



**การประชุมสมัชชาภาคี
อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สมัยที่ 10**

**The Tenth Meeting of the Conference of the Parties
to the Convention on Biological Diversity (CBD COP 10)**



18-29 October 2010
Nagoya, Aichi, Japan
18-29 ตุลาคม 2553
นาโงยา ไอิจิ ประเทศญี่ปุ่น

คำนำ

อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (Convention on Biological Diversity - CBD) ได้จัดการประชุมสมัยที่ 10 ของสมัชชาภาคีขึ้นในระหว่างวันที่ 18-29 ตุลาคม ค.ศ. 2010 ณ นครนาโงยา ประเทศญี่ปุ่น มีผู้เข้าร่วมประชุมมากกว่า 7,000 คน จากประเทศภาคีอนุสัญญาฯ ซึ่งปัจจุบันมีถึง 193 ประเทศ และหน่วยงานภายใต้ต้องการสหประชาชาติ องค์การระหว่างรัฐบาล องค์การพัฒนาเอกชน ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและท้องถิ่น สถาบันการศึกษา และภาคอุตสาหกรรม ในส่วนของประเทศไทย ในฐานะภาคีอนุสัญญาฯ ได้ส่งผู้แทนจากกระทรวง กรม ผู้เชี่ยวชาญและผู้ทรงคุณวุฒิ จากหน่วยงานต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง และสำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ในฐานะหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติ (national focal point) เข้าร่วมประชุม และได้รับร่วมจัดนิทรรศการเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ “พระมารดาแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ”

การประชุมในปีนี้มีสำคัญเป็นอย่างยิ่ง เนื่องจากองค์การสหประชาชาติได้ประกาศให้ปี ค.ศ. 2010 เป็นปีสากลแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ (international year of biodiversity) เพื่อรณรงค์เสริมสร้างความตระหนักและความรู้เรื่องความหลากหลายทางชีวภาพ และกระตุ้นเตือนประชาคมโลกถึงผลกระทบและความจำเป็นในการดำเนินงานเพื่อลดอัตราการสูญเสียมความหลากหลายทางชีวภาพที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน และให้สอดคล้องกับเป้าหมาย

จากการประชุมสุดยอดว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน ณ นครโจฮันเนสเบิร์ก สาธารณรัฐแอฟริกาใต้ ที่ระบุให้ลดอัตราการสูญเสียมความหลากหลายทางชีวภาพลงอย่างมีนัยสำคัญภายในปี ค.ศ. 2010 หรือที่เรียกว่า “เป้าหมายความหลากหลายทางชีวภาพ ปี 2010” (2010 biodiversity target) ซึ่งถึงแม้ว่าเมื่อถึงปี 2010 แล้วยังไม่สามารถลดอัตราการสูญเสียมความหลากหลายทางชีวภาพลงอย่างมีนัยสำคัญได้สำเร็จ แต่ในหลายๆ ประเทศเริ่มมีสัญญาณที่ดีในความพยายามเพื่อลดภัยคุกคามและอัตราการสูญเสียมความหลากหลายทางชีวภาพ ทั้งในระดับท้องถิ่น และระดับชาติ

หนังสือเล่มนี้ได้ให้ข้อมูลเกี่ยวกับการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ โดยเน้นที่การแสดงความคิดเห็นและข้อเสนอแนะในแต่ละประเด็นจากผู้แทนประเทศและหน่วยงานต่างๆ ที่เข้าร่วมประชุม ตลอดจนข้อคิดที่เกิดขึ้นในแต่ละประเด็นหัวข้อ นอกจากนี้ยังระบุถึงรายงานการประชุม คณะที่ปรึกษา และคณะผู้เชี่ยวชาญ ตลอดจนคณะทำงานต่างๆ ที่สำคัญซึ่งมีขึ้นก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ คือ การประชุมสมัชชาภาคีฟิสิสคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ สมัยที่ 5, การประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) สมัยที่ 14, การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) , การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ (WGRI) ครั้งที่ 3 และการประชุม

คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ (WGRI) ครั้งที่ 3 ซึ่งผลการประชุมเหล่านี้จะเป็นข้อเสนอแนะ และข้อมูลให้แก่สมาชิกอนุสัญญาฯ เพื่อพิจารณาและให้การรับรองข้อมติสำหรับประเด็นต่างๆ ในการประชุม สมัยที่ 10 รวมถึงระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม ซึ่งได้รับการเจรจาต่อรองหลายครั้ง จนกระทั่งได้รับการรับรอง ในการประชุมสมาชิกอนุสัญญาฯ ในรูปแบบของ “พิธีสาร นาโงยาว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์อย่าง ยุติธรรมและเท่าเทียมจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม” ที่เป็น เครื่องมือสำคัญในการสนับสนุนการดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ ข้อที่สามของอนุสัญญาฯ คือ การแบ่งปันผลประโยชน์อย่าง ยุติธรรมและเท่าเทียมจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม

สุดท้ายนี้ ขอขอบคุณหน่วยงาน องค์กรและบุคลากร ทุกท่าน ซึ่งมีเป็นจำนวนมากและไม่อาจระบุนามได้ทั้งหมด ณ ที่นี้ ที่ได้กรุณาให้ความช่วยเหลือและสนับสนุนการดำเนินงาน ของประเทศไทยที่เกี่ยวข้องกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยิ่ง ตลอดมา



(นางนิตสาร โฆษิตร์ตน์)

เลขาธิการ

สำนักงานนโยบายและแผน
ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

สารบัญ

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สมัยที่ 10 (The Tenth Meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity – COP 10)	5
การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ สมัยที่ 5 (The Fifth Meeting of the Parties to the Cartagena Protocol on Biosafety)	51
การประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ วิชาการ และเทคโนโลยี สมัยที่ 14 (The Fourteenth Meeting of the Subsidiary Body on Scientific, Technical and Technological Advice (SBSTTA 14))	75
การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 8 (The Eighth Meeting of the Ad-Hoc Open-ended Working Group on Access and Benefit Sharing)	113
การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 9 (The Ninth Meeting of the Ad-Hoc Open-ended Working Group on Access and Benefit Sharing)	135
การประชุมกลุ่มเจรจาต่อรองระหว่างภูมิภาคว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (Interregional Negotiating Group on Access and Benefit Sharing)	161
การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ครั้งที่ 3 (The Third meeting of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Review of Implementation – WGRI)	175
การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง ครั้งที่ 6 (The Sixth Meeting of the Ad-Hoc Open-ended Working Group on Article 8(j) and related provisions)	187
การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง ครั้งที่ 5 (The Fifth Meeting of the Ad-Hoc Open-ended Working Group on Article 8(j) and related provisions)	205
อภิธานศัพท์	220

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สมัยที่ 10

(The Tenth Meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity - COP 10)

18-29 ตุลาคม ค.ศ. 2010 ณ นครนาโงยา ประเทศญี่ปุ่น

การประชุมสมัยที่ 10 ของสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (COP 10) ได้มีขึ้นในระหว่างวันที่ 18-29 ตุลาคม ค.ศ. 2010 ณ นครนาโงยา ประเทศญี่ปุ่น มีผู้เข้าร่วมประชุมมากกว่า 7,000 คน จากภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่น หน่วยงานภายใต้องค์การสหประชาชาติ องค์กรระหว่างรัฐบาล องค์กรพัฒนาเอกชน ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และท้องถิ่น สถาบันการศึกษา และอุตสาหกรรม

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้พิจารณาประเด็นต่างๆ ทั้งประเด็นเชิงกลยุทธ์ ประเด็นสารัตถะ ประเด็นทางการบริหารจัดการ และงบประมาณ และได้รับรอง 47 ข้อมติ ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้ทำการเจรจาต่อรองเรื่องพิธีสารระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และพิจารณา: แผนกลยุทธ์ฉบับใหม่ เป้าหมายและโปรแกรมงานพหุวรรษ (MYPOW), ความร่วมมือกับอนุสัญญา องค์กรและการริเริ่มอื่นๆ และประเด็นสารัตถะ เช่น ความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ เชื้อเพลิงชีวภาพ และมาตรา 8(j) (ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี)

หลังจากการหารือและการเจรจาต่อรองอย่างยาวนานเกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ แผนกลยุทธ์ และกลยุทธ์สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรอง: พิธีสารนาโงยาว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียมจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม (Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization) หลังจากที่ผ่านมา การเจรจาต่อรองมานานถึงเจ็ดปี แผนกลยุทธ์ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สำหรับช่วงปี 2011-2020 และข้อมติเกี่ยวกับกิจกรรมและดัชนีชี้วัดสำหรับการดำเนินงานตามกลยุทธ์การขับเคลื่อนทรัพยากร (ที่ได้รับการรับรองจากการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9)

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้รับรอง: ประกาศหยุดพักภูมิวิศวกรรม (*de facto moratorium on geo-engineering*) ข้อมติเกี่ยวกับชีวสังเคราะห์ ที่กระตุ้นให้รัฐบาลประเทศต่างๆ ประยุกต์ใช้แนวทางการระมัดระวังล่วงหน้า ก่อนจะปล่อยสิ่งมีชีวิตสังเคราะห์ออกสู่สิ่งแวดล้อมในธรรมชาติ และระบุว่าเป็นสิทธิของภาคีอนุสัญญาฯ ที่จะระงับหรือสั่งห้ามการปล่อยสิ่งมีชีวิตดังกล่าว ข้อมติเกี่ยวกับการยืนยันถึงบทบาทของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ในการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าไม้ในประเทศกำลังพัฒนา รวมถึงการอนุรักษ์และการจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืน และการเพิ่มปริมาณคาร์บอนในป่าไม้ (REDD+) ข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม Tkarivaieri code of conduct และได้กำหนดขั้นตอนที่ชัดเจน ในการเพิ่มความร่วมมือระหว่างอนุสัญญาฯ ทั้งสามฉบับ ซึ่งนำไปสู่การประชุมสุดยอดเนื่องในโอกาสครบสองทศวรรษของอนุสัญญาฯ (Rio+20 Summit)

สารบัญ

ความเป็นมา.....	6
รายงานการประชุม.....	8
• การเข้าถึงและแบ่งปันผลประโยชน์.....	9
• ประเด็นเชิงกลยุทธ์สำหรับการประเมินความก้าวหน้า และสนับสนุนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ.....	17
• ประเด็นสำหรับการพิจารณาอย่างหยาบๆ.....	33
• ประเด็นสารัตถะอื่นๆ.....	40
• ประเด็นการบริหารจัดการและงบประมาณ ...	47
• การประชุมระดับรัฐมนตรี.....	48
พิธีปิดการประชุม.....	48

❁ ความเป็นมาของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ภายใต้โครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) ได้เปิดให้มีการลงนามเมื่อวันที่ 5 มิถุนายน ค.ศ.1992 และมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 29 ธันวาคม ค.ศ. 1993 ปัจจุบันมีภาคีอนุสัญญาฯ 193 ประเทศ อนุสัญญาฯ มีเป้าหมายเพื่อส่งเสริม “การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ การใช้ประโยชน์องค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน และการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ได้จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม” และมีสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (Conference of the Parties - COP) เป็นหน่วยงานบริหารจัดการ (governing body) ของอนุสัญญาฯ

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 1 (COP 1) :

มีขึ้นในเดือนพฤศจิกายน-ธันวาคม ค.ศ. 1994 ณ กรุงนัสซอ ประเทศบาฮามาส สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้กำหนดกรอบการดำเนินงานทั่วไปสำหรับการดำเนินงานภายใต้อนุสัญญาฯ และได้จัดตั้งกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร (CHM), คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ วิชาการและเทคโนโลยี (SBSTTA) และมอบหมายให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เป็นกลไกการเงินของอนุสัญญาฯ เป็นการชั่วคราว

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 2 (COP 2) :

มีขึ้นในเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 1995 ณ กรุงจาการ์ตา ประเทศอินโดนีเซีย สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองข้อมติเกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง (Jakarta Mandate) และจัดตั้งคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพขึ้น เพื่อจัดทำร่างพิธีสารเกี่ยวกับ “ความปลอดภัยทางชีวภาพ เน้นเฉพาะการเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดนซึ่งสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ”

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 3 (COP 3) :

มีขึ้นในเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 1996 ณ กรุงบัวโนสไอเรส ประเทศอาร์เจนตินา สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร และโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ รวมถึงบันทึกความเข้าใจ (MOU) กับกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) และเรียกร้องให้มีการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยเรื่องมาตรา 8(j) และข้อกำหนดอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 4 (COP 4) :

มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 1998 ณ กรุงบราติสลาวา สาธารณรัฐสโลวาเกีย สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้จัดตั้งคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) และคณะผู้เชี่ยวชาญด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และรับรองการริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน (GTI) และโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง รวมถึงข้อมติเกี่ยวกับ : แหล่งน้ำในแผ่นดิน, ความหลากหลายทางชีวภาพและความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ และความร่วมมือกับความตกลงอื่นๆ

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยพิเศษ (EXCOP) :

มีขึ้นหลังจากการประชุมคณะทำงานว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพหกครั้ง (ซึ่งมีขึ้นระหว่างปี ค.ศ. 1996-1999) ในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 1999 ณ เมืองคาร์ตาเฮนา ประเทศโคลอมเบีย เนื่องจากที่ประชุมยังไม่ได้ข้อตกลงที่เป็นเอกฉันท์ จึงมีการจัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยพิเศษขึ้นอีกครั้งในเดือนมกราคม ค.ศ. 2000 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา ที่ประชุมได้รับรองพิธีสารฯ และจัดตั้งคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลสำหรับพิธีสารคาร์ตาเฮนาขึ้น เพื่อจัดเตรียมการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 1 (COP/MOP-1) พิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพมีวัตถุประสงค์เพื่อเกื้อกูลต่อการขยาย การควบคุมดูแล และการใช้ประโยชน์สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่อาจมีผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพและสุขภาพของมนุษย์ โดยคำนึงถึงความเสี่ยงต่อการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตดังกล่าวข้ามพรมแดนเป็นพิเศษ

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 5 (COP 5) :

มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2000 ณ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ทบทวนโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร, จัดตั้งคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้รับรองโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น, และข้อมติเกี่ยวกับมาตรการสร้างแรงจูงใจ, มาตรา 8(j), แนวทางเชิงระบบนิเวศ, การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน, ความหลากหลายทางชีวภาพกับการท่องเที่ยว, ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน และการริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 6 (COP 6) :

มีขึ้นในเดือนเมษายน ค.ศ. 2002 ณ กรุงเฮก

ประเทศเนเธอร์แลนด์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองแผนกลยุทธ์สำหรับอนุสัญญาฯ รวมถึงเป้าหมายลดอัตราการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพลงอย่างมีนัยสำคัญ ภายในปี ค.ศ. 2010 และได้รับรอง : โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ฉบับที่ปรับปรุงแก้ไขแล้ว, หลักแนวทางว่าด้วยชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน, แนวทางบอन्नว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, รวมถึงข้อมติว่าด้วยกลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช (GSPC), มาตรการสร้างแรงจูงใจ และมาตรา 8(j) และโปรแกรมงานสำหรับการริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 7 (COP 7) : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2004 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา, โปรแกรมงานว่าด้วยพื้นที่คุ้มครอง และโปรแกรมงานว่าด้วยการถ่ายทอดเทคโนโลยีและความร่วมมือทางเทคโนโลยี และมอบหมายหน้าที่ให้คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ทำการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้จัดตั้งคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ (Ad Hoc Open-ended Working Group on Review of Implementation - WGRI) และรับรอง : ข้อมติในการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ, แผนกลยุทธ์ และความก้าวหน้าในการบรรลุเป้าหมายปี 2010; แนวทางอัครเว:คู สำหรับการวิเคราะห์ประเมินผลกระทบทางวัฒนธรรม, สิ่งแวดล้อม และสังคม, หลักการและแนวทางแอตติส อาบาบา สำหรับการใช้อย่างยั่งยืน, และข้อมติว่าด้วยการสื่อสาร การให้การศึกษา และการส่งเสริมความตระหนักแก่สาธารณชน (CEPA), มาตรการสร้างแรงจูงใจ, แหล่งน้ำในแผ่นดิน และความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 8 (COP 8) : มีขึ้นในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2006 ณ เมืองคูริติบา ประเทศบราซิล สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพแห่งเกาะ และข้อมติในประเด็นต่างๆ รวมถึง มาตรา 8(j), การสื่อสาร การให้การศึกษา และการส่งเสริมความตระหนักแก่สาธารณชน (CEPA), ความร่วมมือกับอนุสัญญาอื่นๆ และการมีส่วนร่วมของภาคเอกชน, พื้นที่คุ้มครอง รวมถึงพื้นที่คุ้มครองในเขตทะเลหลวง, มาตรการสร้างแรงจูงใจ, ความหลากหลายทางชีวภาพกับการ

เปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ, ความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้, ความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง และความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร ที่ประชุมได้ยืนยันข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 5 (COP 5) ที่ให้ห้ามการทดสอบภาคสนามกับเทคโนโลยีที่จำกัดการใช้พันธุกรรม (GURT) และขอให้คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ดำเนินงานเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ให้เสร็จโดยเร็วที่สุด ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 (COP 10) ใน ค.ศ. 2010

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 (COP 9) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2008 ณ นครบอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองแผนที่เส้นทาง (roadmap) สำหรับการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ให้เสร็จภายในกำหนดเวลาในปี 2010, กลยุทธ์สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร, และเกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์และวิชาการสำหรับพื้นที่ทางทะเลที่จำเป็นต้องได้รับการคุ้มครอง และจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

การเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ : คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ได้ประชุมกันสี่ครั้งในระหว่างช่วงการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 และ 10 (เดือนเมษายน ค.ศ. 2009 ณ กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส, เดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2009 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา, เดือนมีนาคม ค.ศ. 2010 ณ เมืองคาลิ ประเทศโคลอมเบีย, และเดือนกรกฎาคม ค.ศ. 2010 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา ตามลำดับ) โดยได้รับความช่วยเหลือจากการปรึกษาหารือระดับภูมิภาค และการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการกับผู้เชี่ยวชาญที่เกี่ยวข้อง ซึ่งในการประชุมสองครั้งแรก ผู้เข้าร่วมประชุมได้ปรับวามเนื้อหาของร่างระบอบระหว่างประเทศฯ ต่อมาในการประชุมที่เมืองคาลิ ประธานคณะทำงานได้ส่งเนื้อหาของร่างพิธีสารฯ แต่เนื่องจากเกิดปัญหาเกี่ยวกับระเบียบวิธีการ การประชุมจึงต้องเลื่อนออกไป และมีการประชุมขึ้นในนครมอนทรีออล โดยเป็นการประชุมของกลุ่มเจรจาต่อรองระหว่างภูมิภาค (Interregional Negotiating Group - ING) ซึ่งจัดตั้งขึ้นจากการประชุมที่เมืองคาลิ การประชุมดังกล่าวได้บรรลุซึ่งความตกลงเกี่ยวกับข้อกำหนดที่ไม่เป็นประเด็นขัดแย้ง และมีความก้าวหน้าในประเด็นที่เป็น

ปัญหา รวมถึงความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับเครื่องมืออื่นๆ และการปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้เข้าร่วมประชุมได้จำแนกระบุประเด็นหลักที่ต้องการช้อยุติที่ประนีประนอม รวมถึงขอบเขตและเชื้อโรค, สารอนุพันธ์ และแนวความคิดในการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม และกลไกสนับสนุนการปฏิบัติตาม ต่อมาคณะทำงานฯ ได้จัดประชุมขึ้นอีกครั้งในเดือนกันยายน ค.ศ. 2010 และมีความก้าวหน้าในการเพิ่มความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับสารอนุพันธ์ และแนวความคิดในการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 6 : มีขึ้นในเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2009 ณ เมืองมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ได้รับรองข้อเสนอแนะที่รวมถึง: ร่างข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม เพื่อให้หลักประกันในการให้ความเคารพกับถือมรดกทางวัฒนธรรมและความรู้ที่สืบทอดมาตามธรรมเนียมประเพณีของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และให้มุมมองและข้อคิดเห็นเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ต่อคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ วิชาการและเทคโนโลยี สมัยที่ 14 (SBSTTA 14) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2010 ณ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา ในการประชุมครั้งนี้ ได้มีการเปิดตัวรายงานโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ (Global Biodiversity Outlook) ฉบับที่สาม และคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) ได้รับรองข้อเสนอแนะ 18 ข้อ ซึ่งจะเสนอไปยังสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 10 ข้อเสนอแนะดังกล่าวระบุถึงประเด็นเกี่ยวกับ: การทบทวนการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในแหล่งน้ำในแผ่นดิน โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเล และชายฝั่ง โปรแกรมงานว่าด้วยพื้นที่คุ้มครอง ความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ มาตรา 10 (การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน), ความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร และเชื้อเพลิงชีวภาพ, ความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น, ความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้, ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน, เป้าประสงค์ และเป้าหมายมุ่งผลสัมฤทธิ์สำหรับการดำเนินงานต่อจากปี 2010, มาตรการสร้างแรงจูงใจ, การริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน (GTI), กลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช (GSPC)

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วย การทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ครั้งที่ 3 (WGRI 3) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2010 ณ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) ได้รับรองข้อเสนอแนะ 12 ข้อ ซึ่งจะได้ส่งต่อให้แก่สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 10 พิจารณาต่อไป ซึ่งรวมถึง: แผนกลยุทธ์สำหรับช่วงถัดจากปี ค.ศ. 2010 ซึ่งยังคงมีวงเล็บในส่วนของการเงิน และระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, ข้อเสนอเรื่องทศวรรษแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ (2011-2020) ขององค์การสหประชาชาติ, การมีส่วนร่วมเกี่ยวข้องของภาคธุรกิจ, การริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยี ความหลากหลายทางชีวภาพ, โปรแกรมงานพหุวรรษของอนุสัญญาฯ สำหรับปี ค.ศ. 2011-2020, การผสมผสานประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่การวัดความยากจนและการพัฒนา, และเวทินโยบายวิทยาศาสตร์ระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ บริการจากระบบนิเวศ และความกินดีอยู่ดีของมนุษย์ (IPBES)

❁ รายงานการประชุม

ในวันจันทร์ที่ 18 ตุลาคม นาย Jochen Flashbarth สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี ในนามของประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 ประกาศเปิดการประชุม และกล่าวถึงความล้มเหลวในการไม่สามารถบรรลุเป้าหมายความหลากหลายทางชีวภาพปี ค.ศ. 2010 และเรียกร้องให้จัดทำแผนกลยุทธ์และระบอบระหว่างประเทศให้แล้วเสร็จ ต่อมาเขาได้ส่งมอบตำแหน่งประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ให้แก่นาย Ryu Matsumoto รัฐมนตรีกระทรวงสิ่งแวดล้อมของประเทศญี่ปุ่น

นาย Ryu Matsumoto ประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 กล่าวว่า ขณะนี้ถึงเวลาแล้วที่จะต้องดำเนินมาตรการเพื่อคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ และเรียกร้องให้มีเป้าหมายระดับโลกที่ชัดเจนและปฏิบัติได้จริง และระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ นาย Masaaki Kanda ผู้ว่าราชการจังหวัดไอจิ กล่าวแสดงความหวังว่า ในการประชุมครั้งนี้ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ จะทำการรับรองเป้าหมายสำหรับระยะภายหลังปี ค.ศ. 2010 (post-2010 target) และระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ นาย Takashi Kawamura นายกเทศมนตรีนครนาโงยา กล่าวเน้นถึงบทบาทความสำคัญของเมือง เทศบาล และนครต่างๆ

ตลอดจนประชาชนผู้อยู่อาศัยในเขตตัวเมือง ในการดำรงชีวิต อยู่โดยสอดคล้องกลมกลืนกับธรรมชาติ

นาย Achim Steiner ผู้อำนวยการโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) กล่าวเน้นถึงพันธกรณีของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) ในการพิจารณาแก้ไข ปัญหาและอุปสรรคของการบริหารจัดการความตกลงพหุภาคี ด้านสิ่งแวดล้อม ตลอดจนข้อตกลงการบริหารจัดการที่เกี่ยวข้อง นาย Ahmed Djoghlaif เลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยความ หลากหลายทางชีวภาพ กล่าวว่า การประชุมสมัชชาภาคี อนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 ครั้งนี้ถือเป็นการประชุมระหว่าง ประเทศเกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพที่สำคัญที่สุดในประวัติศาสตร์ขององค์การสหประชาชาติ ซึ่งแผนกลยุทธ์ ฉบับใหม่และพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ จะช่วยสนับสนุนการพัฒนาที่ยั่งยืนได้อย่างมีประสิทธิภาพ

รายงาน: ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับทราบรายงาน: การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ สมัยที่ 5 (COP/MOP5) รวมถึงการรับรองพิธีสาร เสริมนาโงยา-กัวลาแลมเปอร์ ว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย, การประชุมคณะกรรมการเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 6, การประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ วิชาการและเทคโนโลยี สมัยที่ 14 (SBSTTA 14), การประชุมคณะกรรมการเฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญา ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ครั้งที่ 3 (WGRI 3) (UNEP/CBD/COP/10/2 ถึง 4), การเจรจาต่อรองเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม และรายงาน ของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) (UNEP/CBD/COP/10/6)

การจัดองค์ประกอบการประชุม: ผู้เข้าร่วม ประชุมรับรองวาระการประชุม และการจัดองค์ประกอบการ ประชุม (UNEP/CBD/COP/10/1 และ Add.1) และคัดเลือกให้ นาง Snezana Prokic ประเทศเซอร์เบีย เป็นผู้บันทึกรายงาน การประชุม นาง Cosima Hufler ประเทศออสเตรีย และ นาย Damaso Luna ประเทศเม็กซิโก เป็นประธานคณะทำงาน ที่ 1 (WG I) และคณะทำงานที่ 2 (WG II) ตามลำดับ และได้ตั้ง คณะที่ปรึกษาเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (ICG ABS) ขึ้น โดยมีนาย Fernando Casas ประเทศโคลอมเบีย และนาย Timothy Hodges ประเทศแคนาดาเป็นประธาน เพื่อทำการเจรจาต่อรองและจัดทำพิธีสารและข้อมติสมัชชา ภาคีอนุสัญญาฯ ให้แล้วเสร็จ; และกลุ่มงบประมาณที่มีนาย Conrad Hunte ประเทศแอนติกาและบาร์บูดา เป็นประธาน ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบที่จะเลื่อนการพิจารณากฎระเบียบ

เกี่ยวกับการเงิน ในระดับของการวิเคราะห์ประเมิน ไว้เป็นใน การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11

❁ การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

คณะที่ปรึกษาเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปัน ผลประโยชน์ (ICG ABS) ได้ประชุมกันเพื่อเจรจาต่อรอง ถึงเนื้อหาของร่างพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปัน ผลประโยชน์ ซึ่งเกิดจากการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจ ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 9 ซึ่ง ประชุมอีกครั้งในวันที่ 16 ตุลาคม ค.ศ. 2010 ที่นครนาโงยา (UNEP/CBD/COP/10/5/Add.5) มีการตั้งคณะกรรมการ กลุ่มย่อยขึ้นหลายกลุ่มเพื่อพิจารณาเรื่องของการใช้ประโยชน์ และสารอนุพันธ์, ประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตาม, ความ สัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างพิธีสารกับเครื่องมืออื่นๆ, สถานการณ์ ฉุกเฉิน, และประเด็นเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม ประเพณี การปรึกษาหารือในระดับรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ มีขึ้นในวันพฤหัสบดีที่ 28 ตุลาคม และหารือถึงข้อเสนอที่ ประนีประนอม ซึ่งได้รับจากประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ของญี่ปุ่น การหารือได้ดำเนินต่อไปจนถึงช่วงกลางคืน และในเช้า วันต่อมา ได้ข้อสรุปที่ประนีประนอมเกี่ยวกับเนื้อหาที่เหลืออยู่ รวมถึง: แนวความคิดเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์และสารอนุพันธ์, และการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกี่ยวข้อง; ข้อกำหนดเกี่ยวกับ ขอบเขต; ระเบียบวิธีการเกี่ยวกับอนุญาโตตุลาการ; ประเด็น เกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี รวมถึง ข้อกำหนดเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่เผยแพร่ต่อสาธารณะ ซึ่งต่อมาถูกตัดทิ้ง; ข้อพิจารณาพิเศษ ในกรณีของสถานการณ์ฉุกเฉินที่เกี่ยวข้องกับสุขภาพคน สัตว์ และพืช และประเด็นเกี่ยวกับความมั่นคงทางอาหาร; ขอบเขต ด้านเวลา และข้อเสนอเรื่องกลไกการแบ่งปันผลประโยชน์ระดับ พหุภาคี สำหรับกรณีการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากร พันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่ ปรากฏขึ้นในสถานการณ์ระหว่างพรมแดน หรือในกรณีที่ไม่ สามารถให้หรือได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ได้; และข้อกำหนดเกี่ยวกับการปฏิบัติตาม ณ จุดตรวจ, ข้อมูล ข่าวสารที่จำเป็นต้องแจ้ง และเอกสารรับรองการปฏิบัติตาม ระหว่างประเทศ และพิธีสารนาโงยาว่าด้วยการเข้าถึงและการ แบ่งปันผลประโยชน์ (Nagoya Protocol on ABS) ได้รับการ รับรองในคณะประชุมรวมวันปิดการประชุม

ในวันปิดการประชุม ผู้แทนประเทศเวเนซุเอลา กล่าวเพื่อให้บันทึกความเห็นของตนว่า พิธีสารนาโงยาไม่ได้ มีองค์ประกอบเฉพาะที่จะช่วยหยุดยั้งการฉกฉวยทรัพยากร

ชีวภาพ (biopiracy) และแสดงความเป็นกังวลถึงการทำให้ธรรมชาติกลายเป็นสินค้า ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวว่า ถึงแม้ว่าพิธีสารนาโงยาอาจจะไม่ใช่เครื่องมือที่ดีที่สุด แต่ก็ถือเป็นจุดเริ่มต้นที่ดียิ่งในการดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ข้อที่สามของอนุสัญญาฯ เพื่อประโยชน์แก่ประชาชนในทวีปแอฟริกา ผู้แทนประเทศโบลีเวียขอให้บันทึกความเห็นของตนว่า ไม่เห็นชอบเนื่องจากพิธีสารฯ ไม่ได้รวมเอามุมมองและข้อเสนอแนะของประเทศต่างๆ มากเพียงพอ และประเด็นที่มีลำดับความสำคัญอย่างแท้จริงควรจะเป็นเรื่อง การปกป้องคุ้มครองพระแม่ธรณี (Mother Earth) ผู้แทนกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก ขอให้บันทึกความเห็นและมุมมองเกี่ยวกับพิธีสารฯ ที่แตกต่างกันภายในกลุ่ม และแสดงความชื่นชมที่สามารถบรรลุความเห็นพ้องต้องกันได้ โดยกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออกจะไม่คัดค้านการรับรองพิธีสารฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียแปซิฟิก กล่าวว่า อนุสัญญาฯ ได้รับรองสนธิสัญญา “สำคัญ” สองฉบับในระยะเวลาไม่ถึงหนึ่งเดือน และพิธีสารฉบับนี้ยังไม่มีคุณสมบัติแบบและกระตุ้นเตือนให้ผู้เข้าร่วมประชุมร่วมกันหยุดยั้งการฉกฉวยทรัพยากรชีวภาพ

การใช้ประโยชน์ และสารอนุพันธ์: แนวความคิดของการใช้ประโยชน์ และสารอนุพันธ์ ได้รับการพิจารณาเป็นประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง (cross-cutting) ในการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ และเป็นประเด็นปัญหาเนื่องจากมีความเชื่อมโยงกับขอบเขตและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ประชุมได้ข้อคิดที่ประนีประนอม โดยให้รวม: คำจำกัดความของ “การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม”, “เทคโนโลยีชีวภาพ” และ “สารอนุพันธ์” ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับเทคโนโลยีชีวภาพ, ภายใต้การใช้คำนิยาม (มาตรา 2); ไม่มีการอ้างถึงสารอนุพันธ์ในขอบเขต (มาตรา 3); และการอ้างถึงผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึงการค้าและการประยุกต์ใช้ในรูปแบบอื่นๆ ที่เกิดขึ้นตามมา ภายใต้ข้อกำหนดว่าด้วยการแบ่งปันผลประโยชน์ (มาตรา 4(1))

ขอบเขตด้านเวลา: ประเด็นนี้ได้มีการหารือในการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ ในวันอังคารที่ 26 ตุลาคม ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวว่า: เป็นพันธกรณีทางศีลธรรมที่จะทำการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมอย่างต่อเนื่อง โดยที่มีการเข้าถึงสารพันธุกรรมตั้งแต่ก่อนที่พิธีสารจะมีผลบังคับใช้ และพิธีสารควรจะ “สนับสนุน” การแบ่งปันผลประโยชน์ดังกล่าว; และ เป็นพันธกรณีทางกฎหมายที่จะทำการแบ่งปันผลประโยชน์

ครั้งใหม่ที่เกิดจากการใช้ประโยชน์สารพันธุกรรม โดยอาจใช้กลไกพหุภาคี ผลที่ได้จากการประนีประนอมคือ ไม่มีการกล่าวถึงประเด็นเกี่ยวกับขอบเขตด้านเวลา หรือการใช้ประโยชน์ต่อเนื่อง หรือการใช้ประโยชน์ครั้งใหม่เป็นการเฉพาะ อย่างไรก็ตาม ได้มีข้อกำหนดเกี่ยวกับกลไกการแบ่งปันผลประโยชน์พหุภาคีในระดับโลก เพื่อการแบ่งปันผลประโยชน์ในสถานการณ์ระหว่างประเทศหรือข้ามเขตแดน หรือในกรณีที่ไม่สามารถให้หรือได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ได้ ในวรรคอารัมภบทมีเนื้อหาที่ขอให้คณะกรรมการระหว่างรัฐบาลพิจารณาคำขอและรูปแบบของกลไกการแบ่งปันผลประโยชน์พหุภาคีในระดับโลก ในการประชุมครั้งที่สองของคณะกรรมการดังกล่าว

ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับความตกลงอื่นๆ

(มาตรา 3 ทวิ) : ประเด็นนี้ได้มีการหารือในคณะที่ปรึกษาเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (ICG ABS) และในการประชุมกลุ่มย่อย การหารือเน้นในประเด็นของภาษาเกี่ยวกับการดำเนินงานสนับสนุนร่วมกัน ซึ่งผู้เข้าร่วมประชุมโดยทั่วไปให้ความเห็นชอบกับความต้องการในการตระหนักถึงคุณค่าของการดำเนินงานและวิถีปฏิบัติที่ดำเนินอยู่ภายใต้ความตกลงอื่นๆ แต่ยังไม่ได้ข้อสรุปว่าจะอ้างถึงอย่างไร

ข้อพิจารณาเฉพาะ (มาตรา 6) :

ประเด็นนี้ได้มีการหารือส่วนใหญ่ในการประชุมกลุ่มย่อย ซึ่งมีนาย Paulino Franco de Carvalho ประเทศบราซิล และนาย Francois Pythoud ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เป็นประธาน การหารือเน้นที่ประเด็นความต้องการระเบียบวิธีการในการเข้าถึงอย่างรวดเร็วและไม่ซับซ้อน ในกรณีของสถานการณ์ฉุกเฉินเกี่ยวกับสุขภาพ ซึ่งผู้เข้าร่วมประชุมได้ให้ความเห็นชอบเบื้องต้นกับเนื้อหาทั่วไปของข้อกำหนด รวมถึงการอ้างถึงสถานการณ์ฉุกเฉิน ที่เกี่ยวข้องกับสุขภาพของมนุษย์, สัตว์และพืช และคำจำกัดความของมาตรการฉุกเฉิน และ/หรือ การอ้างถึงความตกลงระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง ระเบียบวิธีการในการเข้าถึงอย่างรวดเร็วและไม่ซับซ้อน และการแบ่งปันผลประโยชน์ และภาษาที่ถูกต้องชัดเจนได้รับความเห็นชอบในตอนท้ายสุด

ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี (มาตรา 9 และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง) :

ประเด็นนี้ได้มีการหารือในคณะที่ปรึกษาเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (ICG ABS) และในการประชุมกลุ่มย่อยที่มีนาง Janet Lowe ประเทศนิวซีแลนด์ และนาย Jorge Cabrera Medaglia ประเทศคอสตาริกา เป็นประธานร่วม และในกลุ่มปิดที่นาง Lowe เป็นประธาน การหารือเน้นที่: ข้อความอารัมภบทที่อ้างถึงความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม

ประเพณี และชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น โดยเฉพาะการอ้างถึงปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP); ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เผยแพร่ต่อสาธารณชน; การเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่ถือครองโดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และความร่วมมือในกรณีของการละเมิดสิทธิ; การปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ ว่าด้วยการเข้าถึงและใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี; และการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

ข้อกำหนดเกี่ยวกับการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งได้มาจากแหล่งอื่นนอกเหนือจากชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น (ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เผยแพร่ต่อสาธารณชน) ได้รับการหารือและถกเถียง โดยภาคีอนุสัญญาฯ ได้แสดงความเห็นและมุมมองคัดค้านว่าจำเป็นต้องมีข้อกำหนดนี้หรือไม่ และในประเด็นที่ว่าควรจะใช้ภาษาที่มีลักษณะผูกพันตามกฎหมายหรือไม่ ในส่วนของมาตรการที่ภาคีควรปฏิบัติ และในท้ายที่สุดข้อกำหนดดังกล่าวไม่ได้รวมอยู่ในพิธีสารที่ได้รับการรับรอง

การปฏิบัติตาม (มาตรา 13): ประเด็นนี้ได้มีการหารือในการประชุม โดยมีนาย Sem Shikongo ประเทศนามิเบีย และนาย Alejandro Lago ประเทศสเปน ให้คำแนะนำ, ในกลุ่มติดต่อประสานงาน, กลุ่มปิดที่มีเฉพาะสมาชิกจากภาคีอนุสัญญาฯ และการประชุมทวิภาคี ประเด็นสำคัญที่มีความขัดแย้งรวมถึง: จุดตรวจ; ข้อกำหนดเกี่ยวกับการเปิดเผยข้อมูล; และเอกสารรับรองการปฏิบัติตามระหว่างประเทศ ซึ่งผู้แทนประเทศกำลังพัฒนาสนับสนุนให้มีข้อกำหนดแบบมอบหมายหน้าที่ (mandatory provision) เพื่อให้หลักประกันในการดำเนินงานตามพิธีสาร

เกี่ยวกับจุดตรวจ (checkpoint) การเจรจาต่อรองเน้นที่ประเด็นที่ว่า: การตั้งจุดตรวจควรเป็นไปแบบบังคับหรือมอบหมายหน้าที่หรือไม่; ควรรวมทะเบียนรายการของจุดตรวจด้วยหรือไม่; และควรจัดการข้อมูลข่าวสารประเภทใด ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้หารือถึงการรวมข้อกำหนดเกี่ยวกับการเปิดเผยข้อมูล, ลักษณะแบบบังคับ/มอบหมายหน้าที่ และผลกระทบจากการไม่ปฏิบัติตาม

เกี่ยวกับเอกสารรับรองการปฏิบัติตามระหว่างประเทศ การหารือเน้นที่ข้อกำหนดเกี่ยวกับข้อมูลข่าวสารเบื้องต้นที่จะต้องมีการรับรอง และความสัมพันธ์เชื่อมโยงทางกฎหมายกับการอนุญาตและเอกสารรับรองที่กล่าวถึงในส่วนอื่นๆ ของ

พิธีสาร ผู้เข้าร่วมประชุมยังหารือถึงเป้าหมายของข้อกำหนดนี้ว่าจะเป็นการสนับสนุนการปฏิบัติตาม ดังที่ประเทศกำลังพัฒนาเสนอแนะ หรือเพื่อเพิ่มพูนความโปร่งใส ดังที่ประเทศที่พัฒนาแล้วเสนอแนะ

ข้อมติขั้นสุดท้าย: ข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.43)

ประกอบด้วยส่วนต่างๆ คือ: การรับรองพิธีสารนาโงยา; คณะกรรมการระหว่างรัฐบาล; ประเด็นทางการบริการจัดการและงบประมาณ ในอารัมภบท สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ตระหนักว่าระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ จัดทำขึ้นภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และเป็นเครื่องมือเสริมเช่นเดียวกับสนธิสัญญาว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหารและการเกษตร (ITPGR) และแนวทางบอแนร์ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรอง “พิธีสารนาโงยาว่าด้วยการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม และการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม” ซึ่งจะเปิดให้มีการลงนาม ณ สำนักงานใหญ่องค์การสหประชาชาติ นครนิวยอร์ก ตั้งแต่วันที่ 2 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2011 จนถึงวันที่ 1 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2012 และเรียกร้องให้ภาคีอนุสัญญาฯ ลงนามและให้สัตยาบันพิธีสารฯ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เห็นชอบไม่ให้นำทรัพยากรพันธุกรรมมนุษย์ไว้ในกรอบของพิธีสารฯ ; และมีมติว่า การทบทวนครั้งแรกภายใต้มาตรา 25 ควรเป็นการวิเคราะห์ประเมินการดำเนินงานตามมาตรา 12 ทวิ (การปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี) โดยคำนึงถึงการดำเนินงานขององค์กรระหว่างประเทศอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะองค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO)

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้จัดตั้งคณะกรรมการเฉพาะกิจระหว่างรัฐบาลสำหรับพิธีสารฯ (Open-ended Ad Hoc Intergovernmental Committee) ขึ้น เพื่อทำการจัดเตรียมการประชุมครั้งแรกของภาคีพิธีสารฯ และรับรองแผนงานที่เป็นเอกสารแนบท้ายข้อมติ และได้เชิญชวนให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ให้ทุนสนับสนุนการอนุรักษ์พิธีสารฯ และร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ รวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับข้อความสัญญาต้นแบบสำหรับเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ตลอดจนแนวทางและข้อปฏิบัติที่เกี่ยวข้อง และเผยแพร่ผ่านกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร (CHM)

แผนงานสำหรับคณะกรรมการเฉพาะกิจระหว่างรัฐบาลฯ ที่เป็นเอกสารแนบ รวมถึงประเด็นต่างๆ ที่จะมีการพิจารณาในการประชุมครั้งแรก รวมถึงระเบียบขั้นตอนในความร่วมมือ และกลไกทางสถาบันเพื่อส่งเสริมการปฏิบัติตาม; และ

ในการประชุมครั้งที่สอง ประเด็นที่จะมีการพิจารณารวมถึงความต้องการและรูปแบบของกลไกการแบ่งปันผลประโยชน์พหุภาคีในระดับโลก

พิธีสารนาโงยา: พิธีสารนาโงยา ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม ประกอบด้วย ส่วนนำ (preamble) 27 ข้อ ข้อกำหนดเชิงปฏิบัติ (operative provisions) 36 ข้อ และเอกสารแนบท้าย (annex) ในเรื่องผลประโยชน์ที่เป็นตัวเงินและไม่เป็นตัวเงิน ส่วนนำ (preamble) กล่าวถึงประเด็นต่างๆ ที่สำคัญคือ

- ❖ ความสำคัญของความแน่นอนและชัดเจนทางกฎหมาย และส่งเสริมความยุติธรรมและความเสมอภาคในการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

- ❖ ความต้องการวิธีการแก้ไขปัญหาคือเป็นนวัตกรรมใหม่ๆ และสร้างสรรค์ในการจัดการสถานการณ์ระหว่างประเทศหรือข้ามเขตแดน หรือในกรณีที่ไม่สามารถให้หรือได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ได้

- ❖ ความเชื่อมโยงและพึ่งพาซึ่งกันและกันระหว่างทุกประเทศ เกี่ยวกับทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร และบทบาทที่สำคัญของคณะกรรมการว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) และสนธิสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหารและการเกษตร (ITPGR) และระบบพหุภาคี (Multilateral System) ของสนธิสัญญาดังกล่าว

- ❖ กฎระเบียบอนามัยระหว่างประเทศ (International Health Regulation - IHR) ขององค์การอนามัยโลก (WHO) และความสำคัญของการให้หลักประกันในการเข้าถึงเชื้อโรคในมนุษย์ เพื่อการเตรียมการด้านสาธารณสุข และมาตรการรับมือกับโรคระบาดหรือสถานการณ์ฉุกเฉินต่างๆ

- ❖ สถานการณ์เฉพาะ ในกรณีที่มีความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ทั้งที่เป็นลายลักษณ์อักษรและไม่เป็นลายลักษณ์อักษร และในรูปแบบอื่นๆ ได้รับการเก็บรักษาไว้ในหลายประเทศ

- ❖ ปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิชนพื้นเมือง (UNDRIP)

- ❖ ไม่มีองค์ประกอบใดในพิธีสารฯ ที่จะเป็นการไปจำกัดหรือลดทอนสิทธิที่มีอยู่ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

มาตราต่างๆ ของพิธีสารฯ สรุปได้ดังนี้

มาตรา 1 (วัตถุประสงค์) : วัตถุประสงค์ของพิธีสารฯ คือ การแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากร

พันธุกรรมอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม รวมถึงโดยการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม และการถ่ายทอดเทคโนโลยีที่เกี่ยวข้องอย่างเหมาะสม โดยคำนึงถึงสิทธิที่พึงหวงเหนี่ยวทรัพยากรนั้น และต่อเทคโนโลยี และโดยการให้เงินทุนสนับสนุนอย่างเหมาะสม ดังนั้นจึงสนับสนุนการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ และการใช้ประโยชน์จากองค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน

มาตรา 2 (การใช้คำนิยาม) : พิธีสารฯ ใช้คำนิยามที่กำหนดในมาตรา 2 ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ นอกจากนี้ คำว่า “การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม” หมายถึงการทำการศึกษาวิจัยและการพัฒนาเกี่ยวกับองค์ประกอบทางพันธุกรรม และ/หรือ ชีวเคมีของสารพันธุกรรม รวมถึงโดยการประยุกต์ใช้เทคโนโลยีชีวภาพ “สารอนุพันธ์” (derivative) หมายถึงสารประกอบทางชีวเคมีที่เกิดขึ้นเองตามธรรมชาติ ซึ่งเป็นผลมาจากการแสดงออกทางพันธุกรรม (genetic expression) หรือเมตาโบลิซึมของทรัพยากรชีวภาพหรือทรัพยากรพันธุกรรม ถึงแม้ว่าจะไม่มีหน่วยที่ทำหน้าที่ถ่ายทอดลักษณะทางพันธุกรรมก็ตาม

มาตรา 3 (ขอบเขต) : พิธีสารฯ จักประยุกต์ใช้กับทรัพยากรพันธุกรรมภายในขอบเขตของมาตรา 15 ของอนุสัญญาฯ, ใช้กับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมในขอบเขตของอนุสัญญาฯ และใช้กับผลประโยชน์ที่เกิดขึ้นจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้อย่างกล่าว

มาตรา 3 ทวิ (ความสัมพันธ์กับความตกลงและเครื่องมือระหว่างประเทศ) มาตรานี้กำหนดให้

- ❖ พิธีสารฯ จักไม่ส่งผลกระทบต่อสิทธิและพันธกรณีภายใต้ความตกลงระหว่างประเทศอื่นที่มีอยู่ ยกเว้นในกรณีที่ใช้สิทธิและการดำเนินงานตามพันธกรณีดังกล่าว ส่งผลให้เกิดความเสียหายร้ายแรง หรือเป็นภัยคุกคามต่อความหลากหลายทางชีวภาพ

- ❖ วรรคนี้ไม่มีเจตนาที่จะสร้างความขัดแย้งระหว่างพิธีสารฯ กับเครื่องมือระหว่างประเทศอื่น

- ❖ ไม่มีสิ่งใดในพิธีสารฯ ที่จักปิดกั้นภาคีจากการจัดทำและดำเนินการตามความตกลงระหว่างประเทศอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง รวมถึงความตกลงที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์เป็นการเฉพาะ หากเป็นไปโดยสนับสนุนและไม่ขัดต่อวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ และพิธีสารฯ

- ❖ พิธีสารฯ จักต้องดำเนินการโดยสนับสนุนซึ่งกันและกันกับเครื่องมือระหว่างประเทศอื่นที่เกี่ยวข้อง

❖ ควรให้ความสำคัญกับงานหรือวิถีปฏิบัติที่มีประโยชน์ และเกี่ยวข้อง ที่กำลังดำเนินอยู่ภายใต้เครื่องมือและองค์กรระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง หากเป็นไปได้โดยสนับสนุนและไม่ขัดต่อวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ และพิธีสารฯ

❖ พิธีสารฯ เป็นเครื่องมือในการดำเนินการตามข้อกำหนดเรื่องการเข้าถึงและแบ่งปันผลประโยชน์ของอนุสัญญาฯ และไม่ครอบคลุมภาคีของเครื่องมือระหว่างประเทศที่เกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์เป็นการเฉพาะ หากเครื่องมือระหว่างประเทศนั้นเป็นไปโดยสนับสนุนและไม่ขัดต่อวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ และพิธีสารฯ

มาตรา 4 (การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างเท่าเทียมและยุติธรรม) : ผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึงการประยุกต์ใช้และการค้าในรูปแบบอื่นๆ จักได้รับการแบ่งปันกับภาคีผู้ให้ที่เป็นประเทศต้นกำเนิดหรือประเทศที่ได้รับทรัพยากรพันธุกรรมตามข้อกำหนดของอนุสัญญาฯ อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม ภายใต้เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ในการนี้ ภาคีพิธีสารฯ จะต้องดำเนินการทางกฎหมาย การบริหารจัดการ หรือนโยบาย โดยมุ่งหมายที่จะให้หลักประกันว่า มีการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่ถือครองโดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ที่สอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศเกี่ยวกับสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น เหนือทรัพยากรพันธุกรรม กับชุมชนดังกล่าวอย่างเท่าเทียมและยุติธรรม ตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ซึ่งผลประโยชน์ที่เกิดขึ้นอาจรวมถึงรายการผลประโยชน์ที่เป็นตัวเงินและไม่เป็นตัวเงินตามที่ระบุในเอกสารแนบท้าย และอื่นๆ นอกเหนือจากนั้นตามความเหมาะสม

มาตรา 5 (การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม) : โดยเน้นถึงสิทธิอธิปไตยของรัฐเหนือทรัพยากรพันธุกรรม การปฏิบัติตามกฎหมายหรือเงื่อนไขข้อบังคับภายในประเทศ การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมโดยการใช้ประโยชน์ จักต้องเป็นไปตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของภาคีพิธีสารฯ ผู้ให้ที่เป็นประเทศต้นกำเนิด หรือประเทศที่ได้รับทรัพยากรพันธุกรรมตามข้อกำหนดของอนุสัญญาฯ หากไม่ได้กำหนดให้เป็นอย่างอื่นโดยประเทศภาคีนั้น เพื่อให้เป็นไปตามข้อกำหนดข้างต้น

ภาคีพิธีสารฯ จะต้องดำเนินการทางกฎหมาย บริหารจัดการ หรือนโยบาย ที่จำเป็น ตามความเหมาะสม เพื่อทำให้เกิด:

❖ ความแน่นอนทางกฎหมาย ความชัดเจน และความโปร่งใสของเงื่อนไขข้อบังคับและกฎหมายภายในประเทศ เกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

❖ กฎและกระบวนการในการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมที่มีความเท่าเทียม และไม่เป็นไปโดยไร้เหตุผล

❖ มีข้อมูลเกี่ยวกับวิธีการในการขออนุญาตเข้าถึง

❖ มีข้อตัดสินใจที่เป็นลายลักษณ์อักษรที่ชัดเจนและโปร่งใส โดยหน่วยงานผู้รับผิดชอบ ภายในระยะเวลาที่เหมาะสม

❖ การออกใบอนุญาตเพื่อเป็นหลักฐานการให้อินุญาต และการจัดทำเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และประกาศไว้ในกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

❖ เมื่อเป็นไปได้และเป็นไปตามกฎหมายภายในประเทศ ตั้งเกณฑ์ และ/หรือ ขั้นตอนสำหรับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) หรือการเห็นชอบ และการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น สำหรับการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม

❖ จัดทำกฎระเบียบและกระบวนการในการกำหนดให้มีและจัดทำเงื่อนไขที่เห็นชอบร่วมกัน (MAT โดยจะต้องจัดทำเป็นลายลักษณ์อักษร และอาจประกอบด้วยเงื่อนไขใน

★ การระงับข้อพิพาท

★ การแบ่งปันผลประโยชน์ ซึ่งรวมถึงที่สัมพันธ์กับสิทธิทรัพย์สินทางปัญญา

★ การใช้ต่อเนื่องโดยบุคคลที่สาม (ถ้ามี) และ

★ การเปลี่ยนแปลงวัตถุประสงค์การใช้ (ถ้ามี)

❖ ภาคีพิธีสารฯ จะต้องดำเนินการทางกฎหมาย บริหารจัดการ หรือนโยบาย

โดยมุ่งหมายที่จะให้หลักประกันว่า การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) หรือความเห็นชอบและการมีส่วนร่วมจากชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น เมื่อชุมชนนั้นมีสิทธิที่จะดำเนินการให้อินุญาตเข้าถึงทรัพยากรนั้น

มาตรา 5 ทวิ (การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม):

ภาคีพิธีสารฯ จะต้องดำเนินการตามความเหมาะสม โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ โดยมุ่งหมายที่จะให้หลักประกันว่า ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมที่ถือครองโดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น มีการเข้าถึงตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) หรือความเห็นชอบและการมีส่วนร่วมเกี่ยวข้อง

จากชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และมีการจัดทำเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

มาตรา 6 (ข้อพิจารณาพิเศษ): ในการกำหนดข้อพิจารณาในเรื่องการจัดทำและดำเนินการตามกฎหมายและเงื่อนไขข้อบังคับเกี่ยวกับการเข้าถึงและแบ่งปันผลประโยชน์ภาคีพิธีสารฯ จะต้อง: สร้างเงื่อนไขที่ส่งเสริมและสนับสนุนการวิจัยที่มีความสำคัญต่อการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน โดยเฉพาะในประเทศกำลังพัฒนา ซึ่งรวมถึงมาตรการสำหรับการเข้าถึงที่ไม่มีวัตถุประสงค์ในเชิงพาณิชย์ที่ง่ายและไม่ซับซ้อน โดยคำนึงถึงความจำเป็นในการระบุการเปลี่ยนแปลงวัตถุประสงค์การใช้ รวมถึงให้ความสำคัญกับสถานการณ์ฉุกเฉิน ซึ่งรวมถึงสถานการณ์ที่มีการคุกคามหรือทำอันตรายต่อสุขภาพของมนุษย์ สัตว์หรือพืช ตามที่กำหนดไว้ในระดับประเทศและระหว่างประเทศ ให้ภาคีพิธีสารฯ อาจพิจารณาความต้องการสำหรับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างเท่าเทียมและยุติธรรมอย่างเร่งด่วนสำหรับการใช้ทรัพยากรนั้น รวมถึงการเข้าถึงการรักษาในราคาถูกลงสำหรับผู้ที่ต้องการ โดยเฉพาะในประเทศกำลังพัฒนา และพิจารณาความสำคัญของทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร และบทบาทพิเศษต่อความมั่นคงทางอาหาร

มาตรา 7 (การช่วยสนับสนุนต่อการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน): ภาคีพิธีสารฯ จะต้องสนับสนุนให้ผู้ใช้และผู้ให้บริการพันธุกรรม ใช้ผลประโยชน์ที่เกิดขึ้นจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม เพื่อสนับสนุนการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน

มาตรา 7 ทวิ (กลไกการแบ่งปันผลประโยชน์พหุภาคีระดับโลก): ภาคีพิธีสารฯ จะต้องพิจารณาความจำเป็นและวิธีการสำหรับกลไกการแบ่งปันผลประโยชน์พหุภาคีระดับโลก เพื่อจัดการกับผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม ที่เกิดขึ้นในสถานการณ์ข้ามแดน (transboundary) หรือที่ไม่สามารถให้อนุญาตตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ได้ ผลประโยชน์ที่เกิดขึ้นจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมผ่านทางกลไกนี้ จะต้องนำไปใช้ในการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืนในระดับโลก

มาตรา 8 (ความร่วมมือในกรณีข้ามพรมแดน (transboundary)) : ความร่วมมือระหว่างประเทศในการดำเนินงานตามพิธีสารฯ โดยการมีส่วนร่วมเกี่ยวข้องของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในกรณีที่ทรัพยากรพันธุกรรม

พบได้ในถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ (in situ) ในหลายประเทศ และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมนั้น เป็นของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น กลุ่มใดกลุ่มหนึ่งหรือมากกว่า ในหลายประเทศ

มาตรา 9 (ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม) : ในการกำหนดให้มีการพิจารณากฎหมายจารีตประเพณีของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ขั้นตอนและวิถีปฏิบัติของชุมชน ในการดำเนินการที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ ตามความเหมาะสม

ภาคีพิธีสารฯ จะต้องจัดทำกลไก โดยการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในการให้ข้อมูลเกี่ยวกับข้อกำหนดในเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์แก่ผู้ที่คาดว่าจะเป็นผู้ใช้ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึงมาตรการที่เผยแพร่ผ่านทางกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารการเข้าถึงและแบ่งปันผลประโยชน์

ภาคีพิธีสารฯ จะต้องสนับสนุน ตามความเหมาะสมในการจัดทำ โดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น รวมถึงผู้หญิงในชุมชน วิถีปฏิบัติของชุมชนในเรื่องการเข้าถึงและแบ่งปันผลประโยชน์ ข้อกำหนดขั้นต่ำสำหรับเงื่อนไขที่เห็นชอบร่วมกัน (MAT) และข้อความตัวอย่างในสัญญาการแบ่งปันผลประโยชน์

การดำเนินงานตามพิธีสารฯ จะต้องไม่ไปจำกัดการใช้และการแลกเปลี่ยนที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ภายในและระหว่างชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ที่สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ

มาตรา 10 (หน่วยประสานงานกลางแห่งชาติและหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ) : ภาคีพิธีสารฯ จะต้องแต่งตั้งหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติ (NFP) ด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (NFP on ABS) เพื่อเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร: สำหรับผู้ยื่นขอการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม, ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับระเบียบวิธีการเพื่อการได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และการจัดทำเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) รวมถึงการแบ่งปันผลประโยชน์ และข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ, ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้อง หน่วยประสานงานกลางแห่งชาติจักมีหน้าที่รับผิดชอบในการติดต่อประสานงานกับสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ

และแต่ละภาคีอนุสัญญาฯ จักแต่งตั้งหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจขึ้นอย่างน้อยหนึ่งหน่วยงาน เพื่อรับผิดชอบงานด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ที่สำคัญคือการอนุญาตการเข้าถึง หรือออกเอกสารหลักฐานที่เป็นลายลักษณ์อักษรว่า ได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดในการเข้าถึงแล้ว และรับผิดชอบในการให้คำแนะนำเกี่ยวกับระเบียบวิธีการและข้อกำหนดสำหรับการได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า และการกำหนดเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ภาคีพิธีสารฯ อาจแต่งตั้งให้มีหน่วยงานเดียวที่รับผิดชอบทั้งในการปฏิบัติงานเป็นหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติ (NFP) และหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ

มาตรา 11 (กลไกการเผยแพร่และแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารการเข้าถึงและแบ่งปันผลประโยชน์): กำหนดให้จัดตั้งกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (ABS CHM) โดยเป็นส่วนหนึ่งของกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารของอนุสัญญาฯ และให้ภาคีพิธีสารฯ เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารที่ต้องทำการเผยแพร่ ดังระบุภายใต้ข้อกำหนดของพิธีสารฯ และข้อตัดสินใจของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ผ่านทางกลไกดังกล่าว ซึ่งรวมถึงข้อมูลของ: มาตรการทางกฎหมาย บริหารจัดการ และนโยบายที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, ใบอนุญาต หรือเอกสารอื่นๆ ในลักษณะเดียวกัน ที่ออกให้เมื่อมีการเข้าถึง เพื่อเป็นหลักฐานสำหรับการให้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และการจัดทำเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ทั้งนี้โดยไม่เป็นการละเมิดต่อการคุ้มครองข้อมูลข่าวสารที่เป็นความลับ

มาตรา 12 (การปฏิบัติตามกฎหมายหรือระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ เกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์): กำหนดให้ภาคีพิธีสารฯ จะต้องดำเนินมาตรการทางกฎหมาย บริหารจัดการ และนโยบายที่เหมาะสม มีประสิทธิภาพ และสัมพันธ์กัน เพื่อให้การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมที่มีการใช้ภายใต้ขอบเขตอำนาจรัฐ เป็นไปตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และได้มีการจัดทำเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ตามที่กำหนดไว้ในกฎหมายหรือระเบียบข้อบังคับภายในประเทศเรื่องการเข้าถึงและแบ่งปันผลประโยชน์ของประเทศภาคีอื่น และภาคีพิธีสารฯ จักดำเนินมาตรการที่เหมาะสม มีประสิทธิภาพ และสัมพันธ์กัน เพื่อจัดการกับกรณีของการไม่ปฏิบัติตาม (non-compliance) โดยสอดคล้องกับมาตรการดังกล่าวข้างต้น และร่วมมือกันดำเนินการ ในกรณีที่เกิดการละเมิดกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

มาตรา 12 ทวิ (การปฏิบัติตามกฎหมายหรือระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ เกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ สำหรับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม): กำหนดให้ภาคีพิธีสารฯ ดำเนินมาตรการทางกฎหมาย บริหารจัดการ และนโยบายที่เหมาะสม มีประสิทธิภาพ และเกี่ยวเนื่องกัน เพื่อให้การเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมที่มีการใช้ภายใต้ขอบเขตอำนาจรัฐ เป็นไปตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) หรือชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นให้ความเห็นชอบและมีส่วนร่วม และได้มีการจัดทำเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ตามที่กำหนดไว้ในกฎหมายหรือระเบียบข้อบังคับภายในประเทศเรื่องการเข้าถึงและแบ่งปันผลประโยชน์ของประเทศภาคีอื่นซึ่งชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นดังกล่าวอาศัยอยู่ และจักต้องดำเนินมาตรการที่เหมาะสม มีประสิทธิภาพ และเกี่ยวเนื่องกัน เพื่อจัดการกับกรณีของการไม่ปฏิบัติตาม (non-compliance) มาตรการที่ได้รับการรับรองนั้น และดำเนินงานร่วมกันในกรณีของการละเมิดกฎหมายหรือเงื่อนไขข้อบังคับภายในประเทศเรื่องการเข้าถึงและแบ่งปันผลประโยชน์

มาตรา 13 (การติดตามตรวจสอบการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม): กำหนดให้ประเทศภาคีพิธีสารฯ จะต้องดำเนินมาตรการ ตามความเหมาะสม เพื่อติดตามตรวจสอบ และเพิ่มความโปร่งใสในการใช้ประโยชน์ทรัพยากรพันธุกรรม เพื่อสนับสนุนการปฏิบัติตาม มาตรการดังกล่าว จะต้องรวมถึงการกำหนดจุดตรวจสอบ (check point) หนึ่งแห่งหรือมากกว่า ดังนี้

- ❖ จุดตรวจสอบที่กำหนดอาจจะรวบรวมหรือได้รับตามความเหมาะสม ข้อมูลที่เกี่ยวข้องที่สัมพันธ์กับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) แหล่งที่มาของทรัพยากรพันธุกรรม การจัดทำเงื่อนไขที่เห็นชอบร่วมกัน (MAT) และ/หรือ การใช้ประโยชน์ทรัพยากรพันธุกรรม ตามความเหมาะสม

- ❖ ภาคีพิธีสารฯ จะต้องดำเนินการ ตามความเหมาะสม และลักษณะเฉพาะของจุดตรวจสอบที่กำหนด กำหนดให้ผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรมให้ข้อมูลตามที่ระบุไว้ในย่อหน้าก่อนหน้านี้ที่จุดตรวจสอบที่กำหนด โดยจะต้องดำเนินการที่เหมาะสม มีประสิทธิภาพ และสัมพันธ์กัน เพื่อจัดการในกรณีของการไม่ปฏิบัติตาม (non-compliance)

- ❖ จะต้องให้ข้อมูลข่าวสาร รวมถึงจากเอกสารรับรองการปฏิบัติตามที่ได้รับการยอมรับในระดับระหว่างประเทศ เมื่อมีอยู่ แก่หน่วยงานผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง, ภาคีพิธีสารฯ

ผู้ให้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ตามความเหมาะสม

❖ จุดตรวจสอบจะต้องมีประสิทธิภาพ และควรมีหน้าที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการตามข้อกำหนดในเรื่องนี้ ควรเกี่ยวข้องกับการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม หรือการเก็บรวบรวมข้อมูลข่าวสารที่เกี่ยวข้องในทุกขั้นตอนของการวิจัย, การพัฒนา, นวัตกรรม ก่อนที่จะทำการค้า หรือในการทำการค้า

มาตรการอื่นๆ รวมถึง: การสนับสนุนให้ผู้และผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรมระบุข้อกำหนดให้มีการเผยแพร่ข้อมูลในการดำเนินงานตามเงื่อนไขที่เห็นชอบร่วมกัน (MAT) ไว้ในเงื่อนไขที่เห็นชอบร่วมกัน (MAT) รวมถึงไว้ในเงื่อนไขของกรรงาน และการสนับสนุนให้ใช้คู่มือและระบบในการสื่อสารที่มีประสิทธิภาพที่สุด

ใบอนุญาตหรืออื่นๆ ที่เท่าเทียมกัน ซึ่งออกตามมาตรา 5 วรรค 2(d) และเผยแพร่ผ่านทางกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ จักใช้เป็นเอกสารรับรองการปฏิบัติตามที่ได้รับการยอมรับในระดับระหว่างประเทศ เพื่อเป็นหลักฐานว่าทรัพยากรพันธุกรรมนั้นมีการเข้าถึงตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และได้มีการจัดทำเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ตามที่กำหนดไว้ในกฎหมายหรือเงื่อนไขข้อบังคับภายในประเทศ เรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ของประเทศภาคีที่เป็นผู้ให้อนุญาต

ข้อมูลเบื้องต้นที่ต้องระบุไว้ในเอกสารรับรองการปฏิบัติตามที่ได้รับการยอมรับระหว่างประเทศ เมื่อข้อมูลนั้นไม่เป็นความลับ ได้แก่: หน่วยงานระดับประเทศที่เป็นผู้ออกเอกสารรับรอง, วันที่ออกเอกสารรับรอง, ผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม, รหัสเฉพาะ (unique identifier) ที่ใช้ในการจำแนกระบุเอกสารรับรอง, บุคคลหรือนิติบุคคลที่ได้รับอนุญาต, ประเด็นเนื้อหาหรือทรัพยากรพันธุกรรมที่ครอบคลุมในเอกสารรับรอง, การยืนยันว่ามีการจัดทำเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT), การยืนยันว่ามีการได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และการใช้ในเชิงพาณิชย์ และ/หรือ ไม่เชิงพาณิชย์

มาตรา 14 (การปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT): ภาคีอนุสัญญาฯ สนับสนุนให้ผู้และผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม และ/หรือ ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมรวมข้อกำหนดเกี่ยวกับการระงับข้อพิพาทไว้ในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ซึ่งรวมถึง: ขอบเขตอำนาจในการดำเนินการระงับข้อพิพาท, กฎหมายที่เกี่ยวข้อง และ/หรือ

ทางเลือกอื่นๆ ในการระงับข้อพิพาท เช่น การไกล่เกลี่ย และการอนุญาโตตุลาการ

ภาคีอนุสัญญาฯ จักต้องให้โอกาสในการใช้สิทธิฟ้องร้อง ในกรณีที่เกิดข้อพิพาทจากเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และจักต้องดำเนินการมาตรการที่มีประสิทธิภาพในการเข้าถึงกระบวนการยุติธรรม และการใช้กลไกในเรื่องการรับรองซึ่งกันและกัน และการบังคับใช้คำตัดสินของอนุญาโตตุลาการข้ามประเทศ ตามความเหมาะสม และสมาชิกภาคีพิธีสารฯ ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ จะทบทวนประสิทธิภาพของมาตรานี้โดยสอดคล้องกับมาตรา 25 ของพิธีสารฯ

มาตรา 15 (ตัวอย่างข้อความตามสัญญา): ภาคีอนุสัญญาฯ สนับสนุนให้ทำการพัฒนา ปรับปรุง และใช้ตัวอย่างข้อความตามสัญญาของภาคส่วนและข้ามภาคส่วน สำหรับเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

มาตรา 16 (ข้อถือปฏิบัติ (code of conduct), แนวทาง และวิถีปฏิบัติ/มาตรฐานที่ดีที่สุด): ภาคีอนุสัญญาฯ สนับสนุนให้ทำการพัฒนา ปรับปรุง และใช้ข้อถือปฏิบัติ แนวทาง และวิถีปฏิบัติที่ดีที่สุด และ/หรือ มาตรฐานที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ตามความสมัครใจและตามความเหมาะสม

มาตรา 17 (การเสริมสร้างความตระหนัก): ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินมาตรการในการเสริมสร้างความตระหนักเกี่ยวกับความสำคัญของทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม และประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และรวมถึงทะเบียนรายการของมาตรการดังกล่าว เช่น การจัดตั้ง help desk สำหรับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และการเสริมสร้างความตระหนักเกี่ยวกับระเบียบวิธีการและขั้นตอนของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

มาตรา 18 (การเสริมสร้างสมรรถนะ): ภาคีอนุสัญญาฯ ร่วมมือในการพัฒนาและเสริมสร้างสมรรถนะขององค์กรและบุคลากรในการดำเนินงานตามพิธีสารฯ อย่างมีประสิทธิภาพ ในประเทศกำลังพัฒนา โดยเฉพาะประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุด รัฐบาลพัฒนาที่เป็นหมู่เกาะขนาดเล็ก และประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจ รวมถึงการดำเนินการผ่านทางสถาบันและองค์กรระดับประเทศ อนุภูมิภาค ภูมิภาค และระดับโลก ในบริบทนี้ ภาคีอนุสัญญาฯ ควรเอื้ออำนวยการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น รวมถึงองค์กรพัฒนาเอกชน (NGOs) และภาคเอกชน และเพื่อเป็นพื้นฐานสำหรับมาตรการที่เหมาะสม ภาคีอนุสัญญาฯ ควรจำแนก

ระบุความต้องการและลำดับความสำคัญด้านการเสริมสร้างสมรรถนะระดับชาติ โดยการประเมินสมรรถนะด้วยตนเอง

มาตรา 18 ทวิ (การถ่ายทอดเทคโนโลยี และความร่วมมือทางเทคโนโลยี): โดยสอดคล้องตามมาตรา 15, 16, 18 ของอนุสัญญาฯ ภาคิพิธิสารฯ จะต้องร่วมมือในการวิจัยและพัฒนาทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ รวมถึงกิจกรรมการวิจัยทางเทคโนโลยีชีวภาพ เพื่อใช้เป็นเครื่องมือในการบรรลุซึ่งวัตถุประสงค์ของพิธิสารฯ โดยการส่งเสริมและสนับสนุนการเข้าถึงและถ่ายทอดเทคโนโลยีให้แก่ประเทศกำลังพัฒนา เพื่อสนับสนุนการพัฒนาและเสริมสร้างฐานความรู้ทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีที่มีเหตุผล และสามารถนำไปปฏิบัติได้เพื่อให้บรรลุซึ่งวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ และพิธิสารนี้ ซึ่งถ้าเป็นไปได้และเหมาะสม กิจกรรมความร่วมมือนั้นจะต้องเกิดขึ้นในประเทศภาคีผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรมที่เป็นประเทศต้นกำเนิดหรือประเทศที่ได้รับทรัพยากรพันธุกรรม หรือประเทศภาคีผู้รับทรัพยากรพันธุกรรม ตามข้อกำหนดของอนุสัญญาฯ

มาตรา 18 ter (ประเทศที่มีใช้ภาคิพิธิสารฯ): ภาคิพิธิสารฯ สนับสนุนให้ประเทศที่มีใช้ภาคิพิธิสารฯ ดำเนินการตามพิธิสารฯ และเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารที่เหมาะสมผ่านทางกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

มาตรา 19 (กลไกและทรัพยากรการเงิน): ควรใช้กลไกการเงินของอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เป็นกลไกการเงินของพิธิสารฯ ในการให้คำแนะนำทางสมัชชาภาคิพิธิสารฯ ควรคำนึงถึงความต้องการของประเทศกำลังพัฒนา รวมถึงความต้องการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะและประเด็นที่มีความสำคัญลำดับต้นของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น รวมถึงสตรีในชุมชน

มาตรา 24 (ระเบียบวิธีการ และกลไกเพื่อส่งเสริมการปฏิบัติตามพิธิสารฯ): สมัชชาภาคิพิธิสารฯ ในการประชุมสมัยแรก จะพิจารณาและให้ความเห็นชอบต่อระเบียบวิธีการในความร่วมมือ และกลไกทางสถาบันเพื่อส่งเสริมการปฏิบัติตามข้อกำหนดของพิธิสารฯ และการพิจารณาจัดการกรณีของการไม่ปฏิบัติตาม ซึ่งระเบียบวิธีการและกลไกดังกล่าวจะรวมถึงข้อกำหนดสำหรับการให้คำแนะนำหรือความช่วยเหลือตามความเหมาะสม โดยอาจแยกออกจากระเบียบวิธีการและกลไกการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท ภายใต้มาตรา 27 ของอนุสัญญาฯ

มาตรา 25 (การวิเคราะห์ประเมินและการทบทวน): สมัชชาภาคิพิธิสารฯ จะทำการวิเคราะห์ประเมินประสิทธิผลของพิธิสารฯ ในระยะเวลาสี่ปีหลังจากที่พิธิสารฯ มีผลบังคับใช้

และหลังจากนั้น ตามช่วงระยะเวลาที่สมัชชาภาคิพิธิสารฯ กำหนด

มาตราอื่นๆ รวมถึงข้อกำหนดทางสถาบันและข้อความสุดท้าย: มาตรา 20 (สมัชชาภาคิพิธิสารฯ ซึ่งทำหน้าที่เป็นสมัชชาภาคิพิธิสารฯ), มาตรา 21 (หน่วยงานสาขา (subsidiary bodies)), มาตรา 22 (สำนักเลขาธิการพิธิสารฯ), มาตรา 23 (การติดตามตรวจสอบและการรายงาน), มาตรา 26 (การลงนามรับรองพิธิสารฯ) และมาตรา 27 (การมีผลบังคับใช้ของพิธิสารฯ) และเอกสารแนบท้ายพิธิสารฯ ที่มีทะเบียนรายการของผลประโยชน์ที่เกิดขึ้น ทั้งที่เป็นตัวเงินและไม่เป็นตัวเงิน

๙ ประเด็นเชิงกลยุทธ์สำหรับการประเมินความก้าวหน้า และสนับสนุนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ

ความก้าวหน้าในการบรรลุเป้าหมายปี ค.ศ. 2010 และเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ (Global Biodiversity Outlook – GBO): คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้ทำหรือประเด็นนี้ครั้งแรก ในวันจันทร์ที่ 18 ตุลาคม และรับรองร่างข้อมติเกี่ยวกับเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม (GBO 3) และการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ และแผนกลยุทธ์ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.1 และ 2) ในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม ภายใต้หัวข้อวาระเดียวกันนี้ ร่างข้อมติเกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพและการจัดความยากจน (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.5) ได้รับการทบทวนและรับรองในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคมเช่นกัน ต่อมาคณะประชุมรวมในพิธีเปิดการประชุมได้เห็นชอบให้จัดวงเสวนาออกจากข้อความว่า “ขึ้นอยู่กับทรัพยากรการเงิน” ที่มีอยู่ทั้งหมด

การหารือเน้นที่ประเด็นทรัพยากรการเงิน ผู้แทนประเทศที่พัฒนาแล้วบางประเทศตั้งข้อสังเกตว่า ควรกำหนดลำดับความสำคัญโดยให้สอดคล้องกับทรัพยากรที่มีอยู่ ส่วนผู้แทนประเทศที่กำลังพัฒนากล่าวเตือนว่า ข้อพิจารณาเกี่ยวกับทรัพยากรการเงินไม่ควรไปจำกัดหรือขัดขวางในขั้นตอนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับร่างข้อมติเรื่องเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม (GBO 3) ผู้แทนประเทศเม็กซิโก, บราซิล, เอกวาดอร์, อินเดีย และมาเลเซีย สนับสนุนการรวมข้อกำหนดเกี่ยวกับการติดต่อประสานงานกับเวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) เพื่อให้บรรลุซึ่งความผาสุกสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติเกี่ยวกับการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ และแผนกลยุทธ์ (UNEP/CBD/COP/10/L.24) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เน้นถึงความต้องการความสนับสนุนเพิ่มมากขึ้นให้แก่ภาคีอนุสัญญาฯ เพื่อเสริมสร้างสมรรถนะในการดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ โดยสอดคล้องกับแผนกลยุทธ์ และกลยุทธ์เพื่อการขับเคลื่อนทรัพยากร รวมถึงการปรับปรุงแก้ไขกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) ซึ่งเป็นเครื่องมือที่มีประสิทธิภาพในการส่งเสริมการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ และผลักดันประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพและความร่วมมือในระดับภูมิภาคและอนุภูมิภาคให้เป็นประเด็นในกระแสหลัก สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ จัดตั้งกลไกในทุกระดับเพื่อสนับสนุนการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง ในการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ, แผนกลยุทธ์ และเป้าหมายความหลากหลายทางชีวภาพ; และให้หน่วยประสานงานกลางแห่งชาติ (NFP) ของอนุสัญญาฯ ทุกฉบับที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ มีส่วนร่วมในกระบวนการปรับปรุงแก้ไขกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ : เอื้ออำนวยความสนับสนุนต่อประเทศต่างๆ ในการเสริมสร้างสมรรถนะ รวมถึงจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการเพื่อปรับปรุงกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) และผลักดันประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพให้เป็นประเด็นในกระแสหลัก ทั้งนี้โดยประสานความร่วมมือกับภาคีอนุสัญญาฯ และองค์กรระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง; จัดเตรียมการวิเคราะห์ที่ในเชิงลึก ถึงสาเหตุหลักของการไม่สามารถบรรลุเป้าหมายความหลากหลายทางชีวภาพ ปี 2010; จัดทำคำแนะนำแนวทางในการผานประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่ภาคส่วนอื่นๆ และนโยบาย แผน และโปรแกรมระหว่างภาคส่วน; และดำเนินงานร่วมกับอนุสัญญาฯ ที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อเอื้ออำนวยการมีส่วนร่วมของหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติ (NFP) ในการปรับปรุงแก้ไขกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs)

ในข้อมติเกี่ยวกับการผานประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่กลยุทธ์การขจัดความยากจน (UNEP/CBD/COP/10/L.16) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ให้การต้อนรับความพยายามที่เพิ่มมากขึ้น ในการผลักดันประเด็นความหลากหลาย

ทางชีวภาพให้เป็นประเด็นในกระแสหลัก และการริเริ่มของประเทศกำลังพัฒนาในการจัดทำโปรแกรมงานพหุรชว่าด้วยความร่วมมือระหว่างประเทศกำลังพัฒนา (MYPOW on South-South Cooperation) และเชิญชวนให้ประเทศที่พัฒนาแล้ว, ภาคีอนุสัญญาฯ, รัฐบาลอื่นๆ, หน่วยงานผู้บริจาค และกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ให้ความสนับสนุนทางการเงินและวิชาการสำหรับการผลักดันประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่กระบวนการขจัดความยากจน และกระบวนการพัฒนา สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ มีมติให้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกับการขจัดความยากจนขึ้น โดยสอดคล้องกับร่างกรอบการดำเนินงานสำหรับการเสริมสร้างสมรรถนะและการผลักดันประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศให้เป็นประเด็นในกระแสหลัก เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและการขจัดความยากจน ซึ่งจัดทำขึ้นโดยคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ ในการประชุมครั้งที่สาม (WGRI 3) และร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ : จัดการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญ; จัดเตรียมเอกสารข้อมูลสำหรับการประชุม และดำเนินและปรับปรุงกิจกรรมที่ระบุในข้อมติต่อไป โดยคำนึงถึงผลที่ได้จากการประชุมดังกล่าวข้างต้น

ในข้อมติเกี่ยวกับเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม (GBO 3) (UNEP/CBD/COP/10/L.9) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับทราบถึงข้อสรุปจากเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม (GBO 3) : ไม่สามารถบรรลุเป้าหมายลดการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ ภายในปี 2010 ได้อย่างสมบูรณ์: สาเหตุสำคัญที่ทำให้ไม่สามารถบรรลุเป้าหมายดังกล่าวได้คือ การขาดสมรรถนะและทรัพยากรการเงินและวิชาการที่มีอยู่อย่างจำกัด; ลำดับเหตุการณ์สำหรับอนาคต (future scenarios) ส่วนใหญ่คาดการณ์ว่า การสูญเสียของสิ่งมีชีวิตและการสูญเสียถิ่นที่อยู่อาศัยในธรรมชาติ จะเกิดขึ้นในอัตราที่สูงต่อไป; มีโอกาสเพิ่มมากขึ้นในการจัดการกับปัญหาวิกฤตความหลากหลายทางชีวภาพ โดยการกำหนดนโยบายที่มีเป้าหมายชัดเจน และเน้นที่พื้นที่, ชนิดพันธุ์และบริการจากระบบนิเวศที่อยู่ในภาวะวิกฤต สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับทราบว่า กลยุทธ์เพื่อลดการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพจำเป็นต้องอาศัยปฏิบัติการในหลากหลายระดับ, และจำเป็นต้องเน้นที่ประเด็นการฟื้นฟูระบบนิเวศที่เสื่อมโทรมด้วย สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินปฏิบัติการเร่งด่วนเพื่อดำเนินงานตามข้อมติของอนุสัญญาฯ และปฏิบัติการที่จำแนก

ระบุในเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม (GBO 3) เพื่อช่วยลดการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ; และร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ : ดำเนินงานร่วมกับองค์กรที่เกี่ยวข้อง ในการเพิ่มพูนการประเมินเป้าหมายต่อจากปี 2010 (post 2010 target) โดยใช้ข้อสรุปจากเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม (GBO 3) เป็นพื้นฐาน, กำกับดูแลการทบทวนการผลิตเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม (GBO 3), จัดทำกลยุทธ์การติดต่อสื่อสารสำหรับเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม (GBO 3), ส่งเสริมการเผยแพร่เอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม (GBO 3) และจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการที่เกี่ยวข้อง, และติดต่อประสานงานกับเวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) เพื่อให้บรรลุซึ่งความผานสอดคล้องระหว่างกระบวนการทั้งสอง

แผนกลยุทธ์ที่แก้ไขปรับปรุง เป้าหมายความหลากหลายทางชีวภาพ และดัชนีชี้วัด : ประเด็นนี้ได้ถูกหารือเป็นครั้งแรกในคณะทำงานที่ 2 (WG II) ในวันจันทร์ที่ 18 ตุลาคม และในกลุ่มประสานติดต่อที่ นาย Asghar Fazel ประเทศอิหร่าน และนาย Finn Kateras ประเทศนอร์เวย์ ในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้รับรองร่างข้อมติว่าด้วย ทศวรรษแห่งความหลากหลายทางชีวภาพของสหประชาชาติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.10) และเป้าประสงค์มุ่งผลสัมฤทธิ์และเป้าหมาย (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.15)

การหารือเกี่ยวกับแผนกลยุทธ์ที่แก้ไขปรับปรุง โดยมุ่งเน้น พันธกิจและหัวข้อเป้าหมายที่ยังคงอยู่ในวงเล็บ ตอนแรกๆ มีสองทางเลือก : ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ ไอซ์แลนด์ และประเทศไทย สนับสนุนทางเลือกแรกที่จะดำเนินปฏิบัติการมุ่งสู่การหยุดยั้งการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ และภายใน 2020 ลดแรงกดดันต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และพื้นพุ่มระบบนิเวศและบริการจากระบบนิเวศ กลุ่มประเทศแอฟริกัน สนับสนุนทางเลือกที่สองที่ให้ดำเนินปฏิบัติการที่จะลดการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ ภายใน 2020 โดยจัดทำให้ทุนอย่างเพียงพอ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ และกลุ่มพันธมิตรอนุสัญญาฯ กล่าวถึง พันธกิจว่าควรเป็นเพื่อหยุดยั้งการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ ภายใน 2020 ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวถึงแผนกลยุทธ์ว่าเป็นกรอบที่มีประสิทธิผลและยืดหยุ่น ซึ่งสามารถเพิ่มพูนการจัดการดูแลอนุสัญญาระหว่างประเทศได้ ผู้แทนประเทศกำลังพัฒนาหลายประเทศ เน้นถึงความเชื่อมโยงระหว่างแผนกลยุทธ์

และกลยุทธ์สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร และเรียกร้องให้ระดมทรัพยากรการเงินที่เพียงพอ สำหรับการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ ผู้เข้าร่วมประชุมต่อรองถกเถียงเกี่ยวกับข้อเสนอทางเลือกที่สามที่กลุ่มย่อยจัดทำขึ้น ให้ดำเนินปฏิบัติการที่จะหยุดการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อเป็นหลักประกันว่าระบบนิเวศจะยังคงดำเนินบทบาทหน้าที่ได้และยืดหยุ่นคงทน ผู้เข้าร่วมประชุมตกลงว่าจะมีถ้อยคำเกี่ยวกับวิทยาศาสตร์การลดความยากจน มาตรการทางนโยบายที่มีประสิทธิผล และการทำให้ความหลากหลายทางชีวภาพเป็นกระแสหลัก ในขณะที่ข้อความเกี่ยวกับทรัพยากรการเงินยังคงอยู่ในวงเล็บ ผู้เข้าร่วมประชุมจำแนกระบุข้อความที่เป็นเนื้อหา รวมถึงเรื่องการลดผลกระทบทางสังคมเศรษฐกิจของการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ ให้เหลือน้อยที่สุด

กลุ่มประสานติดต่อหารือถึงเรื่อง : การดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ การติดตามตรวจสอบ การทบทวนและการประเมิน และพันธกิจและหัวข้อเป้าหมายในเรื่องกลไกสนับสนุนผู้แทนประเทศกำลังพัฒนาเสนอ และประเทศพัฒนาแล้ว บางประเทศคัดค้าน รวมถึง ภาษาที่เกี่ยวข้องกับกลยุทธ์สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร และข้อกำหนดเกี่ยวกับทรัพยากรใหม่ และเพิ่มเติมที่เพียงพอ คาดการณ์ ทัศนกาล สำหรับการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ ผู้เข้าร่วมประชุมต่อรองถกเถียงในร่างข้อมติว่าจะ ร้องขอ หรือ เชิญ กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เพื่อจัดหา/ให้การสนับสนุนภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพที่มีคุณสมบัติเข้าเกณฑ์ ในลักษณะฉับไว เพื่อปรับปรุงกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ โดยสอดคล้องกับแผนกลยุทธ์, ผนวกข้อความถึงชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมืองดั้งเดิม (UNDRIP) : ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำเหตุผลความจำเป็นทางวิชาการต่อไป และเสนอแนะระยะเวลาวิวัฒนาการสำหรับเป้าหมายต่างๆ เพื่อให้คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ วิชาการและเทคโนโลยี (SBSTTA) และคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวน การดำเนินงานตามอนุสัญญา (WGRI) ในการประชุมครั้งที่ 4 พิจารณา และเชื่อมโยงแผนกลยุทธ์กับเวทีนโยบายวิทยาศาสตร์ ระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) และเป้าประสงค์การพัฒนาแห่งสหประชาชาติเกี่ยวกับเป้าหมายเรื่องคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพที่จะผานเข้าสู่กลยุทธ์การพัฒนาและการลดความยากจนระดับชาติและท้องถิ่น และกระบวนการวางแผน ผู้แทนประเทศพัฒนาแล้ว บางประเทศสนับสนุนการผานคุณค่าความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่ “บัญชี

ประชาชาติ” ผู้แทนประเทศกำลังพัฒนาหลายประเทศ ขอให้ระมัดระวัง ข้อความเช่นนั้น แล้วในที่สุดตกลงว่าจะใช้ “บัญชีประชาชาติ และ/หรือ ระบบการรายงาน”

เกี่ยวกับเป้าหมายเรื่องแรงจูงใจ ผู้แทนทุกประเทศตกลงให้มีข้อความเกี่ยวกับแรงจูงใจทางบวก ในขณะที่ผู้แทนประเทศกำลังพัฒนาและหลายประเทศที่พัฒนาแล้วพอใจให้มีข้อความที่แรงกว่านั้น เพื่อกำจัดเงินอุดหนุน ผู้แทนประเทศพัฒนาแล้วบางประเทศกล่าวค้าน ในที่สุดผู้เข้าร่วมประชุมตกลงที่จะระบุ ว่าภายใน 2020 เป็นอย่างช้า แรงจูงใจ รวมถึงเงินอุดหนุนที่ส่งผลร้ายต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ถูกกำจัด เลื่อนระยะเวลาออกไป หรือถูกปฏิรูปเกี่ยวกับข้อความที่ว่าสอดคล้องกับพันธกรณีระหว่างประเทศ ผู้เข้าร่วมประชุมเจรจาต่อรองในสองทางเลือก คือ สอดคล้องกับ มาตรา 22 ของอนุสัญญาฯ (ความสัมพันธ์กับอนุสัญญาระหว่างประเทศ) และสอดคล้องกับพันธกรณีระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องอื่น ผู้เข้าร่วมประชุม ในที่สุดได้ระบุว่า “สอดคล้องและปรองดองกับอนุสัญญาฯ และพันธกรณีระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องอื่น”

เกี่ยวกับเป้าหมายของการเผ่าระวังระบบนิเวศที่จัดทำให้บริการจากระบบนิเวศ ผู้เข้าร่วมประชุมส่วนใหญ่ตกลงให้ตัดทิ้ง ข้อความที่ให้เข้าถึงอย่างเท่าเทียมต่อบริการจากระบบนิเวศ โดยสอดคล้องกับ กฎระเบียบแห่งชาติ トラบเท่าที่ข้อความเฉพาะเจาะจงเรื่องน้ำยังคงอยู่

คณะทำงานที่ 2 (WG II) เริ่มหารือในวันพุธที่ 27 ตุลาคม เกี่ยวกับร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.26) โดยพิจารณาทางเลือกที่ยังเหลืออยู่ เกี่ยวกับทรัพยากรการเงินที่เพียงพอสำหรับการอนุรักษ์อนุสัญญาฯ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) สนับสนุน โดยผู้แทนประเทศสวีตเซอร์แลนด์ ร้องขอให้ยังคงวงเล็บไว้ และชะลอการหารือเกี่ยวกับประเด็นการเงิน ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน และจีน และประเทศกำลังพัฒนาหลายประเทศ ขอให้วางเล็บออก ผู้แทนประเทศเม็กซิโก และบราซิล ชี้แจงว่าถ้อยคำเหมือนกับในข้อมติที่มีมาแล้ว ผู้แทนประเทศไลบีเรีย กล่าวว่า หากไม่มีการตกลงเกี่ยวกับเรื่องการเงิน ก็ไม่มีความจำเป็นที่จะหารือเกี่ยวกับแผนกลยุทธ์ ผู้แทนประเทศแอฟริกาใต้ เม็กซิโก เน้นว่าการหารือเรื่องแผนกลยุทธ์ควรแจ้งต่อการหารือเรื่องการขับเคลื่อนทรัพยากรและทรัพยากรการเงิน และไม่แจ้งในทางกับกัน ผู้แทนสหภาพยุโรปชี้แจงว่า ระดับของทรัพยากรที่มีอยู่ และหาได้จะเป็นตัวกำหนดลำดับความสำคัญของแผนกลยุทธ์ และดังนั้น ข้อกำหนดจึงต้องรอการพิจารณาอยู่ ผู้เข้าร่วมประชุม ในที่สุดตกลงว่าจะตัดทิ้งข้อความเกี่ยวกับกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) และปลดวงเล็บออกจากวรรคนี้ ผู้แทนสหภาพ

ยุโรป (EU) เสนอให้เพิ่มข้อกำหนด ขอร้องให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลกจัดหาให้การสนับสนุนทางการเงินอย่างพอเพียง พันธกรณี และคาดการณ์ได้แก่ประเทศที่มีคุณสมบัติเหมาะสม เพื่อถือฤกษ์แก่การอนุรักษ์แผนกลยุทธ์ ผู้เข้าร่วมประชุมอื่นๆ เห็นชอบเวทีระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองดั้งเดิมว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศปารากวัย และประเทศกาบอง ร้องขอให้เชิญภาคีอนุสัญญาฯ รับทราบถึงปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมืองดั้งเดิม (UNDRIP) ในการอนุรักษ์แผนปฏิบัติการ ทั้งนี้ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ เพิ่มเติมว่า “เท่าที่เหมาะสม และโดยสอดคล้องกับกฎระเบียบแห่งชาติ” ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นด้วย

ผู้เข้าร่วมประชุมจึงได้หารือเรื่องเอกสารแนบท้ายของแผนกลยุทธ์ที่ได้รับการทบทวนแล้ว ผู้แทนประเทศแคนาดา สนับสนุนโดยบราซิล เสนอให้ระบุว่าแผนกลยุทธ์ ประกอบเป็นกรอบการดำเนินงานที่ “ยืดหยุ่น” เกี่ยวกับพันธกิจ ผู้แทนสหภาพยุโรป พร้อมด้วยผู้แทนประเทศออสเตรเลีย หมู่เกาะแปซิฟิก สวิตเซอร์แลนด์ และนอร์เวย์ เรียกร้องให้มีการสื่อสารทางการเมืองที่เข้มแข็งสนับสนุนทางเลือก “เพื่อหยุดยั้ง ภายใน 2020” การสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนประเทศบราซิล จีน กลุ่มประเทศแอฟริกัน เอกวาดอร์ อินเดีย และอื่นๆ สนับสนุนทางเลือก “สู่การหยุดยั้ง” การสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ ภายใน 2020 ในขณะที่ผู้แทนประเทศมาเลเซีย และเม็กซิโก ระบุว่ามีความยืดหยุ่น หากพิจารณาใช้ “เพื่อหยุดยั้ง” โดยไม่กำหนดเวลา

ผู้แทนประเทศบราซิล สนับสนุนโดยผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน และสวีตเซอร์แลนด์ เสนอให้ปรองดองถ้อยคำว่า ภายในปี 2020 อัตราการสูญเสียถิ่นที่อยู่อาศัย ในธรรมชาติทุกประเภท รวมถึงป่าไม้ ลดลงอย่างน้อยครึ่งหนึ่ง และลดลงให้มากที่สุดจนมีค่าใกล้เคียงศูนย์ หากเป็นไปได้ ตลอดจนอัตราการเสื่อมสภาพและการแบ่งแยกส่วนลดลงอย่างมีนัยสำคัญ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวถึงความต้องการให้เน้นที่ประเด็นของป่าไม้ แต่ผู้แทนประเทศมาเลเซีย, โคลอมเบีย, แอฟริกาใต้ และหมู่เกาะแปซิฟิกคัดค้าน

เกี่ยวกับเป้าหมายความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เวทีระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองดั้งเดิมว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เสนอว่า ภายในปี 2020 ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี การประดิษฐ์คิดค้นใหม่ และการถือปฏิบัติของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืนและการใช้ประโยชน์ทรัพยากรชีวภาพตามธรรมเนียมประเพณีและตามจารีตประเพณี ได้รับการยอมรับ

นับถือและถูกผสมอย่างเต็มที่เข้าสู่การอนุรักษ์อนุสัญญา โดย การเข้าร่วมอย่างเต็มที่กำลังและมีประสิทธิผลของชุมชนพื้นเมือง ดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ แคนาดา สหภาพยุโรป นอร์เวย์ เม็กซิโก มาเลเซีย ญี่ปุ่น ฟิลิปปินส์ และเอกวาดอร์ สนับสนุนข้อเสนอนี้ ผู้แทนประเทศอินเดีย สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศกัวเตมาลาและกลุ่มประเทศ แอฟริกัน ขอให้มีความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม ประเพณีได้รับการคุ้มครองตามกฎหมาย “พิเศษเฉพาะ และ ระบบอื่น” แต่ผู้เข้าร่วมประชุมในที่สุดเห็นพ้องให้แทนที่ด้วย ข้อความเกี่ยวกับ กฎระเบียบในชาติ และพันธกรณีระหว่าง ประเทศที่เกี่ยวข้อง

เกี่ยวกับเป้าหมายที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรการเงิน สำหรับอนุวัตแผนกลยุทธ์ ผู้แทนประเทศบราซิลสนับสนุนโดย ผู้แทนประเทศกำลังพัฒนาหลายประเทศ เสนอข้อความใหม่ ระบุว่า ภายในปี 2020 เป็นอย่างช้าที่สุดระดับปัจจุบันของ ทรัพยากรการเงิน ควรเพิ่มพูนขึ้นจากทุกแหล่งผ่านการรวม ทุนและกระบวนการเห็นพ้องต้องกัน และควรถึงระดับอย่างน้อย 200 พันล้านเหรียญสหรัฐ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ยังได้ เสนอข้อเสนอใหม่ระบุว่าภายใน 2020 ทรัพยากร (การเงิน มนุษย์ และวิชาการ) จะเพิ่มขึ้นอย่างน้อย เนื่องจากเป้าประสงค์ ที่ตั้งไว้ในกลยุทธ์การขับเคลื่อนทรัพยากร ผู้แทนสหภาพ ยุโรป (EU) สนับสนุน โดยผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้ ปรับภาษาเรียกร้องให้เพิ่มทรัพยากรจากทุกแหล่งอย่างเป็น รูปธรรม เพื่อการอนุรักษ์อนุสัญญา อย่างมีประสิทธิภาพ และ ดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ผ่านกระบวนการรวมทุนและที่ได้ ตกลงแล้ว ผู้แทนประเทศออสเตรเลียร้องขอให้มีการวิเคราะห์ ความจำเป็นก่อนให้ทุน

ระหว่างการประชุมครั้งสุดท้ายของคณะทำงานที่ 2 (WG II) ในวันศุกร์ที่ 29 ตุลาคม และในคณะประชุมรวม ในพิธีเปิดในกลุ่มประสานติดต่อแผนกลยุทธ์ ประธานร่วม นาย Kateras ได้เสนอข้อความรวมชุดที่ปรองดองแล้วโดยการ ทารือแบบไม่เป็นทางการ ซึ่งเพิ่มข้อความเกี่ยวกับทรัพยากรที่ จัดทำ/ให้ผ่านกลยุทธ์การขับเคลื่อนทรัพยากร ในวรรคเกี่ยวกับการ จัดทำเป้าหมายระดับชาติและภูมิภาค นอกจากนั้นยังได้ พิจารณาความนำของพันธกิจเพื่อผนวก ข้อความปี 2020 และ ให้เป็นดังนี้ “ดำเนินปฏิบัติการที่มีประสิทธิผลเพื่อหยุดยั้งการ สูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพเพื่อความมั่นใจว่าภายใน ปี 2020 ระบบนิเวศยืดหยุ่นคงทน และยังคงจัดทำให้บริการ ที่สำคัญอยู่ ด้วยเหตุนี้จึงรักษาความหลากหลายของชีวิตบน พื้นพิภพ และเกื้อกูลต่อการกินดีอยู่ดีของมนุษย์และการจัด ความยากจน” เกี่ยวกับเป้าหมายเด่นๆ ผู้เข้าร่วมประชุมตกลง

ที่จะให้ข้อความ ป่าไม้ในเป้าหมายเรื่องอัตราการสูญเสียแหล่ง ที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ, 17% แหล่งน้ำบนบกและในแผ่นดิน และ 10% พื้นที่ชายฝั่งและทะเล ได้รับการกำหนดให้เป็นพื้นที่ คุ้มครองและเพื่อให้บริการที่เกี่ยวข้องกับน้ำ ในเป้าหมายเรื่อง การฟื้นฟูระบบนิเวศ เป้าหมายที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการ แบ่งปันผลประโยชน์ และการขับเคลื่อนทรัพยากรการเงินได้รับการ พิจารณาขั้นสุดท้าย และผนวกรวมอยู่แล้วในรวมชุดที่ ปรองดอง สุดท้ายแล้ว ผู้เข้าร่วมประชุมผนวกข้อความเกี่ยวกับ กลยุทธ์การขับเคลื่อนทรัพยากรและกระบวนการสำหรับการ ดำเนินงานต่อไปเพื่อจัดทำให้ทรัพยากรการเงินที่ใหม่และ เพิ่มเติม ซึ่งเพียงพอ คาดการณ์ได้และทันกาล ซึ่งจะสนับสนุน การอนุรักษ์แผนกลยุทธ์ ผู้เข้าร่วมประชุมยอมรับข้อความ รวมชุดที่ปรองดองแล้ว แต่มีการร้องขอจากผู้แทนประเทศ นอร์เวย์ ดังนั้น ผู้เข้าร่วมประชุมจึงตกลงที่จะคาดหวังว่าพิธีสาร นาโยยาวว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จะมี ผลบังคับใช้ใน 2015 แทนที่จะเป็น 2020 ผู้เข้าร่วมประชุม ยังตกลงอีกว่าจะเรียกเป้าหมายดังกล่าวว่าเป้าหมายเอจิก การ ประชุมคณะรวมในพิธีเปิดได้รับรองแผนกลยุทธ์ฉบับปรับปรุง แก่ไขตามที่ได้มีผู้ขอแก้ไข

ข้อมติขั้นสุดท้าย: ในข้อตัดสินใจเกี่ยวกับเป้าประสงค์

และเป้าหมายมุ่งผลสัมฤทธิ์ (UNEP/CBD/COP/10/L.4) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ตกลงว่า : ผลักดันการใช้ดัชนีชี้วัด ที่เป็นหัวข้อหลักระดับโลกนั้นต่อไป ในการติดตามความก้าวหน้า ตามเป้าหมายที่เลือกไว้แล้ว, เสริมด้วยดัชนีชี้วัดเพิ่มเติม ; และ จัดทำมาตรการ หรือดัชนีชี้วัดพิเศษเพื่อเสริมดัชนีชี้วัดที่มีอยู่ ปัจจุบัน โดยคำนึงถึงดัชนีชี้วัดที่จัดทำโดยความตกลงพหุภาคี ด้านสิ่งแวดล้อม (MEAs) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ จึงร้องขอ ให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมคณะเฉพาะกิจ ผู้เชี่ยวชาญวิชาการว่าด้วยดัชนีชี้วัดสำหรับแผนกลยุทธ์เพื่อ จัดทำ/ให้คำแนะนำเกี่ยวกับการจัดทำดัชนีชี้วัดต่อไป และเกี่ยวกับ การเสริมความแข็งแกร่งให้แก่การเชื่อมโยงระหว่างดัชนีชี้วัด ระดับโลกและระดับชาติ, และแนะนำดัชนีชี้วัดเพิ่มและจัดทำ คำแนะนำแนวทางเพื่อให้วงกลไกสนับสนุนภาคีอนุสัญญาว่าด้วย ความหลากหลายทางชีวภาพให้พยายามจัดทำดัชนีระดับชาติ และระบบติดตามตรวจสอบความหลากหลายทางชีวภาพ และ รายงานที่เกี่ยวข้องกัน

ในข้อมติเกี่ยวกับทศวรรษแห่งความหลากหลาย ทางชีวภาพของสหประชาชาติ (UNEP/CBD)/COP/10/L.20) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เชิญให้สมัชชาแห่งสหประชาชาติ พิจารณาประกาศให้ปี 2011-2020 เป็นทศวรรษแห่งความ หลากหลายทางชีวภาพของสหประชาชาติ และร้องขอให้

สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ โดยความร่วมมือกับอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ กระตุ้นให้มีส่วนร่วมอย่างเต็มกำลังในทศวรรษนี้เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานของอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและแผนกลยุทธ์ 2011-2020

ในข้อคิดว่าด้วย แผนกลยุทธ์ที่ได้รับการแก้ไขปรับปรุง (UNEP/CBD/COP/10/L.4) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองแผนกลยุทธ์ที่อยู่ในเอกสารแนบท้าย และกระตุ้นเตือนรัฐบาลต่างๆ ให้: อนุรักษ์การโดยจัดทำเป้าหมายระดับชาติและระดับภูมิภาค, ใช้แผนกลยุทธ์เป็นกรอบที่ยืดหยุ่นผ่อนปรน โดยสอดคล้องกับลำดับความสำคัญและสมรรถนะในชาติ โดยคำนึงเป้าหมายระดับโลก และแนวโน้มความหลากหลายทางชีวภาพในประเทศและทรัพยากรที่ได้รับการจัดหาและให้ผ่านกลยุทธ์การขับเคลื่อนทรัพยากร, และทบทวนและปรับกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) ให้ทันสมัย โดยเข้ากันกับแผนกลยุทธ์และใช้เป็นเครื่องมือที่มีประสิทธิภาพในการบูรณาการเป้าหมายความหลากหลายทางชีวภาพ เข้าสู่กลยุทธ์การพัฒนาชาติ และการลดความยากจน และบัญชีประชาชาติ ตามแต่เหมาะสม และสำหรับทำให้ความหลากหลายทางชีวภาพเป็นกระแสหลักในระดับชาติ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้กระตุ้นเตือนภาคีอนุสัญญาฯ และองค์กร/ประเทศผู้บริจาค ให้จัดหา/ให้การสนับสนุนทางการเงินที่เพียงพอคาดการณ์ได้ และทันเวลาแก่ประเทศกำลังพัฒนา โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ประเทศกำลังพัฒนาแล้ว ภูเขาน้ำแข็งที่มีสภาพเป็นเกาะ และประเทศที่อยู่ในความเสี่ยงที่สุดด้านสิ่งแวดล้อม และประเทศที่อยู่ในระหว่างการเปลี่ยนแปลงสภาพเศรษฐกิจ ให้สามารถอนุรักษ์แผนกลยุทธ์ได้อย่างเต็มกำลัง, และกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก ให้จัดหาทรัพยากรการเงินที่คาดการณ์ได้ทันเวลาและเพียงพอที่จะสนับสนุนประเทศที่มีคุณสมบัติตามเกณฑ์ เพื่อให้สามารถอนุรักษ์แผนกลยุทธ์ นอกจากนั้นสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้ตัดสินใจให้พิจารณาในการประชุมสมัยที่ 11 คือ เรื่องความจำเป็นและการพัฒนาที่เป็นไปได้ของกลไกเพิ่มเติม เพื่อช่วยให้ภาคีอนุสัญญาฯ ได้สนองต่อพันธสัญญาภายใต้อนุสัญญาฯ และแผนกลยุทธ์ สุดท้ายแล้ว สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ :

❖ ส่งเสริมและเอื้ออำนวยกิจกรรมที่จะสร้างความแข็งแกร่งให้แก่สมรรถนะในการอนุรักษ์แผนกลยุทธ์ โดยรวมถึงการประชุมปฏิบัติการเรื่องการปรับกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) ให้ทันสมัย

ท่าความหลากหลายทางชีวภาพ ให้เป็นกระแสหลักและการขับเคลื่อนทรัพยากร

❖ จัดเตรียมแผนให้คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ วิชาการและเทคโนโลยี (SBSTTA) พิจารณาก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 เพื่อจัดเตรียมโลกทรรศน์ ความหลากหลายทางชีวภาพ (GBO) ฉบับที่ 4 บนพื้นฐานของรายงานแห่งชาติ ฉบับที่ 5 โดยใช้ดัชนีชี้วัดหลักระดับโลกและข้อมูลอื่นที่เกี่ยวข้อง

❖ จากการศึกษาเศรษฐกิจของระบบนิเวศและความหลากหลายทางชีวภาพ (TEEB) ให้จัดทำแง่มุมทางเศรษฐศาสตร์ที่เกี่ยวข้องกับบริการระบบนิเวศและเครื่องมือดำเนินการเพื่อผสมผสานแง่มุมทางเศรษฐกิจของระบบนิเวศและความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (TEEB)

❖ สนับสนุนประเทศต่างๆ ในการนำผลการศึกษาเศรษฐกิจของระบบนิเวศและความหลากหลายทางชีวภาพ (TEEB) และผสมผสานคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพ เข้าสู่นโยบายระดับชาติและท้องถิ่น โปรแกรมและกระบวนการวางแผนที่เกี่ยวข้อง

เอกสารแนบท้ายประกอบด้วยแผนกลยุทธ์ 2011-2020 “มีชีวิตอยู่อย่างปรองดองกับธรรมชาติ” ซึ่งประกอบด้วยหัวข้อต่างๆ คือ : เหตุผลความจำเป็น, วิสัยทัศน์, พันธกิจ เป้าประสงค์เชิงกลยุทธ์ และหัวข้อเป้าหมาย, อนุรักษ์การติดตามตรวจสอบ การทบทวน และการประเมิน, และกลไกสนับสนุน วิสัยทัศน์ของแผนกลยุทธ์ คือเป็นโลกแห่งการ “มีชีวิตอยู่อย่างปรองดองกับธรรมชาติ” ที่ซึ่งภายในปี 2050 ความหลากหลายทางชีวภาพได้รับการชื่นชมว่ามีคุณค่า ได้รับการอนุรักษ์ ถูกฟื้นฟู และถูกใช้อย่างชาญฉลาด เพื่อดำรงรักษาบริการจากระบบนิเวศ ผดุงฟื้นฟูพิภพที่สมบูรณ์แข็งแรงและส่งผลประโยชน์อันสำคัญยิ่งแก่ผู้คนทั้งปวง

พันธกิจกำหนดให้: ดำเนินปฏิบัติการที่มีประสิทธิภาพและเร่งด่วนเพื่อหยุดยั้งการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อให้ความมั่นใจว่าภายในปี 2020 ระบบนิเวศยืดหยุ่นคงทนและยังคงจัดหาและให้บริการที่สำคัญยิ่ง ด้วยเหตุนี้ให้ความมั่นใจแก่หลากหลายชีวิตบนพื้นพิภพ และเกี่ยวเนื่องการกินดีอยู่ดีของผู้คนและการขจัดความยากจน เพื่อให้หลักประกันว่าจะเป็นไปได้ดังนั้น จะต้องลดแรงกดดันที่คุกคามต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ต้องฟื้นฟูระบบนิเวศ ต้องใช้ประโยชน์ทรัพยากรชีวภาพอย่างยั่งยืนและแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม ต้องจัดหาทรัพยากรการเงินอย่างเพียงพอ ต้องเพิ่มพูนสมรรถนะ ต้องหยิบยกประเด็นและคุณค่าของความ

หลากหลายทางชีวภาพขึ้นมาเป็นกระแสหลัก ต้องดำเนินงานอย่างมีประสิทธิภาพตามนโยบายที่เหมาะสม และต้องทำการตัดสินใจบนพื้นฐานข้อมูลทางวิทยาศาสตร์และใช้วิธีการระมัดระวังล่วงหน้า

แผนกลยุทธ์ ประกอบด้วยหัวข้อเป้าหมาย 20 เรื่อง ภายใต้ห้าเป้าประสงค์ทางกลยุทธ์

เป้าหมายที่มีกำหนดภายใน 2015 มีดังนี้

- ❖ ลดแรงกดดันที่เกิดจากกิจกรรมของมนุษย์ลดลงให้เหลือน้อยที่สุด หมายถึงแรงกดดันที่มีต่อแนวปะการัง และระบบนิเวศประเภทอื่นที่ได้รับผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ หรือการเพิ่มความเป็นกรดให้แก่มหาสมุทร ทั้งนี้ เพื่อธำรงรักษาความสมบูรณ์และบทบาทหน้าที่ของระบบนิเวศดังกล่าว

- ❖ บังคับใช้ และปฏิบัติตามพิธีสารนาโงยาว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยสอดคล้องกับกฎระเบียบในชาติ

- ❖ แต่ละภาคีอนุสัญญา จัดทำกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAP) ประสิทธิภาพ มีส่วนร่วม และได้รับการปรับให้ทันสมัยแล้ว และรับรองเป็นเครื่องมือทางนโยบาย และเริ่มต้นอนุวัติการตามนั้น

เป้าหมายที่มีกำหนดภายใน 2020 มีดังนี้

- ❖ ต้องประชาสัมพันธ์ให้ผู้คนตระหนักถึงคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพ และทราบขั้นตอนว่าจะทำอย่างไรจึงจะอนุรักษ์และใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน

- ❖ ต้องบูรณาการคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่การพัฒนาระดับชาติและระดับท้องถิ่นและกลยุทธ์ลดความยากจน และเข้าสู่การจัดทำบัญชีประชาชาติ หากเหมาะสม และเข้าสู่ระบบการรายงาน

- ❖ ต้องจัดแรงจูงใจ รวมถึงเงินอุดหนุนที่มีผลร้ายต่อความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อลดให้เหลือน้อยที่สุดและหลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบ และต้องจัดให้มีแรงจูงใจทางบวก และประยุกต์ใช้เพื่ออนุรักษ์และใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน โดยสอดคล้องปรองดองกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและพันธกรณีระหว่างประเทศอื่นที่เกี่ยวข้อง

- ❖ รัฐบาล ภาคธุรกิจ และผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ในทุกระดับต้องดำเนินขั้นตอนที่จะบรรลุความสำเร็จหรือได้ดำเนินงานตามแผน เพื่อการผลิตและการบริโภคอย่างยั่งยืน และได้รับการคุ้มครองผลกระทบของการใช้ทรัพยากรธรรมชาติ เป็นอย่างดีภายในขอบเขตจำกัดที่ระบบนิเวศปลอดภัย

- ❖ ต้องดำเนินการให้ลดอัตราการสูญเสียแหล่งที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ รวมถึงป่าไม้ ลงครึ่งหนึ่งเป็นอย่างน้อย

และในที่เป็นไปได้ ลดอัตราการสูญเสียลงให้เกือบเหลือศูนย์ และลดความเสื่อมโทรมและการแยกการกระจายของแหล่งที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติลงอย่างมีนัยสำคัญ

- ❖ ต้องจัดการและเก็บเกี่ยว สัตว์น้ำและพืชน้ำอย่างยั่งยืนถูกต้องตามกฎหมาย และประยุกต์ใช้วิถีทางบนพื้นฐานของระบบนิเวศจนกระทั่งสามารถหลีกเลี่ยงการประมงเกินขีดจำกัดได้ ดำเนินแผนและมาตรการฟื้นฟูเปิดสร้างสำหรับชนิดพันธุ์ที่ร่อยหรอ ทำการประมงที่ไม่ก่อให้เกิดผลกระทบเสียหายที่สำคัญต่อชนิดพันธุ์ที่คุกคามและระบบนิเวศที่เปราะบาง และจำกัดผลกระทบของการประมงที่มีต่อปริมาณสำรอง ชนิดพันธุ์ และระบบนิเวศ ให้อยู่ภายในขอบเขตที่ระบบนิเวศยังคงปลอดภัย

- ❖ ต้องจัดการ พื้นที่ภายใต้การเกษตร การเพาะเลี้ยง และการป่าไม้ อย่างยั่งยืน เพื่อเป็นหลักประกันว่ามีการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ

- ❖ ต้องควบคุมมลภาวะ รวมทั้งธาตุอาหารที่เกินพอดี ให้อยู่ในระดับที่ไม่เสียหายต่อบทบาทหน้าที่ของระบบนิเวศและต่อความหลากหลายทางชีวภาพ

- ❖ ต้องจำแนกระบุและจัดลำดับความสำคัญของชนิดพันธุ์ที่รุกราน และเส้นทางแพร่ระบาด ควบคุมหรือกำจัดชนิดพันธุ์ที่มีลำดับความสำคัญสูง และดำเนินมาตรการเพื่อจัดการเส้นทางแพร่ระบาดเพื่อป้องกันการนำเข้าและการตั้งถิ่นฐานรุกราน

- ❖ ต้องอนุรักษ์อย่างน้อย 17% ของแหล่งน้ำบนบก และในแผ่นดิน และ 10% ของพื้นที่ทะเลและชายฝั่ง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง พื้นที่ที่มีความสำคัญเป็นพิเศษเฉพาะสำหรับความหลากหลายทางชีวภาพ และบริการจากระบบนิเวศ ด้วยการจัดการอย่างมีประสิทธิภาพและเท่าเทียม มีตัวแทนทางนิเวศ และมีระบบพื้นที่คุ้มครองที่เชื่อมโยงกันอย่างดีและมาตรการอื่นที่มีประสิทธิภาพ โดยคำนึงถึงการอนุรักษ์พื้นที่ที่เป็นสำคัญ และบูรณาการเข้าสู่ภูมิทัศน์และเขตพื้นที่กว้างกว่าเดิม

- ❖ ต้องป้องกันไม่ให้ชนิดพันธุ์ที่ถูกคุกคาม ซึ่งรู้จักแล้วต้องสูญพันธุ์ และต้องปรับปรุงสถานภาพการอนุรักษ์ชนิดพันธุ์ดังกล่าว โดยเฉพาะพวกที่ประชากรลดลงเหลือน้อยที่สุดและผดุงไว้ให้ยั่งยืน

- ❖ ต้องดำรงรักษาความหลากหลายทางพันธุกรรม พืชปลูกและปศุสัตว์ และสัตว์เลี้ยง และสายพันธุ์ป่า รวมถึงชนิดพันธุ์อื่นที่มีคุณค่าทางสังคมเศรษฐกิจ และวัฒนธรรม และจัดทำกลยุทธ์และดำเนินงานตามนั้นเพื่อลดการสูญเสียทางพันธุกรรมให้มากที่สุด และเฝ้าระวังรักษาความหลากหลายทางพันธุกรรมดังกล่าว

❖ ต้องฟื้นฟูและเฝ้าระวังรักษาระบบนิเวศที่ให้บริการที่สำคัญ รวมถึงบริการที่เกี่ยวข้องกับน้ำ และเกื้อกูลต่อสุขภาพมนุษย์ การกินดีอยู่ดีและความผาสุก โดยคำนึงถึง ความต้องการของสตรี ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และผู้ยากไร้และผู้อ่อนแอ

❖ ต้องเพิ่มพูน ความยืดหยุ่นของระบบนิเวศ และการเกื้อกูลของความหลากหลายทางชีวภาพต่อปริมาณคาร์บอนสำรอง โดยการอนุรักษ์และฟื้นฟูรวมถึงการฟื้นฟูให้ได้อย่างน้อย 15% ของระบบนิเวศเสื่อมโทรม ดังนั้น จึงเกื้อกูลต่อกระบวนการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและการปรับตัว และต่อการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย

❖ ต้องยอมรับนับถือ ความรู้ที่ถ่ายทอดมาตามธรรมเนียมประเพณี การประดิษฐ์คิดค้นใหม่ และวิถีปฏิบัติของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่น สำหรับการอนุรักษ์ และใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน และการใช้ทรัพยากรชีวภาพตามจารีตประเพณี ภายใต้กฎระเบียบแห่งชาติและพันธกรณีระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง และต้องบูรณาการอย่างเต็มที่ และสะท้อนให้เห็นในการอนุรักษ์โดยมีการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในทุกระดับที่เกี่ยวข้อง

❖ ควรเพิ่มการขับเคลื่อนทรัพยากรการเงินสำหรับอนุวัตแผนกลยุทธ์ 2011-2020 อย่างมีประสิทธิภาพจากทุกแหล่ง โดยสอดคล้องกับ กระบวนการรวมทุน และที่ได้รับการเห็นชอบแล้ว ในกลยุทธ์สำหรับขับเคลื่อนทรัพยากร โดยเพิ่มอย่างเป็นทางการระดับปัจจุบัน เป้าหมายนี้อยู่ภายใต้การเปลี่ยนแปลงเนื่องจากการประเมินวิเคราะห์ทรัพยากรที่ต้องการที่ภาคีอนุสัญญาฯ ต้องจัดทำและรายงาน

แผนกลยุทธ์ รวมถึง ข้อความว่า “แผนกลยุทธ์ สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร รวมถึงการริเริ่มที่ประจักษ์ชัด เป้าหมาย/ดัชนีชี้วัด ที่จะต้องจัดทำขึ้น และกระบวนการสำหรับการจัดทำกลไกใหม่ จัดหาให้แผนที่นำทางเพื่อบรรลุความสำเร็จในการอนุรักษ์อนุสัญญาฯ มาตรา 20 อย่างมีประสิทธิภาพ เพื่อจัดทำให้ทรัพยากรพันธุกรรมใหม่และเพิ่มเติมที่เพียงพอ คาดการณ์ได้และทันเวลา ในการสนับสนุนการอนุรักษ์แผนกลยุทธ์

การปฏิบัติงานของอนุสัญญาฯ และโปรแกรมงานพหุวรรษ: คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้หารือครั้งแรกในประเด็นนี้ ในวันอังคารที่ 19 ตุลาคม และรับรองร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP. 4) ในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม โดยเนื้อหาเกี่ยวกับช่วงระยะเวลาของการจัดการประชุม คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) และโปรแกรมงานร่วมระหว่างอนุสัญญาฯ ริโอ ยังคงรอผลการเจรจาต่อรอง

การหารือเน้นที่การปฏิบัติงานของอนุสัญญาฯ และโปรแกรมงานพหุวรรษ รวมถึง: ประเด็นที่จะพิจารณาในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 และ 12 และช่วงระยะเวลาของการจัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ และการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ผู้แทนประเทศบอสเนีย-เฮอร์เซโกวีนา และบราซิล สนับสนุนให้ตั้งแต่ปี ค.ศ. 2014 เป็นต้นไป จัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ทุกสามปี ในขณะที่ผู้แทนประเทศเม็กซิโก, เกรนาดา, เซนต์ลูเชีย และประเทศไทย สนับสนุนให้จัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ทุกสองปี ส่วนผู้แทนประเทศแคนาดา, ญี่ปุ่น, มาเลเซีย และสหภาพยุโรป (EU) เสนอแนะให้ทำการทบทวนช่วงระยะเวลาของการจัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ตั้งแต่ปี ค.ศ. 2014 ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 ในขณะที่ผู้แทนประเทศบราซิล และกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอแนะให้ทำการทบทวนช่วงระยะเวลาของการจัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 12 ในที่สุด ผู้เข้าร่วมประชุมตกลงให้ทำการทบทวนและตัดสินใจเกี่ยวกับช่วงระยะเวลาของการจัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11

เกี่ยวกับช่วงระยะเวลาของการจัดการประชุม คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ผู้แทนประเทศเกรนาดา, เซนต์ลูเชีย และไทย สนับสนุนให้จัดการประชุม คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สองครั้งในช่วงระหว่างสมัยประชุม ต่อมา คณะประชุมรวมในพิธีเปิดการประชุม เห็นชอบให้จัดการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สองครั้งดังกล่าว และรับรองข้อมติที่มีการแทนที่การอ้างถึงโปรแกรมงานร่วม ด้วยคำว่า การจัดเตรียมกิจกรรมร่วม

ข้อมติขั้นสุดท้าย: ข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.8) ระบุถึงประเด็นที่สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ จะพิจารณาในการประชุมสมัยที่ 11 และ 12 รวมถึงการทบทวนความก้าวหน้าในการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ (2011-2020), กลยุทธ์เพื่อการขับเคลื่อนทรัพยากร และข้อกำหนดเกี่ยวกับความสนับสนุน เพื่อช่วยเหลือภาคีอนุสัญญาฯ โดยเฉพาะประเทศกำลังพัฒนา ในการดำเนินงานภายใต้อนุสัญญาฯ และแผนกลยุทธ์ และข้อมติดังกล่าวได้รับการทบทวนสถานการณ์และการดำเนินงานตามพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

เกี่ยวกับช่วงระยะเวลาของการจัดการประชุม สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ มีมติให้ทำการทบทวนช่วงระยะเวลาของการจัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ตั้งแต่ปี ค.ศ. 2014 ในการ

ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 11 และให้จัดการประชุม คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สองครั้งในช่วง ระหว่างสมัยประชุม จนถึงการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 12

ข้อมติได้กำหนดให้คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการ ทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญา ในการประชุมครั้งที่สี่ (WGRI 4) จัดเตรียมสารสัน (message) เพื่อเสนอต่อการประชุม สุธยอตเนื่องในโอกาสครบสองทศวรรษของอนุสัญญาริโอ (Rio+20 Summit) และให้สมัชชาภาคีอนุสัญญา มีมติให้ ทำการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญา และแผนกลยุทธ์ ในการประชุมปี ค.ศ. 2020

รายงานแห่งชาติ (national report) ฉบับที่ห้า: คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้หารือประเด็นนี้ ในวันอังคารที่ 19 ตุลาคม และวันศุกร์ที่ 22 ตุลาคม และรับรองร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP. 3) ในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม การหารือเน้นที่ประเด็นข้อกำหนดเกี่ยวกับ ทุนสนับสนุนจากกลไกการเงิน สำหรับการเตรียม รายงาน, การปรับรูปแบบของรายงาน และแนวทางแบบ บูรณาการในการรายงาน

เกี่ยวกับรูปแบบของรายงาน ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) สนับสนุนให้ปรับเปลี่ยนรูปแบบของรายงานแห่งชาติ ฉบับที่ห้าและหก เพื่อให้สามารถวัดแนวโน้มได้ และเสนอ ให้จัดทำคำแนะนำแนวทางเพิ่มเติมสำหรับรายงานแห่งชาติ ฉบับที่ห้า ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 11 ผู้แทนประเทศออสเตรเลียและซามัว เรียกร้องให้มีแนวทาง ที่มีการผสมผสานและบูรณาการ และผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอ ให้เริ่มจากการอ้างถึงการใช้รูปแบบร่วม (common format) และต่อมาอ้างถึงการใช้รูปแบบของการบรรยาย (narrative format) ตามความเหมาะสม ผู้แทนประเทศแคนาดาแสดง ความเป็นกังวลเกี่ยวกับรูปแบบร่วม (common format) และเน้นถึงความต้องการรูปแบบที่ยืดหยุ่น

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.10) สมัชชาภาคีอนุสัญญา รับรองแนะนำแนวทาง เพิ่มเติมสำหรับรายงานแห่งชาติ ฉบับที่ห้า และรับทราบว่าอาจ มีคำแนะนำเพิ่มเติมสำหรับรายงานแห่งชาติ ฉบับที่ห้า จากการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 11 และร้องขอ ให้: ภาคีอนุสัญญา ส่งรายงานแห่งชาติ ฉบับที่ห้า ภายใน วันที่ 31 มีนาคม 2014; ภาคีอนุสัญญา ที่คาดว่าจะพบกับ ปัญหาในการจัดทำและส่งรายงานแห่งชาติ ได้ทันตามกำหนด เริ่มการจัดทำรายงานให้เร็วที่สุดเท่าที่จะกระทำได้; และ

กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ให้ทุนสนับสนุนอย่างเพียงพอ และทันเวลา สำหรับการจัดทำรายงานแห่งชาติ ฉบับที่ห้า และฉบับต่อไป

สมัชชาภาคีอนุสัญญา มีมติว่ารายงานแห่งชาติ ฉบับที่ห้า ควรเน้นที่การดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์, การ วิเคราะห์ประเมินภาพรวมของการดำเนินงานภายใต้อนุสัญญา ในระดับชาติ, อุปสรรคที่เผชิญ, ตัวอย่างของการดำเนินงาน ที่ประสบความสำเร็จ และบทเรียนที่ได้รับจากการดำเนินงาน และมีมติว่ารายงานแห่งชาติ ฉบับที่ห้าจะใช้รูปแบบของการ บรรยาย (narrative format) ตามความเหมาะสม ร่วมกับคู่มือที่ เสนอแนะ และรายงานแห่งชาติ ฉบับที่ห้าและหกควรใช้รูปแบบ ที่สอดคล้องกัน เพื่อให้สามารถทำการติดตามและวิเคราะห์ ประเมินความก้าวหน้าในการบรรลุเป้าหมายปี 2020 ได้

แนวทางสำหรับรายงานแห่งชาติ ฉบับที่ห้า กล่าวถึง: การปรับปรุงข้อมูลเกี่ยวกับสถานภาพของความหลากหลาย ทางชีวภาพ; กลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทาง ชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs); และความก้าวหน้าในการบรรลุ เป้าหมายความหลากหลายทางชีวภาพปี 2020 และการช่วย สนับสนุนต่อเป้าหมายที่เกี่ยวข้องของเป้าประสงค์การพัฒนา แห่งสหประชาชาติ (MDGs)

เวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทาง ชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES): คณะทำงาน ที่ 2 (WG II) ได้หารือประเด็นนี้ ในวันอังคารที่ 19 ตุลาคม และรับรองร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP. 6) ในวันอังคารที่ 26 ตุลาคม

การหารือเน้นที่การจัดตั้งเวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วย ความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) รูปแบบและองค์ประกอบของเวทีระหว่างรัฐบาลฯ และการ ประสานกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ทำการสนับสนุนให้สมัชชาองค์การ สหประชาชาติ (UNGA) จัดตั้งเวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความ หลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) ให้เร็วที่สุดเท่าที่จะกระทำได้ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอ และ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ทำการร้องขอสำนักเลขาธิการ อนุสัญญา ให้พิจารณาถึงแนวทางและวิธีการในการใช้ ประโยชน์จากเวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทาง ชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) โดยการเชื่อมโยง กับสภาคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA Bureau) และรายงานต่อคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) และสมัชชาภาคีอนุสัญญา

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.25) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ให้การต้อนรับผลจากการประชุมเจรจาภาคีระหว่างผู้มีส่วนได้ส่วนเสียครั้งที่สาม ณ เมืองปูซาน สาธารณรัฐเกาหลี และข้อสรุปจากการประชุมดังกล่าว ที่เห็นควรให้จัดตั้งเวทีระหว่างรัฐบาลด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES); สนับสนุนให้สมัชชาองค์การสหประชาชาติ (UNGA) ในการประชุมสมัยที่ 65 พิจารณาการจัดตั้งเวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) ให้เร็วที่สุดเท่าที่จะกระทำได้; เน้นถึงความต้องการเวทีระหว่างรัฐบาลฯ เพื่อตอบสนองต่อความต้องการของอนุสัญญาฯ และเสริมสร้างสมรรถนะของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) ; และร้องขอสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ให้พิจารณาถึงแนวทางและวิธีการในการใช้ประโยชน์จากเวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) เมื่อได้ข้อตกลงในการจัดตั้งขึ้นแล้ว

การยกเลิกข้อมติ: คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้หารือประเด็นนี้ ในวันอังคารที่ 19 ตุลาคม และรับรองร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.8) ในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอให้อ้างถึงวรรค 16 ของข้อมติ IX/29 (การปฏิบัติงานของอนุสัญญาฯ) ที่ร้องขอสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ให้คงเนื้อหาทั้งหมดของข้อมติของอนุสัญญาฯ ไว้บนเว็บไซต์ของอนุสัญญาฯ และระบุถึงข้อมติและองค์ประกอบของข้อมติที่ถูกยกเลิก

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.37) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ มีมติให้ยกเลิกข้อมติและองค์ประกอบของข้อมติจากการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 5 และ 6 ดังที่ระบุในเอกสารแนบท้ายข้อมติ และร้องขอสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ให้คงเนื้อหาทั้งหมดของข้อมติของอนุสัญญาฯ ไว้บนเว็บไซต์ของอนุสัญญาฯ และระบุถึงข้อมติและองค์ประกอบของข้อมติที่ถูกยกเลิก

ประเด็นอุบัติใหม่: คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้หารือประเด็นนี้ ในวันอังคารที่ 19 ตุลาคม และรับรองร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.7) ในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม ยกเว้นวรรคที่เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ส่งข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับชีวสังเคราะห์ และภูมิวิศวกรรมให้คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) พิจารณา ซึ่งรอลงจากการหารือ และได้รับการรับรองในวันอังคารที่ 26 ตุลาคม

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.37) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ มีมติไม่ให้เพิ่มเติมใหม่และประเด็นอุบัติใหม่ โดยตระหนักว่า ประเด็นภาวะความเป็นกรดในมหาสมุทร, ความหลากหลายทางชีวภาพในขั้วโลกเหนือ (Arctic biodiversity), เสี่ยงในมหาสมุทร และโอโซนระดับพื้นดิน (ground level ozone) มีลักษณะตามเกณฑ์สำหรับพิจารณาเป็นประเด็นใหม่และประเด็นอุบัติใหม่ และร้องขอให้คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) : พิจารณาผลกระทบจากภาวะความเป็นกรดในมหาสมุทรต่อความหลากหลายทางชีวภาพและถิ่นที่อยู่อาศัยในทะเลภายใต้โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง; เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และองค์กรต่างๆ ส่งข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับชีวสังเคราะห์ และภูมิวิศวกรรม และประยุกต์ใช้แนวทางการระมัดระวังล่วงหน้า เมื่อปล่อยสิ่งมีชีวิต, เซล หรือจีโนมสังเคราะห์ออกสู่สิ่งแวดล้อม

กลยุทธ์เพื่อการขับเคลื่อนทรัพยากร : คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้หารือในประเด็นนี้ครั้งแรกในวันอังคารที่ 19 ตุลาคม ต่อมาได้รับการหารือในกลุ่มประสานติดต่อเกี่ยวกับประเด็นทางการเงิน ในระหว่างวันที่ 20-28 ตุลาคม โดยมี นาย M.F.Farooque ประเทศอินเดีย กับ นาย Robert Lamb เป็นประธานร่วม และหารือในกลุ่มเพื่อนประธานที่ นาย Kevin Love ประเทศออสเตรเลียกำกับดำเนินงานเพื่อพิจารณาประเด็นดัชนีชี้วัด และเป้าหมายสำหรับกลยุทธ์การขับเคลื่อนทรัพยากร ข้อเสนอจากกลุ่มนี้ได้ถูกนำไปหารือในกลุ่มประสานติดต่อ ในวันที่ 28 ตุลาคม คณะทำงานที่ 2 (WG II) พิจารณาร่างข้อมติฉบับเกี่ยวกับกิจกรรม ดชนีชี้วัดและเป้าหมายของกลยุทธ์ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.29) และเกี่ยวกับทางเลือกนโยบาย สำหรับกลไกการเงินใหม่ (UNEP/CBD/WP/10/WG.2/CRP.30) แต่ไม่สามารถเห็นพ้องต้องกัน ในการประชุมคณะรวมในพิธีปิด ข้อมติว่าด้วยกิจกรรมดัชนีชี้วัดและเป้าหมายของกลยุทธ์ ได้รับการแก้ไข และเนื้อหาในประเด็นเด่นได้รับการเห็นชอบ ร่างข้อมติว่าด้วยกิจกรรมได้รับการเห็นชอบโดยการประชุมคณะรวม ในพิธีปิด สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ตกลงว่าจะไม่รับรองข้อมติว่าด้วยกลไกการเงินที่เปลี่ยนแปลงใหม่ (UNEP/CBD/COP/10/L.46)

การหารือเน้นที่การจัดทำเป้าหมายและดัชนีชี้วัดสำหรับกลยุทธ์เพื่อการขับเคลื่อนทรัพยากร และเน้นที่ทางเลือกนโยบายที่จะระบุถึงกลไกการเงินที่เปลี่ยนแปลงใหม่ ให้เป็นเครื่องมือที่จะสนับสนุนบริการจากระบบนิเวศ และกองทุนใหม่และเพิ่มเติมสำหรับการอนุรักษ์อนุสัญญาฯ

เป้าหมายภายใต้กลยุทธ์: ผู้แทนจากหลายประเทศกำลังพัฒนา สนับสนุนกลยุทธ์เพื่อการขับเคลื่อนทรัพยากรพร้อมด้วยกลไกติดตามตรวจสอบ โดยผู้แทนประเทศบราซิลกล่าวเน้นความต้องการเป้าหมายและดัชนีชี้วัดที่เป็นเชิงปริมาณ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวว่า สมดุลย์ระหว่างความใฝ่สูงของแผนกลยุทธ์ สมรรถนะที่เพียงพอ และความมุ่งมั่นของภาคีอนุสัญญาฯ ทั้งหลาย ควรได้รับค้ำประกัน และผู้แทนจากหลายประเทศพัฒนาแล้ว กล่าวเน้นความต้องการให้มีการวิเคราะห์ประเมินและวางพื้นฐานเพื่อจัดหาและให้ข้อมูลที่ต้องการเกี่ยวกับความต้องการทุน ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) รับทราบความยุ่งยากในการเห็นพ้องกันเรื่องเป้าหมาย จึงได้เสนอแผนที่นำทางเพื่อรับรองเป้าหมาย และได้มีการหารืออย่างไม่เป็นทางการเพื่อปรับเปลี่ยนภาษา ข้อกำหนดเกี่ยวกับเป้าหมายมีสองทางเลือก : คือ “เป้าหมายควรได้รับการรับรองในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 และว่า “สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ตัดสินใจที่จะให้รายละเอียดแก่กลุ่มเป้าหมาย เพื่อพิจารณาในการประชุม สมัยที่ 11” ในระหว่างการประชุมคณะกรรมการในพิธีเปิด ภาคีอนุสัญญาฯ ตกกลงเห็นด้วยกับทางเลือกแรก

ดัชนีชี้วัดและประเด็นอื่นๆ : ในระหว่างการประชุมคณะกรรมการในพิธีเปิดการประชุม ผู้แทนประเทศโบลีเวียร้องขอให้เสนอแนะข้อความว่า “องค์การที่เกี่ยวข้องและการริเริ่ม เช่น การประชุมว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และสิทธิของแม่พระธรณี ขององค์การประชาชนโลก ได้เสนอความเห็นเกี่ยวกับกลไกการเงินที่เปลี่ยนแปลงใหม่ โดยมีศักยภาพที่จะแจกจ่ายทรัพยากรการเงินใหม่และเพิ่มเติม เช่นเดียวกับปัญหาสังคมและเศรษฐกิจ” ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบที่ผนวกเข้าไป: เนื้อหาที่โดดเด่นเกี่ยวกับพิธีสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และคุณค่าภายในของธรรมชาติได้รับการเห็นชอบด้วย

กลไกการเงินที่เปลี่ยนแปลงใหม่ : ผู้แทนจากหลายประเทศเป็นกังวลเกี่ยวกับกลไกการเงินที่เปลี่ยนแปลงใหม่ ร้องขอให้เป็นกลไกเสริมกับกลไกการเงินของอนุสัญญาฯ และคัดค้านความเกี่ยวกับกลไกการพัฒนาสีเขียว (Green Development Mechanism) ผู้แทนประเทศโบลีเวียเน้นความต้องการกองทุนสาธารณะในประเทศพัฒนาแล้ว และเตือนให้ระงับการแปรธรรมชาติให้เป็นสินค้า ผู้แทนประเทศโบลีเวีย และเอกวาดอร์ และประเทศกำลังพัฒนาอื่นๆ เสนอการแก้ไขข้อความตลอดทั้งเนื้อหา รวมถึงข้อความ: ให้หลักประกันในสิทธิของธรรมชาติ ยอมรับนับถืออย่างเต็มที่ถึงสิทธิมนุษยชน, “ผลประโยชน์สุทธิสำหรับความหลากหลายทางชีวภาพ”, ไม่

อนุญาตให้การปรับปรุงให้ดีขึ้นในประเทศหนึ่ง ขัดแย้งกับการทำให้ประเทศอื่นเสื่อมโทรมลง และเตือนให้ระงับการแปรความหลากหลายทางชีวภาพเป็นสินค้า ผู้แทนประเทศพัฒนาแล้วหลายประเทศคัดค้านข้อความเกี่ยวกับการแปลงเป็นสินค้า และผู้เข้าร่วมประชุมตกลงที่จะอ้างอิง คุณค่าภายในของความหลากหลายทางชีวภาพแทน ผู้แทนประเทศโบลีเวียขอให้ตัดข้อความที่กล่าวถึง การริเริ่มว่าด้วยเศรษฐกิจของระบบนิเวศและความหลากหลายทางชีวภาพ (the initiative on The Economics of Ecosystems and Biodiversity - TEEB) ซึ่งคัดค้านโดยผู้แทนหลายประเทศพัฒนาแล้ว ในการประชุมคณะกรรมการในพิธีเปิด ผู้เข้าร่วมประชุมตกลงว่าจะต้องถอนร่างข้อมติ

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ข้อมติ (UNEP/COP/10/L 45)

ประกอบด้วยสองส่วนคือ : กิจกรรมและการริเริ่มที่เป็นรูปธรรม รวมถึงเป้าหมายที่ตรวจสอบได้ และ/หรือ ดัชนีชี้วัด และทบทวนการอนุรักษ์กลยุทธ์เพื่อการขับเคลื่อนทรัพยากร ของอนุสัญญาฯ (เป้าประสงค์ 1, 3 และ 4 เช่นเดียวกับเป้าประสงค์ 6 และ 8)

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เน้นว่ากลไกการเงินใหม่ที่ใหม่และเปลี่ยนแปลงใหม่ เป็นกลไกเสริม และจะไม่แทนที่กลไกการเงินการอนุสัญญาฯ ย้ำว่าการดำเนินงานตามกลยุทธ์ในระดับชาติ ควรผนวกการวางรูปแบบกลยุทธ์เพื่อการขับเคลื่อนทรัพยากรเป็นพิเศษเฉพาะประเทศ โดยการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียหลัก และร้องขอให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) จัดทำการสนับสนุนทางการเงินที่ทันเวลาและเพียงพอ เพื่อปรับปรุงกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAP) ให้ทันสมัย ซึ่งอาจผนวกการจัดทำกลยุทธ์การขับเคลื่อนทรัพยากรแบบพิเศษเฉพาะประเทศ

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรอง ดัชนีชี้วัดเพื่อติดตามตรวจสอบการดำเนินงานตามกลยุทธ์เพื่อการขับเคลื่อนทรัพยากรบนพื้นฐานของพันธกิจและแปดเป้าประสงค์ของกลยุทธ์ ได้แก่: เงินหมุนเวียนรวมจากหลายหมวดหมู่ รวมถึง ความช่วยเหลืออย่างเป็นทางการเพื่อการพัฒนา (ODA) งบประมาณในประเทศ ภาคเอกชน และองค์กรพัฒนาเอกชน ประเทศที่ได้ประเมินคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพได้จำแนกความต้องการทุน และได้จัดทำแผนการเงินแห่งชาติสำหรับความหลากหลายทางชีวภาพ, เงินทุนที่จัดหาและให้ ผ่านกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก, จำนวนสถาบันการเงินระหว่างประเทศ, กองทุนต่างๆ และโปรแกรมที่รายงานต่อคณะกรรมการช่วยเหลือการพัฒนาขององค์การเพื่อความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการพัฒนา (OECD)

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ มีพันธะที่จะต้องเพิ่มทรัพยากรการเงิน บุคลากร และวิชาการ อย่างเป็นทางการ รวมถึงกลไกการ

เงินที่เปลี่ยนแปลงใหม่ ที่ทำให้สมดุลด้วยการอนุรักษ์และแผนกลยุทธ์อย่างมีประสิทธิภาพ นอกเหนือจากการจัดวางพื้นฐาน

- ❖ เชิญรัฐบาลและการริเริ่มใดๆ เช่น การประชุมว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศโลก และสิทธิของแม่พระธรณีขององค์กรประชาชนโลก ให้เสนอความเห็นและข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับกลไกการเงินที่เปลี่ยนแปลงใหม่ที่มีศักยภาพจะแจกจ่ายทรัพยากรการเงินที่ใหม่และเพิ่มเติม เช่นเดียวกับปัญหาทางสังคมและเศรษฐกิจที่เกี่ยวข้องกับกลไกดังกล่าวที่สามารถกำหนดตัดสินใจการบรรลุวัตถุประสงค์ทั้งสามของอนุสัญญา

- ❖ ตัดสินใจที่จะรับรองเป้าหมายโดยสมัชชาภาคีอนุสัญญา ในการประชุมสมัยที่ 11 โดยมีเงื่อนไขว่า ต้องจำแนกระบุพื้นฐานข้อมูล และกรอบการรายงานที่มีประสิทธิภาพ ได้รับการรับรอง

- ❖ พิจารณาการจัดทำเป้าหมาย โดยเพิ่มเงินทุนเวียนระหว่างประเทศในแต่ละปี ภายใน 2020 แก่ประเทศพันธมิตร และทุกภาคีอนุสัญญา ที่ได้รับการจัดหาและให้ทรัพยากรการเงินอย่างพอเพียง จะต้องดำเนินงานภายใน 2015 รายงานความต้องการเงินทุน, ช่องว่างและลำดับความสำคัญ และวิเคราะห์ และ/หรือ ประเมินคุณค่าภายใน คุณค่าทางนิเวศ พันธุกรรม สังคม เศรษฐกิจและอื่นๆ ของความหลากหลายทางชีวภาพ และองค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพ

- ❖ เชิญ ภาคีอนุสัญญา ผู้บริจาค ให้จัดหาและให้การสนับสนุนทางการเงินให้ทันเวลา และเพียงพอต่อกิจกรรมและการริเริ่มที่เป็นรูปธรรม เพื่อให้บรรลุเป้าประสงค์ทางกลยุทธ์ ของกลยุทธ์เพื่อการขับเคลื่อนทรัพยากร

ความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ และกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร : คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้หารือครั้งแรกในประเด็นนี้ ในวันพุธที่ 20 ตุลาคม และรับรองร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.14) ในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม

ผู้แทนประเทศบราซิล เน้นคุณภาพของข้อมูลข่าวสารที่จะเอื้ออำนวยต่อการดำเนินงานตามกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการด้านความหลากหลายทางชีวภาพระดับชาติ (NBSAPs) ผู้แทนประเทศบราซิล อินเดีย และฟิลิปปินส์ และมาเลเซีย เน้นความสำคัญที่ต้องมีการสนับสนุนทางการเงินต่อไป เพื่อดำเนินงานและดำรงรักษากลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารแห่งชาติ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เรียกร้องให้ภาคีอนุสัญญาเพิ่มความพยายามดำเนินงานในระดับชาติให้มากขึ้น

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.5) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองพันธกิจ เป้าประสงค์และวัตถุประสงค์ของกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร สำหรับระยะ 2011-2020 ซึ่งแนบท้ายข้อมตินี้ และร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ร่วมมือกันเอื้ออำนวยการเข้าถึงทุนสำหรับกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร ในฐานะที่เป็นองค์ประกอบสำคัญที่จะสนับสนุนการอนุรักษ์และแผนปฏิบัติการ เช่นเดียวกับดำเนินงานตาม กลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs)

การถ่ายทอดเทคโนโลยีและความร่วมมือ : คณะทำงานที่ 2 (WG II) หารือในประเด็นนี้เมื่อวันพุธที่ 20 ตุลาคม และร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.9) ได้รับการรับรองในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม เกี่ยวกับการริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยีความหลากหลายทางชีวภาพ (BTI) ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวว่า นอกจากสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ สถาบันที่กำลังทำงานเกี่ยวกับการถ่ายทอดเทคโนโลยีอยู่แล้ว ควรเป็นเจ้าของการริเริ่มดังกล่าว และรายละเอียดของการบริหารจัดการ การริเริ่มฯ ต้องขยายความต่อไป กลุ่มประเทศแอฟริกัน อยากให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ เป็นเจ้าภาพการริเริ่มนี้ และผู้แทนประเทศโคลอมเบีย อินเดีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ เซด และจอร์แดน แต่ผู้แทนประเทศสวีเดนและแคนาดา และญี่ปุ่น ค้าน โดยเน้นว่า การริเริ่มนี้ต้องมีผลผูกพันทางกฎหมาย ผู้แทนประเทศบราซิล สนับสนุนว่าการผูกพันเรื่องการริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยีความหลากหลายทางชีวภาพ ภายใต้อนุสัญญาฯ เป็นเรื่องจำเป็นมากที่ต้องแก้ไขความไม่สมดุลที่เกี่ยวกับการเข้าถึงข้อมูลข่าวสารและเทคโนโลยี ผู้แทนประเทศแคนาดา เรียกร้องให้ขยายความ ข้อกำหนดของการริเริ่มฯ และเสนอเพื่อพิจารณาภายหลัง

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.3) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เน้นว่าการริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยีความหลากหลายทางชีวภาพ ในอนาคตต้องการให้ : จัดให้มีการสนับสนุนการอนุรักษ์และแผนปฏิบัติการว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและโปรแกรมงาน การถ่ายทอดเทคโนโลยี เป็นไปตามความต้องการเรียกร้อง มีความชัดเจนและอยู่บนพื้นฐานความจำเป็นทางเทคโนโลยีและได้รับทุนอย่างเพียงพอ และเกื้อกูลต่อการยกระดับ ทุนใหม่ และเพิ่มเติม

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ด้ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จำแนกระบุช่องว่างในกิจกรรม ปัจจุบันที่สนับสนุนเอื้ออำนวย และส่งเสริมการถ่ายทอดเทคโนโลยี ที่เกี่ยวข้องกับ

อนุสัญญาฯและเพื่อวิเคราะห์ความต้องการและความจำเป็นทางเทคโนโลยีสำหรับให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ พิจารณาในการประชุมสมัยที่ 11

กลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช (GSPC) : คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้เริ่มหารือในประเด็นนี้ในวันพฤหัสบดีที่ 21 ตุลาคม ร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.18) ได้รับการพิจารณาการหารือในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม ผู้เข้าร่วมประชุมจากหลายประเทศสนับสนุนกลยุทธ์และเป้าหมายที่ปรับปรุงแล้ว โดยผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ เต็มว่า ควรตอบสนองต่อเป้าหมายในแผนกลยุทธ์ที่แก้ไขใหม่ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เน้นความจำเป็นที่ต้องผนวกการคุ้มครองความหลากหลายของพืชสมุนไพรชาติ ผู้แทนประเทศเม็กซิโก และนิวซีแลนด์ กล่าวยินดีที่มีกลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับอนุรักษ์พืชที่เป็นกรอบการดำเนินงานที่ยืดหยุ่น เพื่อปรับให้เข้ากับลำดับความสำคัญในชาติและในท้องถิ่น ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ และสิงคโปร์ ดึงความสนใจมาสู่ฟังไจ (fungi) โดยที่ผู้แทนประเทศเบนินให้เพิ่ม ผู้ผสมเกสร (pollinators) ผู้แทนประเทศแคนาดา ร้องขอให้วิเคราะห์เหตุผลความจำเป็นทางวิชาการ สำหรับกลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับอนุรักษ์พืช เป็นงานต่อไป ผู้แทนประเทศกัวเตมาลา เรียกร้องให้ผสมผสานความรู้พื้นเมืองดั้งเดิม และให้มีภาพรวมมากขึ้น ในเรื่องวัตถุประสงค์ของกลยุทธ์ฯ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้มีข้อความกว้างอ้างถึงวัตถุประสงค์ทั้งสามของอนุสัญญาฯซึ่งคัดค้านโดยผู้แทนประเทศบราซิล มาเลเซีย และอื่นๆ เนื่องจากพอใจข้อความที่ให้อนุรักษ์และใช้ประโยชน์ความหลากหลายของพืชอย่างยั่งยืนและแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมพืชอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม

ในคณะประชุมรวมในพิธีปิดการประชุม สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ประกาศตัดข้อกำหนดที่ขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ แสวงหาทรัพยากรที่จำเป็นสำหรับจัดตั้งตำแหน่งใหม่ในสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้แก่การประสานงาน และสนับสนุนการอนุรักษ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช ภายหลังจากปี 2010 ผู้เข้าร่วมประชุมรับรองข้อมติดังได้รับการแก้ไขแล้ว

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.19) สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ: รับรองเอกสารแนบท้าย กลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืชที่ได้รับการปรับปรุงแล้ว รวมถึง เป้าหมายทั่วโลกที่มุ่งผลสัมฤทธิ์ สำหรับระยะปี 2010-2020 เน้นว่าควรพิจารณาเป็นกรอบการดำเนินงานที่ยืดหยุ่นผ่อนปรน ภายใต้อำนาจของชาติและ

ของภูมิภาคที่จะพัฒนาขึ้นตามนั้น โดยขึ้นอยู่กับลำดับความสำคัญในชาติ : และตกลงเห็นพ้องว่าจะดำเนินการทบทวนการอนุรักษ์กลยุทธ์และเป้าหมายดังกล่าว ภายใต้อำนาจของสมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ เจริญให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นปรับปรุงเป้าหมายระดับชาติและภูมิภาค ตามความเหมาะสม และพร้อมกับกลไกการเงิน และทุนอื่น เพื่อจัดทำให้การสนับสนุนที่เพียงพอ ทันท่วงทีและยั่งยืนต่อการอนุรักษ์ทั่วโลก สำหรับอนุรักษ์พืช เอกสารแนบท้ายประกอบด้วย : วิสัยทัศน์ พันธกิจ วัตถุประสงค์ เหตุผลความจำเป็น หลักการทั่วไป และเป้าหมาย 2011-2020 และการดำเนินงาน

การสื่อสาร การให้การศึกษา และการส่งเสริมความตระหนัก (CEPA) และปีสากลแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ (IYB) : คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้หารือกันในวันพุธที่ 20 ตุลาคม และร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.12) ได้รับการรับรอง ในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม ผู้แทนหลายประเทศสนับสนุนการเสนอให้มิตศวรรษสากลแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ (International Decade on Biodiversity) ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอแนะให้จัดตั้งพื้นฐานสำหรับการส่งเสริมความตระหนัก และเรียกร้องให้ส่งเสริมการรวมพลังเพื่อจัดหาทรัพยากรการเงิน ผู้แทนประเทศแคนาดากระตุ้นให้ใช้ดัชนีชี้วัดสำหรับวัดความสำเร็จบรรลุเป้าหมายของการสื่อสาร การให้การศึกษา และการเสริมสร้างความตระหนักของสาธารณชน (CEPA) ผู้แทนการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองดั้งเดิมว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เรียกร้องให้ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมมีส่วนร่วม และให้ผนวกข้อความเกี่ยวกับสิทธิของชนพื้นเมืองดั้งเดิมเข้าไปตลอดร่างข้อมติ ผู้แทนประเทศเปรู แนะนำให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯดำเนินการวิเคราะห์ประเมินผลกระทบของทุกกิจกรรมอันสืบเนื่องจากปีสากลแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ (IYB)

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.32) สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ให้ : ปรับปรุงกิจกรรมการสื่อสาร การให้การศึกษา และการเสริมสร้างความตระหนักของสาธารณชน (CEPA) ต่อไปอีก โดยมีทุกภาคส่วนเข้าร่วมอย่างเต็มกำลังและมีประสิทธิภาพ รวมถึงชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่น โดยใช้ดัชนีชี้วัดและแนวทางสำหรับวิธีการสำรวจเพื่อมีส่วนร่วมในการวิเคราะห์ประเมินสถานการณ์การส่งเสริมความตระหนัก เรื่อง ความหลากหลายทางชีวภาพ ในระดับชาติ ภูมิภาค และรองจากภูมิภาค ; และรายงานต่อสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ก่อนการประชุมสมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 โดยมีเป้าประสงค์ที่ลำดับความสำคัญ

เพื่อจัดทำโปรแกรมงาน สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้เชิญให้ สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ประเมินวิเคราะห์ผลจากปีสากล แห่งความหลากหลายทางชีวภาพ

ความร่วมมือ : ความร่วมมือกับอนุสัญญาอื่น : คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้หารือกันในเดือนนี้ในวันพุธ ที่ 20 ตุลาคม และร่างข้อตัดสินใจ (UNEP/CBD/COP/10/WG.2/CRP.20) ได้รับการรับรองในวันอังคารที่ 26 ตุลาคม สหภาพยุโรป (EU) เสนอว่าให้ทบทวนแก้ไขหน้าทิมอบหมาย แก่กลุ่มประสานงานว่าด้วยอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ และร้องขอให้คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการดำเนินงานตามอนุสัญญา (WGR) ในการประชุมครั้งที่ 4 พิจารณาระบบการเพิ่มพูนการประสานงานระหว่างอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนอนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศ ซึ่งสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ (CITES) เสนอให้คำนึงถึงกลยุทธ์ที่มีอยู่แล้ว เกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพ และความเป็นอิสระของหน่วยบริหารจัดการอนุสัญญาเหล่านั้น เมื่อพิจารณาแผนกลยุทธ์ว่าเป็นเพียงกรอบการดำเนินงานที่มีประโยชน์ที่เกี่ยวข้องกับอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพทั้งหมด ซึ่งผู้แทนประเทศบราซิลสนับสนุน แต่ผู้แทนประเทศนอร์เวย์และสหภาพยุโรป (EU) คัดค้าน ข้อความนี้ยังอยู่ในวงเล็บ และถูกตัดทิ้งเมื่อถึงการประชุมคณะรวมในพิธีปิด

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อตัดสินใจ (UNEP/CBD)/COP/10/L.28) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ

❖ ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ โดยปรึกษากับสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ อื่นที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ จัดเตรียมข้อเสนอที่จะเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้การดำเนินงานอย่างมีประสิทธิภาพของกลุ่ มประสานงานว่าด้วยอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ ความเกี่ยวข้องกับความต้องการของภาคีอนุสัญญาฯ และความเชื่อมโยงกับกลุ่มประสานงานร่วมของอนุสัญญาริโอ

❖ ร้องขอให้ คณะทำงานว่าด้วยการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 4 กำหนด รูปแบบ และเนื้อหาของกระบวนการที่จะเพิ่มพูนการประสานงาน การทำงานสืบเนื่องกัน และกลยุทธ์ระดับชาติ ในระหว่างอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ

❖ ยินดีต้อนรับ ความตกลงระหว่างอนุสัญญาฯ ที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ ที่จะพิจารณาแผนกลยุทธ์ให้เป็นกรอบการดำเนินงานที่มีประโยชน์สำหรับทุกอนุสัญญา

ส่งเสริมการเข้าร่วมรับผิดชอบของภาคธุรกิจ : คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้หารือในเดือนนี้เมื่อ วันที่ 20 ตุลาคม และร่างข้อมติได้รับการรับรองในวันจันทร์ที่ 20 ตุลาคม ((UNEP/CBD)/COP/10/WG.2/CRP.20) ผู้แทนประเทศแคนาดากระตุ้นให้ภาคเอกชนรายงานเรื่องการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ และผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) แสวงหา กลไกการเงินใหม่ เช่น การจ่ายค่าบริการจากระบบนิเวศ และความเป็นพันธมิตร ในการสนับสนุนการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD)/COP/10/L.18) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ

❖ เชิญให้ภาคีอนุสัญญาฯ ส่งเสริมนโยบายรัฐที่เอื้อต่อสถานะการมีส่วนร่วมรับผิดชอบของภาคเอกชน และเอื้อต่อการผสมผสานเรื่องความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่กลยุทธ์รวมแบบบริษัท

❖ กระตุ้นให้ภาคเอกชน ติดตามตรวจสอบและวิเคราะห์ประเมินผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ, พัฒนาระบบการและวิธีการ การผลิต ที่ลดให้เหลือน้อยที่สุด หรือหลีกเลี่ยงผลกระทบต่อ สาธารณชนเกี่ยวกับการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน

เมืองกับหน่วยงานท้องถิ่น : คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้พิจารณาประเด็นนี้ในวันพุธที่ 20 ตุลาคม ในกลุ่มเพื่อน ประธาน ร่างข้อมติ (UNEP/CBD)/COP/10/WG2/CRP.2) ได้รับการรับรองในวันอังคารที่ 20 ตุลาคม โดยคณะทำงานที่ 2 (WG II) ผู้แทนประเทศบราซิลแนะนำให้ตระหนักถึงบทบาทของรัฐบาลท้องถิ่นและหน่วยงานท้องถิ่น ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้มีการทบทวนร่างแผน ในการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ ครั้งที่ 4 ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียแปซิฟิก เน้นถึงบทบาทของเมือง ในการอนุรักษ์ และเน้นให้ทุนแก่กิจกรรมหลักของอนุสัญญาฯ

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD)/COP/10/L.23) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองแผนสำหรับปฏิบัติการของรัฐบาลท้องถิ่นเมือง และหน่วยงานท้องถิ่นอื่น สำหรับความหลากหลายทางชีวภาพ ในระยะ 2011-2020 ซึ่งประกอบด้วยเอกสารแนบท้าย และรวมถึงพันธกิจ วัตถุประสงค์ รายการกิจกรรม กลไกพันธมิตรและการประสานงาน การติดตามตรวจสอบและรายงาน และการจัดหาทุน สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ

จัดเตรียมการวิเคราะห์ประเมินความเชื่อมโยง และโอกาสระหว่างความเป็นเมืองกับความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อพิจารณาในการประชุมสมัยที่ 11

ความร่วมมือระหว่างประเทศกำลังพัฒนา : ประเด็นนี้ได้รับการพิจารณาครั้งแรกในคณะทำงานที่ 2 (WG II) ในวันพุธที่ 20 ตุลาคม และร่างข้อมติ (UNEP/CBD)/COP/10/WG2/CRP19) ได้รับการรับรองในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม ผู้แทนสหภาพยุโรป แนะนำให้บทวนข้อเสนอความร่วมมือระหว่างประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นแผนสำหรับปฏิบัติการพหุวรรษ ในคณะทำงานว่าด้วยการดำเนินงานตามอนุสัญญา ในการประชุมครั้งที่ 4 (WGRI 4) ในขณะที่ผู้แทนประเทศจีนเรียกร้องให้รับรอง ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 10 นี้ ผู้แทนประเทศบราซิล กระตุ้นให้ประเทศร่ำรวยกว่าไม่ขัดขวางความร่วมมือระหว่างประเทศกำลังพัฒนา ผู้แทนสาธารณรัฐเกาหลี เสนอตัวขอเป็นเจ้าภาพจัดประชุมผู้เชี่ยวชาญ ในปี 2011 เพื่อหารือเรื่องแผนที่นำทางไปสู่การรับรองแผน ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 11

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD)/COP/10/L.40) สมัชชาภาคีอนุสัญญา

❖ ยินดีต้อนรับแผนสำหรับปฏิบัติการเพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศกำลังพัฒนาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อการพัฒนาได้รับการรับรอง โดยกลุ่มประเทศ G 77 และจีน

❖ ร้องขอให้คณะทำงานว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญา (WGRI) ในการประชุมสมัยที่ 4 จัดทำแผนต่อไปสำหรับเสนอให้สมัชชาภาคีอนุสัญญา พิจารณา ในการประชุม สมัยที่ 11

❖ ยินดีต้อนรับ ข้อเสนอของสาธารณรัฐเกาหลี ที่เสนอตัวเป็นเจ้าภาพจัดประชุมผู้เชี่ยวชาญ ในปี 2011 ว่าด้วยแผนที่นำทางไปสู่การรับรองแผนในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 11

สร้างกระแสของบทบาทหญิงชาย : ประเด็นนี้ได้รับการพิจารณาในคณะทำงานที่ 2 (WG II) ในวันพุธที่ 20 ตุลาคม และวันพฤหัสบดีที่ 21 ตุลาคม และร่างข้อมติ (UNEP/CBD)/COP/10/WG.2/CRP.11) ได้รับการรับรองในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม ผู้แทนประเทศคาเมรูน ชมรมผู้หญิง (Women's Caucus) ประเทศไทย และแทนซาเนีย เรียกร้องให้เพิ่มพูนการอนุรักษ์แผนสำหรับปฏิบัติการเรื่องบทบาทหญิงชายและเพิ่มตำแหน่งเจ้าหน้าที่ของสำนักเลขาธิการอนุสัญญา ในเรื่องบทบาทหญิงชาย

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD)/COP/10/L.17) สมัชชาภาคีอนุสัญญา ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญา เพิ่มความพยายามที่จะอนุรักษ์แผนสำหรับปฏิบัติการอย่างเต็มกำลัง เพื่อสานการพิจารณาเรื่องบทบาทหญิงชาย ในทุกแง่มุมของงานอนุสัญญา และเชิญให้ภาคีอนุสัญญา พิจารณาบทบาทหญิงชาย ในฐานะที่เป็นประเด็นที่เกี่ยวข้องกับทุกเรื่องในการดำเนินกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ

การทบทวนเรื่องกลไกทางการเงิน ครั้งที่ 4 : ประเด็นนี้ได้มีการกล่าวถึงเป็นครั้งแรกโดยคณะทำงานที่ 2 (WG II) ในวันอังคารที่ 19 ตุลาคม และหารือในกลุ่มติดต่oprสานงานว่าด้วยเรื่องประเด็นทางการเงิน ในระหว่างวันที่ 20-26 ตุลาคม โดยประธานคือนาย M.F. Farooqui ประเทศอินเดีย และนาย Robert Lamb ประเทศสวีเดนและแลนด์ คณะทำงานที่ 2 (WG II) รับรองร่างข้อมติสามข้อในวันพุธที่ 27 ตุลาคม ว่าด้วยเรื่องการทบทวนแนวทางเรื่องกลไกทางการเงิน (UNEP/CBD/ COP/10/CRP.23) , การประเมินจำนวนเงินทุนที่จำเป็นสำหรับการดำเนินงานของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลกในรอบที่ 6 (UNEP/CBD/COP/10/CRP.24) , และการเตรียมการเพื่อการทบทวนกองทุนสิ่งแวดล้อมโลกรอบที่ 4 (UNEP/CBD/ COP/10/CRP.25) ในวันศุกร์ที่ 29 ตุลาคม, คณะทำงานที่ 2 (WG II) รับรองร่างข้อมติว่าด้วยแนวทางเพิ่มเติม (UNEP/CBD/COP/10/CRP.31)

การหารือส่วนใหญ่ เน้นเรื่องความก้าวหน้าของกระบวนการสำหรับการรวบรวมแนวทางทางการเงิน, การประเมินประสิทธิภาพและความจำเป็นสำหรับงบประมาณเสริมสำหรับการดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ของอนุสัญญา, รวมถึงการปรับปรุงแผนกลยุทธ์

ในเรื่องการทบทวนแนวทางสำหรับกลไกทางการเงินหลายภาคีอนุสัญญา สนับสนุน (ร่าง) ข้อมติเรื่องแนวทางทางการเงิน ซึ่งรวมถึงเอกสารที่รับรองโดยคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญา ครั้งที่ 3 ผู้แทนประเทศโบลีเวียเสนอ, และภาคีอนุสัญญา ตกลงตามที่เสนอให้ผนวกรวมเอกสารเพิ่มเติมเรื่องการเชิญให้ภาคีอนุสัญญาและผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง, รวมถึงชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ให้ส่งข้อมูลข่าวสารและความเห็นเกี่ยวกับเรื่องการจัดทำโปรแกรมการดำเนินงานที่มีลำดับความสำคัญ

เรื่องการเตรียมการสำหรับการทบทวนประสิทธิภาพของกลไกทางการเงิน ครั้งที่ 4, สหภาพยุโรป (EU), ผู้แทนประเทศสวีเดนและแลนด์, ยูเครน และญี่ปุ่น ร้องขอว่าการ

ทบพวนดังกล่าวควรจะดำเนินการโดยใช้ข้อมูลข่าวสารจากทุกภาคีอนุสัญญาฯ กลุ่มแอฟริกันร้องขอให้มีส่วนอ้างอิงถึงประเทศพัฒนาน้อยที่สุดและรัฐกำลังพัฒนาที่เป็นเกาะขนาดเล็ก ประเทศฟิลิปปินส์เพิ่มเติมคำว่าประเทศที่ “สิ่งแวดล้อมมีความอ่อนไหวมากที่สุด” สมาพันธรัฐรัสเซียเสนอ และผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบ ให้จัดทำรายชื่อประเทศเหล่านี้พร้อมกับรายชื่อประเทศที่พัฒนาแล้ว และประเทศซึ่งเศรษฐกิจกำลังอยู่ระหว่างการเปลี่ยนแปลง

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติเรื่องการทบพวนแนวทาง (UNEP/CBD/COP/10/L.29) รวมถึงเอกสารแนบท้ายเรื่องแนวทางรวมสำหรับกลไกทางการเงิน ซึ่งมีพื้นฐานมาจากเอกสารที่รวบรวมมาจากแนวทางซึ่งได้จัดทำก่อนหน้านี้โดยสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ และกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ตัดสินใจว่าแนวทางสำหรับกลไกทางการเงินสำหรับช่วงเวลาเฉพาะ ประกอบด้วยรายการของโปรแกรมงานที่มีลำดับความสำคัญที่ถูกระบุว่าจะต้องได้รับงบประมาณ และกรอบงานที่ระบุผลลัพธ์ ; และเชิญชวนภาคีอนุสัญญาฯ และผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง รวมถึงชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่น ให้เสนอข้อมูลข่าวสารและความคิดเห็น เรื่องการจัดทำลำดับความสำคัญของโปรแกรม ภายในวันที่ 30 พฤศจิกายน ค.ศ. 2011, และร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ประมวลผลข้อมูลข่าวสารเพื่อเสนอต่อคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบพวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ ครั้งที่ 4 เพื่อพิจารณา

ภาคผนวก นอกจากส่วนอื่นๆ แล้วยังประกอบไปด้วยส่วนที่เป็นนโยบาย และกลยุทธ์ และโปรแกรมที่มีลำดับความสำคัญตลอดจนหลักเกณฑ์ที่เหมาะสม

ข้อมติว่าด้วยการประเมินความต้องการเงินทุนสำหรับการอนุรักษ์ตามอนุสัญญาฯ สำหรับกองทุนสิ่งแวดล้อมรอบที่ 6 (UNEP/CBD/COP/10/L.30) ประกอบด้วยข้อกำหนดงานสำหรับการประเมินความต้องการเงินทุนเพื่อการอนุรักษ์ตามอนุสัญญาฯ สำหรับกองทุนสิ่งแวดล้อม รอบที่ 6

ในข้อมติ, สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ, รับรองข้อกำหนดงานสำหรับการประเมินความต้องการเงินทุนที่จำเป็นเพื่อช่วยเหลือประเทศกำลังพัฒนาในการดำเนินงานภายใต้อนุสัญญาฯ ตามพันธกิจของตน สำหรับกองทุนสิ่งแวดล้อมรอบที่ 6 และร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ให้คำมั่นว่าจะประเมินความต้องการเงินทุนให้สำเร็จเพื่อให้คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบพวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ ครั้งที่ 4 พิจารณา และเชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ เร่งรัดการจัดทำกลยุทธ์การขับเคลื่อนทรัพยากรของตนคืน โดยให้

เป็นส่วนหรือขอแผนกลยุทธ์ความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ

ภาคผนวกข้อกำหนดงานสำหรับการประเมินความต้องการเงินทุนสำหรับการอนุรักษ์ตามอนุสัญญาฯ ประกอบด้วยวัตถุประสงค์ ขอบเขต หลักการ วิธีการ ขั้นตอนการดำเนินการ และกระบวนการหรือ

ข้อมติว่าด้วยการเตรียมการสำหรับการทบพวนประสิทธิภาพของกลไกทางการเงิน (UNEP/CBD/COP/10/L.31) ประกอบด้วยภาคผนวกข้อกำหนดงานสำหรับการทบพวนประสิทธิภาพกลไกทางการเงิน ครั้งที่ 4 ในข้อมติดังกล่าว, สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ตกลงรับรองข้อกำหนดงาน และร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ รับรองการจัดทำงานทบพวน และตัดสินใจที่จะพิจารณาดำเนินการต่อไปเพื่อปรับปรุงประสิทธิภาพของกลไกทางการเงินในสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11

ภาคผนวกข้อกำหนดงาน ประกอบด้วย วัตถุประสงค์ หลักการและวิธีการ หลักเกณฑ์ และกระบวนการสำหรับการดำเนินงาน รวมถึงประสิทธิภาพของกลไกทางการเงิน จะต้องได้รับการประเมิน โดยพิจารณาถึงการดำเนินงานโดยกลไกทางการเงินซึ่งตอบสนองต่อข้อเสนอแนะแนวทางของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ และจำนวนภาคีอนุสัญญาฯ ที่ได้รับงบประมาณที่เพียงพอ ตรงต่อเวลาและสามารถคาดการณ์ได้ ทั้งนี้เพื่อให้ได้รับงบประมาณเสริมที่เพียงพอต่องบประมาณที่ต้องใช้จ่ายในการอนุรักษ์ตามอนุสัญญาฯ

ข้อมติว่าด้วยเรื่องแนวทางเพิ่มเติมสำหรับกลไกทางการเงิน (UNEP/CBD/COP/10/L.47) ประกอบด้วยส่วนที่เกี่ยวกับกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการด้านความหลากหลายทางชีวภาพระดับชาติ (NBSAPs) การบูรณาการด้านความหลากหลายทางชีวภาพ กลยุทธ์การจัดสรรทรัพยากรในระดับชาติ การริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน ดัชนีชี้วัดและการติดตามตรวจสอบ กลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืชพันธุ์ที่คุ้มครองและมาตรา 8(j) และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องของอนุสัญญาฯ กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความหลากหลายทางชีวภาพ ความร่วมมือระหว่างประเทศกำลังพัฒนาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ รายงานแห่งชาติ ความหลากหลายทางชีวภาพแห่งทะเลและชายฝั่ง และพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพและความหลากหลายทางชีวภาพ และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

ในข้อมติ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอกองทุนสิ่งแวดล้อมโลกให้ :

❖ จัดหางบประมาณที่เพียงพอ และทันต่อเวลา เพื่อสนับสนุนการปรับปรุงกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs)

❖ จัดทำแนวทางว่าด้วยการบูรณาการด้านความหลากหลายทางชีวภาพเพื่อขจัดความยากจนและเพื่อการพัฒนา

❖ จัดหางบประมาณและสนับสนุนความช่วยเหลือทางด้านวิชาการแก่ประเทศที่เหมาะสม

❖ จัดหางบประมาณสำหรับกิจกรรมทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน

❖ จัดทำ/สนับสนุนด้านการเสริมสร้างสมรรถนะในการจัดทำเป้าหมายและกรอบงานการติดตามตรวจสอบแก่ประเทศที่อยู่ในข่ายที่ควรได้รับความช่วยเหลือ

❖ จัดหางบประมาณเพื่อช่วยเหลือให้มีการให้สัตยาบัน และการอนุวัติการตามพิธีสารนาโงวอว่ด้วยการเข้าถึงและแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม

ข้อมติ กระตุ้นให้ภาคีอนุสัญญาฯ โดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศพัฒนาแล้ว และเชิญชวนรัฐบาลอื่นๆ และองค์กรการเงินระหว่างประเทศจัดหางบประมาณที่เพียงพอ ทันต่อเวลา และสามารถคาดการณ์ได้เพื่อสนับสนุนภาคีอนุสัญญาฯ ให้ดำเนินการตามโปรแกรมงานพื้นที่คุ้มครองได้ ข้อตัดสินใจยังรวมถึงเชิญชวนให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก และองค์กรอื่นๆ ขยายการสนับสนุน สำหรับการเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับประเทศที่อยู่ในข่ายการพิจารณา เพื่อจำแนกระบุพื้นที่ที่มีความอ่อนไหวทางชีววิทยา และทางนิเวศ (EBSAs) และ/หรือพื้นที่ทางทะเลที่มีความเสี่ยงและจำเป็นต้องได้รับการคุ้มครองและร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จำแนกระบุดัชนีชี้วัดที่ตรวจสอบ และเฝ้าอำนวยความสะดวกให้มีการรายงานด้านความสำเร็จในการบรรลุเป้าหมายทางสังคม วัฒนธรรม ประโยชน์ทางเศรษฐกิจของความหลากหลายทางชีวภาพ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และการต่อต้านการแปรสภาพการเป็นทะเลทราย และการเสื่อมโทรมของที่ดิน

❖ **ประเด็นสำหรับการพิจารณาอย่างหยังลึก แหล่งน้ำในแผ่นดิน:** ผู้เข้าร่วมประชุมเริ่มหารือประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพในแหล่งในแผ่นดิน ในคณะทำงานที่ 1 (WG I) ในวันจันทร์ที่ 18 ตุลาคม และพิจารณาร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.1/CRP.2) ในวันศุกร์ที่ 22 และวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม การหารือเน้นที่ประเด็นความมั่นคงของทรัพยากรน้ำผู้แทนประเทศสวีเดนและแคนาดาเสนอให้อ้างถึงความมั่นคงของทรัพยากรน้ำ “เพื่อบริการจากระบบนิเวศ” ผู้แทนประเทศบราซิลสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศ

แคนาดาและกลุ่มประเทศอาหรับ เสนอให้แทนที่ข้อความอ้างถึงความมั่นคงของทรัพยากรน้ำ ด้วยคำว่า “ทรัพยากรธรรมชาติ” (natural resources)” น้ำประปา (water supply) การให้ทรัพยากรน้ำอย่างยั่งยืน (sustainable use of water resources) และ “คุณภาพน้ำและปริมาณน้ำที่มีอยู่ (water quality and availability) โดยขึ้นอยู่กับบริบทผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอแนะให้อ้างถึง “ทรัพยากรน้ำเพื่อบริการจากระบบนิเวศ” และเน้นว่าประเด็นนี้ควรสะท้อนอยู่ในแผนกลยุทธ์ด้วย ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ต้องการให้อ้างถึงความมั่นคงของทรัพยากรน้ำ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอแนะให้แทนที่ด้วยคำว่า “น้ำที่มีปริมาณเพียงพอและมีคุณภาพ” (adequate quantity and quality water) ผู้เข้าร่วมประชุมตัดสินใจให้พิจารณาประเด็นนี้โดยดูเป็นรายกรณี

ข้อมติขั้นสุดท้าย: ข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.11)

ประกอบด้วยส่วนของ : การดำเนินงานตามโปรแกรมงานฯ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ความต้องการทางวิทยาศาสตร์ ความหลากหลายทางชีวภาพกับภัยธรรมชาติ ความหลากหลายทางชีวภาพน้ำและแผนกลยุทธ์ ส่วนเอกสารแนบท้ายข้อมติระบุถึงข้อกำหนดการดำเนินงาน (TOR) ของคณะผู้เชี่ยวชาญ เรื่องบทบาทของความหลากหลายทางชีวภาพ ในการสนับสนุนวัฏจักรของน้ำและบริการของระบบนิเวศที่เกี่ยวข้อง

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ :

❖ เชิญชวนให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ (STRP) ของอนุสัญญาแรมซาร์ และหน่วยงานอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญ ขึ้นเพื่อศึกษาและให้คำแนะนำ/ข้อเสนอแนะเชิงนโยบายในการดำรงรักษาความหลากหลายทางชีวภาพให้สามารถช่วยสนับสนุนวัฏจักรของน้ำได้อย่างต่อเนื่อง

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และหน่วยงานอื่นๆ เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารและกรณีศึกษาเกี่ยวกับความรู้ทางวิทยาศาสตร์วิชาการ และ/หรือ ความรู้และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานของคณะทำงานดังกล่าวให้แก่สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ

❖ กระตุ้นให้ภาคีอนุสัญญาฯ และหน่วยงานอื่นๆ ผลักดันประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่การดำเนินงานของทุกภาคส่วน ตลอดจนรัฐบาลทุกระดับและภาคประชาสังคม เพื่อช่วยสนับสนุนการบรรลุวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

ความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลชายฝั่ง: คณะทำงานที่ 1 (WG I) พิจารณาประเด็นนี้ในวันจันทร์ที่ 19

และวันอังคารที่ 20 ตุลาคม และในกลุ่มติดต่อประสานงาน ซึ่งมีนาย Renee Sauve จากประเทศแคนาดาเป็นประธาน กลุ่มจัดทำร่างข้อมติ และกลุ่มเพื่อนประธานซึ่งมีนาย Sauve เป็นประธานเช่นกันร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.1/CRP.13) ได้รับการรับรองในวันพฤหัสบดีที่ 28 ตุลาคม การหารือเน้นที่ การจัดตั้งโครงการศึกษาสำรวจพื้นที่ทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศและชีวภาพ (EBSAs) ทั่วโลก การประกาศพื้นที่คุ้มครองทางทะเล (MPA) ในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐ และการประชุมเชิงปฏิบัติการของผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

พื้นที่ซึ่งมีความเปราะบางทางนิเวศหรือชีวภาพ :

เกี่ยวกับการประยุกต์ใช้เกณฑ์ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ในการจัดตั้งพื้นที่ทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศและชีวภาพ (EBSAs) ผู้แทนประเทศเม็กซิโก บราซิล แคนาดา อินเดีย ฮอนดูรัส กัวเตมาลา ยูเครน จอร์เจีย และสหพันธ์รัฐรัสเซียต้องการให้เน้นถึงบทบาทของสมัชชาองค์การสหประชาชาติ (UNGA) ส่วนผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเฮติ และเวเนซุเอลา ต้องการให้เน้นถึงบทบาทของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนประเทศไทย ฟิจิ และอียิปต์ เสนอแนะให้รวมทางเลือกทั้งสองข้อ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์เน้นถึงบทบาทขององค์กรระดับภูมิภาค ผู้เข้าร่วมประชุมตกลงให้รับทราบว่าการประยุกต์ใช้เกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เกี่ยวกับพื้นที่ทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศและชีวภาพ (EBSAs) เป็นงานทางวิทยาศาสตร์ และวิชาการส่วนการการคัดเลือกมาตรการการอนุรักษ์และการจัดการพื้นที่ทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศและชีวภาพ (EBSAs) เป็นความรับผิดชอบของรัฐและองค์กรระหว่างรัฐบาลที่ได้รับมอบอำนาจ

ผู้แทนประเทศเม็กซิโก บราซิลและจาไมกา กล่าวคัดค้านการจัดตั้งโครงการศึกษาสำรวจพื้นที่ทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศและชีวภาพ (EBSAs) ทั่วโลกของอนุสัญญาฯ ขณะที่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) Birdlife International Census of Marine Life และ WWF สนับสนุนการศึกษาสำรวจดังกล่าว และผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ให้ทุนสนับสนุนโครงการศึกษาสำรวจ ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมตกลงให้จัดตั้งคลังเก็บข้อมูล (repository) สำหรับรวบรวมข้อมูลข่าวสารทางวิทยาศาสตร์และวิชาการที่เกี่ยวข้องกับการประยุกต์ใช้เกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์ในการจำแนกระบุพื้นที่ทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศและชีวภาพ (EBSAs) และเกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์อื่นๆ ที่ได้รับความเห็นชอบทั้งในระดับชาติและระดับนานาชาติ

พื้นที่คุ้มครองทางทะเล :

ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ เวเนซุเอลา และบราซิล กล่าวคัดค้านการอ้างถึงกระบวนการที่นำไปสู่การประกาศพื้นที่คุ้มครองทางทะเลนอกเขตอำนาจรัฐ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันสนับสนุนกระบวนการดังกล่าว ภายใต้กรอบการดำเนินงานของสมัชชาภาคีองค์การสหประชาชาติ (UNGA) ส่วนผู้แทน Deep Sea Conservation Coalition และ Pew Environment Group เสนอแนะว่าประเด็นนี้เป็นประเด็นที่มีความสำคัญลำดับต้นๆ ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้เชิญชวนสมัชชาองค์การสหประชาชาติ (UNGA) และคณะทำงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเล ในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐให้เร่งดำเนินงานในประเด็นนี้ต่อไป รวมถึงการพิจารณาประเด็นของพื้นที่คุ้มครองทางทะเล

การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ :

ผู้แทนประเทศมาเลเซีย กลุ่มประเทศแอฟริกัน และติมอร์ตะวันออก สนับสนุนการจัดประชุมเชิงปฏิบัติการของผู้เชี่ยวชาญ เรื่องผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศต่อพื้นที่มหาสมุทรผู้แทนประเทศไทย อียิปต์ แคนาดา อินเดีย และฮอนดูรัส ต้องการให้มีการประชุมเชิงปฏิบัติการของผู้เชี่ยวชาญร่วมกับอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) เพื่อเสริมสร้างความรู้ความเข้าใจในประเด็นที่เป็นความสนใจร่วมกัน ผู้แทนประเทศ แทนซาเนีย คอสตาริกา เวเนซุเอลา อูรุกวัย กัวเตมาลา เฮติ ปากีสถาน และจาไมกา ต้องการให้ร้องขอให้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ผนวกประเด็นเกี่ยวกับปฏิสัมพันธ์ระหว่างมหาสมุทร และการเปลี่ยนสภาพภูมิอากาศ เข้าในการดำเนินงานร่วมกับอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ในอนาคต ผู้แทนประเทศเอลซัลวาดอร์เสนอให้รวมทางเลือกในการบรรเทาและการปรับตัวรับผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผู้แทนประเทศปาปัวนิวกินีตั้งข้อสังเกตว่าการประชุมเชิงปฏิบัติการของผู้เชี่ยวชาญ สามารถส่งผลให้เกิดการดำเนินงานร่วมกันระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกับอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ส่วนผู้แทนการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวกระตุ้นให้ทำการศึกษาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศต่อความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและวิถีชีวิตของชนพื้นเมืองที่เกี่ยวข้อง ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้เห็นชอบให้ทำการร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ รวมประเด็นเกี่ยวกับปฏิสัมพันธ์ระหว่างมหาสมุทรกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และทางเลือกในการบรรเทาและการปรับตัวรับผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เข้าในข้อเสนอการจัดทำกิจกรรมร่วมระหว่าง

อนุสัญญาว่าด้วยและให้จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการของผู้เชี่ยวชาญ เรื่องความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยเชิญชวนให้อนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ดำเนินงานร่วมกันเป็นหนึ่งในกิจกรรมร่วมระหว่างอนุสัญญา

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.42) ประกอบด้วยหัวข้อของ การทบทวนความก้าวหน้าในการดำเนินงานตามโปรแกรมงานฯ การจำแนกระบุพื้นที่ทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศและชีวภาพ (EBSAs) และประเด็นทางวิทยาศาสตร์และวิชาการที่เกี่ยวข้องกับการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อมในพื้นที่ทะเล ผลกระทบจากการทำประมงที่ยั่งยืน ผิดกฎหมาย ไม่มีการรายงานและไม่มีการควบคุม ผลกระทบจากภาวะการเพิ่มธาตุอาหารในมหาสมุทร (ocean fertilization) ผลกระทบจากภาวะการเพิ่มความเป็นกรดในมหาสมุทร (ocean acidification) ผลกระทบจากกิจกรรมของมนุษย์ และเอกสารแนบท้ายซึ่งมีทะเบียนรายการของกิจกรรมเพื่อเพิ่มพูนการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนจากความหลากหลายของทรัพยากรสิ่งมีชีวิตในทะเลนอกเขตอำนาจรัฐ

เกี่ยวกับพื้นที่ทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศและชีวภาพ (EBSAs) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับทราบว่าการประยุกต์ใช้เกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในการจำแนกระบุพื้นที่ทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศและชีวภาพ (EBSAs) เป็นคู่มือที่ภาคีอนุสัญญาฯ และองค์กรระหว่างรัฐบาลที่ได้รับมอบอำนาจ อาจเลือกใช้เพื่อให้การดำเนินงานตามแนวทางเชิงระบบนิเวศในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐ การประยุกต์ใช้เกณฑ์ดังกล่าวเป็นงานทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ และการจำแนกระบุพื้นที่ทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศและชีวภาพ (EBSAs) และการคัดเลือกมาตรการการอนุรักษ์และการจัดการพื้นที่ดังกล่าวเป็นความรับผิดชอบของรัฐและองค์กรระหว่างรัฐบาลที่ได้รับมอบอำนาจ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ดำเนินงานร่วมกับองค์กรระหว่างรัฐบาลและรัฐบาลที่เกี่ยวข้องจัดตั้งคลังเก็บข้อมูล (repository) สำหรับรวบรวมข้อมูลข่าวสารทางวิทยาศาสตร์และวิชาการและประสบการณ์ในการดำเนินงานที่เกี่ยวข้องกับการใช้เกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์ในการจำแนกระบุพื้นที่ทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศและชีวภาพ (EBSAs) และเกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์อื่นๆ ที่ได้รับความเห็นชอบทั้งในระดับชาติและระดับนานาชาติ

เกี่ยวกับพื้นที่คุ้มครองทางทะเลสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้สมัชชาองค์การสหประชาชาติ (UNGA) และคณะทำงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลใน

พื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐ ให้เร่งดำเนินงานภายใต้แนวทางการส่งเสริมการประสานงานและความร่วมมือระหว่างประเทศ ในการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนซึ่งความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐ และการพิจารณาประเด็นของพื้นที่คุ้มครองทางทะเล และกระตุ้นเตือนให้ภาคีดำเนินการเพื่อให้งานของคณะทำงานฯ มีความก้าวหน้า

ความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา:

คณะทำงานที่ 1 (WG I) ทหารหรือประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขาในวันจันทร์ที่ 18 ตุลาคม และรับรองร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/WG.1/CRP.1) ในวันศุกร์ที่ 22 ตุลาคม ผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอให้ตัดข้อความอ้างถึงความกินที่อยู่ดีของมนุษย์ออก แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และกลุ่มประเทศแอฟริกันคัดค้าน ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้อ้างถึง “การให้บริการจากระบบนิเวศ ซึ่งช่วยสนับสนุนความกินที่อยู่ดีของมนุษย์” ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้หารือถึงการจัดตั้งแนวเขตเชื่อมต่อเพื่อการอนุรักษ์ (conservation corridors) โดยคำนึงถึงความต้องการป้องกันการแพร่ระบาดของชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน

ข้อมติขั้นสุดท้าย :

ข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.2) ประกอบด้วยส่วนที่ระบุถึง สถานภาพและแนวโน้มของความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา และองค์ประกอบของโปรแกรมงานสามข้อเกี่ยวกับปฏิบัติการโดยตรง แนวทาง/วิธีการ และปฏิบัติการสนับสนุนสำหรับการดำเนินงานในการอนุรักษ์ การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนและการแบ่งปันผลประโยชน์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และหน่วยงานอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องจัดตั้งแนวเขตเชื่อมต่อเพื่อการอนุรักษ์ โดยคำนึงถึงชนิดพันธุ์เฉพาะถิ่น และป้องกันการแพร่ระบาดของชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน และสนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และหน่วยงานอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง พัฒนาปฏิสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างพื้นที่สูงกับพื้นที่ราบลุ่ม (upland-lowland interactions) โดยมีจุดมุ่งหมายในการเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้แก่การอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนจากความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่ภูเขา โดยดำรงรักษาการให้บริการจากระบบนิเวศซึ่งช่วยสนับสนุนความกินที่อยู่ดีของมนุษย์

พื้นที่คุ้มครอง:

คณะทำงานที่ 1 (WG I) เริ่มพิจารณาประเด็นนี้ในวันอังคารที่ 19 ตุลาคม และรับรองร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/WG.1/CRP.3) ในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม ซึ่งการหารือส่วนใหญ่เน้นที่ประเด็นการเงินที่ยั่งยืน และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่เกี่ยวข้องกับพื้นที่คุ้มครอง

การเงินที่ยั่งยืน :

ผู้แทนประเทศเบลารุสเรียกร้องให้จัดทำแนวทางเชิงวิธีการ (methodological guidelines)

สำหรับใช้วิเคราะห์ประเมินต้นทุนค่าใช้จ่ายในการจัดตั้งพื้นที่คุ้มครอง ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศจีน อาร์เจนตินา อินเดีย ฮอนดูรัส อินโดนีเซีย และเซนต์ลูเชีย เสนอให้จัดวงเล็บที่ล้อมข้อความเกี่ยวกับการให้ทุนสนับสนุนแก่ประเทศกำลังพัฒนาอย่างเพียงพอ ทันท่วงทีและคาดการณ์ได้ ผู้แทนประเทศอูรุกวัยเสนอเนื้อหาที่ระบุถึงการกระตุ้นเตือนให้อนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ให้ความสนใจกับกลไกการเงินด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่เกี่ยวข้องกับพื้นที่คุ้มครอง ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวเน้นถึงบทบาทของกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) เป็นพื้นฐานสำหรับการเข้าถึงทรัพยากรภายใต้การจัดสรรเงินทุนรอบที่ห้าของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (the fifth GEF replenishment) ผู้แทนประเทศเนปาล ตั้งข้อสังเกตว่าจำนวนของพื้นที่คุ้มครองที่เพิ่มขึ้นนั้น หมายถึงจำนวนของเงินทุนสนับสนุนที่ต้องเพิ่มมากขึ้นตามไปด้วย เกี่ยวกับการเรียกร้องให้ภาคีอนุสัญญาระบุถึงความต้องการทุนสนับสนุนผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้อ้างอิงโครงการ Lifeweb Initiative และให้กระตุ้นเตือนผู้บริจาคและประเทศต่างๆ ที่สามารถให้ทุนสนับสนุนได้ ให้ทุนสนับสนุนการดำเนินงานดังกล่าว

การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ : ผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงเนื้อหาที่ร้องขอให้จัดทำคู่มือสำหรับหน่วยงานระดับชาติและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง เพื่อใช้ในการวางแผนจัดทำเครือข่ายพื้นที่คุ้มครองและกลยุทธ์รองรับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และคำร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมกลุ่มติดต่อประสานงานร่วม (Joint Liaison Group) เรื่องบทบาทของพื้นที่คุ้มครอง เพื่อให้หลักประกันว่ามีการรวมประเด็นบทบาทของพื้นที่คุ้มครอง เมื่อจัดทำข้อเสนอเกี่ยวกับกิจกรรมร่วมระหว่างสามอนุสัญญาริโอ

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.12) ประกอบด้วยส่วนที่ระบุถึง กลยุทธ์สำหรับเสริมสร้างการดำเนินงานประเด็นที่จำเป็นต้องได้รับความสนใจมากขึ้น เป้าหมายและประเด็นเกี่ยวกับตารางเวลา (timetable) และเอกสารแนบท้ายที่กำหนดข้อมูลพื้นฐานของประเทศ (national profile) เกี่ยวกับการดำเนินงานตามโปรแกรมงาน ส่วนประเด็นที่จำเป็นต้องได้รับความสนใจมากขึ้นรวมถึง การเงินที่ยั่งยืน การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ประสิทธิภาพในการจัดการ การจัดการชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกรานพื้นที่คุ้มครองที่เป็นแหล่งน้ำในแผ่นดินและองค์ประกอบของโปรแกรมงานฯ เกี่ยวกับการบริหารจัดการ การมีส่วนร่วม ความเท่าเทียมและการแบ่งปันผลประโยชน์

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ

❖ สนับสนุนให้ประเทศกำลังพัฒนาระบุถึงความต้องการเงินทุนสนับสนุนโครงการและการดำเนินงานเกี่ยวกับระบบพื้นที่คุ้มครองโดยตั้งอยู่บนกลยุทธ์ และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) สำหรับโปรแกรมงานว่าด้วยพื้นที่คุ้มครอง รวมถึงโดยผ่านโครงการริเริ่ม LifeWeb Initiative

❖ กระตุ้นเตือนให้หน่วยงานผู้บริจาคและประเทศต่างๆ ที่สามารถให้ทุนสนับสนุนได้ ให้ทุนสนับสนุนการดำเนินงานดังกล่าว

❖ ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ให้หลักประกันว่ามีการผนวกรวมประเด็นบทบาทของพื้นที่คุ้มครองเมื่อข้อเสนอในการจัดทำกิจกรรมร่วมให้แก่สำนักเลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) และอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย (UNCCD)

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ศึกษาวิเคราะห์หาโอกาสในการให้ทุนภายใต้กลยุทธ์การรับมือและการบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศจะช่วยสนับสนุนการดำเนินงานตามโปรแกรมงานขณะที่เพิ่มพูนผลประโยชน์ร่วมกันเพื่อความหลากหลายทางชีวภาพและการรับมือและการบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ จัดทำกลไกและกระบวนการที่ชัดเจนและโปร่งใสเพื่อการแบ่งปันต้นทุนกำไรและผลประโยชน์อย่างเท่าเทียม และเพื่อการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นในการดำเนินงานที่เกี่ยวข้องกับพื้นที่คุ้มครอง โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ และพันธกรณีระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง

การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน: คณะทำงานที่ 1 (WG I) เริ่มพิจารณาประเด็นนี้ในวันพุธที่ 20 ตุลาคม โดยมีการหารือเรื่องร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.1/CRP.4) ในวันจันทร์ที่ 25 และวันอังคารที่ 26 ตุลาคม การหารือเน้นที่ประเด็นคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนในภาคการเกษตรและภาคป่าไม้ และกลุ่มเพื่อนประธานซึ่งมีนาย Alfred Oteng - Yeboah ประเทศกานาเป็นประธาน ได้หารือเรื่องโครงการริเริ่มซาโตยามา

คณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการ : ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์กล่าวสนับสนุนให้จัดการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจด้านการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนในภาคการเกษตร

และภาคป่าไม้ รวมถึงผลผลิตจากป่าที่ไม่ใช่เนื้อไม้ ในขณะที่ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย อาร์เจนตินา บราซิล กัวเตมาลา และกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวคัดค้าน โดยกล่าวแสดงความกังวลถึงความซ้ำซ้อนกับงานของโครงการริเริ่มอื่นๆ ภายใต้การสหประชาชาติ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ อินโดนีเซีย นิวซีแลนด์ สวิตเซอร์แลนด์ และกลุ่มประเทศอาหารกล่าวว่าแสดงความกังวลเกี่ยวกับข้อกำหนดการดำเนินงาน (TORs) ของคณะผู้เชี่ยวชาญดังกล่าวกว้างเกินไป และผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เรียกร้องให้พิจารณาข้อกำหนดนี้อย่างระมัดระวังและละเอียดถี่ถ้วน ผู้แทนสหภาพสากลว่าด้วยการอนุรักษ์ (IUCN) เสนอให้คณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจฯ พิจารณาประเด็นการจัดการทรัพยากรประมง สัตว์น้ำและสัตว์ป่า ประธาน Hufler เสนอให้ทำการร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ รวบรวมข้อมูลข่าวสารที่เกี่ยวข้องเพื่อคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) พิจารณาในการประชุมสมัยที่ 15 มากกว่าที่จะจัดการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ และผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบ

การริเริ่มชาโตยามา : ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนสนับสนุนการริเริ่มชาโตยามา แต่ผู้เข้าร่วมประชุมบางคนกล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับการบิดเบือนทางการค้าหรือการผลิต และผู้เข้าร่วมประชุมคนอื่นๆ เรียกร้องให้มีข้อมูลข่าวสารเพิ่มเติมมากขึ้น และผู้เข้าร่วมประชุมได้สนับสนุนให้มีการหารือ วิเคราะห์ และทำความเข้าใจโครงการริเริ่มชาโตยามาต่อไป

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.15) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ สนับสนุนการประยุกต์ใช้หลักการผู้ก่อให้เกิดมลพิษเป็นผู้จ่าย (polluter pays principle) และเครื่องมือทางการตลาดที่มีประสิทธิภาพ ซึ่งมีศักยภาพในการสนับสนุนการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนและปรับปรุงความยั่งยืนของห่วงโซ่อุปสงค์และเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้แก่การริเริ่มที่เชื่อมโยงความหลากหลายทางชีวภาพ การพัฒนาและการจัดการความยากจน ตัวอย่างเช่น การริเริ่มการค้าชีวภาพ (Biotrade Initiative) ของการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการค้าและการพัฒนา (UNCTAD)

❖ ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ รายงานข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับแนวทางและวิธีการในการปรับปรุงการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน รวมถึงแนวทางระหว่างประเทศและวิถีปฏิบัติที่ดีที่สุดเพื่อการเกษตรและการทำป่าไม้ที่ยั่งยืนต่อคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11

❖ ตระหนักและสนับสนุนให้มีการหารือ การวิเคราะห์และทำความเข้าใจการริเริ่มชาโตยามาต่อไป เพื่อเผยแพร่ความรู้ เสริมสร้างสมรรถนะ และส่งเสริมโครงการและโปรแกรมเพื่อการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนจากทรัพยากรชีวภาพ

ความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ: ประเด็นนี้ได้รับการพิจารณาคั้งแรกโดยคณะทำงานที่ 1 (WG I) ในวันที่ 20 ตุลาคม การหารือเน้นที่ประเด็นของภูมิวิศวกรรม (geo-engineering) ความร่วมมือระหว่างอนุสัญญาฯ และการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+) กลุ่มเพื่อนประธานซึ่งมีนาย Horst Korn สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี เป็นประธาน ได้พิจารณาเนื้อหาเกี่ยวกับภูมิวิศวกรรม กลุ่มติดต่อประสานงานซึ่งมีนาย Hesiquio Benitez ประเทศเม็กซิโกเป็นประธานได้หารือเกี่ยวกับประเด็นความร่วมมือระหว่างอนุสัญญาฯ และการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่าและการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+) ซึ่งประเด็นการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่าและการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+) ได้มีการหารือต่อในกลุ่มเพื่อนประธานที่มีนาย Robyn Bromley ประเทศออสเตรเลียเป็นประธาน และในการประชุมระดับรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการในวันพฤหัสบดีที่ 28 ตุลาคม คณะทำงานที่ 1 (WG I) รับรองร่างข้อมติ (UNEP/CBD/Cop/10/WG.1/CRP.11) โดยยกเว้นเนื้อหาในส่วนของภาคีควบคุมการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่าและการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+) เพื่อรอผลจากการปรึกษาหารือระดับรัฐมนตรี และเนื้อหาในส่วนที่ว่าด้วยการสนับสนุนการจัดทำคำแนะนำแนวทางในการเพิ่มพูนการสนับสนุนซึ่งกันและกันระหว่างมาตรการที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ กับมาตรการด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศยังคงอยู่ในวงเล็บ คณะประชุมรวมในพิธีปิดการประชุมได้รับรองข้อมติโดยขจัดวงเล็บที่เหลือนอก และให้การรับรองภาษาที่ประนีประนอมเกี่ยวกับการควบคุมการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่าและการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+) ซึ่งเป็นผลที่ได้จากการปรึกษาหารือระดับรัฐมนตรี

ภูมิวิศวกรรม : ผู้แทนประเทศตุวาลู ฟิลิปินส์ คอสตาริกา กลุ่มประเทศแอฟริกัน สวิตเซอร์แลนด์ กลุ่ม Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra America (ALBA) เกรนาดา กลุ่มอนุรักษ์กรีนพีซ กลุ่มพันธมิตรสภาพภูมิอากาศและระบบนิเวศ (Ecosystems Climate Alliance) และกลุ่ม ETC ร้องขอให้ห้ามการดำเนินงานด้าน

ภูมิวิศวกรรม จนกว่าจะมีข้อมูลพื้นฐานทางวิทยาศาสตร์มารองรับ และมีการวิเคราะห์ประเมินถึงความเสี่ยงจากวิศวกรรมดังกล่าว ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เสนอให้ใส่ภาษาที่ว่าด้วยความต้องการการควบคุมภูมิวิศวกรรมในระดับโลกที่โปร่งใส ผู้แทนประเทศเสนอให้อนุญาตกิจกรรมทางวิทยาศาสตร์ในระดับเล็กหรือขนาดย่อม และอยู่ภายในเขตอำนาจแห่งชาติ ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นตั้งข้อสังเกตว่า กิจกรรมด้านภูมิวิศวกรรมบางอย่าง อาจเป็นประโยชน์ต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผู้แทนสหพันธรัฐรัสเซียร้องขอให้ตัดภาษาที่ว่าด้วยภูมิวิศวกรรมออก ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึง : คำจำกัดความหรือความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับภูมิวิศวกรรม การใช้ถ้อยคำในประกาศหยุดพัก (de facto moratorium) และการยกเว้นสำหรับการวิจัยทางวิทยาศาสตร์

เกี่ยวกับคำจำกัดความ ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึงความรู้ความเข้าใจเบื้องต้นเกี่ยวกับภูมิวิศวกรรม โดยอ้างอิงถึงเทคโนโลยีในการลดปริมาณพลังงานแสงอาทิตย์หรือเพิ่มการกักเก็บคาร์บอนจากชั้นบรรยากาศ และถกเถียงกันว่า จะตัดเนื้อหาที่อ้างอิงถึงการจับและกักเก็บคาร์บอน (carbon capture and storage - CCS) ออกหรือไม่ และได้เห็นชอบในกลุ่มเพื่อนประธาน ให้เพิ่มเชิงอรรถระบุถึงความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับภูมิวิศวกรรม โดยไม่ปิดกั้นไม่ให้มีการปรับปรุงแก้ไขคำจำกัดความในอนาคตและไม่รวมการจับและกักเก็บคาร์บอน (CCS) จากเชื้อเพลิงฟอสซิล เมื่อเชื้อเพลิงดังกล่าว ดักจับก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ และกักเก็บไว้ก่อนที่จะปล่อยออกสู่ชั้นบรรยากาศ ระหว่างการหารือในคณะทำงานที่ 1 (WG I) ผู้แทนประเทศโบลิเวียร้องขอให้ทำการอธิบายว่าการที่ไม่รวมประเด็นการจับและกักเก็บคาร์บอน (CCS) ในร่างข้อมติ ไม่ได้หมายความว่า เป็นการยอมรับกิจกรรมภูมิวิศวกรรม และต่อมาเห็นชอบให้บันทึกประเด็นความกังวลนี้ไว้ในรายงานการประชุม

เกี่ยวกับประกาศหยุดพัก (moratorium) ผู้เข้าร่วมประชุมหารือว่าควรจะหยาบยกประกาศดังกล่าวขึ้นมาบังคับใช้หลังจากมีการจัดทำกลไกการควบคุมดูแลภูมิวิศวกรรมระดับโลกที่มีความโปร่งใสและมีประสิทธิผลหรือไม่ และตัดสินใจให้อ้างถึงการขาดกลไกดังกล่าว แต่มอบหมายให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ทำการศึกษาถึงช่องว่างในโลกต่างๆ ที่มีอยู่ เพื่อให้ได้คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) พิจารณาโดยคำนึงถึงว่ากลไกดังกล่าวอาจไม่มีประสิทธิผลมากที่สุดหากอยู่ภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงแนวทางหรือวิธีการในการวิเคราะห์ประเมินคุณภาพของประกาศหยุดพัก (moratorium) และ

เห็นชอบให้อ้างถึง “กิจกรรมด้านภูมิวิศวกรรมที่เกี่ยวข้องกับสภาพภูมิอากาศและอาจส่งผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ” โดยสอดคล้องกับแนวทางการระมัดระวังล่วงหน้า และมาตรา 14 ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (การวิเคราะห์ผลกระทบ และการลดผลกระทบในทางลบ)

เกี่ยวกับการยกเว้นสำหรับการศึกษาวิจัยทางวิทยาศาสตร์ ผู้เข้าร่วมประชุมหารือกันว่า จะร้องขอให้ดำเนินการวิจัยดังกล่าวในสภาพแวดล้อมที่มีการ “จำกัด” และ “ควบคุม” ภายในเขตอำนาจแห่งชาติ และขึ้นอยู่กับผลการวิเคราะห์ประเมินล่วงหน้าถึงผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อมและความต้องการข้อมูลเฉพาะด้าน ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้อ้างถึง “การดำเนินงานที่มีการควบคุม” (controlled setting) และมาตรา 3 ของอนุสัญญาฯ ในการให้หลักประกันว่า กิจกรรมใดๆ ภายในเขตอำนาจแห่งชาติ หรือการควบคุมของภาคีอนุสัญญาฯ จะไม่ส่งผลเสียต่อสิ่งแวดล้อมของประเทศ/รัฐอื่นๆ หรือนอกเขตอำนาจแห่งชาติ

ความร่วมมือระหว่างอนุสัญญาฯ: ผู้แทนประเทศจีนกล่าวคัดค้านโปรแกรมงานร่วมระหว่างอนุสัญญาฯ ริโอ และกล่าวเน้นว่า จำเป็นต้องให้การยอมรับนับถือต่อความรู้ความชำนาญและบทบาทหน้าที่ของอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ผู้แทนประเทศเม็กซิโก, ตุวาลู, บอสเนีย-เฮอร์เซโกวีนา, ปากีสถาน, มอริเชียส, พาเลา, กลุ่มประเทศแอฟริกัน, เนปาล, สวิตเซอร์แลนด์, ดิมอร์ตะวันออก, คอสตาริกา และกลุ่มอนุรักษ์กรีนพีซ ต้องการให้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพจัดทำข้อเสนอสำหรับกิจกรรมร่วมและโปรแกรมงานร่วมกับอนุสัญญาฯ ริโอ ฉบับอื่นๆ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์, ปาปัวนิวกินี, โคลอมเบีย, แอฟริกาใต้, อินเดียนและบราซิล ต้องการให้เสนอแนะให้ภาคีอนุสัญญาฯ พิจารณาถึงความเหมาะสมของการดำเนินกิจกรรมร่วมและโปรแกรมงานร่วม ผู้แทนจากหลายภาคีอนุสัญญาฯ แสดงความเป็นกังวลถึงวาระภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ที่มีมากอยู่แล้ว ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ตัดการอ้างถึงโปรแกรมงานร่วมออก และขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำข้อเสนอสำหรับกิจกรรมร่วมกับอนุสัญญาฯ ริโอฉบับอื่นๆ โดยรับทราบถึงบทบาทหน้าที่และสมาชิกภาพของอนุสัญญาฯ ริโอทั้งสามฉบับที่มีความแตกต่างกัน ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้เห็นชอบให้เชิญชวนสมาชิกภาคีของอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) และอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย (UNCCD) ดำเนินงานร่วมกับสำนัก

เลขาธิการอนุสัญญาฯ และปรึกษาหารือกับคณะกรรมการเตรียมการสำหรับการประชุมสุดยอดเนื่องในโอกาสครบสองทศวรรษของอนุสัญญาฯ (Rio+20 Summit) ในการจัดทำวาระปฏิบัติการ (agenda) และรายงานผลการดำเนินงานต่อสมัชชาภาคีของอนุสัญญาฯ

ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึงความเป็นไปได้ในการจัดการประชุมร่วมในระดับรัฐมนตรี ระหว่างสามอนุสัญญาฯ โดยจัดต่อเนื่องกับการประชุมสุดยอดเนื่องในโอกาสครบสองทศวรรษของอนุสัญญาฯ (Rio+20 Summit) ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ยอมรับให้ตัดทิ้งข้อความดังกล่าว แต่ขอให้ทำการระบุให้ชัดเจนว่าสมัชชาภาคีของอนุสัญญาฯ จะศึกษาถึงวิธีการและแนวทางในการใช้ประโยชน์จากงานเตรียมการต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการประชุม Rio+20 Summit และผู้แทนประเทศบราซิลขอให้เพิ่มถ้อยคำว่า “ร่วมกับสภา (Bureau) ของการประชุม Rio+20 Summit”

การลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+): ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน, ปากีสถาน, ไทย, อินโดนีเซีย, ญี่ปุ่น, สวิตเซอร์แลนด์, สหพันธรัฐรัสเซีย, มาเลเซีย, กลุ่มอนุรักษ์กรีนพีซ และเวทีระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองดั้งเดิมว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เรียกร้องให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ช่วยสนับสนุนการหารือเกี่ยวกับการปกป้องคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ และกลไกในการติดตามตรวจสอบผลกระทบจากการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+) ต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนประเทศคอซอวอ, มอริเชียส, ติมอร์ตะวันออกและเนปาลต้องการให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ศึกษาโอกาสและให้คำแนะนำเกี่ยวกับการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+) ตามที่ได้รับการร้องขอ โดยปรึกษาหารือกับภาคีอนุสัญญาฯ ผู้เข้าร่วมประชุมบางคนแสดงความกังวลเกี่ยวกับการอ้างถึง “การปกป้องคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ” โดยตั้งข้อสังเกตว่าไม่ใช่ภาษาที่ได้รับความเห็นชอบภายใต้อนุสัญญาฯ ว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ผู้แทนกลุ่มพันธมิตรสภาพภูมิอากาศและระบบนิเวศ (Ecosystems Climate Alliance) ตั้งข้อสังเกตว่าการปกป้องคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพนั้นไม่ได้อยู่ในข้อกำหนดเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์ที่ดินของพิธีสารเกียวโต ที่ประยุกต์ใช้กับประเทศที่พัฒนาแล้ว ผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอให้เรียกร้องให้สมาชิกของพันธมิตรความร่วมมือว่าด้วยป่าไม้ (CPF) ทำการวิเคราะห์

ประเมินกลไกที่มีอยู่ ซึ่งอาจนำไปใช้ติดตามตรวจสอบผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ตั้งแต่แนวทางเชิงระบบนิเวศ ไปจนถึงการบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ รวมถึงการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+), การอนุรักษ์ปริมาณคาร์บอนในป่าไม้ และการจัดการป่าไม้และปริมาณคาร์บอนในป่าไม้อย่างยั่งยืน

ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ร้องขอสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ผนวกรวม “ประเด็นที่เป็นความกังวลด้านความหลากหลายทางชีวภาพ” ที่เกี่ยวข้องกับการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+) เมื่อจัดทำข้อเสนอสำหรับกิจกรรมร่วมระหว่างอนุสัญญาฯ; จำแนกระดับขั้นชีวิตที่สามารถนำมาใช้วิเคราะห์ประเมินผลจากการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+) ต่อการบรรลุวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ นอกเหนือจากการวิเคราะห์ประเมินกลไกที่มีอยู่ซึ่งอาจนำไปใช้ติดตามตรวจสอบผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ โดยที่จะไม่ไปขัดต่อข้อมติของอนุสัญญาฯ ว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ซึ่งจะมีขึ้นในอนาคต; และให้คำแนะนำเกี่ยวกับการปกป้องคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ โดยที่จะไม่ไปขัดต่อข้อมติของอนุสัญญาฯ ว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ซึ่งจะมีขึ้นในอนาคต ตามที่การปรึกษาหารือระดับรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการได้เสนอไว้

ข้อมติขั้นสุดท้าย: ข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.36) ระบุถึง: ประเด็นทางการเงิน; การวิเคราะห์ประเมินผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ต่อความหลากหลายทางชีวภาพ; การลดผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และวิธีการดำรงชีวิตที่พึ่งพาความหลากหลายทางชีวภาพ; แนวทางเชิงระบบนิเวศสำหรับการปรับตัวและบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ; ผลกระทบจากมาตรการการปรับตัวและบรรเทาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ; การประเมินคุณค่าและมาตรการสร้างแรงจูงใจ; การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศกับความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น; และแนวทางและวิธีการในการสร้างประโยชน์ร่วม (co-benefit) ต่อความหลากหลายทางชีวภาพ

เกี่ยวกับภูมิวิศกรรม สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ ให้หลักประกันว่าจะไม่มีการดำเนินกิจกรรมด้านภูมิวิศกรรมใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับ

การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ จนกว่าจะมีข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ที่เชื่อถือได้มารองรับ และมีการศึกษาวิเคราะห์ถึงผลกระทบที่อาจเกิดขึ้น ทั้งต่อสิ่งแวดล้อม, ความหลากหลายทางชีวภาพ, เศรษฐกิจ, สังคมและวัฒนธรรม โดยสอดคล้องกับข้อมติ IX/16 C เรื่องการเพิ่มธาตุอาหารในมหาสมุทร (ocean fertilization) ในกรณีที่ไม่มีการแก้ไขระดับโลกที่โปร่งใสและมีประสิทธิภาพตามหลักวิทยาศาสตร์ ในการควบคุมดูแลภูมิวิศวกรรม และโดยสอดคล้องกับแนวทางการระมัดระวังล่วงหน้า และมาตรา 14 ของอนุสัญญาฯ โดยยกเว้นในกรณีของการศึกษาวิจัยทางวิทยาศาสตร์ระดับย่อม (small scale) ซึ่งดำเนินการในสภาพแวดล้อมที่มีการควบคุม (สอดคล้องกับมาตรา 3 ของอนุสัญญาฯ (หลักการ)) และในกรณีที่เป็นความต้องการข้อมูลทางวิทยาศาสตร์เฉพาะด้าน และกรณีที่ต้องทำการวิเคราะห์ประเมินผลกระทบสิ่งแวดล้อมล่วงหน้า ทำข้อมติเชิงบรรณอธิบายว่า สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ มีความเข้าใจว่า เทคโนโลยีใดๆ ที่ลดปริมาณพลังงานแสงอาทิตย์หรือเพิ่มการกักเก็บคาร์บอนจากชั้นบรรยากาศ ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพในวงกว้าง (ยกเว้นการจับและกักเก็บคาร์บอน (CCS) จากเชื้อเพลิงฟอสซิล เมื่อเชื้อเพลิงดังกล่าวดักจับก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ และกักเก็บไว้ก่อนที่จะปล่อยออกสู่ชั้นบรรยากาศ) ควรได้รับการพิจารณาว่าเข้าข่ายเป็นภูมิวิศวกรรม จนกว่าจะมีการให้คำจำกัดความของภูมิวิศวกรรมที่เที่ยงตรงและชัดเจนมากกว่านี้

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ:

- ❖ รวบรวมข้อมูลข่าวสารทางวิทยาศาสตร์ รวมถึงมุมมองของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่นๆ เกี่ยวกับผลกระทบจากเทคนิคและวิธีการด้านภูมิวิศวกรรมที่อาจเกิดขึ้น ทั้งต่อสิ่งแวดล้อม, ความหลากหลายทางชีวภาพ, เศรษฐกิจ, สังคมและวัฒนธรรม และทางเลือกเกี่ยวกับคำจำกัดความและความรู้ความเข้าใจเรื่องภูมิวิศวกรรม ที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เพื่อให้คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) พิจารณา

- ❖ ทำการศึกษาช่องว่างของกลไกการควบคุมดูแลที่มีอยู่ ซึ่งมีความโปร่งใส เชื่อถือได้ทางวิทยาศาสตร์ และมีประสิทธิภาพในการควบคุมภูมิวิศวกรรม ที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เพื่อให้คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) พิจารณา และสื่อสารไปยังองค์กรและหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง โดยคำนึงถึงว่ากลไกดังกล่าวอาจไม่มีประสิทธิภาพมากที่สุดหากอยู่ภายใต้อนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

เกี่ยวกับความร่วมมือระหว่างอนุสัญญาฯ ริโอ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำข้อเสนอสำหรับกิจกรรมร่วมกับอนุสัญญาฯ ริโอ และส่งข้อเสนอดังกล่าวไปยังสำนักเลขาธิการของอนุสัญญาฯ ริโอ ฉบับอื่นๆ; และเชิญชวนให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) และอนุสัญญาฯ ริโอ ว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย (UNCCD) ดำเนินงานร่วมกับสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ผ่านกลุ่มติดต่อประสานงานร่วม (Joint Liaison Group) ในการ:

- ❖ พิจารณาองค์ประกอบของข้อเสนอกิจกรรมร่วมด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ, ความหลากหลายทางชีวภาพ การเสื่อมโทรมของที่ดิน และการประยุกต์ใช้แนวทางเชิงระบบนิเวศกับการปรับตัวและบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

- ❖ ศึกษาถึงความเป็นไปได้ในการจัดประชุมเตรียมการร่วมระหว่างอนุสัญญาฯ ริโอ เกี่ยวกับกิจกรรมร่วมที่อาจมีขึ้นในอนาคต

- ❖ ทำการปรึกษาหารือกับสภา (Bureau) ของคณะกรรมการเตรียมการจัดการประชุม Rio+20 Summit และศึกษาแนวทางในการใช้ประโยชน์จากงานเตรียมการจัดประชุมดังกล่าว

เกี่ยวกับการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ

- ❖ ให้คำแนะนำเกี่ยวกับการปกป้องคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ โดยที่จะไม่ไปขัดต่อข้อมติซึ่งจะมีขึ้นในอนาคต ของอนุสัญญาฯ ด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ทั้งนี้โดยการปรึกษาหารืออย่างมีประสิทธิภาพกับภาคีอนุสัญญาฯ และชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและท้องถิ่นมีส่วนร่วม เพื่อให้ปฏิบัติการใดๆ ที่มีขึ้น สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ตลอดจนหลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบและเพิ่มพูนผลประโยชน์ให้แก่ความหลากหลายทางชีวภาพ

- ❖ สนับสนุนการการจัดทำคำแนะนำแนวทางในการสร้างความผสมผสานสอดคล้องระหว่างการดำเนินมาตรการที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ และมาตรการด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

❖ ประเด็นสาระสำคัญ

ความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร: คณะทำงานที่ 1 (WG I) เริ่มพิจารณาประเด็นนี้ในวันพฤหัสบดีที่

21 ตุลาคม และเห็นชอบกับร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.1/CRP.10) ในวันพุธที่ 27 ตุลาคม

การหารือเน้นที่ประเด็นของแผนงานร่วมระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกับคณะกรรมการอาหารว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) ขององค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) ระยะเวลาที่สอง ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ เอกวาดอร์ หมู่เกาะแปซิฟิก กลุ่มประเทศแอฟริกัน สหภาพยุโรป (EU) นอร์เวย์ และมาเลเซีย สนับสนุนงานเกี่ยวกับแนวโน้มในสิทธิบัตรและสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาอื่นๆ แต่ผู้แทนประเทศออสเตรเลียคัดค้าน ผู้แทนประเทศเปรูเสนอแนะให้เพิ่มการวิเคราะห์การใช้ชนิดพันธุ์ที่มีความสำคัญสำหรับความมั่นคงทางอาหารในภาคส่วนอื่นๆ แต่ผู้แทนประเทศแคนาดาคัดค้าน ผู้แทนประเทศเอธิโอเปียให้ความสนใจกับประเด็นสิทธิของเกษตรกรในประเทศกำลังพัฒนา ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้ตัดข้อความอ้างถึงผลกระทบของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่มีต่อเกษตรกรรายย่อย

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.33) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ และเชิญชวนให้คณะกรรมการอาหารว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) ดำเนินงานร่วมกันในการกำหนดแผนงานร่วมระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกับคณะกรรมการฯ (CGRFA) โดยพิจารณาประเด็นต่อไปนี้เป็นพิเศษ แนวทางและวิธีการในการส่งเสริมผลกระทบทางบวก และหลีกเลี่ยง/ลดผลกระทบทางลบจากการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และผลกระทบที่ส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม เศรษฐกิจและสังคมด้วย

ความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น: คณะทำงานที่ 1 (WG I) เริ่มพิจารณาประเด็นนี้ในวันพุธที่ 20 ตุลาคม และหารือถึงร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.1/CRP.6) ในวันอังคารที่ 26 ตุลาคม ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือในประเด็นต่างๆ โดยเฉพาะเกณฑ์สำหรับการกำหนดและจำแนกประเภทของพื้นที่แห้งแล้ง ภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย (UNCCD) และอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนประเทศอิหร่านและผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน สนับสนุนข้อความอ้างถึงความแตกต่างระหว่างเกณฑ์เกี่ยวกับพื้นที่แห้งแล้งของอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย (UNCCD) กับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ หลังจากการหารือ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ตัดทิ้งข้อความ

ดังกล่าว และรับรองคำจำกัดความของพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้นที่ได้รับการปรับปรุงแก้ไขแล้ว เพื่อส่งให้อนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย (UNCCD) พิจารณาต่อไป

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.14) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ

- ❖ รับรองคำจำกัดความ ของพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้นที่ได้รับการปรับปรุงแก้ไขแล้ว และร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ส่งคำจำกัดความดังกล่าวไปยังอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย (UNCCD) เพื่อนำไปใช้ในกระบวนการปรับปรุงแก้ไขแผนกลยุทธ์ของอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทรายต่อไป

- ❖ ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ให้หลักประกันว่าจะมีการผนวกรวมประเด็นบทบาทของพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น เมื่อจัดทำข้อเสนอเกี่ยวกับกิจกรรมร่วมระหว่างอนุสัญญาริโอทั้งสามฉบับ

- ❖ กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และหน่วยงานอื่นๆ ให้การสนับสนุนกิจกรรมที่ระบุไว้ในการวิเคราะห์ประเมินสมรรถนะระดับชาติ (national capacity self-assessment) ที่ส่งเสริมการผสมผสานการดำเนินงานระหว่างอนุสัญญาริโอในระดับภาค ระดับชาติ และระดับภูมิภาค ภายในพื้นที่ที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น

ความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้:

คณะทำงานที่ 1 (WG I) เริ่มหารือประเด็นนี้ในวันพุธที่ 20 ตุลาคม และรับรองร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.1/CRP.5) ในวันอังคารที่ 26 ตุลาคม โดยยกเว้นเนื้อหาในส่วนของ การลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และความเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD+) ซึ่งรวมอยู่ในข้อมติเรื่องการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศแล้ว การหารือเน้นไปที่งานของอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับคำจำกัดความของป่าไม้ และการจำแนกประเภทของป่าไม้ในบริบทของความร่วมมือกับการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยป่าไม้ (UNFF)

คำจำกัดความของป่าไม้ และการจำแนกประเภทของป่าไม้: ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ สหภาพยุโรป (EU) และฟิลิปปินส์ สนับสนุนงานเกี่ยวกับการปรับปรุงแก้ไขคำจำกัดความของป่าไม้ และประเภทของป่าไม้ แต่ผู้แทนประเทศบราซิล มาเลเซีย และออสเตรเลียคัดค้าน ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้เห็นชอบกับภาษาที่ประนีประนอมมากขึ้น โดยรับทราบถึงความต้องการในการดำเนินงานต่อเนื่องตามข้อมติ IX/5 (ความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้) ในส่วนที่เกี่ยวข้อง

กับงานด้านคำจำกัดความ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อปรับปรุงองค์ประกอบเกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพในการวิเคราะห์ประเมินทรัพยากรป่าไม้ทั่วโลก

ข้อคิดเห็นสุดท้าย: ข้อคิด (UNEP/CBD/COP/10/L.21) รวมถึงส่วนที่ว่าด้วย ความร่วมมือกับการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยป่าไม้ (UNFF) องค์การทำให้เขตร้อนนานาชาติ (ITTO) และสำนักเลขาธิการของกลุ่มประเทศที่มีป่าไม้ปกคลุมน้อย (Low - Forest Cover Countries) กิจกรรมร่วมที่มีเป้าหมายระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กับการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยป่าไม้ (UNFF) ความร่วมมือกับองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) และความร่วมมือกับพันธมิตรความร่วมมือว่าด้วยป่าไม้ (CPF)

เกี่ยวกับกิจกรรมที่มีเป้าหมายร่วมกับการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยป่าไม้ (UNFF) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ปรับรวมการรายงานที่เกี่ยวข้องกับป่าไม้ รวมถึงโดยร่วมกับ FAO จัดประชุมหน่วยปฏิบัติการของพันธมิตรความร่วมมือว่าด้วยป่าไม้ (CPF Task Force) ในการปรับรวมการรายงานดังกล่าว เพื่อศึกษาวิเคราะห์ว่าในการรายงานและการติดตามตรวจสอบความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้มีประเด็นใดที่ยังขาดอยู่ หรือมีไม่เพียงพอและดำเนินงานตามข้อคิด IX/5 วรรค 3 (g) เกี่ยวกับการอธิบายถึงคำจำกัดความของป่าไม้และประเภทของป่าไม้ที่แสดงถึงความหลากหลายทางชีวภาพ ในป่าไม้ในระดับที่เหมาะสมต่อการรายงานและการติดตามตรวจสอบสถานภาพของความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้

เชื้อเพลิงชีวภาพ: คณะทำงานที่ 1 (WG I) ได้พิจารณาประเด็นในวันพฤหัสบดีที่ 21 ตุลาคม และต่อมากลุ่มติดต่อประสานงานและกลุ่มเพื่อนประธาน ซึ่งมีนาง Giannina Santiago ประเทศโคลอมเบีย และนาย Ole Hendrickson ประเทศแคนาดา เป็นประธาน คณะทำงานที่ 1 (WG I) รับรองข้อร่างข้อคิด (UNEP/CBD/COP/WG/CRP/10) ในวันพฤหัสบดีที่ 28 ตุลาคม การหารือส่วนใหญ่เน้นที่ประเด็นของข้อความอ้างอิงความมั่นคงในการถือครองที่ดินและทรัพยากรน้ำ การศึกษาสำรวจและจัดทำทะเบียนที่ดิน งานของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในการจัดทำคู่มือ (toolkit) และชีวสังเคราะห์ (synthetic biology)

ความมั่นคงในการถือครองที่ดินและทรัพยากรน้ำ : ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ญี่ปุ่น สวิตเซอร์แลนด์ จาไมกา และอินเดีย ต้องการให้มีหลักประกันสิทธิในการถือครองที่ดิน และวิถีปฏิบัติที่ยั่งยืนของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น และการพิจารณาจัดการผลกระทบทางลบ

ที่เกิดขึ้นกับชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนประเทศบราซิล อาร์เจนตินา และญี่ปุ่นกล่าวคัดค้านการอ้างอิงสิทธิในที่ดินโดยผู้แทนประเทศบราซิลว่าเน้นว่ายังไม่มีความจำเป็นที่ได้รับความเห็นชอบระหว่างประเทศ เกี่ยวกับความมั่นคงในการถือครองที่ดิน ผู้เข้าร่วมประชุมตัดสินใจให้หารือในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับที่ดินและทรัพยากรน้ำ ที่รวมอยู่ในสภาพทางเศรษฐกิจ-สังคมที่เกี่ยวข้อง เนื่องจากตระหนักถึงผลสะท้อนต่อชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนสาธารณรัฐโดมินิกันสนับสนุนการผนวกรวมประเด็นของทรัพยากรน้ำและการถือครองที่ดิน ผู้แทนประเทศสวิตเซอร์แลนด์และอินเดียต้องการระบุถึงการถือครองที่ดิน ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เสนอข้อความ “ที่ดิน และการถือครองที่ดิน ความมั่นคงและสิทธิในทรัพยากร” ผู้แทนประเทศบราซิลต้องการข้อความ “การเข้าถึงที่อื่น น้ำ และทรัพยากรอื่นๆ” ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้อ้างถึง “สิทธิในการถือครองที่ดินและสิทธิในทรัพยากร รวมถึงทรัพยากรน้ำ”

การศึกษาสำรวจและจัดทำทะเบียนในระดับชาติ : เกี่ยวกับการเชิญให้ภาคีอนุสัญญาฯ ทำการศึกษาสำรวจและจัดทำทะเบียนพื้นที่ ซึ่งมีคุณค่าความหลากหลายทางชีวภาพสูงระบบนิเวศที่อยู่ในสภาวะวิกฤต และพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญต่อชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์สนับสนุนการศึกษาสำรวจพื้นที่หวงห้าม หรือพื้นที่อันตราย (no-go areas) แต่ผู้แทนประเทศบราซิลคัดค้านในที่สุดผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ยอมรับให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงพื้นที่หวงห้ามหรือพื้นที่อันตรายโดยกำหนดว่าผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้เชิญชวนภาคีอนุสัญญาฯ วิเคราะห์ประเมินและจำแนกระบุพื้นที่และระบบนิเวศ ซึ่งอาจใช้ในการผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพ รวมถึงพื้นที่และระบบนิเวศ ซึ่งควรงดเว้นจากการใช้ผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพด้วย

งานในอนาคตของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ : ผู้แทนประเทศบราซิล หมู่เกาะแปซิฟิก สาธารณรัฐโดมินิกัน ญี่ปุ่น และเอลซัลวาดอร์ ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเรื่องเชื้อเพลิงชีวภาพกับความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อนำไปใช้ตามความสมัครใจ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน สวิตเซอร์แลนด์ เคนยา คิวบา และกลุ่มประเทศอาหรับ ต้องการให้อนุสัญญาฯ จัดทำชุดคู่มือเกี่ยวกับมาตรฐานและระเบียบวิธีการเรื่องเชื้อเพลิงชีวภาพกับความหลากหลายทางชีวภาพ ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิง “ชุดคู่มือ” (toolkit) และร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ วิเคราะห์และเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับคู่มือในการวิเคราะห์

ประเมินผลกระทบทั้งโดยตรงและทางอ้อมจากการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และสภาพเศรษฐกิจ-สังคมที่เกี่ยวข้อง และช่วยสนับสนุนการดำเนินงานขององค์กรพันธมิตรและกระบวนการที่เกี่ยวข้อง

ชีวสังเคราะห์ : ผู้แทนประเทศบราซิล อาร์เจนตินา และสหภาพยุโรป (EU) คัดค้านเนื้อหาที่ให้จัดประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการเรื่องชีวสังเคราะห์ และร้องขอให้ภาคีอนุสัญญา หลีกเลี่ยงการปล่อยสารที่เกิดจากชีวสังเคราะห์ออกสู่ธรรมชาติ ผู้แทนกลุ่มประเทศในหมู่เกาะแปซิฟิก ต้องการให้ทำการวิเคราะห์ประเมินเกี่ยวกับชีวสังเคราะห์มากกว่าที่จะจัดการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญดังกล่าว ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์และกานาเสนอแนะให้พิจารณาเรื่องชีวสังเคราะห์เป็นประเด็นใหม่ในระหว่างสมัยประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา (inter-sessional) ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ แคมเอรูน สาธารณรัฐโดมินิกัน และโบลิเวีย เสนอแนะให้มีการให้หลักประกันว่าจะไม่มีการปล่อยสิ่งมีชีวิต เซลหรือจีโนมที่สังเคราะห์แล้วออกสู่ธรรมชาติ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้เชิญชวนภาคีอนุสัญญา พิจารณาประเด็นชีวสังเคราะห์เพื่อการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพที่เกี่ยวข้องกับวัตถุประสงค์ทั้งสามของอนุสัญญา เมื่อดำเนินงานตามข้อมติและข้อมติ IX/2 (เชื้อเพลิงชีวภาพกับความหลากหลายทางชีวภาพ) ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญา ประยุกต์ใช้แนวทางการระมัดระวังล่วงหน้า (precautionary approach) ในการปล่อยสิ่งมีชีวิต เซล หรือจีโนมที่สังเคราะห์แล้วออกสู่ธรรมชาติ และแสดงความยกย่องต่อภาคีอนุสัญญา ที่ชะลอการปล่อยสิ่งมีชีวิตสังเคราะห์ออกสู่สิ่งแวดล้อม โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.41) สมัชชาภาคีอนุสัญญา

❖ ตระหนักว่าการผลิตและใช้ประโยชน์เชื้อเพลิงชีวภาพ อาจส่งผลกระทบได้ทั้งทางบวกและทางลบต่อสภาพเศรษฐกิจ-สังคม รวมถึงความมั่นคงทางอาหารและพลังงานและการพิจารณาประเด็นการถือครองที่ดินและสิทธิในทรัพยากร รวมถึงทรัพยากรน้ำในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานตามอนุสัญญา และโดยเฉพาะอย่างยิ่งผลสะท้อนต่อชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

❖ เชิญชวน รัฐบาลอื่นๆ และองค์กรที่เกี่ยวข้อง ทำการศึกษาสำรวจและจำแนกระบุพื้นที่ ซึ่งมีคุณค่าความหลากหลายทางชีวภาพสูง ระบบนิเวศที่อยู่ในภาวะวิกฤต และพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญต่อชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และวิเคราะห์ประเมินและจำแนกระบุพื้นที่ และ/หรือ ระบบนิเวศที่อาจใช้หรือยกเว้นจากการใช้ผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพ

❖ ร้องขอ ให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ รวบรวมวิเคราะห์ และสรุปข้อมูลข่าวสาร เกี่ยวกับคู่มือเพื่อนำไปใช้งานตามความสมัครใจ รวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับมาตรฐานและระเบียบวิธีการในการวิเคราะห์ประเมินผลกระทบทั้งทางตรงและทางอ้อมจากการผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพ ต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ในวงจรชีวิตของพืชที่ใช้เป็นเชื้อเพลิงชีวภาพ เมื่อเปรียบเทียบกับเชื้อเพลิงประเภทอื่นๆ และผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ที่ส่งผลต่อสภาพเศรษฐกิจและสังคม; ดำเนินงานร่วมกับกระบวนการและองค์กรที่เป็นพันธมิตร; เผยแพร่และเอื้ออำนวยการเข้าถึงข้อมูลข่าวสารดังกล่าว

❖ กระตุ้นเตือน ให้รัฐบาลประเทศต่างๆ ประยุกต์ใช้แนวทางการระมัดระวังล่วงหน้า ในการปล่อยสิ่งมีชีวิต เซลหรือจีโนมที่สังเคราะห์แล้วออกสู่ธรรมชาติ โดยสอดคล้องกับกฎหมายและระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ

ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน : คณะทำงานที่ 1 (WG I) พิจารณาประเด็นนี้ในวันพฤหัสบดีที่ 21 ตุลาคม และหารือร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.1/CRP.8) ในวันอังคารและวันพุธที่ 26-27 ตุลาคม การหารือเน้นที่ประเด็นการจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญวิชาการเฉพาะกิจ (AHTEG) ว่าด้วยชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน (IAS) ที่นำเข้ามาเป็นสัตว์เลี้ยง สถานທີ່เลี้ยงสัตว์น้ำและสัตว์บก (aquarium and terrarium) และที่เป็นเหยื่อมีชีวิตและอาหารมีชีวิต โดยเน้นที่ความเป็นไปได้ในการกำหนดมาตรฐานระหว่างประเทศ นอกจากนี้ กลุ่มติดต่อประสานงานเรื่องเชื้อเพลิงชีวภาพ ยังได้หารือในภาษาเกี่ยวกับชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกรานที่นำเข้ามาเพื่อการผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพ และสุดท้ายได้รวมประเด็นนี้ไว้ในข้อมติเรื่องชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน

คณะผู้เชี่ยวชาญ : ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ประเทศเบลารุส นอร์เวย์ ประเทศไทย สาธารณรัฐเกาหลี คอสตาริกา อาร์เจนตินา และกลุ่มประเทศแอฟริกัน เสนอแนะให้คณะผู้เชี่ยวชาญวิชาการเฉพาะกิจ (AHTEG) ให้คำแนะนำแนวทางเชิงปฏิบัติเกี่ยวกับการกำหนดมาตรฐานระหว่างประเทศ แต่ผู้แทนประเทศบราซิล ออสเตรเลีย มาเลเซีย และนิวซีแลนด์ คัดค้าน ผู้แทนประเทศแอฟริกาได้เสนอให้คณะผู้เชี่ยวชาญวิชาการเฉพาะกิจ (AHTEG) จัดทำคำแนะนำแนวทาง “ทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ” เกี่ยวกับมาตรฐานระหว่างประเทศ ผู้แทนโปรแกรมทั่วโลกว่าด้วยชนิดพันธุ์ที่รุกราน (GISP) สนับสนุนการจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญวิชาการเฉพาะกิจ (AHTEG) โดยเน้นว่ามีความจำเป็นต้องมีคำแนะนำแนวทางสำหรับการดำเนินงานในระดับชาติ หลังจากมีการปรึกษาหารือไม่เป็นทางการแล้ว ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญวิชาการเฉพาะกิจ (AHTEG) เพื่อจัดหาและเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร

ทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ และให้คำปรึกษาและแนะแนวทาง ถึงความเป็นไปได้ในการกำหนดมาตรฐาน โดยหน่วยงาน ที่เหมาะสมสามารถนำไปใช้ได้ในระดับต่างประเทศ เพื่อ หลีกเลี่ยงการแพร่ระบาดของชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน ที่ไม่ได้ ครอบคลุมในมาตรฐานระหว่างประเทศที่มีอยู่

ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกรานเพื่อการผลิตเชื้อเพลิง

ชีวภาพ: ผู้แทนประเทศหมู่เกาะแปซิฟิก สวิตเซอร์แลนด์ อินเดียน รัสเซีย และกลุ่มประเทศแอฟริกัน ต้องการให้ประยุกต์ ใช้แนวทางการระมัดระวังล่วงหน้า ในการใช้ชนิดพันธุ์ต่างถิ่น ที่รุกรานในการผลิตและการใช้เชื้อเพลิงชีวภาพ ในขณะที่ ผู้แทนประเทศบราซิลและอาร์เจนตินา ร้องขอให้ตัดทิ้งข้อความนี้ ผู้แทนสาธารณรัฐโดมินิกัน ประเทศญี่ปุ่น ปารากวัย มาลาวี จาไมกา และนิวซีแลนด์ ต้องการให้ประยุกต์ใช้แนวทางการ ระมัดระวังล่วงหน้า หากชนิดพันธุ์ที่ใช้ในการผลิตเชื้อเพลิง ชีวภาพ กลายเป็นชนิดพันธุ์รุกราน ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุม ได้ตกลงที่จะตระหนักถึงภัยคุกคามต่อความหลากหลายทาง ชีวภาพที่เกิดขึ้นจากชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่แพร่ระบาดที่มีอยู่เดิม และที่ใหม่ และขอให้ภาคีอนุสัญญาฯ ประยุกต์ใช้แนวทางการ ระมัดระวังล่วงหน้า ในการนำเข้าและแพร่กระจายของชนิดพันธุ์ ต่างถิ่นที่รุกรานในการผลิตทางการเกษตร และชีวมวล รวมถึง อาหารสัตว์ที่เป็นเชื้อเพลิงชีวภาพ และในการกักเก็บคาร์บอน โดยดำเนินการตามหลักแนวทางเรื่องชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน ของอนุสัญญาฯ

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD)/ COP/10/L.35) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ จัดตั้งคณะผู้ เชี่ยวชาญวิชาการเฉพาะกิจ (AHTEG) เพื่อเสนอแนะวิถีทาง และแนวทางวิชาการ รวมถึงจัดหาและเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร ทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ เกี่ยวกับการกำหนดมาตรฐาน ที่เป็นไปได้ โดยหน่วยงานที่เหมาะสม ที่สามารถนำไปใช้ใน ระดับระหว่างประเทศ เพื่อหลีกเลี่ยงการแพร่ระบาดของ ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน ซึ่งมาตรฐานระหว่างประเทศที่มีอยู่ ปัจจุบันไม่ครอบคลุม เพื่อแก้ไขช่องว่างที่จำแนกระบุมาแล้ว และเพื่อป้องกันผลกระทบ และลดความเสี่ยงจากการนำเข้า ชนิดพันธุ์ต่างถิ่น เป็นสัตว์เลี้ยง ชนิดพันธุ์ในสถานแสดง สัตว์น้ำและสัตว์บก (aquarium and terrarium) ที่เป็นเหยื่อ มีชีวิตและอาหารมีชีวิต ลงให้เหลือน้อยที่สุด ซึ่งข้อกำหนดการ ดำเนินงานของคณะเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญวิชาการ (AHTEG) อยู่ในเอกสารแนบท้ายข้อมติ

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้กระตุ้นเตือนภาคี อนุสัญญาฯ ให้ประยุกต์ใช้แนวทางการระมัดระวังล่วงหน้า

ในเรื่องที่เกี่ยวกับการนำเข้า การตั้งถิ่นฐานและการแพร่ระบาดของ ชนิดพันธุ์ต่างถิ่น ที่แพร่ระบาด ในการผลิตทางการเกษตร และชีวมวล รวมถึงอาหารสัตว์ที่เป็นเชื้อเพลิงชีวภาพ และ ในการกักเก็บคาร์บอน โดยดำเนินการตามหลักการแนวทาง ว่าด้วยชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่แพร่ระบาด ของอนุสัญญาฯ

การริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน: คณะทำงาน

ที่ 1 (WG I) ได้หารือครั้งแรกในประเด็นนี้เมื่อวันที่ 1 พฤศจิกายน ที่ 21 ตุลาคม และแก้ไขร่างข้อมติ (UNEP/CBD)/COP/10/ WG.1/CRP.7) ในวันอังคารและวันพุธที่ 26-27 ตุลาคม การ หารือได้สาธยายเรื่องการดำเนินงานร่วมกันทางวิทยาศาสตร์ และวิชาการ ซึ่งขึ้นอยู่กับผลที่จะได้จากการเจรจาต่อรอง เรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้เข้าร่วมประชุม ยังได้หารือการที่จะผนวกความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นเข้าไปด้วย ผู้แทน ประเทศบราซิลแนะนำให้ใช้ภาษาที่ได้มาจากการเจรจาต่อรอง เรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์และวิชาการ เกี่ยวกับ ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และ/หรือ ความเห็นชอบ และการเข้าร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น โดยสอดคล้องกับกฎระเบียบแห่งชาติ แต่ผู้เข้าร่วมประชุม ไม่เห็นด้วย ผู้แทนประเทศเปรู ย้ำถึงความจำเป็นที่จะต้องขอ การเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า เพื่อเข้าถึงความรู้ทางอนุกรมวิธาน ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น หลังจากการ ถกเถียง ผู้เข้าร่วมประชุมตกลงที่จะให้มีข้อความอ้างอิง วัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ และหากนำไปประยุกต์ใช้ได้ การเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า และ/หรือ การเห็นชอบและ การเข้าร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น เช่น เดียวกับกฎระเบียบแห่งชาติที่เกี่ยวข้อง

ข้อมติขั้นสุดท้าย :

ในข้อมติ (UNEP/CBD)/ COP/10/L.34) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ กระตุ้นให้ภาคี อนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ หาทางเอื้ออำนวยและหา ผลประโยชน์จากการดำเนินงานร่วมกันทางวิทยาศาสตร์และ วิชาการในระดับภูมิภาคและอนุภูมิภาค โดยสอดคล้องกับ กฎระเบียบแห่งชาติที่เกี่ยวข้อง และข้อบังคับที่เกี่ยวข้อง, หาก นำไปประยุกต์ใช้ได้ และกระตุ้นเตือนภาคีอนุสัญญาฯ และ เชิญรัฐบาลอื่นให้สนับสนุนและดำเนินการ, ตามแต่เหมาะสม โดยสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ทั้งหมดของอนุสัญญาฯ และ หากนำไปประยุกต์ใช้ได้, โดยมีการเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า และ/หรือ การเห็นชอบและการเข้าร่วมของชุมชนพื้นเมือง ดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ดังเช่นการสนับสนุนชุมชนพื้นเมือง ดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในการเก็บและถนอมรักษาความรู้ ทางอนุกรมวิธานของตน

มาตรา 8(j): คณะทำงานที่ 1 (WG I) ได้หารือประเด็นนี้เมื่อวันพฤหัสบดีที่ 21 ตุลาคม และในกลุ่มเพื่อนประธาน โดยเน้นที่โปรแกรมงานพหุรศของมาตรา 8(j) และข้อกำหนดเกี่ยวกับข้อปฏิบัติทางจริยธรรมที่คงอยู่ในวงเล็บ ร่างข้อมติเรื่องการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและท้องถิ่น (UNEP/CBD)/COP/10/CRP.16) และระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) (UNEP/CBD)/COP/10/CRP.17) ได้รับการพิจารณาและรับรองโดยคณะทำงานที่ 2 (WGII) ในวันจันทร์ที่ 25 ตุลาคม ส่วนร่างข้อมติเรื่องข้อปฏิบัติทางจริยธรรม (UNEP/CBD)/COP/10/CRP.28) และโปรแกรมงานพหุรศของมาตรา 8(j) (UNEP/CBD)/COP/10/CRP.27) ได้รับการพิจารณาและรับรองโดยคณะทำงานที่ 2 (WG II) ในวันพฤหัสบดีที่ 28 ตุลาคม และคณะประชุมรวมในพิธีปิดการประชุม ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับรองร่างข้อมติ โดยใส่วงเล็บรอบข้อความอ้างอิงทรัพยากรการเงินและระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การหารือในคณะทำงานที่ 2 (WG II) เน้นที่ประเด็นการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในกระบวนการตัดสินใจของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และความต้องการกิจกรรมเสริมสร้างสมรรถนะ โดยเฉพาะสมรรถนะในการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และเพื่อให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์สำหรับการใช้ประโยชน์ จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนสนับสนุนการดำเนินงานเพิ่มเติมเกี่ยวกับระบบกฎหมายเฉพาะ เพื่อคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี โดยผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันร้องขอให้มีการแบ่งปันผลประโยชน์สำหรับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่มีการเข้าถึง โดยผ่านระบบกฎหมายเฉพาะ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอแนะให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ แจ้งให้คณะกรรมการระหว่างรัฐบาลว่าด้วยทรัพย์สินทางปัญญาและทรัพยากรพันธุกรรม, ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และชนบประเพณีพื้นบ้าน ขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ทราบถึงงานของอนุสัญญาฯ ในส่วนที่เกี่ยวข้อง ต่อไป

เกี่ยวกับข้อปฏิบัติทางจริยธรรม ผู้แทนประเทศโบลิเวีย, บราซิล, การหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) และอื่นๆ ร้องขอให้อ้างอิงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) แทนที่จะอ้างอิง “การยอมรับและการมีส่วนร่วม” ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม

และชุมชนท้องถิ่น

ต่อมาคณะทำงานได้เห็นชอบให้อธิบายในหลักการว่า ไม่ควรตีความข้อปฏิบัติทางจริยธรรมว่าเป็นเครื่องมือที่จะไปแทนที่กฎหมายภายในประเทศ, สนธิสัญญา หรือข้อตกลงอื่นๆ ที่มีอยู่; และขจัดวงเล็บออกจากข้อความอ้างอิง “ที่ดินและผืนน้ำที่ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นใช้ประโยชน์ และอยู่อาศัยมานาน” ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ใช้ภาษาจากการเจรจาต่อรองเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ว่า “ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และ/หรือ การยอมรับและการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น”

เกี่ยวกับโปรแกรมงานพหุรศ ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนให้การต้อนรับการผนวกองค์ประกอบของมาตรา 10 ของอนุสัญญาฯ (การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน) โดยเน้นที่มาตรา 10(c) (การใช้ประโยชน์ตามจารีตประเพณี) ในกลุ่มเพื่อนประธานได้หารือถึงประเด็นที่จะมีการพิจารณาอย่างหยั่งลึกในการประชุมคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 7 ผู้เข้าร่วมประชุมส่วนใหญ่ต้องการประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยยังไม่มีความเห็นชอบในประเด็นเกี่ยวกับขอบเขตของการพิจารณาการบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ต้องการประเด็นเกี่ยวกับพื้นที่คุ้มครองและผู้แทนประเทศบราซิลต้องการรูปแบบสำหรับการแบ่งปันผลประโยชน์ และผู้เข้าร่วมประชุมให้ความเห็นชอบต่อการจัดการระบบนิเวศ บริการจากระบบนิเวศ และพื้นที่คุ้มครอง

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ข้อมติว่าด้วยการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น (UNEP/CBD)/COP/10/L.6) มีส่วนที่ว่าด้วยความพยายามในการเสริมสร้างสมรรถนะ; การจัดทำกลไกและคู่มือการติดต่อสื่อสาร; การมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นในงานของอนุสัญญาฯ; และการริเริ่มอื่นๆ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ โดยขึ้นอยู่กับทรัพยากรที่มี

ในข้อมติว่าด้วยระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) (UNEP/CBD)/COP/10/L.7) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับทราบว่า ระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) รวมถึงองค์ประกอบที่เป็นประโยชน์ในการพิจารณาเมื่อทำการจัดทำระบบเพื่อคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ทั้งในระดับท้องถิ่น, ระดับชาติ, ระดับภูมิภาค และระหว่างประเทศ; และควรจัดทำระบบกฎหมายดังกล่าวโดยคำนึงถึง

กฎจารีตประเพณี, วิถีปฏิบัติและระเบียบวิธีการของชุมชน โดยผ่านความเห็นชอบและการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมือง ดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้อง สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ร้องขอให้ภาคีอนุสัญญาฯ เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารและรายงาน ถึงมาตรการที่ได้ดำเนินการเพื่อคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตาม ธรรมเนียมประเพณี สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ร้องขอให้สำนัก เลขาธิการอนุสัญญาฯ แจ้งให้องค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ทราบถึงงานเกี่ยวกับระบบกฎหมายเฉพาะ (*sui generis system*) ที่ได้ดำเนินการ โดยรับทราบถึงข้อดีของ สมัชชาองค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ที่ให้ ทำการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับเนื้อหาของเครื่องมือทางกฎหมาย ระหว่างประเทศเพื่อคุ้มครองดูแลการใช้ประโยชน์จากความรู้ ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

ข้อดีเกี่ยวกับโปรแกรมงานพหุรชชาว่าด้วยมาตรา 8(j) (UNEP/CBD)/COP/10/L.39) มีส่วนที่ว่าด้วยรายงาน ความก้าวหน้า, การทบทวนอย่างหยังลึก และโปรแกรมงาน พหุรชชาที่ปรับปรุงแก้ไขแล้ว, มาตรา 10 ของอนุสัญญาฯ (การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน); วาระปฏิบัติการของคณะทำงาน ว่าด้วยมาตรา 8(j) ที่ปรับปรุงแก้ไขแล้ว; ดัชนีชี้วัด; การมี ส่วนร่วม รวมถึงกองทุนตามความสมัครใจและชุมชนท้องถิ่น; การเสริมสร้างสมรรถนะ; การติดต่อสื่อสาร การให้การศึกษา และการเสริมสร้างความตระหนัก (CEPA); แนวทางเชิงวิชาการ สำหรับการบันทึกและจัดทำเอกสารเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอด ตามธรรมเนียมประเพณี; และข้อเสนอแนะของการหารือแห่ง สหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII) เอกสาร แนบท้ายข้อมติระบุถึงข้อกำหนด (TORs) สำหรับงานที่ 15 (การจัดทำแนวทางในการเอื้ออำนวยการเผยแพร่ข้อมูลกลับคืน รวมทั้งทรัพย์สินทางวัฒนธรรม เพื่อช่วยในการฟื้นฟูความรู้ ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี) ของโปรแกรมงานพหุรชชา ว่าด้วยมาตรา 8(j)

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ตัดสินใจ: ให้จัดการประชุม เรื่องมาตรา 8(j) ขึ้นหนึ่งครั้งระหว่างสมัยประชุม โดยควรจัด ต่อเนื่องกับการประชุมอื่นภายใต้อนุสัญญาฯ; ให้รวมวาระ หัวข้อใหม่ไว้ในการประชุมคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ในอนาคต คือเรื่องการเจรจาอย่างหยังลึกเกี่ยวกับประเด็น หัวข้อสาระสำคัญ (thematic areas) หรือประเด็นที่เกี่ยวข้อง กับหลายเรื่อง (cross-cutting issues) และในการประชุม คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 7 การเจรจาดังกล่าวจะ เป็นเรื่องเกี่ยวกับ: การจัดการระบบนิเวศ บริการจากระบบนิเวศ และพื้นที่คุ้มครอง สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ตัดสินใจให้รวม องค์ประกอบใหม่ว่าด้วยมาตรา 10 (การใช้ประโยชน์อย่าง

ยั่งยืน) โดยเน้นที่มาตรา 10(c) (การใช้ประโยชน์ตามจารีต ประเพณี); ร้องขอให้คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) จัดทำ คำแนะนำแนวทางเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน และ มาตรการสร้างแรงจูงใจที่เกี่ยวข้อง; และมอบหมายให้สำนัก เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมระหว่างประเทศขึ้น หนึ่งครั้ง เพื่อให้คำแนะนำเกี่ยวกับเนื้อหาและการดำเนินงาน ตามองค์ประกอบใหม่ของโปรแกรมงานฯ เพื่อการพิจารณา ในการประชุมคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) สมัชชาภาคี อนุสัญญาฯ ได้รับรองดัชนีชี้วัดสถานภาพและแนวโน้มใน การเปลี่ยนแปลงการใช้ประโยชน์ที่ดิน และการถือครองที่ดิน ในที่ดินซึ่งเป็นอาณาเขตของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชน ท้องถิ่น; และดัชนีชี้วัดสถานภาพและแนวโน้มในวิถีปฏิบัติ ของการประกอบอาชีพที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของ ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

ในข้อมติว่าด้วยข้อปฏิบัติทางจริยธรรม (UNEP/CBD)/COP/10/L.38) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรอง องค์ประกอบของข้อปฏิบัติทางจริยธรรม และมีมติให้ใช้ชื่อว่า “ข้อปฏิบัติทางจริยธรรม Tkarihwaie: ri ว่าด้วยการยอมรับ นับถือต่อมรดกทางวัฒนธรรมและภูมิปัญญาของชุมชน พื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์ และใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน” ซึ่งคำว่า Tkarihwaie: ri นั้นมาจากภาษาของชนเผ่าโมฮอค มีความหมายว่า “วิถีทางที่ถูกต้องเหมาะสม” (the proper way) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ ใช้ข้อปฏิบัติทางจริยธรรมเป็นแนวทาง ในการจัดทำต้นแบบของข้อปฏิบัติทางจริยธรรม สำหรับการ วิจัย, การเข้าถึง และใช้ประโยชน์จากข้อมูลข่าวสารที่เกี่ยวข้อง กับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เพื่อการอนุรักษ์ และใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน; และดำเนินการกลยุทธ์การติดต่อสื่อสาร การให้การศึกษาและการ เสริมสร้างความตระหนักเกี่ยวกับข้อปฏิบัติทางจริยธรรม เพื่อ นำไปผนวกรวมในนโยบายและกระบวนการต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง กับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ตามความเหมาะสม และสุดท้าย สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้กองทุน สิ่งแวดล้อมโลก (GEF) และหน่วยงานให้ทุนอื่นๆ พิจารณา ให้ความช่วยเหลือทางการเงินต่อชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและ ชุมชนท้องถิ่น โดยเฉพาะอย่างยิ่งกลุ่มสตรี ในการสร้างความ ตระหนัก และเสริมสร้างสมรรถนะและความรู้ความเข้าใจ ในข้อปฏิบัติทางจริยธรรม

ข้อปฏิบัติทางจริยธรรมที่อยู่ในเอกสารแนบท้ายข้อมติ ประกอบด้วย อาร์มภบท (preamble) และส่วนต่างๆ ที่ว่าด้วย:

หลักจริยธรรม รวมถึงหลักการทั่วไปและข้อพิจารณาเฉพาะ; และวิธีการ หลักการและเหตุผล (rationale) ได้กำหนดองค์ประกอบของข้อปฏิบัติทางจริยธรรม ซึ่งมีลักษณะเป็นไปตามความสมัครใจ และมีจุดมุ่งหมายให้ใช้เป็นแนวทางสำหรับปฏิสัมพันธ์กับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และใช้เป็นแนวทางในการจัดทำข้อปฏิบัติทางจริยธรรม ทั้งในระดับท้องถิ่น ระดับชาติ และระดับภูมิภาคต่อไป โดยมีเป้าหมายเพื่อส่งเสริมการยอมรับนับถือ อนุรักษ์ และดำรงรักษาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์ และใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน โดยที่ไม่ควรตีความข้อปฏิบัติทางจริยธรรมว่าเป็นเครื่องมือที่จะไปแทนที่กฎหมายภายในประเทศ, สนธิสัญญา หรือข้อตกลงอื่นๆ ที่มีอยู่ และในกรณีที่ต้องได้รับความยินยอมหรือมอบอำนาจจากชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น จะเป็นสิทธิของชุมชนนั้นๆ ในการจำแนกระบุผู้เป็นเจ้าของหรือผู้ถือครองความรู้ดังกล่าว

ในส่วนของหลักจริยธรรมทั่วไป เกี่ยวข้องกับ: การยอมรับนับถือและให้ความเคารพต่อผู้ตั้งถิ่นฐานดั้งเดิม, ทรัพย์สินทางปัญญา, ความโปร่งใส/ไม่บิดเบือน และการเปิดเผยข้อมูล, ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า และ/หรือ การอนุมัติ และการมีส่วนร่วม, การยอมรับนับถือและให้ความเคารพต่อวัฒนธรรมอื่น, การปกป้องคุ้มครองสิทธิในการเป็นเจ้าของที่สืบทอดมา, การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม, การคุ้มครอง และแนวทางการระมัดระวังล่วงหน้า ส่วนข้อพิจารณาเฉพาะ เกี่ยวข้องกับ: การตระหนักและให้ความเคารพต่อพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางวัฒนธรรม ที่ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นอยู่อาศัยและใช้ประโยชน์, การเข้าถึงทรัพยากรที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, การหลีกเลี่ยงการย้ายออกหรืออพยพย้ายถิ่นอันเป็นผลมาจากความขัดแย้งหรือข้อพิพาท, การปกป้องคุ้มครอง/ดูแลทรัพยากรและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, การตระหนักถึงโครงสร้างทางสังคม, ครอบครัวขยาย และกลุ่มชาติพันธุ์ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้อง, การชดเชยและ/หรือ การชดเชยตอบแทน, การให้ข้อมูลกลับคืน, ความสัมพันธ์และการอยู่ร่วมกันอย่างสันติ, และการสนับสนุนการริเริ่มในการศึกษาวิจัยของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ส่วนของวิธีการ เกี่ยวข้องกับ: การเจรจาต่อรอง, การตัดสินใจ; พันธมิตรและความร่วมมือ, ประเด็นเกี่ยวกับบทบาทของบุรุษและสตรี, แนวทางการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ และมีประสิทธิภาพ, ข้อมูลที่เป็นความลับ และการแลกเปลี่ยนผลประโยชน์

มาตรการสร้างแรงจูงใจ: คณะทำงานที่ 1 (WG I) ได้หารือประเด็นนี้ ในวันพฤหัสบดีที่ 21 ตุลาคม และหารือถึงร่างข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/WG.1/CRP.8) ในวันอังคารและวันพุธที่ 26 และ 27 ตุลาคม การหารือเน้นที่เนื้อหาเกี่ยวกับแรงจูงใจทางลบ และรูปแบบของการบริโภคและการผลิตที่ยั่งยืน

เกี่ยวกับแรงจูงใจทางลบ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้ทำการกำจัด, ยกเลิก หรือปฏิรูปแรงจูงใจซึ่งอาจสร้างอันตรายต่อสิ่งแวดล้อมและความหลากหลายทางชีวภาพที่มีอยู่ เพื่อลดหรือหลีกเลี่ยงผลกระทบในทางลบดังกล่าว ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอแนะให้ตัดทิ้งทะเบียนรายการของภาคส่วนต่างๆ ที่ได้รับผลกระทบจากแรงจูงใจทางลบ แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และสาธารณโดมินิกันคัดค้าน ในที่สุดผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้แทนที่ทะเบียนรายการดังกล่าวด้วยการอ้างอิงถึง “ภาคส่วนที่สามารถส่งผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ”

เกี่ยวกับรูปแบบของการบริโภคและการผลิตที่ยั่งยืน ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้อ้างถึงข้อมติ IX/26 (ส่งเสริมการมีส่วนร่วมของภาคธุรกิจ) เพื่อให้หลักประกันว่า มีนโยบายการจัดซื้อจัดจ้างที่สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ ซึ่งผู้แทนประเทศบราซิลคัดค้าน แต่ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับข้อเสนอดังกล่าว

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.22) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ: กระตุ้นเตือนให้รัฐบาลประเทศต่างๆ จัดลำดับความสำคัญและเพิ่มความพยายามในการจำแนกระบุ, กำจัด, ยกเลิก หรือปฏิรูป เพื่อลดหรือหลีกเลี่ยงผลกระทบในทางลบจากมาตรการแรงจูงใจต่อภาคส่วนต่างๆ ซึ่งอาจก่อให้เกิดผลกระทบทางลบต่อสิ่งแวดล้อมและความหลากหลายทางชีวภาพที่มีอยู่; และเชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และหน่วยงานอื่นๆ เอื้ออำนวยการดำเนินงานตามรูปแบบของการบริโภคและการผลิตที่ยั่งยืน เพื่อสนับสนุนการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน ทั้งในภาคสาธารณสุขและภาคเอกชน รวมถึงผ่านการริเริ่มว่าด้วยธุรกิจกับความหลากหลายทางชีวภาพ และนโยบายการจัดซื้อจัดจ้างที่สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

ประเด็นการบริหารจัดการและงบประมาณ
ในวันจันทร์ที่ 18 ตุลาคม นาย Ahmed Djoghlaoui เลขาธิการอนุสัญญาฯ ได้รายงานเกี่ยวกับการบริหารจัดการอนุสัญญาฯ และงบประมาณ (UNEP/CBD/COP/10/7 and

Add.1-2) และเสนองบประมาณสำหรับปี 2011-2012 (UNEP/CBD/COP/10/25/Rev.1 and Add.2) ผู้เข้าร่วมประชุมได้จัดตั้งกลุ่มงบประมาณขึ้น โดยมีนาย Conrad Hunte ประเทศแอนติกาและบาร์บูดา เป็นประธาน

การหารือเน้นที่การจำแนกงบประมาณที่เริ่มที่ปีเป็นความสำคัญลำดับต้น สำหรับการจัดสรรงบประมาณหลัก และงบประมาณสำหรับกิจกรรมการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ในอนาคต ในขณะประชุมรวมพิธีปิดการประชุม นาย Hunte รายงานว่า งบประมาณหลักของอนุสัญญาฯ เพิ่มขึ้นร้อยละ 4.3 สำหรับกิจกรรมการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และแผนกลยุทธ์ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) รับรองงบประมาณที่เพิ่มขึ้น อันเป็นผลมาจากความสำเร็จของการรับรองพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, แผนกลยุทธ์ฉบับใหม่และข้อมติที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรการเงิน ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินาในนามกลุ่ม G-77/จีน ยอมรับต่องบประมาณซึ่งเป็นผลจากการเจรจาต่อรองโดยประนีประนอม และผู้เข้าร่วมประชุมให้การรับรองโดยไม่มีเงื่อนไข ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้ยอมรับต่อการถอนร่างข้อมติว่าด้วยข้อตกลงการบริหารจัดการกับโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) (UNEP/CBD/COP/10/L.13) ดังได้รับความเห็นชอบในกลุ่มงบประมาณ

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.48) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ: ให้การต้อนรับเงินอุดหนุนจากรัฐบาลประเทศญี่ปุ่น เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์; รับทราบด้วยความเป็นกังวลถึงจำนวนของภาคีอนุสัญญาฯ ที่ยังไม่ได้จ่ายเงินอุดหนุนอนุสัญญาฯ สำหรับงบประมาณหลักปี 2009 และกระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดังกล่าวจ่ายเงินอุดหนุน; และได้รับรองข้อตกลงการบริหารจัดการระหว่างโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) กับสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ฉบับแก้ไข ต่อมาสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้เห็นชอบต่องบประมาณหลักจำนวน 11,769,300 เหรียญสหรัฐสำหรับปี 2011 และ 12,989,700 เหรียญสหรัฐสำหรับปี 2012; กระตุ้นเตือนให้รัฐบาลทุกประเทศและหน่วยงานอื่นๆ ให้ทุนสนับสนุนต่อกองทุนทรัสต์ (trust fund) ของอนุสัญญาฯ และรับทราบว่าการเตรียมการสำหรับการมีผลบังคับใช้และการดำเนินงานตามพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ จะต้องมีการทบทวนองค์ประกอบด้านเจ้าหน้าที่และบุคลากร (staffing component) ของพิธีสารฯ ในงบประมาณสำหรับช่วงปี 2013-2014

การประชุมที่มีความสำคัญลำดับต้นที่จะได้รับทุนสนับสนุนจากงบประมาณหลักคือ: การประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สมัยที่ 14 และ 15; การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 7; การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ครั้งที่ 4 (WGRI 4); และการประชุมคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลสำหรับพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ สองครั้ง งบประมาณประกอบด้วยตารางจำนวนหนึ่งระบุถึงงบประมาณสำหรับช่วงสองปี, การจัดจ้างพนักงานและบุคลากร, ทรัพยากรที่จำเป็นสำหรับกองทุนทรัสต์ (trust fund) และเงินอุดหนุนส่วนข้อตกลงการบริหารจัดการระหว่างโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) กับสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ฉบับแก้ไข ที่เป็นเอกสารแนบท้ายข้อมติประกอบด้วย: หลักแนวทาง; ข้อตกลงด้านการเงิน; การชำระเงิน (reimbursement) สำหรับบริการที่ให้แก่นักเลขาธิการอนุสัญญาฯ; การประชุมและบริการอื่นๆ; ผู้แทนของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง; และการทบทวนความตกลง

❁ การประชุมระดับรัฐมนตรี

การประชุมระดับรัฐมนตรีมีขึ้นระหว่างวันที่ 27-29 ตุลาคม โดยผู้นำ รัฐมนตรีสิ่งแวดล้อมจากประเทศต่างๆ ผู้แทนจากรัฐบาล และผู้แทนจากหน่วยงาน/องค์กรระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง ได้กล่าวคำแถลง (statement) เกี่ยวกับการดำเนินงานและเจตจำนงในการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน ซึ่งรายละเอียดของการประชุมอยู่ในเว็บไซต์ของ Earth Negotiations Bulletin ที่ <http://www.iisd.ca/vol09/enb09542e.html> และ <http://www.iisd.ca/vol09/enb09543e.html>

❁ พิธีปิดการประชุม

ประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ นาย Matsumoto เรียกประชุมรวมในเวลา 16.38 น. วันศุกร์ที่ 29 ตุลาคม และได้รายงานเกี่ยวกับการประชุมระดับสูง โดยเน้นว่าผู้เข้าร่วมประชุมมีความปรารถนาอย่างแรงกล้าที่จะรับรองพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ แผนกลยุทธ์ที่ได้ทบทวนแล้ว และข้อมติว่าด้วยการขับเคลื่อนทรัพยากร คณะประชุมรวมจึงได้เห็นชอบกับการนำเสนอ ผู้แทนจากกลุ่มภูมิภาคเป็นประธานคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ วิชาการและเทคโนโลยี (SBSTTA) คือ นาย Senka Barudanovic ประเทศบอสเนียและ

เฮอร์เซโกวีนา และรับฟังรายงาน เรื่อง หนังสือรับรองสถานะของผู้เข้าร่วมประชุมสภาสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ประกอบด้วย นาง Snezana Prokic ประเทศเซอร์เบีย และ นาย Ioseb Kartsivadze ประเทศจอร์เจีย สำหรับกลุ่มประเทศยุโรปกลางและตะวันออก นาย Akram Eissa Darwich ประเทศซีเรีย และ นาย Chan-woo kim สาธารณรัฐเกาหลี สำหรับกลุ่มประเทศเอเชียแปซิฟิก นาย Spencer Thomas ประเทศเกรเนดา และ นาย Jose Luis Sutera ประเทศอาร์เจนตินา สำหรับกลุ่มประเทศอเมริกากลางและแคริบเบียน นาย Andrew Bignell ประเทศนิวซีแลนด์ และนาง Ines Verleye ประเทศเบลเยียม สำหรับกลุ่มประเทศยุโรปตะวันตกและอื่นๆ และนาง Betty Kauna Schroder ประเทศนามิเบีย และนาย Ahmed Skim ประเทศโมร็อกโก สำหรับกลุ่มประเทศแอฟริกัน

คณะประชุมรวมรับรองข้อมติ (UNEP/CBD/COP/10/L.49) ยินดีที่ประเทศอินเดียเสนอตัวเป็นเจ้าภาพจัดประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารคาร์ตาเฮนา สมัยที่ 6 และสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 ในเดือนตุลาคม 2012

หลังจากมีงานเลี้ยงรับรอง ซึ่งประเทศอินเดียเป็นเจ้าภาพมีการหารืออย่างไม่เป็นทางการในประเด็นเด่นเกี่ยวกับแผนกลยุทธ์และการขับเคลื่อนทรัพยากร และการประชุมคณะทำงานที่ 2 (WG II) อย่างสั้นเพื่อรับรองรายงานแล้ว คณะประชุมรวมได้หารือกันอีกเมื่อเวลา 23.10 น. ประธานคณะทำงานที่ 1 (WG I) นาง Hufler และประธานคณะทำงานที่ 2 นาย Luna ได้เสนอรายงานของคณะทำงาน (UNEP/CBD/COP/10/L.1/Add.1 และ UNEP/CBD/COP/10/WG.2/L.1/Rev.1) นาย Conrad Hunte ประเทศแอนติกาและบาร์บูดา รายงานความเห็นของกลุ่มงบประมาณและเสนอข้อมติที่เกี่ยวข้อง

ประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ในการประชุมสมัยที่ 10

นาย Matsumoto เสนอร่างข้อมติพิธีสารนาโงยาว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (Nagoya Protocol on ABS) (UNEP/CBD/COP/10/L43/Rev.1) โดยเนื้อหาสาระที่ไม่มีส่วนใดถูกนำเสนอต่อการหารือระดับรัฐมนตรีอย่างไม่เป็นทางการ ผู้แทนสหภาพยุโรป ขอให้รับรองพิธีสารนาโงยาว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ พร้อมกับข้อมติที่รับรองแผนกลยุทธ์ฉบับแก้ไขและกลยุทธ์สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร ผู้แทนประเทศคิวบา โบลิเวีย และกลุ่มประเทศแอฟริกัน ขอให้รับรองที่ละข้อมติ ซึ่งต่อมา

ผู้แทนประเทศเอลซัลวาดอร์และกัวเตมาลาสนับสนุน โดยแจ้งว่าไม่มีความเชื่อมโยงระหว่างกัน และการรับรองเป็นชุดเช่นนั้นจะฝ่าฝืนกฎของระเบียบดำเนินการ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) แนะนำให้แก้ไขวงเล็บข้อความเด่น ในข้อมติแผนกลยุทธ์ฉบับแก้ไขปรับปรุงและข้อมติเกี่ยวกับการขับเคลื่อนทรัพยากร หลังจากการหารือสักพักหนึ่ง ประธาน Matsumoto ขอให้ผู้เข้าร่วมประชุม : ยืนยันความเห็นชอบต่อพิธีสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ; แก้ไขประเด็นเด่นที่ถูกลบไว้ ในแผนกลยุทธ์ฉบับแก้ไขปรับปรุง และในกลยุทธ์สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร และยืนยันความเห็นชอบต่อข้อมติดังกล่าว และรับรองทุกข้อมติที่ละข้อมติ ผู้แทนประเทศสวีเดน นิวซีแลนด์ และสาธารณรัฐเกาหลีและกลุ่มประเทศแอฟริกันสนับสนุนข้อเสนอของประธาน ผู้เข้าร่วมประชุมจึงพิจารณาต่อไปตามข้อเสนอแนะของประธาน และยืนยันว่าไม่มีข้อคัดค้านต่อการรับรอง ข้อมติทั้งสามนั้น ผู้แทนประเทศเวเนซุเอลา คิวบา โบลิเวีย กลุ่มประเทศแอฟริกัน และกลุ่มประเทศยุโรปกลางและตะวันออก ต่างกล่าวถ้อยแถลงเพื่อให้มีบันทึกไว้เกี่ยวกับพิธีสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้เข้าร่วมประชุมจึงได้รับรองพิธีสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ตามด้วยแผนกลยุทธ์ และข้อมติว่าด้วยการขับเคลื่อนทรัพยากร หลังจากรับรองแต่ละข้อมติ ผู้เข้าร่วมประชุม ยืนยันทั้งห้องประชุมเพื่อปรบมือ คณะประชุมรวมจึงรับรองรายงานการประชุม (UNEP/CBD/COP/10/L.1)

ผู้แทนประเทศยูเครน กล่าวแทนกลุ่มประเทศยุโรปกลางและตะวันออก ว่าเป็นพื้นฐานที่ดีสำหรับการทำงานในอนาคต ผู้แทนประเทศมาลาวี กล่าวแทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ว่าขอบคุณพิธีสารฯ ความหลากหลายทางชีวภาพมีศักยภาพอันยิ่งใหญ่ต่อการพัฒนาสีเขียวในทวีปแอฟริกา ผู้แทนประเทศหมู่เกาะคุกส์ กล่าวแทนกลุ่มประเทศเอเชียแปซิฟิก เตือนให้ประเทศต่างๆ กันทรัพยากรไว้สำหรับการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ ผู้แทนประเทศซาอุดีอาระเบีย กล่าวแทนกลุ่มประเทศอาหรับ เรียกร้องให้ผู้เข้าร่วมประชุมผูกพันในการคุ้มครองแม่พระธรณี (Mother Earth) ผู้แทนอาร์เจนตินา กล่าวแทนกลุ่มประเทศอเมริกากลางและแคริบเบียน ชมเชยว่าได้รับรองข้อมติ มากกว่าสี่สิบข้อ แสดงให้เห็นว่า สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 10 จะเกี่ยวเนื่องอย่างใหญ่หลวงต่อการดำเนินงานตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) สรุปว่าพิธีสารนาโงยาว่าด้วยการเข้าถึงและ

การแบ่งปันผลประโยชน์ และข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม เรียกร้องให้มีการดำเนินงานที่มีความหมาย ผู้แทนประเทศเบลิก กล่าวแทนกลุ่มบูรณาการอเมริกากลาง (SICA) ถึงข้อคิดว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในทะเล และความสำคัญของการจัดตั้งเขตสงวนเชื่อมโยงระบบนิเวศทางทะเล (marine corridor) ในอเมริกากลาง ผู้แทนประเทศอินเดีย เชิญผู้เข้าร่วมประชุมไปประเทศอินเดีย ในปี 2012 เพื่อประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สมัยที่ 11 ผู้แทนสาธารณรัฐเกาหลี กล่าวว่า ความสำเร็จของสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ในการประชุมสมัยที่ 10 ไม่สมบูรณ์นัก แต่จะก้าวหน้าในการคุ้มครองโลก ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ กล่าวในนามของกลุ่มจิตวิญญาณของสตรี (Spirit Group of Women) ชมเชยการที่มีข้อความแสดงถึงบทบาทของสตรีในการอนุรักษ์ทรัพยากรพันธุกรรม ในพิธีสารนาโงยา

ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนเยาวชน กล่าวชมเชยความพยายามของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ที่ช่วยเสริมสร้างความแข็งแกร่งของเยาวชนในการมีส่วนร่วม

ผู้แทนประเทศมาลาวี กล่าวขอบคุณรัฐบาลและประชาชนชาวญี่ปุ่น ซึ่งได้รับการรับรองด้วยการปรบมือยาวนาน ประธาน Matsumoto เน้นพันธสัญญาของประเทศญี่ปุ่น ตลอดการเป็นประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ นาย Ahmed Djoghlaif กล่าวขอบคุณ ที่มีผู้เข้าร่วมประชุมจำนวนมาก และมอบรางวัลแก่ประธาน Matsumoto และนายกรัฐมนตรี Naoto Kan

ประธานกล่าวปิดการประชุมเมื่อเวลา 02.59 นาฬิกา ของวันเสาร์ที่ 30 ตุลาคม ค.ศ. 2010



อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

: ENB Vol.9 No.544

: <http://www.iisd.ca/download/pdf/enb0544e.pdf>

การประชุมภาคีพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ สมัยที่ 5

(The Fifth Meeting of the Parties to the Cartagena Protocol on Biosafety)

11-15 ตุลาคม ค.ศ. 2010 ณ นครนาโงยา ประเทศญี่ปุ่น

การประชุมสมัยที่ 5 ของสมัชชาภาคีพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ (Cartagena Protocol on Biosafety) ภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ มีขึ้นระหว่างวันที่ 11-15 ตุลาคม ค.ศ. 2010 ณ นครนาโงยา เขตไอจิ ประเทศญี่ปุ่น มีผู้เข้าร่วมประชุมประมาณ 1,600 คน โดยเป็นผู้แทนจากประเทศภาคีพิธีสารฯ รัฐบาลอื่นๆ หน่วยงานขององค์การสหประชาชาติ องค์กรระหว่างรัฐบาล องค์กรพัฒนาเอกชน (NGOs) สถาบันการศึกษา และภาคอุตสาหกรรมจากทั่วโลก

ในการประชุมครั้งนี้ สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ได้รับรองพิธีสารเสริมนาโงยา-กัวลาลัมเปอร์ ว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย ภายใต้พิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ (Nagoya-Kuala Lumpur Supplementary Protocol) และข้อมติ 16 ข้อ ว่าด้วย : คณะกรรมการปฏิบัติตามพิธีสารฯ (Compliance Committee); กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH); การเสริมสร้างสมรรถนะ; ทะเบียนรายนามผู้เชี่ยวชาญด้านความปลอดภัยทางชีวภาพ; ประสบการณ์ในการจัดทำข้อกำหนดเกี่ยวกับการดูแล การขนส่ง การบรรจุหีบห่อ และการจำแนกระบุ (HTPI) สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) เพื่อใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์และการแปรรูป (LMO-FFPs) มาตรฐานในการจัดทำข้อกำหนดเกี่ยวกับการดูแล การขนส่ง การบรรจุหีบห่อ และการจำแนกระบุ (HTPI) สิทธิ และ/หรือ พันธกรณีของภาคีอนุสัญญาฯ ในการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) การติดตามตรวจสอบ และการรายงาน การวิเคราะห์ประเมินและการทบทวน แผนกลยุทธ์และโปรแกรมงานพหุวรรษ (MYPOW) ความร่วมมือกับองค์กร อนุสัญญาและการริเริ่มอื่นๆ การวิเคราะห์ประเมิน ความเสี่ยงและการจัดการความเสี่ยง ความตระหนักและ

การมีส่วนร่วมของสาธารณชน กลไกและทรัพยากรการเงิน และงบประมาณสำหรับพิธีสารฯ

การรับรองพิธีสารเสริมถือเป็นความสำเร็จครั้งสำคัญของการประชุมครั้งนี้ เนื่องจากพิธีสารเสริมช่วยเติมเต็มช่องว่างในการดำเนินงานตามพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ ในขณะที่

สารบัญ

ความเป็นมา.....	52
รายงานการประชุม.....	55
• คณะกรรมการการปฏิบัติตาม.....	56
• กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ.....	56
• กลไกการเงินและทรัพยากรการเงิน.....	59
• งบประมาณ.....	60
• การดูแล, การขนส่ง, การบรรจุหีบห่อและการจำแนกระบุ.....	61
• สิทธิ และ/หรือพันธกรณีของภาคีพิธีสารฯ ในการส่งผ่านสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs).....	62
• การรับผิดชอบและการชดเชย.....	62
• การวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงและการจัดการความเสี่ยง.....	68
• ความตระหนัก, การให้การศึกษและการมีส่วนร่วมของสาธารณชน.....	70
• การติดตามตรวจสอบและการรายงาน.....	71
• การวิเคราะห์ประเมินและการทบทวน.....	71
• แผนกลยุทธ์และโปรแกรมงานพหุวรรษ.....	72
พิธีปิดการประชุม.....	73

ผู้แทนบางประเทศกล่าวว่าพิธีสารเสริมเป็นเสมือนตัวเร่งให้เกิดปฏิบัติการ ไม่เฉพาะแต่ในประเด็นของความปลอดภัยทางชีวภาพ แต่ในประเด็นอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการรับมือและการชดใช้สำหรับความเสียหายต่อสิ่งแวดล้อมด้วย ส่วนผู้เข้าร่วมคนอื่นๆ กล่าวแสดงความกังวลถึงประสิทธิผลทางกฎหมายของพิธีสารเสริม และตั้งข้อสังเกตว่าเนื้อหาสาระดั้งเดิมส่วนใหญ่ได้สูญหายไประหว่างกระบวนการเจรจาต่อรองที่ใช้เวลานานถึง 6 ปี และในภาพรวมแล้ว ผู้เข้าร่วมประชุมได้ข้อสรุปว่าการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ สมัยที่ 5 นี้ ประสบผลสำเร็จในการสร้างพื้นฐานสำหรับการสร้างความก้าวหน้าในการดำเนินงานตามพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ

❁ ความเป็นมา

พิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ มุ่งเน้นที่ประเด็นการขนย้าย การดูแลและการใช้สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งอาจมีผลเสียต่อความหลากหลายทางชีวภาพ โดยคำนึงถึงสุขอนามัยของมนุษย์ และมุ่งเน้นเป็นพิเศษเรื่องการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตดังกล่าวข้ามพรมแดนพิธีสารฯ รวมถึงระเบียบวิธีการของความตกลงที่ได้แจ้งล่วงหน้า (AIA) สำหรับนำเข้าสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) เพื่อการปล่อยสู่สิ่งแวดล้อมโดยเจตนา และสอดแทรกแนวทางการระมัดระวังล่วงหน้า และกลไกสำหรับการประเมินและการจัดการความเสี่ยงด้วย

พิธีสารฯ ได้จัดตั้งศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (Biosafety Clearing - House - BCH) เพื่อเอื้ออำนวยการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร และยังประกอบด้วยข้อกำหนดว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ และทรัพยากรการเงิน โดยให้ความสำคัญเป็นพิเศษกับประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่ไม่มีระบบควบคุมในประเทศ พิธีสารฯ มีผลบังคับใช้เมื่อวันที่ 11 กันยายน ค.ศ. 2003 ปัจจุบันพิธีสารฯ มีภาคี 160 ประเทศ/องค์กรจากทั่วโลก

กระบวนการเจรจาต่อรอง : ในปี ค.ศ. 1995 สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่สอง ณ กรุงจาการ์ตา ประเทศอินโดนีเซีย ได้จัดตั้งคณะกรรมการความปลอดภัยทางชีวภาพ (BSWG) เพื่อปฏิบัติตามมาตรา 19.3 ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ซึ่งขอให้ภาคีอนุสัญญาฯ พิจารณาความจำเป็นที่จะต้องมีพิธีสาร และรูปแบบวิธีการของพิธีสารที่กำหนดระเบียบวิธีการในเรื่องการขนย้าย การดูแล และการใช้สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) อันเป็นผลจากเทคโนโลยีชีวภาพ และ

อาจส่งผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และองค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพ

คณะกรรมการความปลอดภัยทางชีวภาพ (BSWG) ได้ประชุมกันหกครั้ง ระหว่างปี ค.ศ. 1996-1999 การประชุมสองครั้งแรกกำหนดองค์ประกอบสำหรับพิธีสารในอนาคต และช่วยจัดทำที่ความเห็นต่างๆ การประชุมคณะกรรมการความปลอดภัยทางชีวภาพ ครั้งที่ 3 ในปี ค.ศ. 1997 ได้จัดทำร่างเนื้อหาที่กระชับรวมเข้าด้วยกัน เพื่อให้เป็นพื้นฐานสำหรับการเจรจาต่อรอง ส่วนการประชุมครั้งที่ 4 และ 5 มุ่งเน้นในการลดและปรับรายละเอียดทางเลือกสำหรับแต่ละมาตราของร่างพิธีสาร และในการประชุมครั้งสุดท้ายเมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 1999 ณ เมืองคาร์ตาเฮนา ประเทศโคลอมเบีย ผู้เข้าร่วมประชุมตั้งใจที่จะเจรจาต่อรองให้แล้วเสร็จ และเสนอร่างพิธีสารฯ ต่อสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยพิเศษ (ExCOP) ซึ่งจัดขึ้นทันทีหลังจากการประชุมคณะกรรมการความปลอดภัยทางชีวภาพครั้งที่ 6 (BSWG 6) ถึงแม้ว่าจะมีการเจรจาต่อรองอย่างหนักหน่วง แต่ผู้เข้าร่วมประชุมยังไม่สามารถเห็นชอบในเนื้อหาที่ประนีประนอมแล้ว ซึ่งจะช่วยให้พิธีสารสำเร็จลงได้ และการประชุมได้เลื่อนออกไป ประเด็นที่สำคัญรวมถึง : ขอบเขตของพิธีสารฯ ความสัมพันธ์กับความตกลงอื่น โดยเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับการค้า ; ข้อความอ้างถึงการระมัดระวังล่วงหน้า ; การกำกับดูแลสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ หรือในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) ; การรับมือและการชดใช้ความเสียหาย ; และข้อเรียกร้องในการจัดทำเอกสารกำกับ

หลังจากการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยพิเศษ (ExCOP) ได้เลื่อนออกไป ได้มีการประชุมหารืออย่างไม่เป็นทางการสามครั้ง รวมถึงกลุ่มเจรจาต่อรองอีกห้ากลุ่มที่เกิดขึ้น คือ กลุ่มยุโรปกลางและตะวันออก (CEE) ; กลุ่มประนีประนอม (Compromise Group) ประกอบด้วย ประเทศญี่ปุ่น เม็กซิโก นอร์เวย์ สาธารณรัฐเกาหลี และสวีเดน ; สหภาพยุโรป (EU) ; กลุ่มโน้มเอียงมาทางเดียวกัน (Like - Minded Group) ซึ่งประกอบด้วยประเทศกำลังพัฒนาส่วนใหญ่ ; และกลุ่มไมอามี (Miami Group) ซึ่งประกอบด้วย ประเทศอาร์เจนตินา ออสเตรเลีย แคนาดา ชิลี สหรัฐอเมริกา และอุรุกวัย ได้มีการตกลงกันอย่างประนีประนอมในประเด็นโดดเด่น (outstanding issue)

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ประชุมสมัยพิเศษอีกครั้ง (ExCOP) ซึ่งได้รับรองพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ ในวันที่ 29 มกราคม ค.ศ. 2000 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา ที่ประชุมได้จัดตั้งคณะกรรมการระหว่างรัฐบาล

สำหรับพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ (Intergovernmental Committee for the Cartagena Protocol on Biosafety - ICCP) เพื่อจัดเตรียมการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 1 และร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ เตรียมงานสำหรับการจัดทำศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) และต่อมาในระหว่างการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 5 ในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2000 ณ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา ได้มีการจัดพิธีพิเศษเพื่อการลงนามในพิธีสารฯ และ 67 ประเทศ และประชาคมยุโรป (EC) ลงนามในพิธีสารฯ

กระบวนการของคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลสำหรับพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ (ICCP) : คณะกรรมการระหว่างรัฐบาลฯ (ICCP) ได้ประชุมสามครั้ง ในระหว่างเดือนธันวาคม ค.ศ. 2000 ถึงเดือนเมษายน ค.ศ. 2002 โดยเน้นที่ : การแบ่งปันข้อมูลข่าวสารและศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ การเสริมสร้างสมรรถนะ และทะเบียนรายนามผู้เชี่ยวชาญ กระบวนการตัดสินใจ การปฏิบัติตาม การดูแล การเคลื่อนย้าย การบรรจุหีบห่อ และการจำแนกระบุ (HTPI) ; การติดตามตรวจสอบ และการรายงาน และการรับผิดและการชดใช้

การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 1 (COP/MOP 1) : มีขึ้นในระหว่างเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2004 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ได้รับรองข้อมติว่าด้วย : การแบ่งปันข้อมูลข่าวสารและศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ ; การเสริมสร้างสมรรถนะ ; กระบวนการตัดสินใจ การดูแล การเคลื่อนย้าย การบรรจุหีบห่อ และการจำแนกระบุ (HTPI) การปฏิบัติตาม การรับผิดและการชดใช้ การติดตามตรวจสอบและการรายงาน สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ คำแนะนำแนวทางสู่กลไกการเงิน และโปรแกรมงานระยะกลาง ที่ประชุมเห็นชอบว่าการออกเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) โดยชะลอข้อมติว่าด้วยข้อเรียกร้องในรายละเอียด ควร : ใช้เอกสารแจ้งทางการค้า (commercial invoice) หรือเอกสารอื่นๆ เพื่อกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) ; ให้รายละเอียดของหน่วยงานติดต่อ และรวมถึงชื่อสามัญ ชื่อวิทยาศาสตร์ และชื่อทางการค้า และรหัสการแปลงรูปของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) หรือลักษณะเฉพาะที่ใช้จำแนก ที่ประชุมได้เห็นชอบในเรื่องข้อเรียกร้องของการออกเอกสารในรายละเอียดมากขึ้น สำหรับสิ่งมีชีวิต

ที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่มีจุดหมายปลายทางเพื่อปลดปล่อยโดยตรงออกสู่สิ่งแวดล้อม ที่ประชุมได้จัดตั้งคณะกรรมการการปฏิบัติตาม (Compliance Committee) ซึ่งประกอบด้วยสมาชิก 15 ท่าน และได้เริ่มต้นคณะทำงานว่าด้วยการรับผิดและการแก้ไข (WGLR) ซึ่งมีนาง Jimena Nieto ประเทศโคลอมเบีย และนาย Rene Lefebber ประเทศเนเธอร์แลนด์เป็นประธานร่วม ภายใต้มาตรา 27 ของพิธีสารฯ ซึ่งกำหนดให้ทำการปรับรายละเอียดของกฎและระเบียบวิธีการระหว่างประเทศในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการรับผิดและการชดใช้ความเสียหาย อันเป็นผลมาจากการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ข้ามพรมแดน ภายในสี่ปีหลังจากที่พิธีสารฯ มีผลบังคับใช้

การประชุมคณะทำงานว่าด้วยการรับผิดและการชดใช้ครั้งที่ 1 (WGLR 1) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2005 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานฯ ได้พิจารณาเสนอข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับ : การศึกษาวิเคราะห์ทางวิทยาศาสตร์ และการประเมินความเสี่ยง ; ความรับผิดชอบของรัฐ และการรับผิดชอบระหว่างประเทศและทางเลือกเพิ่มเติม แนวทางและประเด็นสำหรับการพิจารณาเพิ่มเติมในการปรับรายละเอียดของกฎและระเบียบวิธีการระหว่างประเทศในส่วนของการรับผิดและการชดใช้

การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2 (COP/MOP 2) : มีขึ้นในระหว่างเดือนพฤษภาคม - มิถุนายน ค.ศ. 2005 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ได้รับรองข้อมติว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ ความตระหนักและการมีส่วนร่วมของสาธารณชน และเห็นชอบให้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการด้านการวิเคราะห์ประเมินและการจัดการความเสี่ยง สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ยังไม่สามารถตกลงกันได้ในเรื่องรายละเอียดของเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม ที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ หรือในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) ซึ่งจะต้องได้รับการรับรอง “ภายในไม่เกินสองปีหลังจากที่พิธีสารฯ มีผลบังคับใช้”

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการรับผิดและการชดใช้ครั้งที่ 2 (WGLR2) : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2006 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานฯ ได้เน้นที่ร่างเนื้อหาสิ่งเคราะห์ที่ประธานจัดทำขึ้นและมุมมองที่ได้รับจากรัฐบาลและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียกลุ่มอื่นๆ เกี่ยวกับแนวทาง ทางเลือก และประเด็นต่างๆ สำหรับการรับผิดและการชดใช้ ; และได้จัดทำทะเบียนรายการของเกณฑ์ในการวิเคราะห์ประเมินประสิทธิผลของกฎและระเบียบวิธีการใดๆ ที่ได้อ้างอิงภายใต้มาตรา 27 ของพิธีสารฯ

การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3 (COP/MOP 3) : มีขึ้นในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2006 ณ เมืองคูริติบา ประเทศบราซิล สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ได้รับรองรายละเอียดของข้อเรียกร้องสำหรับการจัดทำเอกสารกำกับและการจำแนกระบุสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) และพิจารณาประเด็นต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติงานของพิธีสารฯ รวมถึงการให้ทุนสนับสนุนการดำเนินงานตามกรอบการดำเนินงานด้านความปลอดภัยทางชีวภาพแห่งชาติ การวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง สิทธิและความรับผิดชอบของภาคีพิธีสารฯ ที่เป็นรัฐส่งผ่าน (Transit parties) การเงิน และการเสริมสร้างสมรรถนะ

การประชุมคณะทำงานว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย ครั้งที่ 3 (WGLR3) : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2007 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานฯ ได้พิจารณาร่างเนื้อหาที่ส่งเคราะห์มุมมองจากรัฐบาลและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียกลุ่มอื่นๆ เกี่ยวกับแนวทาง ทางเลือก และประเด็นต่างๆ เกี่ยวกับการรับผิดชอบและการชดเชย ประธานร่วมของคณะทำงานฯ ได้เสนอแบบพิมพ์เขียวสำหรับข้อมติของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ เกี่ยวกับกฎและระเบียบวิธีการระหว่างประเทศ ในบริบทของการรับผิดชอบและการชดเชย

การประชุมคณะทำงานว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย ครั้งที่ 4 (WGLR 4) : มีขึ้นในเดือนตุลาคม ค.ศ. 2007 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานฯ ได้เน้นที่การปรับรายละเอียดของทางเลือกสำหรับกฎและระเบียบวิธีการสำหรับการรับผิดชอบและการชดเชย โดยตั้งอยู่บนผลที่ได้จากการส่งเคราะห์ข้อมูลที่ได้รับเกี่ยวกับแนวทางและทางเลือกในการรับผิดชอบและการชดเชย ภายใต้มาตรา 27 ของพิธีสารฯ ผู้เข้าร่วมประชุมได้เน้นที่การปรับรวมทางเลือกสำหรับเนื้อหาในทางปฏิบัติเกี่ยวกับความเสียหาย แนวทางการบริหารจัดการ และการรับผิดชอบทางแพ่ง โดยผลที่ได้คือเนื้อหาที่ได้รับการประนีประนอมแล้ว เพื่อใช้ในการเจรจาต่อรองต่อไป

การประชุมคณะทำงานว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย ครั้งที่ 5 (WGLR 5) : มีขึ้นในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2008 ณ เมืองคาร์ตาเฮนา ประเทศโคลอมเบีย คณะทำงานฯ ได้ทำการปรับรายละเอียดของทางเลือกสำหรับกฎและระเบียบวิธีการสำหรับการรับผิดชอบและการชดเชยต่อไป โดยตั้งอยู่บนร่างเนื้อหาที่ประธานร่วมของคณะทำงานฯ ได้รวบรวมและแก้ไขแล้ว ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับองค์ประกอบหลัก รวมถึงคำจำกัดความของความเสียหายและทางเลือกที่เหลือ ซึ่งได้ทำการปรับรวมให้กระชับขึ้นแล้ว คณะทำงานฯ ได้มีมติ

ให้จัดการประชุมกลุ่มเพื่อนประธาน (Friends of the Chair Group) ขึ้นก่อนการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 4 เพื่อพิจารณาประเด็นสำคัญต่างๆ รวมถึงมาตรฐานของการรับผิดชอบ ความเสียหาย และการสรรหาเครื่องมือ

การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 4 (COP/MOP 4) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2008 ณ นครบอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี การประชุมดังกล่าวถือเป็นการครบกำหนดเวลาสำหรับการรับรองข้อมติเกี่ยวกับกฎและระเบียบวิธีการสำหรับการรับผิดชอบและการชดเชย ในขณะที่สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ไม่ได้รับรองระบอบระหว่างประเทศ และตัดสินใจให้จัดการประชุมกลุ่มเพื่อนประธานขึ้น เพื่อทำการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย โดยตั้งอยู่บนพื้นฐานที่ประนีประนอม โดยให้เป็นพิธีสารเสริมที่มีผลผูกพันตามกฎหมายซึ่งมุ่งเน้นที่แนวทางเชิงบริหารจัดการ แต่มีข้อกำหนดว่าด้วยการรับผิดชอบทางแพ่งที่มีผลผูกพันตามกฎหมายที่จะเสริมด้วยแนวทางการรับผิดชอบทางแพ่งที่ไม่มีผลผูกพันตามกฎหมาย สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ยังได้มีข้อมติเกี่ยวกับ คณะกรรมการว่าด้วยการปฏิบัติตาม กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) การเสริมสร้างสมรรถนะ ประเด็นทางเศรษฐกิจ-สังคม การวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงและการจัดการความเสี่ยง การเงินและทรัพยากรการเงิน และหน่วยงานสาขา

กลุ่มเพื่อนประธาน (Friends of the Chair Group) : กลุ่มเพื่อนประธานได้ประชุมกันสี่ครั้ง เพื่อทำการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับกฎและระเบียบวิธีการระหว่างประเทศว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย ในการประชุมครั้งแรก เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009 ณ กรุงเม็กซิโกซิตี ประเทศเม็กซิโก ภาคีพิธีสารฯ เห็นชอบให้เจรจาต่อรองเรื่องพิธีสารเสริม และจัดทำร่างเนื้อหาของพิธีสาร ที่มีรูปแบบของแนวทางเชิงบริหารจัดการต่อการรับผิดชอบและการแก้ไข และรวมข้อกำหนดที่เอื้ออำนวยเกี่ยวกับการรับผิดชอบทางแพ่ง การประชุมครั้งที่สอง เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2010 ณ เมืองปุตราจาจา ประเทศมาเลเซีย ได้บรรลุความก้าวหน้าครั้งสำคัญในการปรับรวมข้อกำหนดที่มีผลผูกพันตามกฎหมายเกี่ยวกับการรับผิดชอบทางแพ่ง แต่ยังไม่ได้ข้อสรุปในประเด็นอื่นๆ รวมถึงคำจำกัดความของ “ผู้ปฏิบัติ” “ผลิตภัณฑ์” ของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และ “ภัยคุกคามที่จะก่อให้เกิดความเสียหายในเวลาอันใกล้” และวัตถุประสงค์ของพิธีสารเสริมฯ และความมั่นคงทางการเงิน การประชุมครั้งที่สาม เมื่อเดือนมิถุนายน ค.ศ. 2010 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย กลุ่มเพื่อนประธานได้บรรลุความตกลงเกี่ยวกับการรับผิดชอบทางแพ่ง และ

ประเด็นสำคัญอื่นๆ เช่น ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับความตกลงอื่นๆ “ภัยคุกคามที่จะก่อให้เกิดความเสียหายในเวลาอันใกล้” และคำจำกัดความของ “ผู้ปฏิบัติ” การประชุมครั้งที่สี่มีขึ้นระหว่างวันที่ 6-10 ตุลาคม ค.ศ. 2010 ณ เมืองนาโงยา ประเทศญี่ปุ่น ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 5 กลุ่มเพื่อนประธานได้บรรลุความตกลงเกี่ยวกับคำจำกัดความของ “ผลิตภัณฑ์” ของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และความมั่นคงทางการเงิน

* รายงานการประชุม

ในวันจันทร์ที่ 11 ตุลาคม นาย Wolfgang Kohler จากกระทรวงเกษตร อาหาร และการคุ้มครองผู้บริโภคของสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี และประธานสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 4 กล่าวว่า ถึงเวลาที่จะรับรองพิธีสารเสริมว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย นาย Michihiko Kano รัฐมนตรีกระทรวงเกษตร ป่าไม้ และประมงของประเทศญี่ปุ่น กล่าวเน้นถึงความสำคัญของการบรรลุซึ่งผลที่ชัดเจน โดยเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับประเด็นของการรับผิดชอบและการชดเชย และเรียกร้องให้มีการเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับการดำเนินงานตามพิธีสารฯ

นาย Masaaki Kanda ผู้ว่าการเขตโอจิ กล่าวว่า การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพเป็นความรับผิดชอบร่วมกันของประชาชนทั่วโลก เขาเรียกร้องให้ประชาชนชาวนครนาโงยา เรียนรู้จากการหารือเรื่องการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม นาย Takashi Kawamura นายกเทศมนตรีนครนาโงยา กล่าวแสดงความยินดีที่พิธีสารเสริมว่าด้วยการรับผิดชอบและการแก้ไขจะมีชื่อของนครนาโงยาร่วมอยู่ด้วย นาย Balakrishna Pispapati ในนามของนาย Achim Steiner ผู้อำนวยการโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) กล่าวถึงบทบาทของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) ในการสนับสนุนการจัดทำกรอบการดำเนินงานด้านความปลอดภัยทางชีวภาพแห่งชาติ และการเข้าถึงกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH)

นาย Ahmed Djoghlaif กล่าวถึงการบรรลุความตกลงเรื่องการรับผิดชอบและการแก้ไข และระบุว่าชื่อของพิธีสารเสริมที่เสนอ หรือพิธีสารนาโงยา - กัวลาลัมเปอร์นั้น เป็นการเน้นถึงความสำคัญของพันธมิตรความร่วมมือระหว่างประเทศที่พัฒนาแล้วกับประเทศกำลังพัฒนา (North - South partnership) เพื่อคุ้มครองทุกชีวิตบนโลกใบนี้ และกลุ่มเยาวชนจังหวัดโอจิ ได้นำแผ่นไม้แกะสลักชื่อ ซึ่งแกะสลักโดยเยาวชนจากโครงการเด็กรักป่า (Lumberkids Program) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ

เสริมสร้างความตระหนักและปลูกฝังจิตสำนึกในการอนุรักษ์ป่าไม้และความหลากหลายทางชีวภาพ

ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับรองวาระการประชุม และการจัดองค์ประกอบการประชุม (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1 and 1/Add.1) และเห็นชอบให้นาง Darja Stanic Racman ประเทศสโลวีเนีย และนาย James Seyani ประเทศมาลาวี เป็นประธานคณะทำงานที่ 1 และ 2 ตามลำดับ สมาชิกสภาสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (Cop Bureau) ชุดปัจจุบันที่ได้รับการคัดเลือกในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 คือ นาย Fernando Perez Egert ประเทศชิลี นาย Donald Cooper ประเทศบาฮามาส สำหรับกลุ่มประเทศลาตินอเมริกา และแคริบเบียน นาย Volodymyr Domashlinets ประเทศยูเครน และนาง Andrea Stefan ประเทศภูฏาน และนาย Abdul Hagim Aulaih ประเทศเยเมน สำหรับกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก นาง Mary Fosi Mbantekhu ประเทศแคเมอรูน และนาย Ositadinma Anaedu ประเทศไนจีเรีย สำหรับกลุ่มประเทศแอฟริกัน นาย Robert Mc Lean ประเทศแคนาดา และนาย Jose Luis Sanz ประเทศสเปน สำหรับกลุ่มประเทศยุโรปตะวันตกและอื่นๆ

ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้รับฟังรายงานเรื่อง คณะกรรมการการปฏิบัติตาม (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2) กลไกการเงินและทรัพยากรการเงิน (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/5) ความร่วมมือกับองค์กร อนุสัญญาและโครงการริเริ่มอื่นๆ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/6) และประเด็นทางการบริหารและงบประมาณสำหรับโปรแกรมงานในช่วงปี (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/7 and 7/Add.1) ผู้แทนจากกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ได้รายงานเรื่องทุนสนับสนุนสำหรับการดำเนินงานตามพิธีสารฯ (UNEP/CBD/COP/10/6) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ได้จัดตั้งกลุ่มติดต่อประสานงานเรื่องงบประมาณ ซึ่งมีนาย Conrad Hunte ประเทศแอนติกาและบาร์บูดา เป็นประธาน

นาง Jimena Nieto ประเทศโคลอมเบีย ประธานร่วมของกลุ่มเพื่อนประธานเรื่องการรับผิดชอบและการชดเชย นำเสนอรายงานการประชุมของกลุ่มฯ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/11) และอ้างถึงว่าข้อมติของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ที่ไม่ได้รับรองแนวทางว่าด้วยการรับผิดชอบทางแพ่งนั้น ไม่ได้ห้ามการปรับรวมแนวทางดังกล่าวในระยะต่อไป นาย Rene Lefeber ประเทศเนเธอร์แลนด์ ประธานร่วม กล่าวแสดงความหวังว่าพิธีสารเสริมฯ ซึ่งเป็นความตกลงฉบับแรกที่ได้รับการรับรองในช่วงระยะเวลาหลายปีที่ผ่านมา จะเป็นแรงผลักดันสำคัญที่จะทำให้เกิดการเจรจาต่อรองพหุภาคีด้านสิ่งแวดล้อม เขากล่าวขอบคุณผู้เข้าร่วมประชุมทุกคน เจ้าหน้าที่ของสำนักเลขาธิการ

อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และวารสารอิเล็กทรอนิกส์ Earth Negotiations Bulletin ที่ร่วมกันดำเนินงานตลอดการประชุมเจรจาต่อรอง ผู้เข้าร่วมประชุมได้จัดตั้งกลุ่มร่างกฎหมายซึ่งมีนาง Jimena Nieto และนาย Rene Lefebber เป็นประธาน เพื่อทำการตรวจและปรับแก้เนื้อหาให้มีความชัดเจนและสอดคล้องกัน

ผู้แทนประเทศอินโดนีเซีย ในนามของกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก ระบุว่าประเด็นต่อไปนี้มีมีความสำคัญในระดับต้นแผนกลยุทธ์ที่ครอบคลุมทั่วทุกด้าน นำไปประยุกต์ใช้ได้จริงและได้รับทุนสนับสนุนอย่างเพียงพอ การประสานงานระหว่างภาคีพิธีสารฯ การเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับประเทศกำลังพัฒนาและกลไกการเงิน ผู้แทนประเทศมาลาวี ในนามของกลุ่มประเทศแอฟริกัน กล่าวเน้นถึงประเด็นความช่วยเหลือเพิ่มเติม การเสริมสร้างสมรรถนะ และทรัพยากรการเงินเพื่อดำเนินงานตามข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ การถ่ายทอดเทคโนโลยี การแบ่งปันข้อมูลข่าวสารและการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ที่ได้รับ ผู้แทนประเทศยูเครน ในนามของกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก (CEE) กล่าวเน้นถึงประเด็นการปฏิบัติตาม การเสริมสร้างสมรรถนะและการปรับปรุงกลไกการเงิน ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวในนามของประเทศสมาชิกสหภาพยุโรป 27 ประเทศ รวมถึงประเทศโครเอเชียและตุรกี เน้นถึงแผนกลยุทธ์ของพิธีสารฯ ผู้แทนประเทศเคนยา กล่าวว่าประเทศที่ร่ำรวยไม่ควรขัดขวางนวัตกรรมใหม่ๆ อย่างเช่นสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งสามารถเป็นปัจจัยพื้นฐานในการดำรงชีวิตของประชาชนนับล้าน ผู้แทนประเทศอินเดีย เสนอให้แบ่งปันความรู้และประสบการณ์ด้านการเสริมสร้างสมรรถนะและการควบคุมดูแลสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และเชิญชวนผู้เข้าร่วมประชุมให้เข้าร่วมการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 6 ซึ่งจะจัดขึ้นที่ประเทศอินเดียในปี ค.ศ. 2012

❁ คณะกรรมการการปฏิบัติตาม

ในขณะประชุมรวมวันจันทร์ที่ 11 ตุลาคม ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณารายงานของคณะกรรมการการปฏิบัติตาม (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2) และเอกสารที่รวบรวมมุมมองและข้อคิดเห็นเกี่ยวกับแนวทางและวิธีการปรับปรุงประสิทธิภาพในการดำเนินบทบาทสนับสนุนของคณะกรรมการฯ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2/Add.1) การหารือเน้นที่ประเด็นความต้องการให้คณะกรรมการฯ มีบทบาทเชิงรุกในกรณีที่ไม่ได้รับรายงานแห่งชาติฯ หรือแสดงให้เห็นปัญหาความยุ่งยากในการปฏิบัติตาม รวมถึงประเด็นความต้องการด้านการ

เสริมสร้างสมรรถนะ และทุนสนับสนุนจากกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) สำหรับการปฏิบัติตามการรายงาน คณะทำงานที่ 1 (WG I) ได้พิจารณาประเด็นนี้ในช่วงบ่ายของวันพุธที่ 13 ตุลาคม ซึ่งผู้เข้าร่วมประชุมรับรองร่างข้อมติโดยไม่มีการแก้ไข

ในขณะประชุมรวมครั้งสุดท้าย ผู้เข้าร่วมประชุมได้คัดเลือกสมาชิกใหม่ของคณะกรรมการการปฏิบัติตามดังต่อไปนี้ นาย Alejandro Hernandez ประเทศคอสตาริกา สำหรับภูมิภาคลาตินอเมริกาและแคริบเบียน นาย Yousef Saleh Al-Hafedh ประเทศซาอุดีอาระเบีย สำหรับภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก นาง Natalya Minchenko สาธารณรัฐเบลารุส และ/หรือ นาง Dubravka Stepic ประเทศโครเอเชีย สำหรับภูมิภาคยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก นาย Abisai Mafa ประเทศซิมบับเว สำหรับทวีปแอฟริกา และนาง Clare Hamilton จากสหราชอาณาจักร สำหรับภูมิภาคยุโรปตะวันตกและอื่นๆ

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/L.3) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ตัดสินใจว่า ในกรณีที่ภาคีพิธีสารฯ ประสบกับปัญหาความยุ่งยากในการปฏิบัติตาม คณะกรรมการการปฏิบัติตามอาจพิจารณามาตรการในการให้คำแนะนำหรือความช่วยเหลือ และให้ข้อเสนอแนะแก่สมัชชาภาคีพิธีสารฯ เกี่ยวกับมาตรการในการให้ความช่วยเหลือ คณะกรรมการการปฏิบัติตามอาจพิจารณาดำเนินมาตรการในกรณีที่ข้อมูลจากรายงานแห่งชาติของประเทศต่างๆ หรือข้อมูลจากกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) แสดงให้เห็นว่าภาคีประเทศนั้นๆ กำลังประสบปัญหาความยุ่งยากในการดำเนินงานตามพันธกรณีของพิธีสารฯ และร้องขอให้คณะกรรมการการปฏิบัติตามดำเนินบทบาทสนับสนุนอย่างเต็มที่โดยร่วมมือกับภาคีพิธีสารฯ ที่เกี่ยวข้อง

❁ กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ

คณะทำงานที่ 2 (WG II) พิจารณาประเด็นนี้ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/3) ในวันจันทร์ที่ 11 ตุลาคม และในวันพุธที่ 13 ตุลาคม ประธาน Seyani ได้นำเสนอร่างข้อมติว่าด้วยกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ ซึ่งได้รับการรับรองโดยมีข้อแก้ไข

การหารือและแสดงความคิดเห็นส่วนใหญ่เน้นที่ประเด็นการเพิ่มจำนวนของภาคีพิธีสารฯ ที่มีส่วนร่วมในโครงการกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (UNEP-GEF BCH Project) การสร้างความผสมผสานสอดคล้องของฐานข้อมูลที่เกี่ยวข้อง และการจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเพื่อกำหนดมาตรฐานของข้อมูล

ข่าวสาร ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้หารือในประเด็นของ: ประเด็นที่มีความสำคัญลำดับต้นของกลไกเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ ซึ่งต้องทำการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารให้แก่ภาคีพิธีสารฯ ประเด็นเกี่ยวกับงบประมาณ การรายงานข้อมูลข่าวสาร โดยเฉพาะการรายงานข้อมูลเกี่ยวกับการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และระเบียบวิธีการสำหรับความตกลงที่ได้แจ้งล่วงหน้า (AIA procedure)

ผู้แทนสาธารณรัฐเกาหลีเสนอให้สนับสนุนกิจกรรมการฝึกอบรมในระดับชาติและระดับอนุภูมิภาค ขณะที่ผู้แทนประเทศโคลอมเบีย เน้นถึงการเสริมสร้างสมรรถนะของหน่วยงานด้านศุลกากรและหน่วยงานด้านสิ่งแวดล้อมที่เกี่ยวข้อง และการฝึกอบรมด้านการเผยแพร่และใช้ประโยชน์จากข้อมูลข่าวสารที่เกี่ยวข้องให้แก่สาธารณชน ผู้แทนจากการริเริ่มว่าด้วยการวิจัยและกฎระเบียบสาธารณะ (the Public Research and Regulation Initiative - PRRI) กล่าวเน้นถึงความสำคัญของข้อมูลข่าวสารที่ถูกต้องแม่นยำ มีความครบถ้วนสมบูรณ์ สำหรับการค้นคว้าวิจัยสาธารณะ และเรียกร้องให้ประเทศต่างๆ ให้ข้อมูลข่าวสารแก่กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH)

ในวันพุธที่ 13 ตุลาคม ผู้แทนประเทศเม็กซิโกและอินเดียร้องขอให้รัฐบาลประเทศต่างๆ ให้ข้อมูลข่าวสารเฉพาะ “ข้อมติขั้นสุดท้ายที่เกี่ยวข้องกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs)” เท่านั้น ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศโครเอเชียและตุรกี สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศอินเดียเสนอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จำแนกระบบอุปสรรคในการใช้กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) และช่วยเหลือภาคีพิธีสารฯ ในการส่งและรับข้อมูลข่าวสารจากกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) และเวทีการหารือเรื่องข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต (BCH online forums) จัดลำดับความสำคัญของความรู้ความเข้าใจร่วมกันเกี่ยวกับการแบ่งปันข้อมูลข่าวสารภายใต้พิธีสารฯ รวมถึงประเภทของการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงที่จำเป็นต้องมี เพื่อใช้ลงทะเบียนในกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) ผู้แทนประเทศเม็กซิโกและยูกันดา ร้องขอให้เวทีการหารือผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต ให้หลักประกันว่า “ผู้แทนจากทุกภูมิภาคมีส่วนร่วมอย่างสมดุลกัน” ผู้แทนประเทศอิหร่านเสนอตัวเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการสำหรับอนุภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก และร่างมติได้รับความเห็นชอบโดยมีข้อแก้ไข

ในคณะประชุมรวมวันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอวรรคอารัมภบทที่ระบุให้เผยแพร่คู่มือและข้อมูลข่าวสารของกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) แก่ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกฝ่าย ตลอดจนแปลข้อมูลดังกล่าวเป็นภาษาถิ่น และปรับใช้ให้เข้ากับสถานการณ์ปัจจุบัน

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/L.6) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ระลึกถึงข้อมติที่ BS II/13 ว่าด้วยความสำคัญของการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการขนส่ง เคลื่อนย้ายดูแลและใช้ประโยชน์จากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงทางพันธุกรรม (LMOs) อย่างปลอดภัยให้แก่ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกฝ่าย ในรูปแบบที่ครอบคลุมทั่วทุกด้าน ตลอดจนแปลข้อมูลดังกล่าวเป็นภาษาถิ่นและปรับใช้ให้เข้ากับสถานการณ์ปัจจุบัน สมัชชาภาคีพิธีสารฯ:

- ❖ เชิญชวนภาคีพิธีสารฯ และรัฐบาลอื่นๆ และผู้ใช้กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพผ่านศูนย์ทรัพยากรข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (Biosafety Information Resource Center) ต่อไป

- ❖ ร้องขอเลขาธิการอนุสัญญาฯ ให้ความช่วยเหลือและข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับวิธีการส่งและรับข้อมูลจากกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) ให้แก่ภาคีพิธีสารฯ

- ❖ เชิญชวนให้หน่วยงานขององค์การสหประชาชาติ และองค์กรระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง ให้ทุนสนับสนุนการเสริมสร้างและพัฒนาโครงการริเริ่มที่มีวัตถุประสงค์เพื่อแก้ไขปัญหาและอุปสรรคของภาคีประเทศกำลังพัฒนา ในการดำเนินงานตามพันธกรณีภายใต้มาตรา 20 ของพิธีสารฯ

- ❖ ร้องขอให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เพิ่มการสนับสนุนต่อการเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับกรณีมีส่วนร่วมของภาคีพิธีสารฯ ในกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ

การเสริมสร้างสมรรถนะ

สถานะภาพของกิจกรรมการเสริมสร้างสมรรถนะ : คณะทำงานที่ 2 (WG II) พิจารณาเอกสาร UNEP/CBD/BS/cop-mop/4 ในวันจันทร์ที่ 11 ตุลาคม ประธาน Seyani ได้นำเสนอร่างข้อมติในวันพุธที่ 13 ตุลาคม ซึ่งได้รับความเห็นชอบในวันพฤหัสบดีที่ 14 ตุลาคม ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับการจำแนกระบบและจัดลำดับความสำคัญของความต้องการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะการจัดทำและกรณีมีส่วนร่วมในเวทีการเจรจาหรือผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต

(online forum) โครงการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะระดับภูมิภาค ชุดคู่มือสำหรับแนวทางระดับภูมิภาคและอนุภูมิภาค และการจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยความต้องการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับการวิจัยและการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับผลกระทบทางเศรษฐกิจ-สังคมจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงทางพันธุกรรม (LMOs)

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ อินโดนีเซีย อาร์เจนตินา และสาธารณรัฐเกาหลีพิจารณาแล้วเห็นว่ายังเร็วเกินไปที่จะจัดตั้งและคณะผู้เชี่ยวชาญดังกล่าว โดยผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ต้องการให้จัดเวทีการเจรจาหรือผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันร้องขอให้คณะผู้เชี่ยวชาญที่จะมีขึ้น ประชุมกันอย่างน้อยหนึ่งครั้งก่อนการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 6 และเน้นถึงความต้องการในการพิจารณาประเด็นทางเศรษฐกิจ-สังคม ผู้แทนประเทศโบลิเวียเสนอแนะให้จัดตั้งคณะทำงานที่มุ่งเน้นพิจารณาประเด็นเกี่ยวกับคุณค่าของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงทางพันธุกรรม (LMOs) ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับผลกระทบต่อชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินาอ้างอิงอุปสรรคและความท้าทายในการรวมประเด็นของการวิเคราะห์ความเสี่ยง ผู้แทนสาธารณรัฐเกาหลีร้องขอให้จัดสรรเวลาให้กับการวิจัยมากขึ้น และผู้แทนประเทศจีนเสนอแนะให้ทำการหารือถึงข้อกำหนดในการดำเนินงาน (TOR) ของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจฯ เพิ่มเติม

ผู้แทนประเทศเม็กซิโกเสนอเนื้อหาเพิ่มเติมในร่างมติเรื่องกรอบเวลาสำหรับการส่งข้อมูลเกี่ยวกับประเด็นความต้องการที่มีความสำคัญลำดับต้นให้แก่กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) ภาคีพิธีสารฯ เห็นชอบให้ปรับเนื้อหาเกี่ยวกับงานของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจฯ ใหม่ โดยผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ผู้แทนประเทศตุรกีและโครเอเชียกล่าวเพิ่มเติมว่าการจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจฯ ควรขึ้นอยู่กับเงินทุนที่มีอยู่ และเสนอเนื้อหาเพิ่มเติมเรื่องการจัดกรอบการดำเนินงานทางสถาบันเพื่อวิเคราะห์ประเมินข้อมูลข่าวสารที่เกี่ยวข้องกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงทางพันธุกรรม (LMOs)

ในวันพฤหัสบดีที่ 14 ตุลาคม ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ผู้แทนประเทศตุรกีและโครเอเชียร้องขอให้เปิดการหารือเกี่ยวกับร่างข้อมติเรื่องสถานะของกิจกรรมการเสริมสร้างสมรรถนะ โดยรับทราบข้อเสนอมติให้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยความต้องการทางเศรษฐกิจ-สังคม ยังไม่ได้รับความเห็นชอบ และได้มีการจัดตั้งกลุ่มปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการขึ้นเพื่อพิจารณาประเด็นดังกล่าว

ในคณะประชุมรวมวันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม ผู้แทนประเทศซิมบับเวในนามของกลุ่มประเทศแอฟริกัน และผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอเนื้อหาที่ประนีประนอมโดยให้ตัดข้อความอ้างอิงคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจฯ ออก และขอให้จัดการประชุมผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต (online conference) แทน เนื้อหาดังกล่าวยังได้ระบุถึงการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยความต้องการทางเศรษฐกิจ-สังคม โดยผู้แทนประเทศนอร์เวย์บริจาคเงิน 75,000 เหรียญสหรัฐฯ เพื่อสนับสนุนกิจกรรมดังกล่าวข้างต้น และข้อมติขั้นสุดท้ายได้รับการรับรองโดยมีข้อแก้ไขดังกล่าว

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ข้อมติเกี่ยวกับกิจกรรมการเสริมสร้างสมรรถนะ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/L.5) ประกอบด้วยห้าส่วนคือ สถานภาพของการดำเนินงานตามแผนปฏิบัติการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะ และความต้องการด้านสมรรถนะของประเทศ การให้การศึกษาและการฝึกอบรมด้านความปลอดภัยทางชีวภาพ การทบทวนแผนปฏิบัติการและแนวทางในการเสริมสร้างสมรรถนะที่ครอบคลุมทั่วทุกด้านความร่วมมือในการจำแนกระบุความต้องการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะในการวิจัยและการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับประเด็นทางเศรษฐกิจ-สังคม และเอกสารแนบท้ายที่ระบุถึงข้อกำหนด (TOR) สำหรับการทบทวนแผนปฏิบัติการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะฉบับที่ปรับปรุงแก้ไขในส่วนอารัมภบท สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ตระหนักถึงความต้องการความร่วมมือระหว่างภาคีพิธีสารฯ ในการสร้างสมรรถนะเพื่อการดำเนินงานตามพิธีสารฯ และเน้นถึงความสำคัญของการประสานการดำเนินงานและการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรที่มีอยู่อย่างจำกัด ให้เกิดประโยชน์และมีประสิทธิภาพสูงสุด

เกี่ยวกับสถานภาพของการดำเนินงานตามแผนปฏิบัติการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะและความต้องการด้านสมรรถนะของประเทศ สมัชชาภาคีพิธีสารฯ เชิญชวนให้ภาคีพิธีสารฯ ซึ่งเป็นประเทศที่พัฒนาแล้ว ตลอดจนรัฐบาลอื่นๆ และองค์กรที่เกี่ยวข้อง คำนึงถึงความต้องการด้านสมรรถนะที่ภาคีพิธีสารฯ ได้จำแนกระบุ และกำหนดเป้าหมายของความช่วยเหลือไว้ที่ทรัพยากรซึ่งจำเป็นต่อการดำเนินงานตามพิธีสารฯ เชิญชวนให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ให้หลักประกันว่าองค์ประกอบเกี่ยวกับความปลอดภัยทางชีวภาพได้รับการผนวกรวมไว้ในข้อกำหนด (TOR) สำหรับการวิเคราะห์ประเมินความต้องการในระดับชาติ และการริเริ่มด้านการวิเคราะห์ประเมินอื่นๆ ที่ได้รับทุนสนับสนุนจากกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) และร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ทำการวิเคราะห์ประเมินความต้องการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะทุกๆ สี่ปี

และจัดทำชุดคู่มือ (toolkit) เกี่ยวกับแนวทางการเสริมสร้างสมรรถนะในระดับภูมิภาคและอนุภูมิภาค

เกี่ยวกับการให้การศึกษาและการฝึกอบรมด้านความปลอดภัยทางชีวภาพ สมัชชาภาคีพิธีสารฯ เชิญชวนให้ภาคีพิธีสารฯ และรัฐบาลอื่นๆ สนับสนุนการริเริ่มด้านการให้การศึกษาและการฝึกอบรมเกี่ยวกับความปลอดภัยทางชีวภาพ และจัดทำกลไกการติดต่อประสานงานสำหรับการให้การศึกษาและการฝึกอบรมด้านความปลอดภัยทางชีวภาพ ทั้งในระดับชาติ ระดับอนุภูมิภาค และระดับภูมิภาค

เกี่ยวกับการทบทวนแผนปฏิบัติการและแนวทางในการเสริมสร้างสมรรถนะ สมัชชาภาคีพิธีสารฯ รับรองข้อกำหนด (TOR) สำหรับการทบทวนแผนปฏิบัติการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะฉบับที่ปรับปรุงแก้ไข และร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดเตรียมเอกสารข้อมูลเพื่อเอื้ออำนวยการทบทวนแผนปฏิบัติการอย่างครอบคลุมทั่วทุกด้าน

เกี่ยวกับความร่วมมือในการจำแนกระบุความต้องการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะเพื่อการวิจัยและการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับประเด็นทางเศรษฐกิจ-สังคม สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ร้องขอให้ : เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ ภาคีพิธีสารฯ นำส่งข้อมูลเกี่ยวกับความต้องการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะ และประเด็นทางเศรษฐกิจ-สังคม ที่มีความสำคัญลำดับต้น ให้แก่กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ และสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ทำการสังเคราะห์

เอกสารแนบท้ายข้อมติ ระบุถึงข้อกำหนดสำหรับการทบทวนแผนปฏิบัติการ ประกอบด้วย บทนำ วัตถุประสงค์ของการทบทวน ขอบเขตและตารางกิจกรรม แหล่งข้อมูลข่าวสารสำหรับการทบทวนที่ครอบคลุมทั่วทุกด้าน และผลที่คาดว่าจะได้รับ

ทะเบียนรายชื่อบุคคลผู้เกี่ยวข้อง : ในวันจันทร์ที่ 11 และอังคารที่ 12 ตุลาคม คณะทำงานที่ 2 (WG II) พิจารณาเอกสาร UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/4/Add.1 ในวันที่พุธที่ 13 ตุลาคม ภาคีพิธีสารฯ ได้หารือและเห็นชอบต่อร่างข้อมติ ในประเด็นนี้ การหารือเน้นที่ความสำคัญของการวิเคราะห์ประเมินทะเบียนรายชื่อบุคคลผู้เกี่ยวข้อง การเสริมสร้างความตระหนักที่สถาบันของผู้เกี่ยวข้อง การแบ่งปันประสบการณ์และประเด็นปัญหาและความท้าทายต่างๆ ที่เกิดขึ้นในการเสนอชื่อผู้เกี่ยวข้อง ผู้เข้าร่วมประชุมบางคนกล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับการตรวจสอบและประเมินผู้เกี่ยวข้องที่ได้รับการเสนอชื่อ ผู้เกี่ยวข้องด้านกฎหมาย และเศรษฐกิจ-สังคม ที่มีจำนวนน้อย และสาเหตุที่บางประเทศภาคีพิธีสารฯ ยังไม่ได้ใช้ทะเบียนรายชื่อบุคคลดังกล่าว

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/L.6) ประกอบด้วยสองส่วน คือ สถานภาพและการใช้ประโยชน์จากทะเบียนรายชื่อบุคคลผู้เกี่ยวข้อง และระบายนำร่องของกองทุนสำหรับทะเบียนรายชื่อบุคคลผู้เกี่ยวข้อง ซึ่งเป็นกองทุนตามความสมัครใจ (Voluntary Fund)

เกี่ยวกับสถานภาพและการใช้ประโยชน์จากทะเบียนรายชื่อบุคคลผู้เกี่ยวข้อง สมัชชาภาคีพิธีสารฯ กระตุ้นเตือนให้รัฐบาลประเทศต่างๆ เสนอชื่อผู้เกี่ยวข้องเข้าสู่ทะเบียนรายชื่อบุคคลผู้เกี่ยวข้อง ยังไม่ได้ดำเนินการกระตุ้นเตือนให้ภาคีพิธีสารฯ และรัฐบาลอื่นๆ เอื้ออำนวยการเผยแพร่และใช้ประโยชน์จากทะเบียนรายชื่อบุคคลผู้เกี่ยวข้อง และเชิญชวนให้ภาคีพิธีสารฯ และรัฐบาลอื่นๆ ส่งข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับประสบการณ์ และประเด็นปัญหาความท้าทายในการเสนอชื่อและใช้ประโยชน์จากผู้เกี่ยวข้อง ให้แก่เลขาธิการอนุสัญญาฯ

เกี่ยวกับการใช้ประโยชน์จากทะเบียนรายชื่อบุคคลผู้เกี่ยวข้อง และระบายนำร่องของกองทุนสำหรับทะเบียนรายชื่อบุคคลผู้เกี่ยวข้อง สมัชชาภาคีพิธีสารฯ เชิญชวนให้ภาคีพิธีสารฯ ซึ่งเป็นประเทศที่พัฒนาแล้ว และหน่วยงานผู้บริจาคอื่นๆ ให้การสนับสนุนต่อการจัดทำทะเบียนรายชื่อบุคคลผู้เกี่ยวข้อง และร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ เสนอการปรับปรุงแก้ไขต่อแนวทางเฉพาะกาลสำหรับระบายนำร่องของกองทุนเพื่อการพิจารณาของภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 6

✿ กลไกการเงินและทรัพยากรการเงิน

คณะประชุมรวมได้รับทราบรายงานในประเด็นเกี่ยวกับกลไกการเงินและทรัพยากรการเงินในวันจันทร์ที่ 11 ตุลาคม คณะทำงานที่ 2 (WG II) พิจารณาเอกสาร UNEP/CBD/COP-MOP/5-5) ในวันที่พุธที่ 13 ตุลาคม และร่างข้อมติฉบับแก้ไข ในวันพฤหัสบดีที่ 14 ตุลาคม

ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก กลุ่มประเทศแอฟริกัน และกลุ่มยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก กล่าวคำแถลง โดยเน้นถึงความต้องการให้มีการปรับปรุงกลไกการเงิน ต่อมามีการหารือถึงการจัดสรรเงินทุนของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) สำหรับประเด็นความปลอดภัยทางชีวภาพ โดยอยู่ภายใต้หัวข้อของความหลากหลายทางชีวภาพ และประเด็นที่ว่าควรจัดตั้งกองทุนพิเศษเฉพาะสำหรับความปลอดภัยทางชีวภาพหรือไม่

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและประเทศกำลังพัฒนาอื่นๆ กล่าวเรียกร้องให้จัดตั้งกองทุนพิเศษเฉพาะสำหรับความปลอดภัยทางชีวภาพ โดยเป็นกองทุนตามความสมัครใจ แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศตุรกี โครเอเชีย นอร์เวย์ ญี่ปุ่น สหรัฐอเมริกา และแอฟริกาใต้ คัดค้าน โดย

กล่าวว่ายังเร็วเกินไปที่จะจัดตั้งกองทุนใหม่ แต่ก็สนับสนุนการร้องขอทรัพยากรการเงินเพิ่มเติม

ผู้แทนประเทศกัวเตมาลา สนับสนุนโดยกลุ่มประเทศแอฟริกัน เสนอให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) พิจารณาการกำหนดโควตาเฉพาะสำหรับกิจกรรมด้านความปลอดภัยทางชีวภาพในแต่ละประเทศภายใต้ระบบการจัดสรรทรัพยากรการเงินที่มีความโปร่งใส ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศตุรกีและโครเอเชีย เสนอให้ตัดทิ้งข้อเสนอแนะต่อกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เช่น การให้ทุนแก่โครงการด้านความหลากหลายทางชีวภาพ ที่ไม่ได้อยู่ในระบบการจัดสรรทรัพยากรการเงินที่มีความโปร่งใส และสนับสนุนการเสริมสร้างสมรรถนะในการจำแนกระบุข้อกำหนดต่างๆ เกี่ยวกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่นำเข้ามาเพื่อใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์และการแปรรูป (LMO-FFPs)

คณะประชุมรวมในวันปิดการประชุม ได้รับรองข้อมติในวันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม โดยเนื้อหาที่ร้องขอให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) จัดสรรทุนสำหรับการจัดพิมพ์เอกสารและสิ่งพิมพ์ต่างๆ เกี่ยวกับกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) ในภาษาอื่นๆ นอกเหนือจากภาษาทางการของสหประชาชาติ ถูกตัดทิ้ง และในข้อความที่เชิญชวนให้ภาคีพิธีสารฯ ที่เป็นประเทศพัฒนาแล้ว ดำเนินการเพื่อตอบสนองต่อความต้องการ “ทรัพยากรการเงินและเทคโนโลยี” ของภาคีพิธีสารฯ อื่นๆ ให้ตัดคำว่า “เพิ่มเติม” (additional) ออก

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ข้อมติเกี่ยวกับกลไกการเงินและทรัพยากรการเงิน (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/L.16) กระตุ้นเตือนให้ภาคีพิธีสารฯ ให้มีความสำคัญกับประเด็นความปลอดภัยทางชีวภาพ เมื่อขอรับทุนจากกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) และเสนอแนะให้สมัชชาภาคีพิธีสารฯ กระตุ้นเตือนให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) : พิจารณา กำหนดโควตาพิเศษเฉพาะสำหรับความปลอดภัยทางชีวภาพในแต่ละประเทศ โดยให้เป็นไปตามรายงานแห่งชาติฯ ฉบับที่สอง และอยู่ภายในระบบการจัดสรรทรัพยากรการเงินที่มีความโปร่งใส และในบริบทของกระบวนการจัดสรรเงินทุนรอบที่หก (sixth replenishment) ของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก และให้หลักประกันว่าเมื่อดำเนินกิจกรรมที่ได้รับทุนสนับสนุนจากกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) จะมีการคำนึงถึงข้อกำหนดในการจำแนกระบุ ซึ่งอยู่ในวรรค 2(a) ของมาตรา 18 ของพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ศึกษาแนวทางและวิธีการต่างๆ ในการกระตุ้นให้เกิดการเคลื่อนไหวของทรัพยากรการเงิน และรายงานต่อ

สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัยที่ 6 ความร่วมมือกับองค์กร อนุสัญญาและการริเริ่มอื่นๆ)

คณะประชุมรวมได้รับทราบรายงานในประเด็นนี้ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/6) ในวันจันทร์ที่ 11 ตุลาคม และหารือประเด็นนี้ในวันพุธที่ 13 ตุลาคม ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศโครเอเชียและตุรกี เรียกร้องให้มีความร่วมมือ การติดต่อสื่อสารในระดับชาติ และการประสานงานในระดับชาติและระดับนานาชาติ ผู้แทนจากสหภาพแอฟริกา (African Union) กล่าวเน้นถึงการดำเนินงานร่วมกันในระดับภูมิภาคและระดับนานาชาติ และระบุว่า เมื่อเร็วๆ นี้ สภการบริหารของสหภาพฯ ได้ร้องขอให้มีการจัดทำการอบการดำเนินงานแห่งชาติด้านความปลอดภัยทางชีวภาพ ผู้แทนจากสภาเทคโนโลยีชีวภาพแห่งวอชิงตัน (Washington Biotechnology Action Council) ขอให้เชื่อมโยงมาตรฐานอาหารระหว่างประเทศ (Codex Alimentarius) เข้าในความร่วมมือกับองค์กรอื่นๆ

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/L.12) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ : เพิ่มความพยายามเพื่อให้ได้รับสถานะภาพผู้สังเกตการณ์ ในคณะกรรมการด้านมาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยในพืช และอุปสรรคทางวิชาการต่อการค้าขององค์การการค้าโลก (WTO) จัดทำบันทึกความเข้าใจร่วมกับองค์การมาตรฐานระหว่างประเทศ (International Organization for Standardization) และสมาคมทดสอบเมล็ดพันธุ์ระหว่างประเทศ (International Seed Testing) เพื่อสร้างความร่วมมือในการกำหนดกฎระเบียบและมาตรฐานในการบรรจุหีบห่อและการขนส่ง

๙ งบประมาณ

คณะประชุมรวมหารือเรื่องงบประมาณสำหรับปี ค.ศ. 2011-2012 ในวันจันทร์ที่ 11 ตุลาคม และกลุ่มติดต่อประสานงานด้านงบประมาณ ซึ่งมีนาย Corad Hunte ประเทศแอนติกัวและบาร์บูดาเป็นประธาน ได้ประชุมหารือประเด็นนี้หกครั้งตลอดทั้งอาทิตย์ และมีมติว่าสามารถเพิ่มงบประมาณของสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ สำหรับปี ค.ศ. 2011-2012 ได้ประมาณร้อยละ 3.4 เนื่องจากยังมีงบประมาณสำรองเหลืออยู่ และการประชุมของคณะผู้เชี่ยวชาญด้านการวิเคราะห์ประเมินและการจัดการความเสี่ยงอาจเป็นการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญกลุ่มเดียวที่ได้รับการจัดสรรทุนจากงบประมาณหลัก (core budget)

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ในข้อมติเรื่องงบประมาณ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/L.17) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ

เห็นชอบกับ : งบประมาณหลักจำนวน 2,597,800 เหรียญสหรัฐ สำหรับปี ค.ศ. 2011 และ 3,102,600 เหรียญสหรัฐ สำหรับปี ค.ศ. 2012 และเงินคงเหลือหรือเงินสนับสนุนที่ได้รับในช่วงปีงบประมาณที่แล้ว จำนวน 850,000 เหรียญสหรัฐ

❁ การดูแล, การขนส่ง การบรรจุหีบห่อและการจำแนกระบุ (HTPI)

ประสบการณ์ที่ได้รับเกี่ยวกับข้อกำหนดของเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม : คณะทำงานที่ 2 (WG II) พิจารณาเอกสาร UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/8 ประธาน Segani ได้นำเสนอร่างข้อมติ ซึ่งได้รับรองโดยไม่มีข้อแก้ไข ในวันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม

ผู้แทนจากหลายประเทศสนับสนุนให้เลื่อนการพิจารณาข้อมติเรื่องข้อกำหนดของเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่มีรายละเอียดเพิ่มมากขึ้น จากการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 7 ไปเป็นสมัยที่ 8 เนื่องจากยังมีประสบการณ์ไม่มาก และขาดสมรรถนะในการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารที่จำเป็น ขณะที่ผู้เข้าร่วมประชุมคนอื่นๆ ต้องการให้เร่งการดำเนินงานตามข้อกำหนดในการจัดทำเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม ผู้เข้าร่วมประชุมยังเรียกร้องให้มีการเสริมสร้างสมรรถนะในการใช้เอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม และสมรรถนะในการเก็บตัวอย่างและการตรวจพบ ผู้แทนสาธารณรัฐแอฟริกาใต้และอาร์เจนตินากล่าวเตือนว่า ข้อกำหนดของเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม อาจเป็นอุปสรรคต่อการค้าได้ ผู้แทนเครือข่ายโลกที่สาม (Third World Network) กล่าวนำถึงความจำเป็นของข้อกำหนดของเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ชัดเจนมากขึ้น และเอกสารสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม ซึ่งเป็นเอกสารเฉพาะตามพิธีสารฯ (stand alone document) สำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม เพื่อใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และการแปรรูป (LMO-FFPs)

ผู้แทนประเทศบราซิลร้องขอให้อนุญาตให้ประเทศต่างๆ ใช้ระบบของตนต่อไปในการยืนยันว่าสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม เพื่อใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และการแปรรูป (LMO-FFPs) จะไม่ถูกนำเข้าสู่สิ่งแวดล้อม ผู้แทนประเทศเม็กซิโกเสนอแนะให้ระบบดังกล่าว “ป้องกัน” การนำเข้าสู่สิ่งแวดล้อม มากกว่าที่จะ “ยืนยัน” ว่าจะไม่มีการนำเข้าสู่สิ่งแวดล้อม

เกี่ยวกับข้อมติที่ให้เลื่อนการพิจารณาข้อกำหนดของเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม เพื่อใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และการแปรรูป (LMO-FFPs)

ที่มีรายละเอียดมากขึ้น ผู้แทนประเทศโบลีเวียร้องขอให้เพิ่มข้อความอ้างถึงการพิจารณาประเด็นความต้องการเอกสารเฉพาะตามพิธีสารฯ (stand alone document) ส่วนเรื่องการส่งข้อมูลข่าวสารเพิ่มเติมเกี่ยวกับประสบการณ์ที่ได้รับ ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 7 ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศโครเอเชียและตุรกี เสนอแนะให้ภาคีพิธีสารฯ ส่งข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับอุปสรรคและประเด็นปัญหาที่เกิดขึ้นในการปฏิบัติตามข้อกำหนดของเอกสารกำกับ รวมถึงความต้องการด้านการเสริมสร้างสมรรถนะเฉพาะด้าน

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/L.7) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ร้องขอให้ภาคีพิธีสารฯ และกระตุ้นเตือนให้รัฐบาลอื่นๆ ดำเนินมาตรการเพื่อให้หลักประกันว่าข้อมูลข่าวสารที่จำเป็นในการจำแนกระบุสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม เพื่อใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และการแปรรูป (LMO-FFPs) ได้รวมอยู่ในเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ร้องขอให้ภาคีพิธีสารฯ และสนับสนุนรัฐบาลอื่นๆ องค์กรที่เกี่ยวข้อง และกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ร่วมมือและสนับสนุนภาคีพิธีสารฯ ซึ่งเป็นประเทศกำลังพัฒนาในการเสริมสร้างสมรรถนะในการดำเนินงานตามข้อกำหนดด้านการจำแนกระบุ และตัดสินใจให้เลื่อนข้อมติเกี่ยวกับข้อกำหนดของเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่มีรายละเอียดมากขึ้น เพื่อการดูแล การขนส่ง การบรรจุหีบห่อ และการจำแนกระบุ ไปเป็นการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 8

มาตรฐาน : คณะทำงานที่ 2 (WG II) พิจารณาเอกสาร UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/9 ในวันอังคารที่ 12 ตุลาคม ร่างมติได้รับความเห็นชอบในวันพุธที่ 13 ตุลาคม และคณะประชุมรวมได้รับรองข้อมติในวันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม

การหารือเน้นที่การจำแนกระบุของว่างในข้อมูลข่าวสารและมาตรฐานที่มีอยู่ การเสนอชื่อห้องทดลองเป็นแหล่งอ้างอิง (reference laboratories) ทั้งในระดับชาติและระดับนานาชาติ การจัดสรรทุนเพื่อการเสริมสร้างสมรรถนะให้แก่ภาคีพิธีสารฯ ซึ่งเป็นประเทศกำลังพัฒนา และประเด็นที่ว่าควรจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจฯ ขึ้นหรือไม่ และขอบเขตของข้อกำหนดการดำเนินงานของคณะผู้เชี่ยวชาญดังกล่าว

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ผู้แทนประเทศอิหร่าน นิวซีแลนด์ และโบลีเวีย สนับสนุนให้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ผู้แทนประเทศปารากวัย ฟิลิปปินส์ และอาร์เจนตินา คัดค้านโดยผู้แทนประเทศแอฟริกัน และโบลีเวีย ยืนยันว่าคณะผู้เชี่ยวชาญควรประกอบด้วยผู้แทนจากภาคีพิธีสารฯ และองค์กรที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์กล่าวเพิ่มเติมว่า คณะผู้เชี่ยวชาญควรมีหน้าที่เก็บ

รวบรวมข้อมูลข่าวสาร แต่ไม่ทำการปรับเปลี่ยนมาตรฐานต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน และผู้แทนประเทศ โบลิเวีย ต้องการให้ข้อกำหนดการดำเนินงานของคณะผู้เชี่ยวชาญ ครอบคลุมถึงการรวบรวมข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการกำหนด มาตรฐานด้วย ผู้แทนประเทศเม็กซิโกและบราซิลเห็นว่า คณะผู้เชี่ยวชาญมีต้นทุนค่าใช้จ่ายสูง ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศตุรกีและโครเอเชียสนับสนุนโดยผู้แทน ประเทศปารากวัยระบุว่าคณะผู้เชี่ยวชาญอาจไม่ใช่เครื่องมือ ที่มีประสิทธิภาพมากที่สุด และให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำ รายงานเกี่ยวกับการกำหนดมาตรฐานแทน

หลังจากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่าง ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กับผู้แทนประเทศตุรกี และโครเอเชีย ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ เม็กซิโก โบลิเวีย และญี่ปุ่น ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) นำเสนอเนื้อหา ที่ประนีประนอม ซึ่งร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ทำการ วิเคราะห์มาตรฐาน วิธีการและคำแนะนำที่มีอยู่ เกี่ยวกับการ ดูแล การขนส่ง การบรรจุหีบห่อ และการจำแนกระบุสิ่งมีชีวิต ที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม ขณะที่พิจารณาดำเนินการประเด็น ของช่องว่าง ความร่วมมือกับองค์กรที่เกี่ยวข้อง คำแนะนำทาง เกี่ยวกับกฎระเบียบข้อบังคับระหว่างประเทศ และการปรับ รวบรวมมาตรฐาน

ผู้แทนประเทศอิหร่าน สาธารณรัฐเกาหลีและอื่นๆ เรียกร้องให้จัดทำเอกสารเฉพาะตามพิธีสารฯ (stand alone document) ที่ระบุถึงแนวทางในการดูแล การขนส่ง การบรรจุ หีบห่อ และการจำแนกระบุที่มีความเฉพาะเจาะจงมากขึ้น ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเรียกร้องให้จัดสรรทรัพยากร เพื่อเสริมสร้างสมรรถนะและสร้างสิ่งอำนวยความสะดวก ในการตรวจพบสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ส่วนผู้แทนประเทศอาร์เจนตินากล่าวว่าการเสริมสร้างสมรรถนะ ไม่ควรจำกัดอยู่เฉพาะการตรวจพบเท่านั้น

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/L.14) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ร้องขอให้ เลขาธิการอนุสัญญาฯ พัฒนามาตรฐานที่เกี่ยวข้องกับการ ดูแล การขนส่ง การบรรจุหีบห่อและการจำแนกระบุสิ่งมีชีวิต ที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ต่อไป และรายงาน ความก้าวหน้าในการดำเนินงานต่อสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัยที่ 6 เผยแพร่ผลจากการหารือผ่านทางระบบ อินเทอร์เน็ต เรื่องมาตรฐานสำหรับการบรรจุและขนส่งสิ่งมีชีวิต ที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการ ระดับภูมิภาค เชิญชวนให้หน่วยงาน/องค์กรที่กำหนดมาตรฐาน จัดตั้งกลุ่มติดต่อประสานงานกับสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ

เพื่อการแลกเปลี่ยนข้อมูลสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุม สมัยที่ 6 เผยแพร่ผลจากการหารือผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต เรื่องมาตรฐานสำหรับการบรรจุและขนส่งสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ ดัดแปลงพันธุกรรม จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการระดับภูมิภาค เชิญชวนให้หน่วยงาน/องค์กรที่กำหนดมาตรฐาน จัดตั้งกลุ่มติดต่อ ประสานงานกับสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ เพื่อการแลกเปลี่ยน ข้อมูลข่าวสารผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต และร้องขอให้ภาคีพิธีสารฯ เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับมาตรฐานในการดูแล การขนส่ง การบรรจุหีบห่อและการจำแนกระบุสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลง พันธุกรรม (LMOs) คำแนะนำแนวทางที่มีอยู่เกี่ยวกับการใช้มาตรฐาน ระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง และวิธีการสำหรับการตรวจพบและ การจำแนกระบุสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs)

❁ สิทธิ และ/หรือ พันธกรณีของภาคีพิธีสารฯ ในการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลง พันธุกรรม (LMOs)

ในวันจันทร์ที่ 11 และวันพุธที่ 13 ตุลาคม คณะ ทำงานที่ 1 (WG I) หรือถึงเอกสาร UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/10 ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวเน้นว่าสาเหตุ ที่ประเทศในทวีปแอฟริกาไม่ได้ส่งข้อมูลข่าวสารให้แก่สำนัก เลขาธิการอนุสัญญาฯ เนื่องจากขาดทั้งประสบการณ์และ กรอบการดำเนินงานด้านความปลอดภัยทางชีวภาพแห่งชาติ ผู้แทนประเทศเคนยากล่าวว่าควรมีการบังคับใช้ข้อกำหนด เกี่ยวกับการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ทั้งในระดับชาติ ระดับภูมิภาค และระดับนานาชาติ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ เคนยา และญี่ปุ่น ร้องขอให้เลื่อนการ ขอให้คณะกรรมการว่าด้วยการปฏิบัติตามพิธีสารฯ พิจารณา ประเด็นเกี่ยวกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) โดยใช้ข้อมูลจากรายงานแห่งชาติ (national report) ไปเป็นการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 8

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/L.8) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ กระตุ้นเตือนให้ ภาคีพิธีสารฯ พิจารณาจัดการประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการเคลื่อนย้าย สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ข้ามเขตแดน ของตน โดยใช้ระบบการบริหารจัดการและกฎหมายภายในประเทศ และพิจารณาประเด็นนี้ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 8

❁ การรับผิดชอบและการชดใช้

การเจรจาต่อรองเรื่องพิธีสารเสริมว่าด้วยการรับผิดชอบ และการชดใช้ ได้บทสรุประหว่างการประชุมครั้งที่สี่ของกลุ่ม

เพื่อนประธาณ (CCLR 4) ซึ่งมีขึ้นระหว่างวันที่ 6-10 ตุลาคม ก่อนหน้าการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ครั้งนี้การประชุมได้ขยายเวลาเพิ่มจากเดิมที่กำหนดไว้ 3 วัน เพื่อพิจารณาประเด็นเกี่ยวกับการอ้างถึง “ผลิตภัณฑ์” (product) ของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ในหัวข้อว่าด้วยขอบเขตของพิธีสารเสริมฯ ร่างเนื้อหาของพิธีสารเสริมฯ ได้ผ่านความเห็นชอบในช่วงเช้าวันจันทร์ที่ 11 ตุลาคม กลุ่มเพื่อนประธาณยังได้เจรจาต่อรองถึงร่างข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ เพื่อการรับรองพิธีสารเสริมฯ ระหว่างการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 5 กลุ่มยกร่างกฎหมายได้ประชุมกันตั้งแต่วันจันทร์ที่ 11 ถึงวันพุธที่ 13 ตุลาคม เพื่อดูแลให้เนื้อหาของพิธีสารเสริมฯ มีความชัดเจนและสอดคล้องในแง่ของกฎหมาย และพิธีสารเสริมฯ ไปยากว่าล้มเปอร์ว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดใช้ (Nagoya - Kuala Lumpur Supplementary Protocol on Liability and Redress) ภายใต้พิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ ได้รับการรับรองในคณะประชุมรวมวันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม

การประชุมกลุ่มเพื่อนประธาณครั้งที่ 4 (CCLR 4) : ในวันพุธที่ 6 ตุลาคม ประธาณ Jimena Nieto กล่าวเปิดการประชุม และกระตุ้นเตือนให้ผู้เข้าร่วมประชุมได้ข้อยุติในประเด็นที่ยังคงค้างอยู่เพื่อนำเสนอร่างพิธีสารเสริมฯ ให้สมัชชาภาคีพิธีสารฯ พิจารณาและรับรองในการประชุมสมัยที่ 5 นาย Charles Gbedemah ในนามของเลขธิการอนุสัญญา นาย Ahmed Djoghlaif กล่าวว่า การรับรองพิธีสารเสริมฯ ถือเป็นของขวัญสำหรับปีสากลแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้รับรองวาระการประชุมและการจัดองค์ประกอบการประชุม (UNEP/CBD/BS/GF-L&R/4/1 and 1/Add.1) ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึงประเด็นต่างๆ โดยใช้ร่างเนื้อหาของพิธีสารเสริมฯ ฉบับปรับปรุงแก้ไขจากการประชุมกลุ่มเพื่อนประธาณครั้งที่ 3 (UNEP/CBD/BS/GF-L&R/4/2) เป็นหลัก ประธาณ Rene Lefebvre กล่าวว่า ประธาณร่วมทั้งสองจะจัดทำข้อเสนอเกี่ยวกับประเด็นของหัวข้อ (heading) และเนื้อหาอารัมภบท เพื่อให้เนื้อหาทั้งหมดของพิธีสารเสริมฯ มีความสอดคล้องกัน และสามารถรับรองพิธีสารเสริมฯ ได้ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 5

คำจำกัดความของสิ่งมีชีวิตที่มีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และ “ผลิตภัณฑ์” ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับขอบเขต (มาตรา 3.2) ประธาณ Lefebvre เสนอแนะให้ใส่ภาษาจากเอกสารแนบท้าย III ของพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (การวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง) ซึ่งให้คำจำกัดความของผลิตภัณฑ์จากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ว่าหมายถึง “สารแปรรูปที่มีต้นกำเนิดมาจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลง

พันธุกรรม ซึ่งมีส่วนประกอบเป็นสารพันธุกรรมที่เกิดขึ้นจากการใช้เทคโนโลยีชีวภาพสมัยใหม่” ไว้ในข้อกำหนดเกี่ยวกับขอบเขต เขากล่าวว่าคำจำกัดความนี้จะใช้กับความเสียหายที่เกิดจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งทราบแหล่งกำเนิดในกรณีการเคลื่อนย้ายข้ามเขตแดน ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นคัดค้านข้อเสนอดังกล่าวโดยตั้งข้อสังเกตว่า “ผลิตภัณฑ์” ในบริบทนี้ควรใช้กับสารพันธุกรรมที่มีชีวิต (living material) เท่านั้น ประธาณ Lefebvre กล่าวว่า เป็นที่รับทราบและเข้าใจกันว่า “ผลิตภัณฑ์” ในบริบทนี้หมายถึงสารพันธุกรรมที่ไม่มีชีวิต (dead material) ด้วย

ผู้แทนประเทศโบลิเวีย สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศเอกวาดอร์ เสนอให้ใช้ข้อเสนอที่ประธาณจัดทำขึ้น เป็นคำจำกัดความเฉพาะสำหรับพิธีสารฯ ผู้แทนประเทศเม็กซิโก คัดค้านโดยผู้แทนประเทศโบลิเวียเสนอแนะให้เพิ่มข้อความว่า “และอาจสามารถเพิ่มจำนวนได้ในธรรมชาติ” ผู้แทนประเทศยูเครนตั้งข้อสังเกตว่าหากยึดตามคำจำกัดความนี้ สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่สามารถเพิ่มจำนวนได้ในธรรมชาติ ควรจะได้รับการพิจารณาด้วยผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ เสนอแนะให้ทำการวัดคุณภาพและความเหมาะสมของคำที่เสนอเป็นคำจำกัดความเพื่อป้องกันการตีความหมายของคำว่า “เพิ่มจำนวน” ผิดพลาด ผู้แทนประเทศเม็กซิโกตั้งข้อสังเกตว่าไม่จำเป็นต้องมีคำจำกัดความของ “ผลิตภัณฑ์” เนื่องจากพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ อ้างถึงเฉพาะสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) เท่านั้น

ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงผลสะท้อนทางกฎหมายจากการใช้ภาษาดังกล่าว เพื่อให้คำจำกัดความของคำว่า “ผลิตภัณฑ์สืบเนื่อง” ซึ่งปรากฏอยู่หลายที่ในพิธีสารฯ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวแสดงความกังวลว่าการใช้ภาษาจากเอกสารแนบท้าย เรื่องการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง ซึ่งมีความเกี่ยวข้องเชื่อมโยงในบริบทของระเบียบวิธีการเกี่ยวกับความตกลงที่ได้แจ้งล่วงหน้า (AIA) อาจทำให้พิธีสารเสริมฯ มีขอบเขตเพิ่มมากขึ้นตลอดจนเพิ่มประเด็นทางกฎหมายมากขึ้น และเป็นอุปสรรคต่อการจัดการในเชิงปฏิบัติของพิธีสารเสริมฯ ผู้แทนประเทศมาเลเซียกล่าวว่า การใช้ภาษาที่เสนอมานั้นไม่จำเป็นต้องเชื่อมโยงกับระเบียบวิธีการเกี่ยวกับความตกลงที่ได้แจ้งล่วงหน้า (AIA) เสมอไป เนื่องจากภาษาเดียวกันนี้ปรากฏอยู่ในส่วนอื่นของพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพด้วย ผู้แทนประเทศโบลิเวียกล่าวเตือนถึงการทำให้ขอบเขตของพิธีสารเสริมฯ แคบลง และอ้างถึงความก้าวหน้าในเทคโนโลยี โดยเสนอแนะให้พิจารณาจัดการประเด็นนี้ในระดับชาติเมื่อดำเนินงานตามพิธีสารเสริมฯ

ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นกล่าวว่าไม่สามารถพิจารณาจัดการความเสียหายที่เกิดจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ได้โดยไม่อ้างอิงถึงแนวความคิดเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และเสนอให้ใช้ภาษาเป็นทางเลือกกว่า “สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) รวมถึงสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่เป็นส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์” การหารือต่อมาเน้นที่ข้อเสนอของผู้แทนประเทศโบลิเวีย และข้อเสนอของผู้แทนประเทศญี่ปุ่น โดยข้อเสนอของผู้แทนประเทศญี่ปุ่น ซึ่งผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) สนับสนุนเป็นการคัดค้านการใช้คำนิยาม “ผลิตภัณฑ์สืบเนื่อง” (product thereof) โดยให้เหตุผลว่าไม่เพียงพอในการอธิบายถึงสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่พบในผลิตภัณฑ์ที่อาจจะไม่ใช่ผลิตภัณฑ์จากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม ผู้แทนประเทศยูเครนกล่าวว่าภาษาของพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพครอบคลุมประเด็นที่ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นเป็นกังวลแล้ว เนื่องจากอ้างอิงถึงสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ใช้ในอุตสาหกรรมแปรรูปด้วย ผู้แทนสาธารณรัฐแอฟริกาใต้ มาลาวิ เอกวาดอร์ และบราซิล กล่าวแสดงความจำนงที่จะสนับสนุนข้อเสนอของผู้แทนประเทศโบลิเวียที่แก้ไข โดยผู้แทนประเทศเม็กซิโก ถึงแม้จะขอสงวนท่าทีในส่วนของคุณว่า “ผลิตภัณฑ์สืบเนื่อง”

ผู้แทนหลายประเทศ รวมถึงผู้แทนประเทศมาเลเซีย ฟิลิปปินส์และโบลิเวีย กล่าวเน้นถึงความสำคัญของคุณจำกัดความที่เกี่ยวข้องกับเอกสารแนบท้าย I ของพิธีสารฯ (ข้อมูลข่าวสารที่ต้องระบุในการแจ้งภายใต้ระเบียบวิธีการของความตกลงที่ได้แจ้งล่วงหน้า (AIA) ผู้แทนประเทศเม็กซิโกร้องขอให้มีการอธิบายว่าสารใดบ้างที่ต้องมีการควบคุมดูแล ผู้แทนประเทศโบลิเวียเสนอแนะให้ประเด็นเกี่ยวกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และผลิตภัณฑ์ที่ได้จากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ต้องคำนึงถึงผลกระทบต่อสุขภาพของมนุษย์ด้วยโดยสอดคล้องกับเนื้อหาของพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ ผู้แทนประเทศแคเมอรูน สนับสนุนให้นำภาษาที่เกี่ยวข้องเข้าสู่พิธีสารเสริมฯ เพื่อให้เกิดการแก้ไขหรือชดเชยในกรณีที่เกิดความเสียหายขึ้น

หลังจากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้แทนประเทศมาเลเซียนำเสนอเนื้อหาที่ประนีประนอม ซึ่งประกอบด้วยข้อแก้ไขต่อข้อเสนอของผู้แทนประเทศโบลิเวีย ซึ่งปรับแก้โดยผู้แทนประเทศเม็กซิโกที่ระบุว่า “ผลิตภัณฑ์สืบเนื่อง” รวมถึงสารที่ “สามารถเพิ่มจำนวนได้ในธรรมชาติ” ผู้แทน

ประเทศปารากวัย สาธารณรัฐแอฟริกาใต้ อินเดีย และจีน ร้องขอให้ใช้เวลาในการพิจารณาข้อเสนอ ส่วนผู้แทนประเทศอินเดียและจีนตั้งข้อสังเกตว่าอาจทำให้ขอบเขตของพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพเปลี่ยนแปลง ผู้แทนประเทศญี่ปุ่น บราซิล สหภาพยุโรป (EU) นอร์เวย์ สวิสเซอร์แลนด์ ยูเครน และกลุ่มประเทศแอฟริกัน ยอมรับข้อเสนอ โดยที่ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นร้องขอให้รายงานการประชุมสะท้อนความเข้าใจของตนที่ว่าคำจำกัดความอ้างอิงถึงสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ผู้แทนประเทศบราซิลขอให้อธิบายถึงความแตกต่างระหว่างคำว่า “มีสมรรถนะในการเพิ่มจำนวน” (are capable of replication) กับคำว่า “สามารถเพิ่มจำนวน” (can replicate) ที่ใช้ก่อนหน้านี้ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ตั้งข้อสังเกตว่าคำจำกัดความนี้ไม่ก่อให้เกิดความชัดเจนทางกฎหมาย ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เสนอแนะให้อ้างถึงสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่สามารถ “แพร่พันธุ์ได้ในธรรมชาติ” เพื่ออธิบายถึงคำจำกัดความ ผู้แทนประเทศ

ปารากวัยกล่าวว่าแสดงเจตจำนงที่จะพิจารณาข้อเสนอดังกล่าว ในช่วงบ่ายวันศุกร์ที่ 8 ตุลาคม ประธาน Lefebber ถามว่าภาคีพิธีสารฯ สามารถยอมรับข้อเสนอที่ประนีประนอม รวมถึงข้อแก้ไขโดยผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ได้หรือไม่ ผู้แทนประเทศนามิเบียอธิบายว่าการปรับแก้ควรสร้างความแตกต่างระหว่างสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมกับสิ่งไม่มีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (non-living modified organisms) จากที่ใช้คำว่า “เพิ่มจำนวน” (replication) ในพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวแสดงความกังวลถึงการตีความคำจำกัดความที่แตกต่างกัน ผู้แทนประเทศปารากวัยตั้งข้อสังเกตว่าเขา “ได้รับคำแนะนำ” ให้ยอมรับข้อเสนอที่ประนีประนอม ซึ่งแก้ไขโดยผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์

หลังจากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ ประธาน Lefebber เสนอให้ประเทศต่างๆ ที่ประสบปัญหาเกี่ยวกับภาษาที่ประนีประนอม ลงบันทึกความเข้าใจของตนไว้ในรายงานการประชุม หรือเป็นเชิงอรรถ (footnote) ของคำจำกัดความ ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึงทางเลือกหลายข้อ แต่รับทราบว่าอาจก่อให้เกิดความยุ่งยากในการตีความคำจำกัดความ และตัดสินใจให้จัดการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการขึ้นเพื่อหาภาษาที่ทุกฝ่ายสามารถยอมรับได้ และการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการได้มีขึ้นตลอดวันเสาร์ที่ 9 ตุลาคม

ในช่วงบ่ายวันเสาร์ที่ 16 ตุลาคม ผู้แทนประเทศมาเลเซียเสนอแนะให้ตัดข้อเสนอคำจำกัดความของคุณว่า “ผลิตภัณฑ์สืบเนื่อง” (products thereof) ทิ้ง และแทนที่

ข้อความอ้างถึง “ผลิตภัณฑ์สืบเนื่อง” ในมาตราว่าด้วยขอบเขต ด้วยข้อความว่า “สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ในบริบทของพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ” ผู้แทนประเทศอินเดีย ปารากวัย จีน และฟิลิปปินส์ เสนอให้ใช้ข้อความว่า “ดังกล่าวในพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ” เพื่อให้ตอบสนองต่อความต้องการจำกัดความของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ชัดเจนมากขึ้น ผู้แทนประเทศโคลอมเบียเสนอข้อความว่า “ดังอ้างถึง” (as referred to) ซึ่งผู้แทนประเทศอินเดียคัดค้าน

การปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการมีขึ้นตลอดวัน อาทิตย์ที่ 10 ตุลาคม ในคืนวันอาทิตย์ผู้เข้าร่วมประชุมมีมติให้ตัดทิ้งข้อความอ้างถึง “ผลิตภัณฑ์สืบเนื่อง” และให้บันทึกไว้ในรายงานการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 5 ว่าในการเจรจาต่อรองภาคีพิธีสารฯ มีความรู้ความเข้าใจที่แตกต่างกันในประเด็นการประยุกต์ใช้มาตรา 27 ของพิธีสารฯ (การรับผิดและการชดเชย) กับสารแปรรูปที่มีต้นกำเนิดจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และมีความเข้าใจว่าภาคีพิธีสารฯ อาจประยุกต์ใช้พิธีสารเสริมฯ กับกรณีความเสียหายที่เกิดจากสารแปรรูป และกำหนดว่าสามารถจัดทำความเชื่อมโยงที่เป็นเหตุเป็นผลระหว่างความเสียหายกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ต่อมาร่างพิธีสารเสริมฯ ได้รับการรับรองและส่งต่อไปแก่สมัชชาภาคีพิธีสารฯ

ความมั่นคงทางการเงิน (มาตรา 10) : ในวันพุธที่ 6 ตุลาคม ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือว่าจะรวมข้อกำหนดที่เอื้ออำนวยให้ประเทศต่างๆ มีผู้ปฏิบัติ (operator) ในการจัดตั้งความมั่นคงทางการเงินผู้แทนประเทศปารากวัย บราซิล เม็กซิโก และสาธารณรัฐแอฟริกาใต้ ร้องขอให้ตัดเนื้อหาดังกล่าวออกขณะที่ผู้แทนประเทศมาเลเซีย โบลิเวีย แคนเมอรูน เปรู อินเดีย ยูเครน และนอร์เวย์ ยืนยันให้รวมไว้

ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอให้เพิ่มภาษาในอารัมภบทที่สะท้อนถึงความสำคัญของความมั่นคงทางการเงินและร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดเตรียมเอกสารวิชาการเรื่องผลกระทบจากกรอบความมั่นคงทางการเงิน (financial security scheme) ผู้แทนสาธารณรัฐแอฟริกาใต้ ตั้งคำถามถึงความต้องการข้อกำหนดเกี่ยวกับความมั่นคงทางการเงิน ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน (ยกเว้นสาธารณรัฐแอฟริกาใต้) คัดค้านการตัดเนื้อหาออกโดยตั้งข้อสังเกตว่าไม่สามารถใส่ข้อกำหนดเชิงปฏิบัติเกี่ยวกับความมั่นคงทางการเงินเพิ่มหลังจากที่พิธีสารเสริมฯ ได้รับการรับรองแล้ว และชี้ให้เห็นว่าข้อกำหนดไม่ควรเป็นการสร้างพันธกรณีด้านความมั่นคงทางการเงินแต่เป็นการสนับสนุนให้ภาคีพิธีสารฯ สามารถพิจารณาจัดการประเด็น

เกี่ยวกับความมั่นคงทางการเงินภายใต้กฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ ซึ่งผู้แทนประเทศโบลิเวีย เปรู อินเดีย มาเลเซีย และยูเครน ให้การสนับสนุน

ในวันพฤหัสบดีที่ 7 ตุลาคม หลังจากการประชุมระดับทวิภาคีระหว่างภาคีพิธีสารฯ และประธานร่วมของกลุ่มเพื่อนประธาน ประธาน Lefebvre รายงานว่าผู้แทนประเทศบราซิล เม็กซิโก ปารากวัย สาธารณรัฐแอฟริกาใต้ระบุว่าไม่สามารถยอมรับข้อความอ้างถึงความมั่นคงทางการเงินในเนื้อหาเชิงปฏิบัติ แต่จะทำข้อเสนอเพื่อเป็นทางเลือก ผู้แทนประเทศบราซิลสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศปารากวัยกล่าวเน้นถึงข้อเสนอของตนที่ให้รวมวรรคอารัมภบท และทำการศึกษาทางวิชาการ ผู้แทนประเทศมาเลเซียปฏิเสธข้อเสนอ และตั้งข้อสังเกตว่าข้อกำหนดดังกล่าวต้องรวมอยู่ในเนื้อหาเชิงปฏิบัติ

ในบ่ายวันศุกร์ที่ 8 ตุลาคม หลังจากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้แทนประเทศมาเลเซียรายงานว่ภาคีพิธีสารฯ เห็นชอบให้ปรับภาษาที่ระบุให้ภาคีพิธีสารฯ คงสิทธิที่จะกำหนดความมั่นคงทางการเงินในกฎหมายของประเทศตนเอง และควรใช้สิทธินี้ในแนวทางที่สอดคล้องกับสิทธิและพันธกรณีภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศโดยคำนึงถึงวรรคอารัมภบทขั้นสุดท้ายของพิธีสารว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพทั้งสามารถและยังได้เห็นชอบให้สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัยแรก หลังจากพิธีสารเสริมฯ มีผลบังคับใช้ ควรร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ทำการศึกษาถึงรูปแบบของกลไกความมั่นคงทางการเงินและวิเคราะห์ประเมินผลกระทบสิ่งแวดล้อม และผลกระทบทางเศรษฐกิจ-สังคม โดยเฉพาะผลกระทบต่อประเทศกำลังพัฒนา รวมถึงจำแนกระบุหน่วยงานหรือองค์กรที่เหมาะสมเพื่อกำหนดความมั่นคงทางการเงิน

หลังจากการหารือเพิ่มเติมและการเปลี่ยนแปลงการใช้ถ้อยคำหลายครั้งในวรรคสุดท้าย ผู้เข้าร่วมประชุมให้การรับรองข้อกำหนด

ชื่อของพิธีสารเสริมฯ : ในช่วงบ่ายวันอาทิตย์ที่ 10 ตุลาคม ประธานร่วมของกลุ่มเพื่อนประธานได้เสนอ และผู้เข้าร่วมประชุมให้ความเห็นชอบต่อชื่อของพิธีสารเสริมฯ คือ “พิธีสารเสริมฯ โงยา-กัวลาลัมเปอร์ ว่าด้วยการรับผิดชอบและการแก้ไข ภายใต้พิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ (The Nagoya - Kuala Lumpur Supplementary Protocol on Liability and Redress to the Cartagena Protocol on Biosafety)”

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ เรื่องการรับผิดชอบและการแก้ไข : ร่างข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ กล่าวถึงพิธีสารเสริมฯ แนวทางการรับผิดชอบทางแพ่ง มาตรการการชดเชยเพิ่มเติม

และมาตรการเสริมสร้างสมรรถนะเพิ่มเติมได้รับการพิจารณา โดยสรุปในวันพุธที่ 6 ตุลาคม และในคืนวันเสาร์ที่ 9 และ วันอาทิตย์ที่ 10 ตุลาคม ในช่วงเช้าวันพุธที่ 6 ตุลาคม ในช่วงเช้า วันพุธที่ 6 ตุลาคม ผู้เข้าร่วมประชุมมีมติไม่พิจารณาแนวทางการรับผิดชอบทางแพ่งในการประชุมครั้งนี้ และเห็นชอบให้เลื่อนไป พิจารณาระหว่างสมัยการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ

เกี่ยวกับมาตรการการชดเชยเพิ่มเติม หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับภาษาที่ระบุว่าในสถานการณ์ที่ต้นทุนค่าใช้จ่ายในการชดเชยความเสียหาย ไม่ได้รับการพิจารณาจัดการโดยพิธีสารเสริมฯ ต้นทุนค่าใช้จ่ายดังกล่าวอาจได้รับการพิจารณาจัดการโดยมาตรการการชดเชยเสริม หรือมาตรการการชดเชยเพิ่มเติม ซึ่งอาจรวมถึงข้อตกลงอื่นๆ ที่สมัชชาภาคีพิธีสารฯ จะพิจารณาต่อไป วรรคที่สองระบุว่ามาตรการเหล่านี้อาจรวมถึงข้อตกลงการชดเชยแบบสะสมเพิ่มเติม (Supplementary collective compensation arrangement) ซึ่งสมัชชาภาคีพิธีสารฯ จะจัดทำข้อกำหนดเบื้องต้น (TOR) ของข้อตกลงดังกล่าว หลังจากการหารือเพิ่มเติมภาษาของข้อมติโดยมีการแก้ไขเล็กน้อย

ในวันอาทิตย์ที่ 10 ตุลาคม หลังจากปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับวรรคอ้างอิงที่รับทราบถึงการริเริ่มต่างๆ ของภาคเอกชนเกี่ยวกับการขอความช่วยเหลือในกรณีของความเสียหายต่อความหลากหลายทางชีวภาพอันเป็นผลมาจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลง พันธุกรรม (LMOs)

การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 5 : ในวันจันทร์ที่ 11 ตุลาคม ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับฟังรายงานจากกลุ่มเพื่อนประธานว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย และจัดตั้งกลุ่มร่างกฎหมายขึ้นโดยประชุมกันตั้งแต่วันจันทร์ที่ 11 ถึงวันพุธที่ 13 ตุลาคม ในวันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับรองข้อมติว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย ซึ่งประกอบด้วย พิธีสารเสริมฯ

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP-MOP/5/L.2) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ รับทราบถึงการริเริ่มต่างๆ ของภาคเอกชนเกี่ยวกับการขอความช่วยเหลือในกรณีของความเสียหายต่อความหลากหลายทางชีวภาพอันเป็นผลมาจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs)

ส่วนปฏิบัติของข้อมติแบ่งออกเป็นสามส่วนคือ พิธีสารเสริมฯ โงยา-กัวลาลัมเปอร์ว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย (พิธีสารเสริมฯ) มาตรการการชดเชยเพิ่มเติม และ มาตรการเสริมสร้างสมรรถนะเพิ่มเติม

สมัชชาภาคีพิธีสารฯ มีมติให้รับรองพิธีสารเสริมฯ และเรียกร้องให้ภาคีพิธีสารฯ ด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ ลงนามรับรองพิธีสารเสริมฯ ในวันที่ 7 มีนาคม ค.ศ. 2011 และให้สัตยาบันพิธีสารเสริมฯ โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

เกี่ยวกับมาตรการการชดเชยเพิ่มเติม สมัชชาภาคีพิธีสารฯ มีมติว่า ในกรณีที่ต้นทุนค่าใช้จ่ายของมาตรการตอบสนองดังกล่าวที่กำหนดไว้ในพิธีสารเสริมฯ ไม่ได้ครอบคลุมไปถึง อาจใช้ มาตรการชดเชยเพิ่มเติมเพื่อพิจารณาจัดการสถานการณ์ดังกล่าว และมาตรการดังกล่าวอาจรวมถึงข้อตกลงอื่นๆ ที่สมัชชาภาคีพิธีสารฯ จะพิจารณาต่อไป

เกี่ยวกับมาตรการเสริมสร้างสมรรถนะเพิ่มเติม สมัชชาภาคีพิธีสารฯ กระตุ้นเตือนให้ภาคีพิธีสารฯ (โดยคำนึงถึง แผนปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะของพิธีสารฯ) ร่วมมือในการพัฒนา และ/หรือ เสริมสร้างทรัพยากรมนุษย์ และสมรรถนะทางสถาบันในการดำเนินงานตามพิธีสารเสริมฯ รวมถึงโดยผ่านสถาบันและองค์กรที่เกี่ยวข้อง และเอื้ออำนวย ให้ภาคเอกชนมีส่วนร่วมตามความเหมาะสม และตัดสินใจ ให้พิจารณาถึงข้อมตินี้ เมื่อทำการทบทวนแผนปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะครั้งต่อไป

เอกสารแนบท้ายข้อมติประกอบด้วยเนื้อหาของพิธีสารเสริมฯ ซึ่งส่วนอารัมภบท ตระหนักถึงความต้องการมาตรการตอบสนองที่เหมาะสม ในกรณีที่เกิดความเสียหายหรือมีแนวโน้มว่าจะเกิดความเสียหาย ในบริบทของพิธีสารฯ ด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ และอ้างถึงมาตรา 27 ของพิธีสารฯ ด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ (การรับผิดชอบและการชดเชย)

มาตรา 1 (วัตถุประสงค์) ระบุว่าวัตถุประสงค์ของพิธีสารเสริมฯ คือ เพื่อช่วยสนับสนุนการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน โดยคำนึงถึงความเสี่ยงต่อสุขภาพของมนุษย์ที่สามารถวัดได้หรือสามารถสังเกตได้ โดยคำนึงข้อมูลพื้นฐานทางวิทยาศาสตร์จากหน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจ และความผันแปรอื่นๆ ที่เกิดขึ้น จากการกระทำของมนุษย์ และความผันแปรตามธรรมชาติ โดยกำหนดกฎและระเบียบวิธีการระหว่างประเทศในประเด็นของการรับผิดชอบและการชดเชยที่เกี่ยวข้องกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs)

มาตรา 2 (การใช้คำนิยาม) ระบุว่าคำนิยามที่กำหนดในอนุสัญญาฯ และพิธีสารฯ ด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ จะนำมาใช้กับพิธีสารเสริมฯ ด้วย นอกจากนี้แล้วยังได้กำหนดให้

❖ “ความเสียหาย” หมายถึงผลกระทบในทางลบ ที่เกิดต่อการอนุรักษ์

❖ “ผู้ปฏิบัติ” (operator) หมายถึงบุคคลที่ควบคุมดูแลสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ทั้งโดยตรงและโดยอ้อม ซึ่งอาจรวมถึงผู้มีอำนาจอนุญาต ผู้นำสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ออกสู่ตลาด ผู้พัฒนา ผู้ผลิต ผู้แจ้ง ผู้ส่งออก ผู้นำเข้า ผู้ขนส่ง หรือผู้จัดหาสินค้า

❖ “มาตรการตอบสนอง” หมายถึงปฏิบัติการที่เป็นเหตุเป็นผล เพื่อ ป้องกัน ลด บรรเทา หรือหลีกเลี่ยงความเสียหายตามความเหมาะสม พื้นฟูความหลากหลายทางชีวภาพ ให้กลับไปถึงสภาพเหมือนก่อนที่ความเสียหายจะปรากฏขึ้น หรือแทนที่ความหลากหลายทางชีวภาพที่สูญเสียไปด้วยองค์ประกอบอื่นๆ ของความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อการใช้ประโยชน์ในรูปแบบเดิมหรือรูปแบบอื่นๆ ในพื้นที่เดิมหรือพื้นที่แห่งใหม่ ตามความเหมาะสม

❖ ผลกระทบเสียหาย “อย่างมีนัยสำคัญ” จะถูกกำหนดโดยดูจากปัจจัยต่างๆ เช่น การเปลี่ยนแปลงอย่างถาวรในระยะยาว ซึ่งไม่สามารถฟื้นคืนตามธรรมชาติได้ภายในระยะเวลาที่เป็นเหตุเป็นผล ระดับของการเปลี่ยนแปลงทั้งในเชิงคุณภาพหรือเชิงปริมาณ ที่ส่งผลกระทบต่อองค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพ ความสามารถที่ลดลงขององค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพ ในการให้ผลิตภัณฑ์และบริการ และขนาดและความต่อเนื่องของผลกระทบเสียหายใดๆ ที่มีต่อสุขภาพของมนุษย์ ในบริบทของพิธีสารฯ

มาตรา 3 (ขอบเขต) ระบุว่าพิธีสารเสริมฯ ประยุกต์ใช้กับความเสียหายที่เกิดจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งพบต้นกำเนิดของสิ่งมีชีวิตดังกล่าวในการเคลื่อนย้ายข้ามเขตแดน สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่อ้างถึงในที่นี้คือสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และการแปรรูป (LMO-FFPs) สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่มีจุดมุ่งหมายเพื่อการใช้ในสภาพควบคุม และสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่นำเข้าสู่สิ่งแวดล้อมโดยเจตนา วรรคต่อไป ระบุว่าพิธีสารเสริมฯ ประยุกต์ใช้กับความเสียหายที่เกิดจากการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่อ้างถึงในวรรคก่อนข้ามเขตแดนโดยจงใจ และได้รับมอบอำนาจ ความเสียหายที่เกิดจากการเคลื่อนย้ายข้ามเขตแดนโดยไม่เจตนา และการเคลื่อนย้ายโดยผิดกฎหมายดังอ้างถึงในพิธีสารฯ ว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ ความเสียหายที่เกิดจากการเคลื่อนย้ายข้ามเขตแดนซึ่งเริ่มขึ้นหลังจากที่พิธีสารเสริมฯ มีผลบังคับใช้สำหรับภาคีพิธีสารฯ ซึ่งเป็นเจ้าของเขตอำนาจที่มีการเคลื่อนย้ายดังกล่าว และความเสียหายที่ปรากฏขึ้นในเขตอำนาจรัฐของภาคีพิธีสารฯ วรรคสุดท้ายระบุว่าภาคี

พิธีสารฯ อาจใช้เกณฑ์ที่กำหนดโดยกฎหมายภายในประเทศ ในการประเมินค่าความเสียหายที่ปรากฏขึ้นภายในเขตอำนาจรัฐของตน และกฎหมายภายในประเทศที่เป็นการดำเนินงานตามพิธีสารเสริมฯ จักประยุกต์ใช้กับความเสียหายที่เกิดจากการเคลื่อนย้ายข้ามเขตแดนจากประเทศที่มีใช้ภาคีพิธีสารฯ ด้วย

มาตรา 4 (สาเหตุของความเสียหาย) ระบุว่าควรทำการพิสูจน์ความเชื่อมโยงระหว่างสาเหตุของความเสียหายกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งเป็นที่สงสัยว่าอาจเป็นสาเหตุของความเสียหาย โดยสอดคล้องกับกฎหมายในประเทศ

มาตรา 5 (มาตรการตอบสนอง) ระบุว่าภาคีพิธีสารฯ อาจต้องการผู้ปฏิบัติ (operator) ที่เหมาะสมในกรณีที่มีความเสียหายปรากฏขึ้น เพื่อแจ้งข้อมูลข่าวสารที่จำเป็นให้หน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจทราบได้ทันทีประเมินค่าความเสียหาย และดำเนินมาตรการตอบสนองที่เหมาะสม ส่วนหน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจ จักจำแนกระบุผู้ปฏิบัติที่ก่อให้เกิดความเสียหาย ประเมินค่าความเสียหาย และกำหนดว่ามาตรการตอบสนองใดที่ผู้ปฏิบัติควรนำไปใช้วรรคต่อไประบุว่า

❖ จำเป็นต้องมีผู้ปฏิบัติเพื่อดำเนินมาตรการในการป้องกันไม่ให้ความเสียหายปรากฏขึ้น หากข้อมูลข่าวสารที่มีในกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) บ่งชี้ว่ามีแนวโน้มมากเพียงพอที่จะเกิดความเสียหาย

❖ หน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจดำเนินมาตรการตอบสนองหากผู้ปฏิบัติไม่สามารถดำเนินการได้ในกรณีที่หน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจมีสิทธิเรียกร้องต้นทุนและค่าใช้จ่ายใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับมาตรการตอบสนองจากผู้ปฏิบัติที่ก่อให้เกิดความเสียหาย

❖ การตัดสินใจของหน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจที่มีขึ้นจักต้องได้รับฟังเหตุผลและแจ้งให้ผู้ปฏิบัติได้รับทราบและภาคีพิธีสารฯ จักกำหนดการชดเชย รวมถึงการทบทวนเชิงบริหารจัดการหรือการทบทวนกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับข้อตัดสินใจดังกล่าว ซึ่งต้องแจ้งให้ผู้ปฏิบัติทราบเช่นกัน

❖ ภาคีพิธีสารฯ อาจวิเคราะห์ประเมินว่ามาตรการตอบสนองได้รับการพิจารณาจัดการโดยกฎหมายภายในประเทศว่าด้วยการรับผิดชอบทางแพ่งแล้วหรือไม่อย่างไร

❖ มาตรการตอบสนองจักต้องสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ

มาตรา 6-8 ระบุว่าภาคีพิธีสารฯ อาจกำหนดข้อยกเว้น กรอบเวลาและกรอบเกี่ยวกับการเงินไว้ในกฎหมายภายในประเทศของตน

มาตรา 9 (สิทธิในการขอความช่วยเหลือ) ระบุว่า พิธีสารเสริมฯ จักไม่จำกัดหรือขัดขวางสิทธิใดๆ ในการขอความช่วยเหลือหรือการจ่ายค่าชดเชยที่ผู้ปฏิบัติมีต่อบุคคลอื่น

มาตรา 10 (ความมั่นคงทางการเงิน) ระบุว่าภาคีพิธีสารฯ มีสิทธิในการสร้างความมั่นคงทางการเงินในกฎหมายภายในประเทศของตน และควรใช้สิทธิดังกล่าวโดยสอดคล้องกับสิทธิและพันธกรณีภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ และคำนึงถึงสามารถยอมรับของพิธีสารว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ นอกจากนี้ในการประชุมครั้งแรกของพิธีสารเสริมฯ ภาคีพิธีสารฯ ควรร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญา ทำการศึกษาเกี่ยวกับรูปแบบของกลไกความมั่นคงทางการเงิน การวิเคราะห์ประเมินผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อม เศรษฐกิจและสังคม จากกลไกดังกล่าว โดยเฉพาะอย่างยิ่งในประเทศกำลังพัฒนา และการจำแนกระบุหน่วยงานหรือองค์กรที่เหมาะสมในการสร้างความมั่นคงทางการเงิน

มาตรา 11 (ความรับผิดชอบของรัฐสำหรับการกระทำผิดระหว่างประเทศ) ระบุว่าพิธีสารเสริมฯ จักไม่ส่งผลกระทบต่อสิทธิและพันธกรณีภายใต้ระเบียบของกฎหมายระหว่างประเทศ โดยคำนึงถึงความรับผิดชอบของรัฐสำหรับการกระทำผิดระหว่างประเทศ

มาตรา 12 (การดำเนินงานและความเกี่ยวข้องกับการรับผิดทางแพ่ง) ประกอบด้วย ข้อกำหนดสามข้อโดยข้อแรกระบุว่าภาคีพิธีสารฯ จักต้องกำหนดกฎและระเบียบวิธีการเกี่ยวกับการพิจารณาแก้ไขความเสียหาย ในการดำเนินงานตามพันธกรณีนี้ ภาคีพิธีสารฯ จักกำหนดมาตรการตอบสนองโดยสอดคล้องกับพิธีสารเสริมฯ นี้ และอาจจะประยุกต์ใช้กฎหมายภายในประเทศที่มีอยู่ รวมถึงกฎและระเบียบวิธีการทั่วไปเกี่ยวกับการรับผิดทางแพ่ง ประยุกต์ใช้หรือจัดทำกฎและระเบียบวิธีการเฉพาะสำหรับประเด็นนี้ หรือประยุกต์ใช้หรือจัดทำทั้งกฎหมายและกฎระเบียบวิธีการรวมกันตามความเหมาะสม

ข้อกำหนดที่สองระบุว่า ภาคีพิธีสารฯ จักประยุกต์ใช้กฎหมายว่าด้วยการรับผิดทางแพ่งต่อไป จัดทำและประยุกต์ใช้หรือประยุกต์ใช้กฎหมายว่าด้วยการรับผิดทางแพ่งเฉพาะสำหรับประเด็นนี้ต่อไป หรือจัดทำและประยุกต์ใช้ทั้งกฎหมายและกฎระเบียบวิธีการร่วมกันตามความเหมาะสม โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อกำหนดกฎและระเบียบวิธีการที่เหมาะสมภายใต้กฎหมายภายในประเทศว่าด้วยการรับผิดทางแพ่ง สำหรับความเสียหายต่อบุคคลหรือสารที่เกี่ยวข้องกับความเสียหายที่กำหนดในมาตรา 2 วรรค 2 (c)

ข้อกำหนดที่สามระบุว่า เมื่อจัดทำกฎหมายเกี่ยวกับการรับผิดทางแพ่ง ดังอ้างถึงในวรรคย่อย (b) หรือ (c) ของวรรค 1 หรือ 2 ข้างต้น ภาคีพิธีสารฯ จักพิจารณาจัดการองค์ประกอบต่อไปนี้ ตามความเหมาะสมความเสียหายมาตรฐานของการรับผิด รวมถึง การรับผิดโดยเข้มงวดหรือการรับผิดตามฐานความผิดการจัดสรรช่องทางของการรับผิดและสิทธิในการเรียกร้องค่าเสียหาย

มาตรา 13 (การวิเคราะห์ประเมินและการทบทวน) ระบุว่าสมัชชาภาคีของพิธีสารเสริมฯ จักทำการทบทวนประสิทธิผลของพิธีสารเสริมฯ ในเวลาห้าปีหลังจากที่มีผลบังคับใช้ และทุกๆ 5 ปีหลังจากนั้น และให้เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการทบทวนแก่ภาคีพิธีสารฯ โดยการทบทวนจักดำเนินการในบริบทของการวิเคราะห์ประเมินและการทบทวนพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ จนกว่าภาคีพิธีสารฯ จะมีมติเป็นอย่างอื่น การทบทวนครั้งแรกจะรวมถึงการทบทวนประสิทธิผลของมาตรา 10 (ความมั่นคงทางการเงิน) และ 13 (การรับผิดทางแพ่ง)

มาตรา 14-21 กล่าวถึงประเด็นทางสถาบัน คือ สมัชชาภาคีพิธีสารเสริมฯ สำนักเลขาธิการ ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับอนุสัญญา และพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ การลงนาม การสงวนสิทธิ การถอนชื่อ และเนื้อหาที่เป็นของแท้

มาตรา 18 (การมีผลบังคับใช้) ระบุว่าพิธีสารเสริมฯ จะมีผลบังคับใช้ 90 วัน หลังจากที่ได้รับสัตยาบันสารฉบับที่ 40

✿ การวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงและการจัดการความเสี่ยง

ในวันอังคารที่ 12 และวันพุธที่ 13 ตุลาคม คณะทำงานที่ 2 (WG II) ทหารเรือถึงเอกสาร UNEP/CBD/COP-MOP/5/12 และ UNEP/CBD/COP-MOP/5/INF/13 ในประเด็นต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง ร่างมติได้รับความเห็นชอบในวันพฤหัสบดีที่ 14 ตุลาคม

คำแนะนำแนวทางเพิ่มเติม เกี่ยวกับประเด็นเฉพาะของการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง : ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน กล่าวเรียกร้องให้ขยายขอบเขตหน้าที่ของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ และเวทีการหารือผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต ให้ประเทศในทวีปแอฟริกาสามารถเข้าถึงได้มากขึ้น และผู้แทนประเทศอินเดียร้องขอให้ข้อเสนอแนะของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ เน้นที่ประเด็นความต้องการเฉพาะของเขตภูมิศาสตร์มากขึ้น ผู้แทนประเทศยูเครนสนับสนุนงานของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ โดยเฉพาะการวิเคราะห์ประเมินระยะยาว ผู้แทนประเทศปารากวัยร้องขอให้ในคณะผู้เชี่ยวชาญ

เฉพาะกิจ มีผู้เชี่ยวชาญด้านการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงด้วย และผู้แทนประเทศนอร์เวย์กล่าวว่าผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ ควรเน้นที่ประเด็นการแก้ไขแผนที่เส้นทางในการวิเคราะห์ ประเมินความเสี่ยงจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (roadmap on risk assessment of LMOs)

เกี่ยวกับคำแนะนำแนวทาง ผู้แทนหลายประเทศร้องขอ ให้แปลคำแนะนำแนวทางเป็นภาษาทางการของสหประชาชาติทั้ง 6 ภาษาอย่างรวดเร็วที่สุดเท่าที่จะกระทำได้ ผู้แทนประเทศบราซิล เสนอแนะให้อ้างถึงผลการดำเนินงานของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ เป็นรายงาน แทนที่จะเป็นเอกสารเกี่ยวกับคำแนะนำแนวทาง ผู้แทน ประเทศมาเลเซียเสนอแนะให้เอกสารเกี่ยวกับคำแนะนำแนวทาง รวมข้อมูลเกี่ยวกับประสบการณ์ที่ได้รับจากการฝึกอบรมระดับ ภูมิภาคซึ่งเกิดขึ้นเมื่อไม่นานมานี้ และผู้แทนประเทศอิหร่าน เสนอให้แก้ไขประเด็นที่มีความสำคัญลำดับต้น สำหรับคำแนะนำ แนวทางในอนาคต และเสนอแนะหัวข้ออื่นๆ เพิ่มเติม ผู้แทน ประเทศฟิลิปปินส์ สหภาพยุโรป (EU) และสหรัฐอเมริกา เน้นถึง ความสำคัญของการแก้ไขและทดสอบคำแนะนำแนวทางฉบับปัจจุบัน และผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เรียกร้องให้มีคำแนะนำแนวทางทั่วไป มากกว่าที่จะเป็นชุดของคำแนะนำเฉพาะ ผู้แทนประเทศ เม็กซิโก ไนเจอร์ และนิวซีแลนด์ สนับสนุนแผนที่เส้นทาง แต่ เน้นให้มีการทบทวนและการทดสอบคำแนะนำแนวทางเพิ่มมากขึ้น โดยผู้แทนประเทศกัมพูชาเรียกร้องให้มีการทดสอบในระดับ ภูมิภาคและอนุภูมิภาค ผู้แทนประเทศเม็กซิโกกล่าวว่าองค์กร ที่เกี่ยวข้องควรมีส่วนร่วมในการประเมิน การทบทวนและการ วิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลง พันธุกรรม (LMOs) ผู้แทนจากการริเริ่มว่าด้วยการวิจัยและ กฏระเบียบสาธารณะ (PRRI) กล่าวว่าประสบการณ์ 25 ปี ในการวิจัยและใช้ประโยชน์จากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลง พันธุกรรม (LMOs) นั้นไม่ได้สะท้อนให้เห็นมากเพียงพอใน เอกสารเกี่ยวกับคำแนะนำแนวทาง

เกี่ยวกับวัตถุประสงค์ของคำแนะนำแนวทางเกี่ยวกับ การวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลง ทางพันธุกรรม (LMOs) ผู้แทนประเทศปารากวัยเสนอแนะ ให้สะท้อนว่าคำแนะนำแนวทางฯ เป็นเอกสารที่มีพัฒนาการ (evolving document) ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เสนอแนะ ให้เพิ่มเติมว่าแนวทางนี้ไม่ได้มีความเข้มงวดและไม่ได้ให้ พันธกรณีใดๆ แก่ภาคีพิธีสารฯ

การเสริมสร้างสมรรถนะ : ในวันพฤหัสบดีที่ 14 ตุลาคม คณะทำงานที่ 2 (WG II) พิจารณาประเด็นการเสริมสร้าง สมรรถนะในการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง ผู้แทนกลุ่มประเทศ

แอฟริกัน ผู้แทนประเทศอินเดีย และฟิลิปปินส์ กล่าวเน้นถึง ความสำคัญของการเสริมสร้างสมรรถนะในการวิเคราะห์ ประเมินความเสี่ยง และเรียกร้องให้มีการดำเนินงานร่วมกัน และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารระหว่างประเทศกำลังพัฒนา ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เน้นถึงสมรรถนะในการประเมิน คุณค่ารายงานการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง ผู้แทนประเทศ ฟิลิปปินส์เสนอแนะให้จัดสรรทรัพยากรเพื่อการจัดทำข้อมูล ข่าวสารในระบบอินเทอร์เน็ตมากขึ้น ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน และผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา ให้การรับรองงานของคณะ ผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับผู้กำหนด นโยบายและผู้มีอำนาจในการตัดสินใจ ผู้แทนประเทศพาลา ร้องขอให้มีการฝึกอบรมด้านการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง และการจัดการความเสี่ยงสำหรับเจ้าหน้าที่ในประเทศหมู่เกาะ แปซิฟิก ผู้แทนประเทศจีนกล่าวเน้นถึงความต้องการความ สนับสนุนทางการเงินสำหรับการประชุมฝึกอบรมเชิงปฏิบัติการ ด้านการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง

สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่อาจมี/ไม่ได้มีแนวโน้มที่จะส่งผลกระทบต่อในทางลบ : เกี่ยวกับการจำแนกความแตกต่างของผลกระทบจากสิ่งมีชีวิต ที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ผู้แทนหลายประเทศ กล่าวโต้แย้งว่าแนวโน้มของผลกระทบทางลบจากสิ่งมีชีวิต ที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) จะขึ้นอยู่กับสิ่งแวดล้อม หรือสภาพแวดล้อมที่สิ่งมีชีวิตนั้นๆ เจริญเติบโตขึ้น และ ไม่สามารถกำหนดเป็นมาตรฐานเดียวกันทั่วโลกได้ และเน้นถึง ความสำคัญของการวิจัย การแบ่งปันข้อมูลข่าวสารเพิ่มเติม ก่อนที่จะมีการหารือต่อไป ผู้แทนประเทศนอร์เวย์และอื่นๆ ปฏิเสธการจัดทำทะเบียนรายการสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลง พันธุกรรม (LMOs) ที่จะได้รับการยกเว้นจากระเบียบวิธีการ ของความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า

เกี่ยวกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่อาจส่งผลกระทบต่อในทางลบ ผู้แทนหลายประเทศ ต้องการแนวทางการดำเนินงานแบบเป็นรายกรณี (case-by-case approach) และคัดค้านการจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ เนื่องจากมีเงินทุนจำกัด พร้อมกับเรียกร้องให้มีการแบ่งปันข้อมูล ข่าวสารและการฝึกอบรมเพิ่มเติม ผู้แทนจากการริเริ่มว่าด้วยการ วิจัยและกฏระเบียบสาธารณะ (PRRI) กล่าวว่าผลกระทบ ทางลบนั้นยังไม่สามารถควบคุมได้ และเสนอให้มีการให้ หลักฐานของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งมีแนวโน้มที่จะส่งผลกระทบต่อในทางลบน้อยกว่าสิ่งมีชีวิต ที่ไม่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม ที่เกี่ยวข้อง

ข้อติสมัชชาภาคีพิธีสาร : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP-MOP/5/L.13) ประกอบด้วยสามส่วนที่เป็นคำแนะนำเพิ่มเติมเกี่ยวกับการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง การเสริมสร้างสมรรถนะ และสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงทางพันธุกรรม (LMOs) ที่อาจส่งผลกระทบต่อการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน

สมัชชาภาคีพิธีสาร : ให้การต้อนรับ “คำแนะนำทางการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง จากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงทางพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อให้คำแนะนำในการดำเนินงานตามข้อกำหนดเกี่ยวกับการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงของพิธีสาร” โดยรับทราบว่ามีคำแนะนำฉบับแรกต้องได้รับการทบทวนทางวิทยาศาสตร์, มีมติให้ขยายการหารือผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ตและคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงและการจัดการความเสี่ยง กระตุ้นเตือนให้ภาคีพิธีสารฯ เสนอชื่อผู้เชี่ยวชาญแก่การหารือผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต และร้องขอให้เลขานุการอนุสัญญาฯ จัดการหารือและการประชุมผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต และการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจสองครั้ง ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 6 และรวบรวมมุมมองและข้อเสนอแนะจากผู้เข้าร่วมประชุมในการหารือดังกล่าว

เกี่ยวกับการเสริมสร้างสมรรถนะ สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ร้องขอให้เลขานุการอนุสัญญาฯ จัดการฝึกอบรมระดับภูมิภาคและอนุภูมิภาค เกี่ยวกับการจัดเตรียมและประเมินรายงานการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะกระทำได้ร่วมมือกับหน่วยงานขององค์การสหประชาชาติ และผู้เชี่ยวชาญที่เกี่ยวข้อง ปรับปรุงคู่มือการฝึกอบรม โดยสอดคล้องกับข้อเสนอแนะที่ได้จากการฝึกอบรม และจัดทำคู่มือการเรียนรู้ในระบบอินเทอร์เน็ตแอคทีฟ โดยใช้คู่มือการฝึกอบรมเป็นหลัก และเผยแพร่ผ่านกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH)

เกี่ยวกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่อาจส่งผลกระทบต่อสมัชชาภาคีพิธีสารฯ กระตุ้นเตือนให้ภาคีพิธีสารฯ และรัฐบาลอื่นๆ ส่งข้อมูลเกี่ยวกับการตัดสินใจและการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง ในกรณีที่มีการจำแนกระบุว่าจะเกิดผลกระทบต่อสมัชชาภาคีพิธีสารฯ และข้อมูลข่าวสารอื่นๆ ที่อาจช่วยในการจำแนกระบุสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่อาจส่งผลกระทบต่อการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน โดยคำนึงถึงความเสี่ยงต่อสุขภาพของมนุษย์ ให้แก่กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH)

เกี่ยวกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ไม่มีแนวโน้มส่งผลกระทบต่อสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ร้องขอให้ ภาคีพิธีสารฯ รัฐบาลและองค์กรอื่นๆ ส่งข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง เกี่ยวกับสภาพแวดล้อมของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งอาจช่วยในการจำแนกระบุสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ไม่มีแนวโน้มส่งผลกระทบต่อสมัชชาภาคีพิธีสารฯ พิจารณาในการประชุมสมัยที่ 6

เอกสารแนบท้ายข้อมติ เป็นข้อกำหนดการดำเนินงานของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงและการจัดการความเสี่ยง ระบุถึงโครงสร้างของระเบียบวิธีการ ผลที่คาดว่าจะได้รับ และรายงานกิจกรรมการดำเนินงานของคณะผู้เชี่ยวชาญดังกล่าว

❁ ความตระหนัก การศึกษาและการมีส่วนร่วมของสาธารณชน

คณะทำงานที่ 2 (WG II) ทาหรือถึงเอกสาร UNEP/CBD/COP-MOP/5/13 ในวันอังคารที่ 12 และวันพุธที่ 13 ตุลาคม และร่างมติได้รับความเห็นชอบในวันพฤหัสบดีที่ 14 ตุลาคม การหารือเน้นไปที่ประเด็นที่ว่า จำเป็นต้องมีทรัพยากรเพิ่มเติมเพื่อการดำเนินงานตามโปรแกรมงานหรือไม่ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศตุรกีและโครเอเชีย ไม่สนับสนุนให้ร้องขอกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ให้ทรัพยากรการเงินเพิ่มเติม แต่ผู้แทนสาธารณรัฐแอฟริกาใต้และอื่นๆ คัดค้าน ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้ให้การรับรองข้อเสนอของผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ที่ให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) “คำนึงถึง” โปรแกรมงาน

ผู้แทนสาธารณรัฐเกาหลีเพิ่มวรรคอาร์มบทที่ตระหนักถึงบทบาทศูนย์กลางของกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) และร้องขอให้สนับสนุนการจัดตั้งคณะกรรมการที่ปรึกษา หรือใช้คณะกรรมการที่ปรึกษาอย่างไม่เป็นทางการของกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) เพื่อให้คำแนะนำและคำแนะนำต่อการดำเนินงานตามโปรแกรมงาน

ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา เรียกร้องให้มีการติดตามตรวจสอบที่มีประสิทธิภาพโดยผู้เชี่ยวชาญ เพื่อแก้ไขปัญหาการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารที่เป็นเท็จหรือบิดเบือน เกี่ยวกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ผู้แทนประเทศฮอนดูรัส กล่าวว่าขาดข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับผลประโยชน์

ของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และผู้แทนจากการริเริ่มว่าด้วยการวิจัยและกฎระเบียบสาธารณะ (PRRI) ตั้งข้อสังเกตว่า ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับความปลอดภัยทางชีวภาพ ที่เป็นข้อมูลสาธารณะ ส่วนใหญ่จะมีอคติโน้มเอียงในทางลบ ผู้แทนจาก ECORPA เน้นถึงความต้องการให้ “สมาชิกผู้ทรงความรู้ของสาธารณชน” มีส่วนร่วมในการจัดทำโครงการรณรงค์เสริมสร้างความตระหนัก

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP-MOP/5/L.16) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ รับรองโปรแกรมงาน และมีมติให้ทบทวนโปรแกรมงานในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 8 โปรแกรมงานมีองค์ประกอบหลักสี่ข้อคือการเสริมสร้างสมรรถนะ ความตระหนักและการศึกษาของสาธารณชน การเข้าถึงข้อมูลข่าวสารของสาธารณชน และการมีส่วนร่วมของสาธารณชน

สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ได้ร้องขอให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) คำนึงถึงโปรแกรมงานฯ ในกิจกรรมการให้ทุน และกระตุ้นให้ภาคีประเทศที่พัฒนาแล้ว รัฐบาลอื่นๆ และองค์กรที่เกี่ยวข้อง ให้ทุนสนับสนุนเพิ่มเติม และสนับสนุนให้ภาคีพิธีสารฯ จัดตั้งหรือใช้ประโยชน์จากคณะกรรมการที่ปรึกษาด้านความตระหนัก การศึกษาและการมีส่วนร่วมของสาธารณชน เกี่ยวกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และเชิญชวนให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำเวทีการหารือผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต และช่องทางอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

❁ การติดตามตรวจสอบและการรายงาน

คณะทำงานที่ 1 (WG I) พิจารณาประเด็นการติดตามตรวจสอบและการรายงาน (UNEP/CBD/COP-MOP/5/14 Rev.1) ในวันจันทร์ที่ 11 และร่างมติ รวมถึงรูปแบบใหม่สำหรับการรายงาน ได้รับความเห็นชอบในและวันพุธที่ 13 ตุลาคม ผู้แทนประเทศคิวบา ไลบีเรีย และผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศตุรกีและโครเอเชีย กล่าวแสดงความเป็นกังวลเกี่ยวกับกรอบเวลาในการส่งรายงานแห่งชาติ ฉบับที่สอง เมื่อพิจารณาถึงข้อมูลข่าวสารที่ต้องรายงาน และผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอแนะให้เลื่อนกำหนดการส่งรายงานจากปี ค.ศ. 2011 เป็น ค.ศ. 2012 ผู้แทนประเทศกัวเตมาลาสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศมาเลเซียและยูกันดา กล่าวเน้นถึงความต้องการการเข้าถึงความสนับสนุนทางการเงินเพื่อเตรียมรายงานแห่งชาติฯ เกี่ยวกับข้อมูลข่าวสารเรื่องการรับผิดและการชดใช้ที่ต้องมีการร้องขอ ผู้แทนประเทศอินเดียกล่าวว่า ควรจะประยุกต์ใช้หลังจากที่พิธีสารฯ มีผลบังคับใช้แล้วเท่านั้น

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศตุรกีและโครเอเชีย เสนอแนะให้จัดเวทีการหารือผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต เพื่อแบ่งปันวิธีปฏิบัติที่ดีที่สุด คำแนะนำและความชำนาญเกี่ยวกับการรายงาน ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินากล่าวว่าประเทศซึ่งไม่ใช่ภาคีพิธีสารฯ ควรได้รับโอกาสให้นำเสนอรายงานแห่งชาติฯ ตามความสมัครใจ

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP-MOP/5/L.9) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำและเผยแพร่รูปแบบการรายงานขั้นสุดท้ายผ่านกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) และจัดเวทีการหารือผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต หรือการประชุมเชิงปฏิบัติการระดับภูมิภาคและระดับอนุภูมิภาค เรื่องการจัดทำรายงานแห่งชาติ โดยขึ้นอยู่กับเงินทุนที่มี ร้องขอให้ภาคีพิธีสารฯ ใช้รูปแบบการรายงานสำหรับการจัดเตรียมรายงานแห่งชาติฯ ฉบับที่สอง หรือฉบับแรกในกรณีนี้ที่ภาคีพิธีสารฯ ยังไม่ได้ส่งรายงานแห่งชาติฯ ฉบับแรก สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ยังได้ร้องขอให้ภาคีพิธีสารฯ ส่งรายงานแห่งชาติฯ ฉบับที่สองให้แก่สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ สนับสนุนให้ภาคีพิธีสารฯ ให้ความสำคัญลำดับต้นกับการจัดทำรายงานแห่งชาติ เมื่อขอทุนสนับสนุนจากกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) และเชิญชวนให้ประเทศซึ่งไม่ใช่ภาคีพิธีสารฯ แบ่งปันประสบการณ์เกี่ยวกับกฎระเบียบและมาตรการบริหารจัดการที่เกี่ยวข้องกับความปลอดภัยทางชีวภาพ ผ่านทางรายงานแห่งชาติฯ

❁ การวิเคราะห์ประเมินและการทบทวน

คณะทำงานที่ 1 (WG I) พิจารณาประเด็นการติดตามตรวจสอบและการรายงาน (UNEP/CBD/COP-MOP/5/15) ในบ่ายวันจันทร์ที่ 11 และเข้าวันอังคารที่ 12 ตุลาคม และเห็นชอบกับร่างมติ ในบ่ายวันพุธที่ 13 ตุลาคม การหารือเน้นที่ดัชนีชี้วัดที่จะรวมอยู่ในการทบทวนประสิทธิผลของพิธีสารฯ ครั้งที่สอง และในประเด็นคำถามที่ว่าจำเป็นต้องมีคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจฯ เพื่อวิเคราะห์ข้อมูลการดำเนินงานหรือไม่

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและผู้แทนประเทศคิวบา สนับสนุนให้จัดการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจฯ ขณะที่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศตุรกีและโครเอเชีย เสนอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ มอบหมายหน้าที่ในการวิเคราะห์ประสิทธิผลของพิธีสารฯ และภาคีพิธีสารฯ ทำการทบทวนในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยถัดไป และผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้พิจารณาจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจฯ ขึ้น โดยขึ้นอยู่กับทรัพยากรการเงินที่มี

เกี่ยวกับดัชนีชี้วัดที่จะใช้ ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอให้วัดการดำเนินงานตามกรอบระเบียบข้อบังคับภายในประเทศและการดำเนินงานตามระเบียบวิธีการของความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (AIA) แยกจากกัน ผู้แทนประเทศเม็กซิโกเน้นถึงการใช้ทรัพยากรการเงินที่มีอยู่ให้เกิดประสิทธิภาพมากที่สุดและเสนอแนะให้จัดดัชนีชี้วัดเกี่ยวกับจำนวนของเงินทุนที่มีหรืออื่นๆ เพื่อรวมการวัด “ผลกระทบที่เกิดจากการจัดสรรทุนดังกล่าว” ผู้แทนประเทศยูกันดาเสนอให้ทบทวนถึงจำนวนของภาคีพิธีสารฯ ที่รายงานถึงความเสียหายจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) หรือการนำเข้าสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) โดยผิดกฎหมาย รวมถึงจำนวนของภาคีพิธีสารฯ ที่มีระบบการจัดการความเสี่ยง การวิเคราะห์ประเมินผลกระทบ และระเบียบวิธีการทางกฎหมายและการบริหารจัดการสำหรับการรับมือและการชดเชย

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันร้องขอให้รวมการจัดทำดัชนีชี้วัดสำหรับผลกระทบทางเศรษฐกิจ-สังคมจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ผู้แทนจากการริเริ่มว่าด้วยการวิจัยและกฎระเบียบสาธารณะ (PRRI) กล่าวแสดงความกังวลว่าดัชนีชี้วัดดังกล่าวอาจทำให้การพิจารณาผลกระทบทางเศรษฐกิจ-สังคม มีลักษณะเป็นเหมือนคำสั่งหรือการบังคับ และเสนอให้ขอข้อมูลว่าเหตุใดภาคีพิธีสารฯ บางประเทศจึงยังไม่ได้จัดทำระเบียบวิธีการด้านความปลอดภัยทางชีวภาพภายในประเทศ และวัดความเปลี่ยนแปลงในการใช้สารกำจัดศัตรูพืช ปุ๋ยเคมี เชื้อเพลิงฟอสซิล และการกัดเซาะดิน ซึ่งเป็นผลมาจากการเพาะปลูกพืชตัดต่อพันธุกรรม

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ : ในข้อมติ (UNEP/CBD/COP-MOP/5/L.16) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ: ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ รวบรวมข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการทบทวนประสิทธิผลของพิธีสารฯ ครั้งที่สอง สมัชชาภาคีพิธีสารฯ มีมติให้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญซึ่งประกอบด้วยผู้แทนจากทุกภูมิภาค เพื่อทำการทบทวนผลการวิเคราะห์ และจัดทำข้อเสนอแนะให้แก่สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัยที่ 6 เอกสารแนบท้ายข้อมติระบุถึงองค์ประกอบและดัชนีชี้วัดที่จะเน้นในการทบทวนครั้งที่สอง และรวมถึง: ความครอบคลุมการทบทวนจำนวนของภาคีพิธีสารฯ และการนำเข้า/ส่งออกสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ของภาคีนั้นๆ การดำเนินงานตามระเบียบวิธีการหลักภายในประเทศ รวมถึงปฏิบัติการภายใต้ระเบียบวิธีการของความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า และกรอบระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ ระเบียบวิธีการและกลไกระหว่างประเทศ รวมถึงดัชนีชี้วัดจำนวนทุนที่ให้หรือได้รับเพื่อสนับสนุนกิจกรรมการเสริมสร้างสมรรถนะ

ด้านความปลอดภัยทางชีวภาพ และผลกระทบจากทุนดังกล่าว และผลกระทบจากการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ข้ามเขตแดน ที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพ โดยคำนึงถึงความเสี่ยงต่อสุขภาพของมนุษย์ และดัชนีชี้วัดของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ โดยไม่มีการอ้างถึงผลกระทบทางเศรษฐกิจ-สังคมจากการใช้สารกำจัดศัตรูพืช ปุ๋ยเคมี เชื้อเพลิงฟอสซิล และการกัดเซาะดิน

❁ **แผนกลยุทธ์และโปรแกรมงานพหุวรรษ**

ผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงเอกสาร UNEP/CBD/COP-MOP/5/16 เกี่ยวกับแผนกลยุทธ์สำหรับปี ค.ศ. 2011-2020 รวมถึงร่างโปรแกรมงานพหุวรรษ ในวันอังคารที่ 12 วันพุธที่ 13 และวันพฤหัสบดีที่ 14 ตุลาคม ข้อมติเรื่องแผนกลยุทธ์และโปรแกรมงานพหุวรรษได้รับการรับรองในวันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม เกี่ยวกับวัตถุประสงค์ของแผนกลยุทธ์และความเชื่อมโยงระหว่างวัตถุประสงค์ดังกล่าว ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอให้ปรับรวมวัตถุประสงค์เชิงกลยุทธ์เข้ากับวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ และผลลัพธ์ที่เกิดจากการหารือในกระบวนการคู่ขนาน เช่น พิธีสารเสริมฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน สนับสนุนโดยผู้แทนสาธารณรัฐแอฟริกาใต้กล่าวว่า ควรเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้แก่ความเชื่อมโยงกับแผนกลยุทธ์ของอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับการทบทวนแผนกลยุทธ์ ผู้แทนประเทศเวียดนามเรียกร้องการทบทวนในช่วงกลาง เมื่อถึงปี ค.ศ. 2015 ขณะที่ผู้แทนประเทศมาเลเซียสนับสนุนให้ทำการทบทวนในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ทุกครั้ง

เกี่ยวกับทรัพยากรการเงิน ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันร่วมกับผู้แทนประเทศเยเมน ตั้งข้อสังเกตว่า ประเทศกำลังพัฒนาหลายประเทศกำลังประสบปัญหาในการเข้าถึงทุนด้านความปลอดภัยทางชีวภาพจากกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) และเสนอให้รวมข้อความอ้างถึงกองทุนความปลอดภัยทางชีวภาพ ซึ่งควรเป็นกองทุนพิเศษตามความสมัครใจ สำหรับภาคีพิธีสารฯ ซึ่งต้องการที่จะช่วยเหลือประเทศกำลังพัฒนาในการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นและสหภาพยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศตุรกี นิวซีแลนด์ และโครเอเชีย กล่าวว่า การดำเนินงานควรได้รับการสนับสนุนจากเงินทุนที่มีอยู่ของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ภาคีพิธีสารฯ เห็นชอบให้ผนวกรวมเนื้อหาว่า “เพื่อศึกษาโอกาสและความเป็นไปได้ในการจัดตั้งกองทุนพิเศษด้านความปลอดภัยทางชีวภาพ” อย่างไรก็ตาม ในคณะประชุมรวมวันปิดการประชุม สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ กล่าวเตือนผู้เข้าร่วมประชุมว่าคณะทำงานที่ 1 เห็นชอบให้ปรับปรุงและปรับรวมแผนกลยุทธ์เข้ากับข้อมติอื่นๆ ที่เกิดจากการ

หารือคู่ขนาน ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ และประกาศ
ขอตัดทิ้งข้อความอ้างถึงกองทุนพิเศษด้านความปลอดภัยทาง
ชีวภาพ เพื่อให้เนื้อหาของข้อมติมีความสอดคล้องกัน

เกี่ยวกับประเด็นทางเศรษฐกิจ-สังคม ผู้แทนสหภาพ
ยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศตุรกีและโครเอเชีย เสนอ
ให้รวมเนื้อหาที่ระบุให้ส่งเสริมความร่วมมือในการวิจัยและ
แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับผลกระทบทางเศรษฐกิจ-
สังคมจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่ง
ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันคัดค้านในตอนแรกเริ่ม หลังจาก
การปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ เนื้อหาที่ประนีประนอม
ที่พิจารณาถึงข้อกำหนดว่าด้วยคำแนะนำแนวทางเกี่ยวกับประเด็น
ทางเศรษฐกิจ-สังคม โดยเป็นไปตามการวิจัยและการแลกเปลี่ยน
ข้อมูลข่าวสาร ได้รับการผนวกไว้ในข้อมติ

เกี่ยวกับดัชนีชี้วัดของแผนกลยุทธ์ ผู้แทนสหภาพ
ยุโรป (EU) กล่าวเน้นว่า ดัชนีชี้วัดดังกล่าวต้องสามารถวัดได้
และเกี่ยวข้องกับผลกระทบในเชิงปฏิบัติ ผู้แทนประเทศเวียดนาม
เสนอแนะให้เพิ่มดัชนีชี้วัดเชิงปริมาณ ขณะที่ผู้แทนกลุ่มประเทศ
แอฟริกันสนับสนุนให้เสริมสร้างการวิเคราะห์ประเมินเชิงคุณภาพ

เกี่ยวกับร่างโปรแกรมงานพหุวรรษ ผู้แทนประเทศบูร์กินา
ฟาโซ ร้องขอให้พิจารณาประเด็นการเสริมสร้างสมรรถนะ
ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยถัดไป ผู้แทนสหภาพ
ยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศตุรกีและโครเอเชีย กล่าวว่า
ควรพิจารณาการจัดทำคู่มือและคำแนะนำเกี่ยวกับการ
ใช้สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ในสภาพ
ควบคุม (contained use) ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ
สมัยที่ 7 และโปรแกรมงานสำหรับทั้งการประชุมสมัชชาภาคี
พิธีสารฯ สมัยที่ 7 และ 8 ควรได้รับการแก้ไขหลังจากเสร็จสิ้น
การวิเคราะห์ประเมินพิธีสารฯ ครั้งที่สอง ส่วนการวางแผน
สำหรับการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 9 และ 10 นั้น
ยังเร็วเกินไป

ข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ: ในข้อมติ (UNEP/CBD/
COP-MOP/5/L.11) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ รับรองแผนกลยุทธ์
สำหรับพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ
(2011-2020) ดังระบุในเอกสารแนบท้าย I และโปรแกรมงาน
พหุวรรษของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ดังระบุในเอกสารแนบท้าย II
และกระตุ้นเตือนให้พิธีสารฯ ทบทวนและปรับแผนปฏิบัติการ
และโปรแกรมแห่งชาติให้สอดคล้องกับแผนกลยุทธ์ รวมถึง
กลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ
และจัดสรรทรัพยากรบุคคลและทรัพยากรการเงินที่จำเป็นต่อ
การดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ และมีมติให้ทำการประเมิน
แผนกลยุทธ์ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 8 ต่อ

เนื่องกับการวิเคราะห์ประเมินและทบทวนพิธีสารฯ ครั้งที่สาม
เอกสารแนบท้าย I รวมถึงเนื้อหาของแผนกลยุทธ์
ซึ่งประกอบด้วย: บริบท การตีความ และการติดตามตรวจสอบ
และข้อสรุป และทรัพยากรบุคคลที่จำเป็นต้องมีเพื่อสนับสนุนการ
ดำเนินงานและองค์ประกอบของแผนกลยุทธ์ โดยองค์ประกอบ
ของแผนกลยุทธ์นำเสนอในรูปแบบของตาราง รวมถึงวิสัยทัศน์
พันธกิจ และประเด็นหลักห้าหัวข้อ ที่ระบุถึงผลที่คาดว่าจะได้รับ
วัตถุประสงค์เชิงปฏิบัติ ผลลัพธ์ และดัชนีชี้วัด ส่วนเอกสาร
แนบท้าย II ประกอบด้วยโปรแกรมงานของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ
สำหรับปี 2012-2020 ซึ่งระบุถึงประเด็นเด่นและประเด็นอื่นๆ
ที่จะพิจารณาในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยถัดไป

❁ พิธีปิดการประชุม

คณะประชุมรวมเริ่มขึ้นในเวลา 16.00 น. ของ
วันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม ผู้เข้าร่วมประชุมแก้ไขปัญหาประเด็น
ที่เกี่ยวข้องกับข้อมติว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ และรับรอง
ข้อมติ 17 ข้อ และรับรองรายงานการประชุมของคณะทำงาน
(UNEP/CBD/COP-MOP/5/L.1/Add.1 and Add.2) และ
รายงานการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 5 (UNEP/
CBD/COP-MOP/5/L.1)

หลังจากการรับรองพิธีสารเสริมฯ ที่ประชุมสมัชชา
ภาคีพิธีสารฯ ได้ร่วมกันแสดงความยินดี นาง Masayo
Tanabu เลขาธิการรัฐสภา ในนามของรัฐบาลประเทศญี่ปุ่น
เจ้าภาพและประธานสมัชชาภาคีพิธีสารฯ กล่าวแสดงความ
ยินดีต่อผู้เข้าร่วมประชุมสำหรับการประชุมที่ประสบผล
สำเร็จ และการรับรองพิธีสารเสริมฯ และแสดงความมั่นใจ
ว่า ไม่ว่าจะเกิดอุปสรรคความท้าทายประเภทใด ยากลำบาก
แค่ไหน ความร่วมมือกันจะทำให้สามารถเอาชนะอุปสรรคได้
นาย Ahmed Djoghlaif กล่าวว่าความร่วมมือระหว่างประเทศ
ที่พัฒนาแล้ว กับประเทศกำลังพัฒนา ที่สะท้อนให้เห็นในชื่อ
ของพิธีสารเสริมฯ (นาโงยา-กัวลาลัมเปอร์) ถือเป็นหนึ่งใน
สาส์นประวัติศาสตร์ แต่ได้ระบุถึงการขาดแคลนเงินทุนเพื่อ
สนับสนุนงานของสำนักเลขาธิการ

ผู้แทนประเทศโคโมโรสได้รับการคัดเลือกให้นั่งใน
ตำแหน่งซ้ายมือ ในการประชุมที่เกี่ยวข้องกับอนุสัญญาว่าด้วย
ความหลากหลายทางชีวภาพ ในระหว่างสมัยที่ประเทศญี่ปุ่น
ดำรงตำแหน่งประธานสมัชชาภาคีพิธีสารฯ

ผู้แทนประเทศมาลาวี ในนามของกลุ่มประเทศแอฟริกัน
กล่าวแสดงความเป็นกังวลถึงงบประมาณของสำนักเลขาธิการฯ
ที่อัตราการเพิ่มขึ้นเป็นศูนย์ และกล่าวเตือนให้ภาคีพิธีสารฯ
ซึ่งเป็นประเทศที่พัฒนาแล้ว ให้ความสนับสนุนทางการเงิน

ครั้งสำคัญต่อการดำเนินงานตามอนุสัญญาริโอ ผู้แทนประเทศยูเครน ในนามของกลุ่มยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก ให้การต้อนรับการรับรองพิธีสารเสริมฯ ผู้แทนประเทศพม่า ในนามของกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก จำแนกระบุประเด็นหลักสำหรับภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก คือ การเสริมสร้างสมรรถนะทรัพยากรการเงิน การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารและการถ่ายทอดเทคโนโลยี ผู้แทนประเทศอินเดียกล่าวยินดีต้อนรับผู้เข้าร่วมประชุมสู่การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 6 ที่ประเทศอินเดีย ในเดือนตุลาคม ค.ศ. 2012 ผู้แทนสหภาพ

ยุโรป (EU) ร่วมกับผู้แทนประเทศตุรกีและโครเอเชีย กล่าวว่าโปรแกรมงานพหุวรรษและการขยายเวลาสำหรับช่วงการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงและการจัดการความเสี่ยง เป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่งต่อการดำเนินงานตามพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพอย่างมีประสิทธิภาพ ผู้แทนประเทศโคลอมเบีย ในนามของกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน กล่าวว่า การรับรองพิธีสารเสริมฯ เป็นหนึ่งในสัญลักษณ์แห่งความสำเร็จเนื่องในปีสากลแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ ประธาน Kano กล่าวปิดการประชุมเมื่อเวลา 19.30 น.



อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

: ENB Vol.9 No.533

: <http://www.iisd.ca/download/pdf/enb0533e.pdf>

การประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ วิชาการ และเทคโนโลยี สมัยที่ 14

(The Fourteenth Meeting of the Subsidiary Body on Scientific, Technical and Technological Advice (SBSTTA 14))

10-21 ตุลาคม ค.ศ. 2010 ณ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา

การประชุมสมัยที่ 14 ของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ วิชาการและเทคโนโลยี (The Fourteenth Meeting of the Subsidiary Body on Scientific Technical and Technological Advice - SBSTTA) ภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (CBD) ได้มีขึ้น ณ อาคารสำนักงานใหญ่ของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) ในเขตกิกิริ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา ในระหว่างวันที่ 10-21 พฤษภาคม ค.ศ. 2010 โดยมีผู้เข้าร่วมประชุมกว่า 700 คน ประกอบด้วย ผู้แทนจากภาคีอนุสัญญาฯ หน่วยงานภายใต้องค์การสหประชาชาติ องค์กรระหว่างประเทศ องค์กรพัฒนาเอกชน (NGOs) กลุ่มของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น สถาบันวิจัยของภาคเอกชน สถาบันการศึกษา และภาคธุรกิจ

ในการประชุมครั้งนี้ได้มีการเปิดตัวเอกสารโลกทรรศน์ ความหลากหลายทางชีวภาพ (Global Biodiversity Outlook) ฉบับที่สาม และที่ประชุมได้รับรองข้อเสนอแนะ 18 ข้อ ซึ่งจะส่งต่อไปยังที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 ซึ่งกำหนดจะจัดขึ้นระหว่างวันที่ 18-29 ตุลาคม ค.ศ. 2010 ณ เมืองนาโงยา ประเทศญี่ปุ่น ข้อเสนอแนะดังกล่าวระบุถึงประเด็นเกี่ยวกับ: การทบทวนการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในแหล่งน้ำในแผ่นดิน โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง โปรแกรมงานว่าด้วยพื้นที่คุ้มครอง ความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ มาตรา 10 (การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน), ความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร และเชื้อเพลิงชีวภาพ, ความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น, ความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้, ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน, เป้าประสงค์และเป้าหมาย

มุ่งผลสัมฤทธิ์สำหรับการดำเนินงานต่อจากปี 2010, มาตรการสร้างแรงจูงใจ, การริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน (GTI), กลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช (GSPC), การพิจารณาข้อมูลผลสะท้อน และสาส์นจากรายงานโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ (Global Biodiversity Outlook) ฉบับที่สาม, ประเด็นใหม่ๆ ตลอดจนแนวทางและวิธีการในการปรับปรุงประสิทธิภาพของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA)

สารบัญ

ความเป็นมา.....	76
รายงานการประชุม.....	77
• การทบทวนการดำเนินงานตามโปรแกรมงาน.....	78
• ประเด็นอื่นๆ ที่เกิดจากข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9	94
• เอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม	107
• เป้าประสงค์และเป้าหมายต่อจากปี 2010	107
• กลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช.....	109
• แนวทางและวิธีการปรับปรุงประสิทธิภาพของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ.....	110
พิธีปิดการประชุม.....	112

❁ **ความเป็นมาของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ**

อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ภายใต้โครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) ได้เปิดให้มีการลงนามเมื่อวันที่ 5 มิถุนายน ค.ศ. 1992 และมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 29 ธันวาคม ค.ศ. 1993 ปัจจุบันมีภาคีอนุสัญญาฯ 193 ประเทศ อนุสัญญาฯ มีเป้าหมายเพื่อส่งเสริม “การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ การใช้ประโยชน์องค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน และการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ได้จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม” และมีสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (Conference of the Parties - COP) เป็นหน่วยงานบริหารจัดการ (governing body) ของอนุสัญญาฯ ซึ่งได้รับความช่วยเหลือทางวิชาการจากคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ซึ่งมีหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายตามมาตรา 25 ของอนุสัญญาฯ ในการให้คำแนะนำแก่สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 1-3 (COP 1-3) : การประชุมสามครั้งแรกของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ มีขึ้นในเดือนพฤศจิกายน-ธันวาคม ค.ศ. 1994 ณ กรุงนัสซอก ประเทศบาฮามาส, เดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 1995 ณ กรุงจาการ์ตา ประเทศอินโดนีเซีย และเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 1996 ณ กรุงบัวโนสไอเรส ประเทศอาร์เจนตินา ตามลำดับ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองข้อมติเกี่ยวกับ: การจัดตั้งกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร (CHM), คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ วิชาการและเทคโนโลยี (SBSTTA) และมอบหมายให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เป็นกลไกการเงินของอนุสัญญาฯ, การกำหนดให้นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา เป็นที่ตั้งถาวรของสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ และความร่วมมือกับอนุสัญญาอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้พิจารณามาตรา 8 ของอนุสัญญาฯ และเน้นถึงความร่วมมือระดับภูมิภาค และความร่วมมือระหว่างประเทศ และความสำคัญของการเผยแพร่ประสบการณ์ที่เกี่ยวข้อง

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 4 (COP 4) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 1998 ณ กรุงบราทิสลาวา สาธารณรัฐสโลวาเกีย สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพของระบบนิเวศแหล่งน้ำในแผ่นดิน และโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง และมี

มติให้พิจารณาเรื่องพื้นที่คุ้มครองเป็นหนึ่งในสามประเด็น หัวข้อหลักของการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 7 รวมถึงจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจด้านพื้นที่คุ้มครองทางทะเลและชายฝั่ง

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 5 (COP 5) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2000 ณ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น, โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร, และข้อมติเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, มาตรการสร้างแรงจูงใจ, มาตรา 8(j), แนวทางเชิงระบบนิเวศ, การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน, ความหลากหลายทางชีวภาพกับการท่องเที่ยว, ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน และการริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 6 (COP 6) : มีขึ้นในเดือนเมษายน ค.ศ. 2002 ณ กรุงเฮก ประเทศเนเธอร์แลนด์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองแผนกลยุทธ์สำหรับอนุสัญญาฯ รวมถึงเป้าหมายลดอัตราการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพลงอย่างมีนัยสำคัญ ภายในปี ค.ศ. 2010 และได้รับรอง: โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ฉบับที่ปรับปรุงแก้ไขแล้ว, หลักแนวทางว่าด้วยชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน, แนวทางบอมนว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, รวมถึงข้อมติว่าด้วยกลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช (GSPC), มาตรการสร้างแรงจูงใจและมาตรา 8(j) และโปรแกรมงานสำหรับการริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 7 (COP 7) : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2004 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา, โปรแกรมงานว่าด้วยพื้นที่คุ้มครอง และโปรแกรมงานว่าด้วยการถ่ายทอดเทคโนโลยีและความร่วมมือทางเทคโนโลยี และมอบหมายหน้าที่ให้คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เริ่มทำการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้รับรอง: ข้อมติในการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ, แผนกลยุทธ์ และความก้าวหน้าในการบรรลุเป้าหมายปี 2010, แนวทางอัครเว:คู สำหรับการวิเคราะห์ประเมินผลกระทบทางวัฒนธรรม, สิ่งแวดล้อม และสังคม, หลักการและแนวทางแอดดิส อาบาบา สำหรับการใช้อย่างยั่งยืน, มาตรการสร้างแรงจูงใจ, ความหลากหลาย

ทางชีวภาพในแหล่งน้ำในแผ่นดิน และความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 8 (COP 8) : มีขึ้นในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2006 ณ เมืองคูริติบา ประเทศบราซิล สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพแห่งเกาะ และข้อมติในประเด็นต่างๆ รวมถึง มาตรา 8(j), การสื่อสาร การให้การศึกษา และการส่งเสริมความตระหนักแก่สาธารณชน (CEPA), ความร่วมมือกับอนุสัญญาอื่นๆ และการมีส่วนร่วมเกี่ยวข้องของภาคเอกชน, พื้นที่คุ้มครอง รวมถึงพื้นที่คุ้มครองในเขตทะเลหลวง, มาตรการสร้างแรงจูงใจ, ความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ, ความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้, ความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง และความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ยืนยันข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 5 (COP 5) ที่ให้ห้ามการทดสอบภาคสนามกับเทคโนโลยีที่จำกัดการใช้พันธุกรรม (GURTs) และขอให้คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ดำเนินงานเกี่ยวกับบะขอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ให้เสร็จโดยเร็วที่สุด ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 (COP 10) ใน ค.ศ. 2010

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 (COP 9) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2008 ณ นครบอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองแผนที่เส้นทาง (roadmap) สำหรับการเจรจาต่อรองเรื่องบะขอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ให้เสร็จภายในกำหนดเวลาในปี ค.ศ. 2010, กลยุทธ์สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร, และเกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์และวิชาการสำหรับพื้นที่ทางทะเลที่จำเป็นต้องได้รับการคุ้มครอง และได้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศขึ้น และรับรองข้อมติในประเด็นต่างๆ เช่น เชื้อเพลิงชีวภาพ ต้นไม้ตัดต่อพันธุกรรม พื้นที่คุ้มครอง และสภาวะการเพิ่มธาตุอาหารในมหาสมุทร (ocean fertilization)

❁ รายงานการประชุม

ประธานคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) นาย Spencer Thomas กล่าวเปิดการประชุม และระบุว่า ปีนี้ ซึ่งเป็นปีสากลแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ ถือเป็นช่วงหัวเลี้ยวหัวต่อที่สำคัญยิ่งของอนุสัญญาฯ เขากล่าวกระตุ้นเตือนให้ผู้เข้าร่วมประชุมกำหนดเป้าหมายใหม่ที่แสดงถึง

ความมุ่งมั่นมากขึ้น และส่งสาส์น (message) ที่ชัดเจนไปยังการประชุมระดับรัฐมนตรี นาย Achim Steiner ผู้อำนวยการโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) กล่าวเน้นถึงความต้องการในการ: สื่อสารถึงความก้าวหน้าในการดำเนินงานที่เกิดขึ้น, กำหนดกรอบของทางเลือกเชิงนโยบายในแง่ของเศรษฐกิจ และเพิ่มการผสมผสานการดำเนินงานระหว่างความตกลงพหุภาคีด้านสิ่งแวดล้อม (MEA), จำแนกระบุกรอบหรือระบอบเรื่องการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ว่าเป็นเสมือน “จุดเปลี่ยน” สำหรับการให้ทุนสนับสนุนด้านความหลากหลายทางชีวภาพ นาย Ahmed Djoglaf เลขาธิการอนุสัญญาฯ กล่าวเน้นถึงความสำคัญในการดำเนินงานของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ที่มีส่วนช่วยสนับสนุนแผนกลยุทธ์ฉบับใหม่ และเวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) และเน้นถึงความต้องการสร้างพันธมิตรความร่วมมือระหว่างคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) กับเวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และบริการจากระบบนิเวศ (IPBES)

นาย Tom Lovejoy ประธานศูนย์วิทยาศาสตร์, เศรษฐศาสตร์และสิ่งแวดล้อม Heinz นำเสนอผลการศึกษาจากเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม (GBO 3) และเรียกร้องให้ “เปลี่ยนจากการเน้นที่การป้องกัน/คุ้มครอง (defensive mode) เป็นการคิดและดำเนินงานในเชิงรุก เพื่อจัดการแก้ไขอย่างเหมาะสมกับระดับและขนาดของปัญหาที่เกิดขึ้น” นาย Djoglaf ได้กล่าวแสดงความขอบคุณต่อเจ้าหน้าที่และสมาชิกทุกท่านที่มีส่วนร่วมในการจัดทำเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม (GBO 3)

ผู้เข้าร่วมประชุมมอบหมายให้นาย Shirin Karyeva ประเทศเติร์กเมนิสถาน และนาง Senka Barudanovic ประเทศบอสเนียและเฮอร์เซโกวีนา เป็นผู้บันทึกรายงานการประชุม ต่อมาได้รับรองวาระการประชุมและการจัดองค์ประกอบการประชุม (UNEP/CBD/SBSTTA/14/1 and Add.1) โดยไม่มีมีการแก้ไข และคัดเลือกให้นาย Tone Solhaug ประเทศนอร์เวย์ และนาย Ashgar Fazel ประเทศอิหร่าน เป็นประธานร่วมของคณะทำงานที่ 1 (WG I) นาย Hesiquio Benitez และนาง Gabrielle Obermayr ประเทศออสเตรีย เป็นประธานร่วมของคณะทำงานที่ 2 (WG II) คณะทำงานที่ 1 (WG I) พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับ: ความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา, ความหลากหลายทางชีวภาพในแหล่งน้ำในแผ่นดิน, ความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง, ความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ ความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร และ

เชื้อเพลิงชีวภาพ, ความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้ง และพื้นที่กึ่งชื้น และชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน ส่วนคณะทำงานที่ 2 (WG II) พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับ: ความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ, การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน, พื้นที่คุ้มครอง, การริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน (GTI), กลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช (GSPC), รายงานโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ (Global Biodiversity Outlook - GBO) ฉบับที่สาม, เป้าประสงค์และเป้าหมายมุ่งผลสัมฤทธิ์สำหรับการดำเนินงานต่อจากปี ค.ศ. 2010, และมาตรการสร้างแรงจูงใจ และมีการตั้งกลุ่มติดต่อประสานงานและกลุ่มเพื่อนประธานขึ้นเพื่อพิจารณาในหลายประเด็นตลอดการประชุม ส่วนคณะประชุมรวม (plenary) ได้ประชุมกันในวันศุกร์ที่ 14 และวันพุธที่ 19 ถึงวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคม เพื่อหารือถึงวิถีทางและแนวทางในการปรับปรุงประสิทธิภาพของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) และประเด็นอุบัติใหม่ และรับรองข้อเสนอแนะจากคณะทำงานทั้งสอง

❁ การทบทวนการดำเนินงานตามโปรแกรมงาน ความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา: ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึงประเด็นการทบทวนการดำเนินงานตาม

โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา (UNEP/CBD/SBSTTA/14/2) ในวันจันทร์ที่ 10 พฤษภาคม และเจรจาต่อรองร่างข้อมติ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.1) ในวันอังคารที่ 11 พฤษภาคม ในคณะทำงานที่ 1 (WG I) ต่อมาข้อเสนอแนะได้รับการรับรองในคณะประชุมรวมวันศุกร์ที่ 14 พฤษภาคม โดยมีการแก้ไขเล็กน้อย การหารือส่วนใหญ่เน้นที่ประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และข้อความอ้างอิงถึงการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

ผู้แทนประเทศเม็กซิโก กล่าวกระตุ้นเตือนให้ภาคีสัญญาฯ ผนวกรวมประเด็นผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขาเข้าในกลยุทธ์การรองรับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ กล่าวเน้นถึงบทบาทของระบบนิเวศภูเขาต่อการอพยพย้ายถิ่นของสิ่งมีชีวิต อันเกิดจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ส่วนผู้แทนประเทศฟินแลนด์ มาลาวิ และแอฟริกาใต้ กล่าวเน้นถึงความสำคัญของการเชื่อมโยงต่อเนื่องของระบบนิเวศ ผู้แทนประเทศสวีตเซอร์แลนด์ กล่าวเตือนเกี่ยวกับประเด็นความเชื่อมโยงต่อเนื่อง และแนวเขตเชื่อมต่อบริเวณ และตั้งข้อสังเกตถึงความสำคัญของการวิเคราะห์ประเมินผลกระทบจากชนิดพันธุ์ที่อพยพย้ายถิ่น ที่มีต่อชนิดพันธุ์

เฉพาะถิ่น ผู้แทนประเทศเม็กซิโก สนับสนุนให้ทำการเชื่อมโยงวรรคที่ระบุถึงการสนับสนุนการวิเคราะห์ประเมินผลกระทบจากพลังงานหมุนเวียนที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา กับการรองรับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ซึ่งผู้แทนประเทศจีนกล่าวคัดค้านในตอนแรก ผู้แทนประเทศนอร์เวย์กล่าวว่าควรวิเคราะห์ประเมิน ต้องกระทำในช่วงของการวางแผน ผู้แทนประเทศอินเดียเสนอให้เน้นประเด็นการใช้พลังงานจากน้ำ และผู้แทนประเทศสเปนกล่าวถึงฟาร์มพลังงานจากลม (wind farm) ว่าเป็นแหล่งสร้างผลกระทบที่สำคัญ ขณะที่ผู้แทนประเทศตุรกีและจีน กล่าวคัดค้านการคัดเลือกแหล่งสร้างผลกระทบเฉพาะแยกออกมา

เกี่ยวกับวรรคที่กำหนดให้ทำการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เพื่อเพิ่มพูนความทนทานของระบบนิเวศภูเขา ผู้แทนประเทศบูร์กินา ฟาโซ เสนอแนะให้อ้างถึง “ทรัพยากรชีวภาพและทรัพยากรพันธุกรรม” ผู้แทนประเทศโคลอมเบียและเม็กซิโกเสนอให้อ้างถึง “ความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา และองค์ประกอบทั้งหมดของความหลากหลายดังกล่าว” และผู้เข้าร่วมประชุมให้ความเห็นชอบเกี่ยวกับวรรคที่ว่าด้วยโครงการวิจัยด้านความหลากหลายทางชีวภาพและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี กับการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนประเทศเยอรมนีร้องขอให้อ้างอิงถึงการเข้าถึง แต่ผู้แทนประเทศโคลอมเบียและเม็กซิโกคัดค้าน ผู้แทนประเทศบูร์กินา ฟาโซยืนยันให้คงภาษาเกี่ยวกับโครงการวิจัยไว้ ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ตัดข้อความอ้างอิงถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, การมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และการแบ่งปันผลประโยชน์ออก

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการทบทวนการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.2) ประกอบด้วยสี่หัวข้อหลักคือ สถานภาพและแนวโน้มของความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา, ปฏิบัติการโดยตรงเพื่อการอนุรักษ์ การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน และการแบ่งปันผลประโยชน์, แนวทางในการดำเนินงาน, และปฏิบัติการสนับสนุนอื่นๆ

ในส่วนของการปฏิบัติการโดยตรงนั้น คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีสัญญาฯ:

❁ สนับสนุนให้ภาคีสัญญาฯ, รัฐบาลอื่นๆ, องค์กรที่เกี่ยวข้อง, ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับการปรับตัวและการบรรเทาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เพื่อความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา โดยเฉพาะการอนุรักษ์ชนิดพันธุ์สิ่งมีชีวิตที่ได้รับผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ทั้งในและนอกถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ, การลดการตัดไม้ทำลายป่า และการฟื้นฟูระบบนิเวศป่าไม้ที่เสื่อมสภาพ, การวิเคราะห์กลยุทธ์และการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อมจากการวางแผนและการใช้ประโยชน์พลังงานหมุนเวียน (renewable energy) ที่เป็นส่วนหนึ่งของกลยุทธ์การปรับตัวเข้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ, รัฐบาลอื่นๆ, องค์กรที่เกี่ยวข้อง, ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นจัดทำแนวเขตเชื่อมต่อเพื่อการอนุรักษ์พื้นที่ในธรรมชาติตามความเหมาะสมและความเป็นไปได้ โดยคำนึงถึงชนิดพันธุ์เฉพาะถิ่น และพื้นที่คุ้มครองระหว่างเขตแดนซึ่งเป็นระบบนิเวศภูเขา เป็นพิเศษ

ในส่วนของแนวทางการดำเนินงานนั้น คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ:

❖ สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ จัดทำและดำเนินงานตามกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการเพื่อความร่วมมือระดับภูมิภาค ในการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา โดยได้รับความเห็นชอบจากทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง และได้รับความช่วยเหลือจากองค์กรระหว่างประเทศ และองค์กรระดับภูมิภาค ตามความเหมาะสม

❖ เชิญชวนภาคีอนุสัญญาฯ ให้ความร่วมมือในการจัดทำกลยุทธ์ระดับภูมิภาค ในประเด็นเกี่ยวกับสัตว์ที่อาจก่อให้เกิดความขัดแย้งกับมนุษย์ โดยเฉพาะสัตว์ที่เป็นผู้ล่าขนาดใหญ่

ในส่วนของกิจกรรมสนับสนุนนั้น คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ทำการศึกษาถึงผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และผลกระทบจากมาตรการปรับตัวและการบรรเทาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพและระบบนิเวศภูเขา เพื่อพัฒนากลยุทธ์การปรับตัวและการบรรเทาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีความยั่งยืน

ความหลากหลายทางชีวภาพในแหล่งน้ำในแผ่นดิน : คณะทำงานที่ 1 (WG I) เริ่มหารือถึงการทบทวนโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพของระบบนิเวศแหล่งน้ำในแผ่นดิน (UNEP/CBD/SBSTTA/14/3 and INF/1 and 3) ในวันจันทร์ที่ 10 พฤษภาคม ร่างข้อเสนอแนะ

(UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.3) ได้รับการหารือและพิจารณารายละเอียดในแต่ละวรรค ในวันพุธที่ 12 พฤษภาคม ต่อมาได้รับการรับรองโดยมีการแก้ไขเล็กน้อยในการประชุมรวมวันศุกร์ที่ 14 พฤษภาคม การหารือเน้นที่ประเด็นความมั่นคงของทรัพยากรน้ำ, ความเชื่อมโยงกับอนุสัญญาแรมซาร์, การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และการจ่ายเพื่อบริการจากระบบนิเวศ

ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศอินเดีย และคัดค้านโดยผู้แทนประเทศโปรตุเกส, มาลาวีและจีน เสนอแนะให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงบทบาทของความหลากหลายทางชีวภาพกับความมั่นคงของทรัพยากรน้ำ โดยให้เหตุผลว่า ประเด็นความมั่นคงของทรัพยากรน้ำสำหรับมนุษย์นั้นอยู่นอกเหนือจากอำนาจหน้าที่ของอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และร้องขอให้เน้นที่ระบบนิเวศ ซึ่งผู้แทนประเทศตุรกีสนับสนุน ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอแนะให้ใส่วงเล็บข้อความอ้างอิง “ความมั่นคงของทรัพยากรน้ำ” โดยชี้ให้เห็นถึงการขาดคำจำกัดความที่ได้รับความเห็นชอบในระดับนานาชาติ และยังได้กล่าวเตือนถึงการใช้ภาษาเกี่ยวกับการปรับเปลี่ยนนโยบายการจัดสรรทรัพยากรน้ำที่เป็นไปตามอุปทาน (supply) โดยเสนอแนะให้อ้างถึงอุปสงค์ (demand) แทน ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ใช้คำว่า “สนับสนุน” (encourage) แทนคำว่า “กระตุ้นเตือน” (urge) ภาคีอนุสัญญาฯ ให้หลักประกันว่านโยบายการจัดสรรทรัพยากรน้ำจะตั้งอยู่บนความต้องการเพื่อให้บรรลุซึ่งความมั่นคงของทรัพยากรน้ำสำหรับระบบนิเวศ โดยคำนึงถึงอุปสงค์ (demand) และความต้องการอุปทาน (supply) ที่ยั่งยืน สำหรับผู้ใช้ทรัพยากรทั้งในเขตตัวเมืองและในเขตชนบท

ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นเสนอแนะให้เสริมสร้างความแข็งแกร่งให้แก่พันธมิตรความร่วมมือกับอนุสัญญาแรมซาร์ ผู้แทนประเทศบูร์กินา ฟาโซ เสนอเนื้อหาที่สนับสนุนให้ทำการระบุหรืออ้างอิงพื้นที่ชุ่มน้ำที่อยู่ในทะเบียนพื้นที่ชุ่มน้ำที่มีความสำคัญระหว่างประเทศ (List of Wetlands of International Importance) ของอนุสัญญาแรมซาร์ และผู้แทนของอนุสัญญาแรมซาร์ ได้จำแนกระบุดัชนีชี้วัดและการรายงาน ว่าเป็นโอกาสในการปรับปรุงการดำเนินงานร่วมกัน แต่การที่อนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ พิจารณาระบบนิเวศแหล่งน้ำในแผ่นดิน และระบบนิเวศทางทะเล แยกจากกัน อาจเป็นอุปสรรคต่อการดำเนินงานได้

เกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอให้ตระหนักถึงความเชื่อมโยงและการพึ่งพาซึ่งกันและกันระหว่างวัฏจักรคาร์บอนและวัฏจักรน้ำ ทั้ง

ในกิจกรรมการบรรเทาผลกระทบและการรองรับผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผู้แทนประเทศอินเดียเสนอแนะให้เพิ่มการดำเนินงานร่วมกันระหว่างความตกลงพหุภาคีด้านสิ่งแวดล้อม ในประเด็นของวัฏจักรคาร์บอนและวัฏจักรน้ำ ผู้แทนประเทศฟินแลนด์เน้นถึงประเด็นการผสมผสานการดำเนินงานด้านความหลากหลายทางชีวภาพในระบบนิเวศน้ำจืดกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และเสนอให้ดำรงรักษาและฟื้นฟูความเชื่อมโยงระหว่างระบบนิเวศแหล่งน้ำในแผ่นดินกับระบบนิเวศบนบกและระบบนิเวศทางทะเล เพื่อสนับสนุนการปรับตัวและการรองรับผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และเพื่อลดอัตราการเสื่อมโทรมของความหลากหลายทางชีวภาพลงให้มากที่สุด ซึ่งผู้แทนประเทศตุรกีร้องขอให้เพิ่มข้อความว่า “ตามความเหมาะสม” ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์กล่าวเตือนว่า วัฏจักรคาร์บอนและวัฏจักรน้ำนั้นไม่ได้เกี่ยวข้องเชื่อมโยงกันโดยตรง ผู้แทนประเทศเบลเยียมเสนอภาษาใหม่ที่กระตุ้นเตือนให้มีการดำเนินงานร่วมกันในการดำเนินงานตามองค์ประกอบของโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในแหล่งน้ำในแผ่นดิน กับโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเล โดยคำนึงถึงบทบาทของความหลากหลายทางชีวภาพในวัฏจักรน้ำทั่วโลก

ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ ต้องการให้ตระหนักถึงผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจที่เกิดจากบริการของระบบนิเวศมากกว่าที่จะเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับการจัดทำแนวทางการจ่ายเพื่อบริการจากระบบนิเวศ (payment for the ecosystem services approach) แต่ผู้แทนประเทศเบลเยียมและอุกันดาคัดค้าน หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ใช้ข้อความเดิม คือ “ตามความเหมาะสม” ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้เห็นชอบให้สนับสนุนให้มีการพิจารณาคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพในแหล่งน้ำในแผ่นดิน และบริการจากระบบนิเวศ ในระบบบัญชีประชาชาติ

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการทบทวนการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในแหล่งน้ำในแผ่นดิน (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.3) ประกอบด้วยประเด็นเกี่ยวกับ การดำเนินงานตามโปรแกรมงานฯ, การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ, ความต้องการทางวิทยาศาสตร์, ความหลากหลายทางชีวภาพกับภัยธรรมชาติ, และความหลากหลายทางชีวภาพกับทรัพยากรน้ำและแผนกลยุทธ์

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ:

- ❖ สรุปว่า จำเป็นต้องเพิ่มพูนการดำเนินงานอย่างมีนัยสำคัญ ผ่านพัฒนาการผสมผสานนโยบายและกิจกรรมให้ดียิ่งขึ้น และผนวกประเด็นเกี่ยวกับน้ำเข้าสู่โปรแกรมงานอื่นๆ ตลอดจนเพิ่มพูนความรู้และความตระหนักถึงความสำคัญและความเกี่ยวข้องเชื่อมโยงระหว่างบริการจากระบบนิเวศแหล่งน้ำในแผ่นดินกับสุขภาพของมนุษย์ การจัดการความยากจน การพัฒนาที่ยั่งยืน และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

- ❖ กระตุ้นเตือนให้รัฐบาลอื่นๆ อ้างอิงโปรแกรมงานว่าด้วยชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน เมื่อดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในแหล่งน้ำในแผ่นดิน

- ❖ สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ, รัฐบาลอื่นๆ และองค์กรที่เกี่ยวข้อง เสริมสร้างสมรรถนะในการดำเนินงานตามโปรแกรมงานฯ โดยการเพิ่มและขยายเครือข่ายพื้นที่คุ้มครองและเครือข่ายทางนิเวศเพื่อความหลากหลายทางชีวภาพในแหล่งน้ำในแผ่นดิน และกำหนดเครือข่ายพื้นที่ชุ่มน้ำที่เหมาะสมในที่ราบลุ่มแม่น้ำแต่ละแห่ง เพื่อเสนอขึ้นทะเบียนพื้นที่ชุ่มน้ำที่มีความสำคัญระหว่างประเทศ (แรมซาร์ไซต์), ศึกษาแนวทางและวิธีการในการจัดทำและดำเนินงานตามแนวทาง “การจ่ายเพื่อบริการจากระบบนิเวศ” (payment for ecosystem services) ตามความเหมาะสม และดูแลให้มีการดำรงรักษาความเชื่อมโยงของของระบบนิเวศแหล่งน้ำในแผ่นดิน กับระบบนิเวศบนบกและระบบนิเวศทางทะเล และฟื้นฟูสภาพระบบนิเวศดังกล่าว ตามความเหมาะสม เพื่อให้สามารถปรับตัวเข้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และลดการเสื่อมสภาพของความหลากหลายทางชีวภาพ

- ❖ สนับสนุนให้รัฐบาลอื่นๆ ให้หลักประกันว่า นโยบายการจัดสรรทรัพยากรน้ำของตน จะคำนึงถึงความต้องการทรัพยากรน้ำสำหรับดำรงรักษาระบบนิเวศ และมีการจัดสรรทรัพยากรน้ำอย่างยั่งยืนเพื่อผู้ใช้ทั้งในเขตตัวเมืองและในเขตชนบท

- ❖ กระตุ้นเตือนให้รัฐบาลอื่นๆ ตระหนักถึงความเชื่อมโยงที่ต้องพึ่งพาซึ่งกันและกันระหว่างวัฏจักรคาร์บอนและวัฏจักรน้ำ ในกิจกรรมการปรับตัวและการบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

ความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง: ผู้เข้าร่วมประชุมเริ่มหารือถึงการทบทวนการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง (UNEP/CBD/SBSTTA/14/4 and INF/2, 4-8 and 10) ในวันจันทร์ที่ 10 พฤษภาคม ในคณะทำงานที่ 1 (WG I) ร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.2) ได้รับการหารือและพิจารณา ในวันพุธที่ 12 และพฤหัสบดีที่

13 พฤษภาคม ต่อมาข้อเสนอแนะได้รับการรับรองโดยมีการแก้ไขในคณะประชุมรวม วันศุกร์ที่ 14 พฤษภาคม การหารือส่วนใหญ่เน้นที่ประเด็นการอนุรักษ์เชิงพื้นที่ (area-based conservation) และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

การอนุรักษ์เชิงพื้นที่: ผู้แทนประเทศเยอรมนีเรียกร้องให้นำเอาเกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ในการจำแนกระบุพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางนิเวศวิทยาและชีววิทยา (EBSAs) ไปประยุกต์ใช้ ผู้แทนสหภาพสากลว่าด้วยการอนุรักษ์ (IUCN) กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ประยุกต์ใช้เกณฑ์ดังกล่าว เพื่อสนับสนุนและผลักดันให้การจำแนกระบุพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางนิเวศวิทยาและชีววิทยา (EBSAs) มีความก้าวหน้า ผู้แทนประเทศแคนาดาสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศโปรตุเกส เสนอให้ร้องขอเลขาธิการอนุสัญญาฯ ให้เตรียมจัดทำร่างของกระบวนการในการจัดทำและดำรงรักษาทะเบียนรายการพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางนิเวศวิทยาและชีววิทยาทั่วโลก (global register of EBSAs) ผู้แทนประเทศญี่ปุ่น สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศจีน และคัดค้านโดยผู้แทนประเทศเบลเยียมและโปรตุเกส ต้องการให้มีกลไกการแบ่งปันข้อมูลข่าวสารสำหรับทะเบียนรายการดังกล่าว หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้อ้างถึง “การศึกษาสำรวจและจัดทำทะเบียนในระดับโลกของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ” และร้องขอให้อนุสัญญาฯ “เริ่มจัดทำและบันทึกข้อมูลลงในทะเบียนดังกล่าว” และจัดทำกลไกการเผยแพร่แบ่งปันข้อมูลข่าวสารกับการริเริ่มอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

เกี่ยวกับการร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ เผยแพร่เกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์และชุดของคำแนะนำแนวทางวิทยาศาสตร์และการริเริ่มด้านการจำแนกระบุพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางนิเวศวิทยาและชีววิทยา (EBSAs) ระบบนิเวศทางทะเลที่เปราะบางและมีความเสี่ยง (VMEs) ให้องค์กรที่เกี่ยวข้องรับทราบ ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศบราซิล และคัดค้านโดยผู้แทนประเทศโคลอมเบีย ร้องขอให้ใส่วงเล็บข้อความอ้างถึงองค์การการประมงระดับภูมิภาค (RMFOs) ผู้แทนประเทศนอร์เวย์เรียกร้องให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินงานตามคำแนะนำแนวทางวิทยาศาสตร์ของอนุสัญญาฯ โดยผ่านหน่วยงานด้านสิ่งแวดล้อมและหน่วยงานประมงระดับภูมิภาคที่ได้รับมอบอำนาจ ผู้แทนประเทศออสเตรเลียเสนอแนะให้อนุสัญญาฯ “จัดทำคำแนะนำแนวทางวิทยาศาสตร์และวิชาการให้แก่สมาชิกองค์การสหประชาชาติ” เท่านั้น ผู้แทนประเทศเบลเยียม, สหราชอาณาจักร และสวีเดน ต้องการให้คงการกำหนดรูปแบบอย่างกว้างไว้ เพื่อ

ทำให้การจำแนกระบุพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางนิเวศวิทยาและชีววิทยา (EBSAs) มีความก้าวหน้า “รวมถึง” คำแนะนำแนวทางต่อสมาชิกองค์การสหประชาชาติ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอและผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบ ให้ตัดภาษาที่เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ให้หลักประกันว่า มีการประกาศพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางนิเวศวิทยาและชีววิทยา (EBSAs) โดยผ่านอนุสัญญาทางทะเลระดับภูมิภาค และเป็นการปฏิบัติตามเกณฑ์สำหรับพื้นที่คุ้มครองทางทะเล ออก

เกี่ยวกับการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่นอกเขตอำนาจแห่งชาติ (ABNJ) ผู้แทนประเทศจีนเสนอให้เน้นว่า กระบวนการในการจำแนกระบุพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางนิเวศวิทยาและชีววิทยา (EBSAs) ในพื้นที่นอกเขตอำนาจชาตินั้น จะแยกออกจากกระบวนการตัดสินใจทางนโยบายและการจัดการ แต่ผู้แทนประเทศตุรกีร้องขอให้ใส่วงเล็บเนื้อหาดังกล่าว ผู้แทนประเทศจีน สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศตุรกี เสนอให้ตัดเนื้อหาที่ร้องขอให้อนุสัญญาฯ แห่งสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทางทะเล (UNCLOS) กำหนดหน้าที่เฉพาะสำหรับการจัดการพื้นที่คุ้มครองทางทะเลในพื้นที่นอกเขตอำนาจแห่งชาติ ออก ผู้แทนประเทศอิหร่านคัดค้านการจำแนกระบุให้อนุสัญญาฯ แห่งสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทางทะเล (UNCLOS) เป็นพื้นฐานสำหรับปฏิบัติการโดยภาคีอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ที่ยังไม่ได้เป็นภาคีอนุสัญญาฯ แห่งสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทางทะเล (UNCLOS) ผู้แทนประเทศเม็กซิโกและอาร์เจนตินา สนับสนุนความร่วมมือระหว่างอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กับคณะทำงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเล ในพื้นที่นอกเขตอำนาจแห่งชาติของสมาชิกองค์การสหประชาชาติ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศญี่ปุ่น, โคลอมเบีย และนอร์เวย์ เสนอแนะให้เชิญชวนสมาชิกองค์การสหประชาชาติ ให้การสนับสนุนต่อคณะทำงานดังกล่าว ให้ดำเนินงานในประเด็นนี้ต่อไป หลังจากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบต่อข้อเสนอหลังและให้ใส่วงเล็บข้อความอ้างถึงกระบวนการประกาศพื้นที่คุ้มครองทางทะเลนอกเขตอำนาจแห่งชาติ ซึ่งผู้แทนประเทศโปรตุเกสและเยอรมนี สนับสนุน แต่ผู้แทนประเทศญี่ปุ่น, ตุรกี และจีนคัดค้าน

ผู้แทนประเทศจีน สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศโปรตุเกส เสนอให้แทนที่ภาษาซึ่งระบุถึงการคุ้มครองพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางนิเวศวิทยาและชีววิทยา (EBSAs) ในพื้นที่นอกเขตอำนาจแห่งชาติ รวมถึงการจัดตั้งพื้นที่คุ้มครองทางทะเล และเครือข่ายพื้นที่คุ้มครองทางทะเลที่มีลักษณะเป็น

ตัวแทน ด้วยภาษาที่สนับสนุนการประยุกต์ใช้การวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อม (EIAs) และการวิเคราะห์สิ่งแวดล้อมเชิงกลยุทธ์ (SEAs) ซึ่งยังคงอยู่ในวงเล็บ ผู้แทนประเทศเคนยาเสนอแนะให้เสริมสร้างสมรรถนะในการจำแนกระบุพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางนิเวศวิทยาและชีววิทยา (EBSAs) ในพื้นที่นอกเขตอำนาจแห่งชาติ ผู้แทนกลุ่มอนุรักษ์กรีนพีซ กล่าวแสดงความชื่นชมที่เน้นในประเด็นของพื้นที่นอกเขตอำนาจแห่งชาติ (ABNJ) และเตือนว่าช่องว่างในการบริหารจัดการพื้นที่ในเขตทะเลหลวง (high seas) จะเป็นอุปสรรคต่อความก้าวหน้าในการดำเนินงาน

การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ: ประเด็นเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีการหารืออย่างละเอียด มี 2 ประเด็นคือ ความร่วมมือกับอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) และสถานะการเพิ่มธาตุอาหารในมหาสมุทร (ocean fertilization) เกี่ยวกับประเด็นความร่วมมือกับอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ผู้แทนประเทศจีนเสนอแนะให้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เน้นที่ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับทะเล ผู้แทนประเทศเบลเยียมต้องการให้อ้างอิงโปรแกรมงานร่วม ขณะที่ผู้แทนประเทศโคลอมเบียและบราซิล ต้องการให้เสริมสร้างความรู้ความเข้าใจในประเด็นที่เป็นผลประโยชน์ร่วมกัน ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้รวมทางเลือกสามข้อเกี่ยวกับการดำเนินงานร่วมกันระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กับอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ไว้ในข้อเสนอแนะ

เกี่ยวกับสถานะการเพิ่มธาตุอาหารในมหาสมุทร (ocean fertilization) ผู้แทนประเทศนอร์เวย์กล่าวว่า “การพิจารณาจัดการผลกระทบ” จากสถานะการเพิ่มธาตุอาหารในมหาสมุทร และการกักเก็บคาร์บอนใต้พื้นทะเล อาจได้รับการตีความว่าเป็นการส่งเสริมสถานะดังกล่าว หลังจากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ “หลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบที่อาจเกิดขึ้น” จากการดำเนินงานของมนุษย์เพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และ “ให้หลักประกันว่าไม่มีสถานะการเพิ่มธาตุอาหารในมหาสมุทรเกิดขึ้น หากไม่สอดคล้องกับข้อมติ IX/16 C” (สถานะการเพิ่มธาตุอาหารในมหาสมุทร) เกี่ยวกับบรรดาค่อยว่าด้วยการลดผลกระทบจากกิจกรรมของมนุษย์ที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้เข้าร่วมประชุมทำตามข้อเสนอแนะของกลุ่มกร่างข้อเสนอแนะ ที่ให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิง “ภูมิวิศวกรรม” (geo-engineering) และให้อ้างอิง “กิจกรรม

อื่นๆ ของมนุษย์” แทน

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการทบทวนการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.8) ประกอบด้วยหกหัวข้อหลักคือ การทบทวนความก้าวหน้าในการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง, การจำแนกระบุพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ (EBSAs) และประเด็นทางวิทยาศาสตร์และวิชาการที่เกี่ยวข้องกับการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อมในพื้นที่ทางทะเล, ผลกระทบจากวิธีการทำประมงที่ทำลายล้าง การทำประมงอย่างไม่ยั่งยืน และการประมงที่ผิดกฎหมาย ไม่มีการรายงาน และไม่มีการควบคุมที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง, ผลกระทบจากการเพิ่มปริมาณธาตุอาหารในมหาสมุทร, ผลกระทบจากสถานะการเป็นกรดในมหาสมุทร และผลกระทบจากกิจกรรมที่ไม่ยั่งยืนของมนุษย์ ข้อเสนอแนะยังประกอบด้วยเอกสารแนบท้ายสองฉบับ คือ รายงานทะเบียนกิจกรรมภายใต้องค์ประกอบที่ 2 ของโปรแกรมงาน: ทรัพยากรสิ่งมีชีวิตในทะเลและชายฝั่ง, และคำแนะนำทางเชิงวิทยาศาสตร์ในการจำแนกระบุพื้นที่ทางทะเลที่อยู่นอกเขตอำนาจรัฐ ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์ของวิทยาศาสตร์ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เชิญชวนให้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เน้นถึงความสำคัญของความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง และบริการจากระบบนิเวศ เพื่อการปรับตัวและการบรรเทาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และความสำคัญของการบรรลุเป้าประสงค์การพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (MDGs) ในการประชุมระดับรัฐมนตรีของสมัชชาองค์การสหประชาชาติว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

ในประเด็นการดำเนินงานร่วมระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กับอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ข้อเสนอแนะมีเนื้อหาที่คงอยู่ในวงเล็บ ซึ่งกล่าวถึงทางเลือกสามข้อ ที่ร้องขอให้อนุสัญญา:

- ❖ รวมประเด็นเกี่ยวกับปฏิสัมพันธ์ระหว่างมหาสมุทรและการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ไว้ในแผนการดำเนินงานร่วมระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กับอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ในอนาคต
- ❖ จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการของผู้เชี่ยวชาญเพื่อวิเคราะห์ผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพในมหาสมุทร ซึ่งควรให้

ผู้แทนจากอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศมีส่วนร่วมในการประชุม; หรือ

- ❖ เชิญชวนให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ร่วมจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการของผู้เชี่ยวชาญ เพื่อเสริมสร้างความรู้ความเข้าใจในประเด็นที่เป็นความสนใจร่วมกัน

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองคำแนะนำแนวทางสำหรับกรเพิ่มพูนการดำเนินงานตามโปรแกรมงาน รวมถึง

- ❖ ความพยายามในการปรับปรุงเครือข่ายพื้นที่คุ้มครองทางทะเลและชายฝั่งในระดับโลก ให้มีความครอบคลุมและมีลักษณะเป็นตัวแทนมากขึ้น

- ❖ ความก้าวหน้าในการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนจากความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง ในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐ รวมถึงคำแนะนำแนวทางทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ ให้แก่สมัชชาองค์การสหประชาชาติ

- ❖ ดูแลไม่ให้เกิดการเพิ่มปริมาณธาตุอาหารในมหาสมุทร โดยสอดคล้องกับข้อมติที่ IX/16 C (การเพิ่มปริมาณธาตุอาหารในมหาสมุทร)

- ❖ หลีกเลี่ยงและป้องกันผลกระทบในทางลบจากกิจกรรมการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงภูมิอากาศของมนุษย์ ที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ยังได้เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ กระตุ้นเตือนภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ ดำเนินการเพื่อให้บรรลุเป้าหมายในการอนุรักษ์, การจัดการ และการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรทางทะเลและถิ่นที่อยู่อาศัยบริเวณชายฝั่งทะเลอย่างยั่งยืน ตลอดจนจัดการพื้นที่คุ้มครองทางทะเลอย่างมีประสิทธิภาพ, สนับสนุนวิธีการดำรงชีวิตที่ยั่งยืน และปรับตัวรับกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยประยุกต์ใช้หลักการหรือแนวทางการป้องกันล่วงหน้า (precautionary principle or approach) ซึ่งคำนิยามทั้งสองยังคงอยู่ในวงเล็บ

ในประเด็นการจำแนกระบุพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ (EBSAs) มีข้อความสองวรรคที่ยังคงอยู่ในวงเล็บ ซึ่งทั้งสองวรรคกล่าวถึงบทบาทของสมัชชาองค์การสหประชาชาติ และอนุสัญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล (UNCLOS) ในการเฝ้าอำนวยการกำหนดและประกาศพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ นอกเขตอำนาจรัฐ โดยที่วรรคหนึ่งกล่าวเน้นว่า กระบวนการในการจำแนกระบุพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ (EBSAs) เป็นการดำเนินงานตามขั้นตอนทางวิทยาศาสตร์และวิชาการเท่านั้น

ไม่มีความเกี่ยวข้องกับหน้าที่ความรับผิดชอบทางนโยบายและการจัดการ ส่วนอีกรวรรคในวงเล็บกล่าวเน้นว่า จำเป็นต้องแยกกระบวนการจำแนกระบุพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ (EBSAs) ออกจากกระบวนการตัดสินใจและการกำหนดนโยบายเพื่อการคุ้มครองพื้นที่ดังกล่าวในระดับที่เหมาะสม และเน้นว่าการจำแนกระบุพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ (EBSAs) เป็นการดำเนินงานตามขั้นตอนทางวิทยาศาสตร์และวิชาการที่ต้องคำนึงถึงโครงสร้างและบทบาทหน้าที่ของระบบนิเวศทางทะเล

ในวรรคที่สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ, รัฐบาลอื่นๆ และองค์กรที่เกี่ยวข้อง ร่วมมือกันในระดับภูมิภาคหรืออนุภูมิภาค เพื่อจำแนกระบุพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ (EBSAs) ในทะเลเปิด และถิ่นที่อยู่อาศัยในทะเลลึก และเชิญชวนให้สมัชชาองค์การสหประชาชาติ สนับสนุนให้คณะทำงานของสมัชชาฯ เร่งการดำเนินงานในประเด็นนี้ให้รวดเร็วขึ้น ส่วนข้อความอ้างถึงกระบวนการกำหนดและประกาศเขตพื้นที่คุ้มครองทางทะเลนอกเขตอำนาจรัฐ ยังคงอยู่ในวงเล็บ

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ยังได้เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้อนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ดำเนินงานร่วมกับภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ องค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) ตลอดจนองค์กรและโครงการริเริ่มอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง จัดทำกระบวนการในการศึกษาสำรวจและจัดทำทะเบียนรายการพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ (EBSAs) นอกเขตอำนาจรัฐทั่วโลก เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารที่ได้รับ และรายงานสถานภาพของการศึกษาสำรวจดังกล่าวให้แก่คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11

ส่วนวรรคที่เชิญชวนให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เพิ่มการสนับสนุนการเสริมสร้างสมรรถนะต่อประเทศกำลังพัฒนา ในการจำแนกระบุพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ (EBSAs) และ/หรือ ระบบนิเวศทางทะเลที่อยู่ในความเสี่ยง (VMEs) และจัดทำมาตรการในการคุ้มครองที่เหมาะสม ยังคงอยู่ในวงเล็บ

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ยังได้เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้อนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ:

- ❖ นำคำแนะนำแนวทาง เกี่ยวกับเกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์ และระบบการจำแนกประเภททางชีวภูมิศาสตร์ ที่ระบุอยู่ในรายงานการประชุมเชิงปฏิบัติการของผู้เชี่ยวชาญ

ณ กรุงออตตาวา และโครงการริเริ่มที่กำลังดำเนินการอยู่ ในการจำแนกระบบพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ (EBSAs) และระบบนิเวศทางทะเลที่อยู่ในความเสี่ยง (VMEs) ไปเผยแพร่ในกระบวนการต่างๆ ภายใต้สมัชชาองค์การสหประชาชาติที่เกี่ยวข้อง

❖ ดำเนินงานร่วมกับคณะทำงานของสมัชชาองค์การสหประชาชาติ

❖ นำเกณฑ์และชุดของคำแนะนำแนวทางเชิงวิทยาศาสตร์ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ไปเผยแพร่ให้แก่องค์กรที่เกี่ยวข้อง โดยมีข้อความอ้างอิงองค์การจัดการประมง ระดับภูมิภาค (RFMOs) อยู่ในวงเล็บ

❖ เนื้อหาในวงเล็บอื่นๆ ระบุถึง: การอ้างอิงวรรค 119-120 ของข้อมติ 64/72 ว่าด้วยการทำประมงพื้นทะเลในเขตทะเลหลวง, ข้อมูลข่าวสาร เกี่ยวกับผลกระทบจากการจับและบริโภคกุ้งคริลล์ (krill) ที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง, และสองวรรคที่ว่าด้วยการการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อม และการวิเคราะห์สิ่งแวดล้อมเชิงกลยุทธ์ในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐ ในทะเบียนรายการของกิจกรรมภายใต้องค์ประกอบ “ทรัพยากรชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง” ของโปรแกรมงานฯ ซึ่งอยู่ในเอกสารแนบท้ายข้อเสนอแนะ

พื้นที่คุ้มครอง: ผู้เข้าร่วมประชุมผู้เข้าร่วมประชุมเริ่มหารือถึงการทบทวนการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยพื้นที่คุ้มครอง (UNEP/CBD/SBSTTA/14/5, Add.1 and INF/19, 24, 25 and 27) ในวันอังคารที่ 11 พฤษภาคม ในคณะทำงานที่ 2 (WG II) ร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.3) ได้รับการหารือและพิจารณาในวันพฤหัสบดีที่ 13 และวันศุกร์ที่ 14 พฤษภาคม ต่อมาข้อเสนอแนะได้รับการรับรองโดยมีการแก้ไขในคณะประชุมรวม วันศุกร์ที่ 14 พฤษภาคม การหารือส่วนใหญ่เน้นที่ประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ, พื้นที่คุ้มครองทางทะเล, บทบาทของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และการเงินที่ยั่งยืน

การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ: ผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงคำนิยาม (terminology) เกี่ยวกับบทบาทของพื้นที่คุ้มครองในการกักเก็บคาร์บอน, การเงินสำหรับพื้นที่คุ้มครองที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และการรวมประเด็นของพื้นที่คุ้มครองไว้ในโปรแกรมงานร่วมระหว่างอนุสัญญาริโอ ผู้แทนจากสหภาพสากลว่าด้วยการอนุรักษ์ (IUCN) กล่าวเน้นถึงความสำคัญของพื้นที่คุ้มครองในการเป็นแหล่งกักเก็บคาร์บอน ผู้แทนประเทศสวีเดนกล่าวเตือนถึงภาษาเกี่ยวกับการเพิ่มพูนแหล่งกักเก็บคาร์บอนในพื้นที่คุ้มครอง เนื่องจาก

อาจเป็นการเพิ่มความเสี่ยงจากการดำเนินงานที่ไม่เหมาะสมในพื้นที่คุ้มครอง ผู้แทนประเทศไลบีเรียวิจารณ์การอ้างถึง “การกักเก็บคาร์บอน” (carbon sequestration and storage) เนื่องจากอาจส่งผลให้เกิดการตีความถึงกระบวนการอื่นๆ ที่ไม่ใช่กระบวนการทางธรรมชาติ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้อ้างถึง “การดำรงรักษาปริมาณคาร์บอน” (maintenance of carbon) แทน

เกี่ยวกับประเด็นการเงิน ผู้แทนประเทศไอวอรี โคสต์กล่าวเน้นว่า ข้อตกลง Copenhagen Accord ที่เกิดขึ้นในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ สมัยที่ 15 (UNFCCC COP 15) ณ กรุงโคเปนเฮเกน ประเทศเดนมาร์ก ในปี ค.ศ. 2009 อาจช่วยในการเสาะหาและจัดสรรทรัพยากรใหม่ๆ ให้แก่พื้นที่คุ้มครอง แต่ผู้แทนประเทศบราซิลและอาร์เจนตินาร้องขอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงข้อตกลง Copenhagen Accord เนื่องจากข้อตกลงนี้ยังไม่ได้รับการรับรองจากสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผู้แทนประเทศบราซิลยังได้ร้องขอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงการจัดสรรเงินสำหรับการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าไม้ (REDD) และเน้นถึงความต้องการทรัพยากรการเงินใหม่และเพิ่มเติม ภายใต้สนธิสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

ผู้แทนประเทศเบลเยียมและโคลอมเบีย สนับสนุนให้รวมประเด็นของพื้นที่คุ้มครอง ไว้ในโปรแกรมงานร่วมระหว่างอนุสัญญาริโอ ขณะที่ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ระบุว่า การหารือเกี่ยวกับโปรแกรมงานร่วมดังกล่าว ยังถือว่าเร็วเกินไป ในบริบทของร่างข้อเสนอแนะเรื่องความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผู้แทนจากสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ อธิบายว่า การหารือมุ่งเน้นที่กระบวนการ ในส่วนของเนื้อหาของโปรแกรมงานร่วมจะยังไม่มีหารือจนกว่าจะถึงการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สมัยที่ 10 ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ตัดทิ้งภาษาเกี่ยวกับโปรแกรมงานร่วมในร่างข้อเสนอแนะเรื่องพื้นที่คุ้มครอง ผู้แทนประเทศเบลเยียมกล่าวว่า ร่างข้อเสนอแนะเรื่องความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ไม่ได้รวมข้อความอ้างอิงพื้นที่คุ้มครองในส่วนที่เกี่ยวข้องเชื่อมโยงกับโปรแกรมงานร่วม และร่วมกับผู้แทนประเทศเปรูและเอกวาดอร์ ร้องขอให้เพิ่มภาษาว่าด้วยการรวมบทบาทของพื้นที่คุ้มครองในการดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาริโอ ไว้ในโปรแกรมงานร่วม ซึ่งยังคงอยู่ในวงเล็บ

ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น: ผู้แทน

จากหลายประเทศเรียกร้องให้เพิ่มพูนการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนประเทศออสเตรเลียกล่าวเน้นถึงความต้องการให้มีความยืดหยุ่นในการดำเนินงานตามโปรแกรมงานฯ และให้ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกฝ่ายมีส่วนร่วม ผู้แทนประเทศโคลอมเบีย ร่วมกับผู้แทนประเทศเอกวาดอร์และแซมเบีย เสนอให้รวมประเด็นการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นองค์กระหว่างประเทศและเครือข่ายทางวิชาการที่เกี่ยวข้องในการเสริมสร้างการรวมพลังกับอนุสัญญาระดับภูมิภาคและระดับโลกที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนประเทศแคนาดา สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศอินเดียและเอกวาดอร์ เสนอให้ตัดทิ้งเนื้อหาว่าด้วยการแต่งตั้งหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติว่าด้วยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ภายใต้มาตรา 8(j)

การหารือส่วนใหญ่เน้นที่ปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP) และความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ผู้แทนประเทศแคนาดาและนิวซีแลนด์ เสนอแนะให้ใช้คำว่า “รับทราบ” แทนคำว่า “ตระหนักถึง” ปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP) ในการดำเนินงานตามโปรแกรมงานฯ แต่ผู้แทนประเทศมาลาวีคัดค้าน ภาคืออนุสัญญาฯ เห็นชอบให้ใช้คำว่า “คำนึงถึงปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP) ตามความเหมาะสม ผู้แทนประเทศแคนาดา เสนอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงถึงปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP) ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับกลไกการแบ่งปันผลประโยชน์ แต่ผู้แทนประเทศบรูไนและผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวคัดค้าน ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอเนื้อหาที่ประนีประนอมจากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ เกี่ยวกับ: การจัดทำกลไกและกระบวนการที่โปร่งใสสำหรับการแบ่งปันผลประโยชน์ และการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นอย่างเต็มที่และมีประสิทธิผล ในการดำเนินงานที่เกี่ยวข้องกับพื้นที่คุ้มครอง โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศและพันธกรณีระหว่างประเทศ และตัดตัดทิ้งข้อความอ้างอิงถึงปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP)

เกี่ยวกับพื้นที่อนุรักษ์ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น (ICCAs) ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศแคนาดา เสนอแนะว่าการตระหนักถึงสิทธิของชุมชนเหนือที่ดินและทรัพยากร ควรสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของ

ชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศมาลาวี ร้องขอให้เพิ่มข้อความอ้างอิงพันธกรณีระหว่างประเทศ ผู้แทนประเทศแคนาดาเรียกร้องขอให้แทนที่ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ด้วย “การมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมีประสิทธิผลของชุมชนท้องถิ่น” ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอเนื้อหาที่ประนีประนอมที่ได้จากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการเรื่องการจัดทำกลไกสำหรับการเสริมสร้างความตระหนักและการสนับสนุนพื้นที่อนุรักษ์ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น (ICCAs) โดยการตระหนักถึงสิทธิของชุมชนเหนือที่ดิน และ/หรือ ทรัพยากร หรือผนวกพื้นที่อนุรักษ์ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น (ICCAs) ไว้ในระบบพื้นที่คุ้มครองของประเทศ โดยได้รับการอนุญาตและการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ และตัดทิ้งข้อความอ้างอิงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และผู้แทนประเทศนอร์เวย์ร้องขอให้รวมข้อความอ้างอิงพันธกรณีระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง

พื้นที่คุ้มครองทางทะเล: ผู้แทนจาก the Nature Conservancy

เรียกร้องให้จัดการประชุมเฉพาะกิจ โดยให้ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกฝ่ายมีส่วนร่วม เพื่อส่งเสริมและกระตุ้นให้เกิดความก้าวหน้าในการจัดตั้งพื้นที่คุ้มครองทางทะเล ผู้แทนประเทศเบลเยียมสนับสนุนให้จัดทำทะเบียนรายการพื้นที่ทางทะเลที่มีความสำคัญในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐซึ่งจำเป็นต้องได้รับการคุ้มครอง ผู้แทนประเทศแคนาดาและออสเตรเลีย เสนอแนะให้ใช้คำแนะนำทางวิทยาศาสตร์และวิชาการเกี่ยวกับระบบการจำแนกประเภทชีวภูมิศาสตร์ และเกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์ในการจำแนกระบุพื้นที่ทางทะเลในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐซึ่งจำเป็นต้องได้รับการคุ้มครอง ผู้แทนประเทศนอร์เวย์และอาร์เจนตินากล่าวเน้นว่า สมัชชาองค์การสหประชาชาติเป็นหน่วยงานที่เหมาะสมสำหรับการจัดทำทางเลือกในการจัดตั้งพื้นที่คุ้มครองทางทะเลในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐ ผู้แทนประเทศเดนมาร์กตั้งข้อสังเกตว่าการจัดตั้งพื้นที่คุ้มครองทางทะเลในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐ ควรคำนึงถึงกระบวนการและการอ้างสิทธิต่างๆ ภายในประเทศด้วย ผู้แทนประเทศอิหร่านกล่าวเน้นถึงการคัดค้านข้อความอ้างอิงถึงอนุสัญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทางทะเล (UNCLOS) ต่อมาผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอให้ใช้เนื้อหาที่ได้รับความเห็นชอบจากคณะทำงานที่ 1 (WG I) ที่สนับสนุนให้รัฐบาลและองค์กรต่างๆ ร่วมมือกันในระดับภูมิภาคและระดับอนุภูมิภาค เพื่อจำแนกระบุและคุ้มครองพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ (EBSAs) ในทะเลเปิด และถิ่นที่อยู่อาศัยในทะเลลึก โดย

จัดตั้งเครือข่ายพื้นที่คุ้มครองทางทะเลที่มีลักษณะเป็นตัวแทน และเชิญชวนให้สมาชิกองค์การสหประชาชาติ สนับสนุนให้ คณะทำงานขององค์การสหประชาชาติ ดำเนินงานในประเด็นนี้ ส่วนเนื้อหาเกี่ยวกับกระบวนการในการจัดตั้งพื้นที่คุ้มครองทาง ทะเลในพื้นที่นอกเขตอำนาจรัฐ ยังคงอยู่ในวงเล็บ

การเงินที่ยั่งยืน: ผู้เข้าร่วมประชุมส่วนใหญ่หรือ ในประเด็นที่ว่าคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) จะ สามารถให้ข้อเสนอแนะที่เกี่ยวข้องกับกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ได้หรือไม่ ผู้แทนประเทศจีน สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศ อิหร่าน, เอิโอเปีย และมาลาวี เสนอเนื้อหาใหม่ที่กระตุ้น เตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ซึ่งเป็นประเทศที่พัฒนาแล้ว, กองทุน สิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ตลอดจนสถาบันระหว่างประเทศและ ภาควิชาอื่น ๆ ดำเนินงานตามข้อมติที่ IX/18B (ทางเลือกสำหรับการ ขับเคลื่อนทรัพยากรการเงิน เพื่อการดำเนินงานตาม โปรแกรมงาน) อย่างเต็มที่ โดยการให้ทุนสนับสนุนการดำเนินงาน ตามโปรแกรมงานอย่างเพียงพอและเป็นไปตามกำหนดเวลา แต่ผู้แทนประเทศเบลเยียมและสหราชอาณาจักรคัดค้าน ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นตั้งข้อสังเกตว่า คณะที่ปรึกษาทาง วิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ไม่มีหน้าที่ในการหารหรือประเด็นทางการเงิน ผู้แทนประเทศคอสตาริกา สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศ เอิโอเปีย, แคมเบีย, เปรู, อินเดีย, เซนกาลและเอกวาดอร์ กล่าว โต้แย้งว่า คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สามารถ พิจารณาแนวทางเชิงวิชาการเพื่อจัดทำกลไกการเงินได้ สำนัก เลขาธิการอนุสัญญาฯ อธิบายว่า คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สามารถพิจารณาประเด็นที่เกี่ยวข้องกับผลสะท้อน ทางการเงินได้ ส่วนทางเลือกเกี่ยวกับการเงินและข้อความอ้างถึง กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ยังคงอยู่ในวงเล็บ

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการ ทบทวนการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยพื้นที่คุ้มครอง ประกอบด้วยส่วนที่กล่าวถึง: กลยุทธ์ในการเสริมสร้างการดำเนินงาน ในระดับชาติ ระดับภูมิภาค และระดับโลก, ประเด็นที่ต้องได้รับความ สนใจและความตระหนักมากขึ้น รวมถึงเรื่องของการเงิน ที่ยั่งยืน การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ประสิทธิภาพใน การจัดการ ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน พื้นที่คุ้มครองทางทะเล พื้นที่คุ้มครองในระบบนิเวศแหล่งน้ำในแผ่นดิน การฟื้นฟูระบบ นิเวศและถิ่นที่อยู่อาศัยของพื้นที่คุ้มครอง การประเมินต้นทุน และกำไรของพื้นที่คุ้มครอง รวมถึงบริการจากระบบนิเวศ การบริหารจัดการและการแบ่งปันผลประโยชน์ และการ รายงาน, เป้าหมายและกรอบเวลา, และคำร้องขอให้เลขาธิการ อนุสัญญาฯ จัดทำกรอบการรายงานการดำเนินงานตาม

โปรแกรมงานฯ ในระดับชาติ เพื่อให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ พิจารณาในการประชุมสมัยที่ 10

ในประเด็นการเสริมสร้างการดำเนินงานในระดับชาติ คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้ สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ:

- ❖ พิจารณา เกณฑ์มาตรฐานสำหรับการจำแนก ระบุพื้นที่ที่มีความสำคัญระดับโลกด้านการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ

- ❖ คำนึงถึงปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิ ของชนพื้นเมือง (UNDRIP) เมื่อดำเนินงานตามโปรแกรมงานฯ ตามความเหมาะสม

- ❖ วิเคราะห์ประเมินประสิทธิภาพและประสิทธิผล ของพื้นที่คุ้มครองประเภทต่างๆ ที่เป็นการปฏิบัติตามวัตถุประสงค์ ของอนุสัญญาฯ

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) ยังได้ เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ:

- ❖ ในระดับภูมิภาค กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ศึกษาสำรวจพื้นที่ที่เหมาะสมในการจัดทำเป็นพื้นที่คุ้มครอง ระหว่างเขตแดน และสร้างสภาพแวดล้อมที่เอื้ออำนวยต่อ ความร่วมมือในการวางแผนและการจัดการพื้นที่ดังกล่าว อย่างมีประสิทธิภาพ

- ❖ ในระดับโลก ร้องขอให้อนุสัญญาฯ ด้วยความ หลากหลายทางชีวภาพ ให้ความสำคัญสนับสนุนทางวิชาการเพิ่มเติม โดยการจัดทำคู่มือ วิธีปฏิบัติที่ดีที่สุด และแนวทางในการ ประเมินคุณค่าของบริการจากระบบนิเวศ ต้นทุน-กำไร และ ประเด็นการบริหารจัดการ การมีส่วนร่วม ความเท่าเทียม และ การแบ่งปันผลประโยชน์

เกี่ยวกับประเด็นการเงิน ส่วนที่อยู่ในวงเล็บ ระบุถึง ข้อความที่คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะ ให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ:

- ❖ กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ซึ่งเป็นประเทศ ที่พัฒนาแล้ว และกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ดำเนินงาน ตามข้อมติที่ IX/18 B (ทางเลือกสำหรับการจัดสรรทรัพยากร การเงิน สำหรับการดำเนินงานตามโปรแกรมงานฯ) เพื่อให้ทุน สนับสนุนแก่ภาคีประเทศกำลังพัฒนาในการดำเนินงานตาม โปรแกรมงานฯ อย่างเต็มที่

- ❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ใช้การจัดสรร เงินทุนรอบที่ 5 ของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ในการ ดำเนินงานตามโปรแกรมงานฯ ตามความเหมาะสม เพื่อเป็น พื้นฐานสำหรับการเข้าถึงเงินทุน

❖ กระตุ้นให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ปรับปรุงการกระจายทรัพยากรการเงิน เพื่อให้โครงการที่ขอรับทุนมีความสอดคล้องแผนปฏิบัติการระดับชาติสำหรับโปรแกรมงานฯ ตามความเหมาะสม โดยเน้นที่การแทรกแซงและความต่อเนื่องของโครงการ

เกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ:

❖ จำแนกระบุพื้นที่ที่มีความสำคัญสำหรับการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ และพื้นที่ที่มีความสำคัญสำหรับการปรับตัว และ/หรือ การบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ รวมถึงการกักเก็บคาร์บอน และการดำรงรักษาแหล่งกักเก็บคาร์บอน (carbon sink) โดยตระหนักว่า การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพคือวัตถุประสงค์หลักของพื้นที่คุ้มครอง

❖ สนับสนุนและให้เงินทุนสำหรับการอนุรักษ์และการจัดการระบบนิเวศในธรรมชาติที่ยังคงความสมบูรณ์ เพื่อช่วยในการกักเก็บคาร์บอนและการดำรงรักษาแหล่งกักเก็บคาร์บอน (carbon sink) รวมถึงแนวทางเชิงระบบนิเวศในการปรับตัวเข้ากับเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยตระหนักว่า การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพคือวัตถุประสงค์หลัก

❖ ศึกษาถึงโอกาสในการให้ทุนสำหรับกลยุทธ์การปรับตัว และ/หรือ การบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ว่าจะสามารถช่วยสนับสนุนการดำเนินงานตามโปรแกรมงานฯ ได้อย่างไร และเพิ่มพูนผลประโยชน์ร่วมสำหรับความหลากหลายทางชีวภาพและการปรับตัว และ/หรือ การบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ กระตุ้นเตือนให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ให้ความสนใจในประเด็นผลกระทบและบทบาทของพื้นที่คุ้มครองในกลยุทธ์การปรับตัว และการบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และสนับสนุนโครงการเกี่ยวกับกลยุทธ์การปรับตัว และการบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ในพื้นที่คุ้มครอง

นอกจากนี้ ส่วนที่อยู่ในวงเล็บ ระบุถึงข้อความที่คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมสมัยพิเศษของกลุ่มติดต่อประสานงานร่วมของอนุสัญญาริโอ ในปี 2011 เกี่ยวกับเรื่องบทบาทของพื้นที่คุ้มครอง ในการดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาริโอ

เพื่อจัดทำข้อเสนอแนะเกี่ยวกับองค์ประกอบของโปรแกรมงานร่วมว่าด้วยพื้นที่คุ้มครอง ความหลากหลายทางชีวภาพ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และการเสื่อมสภาพของที่ดิน

ในประเด็นเกี่ยวกับพื้นที่คุ้มครองทางทะเล คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ:

❖ สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ, รัฐบาลอื่นๆ และองค์กรที่เกี่ยวข้อง ให้ความร่วมมือในระดับภูมิภาคหรืออนุภูมิภาค ในการจำแนกระบุและคุ้มครองพื้นที่ที่มีความสำคัญทางนิเวศหรือชีวภาพ (EBSAs) ในทะเลเปิด และถิ่นที่อยู่อาศัยในทะเลลึก ที่จำเป็นต้องได้รับการคุ้มครอง รวมถึงโดยการจัดตั้งเครือข่ายพื้นที่คุ้มครองทางทะเลที่มีลักษณะเป็นตัวแทนของระบบนิเวศ

❖ เชิญชวนให้สมาชิกองค์การสหประชาชาติ สนับสนุนให้คณะทำงานฯ เร่งการดำเนินงานในประเด็นนี้ โดยมีเนื้อหาในวงเล็บเกี่ยวกับกระบวนการในการกำหนดและประกาศเขตพื้นที่คุ้มครองทางทะเลนอกเขตอำนาจรัฐ

❖ กระตุ้นให้ภาคีอนุสัญญาฯ เพิ่มความพยายามในการปรับปรุงการกำหนดและขยายเครือข่ายพื้นที่คุ้มครองทางทะเล เพื่อให้บรรลุเป้าหมายปี 2012 โดยผ่านองค์กรระดับภูมิภาคและองค์กรระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง และเชิญชวนให้สถาบันการเงิน ให้การสนับสนุนการดำเนินงานของภาคีในประเด็นนี้

ในประเด็นเกี่ยวกับการบริหารจัดการ, การมีส่วนร่วม, ความเท่าเทียมและการแบ่งปันผลประโยชน์ คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ:

❖ สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ เพิ่มพูนการประสานการดำเนินงานในระดับชาติ ระหว่างโปรแกรมงานว่าด้วยพื้นที่คุ้มครองกับกระบวนการภายใต้อนุสัญญาฯ ที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้, ความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง, การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และมาตรา 8(j)

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ จัดทำกลไกและกระบวนการที่ชัดเจนและโปร่งใส ในการแบ่งปันต้นทุนค่าใช้จ่ายและผลประโยชน์อย่างเท่าเทียม และกลไกและกระบวนการสำหรับการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในการดำเนินงานเกี่ยวกับพื้นที่คุ้มครอง โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศและพันธกรณีระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ตระหนักถึงบทบาทความสำคัญของพื้นที่อนุรักษ์ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม

และชุมชนท้องถิ่น และการมีรูปแบบการบริหารจัดการที่หลากหลาย

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ จัดทำกลไกที่เหมาะสมสำหรับสนับสนุนพื้นที่อนุรักษ์ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น โดยการยอมรับในสิทธิตามกฎหมายของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ที่มีในที่ดินและทรัพยากรของตน ตามความเหมาะสม และได้รับการรับรองและการมีส่วนร่วมของชุมชนดังกล่าว โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศและพันธกรณีระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง

ความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลง

สภาพภูมิอากาศ : คณะทำงานที่ 2 (WG II) เริ่มหารือประเด็นการทบทวนการดำเนินงานเรื่องความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/6, Add.1-2, and INF/21-22) ในวันจันทร์ที่ 10 พฤษภาคม ร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.1 and Rev.1-2) ได้รับการเจรจาต่อรองอย่างละเอียดในคณะทำงานที่ 2 (WG II) ตั้งแต่วันพุธที่ 12 ถึงวันศุกร์ที่ 14 พฤษภาคม โดยมีการประชุมกลุ่มติดต่อประสานงานซึ่งมีนาย Ole Hendrickson ประเทศนอร์เวย์เป็นประธาน ในวันพุธที่ 12 พฤษภาคม และประชุมอีกครั้งในวันศุกร์ที่ 14 พฤษภาคม โดยมีนาย Benitez ประธานคณะทำงานที่ 2 เป็นประธาน ต่อมากลุ่มร่างข้อเสนอแนะที่มีนาย Heikki Toivonen ประเทศฟินแลนด์ และนาง Maria Mbengashe สาธารณรัฐแอฟริกาใต้เป็นประธานร่วม ได้หารือประเด็นการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่าและการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) และภูมิวิศวกรรม ในวันพฤหัสบดีที่ 13 พฤษภาคม และกลุ่มเพื่อนประธานซึ่งมีนาง Ines Verleye ประเทศเบลเยียมเป็นประธาน ได้ประชุมในวันพฤหัสบดีที่ 13 พฤษภาคม เพื่อหารือเรื่องโปรแกรมงานร่วมระหว่างอนุสัญญาริโอ

ภูมิวิศวกรรม: ผู้แทนประเทศสวีเดนและอาร์เจนตินากล่าวเรียกร้องให้ประยุกต์ใช้หลักการการป้องกันล่วงหน้า (precautionary principle) ขณะที่ผู้แทนประเทศแคนาดาและออสเตรเลียกล่าวเรียกร้องให้ประยุกต์ใช้แนวทางการป้องกันล่วงหน้า (precautionary approach) ผู้แทนกลุ่มปฏิบัติการว่าด้วยการกีดชေး, เทคโนโลยี และการตลาดของรัฐบาลและบริษัทข้ามชาติ (ETC) เสนอแนะให้ทำการวิเคราะห์ประเมินเทคนิคเกี่ยวกับภูมิวิศวกรรมอย่างเป็นระบบ

ผู้เข้าร่วมประชุมหารือในประเด็นที่ว่า จะอ้างถึงข้อมติที่ IX/16 C ของอนุสัญญาฯ (สถานะการเพิ่มธาตุอาหารในมหาสมุทร) หรือไม่ และจะพิจารณาการอ้างถึงแนวความคิดที่ครอบคลุมภูมิวิศวกรรมทุกรูปแบบ หรือจะคงภาษาที่จำกัด

วงเฉพาะเช่นเดิมไว้ ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอแนะให้ “ตรวจสอบ” กิจกรรมภูมิวิศวกรรมเพื่อวินิจฉัยว่ามีข้อมูลพื้นฐานทางวิทยาศาสตร์เพียงพอที่จะทำการปรับเปลี่ยนกิจกรรมดังกล่าวหรือไม่ แทนที่จะป้องกันกิจกรรมดังกล่าวจนกว่าจะมีข้อมูลพื้นฐานทางวิทยาศาสตร์เพียงพอที่จะทำการปรับเปลี่ยนกิจกรรมดังกล่าว ส่วนข้อความอ้างถึงข้อมติที่ IX/16 C ของอนุสัญญาฯ (สถานะการเพิ่มธาตุอาหารในมหาสมุทร) และการให้หลักประกันว่าจะไม่มีกิจกรรมภูมิวิศวกรรมเกิดขึ้น หากปราศจากการปรับเปลี่ยนทางวิทยาศาสตร์ที่เหมาะสมและการพิจารณาถึงความเสี่ยง ยังคงอยู่ในวงเล็บ

การลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) : ผู้แทนประเทศคิวบาพิจารณาว่าเร็วเกินไปที่จะจัดทำข้อเสนอแนะเฉพาะเกี่ยวกับการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวกระตุ้นเตือนให้สะท้อนถึงสิทธิอัตตาวินิจฉัยของชนพื้นเมือง และความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชนพื้นเมือง ในการวางแผนเกี่ยวกับการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) ผู้แทนประเทศเยอรมนีเรียกร้องให้อนุสัญญาฯ จัดทำคำแนะนำแนวทางในการผสมผสานการคุ้มครองการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) เข้าสู่โปรแกรมความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ แต่ผู้แทนประเทศจีนคัดค้านการอ้างถึงการคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ (biodiversity safeguards) ผู้เข้าร่วมประชุมหารือในประเด็นที่ว่า จะอ้างถึง: การช่วยสนับสนุนต่อการหารือเพื่อจัดทำ หรือการสนับสนุนต่อการหารือเพื่อจัดทำ การคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ, การติดตามตรวจสอบ การรายงาน และการพิสูจน์ การคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ หรือแนวทางในการติดตามตรวจสอบผลกระทบจากกิจกรรมการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) ที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพ, หรือศึกษาถึงความเป็นไปได้ในการให้คำแนะนำต่อการหารือเพื่อหลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบจากกิจกรรมดังกล่าวต่อความหลากหลายทางชีวภาพ หรือไม่ หลังจากการปรึกษาหารือกับภาคีอนุสัญญาฯ และชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนประเทศจีนยืนยันให้ใส่วงเล็บล้อมรอบเนื้อหาที่ร้องขอให้ภาคีอนุสัญญาฯ ทำการ “สร้างแรงจูงใจเพื่อเอื้ออำนวยกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับ

การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ซึ่งคำนึงถึงประเด็นเกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพ”

ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้หารือในประเด็นการอ้างถึงการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่าและการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) ในบริบทของความร่วมมือกับหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติของอนุสัญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ภายใต้ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพและการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ, และในบริบทของการดำเนินงานร่วมกับพันธมิตรความร่วมมือว่าด้วยป่าไม้ (CPF) ภายใต้ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ ภาคีอนุสัญญาฯ ได้ให้การรับรองภาษาที่ระบุถึงการหารือต่อเนื่องที่เกิดขึ้นภายใต้อนุสัญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) และพันธมิตรความร่วมมือว่าด้วยป่าไม้ (CPF), สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ สื่อสารและร่วมมือกันในประเด็นเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและความหลากหลายทางชีวภาพ, และรวมประเด็นความพยายามในการส่งเสริมความสำคัญของข้อพิจารณาเกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพเข้าในการหารือต่อเนื่อง ผู้แทนประเทศบราซิล เสนอให้เพิ่มข้อความว่า “โดยพิจารณาถึงพันธกรณีของประเทศที่พัฒนาแล้ว เกี่ยวกับการใช้ประโยชน์ที่ดิน, การเปลี่ยนแปลงในการใช้ประโยชน์ที่ดิน และการทำป่าไม้” แต่ผู้แทนประเทศเนเธอร์แลนด์, แคนาดา, เยอรมนีและสหราชอาณาจักรคัดค้าน และข้อความดังกล่าวคงอยู่ในวงเล็บต่อมาภาคีอนุสัญญาฯ เห็นชอบไม่ให้อ้างถึงการใช้ประโยชน์ที่ดิน, การเปลี่ยนแปลงในการใช้ประโยชน์ที่ดิน และการทำป่าไม้

ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับเนื้อหาที่ร้องขอให้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ดำเนินงานร่วมกับองค์กรต่างๆ ในประเด็นการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) และส่งต่อเนื้อหาที่เป็นทางเลือกสองข้อซึ่งอยู่ในวงเล็บ ว่าด้วย “การช่วยสนับสนุนต่อการหารือเกี่ยวกับ และการจัดทำการคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ” หรือ “การศึกษาถึงความจำเป็นไปได้ในการให้คำแนะนำต่อการหารือ” เกี่ยวกับการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) ผู้แทนประเทศจีนตั้งข้อสังเกตถึงประเด็นที่มีความสำคัญลำดับต้นของแต่ละประเทศที่มีความแตกต่างกัน และกล่าวคัดค้านการร้องขอให้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ จัดทำคำแนะนำแนวทางในการสร้างความผสมผสานสอดคล้องระหว่างมาตรการด้านความหลากหลาย

ทางชีวภาพในป่าไม้และมาตรการด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศแห่งชาติ แต่ผู้แทนประเทศเม็กซิโก, สหราชอาณาจักร, แคนาดาและเบลเยียมคัดค้าน และผู้แทนสหราชอาณาจักรเสนอให้ใส่วงเล็บล้อมรอบบรรทัดที่ระบุถึงการเพิ่มพูนผลประโยชน์จากการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) เพื่อชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่นที่ตั้งถิ่นฐานอยู่ในป่าไม้

โปรแกรมงานร่วม: ผู้แทนจากอนุสัญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) กล่าวถึงความพร้อมในการศึกษาถึงความร่วมมือในอนาคต และได้สรุปถึงโอกาสของการผสมผสานการดำเนินงานในอนาคต และระบุถึงความต้องการให้ภาคีอนุสัญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) เห็นชอบต่อปฏิบัติการร่วมใดๆ ที่เสนอ และการแลกเปลี่ยนข้อเสนอแนะระหว่างสองอนุสัญญาที่คาดว่าจะมีขึ้น ผู้แทนประเทศสวีเดนเรียกร้องให้จัดทำโปรแกรมงานร่วมระหว่างอนุสัญญาริโอ ขณะที่ผู้แทนประเทศอิหร่านเสนอแนะให้อธิบายถึงข้อตกลงระหว่างหน่วยงานบริหารจัดการอิสระของอนุสัญญาริโอ ผู้แทนประเทศเนเธอร์แลนด์สนับสนุนการปรับปรุงความร่วมมือระหว่างอนุสัญญาริโอในระดับชาติและระดับนานาชาติ และการดำเนินงานร่วมในระดับชาติและระดับท้องถิ่น ผู้แทนประเทศเบลเยียมเสนอให้รวบรวมรายละเอียดของโปรแกรมงานร่วม ในการเจรจาต่อออร์ระหว่างอนุสัญญาริโอที่จะมีขึ้นในอนาคต แทนที่จะกระทำในการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ผู้แทนประเทศฟินแลนด์เสนอให้สนับสนุนหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติของอนุสัญญาริโอให้เริ่มดำเนินกิจกรรมร่วม ผู้แทนประเทศสวีเดนเสนอสนับสนุนโปรแกรมงานร่วมในประเด็นที่มีความเป็นกักร่วมกันเพื่อการรับรองในปี 2012

ผู้แทนประเทศสวีเดน, อิหร่าน, จีน และอินเดีย กล่าวเตือนเกี่ยวกับการเสนอให้จัดสมัชชาภาคร่วม (joint COP) ระหว่างอนุสัญญาริโอ โดยเป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรมเฉลิมฉลองครบสองทศวรรษของอนุสัญญาริโอ (Rio+20) ขณะที่ผู้แทนประเทศบราซิลกล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับการพิจารณาการเฉลิมฉลองครบสองทศวรรษของอนุสัญญาริโอ (Rio+20) ล่วงหน้า ผู้แทนประเทศแคนาดาต้องการให้จัดประชุมร่วมคณะผู้เชี่ยวชาญของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ภายใต้อนุสัญญาริโอ และผู้แทนประเทศกานาเสนอให้เชิญชวนสำนักเลขาธิการของอนุสัญญาอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ แบ่งปันประสบการณ์เกี่ยวกับกิจกรรมด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

ผู้แทนประเทศจีน สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศบราซิล, โคลอมเบีย และแอฟริกา เสนอเนื้อหาที่ประนีประนอม ซึ่งร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ เสนอ มุมมองเกี่ยวกับการจัดทำข้อเสนอสำหรับกิจกรรมร่วมระหว่าง อนุสัญญาริโอ และรายงานความก้าวหน้าในการประชุมสมัชชา ภาาีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 และผู้แทนประเทศจีนเสนอให้ ตัดทิ้งรายการของขั้นตอนในการจัดทำโปรแกรมงานร่วมที่คงอยู่ ในวงเล็บ ซึ่งรวมถึง: กิจกรรมร่วมโดยกลุ่มติดต่อประสานงาน ร่วม (JLG), การประชุมเตรียมการร่วมระหว่างอนุสัญญาริโอ ในปี ค.ศ. 2011, และทางเลือกสำหรับการจัดประชุมร่วม ระดับรัฐมนตรี หรือการจัดประชุมร่วมสมัชชาภาาีอนุสัญญา ริโอ สมัยพิเศษ (joint EXCOP) ในปี ค.ศ. 2012 โดยเป็นส่วน หนึ่งของกิจกรรมเฉลิมฉลองครบสองทศวรรษของอนุสัญญาริโอ (Rio+20) เนื่องจากมองว่าอาจเป็นการพิจารณาข้อมติสมัชชา ภาาีอนุสัญญาฯ ล่วงหน้า แต่ผู้แทนประเทศนอร์เวย์, เดนมาร์ก และสหราชอาณาจักรคัดค้าน ผู้แทนประเทศโคลัมเบียเสนอ ภาษาที่เป็นทางเลือก ซึ่งเสนอแนะให้ภาาีอนุสัญญาฯ พิจารณา ถึงประเด็นต่อไปนี้เป็นพิเศษ: ความเกี่ยวเนื่องเชื่อมโยงกัน ระหว่างการดำเนินกิจกรรมร่วมและโปรแกรมงานร่วม, ความเกี่ยวเนื่องเชื่อมโยงกันของการจัดประชุมร่วมระหว่าง อนุสัญญาริโอ, บทบาทของกลุ่มติดต่อประสานงานร่วม และ เสนอแนะให้ภาาีอนุสัญญาฯ แสวงหามุมมองจากอนุสัญญา แห่งสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) และอนุสัญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการ ต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย (UNCCD) ในประเด็น เหล่านี้ ผู้แทนประเทศเยอรมนีและเบลเยียม ต้องการให้คง รายการของขั้นตอนในการจัดทำโปรแกรมงานร่วมที่อยู่ใน วงเล็บไว้ ผู้แทนประเทศสวีเดน, ไอวอรีโคสต์และมาลี กล่าวเน้นถึงความสำคัญของการคงภาษาที่ระบุถึงความเป็นไปได้ ในการการจัดประชุมร่วมระดับรัฐมนตรี หรือการจัดประชุม ร่วมสมัชชาภาาีอนุสัญญาริโอ สมัยพิเศษ (joint EXCOP) ซึ่งผู้แทนประเทศบราซิลต้องการให้ใช้คำว่า “ศึกษาถึงความ เป็นไปได้” และผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้เพิ่มข้อเสนอของ ผู้แทนประเทศโคลัมเบีย โดยเป็นทางเลือกข้อที่สองในวงเล็บ

ผู้แทนประเทศจีนเสนอให้ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้ภาาีอนุสัญญาฯ เสนอมุมมองเพื่อศึกษาความเป็นไปได้ ในการจัดทำข้อเสนอสำหรับกิจกรรมร่วมระหว่างอนุสัญญาริโอ และรายงานความก้าวหน้าต่อสมัชชาภาาีอนุสัญญาฯ ใน การประชุมสมัยที่ 10 ผู้แทนประเทศเยอรมนี สนับสนุนโดย ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ และคัดค้านโดยผู้แทนประเทศจีนและ โคลอมเบีย เสนอแนะให้รับทราบถึงความต้องการในการทำให้

วาระด้านความหลากหลายทางชีวภาพและการเปลี่ยนแปลง สภาพภูมิอากาศเชื่อมโยงกันอย่างใกล้ชิดมากขึ้น และประเด็น ทางวิทยาศาสตร์ที่พิจารณาโดยคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) และมีความเกี่ยวข้องกับวัตถุประสงค์ของอนุสัญญา แห่งสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็น ทะเลทราย (UNCCD) และอนุสัญญาแห่งสหประชาชาติ ว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) ผู้เข้า ร่วมประชุมเห็นชอบให้ใ้วงเล็บล้อมรอบข้อเสนอทั้งสองไว้

การให้ทุน: ผู้แทนประเทศบราซิล, จีน, อาร์เจนตินา และคิวบา คัดค้านโดยผู้แทนประเทศคอซตาริกา คัดค้านการ ตระหนักถึงโครงการริเริ่ม LifeWeb (พันธมิตรเพื่อการเงิน เกี่ยวกับพื้นที่คุ้มครอง) ให้เป็นกลไกการเงิน เนื่องจากต้องการ ให้อ้างอิงกลไกการเงินแบบกว้างๆ ไม่เฉพาะเจาะจง เกี่ยวกับการ เชิญชวนให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ทำการปรึกษาหารือกับอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับแนวทางในการแจ้งให้หน่วยงาน ดำเนินการของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ทราบถึงข้อมติ ของอนุสัญญาฯ ที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนประเทศจีน, อิหร่าน และ อินเดีย เสนอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงข้อมติ โดยเฉพาะข้อมติ ที่เกี่ยวข้องกับการเสริมสร้างการประสานงานระหว่างอนุสัญญา ริโอ แต่ผู้แทนประเทศเบลเยียม, โลบิเรีย, นอร์เวย์ และแคนาดา คัดค้าน ผู้แทนประเทศจีน สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศบราซิล และอินเดีย เสนอเนื้อหาที่เรียกร้องให้โครงการริเริ่มต่างๆ ที่มีอยู่ รวมถึงโครงการริเริ่ม LifeWeb ให้ทุนสนับสนุนการดำเนินงาน และเชิญชวนให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ทำการปรึกษาหารือกับอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับแนวทางที่เหมาะสมในการให้ทุน สนับสนุนและความช่วยเหลือทางวิชาการ

ส่วนในประเด็นที่ว่าคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) มีหน้าที่ในการพิจารณาประเด็นทางการเงินหรือไม่ ผู้แทนประเทศสวีเดนและนอร์เวย์ สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศ โปรตุเกสและสหราชอาณาจักร กล่าวว่าคณะที่ปรึกษาทาง วิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) ไม่มีหน้าที่ในการพิจารณาประเด็น เกี่ยวกับกลไกการเงิน และเสนอให้ใ้วงเล็บล้อมรอบข้อความ อ้างถึงกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ผู้แทนประเทศบราซิล และโคลอมเบียตั้งข้อสังเกตว่าเป็นไปไม่ได้ที่จะแยกประเด็น ทางวิชาการออกจากประเด็นทางการเงินและการเงิน ผู้แทน ประเทศเบลเยียมตั้งข้อสังเกตว่า ถึงแม้คณะที่ปรึกษาทาง วิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) จะไม่สามารถทำการตัดสินใจเกี่ยวกับ ประเด็นทางการเงิน แต่ก็สามารถให้ข้อเสนอแนะในประเด็นนี้ แก่สมัชชาภาาีอนุสัญญาฯ ได้ ภาาีอนุสัญญาฯ เห็นชอบให้คง ทางเลือกเกี่ยวกับการให้ทุนสามข้อไว้ในวงเล็บ ผู้แทนประเทศ คอสตาริกาอ้างอิงคำอธิบายของสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ

ที่ว่าประเด็นการเงินไม่ได้อยู่นอกเหนือจากขอบเขตอำนาจหน้าที่ของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) และเสนอแนะให้จัดวงเล็บออกจากข้อความร้องขอให้จัดสรรทุนสนับสนุนการดำเนินงานตามข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เรื่องความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในประเทศกำลังพัฒนา แต่ผู้แทนประเทศเยอรมนีคัดค้าน ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ใส่วงเล็บสามารถเกี่ยวกับการให้ทุน

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการทบทวนการดำเนินงานเรื่องความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.9) รวมถึงส่วนที่ว่าด้วย: การวิเคราะห์ผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพ, แนวทางเชิงระบบนิเวศต่อการปรับตัวเข้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ รวมถึงการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า การอนุรักษ์ปริมาณคาร์บอนในป่าไม้ และการจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืน (REDD-plus), การลดผลกระทบจากมาตรการบรรเทาและปรับตัวเข้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพ รวมถึงจากการผลิตพลังงาน, การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศกับความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น และข้อเสนอเรื่องโปรแกรมงานร่วมระหว่างอนุสัญญาเรียว

ในประเด็นเกี่ยวกับการให้ทุน ข้อเสนอแนะส่วนที่อยู่ในวงเล็บ คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ตระหนักว่า:

- ❖ โครงการริเริ่มเครือข่ายแห่งชีวิต (LifeWeb) ได้เสนอกลไกการให้ทุนสำหรับการดำเนินงานดำเนินงานเพื่อแก้ไขปัญหาการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ และการปรับตัวเข้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

- ❖ การปรับปรุงและเพิ่มทุนสนับสนุนพื้นที่คุ้มครองในประเทศกำลังพัฒนา โดยอาศัยกลไกเช่น โครงการริเริ่มเครือข่ายแห่งชีวิต (LifeWeb) จะสามารถช่วยแก้ไขประเด็นปัญหาต่างๆ บางประการที่เกิดจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศได้

- ❖ ประเทศกำลังพัฒนา มีความต้องการทรัพยากรการเงินและความช่วยเหลือทางวิชาการอย่างเร่งด่วน เพื่อดำเนินการแก้ไขปัญหาจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่เกิดกับความหลากหลายทางชีวภาพ

ข้อเสนอแนะส่วนที่อยู่ในวงเล็บ คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ:

- ❖ ร้องขอให้โครงการริเริ่มต่างๆ ที่มีอยู่ รวมถึงโครงการริเริ่มเครือข่ายแห่งชีวิต (LifeWeb) ให้ทุนสนับสนุนการดำเนินงานดังกล่าว

- ❖ เชิญชวนให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ทำการปรึกษาหารือกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพเกี่ยวกับแนวทางและวิธีการในการจัดสรรทุน และความช่วยเหลือทางวิชาการ ให้แก่ประเทศกำลังพัฒนา เพื่อสนับสนุนให้การดำเนินงานตามข้อมติของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศมีประสิทธิภาพมากขึ้น และเพื่อแจ้งให้หน่วยงานดำเนินการของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ทราบถึงข้อมติดังกล่าว โดยเฉพาะในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการเสริมสร้างการผสมผสานการดำเนินงานระหว่างอนุสัญญาเรียว

ข้อความอ้างอิง “การให้ทุน” และ “กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก” ยังคงอยู่ในวงเล็บ

ในประเด็นของการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ:

- ❖ รับทราบถึงการหารืออย่างต่อเนื่องในประเด็นการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า การอนุรักษ์ปริมาณคาร์บอนในป่าไม้ และการจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืน (REDD-plus) ภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และความสำคัญของ REDD-plus ในการช่วยบรรลุดุลประสงค์ของอนุสัญญาฯ

- ❖ สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ติดต่อสื่อสารและให้ความร่วมมือในระดับชาติ ในประเด็นของ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และความหลากหลายทางชีวภาพ รวมถึงความพยายามในการส่งเสริมความสำคัญของประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ ในการหารือที่ดำเนินการอยู่

- ❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ เพิ่มพูนผลประโยชน์ที่ได้จากการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า การอนุรักษ์ปริมาณคาร์บอนในป่าไม้ และการจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืน (REDD-plus) และกิจกรรมการจัดการและใช้ประโยชน์ที่ดินอย่างยั่งยืนอื่นๆ เพื่อการบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ต่อชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่อาศัยอยู่ในบริเวณป่าไม้ ตัวอย่างเช่น การพิจารณาถึงสิทธิในการถือครองที่ดิน และให้หลักประกันการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นในกระบวนการกำหนดนโยบายที่เกี่ยวข้อง ซึ่งข้อความทั้งหมดนี้ยังคงอยู่ในวงเล็บ

❖ ร้องขอทางเลือกสองข้อ ซึ่งอยู่ในวงเล็บทั้งสองข้อ คือ ให้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ดำเนินงาน ร่วมกับการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยป่าไม้ (UNFF) คณะกรรมการจัดการกองทุนของกองทุนพันธมิตรคาร์บอนในป่า ไม้ ของธนาคารโลก อนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพ ภูมิอากาศ โครงการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจาก การตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าของสหประชาชาติ (UN-REDD) และสมาชิกอื่นๆ ของพันธมิตรความร่วมมือ ว่าด้วยป่าไม้ (CPF) รวมถึงสำนักเลขาธิการของกลุ่มประเทศ ที่มีพื้นที่ปกคลุมของป่าน้อย (Low Forest Cover Countries Secretariat) และดำเนินงานร่วมกับภาคีอนุสัญญาฯ โดย ผ่านหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติ (national focal point) ในการ: ช่วยสนับสนุนการหารือและการจัดทำกลไกเพื่อติดตาม ตรวจสอบผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ โดยชุมชน พื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ และ ทำการปรึกษาหารือกับภาคีเพื่อให้ได้คำแนะนำและแนวทาง ในการป้องกันไม่ให้เกิดผลกระทบในทางลบจากกิจกรรม การลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจก ต่อความหลากหลาย ทางชีวภาพ

ขณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะ ให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ

❖ ให้หลักประกันว่า กิจกรรมทางวิศวกรรมธรณี (geo-engineering) ใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลง สภาพภูมิอากาศ จะไม่เกิดขึ้น หากไม่ได้ผ่านการวิเคราะห์ ผลกระทบสิ่งแวดล้อม ตลอดจนผลกระทบทางเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม ตามหลักเกณฑ์ทางวิทยาศาสตร์ โดย สอดคล้องกับข้อมติที่ IX/16 C (การเพิ่มปริมาณธาตุอาหาร ในมหาสมุทร) และแนวทางการป้องกันล่วงหน้า ซึ่งข้อความ ในส่วนนี้ทั้งหมดยังคงอยู่ในวงเล็บ

❖ ให้หลักประกันว่ากิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการเพิ่ม ปริมาณธาตุอาหารในมหาสมุทร จะเกิดขึ้นโดยสอดคล้องกับ สอดคล้องกับ ข้อมติที่ IX/16 C และอ้างอิงงานของอนุสัญญา ลอนดอน/พิธีสารลอนดอน

❖ ดำเนินกิจกรรมการจัดการระบบนิเวศ เพื่อ ช่วยสนับสนุนการบรรลุวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาว่าทั้งสาม ฉบับ และเพื่อสร้างความผสมผสานสอดคล้องในการดำเนินงาน ตามอนุสัญญาดังกล่าว

❖ สร้างแรงจูงใจทางเศรษฐกิจและแรงจูงใจ ที่ไม่ใช่ทางเศรษฐกิจ เพื่อเอื้ออำนวยกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยคำนึงถึงประเด็นความ หลากหลายทางชีวภาพ และแง่มุมทางสังคมและวัฒนธรรม

ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งข้อความในส่วนนี้ทั้งหมดยังคงอยู่ในวงเล็บ

❖ ติดตามตรวจสอบผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลง สภาพภูมิอากาศ และสถานะการเป็นกรดในมหาสมุทร ที่มี ต่อความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ

❖ วิเคราะห์ผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพ ภูมิอากาศ ที่มีต่อวิถีการดำรงชีวิตที่ต้องพึ่งพาความหลากหลาย ทางชีวภาพ โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อจำแนกระบุประเด็นเกี่ยวกับการปรับตัวเข้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีความ สำคัญลำดับต้น

ในส่วนของโปรแกรมงานร่วม ที่คงอยู่ในวงเล็บ ทั้งหมด ประกอบด้วยทางเลือกสองข้อ ซึ่งคณะที่ปรึกษาทาง วิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ:

❖ ร้องขอให้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลาย ทางชีวภาพ จัดทำข้อเสนอสำหรับกิจกรรมร่วม โดยอาจ รวมถึงโปรแกรมงานร่วมระหว่างอนุสัญญาว่าให้แก่นัก เลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย และเชิญชวนให้สมัชชาภาคีของอนุสัญญาทั้งสอง ดำเนินงาน ร่วมกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ผ่านทาง กลุ่มติดต่อประสานงาน เพื่อจัดทำโปรแกรมงานร่วม รวมถึง การพิจารณากิจกรรมร่วมโดยกลุ่มติดต่อประสานงาน โดยอาจ จัดการประชุมเตรียมการร่วมระหว่างสามอนุสัญญาว่า ในระดับ ที่เหมาะสม ภายในปี ค.ศ. 2011 และทางเลือกสำหรับการ ประชุมระดับรัฐมนตรี หรือการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่า สามพิเศษ โดยเป็นส่วนหนึ่งของการฉลองครบรอบ 20 ปีของ อนุสัญญาว่า (Rio+20) ในปี ค.ศ. 2012 และเชิญชวนให้หน่วย ประสานงานกลางแห่งชาติ แจ้งให้หน่วยประสานงานกลาง ของอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และ อนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย เกี่ยวกับข้อเสนอกิจกรรมร่วมดังกล่าว เพื่อริเริ่มการหารือ กับกระบวนการที่เกี่ยวข้องของอนุสัญญาทั้งสองฉบับ; หรือ

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ พิจารณาประเด็นต่อ ไปนี้ หลังจากการหารือกับเลขาธิการอนุสัญญาฯ เสร็จสิ้นแล้ว โดยคำนึงถึงสถานะทางกฎหมาย บทบาททบทวนหน้าที่ที่ได้รับ มอบหมาย และองค์ประกอบของภาคีอนุสัญญาว่าทั้งสามฉบับ ที่มีความแตกต่างกัน เพื่อเสริมสร้างสมรรถนะของภาคีในการ ดำเนินงานตามข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เรื่องความหลากหลาย ทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ:

★ การดำเนินกิจกรรมร่วมและโปรแกรม งานร่วม

★ การประชุมร่วมของอนุสัญญาว่า

- ★ บทบาทของกลุ่มติดต่อประสานงานร่วม
- ★ ข้อเสนอแนะให้ภาคีอนุสัญญา มุมมองของภาคีอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทรายในประเด็นดังกล่าว

และได้ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญา ปรีกษาหารือกับภาคีอนุสัญญา เพื่อศึกษาถึงความเป็นไปได้ในการจัดทำข้อเสนอสำหรับกิจกรรมร่วมระหว่างสามอนุสัญญาเรียวไอ และรายงานความก้าวหน้าในการดำเนินงานแก่ที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 10

การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน: ผู้เข้าร่วมประชุมหารือเกี่ยวกับการทบทวนการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยมาตรา 10 ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน) และการประยุกต์ใช้หลักการและแนวทางแอตติส อาบาบา (UNEP/CBD/SBSTTA/14/7, INF/34 and 28) ในวันจันทร์ที่ 10 พฤษภาคม และคณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้เจรจาต่อรองเกี่ยวกับร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.2) ในวันพฤหัสบดีที่ 13 พฤษภาคม กลุ่มเพื่อนประธานได้หารือถึงร่างข้อกำหนดการดำเนินงาน (TOR) ของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนในภาคการเกษตรและป่าไม้ ในวันจันทร์ที่ 10 พฤษภาคม และกลุ่มเพื่อนประธานอีกกลุ่มได้หารือถึงประเด็นเกี่ยวกับการริเริ่มชาโตยามาในวันพฤหัสบดีที่ 13 พฤษภาคม ร่างข้อเสนอแนะได้รับการรับรองในวันศุกร์ที่ 14 พฤษภาคม

หลังจากที่ผู้แทนประเทศเม็กซิโก, อินเดีย, เบลเยียม, เยอรมนี, และอินเดีย ขอสงวนคำแปรญัตติ ภาคีอนุสัญญาเห็นชอบให้ “ให้การต้อนรับ” มากกว่าที่จะ “รับรอง” ข้อเสนอแนะจากกลุ่มติดต่อประสานงานว่าด้วยเนื้อสัตว์ป่า (Liaison Group on Bushmeat) ต่อมาการหารือเน้นที่คณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนในภาคการเกษตรและป่าไม้ และการริเริ่มชาโตยามาว่าด้วยภูมิทัศน์ทางการผลิตที่มีความสำคัญทางสังคม-นิเวศวิทยา ซึ่งรัฐบาลประเทศญี่ปุ่นและมหาวิทยาลัยแห่งสหประชาชาติเป็นผู้ประสานงาน

เกี่ยวกับคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนในภาคการเกษตรและป่าไม้ ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึงขอบเขตของคณะผู้เชี่ยวชาญดังกล่าว และให้ขยายขอบเขตให้ครอบคลุมถึง “ทรัพยากรจากป่าที่ไม่ใช่เนื้อไม้” ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ขอสงวนคำแปรญัตติเกี่ยวกับการจัดประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจฯ และผู้แทนประเทศเบลเยียมเสนอให้วงเล็บล้อมรอบบรรทัดที่กล่าวถึงการจัดประชุม

คณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจฯ

เกี่ยวกับการริเริ่มชาโตยามา ผู้เข้าร่วมประชุมมีความเห็นแบ่งออกเป็นสองฝ่ายว่าจะ “ให้การต้อนรับ” การริเริ่มชาโตยามาเป็นคู่มือที่มีประโยชน์ ซึ่งผู้แทนสาธารณรัฐแอฟริกาใต้คัดค้านภาษาดังกล่าว ผู้แทนประเทศไนเจอร์เสนอให้รวมปฏิญญาปารีสว่าด้วยการริเริ่มชาโตยามา เป็นเอกสารแนบท้ายข้อเสนอแนะ แต่ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์คัดค้านโดยเน้นถึงลักษณะที่ไม่มีผลผูกพันตามกฎหมาย และคัดค้านการร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาให้การสนับสนุนต่อประเทศกำลังพัฒนา แต่ผู้แทนประเทศกัมพูชาคัดค้าน หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้เชิญชวนภาคีอนุสัญญา, รัฐบาลและองค์กรอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ให้การสนับสนุนต่อการส่งเสริมการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน รวมถึงการริเริ่มชาโตยามา ตามความเหมาะสม

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.4) รวมถึงเอกสารแนบท้ายว่าด้วย: ข้อเสนอแนะในระดับชาติและระหว่างประเทศ เพื่อการใช้ประโยชน์จากเนื้อสัตว์อย่างยั่งยืนมากยิ่งขึ้น ซึ่งได้รับการรับรองจากกลุ่มติดต่อประสานงานว่าด้วยเนื้อสัตว์ป่า (Liaison Group on Bushmeat) ; และร่างข้อกำหนดการดำเนินงาน (TOR) ของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยการเกษตรและการป่าไม้อย่างยั่งยืน เพื่อวิเคราะห์ความผสานสอดคล้องระหว่างกรอบนโยบายด้านการเกษตรและป่าไม้ในระดับโลก กับข้อกำหนดการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

ในส่วนขอข้อเสนอแนะ คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญา:

- ❖ ให้การรับรองข้อเสนอแนะของกลุ่มติดต่อประสานงานว่าด้วยเนื้อสัตว์ป่า และเชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาและรัฐบาลอื่นๆ ดำเนินงานตามข้อเสนอแนะเหล่านี้ โดยคำนึงถึงวิธีการล่าสัตว์ในแบบดั้งเดิมที่มีความยั่งยืน เพื่อวิถีชีวิตของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

- ❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญา โดยกลุ่มติดต่อประสานงานว่าด้วยเนื้อสัตว์ป่า จัดทำทางเลือกสำหรับการผลิตอาหารและการสร้างรายได้ขนาดย่อม (small-scale food and income) ในประเทศเขตร้อนและเขตกึ่งร้อน โดยตั้งอยู่บนแนวทางการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน

ข้อเสนอแนะส่วนที่อยู่ในวงเล็บ คือข้อเรียกร้องให้สมัชชาภาคีอนุสัญญา ร้องขอให้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ จัดการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนในการเกษตรและป่าไม้ รวมถึง

ผลผลิตจากป่าที่ไม่ใช่เนื้อไม้ โดยดำเนินงานร่วมกับองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) การหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยป่าไม้ (UNFF) และสมาชิกอื่นๆ ของพันธมิตรความร่วมมือว่าด้วยป่าไม้ (CPF) และข้อเสนอแนะที่ให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้อนุสัญญาฯ ให้การสนับสนุนประเทศกำลังพัฒนา ในการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน รวมถึงการริเริ่มชาโตยามา โดยอาศัยทรัพยากรที่มีอยู่ และร่วมมือกับองค์กรระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง

❁ ประเด็นอื่นๆ ที่เกิดจากข้อสมมติสมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9

ความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร:

คณะทำงานที่ 1 (WG I) เริ่มหารือประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร (UNEP/CBD/SBSTTA/14/11 and INF/20 and 30-34) ในวันจันทร์ที่ 17 พฤษภาคม และหารือถึงร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.5) ในวันอังคารที่ 18 และวันพุธที่ 19 พฤษภาคม ต่อมาคณะประชุมรวมในวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคม ได้รับรองข้อเสนอแนะโดยมีการแก้ไขเล็กน้อย การหารือส่วนใหญ่เน้นที่ประเด็นเกี่ยวกับแผนงานร่วมระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร กับคณะกรรมการอาหารว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) และระบบนิเวศเกษตร

แผนงานร่วมระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร กับคณะกรรมการอาหารว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CBD-CGRFA Joint Programme) : ผู้แทนประเทศสเปนและโปแลนด์ร้องขอให้จัดทำแผนงานร่วมระยะที่สอง ซึ่งครอบคลุมจนถึงปี 2017 ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ร้องขอให้ทำการอธิบายว่า การทบทวนแผนงานร่วมจะมีขึ้นต่อจากการทบทวนแผนกลยุทธ์ฉบับแก้ไข ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงรายการของประเด็นหัวข้อที่จะพิจารณาในการปรับปรุงแก้ไขแผนงานร่วม ผู้แทนประเทศเบลเยียมเสนอให้อ้างถึง “แหล่งอาหารอื่นๆ ที่มีศักยภาพ” และผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เสนอให้อ้างถึงทรัพยากรจากธรรมชาติ ผู้แทนประเทศอิหร่านเสนอแนะให้รวมการวิเคราะห์ประเมินผลกระทบจากเชื้อเพลิงชีวภาพที่มีต่อการเกษตรและความมั่นคงทางอาหาร ผู้แทนประเทศแคนาดาและอาร์เจนตินากล่าวเตือนถึงการรวมการริเริ่มใหม่ๆ ไว้ใน

ผู้แทนประเทศเบลเยียมเสนอให้เชิญคณะกรรมการอาหารว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) ช่วยในการจัดทำและดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ฉบับใหม่ โดยปรับรวมเป้าหมาย รวมถึงในระดับระบบนิเวศและระดับทรัพยากรพันธุกรรม และติดตามตรวจสอบความก้าวหน้าโดยใช้ดัชนีชี้วัด ผู้แทนประเทศโปแลนด์, สวิตเซอร์แลนด์และตุรกีเสนอให้ทำการกลั่นกรองเป้าหมายและดัชนีชี้วัดทั้งในระดับระบบนิเวศและระดับทรัพยากรพันธุกรรม ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอแนะให้เปิดโอกาสให้ภาคีอนุสัญญาฯ สามารถจัดทำเป้าหมายระดับชาติในโปรแกรมงานฯ ได้ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เสนอให้วิเคราะห์สถานภาพและแนวโน้มของสิทธิบัตรและสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาอื่นๆ ซึ่งผู้แทนประเทศญี่ปุ่นและแคนาดาร้องขอให้ใส่ใจไป

ผู้เข้าร่วมประชุมหารือเกี่ยวกับการอ้างถึงการอนุรักษ์ในถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ (*in situ* conservation) และการอนุรักษ์ในไร่นา (*on-farm* conservation) ซึ่งผู้แทนประเทศฮังการี, นอร์เวย์ และผู้แทนจาก Biodiversity International สนับสนุนการอนุรักษ์สายพันธุ์พื้นเมืองในถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ และในไร่นา ผู้แทนประเทศออสเตรเลียร้องขอให้ใส่ใจกับล้อมรอบคำว่า “ในไร่นา” (*on-farm*) ผู้แทนประเทศฮังการีเสนอแนะให้รวมข้อความอ้างถึงการอนุรักษ์นอกถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ (*ex situ* conservation) ด้วย ผู้แทนประเทศเบลเยียมร้องขอให้อ้างถึงการอนุรักษ์สายพันธุ์พื้นเมืองและองค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพในระบบนิเวศเกษตร และบทบาทหน้าที่ของระบบนิเวศ ซึ่งผู้แทนประเทศบราซิลและอาร์เจนตินา ร้องขอให้ใส่ใจกับคำว่า “บทบาทหน้าที่ของระบบนิเวศ” ผู้แทนประเทศโคลอมเบียสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศตุรกี เสนอแนะให้อ้างถึงการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตรและองค์ประกอบที่เกี่ยวข้องในระบบนิเวศเกษตร ผู้แทนประเทศแคนาดากล่าวเตือนถึงการจัดการเรื่องพันธมิตรความร่วมมือระหว่างอนุสัญญาฯ กับคณะกรรมการอาหารว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) ที่มากเกินไป ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับการอนุรักษ์นอกถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ (*ex situ* conservation) และต้องการให้เปิดโอกาสให้อนุสัญญาฯ และองค์การอาหารเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) มีความยืดหยุ่นผ่อนปรน และกระตุ้นเตือนให้รวมชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นในการพิจารณาใดๆ ที่เกี่ยวข้อง ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้อ้างถึงการอนุรักษ์

ความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตรในไร่นา, ในถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ (*in situ*) และนอกถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ (*ex situ* conservation)

เกี่ยวกับความเชื่อมโยงระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กับคณะกรรมการว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) ในงานด้านเชื้อเพลิงชีวภาพ ผู้แทนประเทศอิหร่านเสนอให้ทำการศึกษาและวิเคราะห์ประเมินร่วมกันในเรื่องผลกระทบในทางลบจากเชื้อเพลิงชีวภาพ ต่อการเกษตรและความมั่นคงทางอาหาร รวมถึงประเด็นทางเศรษฐกิจ-สังคม ผู้แทนประเทศออสเตรเลียกล่าวเน้นถึงความจำเป็นในการอ้างอิงการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนประเทศแคนาดาคัดค้านการรวมผลกระทบทางเศรษฐกิจ-สังคม ที่เกี่ยวข้องกับความมั่นคงทางอาหาร ในคณะประชุมรวมวันปิดการประชุม ผู้แทนประเทศเบลเยียมร้องขอให้อ้างอิงถึงประเด็นด้านสิ่งแวดล้อม ผู้แทนประเทศยูกันดาขอให้อ้างอิงถึง “การหลีกเลี่ยง” ผลกระทบในทางลบจากเชื้อเพลิงชีวภาพ และผู้แทนประเทศมาลาวีร้องขอให้อ้างอิงถึงผลกระทบต่อความมั่นคงในที่ดิน ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้ใช้ภาษาที่ได้รับความเห็นชอบในข้อเสนอแนะเรื่องเชื้อเพลิงชีวภาพ และข้อความอ้างอิงผลกระทบต่อความมั่นคงในที่ดินคงอยู่ในวงเล็บ

เกี่ยวกับการส่งเสริมการฟื้นฟูและการจัดการภูมิทัศน์ทางการเกษตรที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูงและพื้นที่ทำการเกษตรที่มีคุณค่าทางธรรมชาติสูงอย่างยั่งยืน ผู้แทนประเทศเบลเยียม สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศเยอรมนีเสนอให้เพิ่มคำว่า “การอนุรักษ์” ผู้แทนประเทศสวีเดนเสนอแนะให้เพิ่มข้อความอ้างอิงการส่งเสริมวิถีทำการเกษตรอย่างยั่งยืน ผู้แทนประเทศออสเตรเลียเสนอให้ตัดทิ้งข้อความว่า “พื้นที่ทำการเกษตรที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูงและมีคุณค่าทางธรรมชาติสูง” แต่ผู้แทนประเทศเยอรมนีและเบลเยียมคัดค้าน ผู้แทนประเทศแคนาดา สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศโคลอมเบียและออสเตรเลีย กล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับคำนิยามของ “ภูมิทัศน์ทางการเกษตร” และเสนอแนะให้เพิ่มข้อความว่า “ในบริบทของระบบนิเวศเกษตรที่มุ่งเน้นการผลิต” หลังจากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้แทนประเทศสวีเดนเสนอภาษาเกี่ยวกับการส่งเสริมการผลานการอนุรักษ์ การฟื้นฟู และการจัดการอย่างยั่งยืน ในพื้นที่ทำการเกษตรที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง เช่น พื้นที่เพาะปลูกที่มีคุณค่าทางธรรมชาติสูง ผู้แทนประเทศออสเตรเลียต้องการให้อ้างถึงพื้นที่ “ซึ่งได้รับการจำแนกระบุที่สามารถช่วยในการบรรลุเป้าหมายด้านพื้นที่คุ้มครอง ทั้งในระดับชาติและระดับโลก”

ทางเลือกทั้งสามข้อคงอยู่ในวงเล็บ

ระบบนิเวศเกษตร: ผู้แทนประเทศญี่ปุ่น สนับสนุนโดยสมาคมคุ้มครองทานป่าแห่งญี่ปุ่น และการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวเน้นถึงความสำคัญของนาข้าว ผู้แทนประเทศออสเตรเลียเสนอแนะให้ใช้คำว่า “รับทราบ” แทน “ให้การต้อนรับ” ข้อมติที่ X.31 ของอนุสัญญาแรมซาร์ เกี่ยวกับนาข้าวในฐานะที่เป็นระบบนิเวศพื้นที่ชุ่มน้ำ ผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงความเชื่อมโยงระหว่างข้อมติดังกล่าวกับโปรแกรมงานของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และประเด็นที่ว่าจะเชิญให้องค์การอาหารเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) ทำการศึกษาเกี่ยวกับการประเมินคุณค่าของบริการจากระบบนิเวศที่ได้จากนาข้าวหรือไม่ หลังจากปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้แทนประเทศเบลเยียมเสนอภาษาที่ประนีประนอม ซึ่งมีข้อความอ้างอิงการประเมินคุณค่าของระบบนิเวศอย่างกว้างๆ และเชิญให้องค์การอาหารเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) ทำการปรึกษาหารือกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อทำการทำการศึกษาเกี่ยวกับการประเมินคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศที่ได้จากระบบนิเวศเกษตร ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ร้องขอให้ทำการปรึกษาหารือกับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่น และผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับการสร้างความผสมผสานสอดคล้องระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกับพันธกรณีระหว่างประเทศอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: ในส่วนของข้อเสนอแนะเกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.16) คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ:

- ❖ ให้การรับรอง/รับทราบแผนงานร่วม ซึ่งมีทางเลือกสามข้ออยู่ในวงเล็บ

- ❖ เชิญชวนให้คณะกรรมการว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) ช่วยในการจัดทำและดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ฉบับปรับปรุง โดยปรับเป้าหมายสำหรับความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร รวมถึงในระดับระบบนิเวศ และระดับพันธุกรรม และติดตามตรวจสอบความก้าวหน้าในการใช้ดัชนีชี้วัด

นอกจากนี้ คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้อนุสัญญาฯ และเชิญชวนให้คณะกรรมการว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) ดำเนินงานร่วมกันใน

การกำหนดการดำเนินงานในระยะที่สองของแผนงานร่วม ซึ่งครอบคลุมอย่างน้อยจนถึงปี 2017 และรับทราบว่าการดำเนินงานระยะที่สองนี้ควรพิจารณา:

- ❖ การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร ทั้งในและนอกพื้นที่การเกษตร

- ❖ ประเด็นที่เกี่ยวข้องของการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ในบริบทของระบอบระหว่างประเทศ ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ซึ่งจะได้รับการพิจารณา/รับรองในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 โดยทางเลือกทั้งสองคงอยู่ในวงเล็บ

- ❖ แนวโน้มของการใช้สิทธิบัตรและสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาอื่นๆ ซึ่งคงอยู่ในวงเล็บ

- ❖ แนวทางและวิธีการในการเสริมสร้างความร่วมมือ เพื่อให้ได้รับและพิจารณามุมมองและข้อเสนอแนะจากองค์กร/สมาคมเกษตรกรและผู้ผลิต ตลอดจนชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้อง และเอื้ออำนวยความร่วมมือของกลุ่มดังกล่าว ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (COP) และคณะกรรมการว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) และช่วยเหลือในการดำเนินงานของหน่วยงานเหล่านี้ ตามความเหมาะสม

- ❖ ความเชื่อมโยงระหว่างการส่งเสริมผลกระทบ ในทางบวก และลดหรือหลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบจากการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพ ต่อความหลากหลายทางชีวภาพ รวมถึงผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อม, เศรษฐกิจ-สังคม และประเด็นเกี่ยวกับความมั่นคงทางอาหาร และข้อความอ้างอิงประเด็นความมั่นคงเกี่ยวกับที่ดิน ซึ่งยังคงอยู่ในวงเล็บ ในรูปแบบของการศึกษาหรือการวิเคราะห์ประเมินร่วม

ส่วนในประเด็นการร้องขอให้อนุสัญญาฯ และเชิญชวนให้คณะกรรมการว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) รับทราบว่าการดำเนินงานร่วม ควรพิจารณาถึงภูมิภาคที่ดำเนินการเกษตรที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง และพื้นที่ทำการเกษตรที่มีคุณค่าทางธรรมชาติสูง ทางเลือกสามข้อต่อไปนี้ยังคงอยู่ในวงเล็บ:

- ❖ ส่งเสริมการอนุรักษ์ การฟื้นฟู และการจัดการ ภูมิภาคทางการเกษตรที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง และพื้นที่ทำการเกษตรที่มีคุณค่าทางธรรมชาติสูง อย่างยั่งยืน

- ❖ ส่งเสริมการผสมผสานการอนุรักษ์ การฟื้นฟู และการจัดการ รวมถึงการผลิตอย่างยั่งยืน ในพื้นที่การเกษตรที่มีคุณค่าความหลากหลายทางชีวภาพสูง ตัวอย่างเช่น พื้นที่ทำการเกษตรที่มีคุณค่าทางธรรมชาติสูง และระบบการเกษตรซึ่งเป็นแหล่งมรดกที่มีความสำคัญในระดับโลก (Globally Important

Agricultural Heritage Systems)

- ❖ ข้อความอ้างอิงเพิ่มเติมถึงพื้นที่การเกษตรที่มีคุณค่าความหลากหลายทางชีวภาพสูง และ “ได้รับการจำแนก ระบุว่าสามารถช่วยในการบรรลุเป้าหมายสำหรับพื้นที่คุ้มครอง ทั้งในระดับชาติและระดับโลกได้

ในประเด็นการประเมินคุณค่าของระบบนิเวศเกษตร คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ:

- ❖ ให้การต้อนรับข้อมติที่ X.31 ของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับการเพิ่มพูนความหลากหลายทางชีวภาพในนาข้าว ซึ่งถือเป็นระบบนิเวศพื้นที่ชุ่มน้ำที่มีความสำคัญยิ่ง

- ❖ ตระหนักถึงความสำคัญของระบบนิเวศเกษตร โดยเฉพาะอย่างยิ่งนาข้าว ในการช่วยสนับสนุนการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน

- ❖ เชิญชวนให้องค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) ดำเนินงานร่วมกับอนุสัญญาฯ และหน่วยงานพันธมิตรที่เกี่ยวข้อง รวมถึงชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่น ในการศึกษาเกี่ยวกับการประเมินคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศเกษตร เพื่อสนับสนุนการจัดทำคำแนะนำแนวทางเชิงนโยบายต่อสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 11 (COP 11)

เชื้อเพลิงชีวภาพ : คณะทำงานที่ 1 (WG I) ทหารเรือ ประเด็นเชื้อเพลิงชีวภาพ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/12 and Corr.1) ในวันจันทร์ที่ 17 พฤษภาคม และในกลุ่มติดต่อประสานงานซึ่งมีนาย Ignatius Makumba ประเทศแซมเบีย และนาย Paul Rose จากสหราชอาณาจักร เป็นประธานร่วม ตั้งแต่วันอังคารที่ 18 ถึงวันพฤหัสบดีที่ 20 ตุลาคม และคณะประชุมรวมในวันศุกร์ที่ 21 ตุลาคมได้รับรองร่างข้อเสนอแนะ โดยมีข้อแก้ไขเล็กน้อย การหารือส่วนใหญ่เน้นที่กรอบแนวคิด และแนวทางในการผลิตและใช้ประโยชน์จากเชื้อเพลิงชีวภาพ อย่างยั่งยืน, การจัดทำชุดคู่มือ, การวิเคราะห์ประเมินผลกระทบ และแนวทางการป้องกันล่วงหน้า

ในการหารือเบื้องต้น ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เรียกร้องให้อนุสัญญาฯ ดำเนินบทบาทในการศึกษาและให้คำแนะนำเรื่องเชื้อเพลิงชีวภาพในส่วนที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพต่อไป ผู้แทนประเทศเนเธอร์แลนด์ ร้องขอให้อนุสัญญาฯ จำแนกระบุพื้นที่ห้ามเข้า (no-go areas) และพื้นที่ที่เสื่อมโทรมซึ่งเหมาะกับการผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เน้นถึงปัญหาและอุปสรรคของประเทศ กำลังพัฒนาในการปฏิบัติตามมาตรฐานของความยั่งยืน และ

เรียกร้องให้จัดทำชุดของแนวทาง ผู้แทนประเทศแซมเบีย เสนอแนะให้รวมชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในการจัดทำและประยุกต์ใช้กรอบแนวคิด ผู้แทนประเทศ สวิตเซอร์แลนด์เสนอแนะให้จัดทำแนวทางเพื่อให้หลักประกัน ในการปฏิบัติตามมาตรฐานสำหรับการผลิตและใช้เชื้อเพลิง ชีวภาพ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์และแคนาดาพิจารณาว่า ยังเร็วเกินไปที่จะประยุกต์ใช้กรอบแนวคิด โดยเน้นถึงลักษณะ ตามความสมัครใจของกรอบดังกล่าว ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศอาร์เจนตินาและบราซิล กล่าวคัดค้าน การจัดทำแนวทางเฉพาะ และผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา กล่าวยืนยันว่าการจัดทำกรอบแนวคิด และชุดคู่มือที่อยู่นอกเหนืออำนาจหน้าที่ของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) และกล่าวเตือนว่าเกณฑ์เกี่ยวกับความยั่งยืนอาจกลายเป็นข้อกีดกันทางการค้าที่ไม่ใช่ภาษีศุลกากร (non-tariff barriers to trade) ได้

เกี่ยวกับการจัดทำชุดคู่มือ ผู้แทนประเทศสวีเดน เคนยาและกินี กล่าวแสดงความสนับสนุน และผู้แทนประเทศ เบลเยียมกล่าวเน้นให้จัดทำชุดคู่มือร่วมกับองค์การอาหารและ เกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) และกลุ่มพันธมิตรพลังงาน ชีวภาพแห่งโลก (Global Bioenergy Partnership) ผู้แทน ประเทศอิหร่านพิจารณาว่าการจัดทำชุดคู่มือที่เร็วเกินไป และผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมือง ว่าด้วยประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) คัดค้าน การจัดทำชุดคู่มือ และกระตุ้นเตือนให้ทำการวิเคราะห์ประเมิน ผลกระทบต่อชุมชน และข้อกำหนดเกี่ยวกับวิธีการในการขอใช้

เกี่ยวกับการวิเคราะห์ประเมินผลกระทบจากการผลิต และใช้เชื้อเพลิงชีวภาพ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอให้ อนุสัญญา ร่วมกับองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) จัดทำแนวทางในการพิจารณาจัดการผลกระทบต่อ การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ และต่อชุมชน พื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนประเทศไทยร้องขอให้ ทำการวิเคราะห์ประเมินผลประโยชน์สุทธิสำหรับการรองรับ และบรรเทาผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และความเสียดต่อการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ จากการผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพ

ผู้แทนประเทศเม็กซิโกเสนอให้แบ่งปันผลจากการ วิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อมจากการผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพ ของภาคีอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับการส่งข้อมูลผลการวิเคราะห์ ประเมินความหลากหลายทางชีวภาพให้แก่อนุสัญญาฯ ผู้แทน ประเทศอิหร่านร่วมกับผู้แทนประเทศบูร์กินา ฟาโซ เสนอแนะ ให้เพิ่มข้อความว่า “การวิเคราะห์ประเมินแง่มุมทางเศรษฐกิจ-

สังคม” ซึ่งผู้แทนประเทศแคนาดาตั้งข้อสังเกตว่า ประเด็น ดังกล่าวเกี่ยวข้องกับการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพ มากกว่า ความหลากหลายทางชีวภาพ หลังจากการปรึกษาหารืออย่าง ไม่เป็นทางการ ภาคีอนุสัญญาฯ เห็นชอบให้นำส่งผลการ วิเคราะห์ประเมินผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ที่อาจ “ส่งผลกระทบต่อสภาพเศรษฐกิจสังคม และความ มั่นคงทางอาหารและพลังงาน ซึ่งเป็นผลมาจากการผลิตและ ใช้เชื้อเพลิงชีวภาพ” ภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้เห็นชอบให้จัดทำ และดำเนินนโยบายส่งเสริมผลกระทบทางบวกและลดหรือ หลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบ โดยวิเคราะห์ผลกระทบทั้งโดยตรง และโดยอ้อมจากการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพ ที่มีต่อ ความหลากหลายทางชีวภาพ และสภาพทางเศรษฐกิจ-สังคม รวมถึงความมั่นคงทางอาหารและพลังงาน

ต่อมามีการหารือเรื่องการอ้างถึงชีวมวลเพื่อการ ผลิตและใช้พลังงาน ซึ่งภาษาที่เกี่ยวข้องยังคงอยู่ในวงเล็บ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์และสหราชอาณาจักร เสนอให้ตัดทิ้ง ภาษาที่กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินงานร่วมกับ ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในการวิเคราะห์ ประเมินปฏิบัติการเกี่ยวกับเชื้อเพลิงชีวภาพ แต่ผู้แทนประเทศ นอร์เวย์, แอฟริกาใต้และอิหร่านคัดค้าน ซึ่งภาษาดังกล่าวยังคง อยู่ในวงเล็บ

ผู้แทนประเทศสวิตเซอร์แลนด์เสนอให้ “ประยุกต์ใช้” แนวทางการป้องกันล่วงหน้า ในการผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพ ส่วนผู้แทนประเทศแคนาดาและบราซิลกล่าวแสดงความ เป็น กังวลถึงภาษาที่ไม่มีความสมดุล ผู้แทนประเทศไลบีเรียและ ฟิลิปปินส์เสนอภาษาที่ประนีประนอมซึ่งร้องขอให้อนุสัญญาฯ ดำเนินการจัดประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจด้านชีววิทยา สังเคราะห์ และชีววิทยาแขนงใหม่อื่นๆ ที่ใช้หรือมีจุดมุ่งหมาย ที่จะใช้ในการผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพรุ่นถัดไป เพื่อวิเคราะห์ ประเมินผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพและ วิธีการดำรงชีวิต ซึ่งภาษาดังกล่าวยังคงอยู่ในวงเล็บ

ในเช้าวันศุกร์ที่ 21 ตุลาคม คณะทำงานที่ 1 (WG I) ได้พิจารณาทางเลือกสองข้อในวงเล็บ ซึ่งร้องขอให้อนุสัญญาฯ ดำเนินกิจกรรมต่างๆ ตามแต่ทรัพยากรที่มีอยู่จะเอื้ออำนวย ผู้แทนประเทศไลบีเรียและอิหร่านต้องการให้ร้องขอให้ อนุสัญญาฯ : รวบรวมและวิเคราะห์หรือจัดการข้อมูลข่าวสาร เกี่ยวกับคู่มือ หรือจัดทำชุดคู่มือ, ดำเนินการโดยคำนึงถึงหรือ ร่วมมือกับองค์กรพันธมิตรและกระบวนการที่เกี่ยวข้อง, และ เผยแพร่คู่มือหรือชุดคู่มือผ่านกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร (CHM) เพื่อช่วยภาคีอนุสัญญาฯ และหน่วยงานอื่นๆ ในการ ประยุกต์ใช้แนวทางและวิธีการส่งเสริมผลกระทบทางบวก

และลดหรือหลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบจากการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพ ที่มีต่อการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน ซึ่งความหลากหลายทางชีวภาพ และสภาพทางเศรษฐกิจ-สังคม รวมถึงความมั่นคงทางอาหารและพลังงาน ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินาและคิวบาต้องการให้ร้องขอให้อนุสัญญาฯ จัดการและเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับคู่มือว่าด้วยแนวทางและวิธีการส่งเสริมผลกระทบทางบวก และลดหรือหลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบจากการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพ ที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ซึ่งเป็นแนวทางตามความสมัครใจ โดยคำนึงถึงงานขององค์กรพันธมิตรและกระบวนการที่เกี่ยวข้อง

เกี่ยวกับการอ้างอิงประเด็นทางเศรษฐกิจ-สังคม ผู้แทนประเทศแคนาดาและนิวซีแลนด์เสนอแนะให้ใช้ภาษา ที่ได้รับความเห็นชอบจากข้อมติที่ IX/2 เกี่ยวกับเชื้อเพลิงชีวภาพ ที่อ้างอิง “สภาพทางเศรษฐกิจ-สังคม รวมถึงความมั่นคงทางอาหารและพลังงาน ซึ่งเป็นผลมาจากการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพ”

เกี่ยวกับการร้องขอให้อนุสัญญาฯ ช่วยสนับสนุนงานขององค์กรอื่นๆ ประธาน Solhaug สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา, บราซิลและแคนาดา เสนอให้ตัดทิ้งทะเบียนรายการที่ระบุถึงข้อมูลและทรัพยากรของอนุสัญญาฯ ที่จะมีให้ ซึ่งผู้แทนประเทศเนเธอร์แลนด์และสหภาพยุโรป (EU) ขอสงวนคำแปรญัติติ เกี่ยวกับการศึกษาสำรวจและจัดทำทะเบียน และดำเนินมาตรการอนุรักษ์ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ เสนอแนะข้อความอ้างอิง “พื้นที่ห้ามเข้า (no-go areas)” และ “ระบบนิเวศที่อยู่ในภาวะวิกฤติ (critical ecosystem)” แต่ผู้แทนประเทศบราซิลคัดค้าน ผู้แทนสมาคม Gaia สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศไลบีเรีย, มาลาวีและเอธิโอเปีย กล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับ “พื้นที่ซึ่งอาจใช้ในการผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพอย่างยั่งยืนได้” และผู้แทนประเทศเนเธอร์แลนด์เสนอให้อธิบายถึงพื้นที่ “เสื่อมสภาพ”

เกี่ยวกับการจัดทำและดำเนินงานตามนโยบาย/กลยุทธ์ การใช้ประโยชน์ที่ดินและทรัพยากรน้ำ ผู้แทนประเทศโปแลนด์ ร้องขอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงนโยบายการใช้ทรัพยากรน้ำ ผู้แทนประเทศสวีเดนเสนอให้เพิ่มข้อความอ้างอิงผลกระทบต่อบริการจากระบบนิเวศในเชิงภูมิทัศน์ ซึ่งเกี่ยวข้องกับกรอบนโยบายการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพอย่างยั่งยืน ผู้แทนประเทศมาลาวี สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศไลบีเรีย, คิวบา, ยูกันดาและเอธิโอเปีย ร้องขอให้คงข้อความอ้างอิงเทคโนโลยีชีวภาพสังเคราะห์ และเทคโนโลยีใหม่ๆ แต่ผู้แทนประเทศเบลเยียมคัดค้าน ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงการใช้แนวทางการป้องกันล่วงหน้า ในการผลิตเชื้อเพลิง

ชีวภาพ ขณะที่ผู้แทนประเทศอิหร่าน, ยูกันดา และแอฟริกาใต้ ร้องขอให้คงข้อความดังกล่าวไว้ ผู้แทนประเทศบูร์กินา ฟาโซ สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอแนะให้ใช้ภาษา ที่ได้รับความเห็นชอบจากข้อมติที่ IX/2 เกี่ยวกับการป้องกันล่วงหน้า

ผู้แทนประเทศมาลาวี สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศเอธิโอเปียและแอฟริกาใต้ เสนอให้เพิ่มข้อความอ้างอิงความมั่นคงของที่ดินกับข้อความอ้างอิงผลกระทบจากเชื้อเพลิงชีวภาพ ส่วนผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้ใส่วงเล็บข้อความดังกล่าว เกี่ยวกับการปรับปรุงการติดตามตรวจสอบ, การวิเคราะห์ประเมินทางวิทยาศาสตร์ และการปรึกษาหารืออย่างโปร่งใส ผู้แทนประเทศแคนาดา, แคมเบีย, อิหร่าน, มาลาวี และสวีเดน สนับสนุนทางเลือกสองข้อ รวมถึงการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารว่าเป็นสิ่งจำเป็นต่อการปรับปรุงคำแนะนำเชิงนโยบาย

ในคณะประชุมรวมวันปิดการประชุม ผู้แทนประเทศอิหร่าน สนับสนุนโดยผู้แทนฟิลิปปินส์, แอฟริกาใต้, ยูกันดา และเอธิโอเปีย ร้องขอภาษาเชิงปฏิบัติการเกี่ยวกับแนวทางการป้องกันล่วงหน้า เกี่ยวกับความต้องการในการรวมแนวทางส่งเสริมผลกระทบทางบวก และลดหรือหลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบจากการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพ เข้าในแผนความหลากหลายทางชีวภาพและการพัฒนาแห่งชาติ ผู้แทนประเทศเอธิโอเปีย เสนอให้เพิ่มข้อความอ้างอิงผลกระทบต่อชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ส่วนผู้แทนประเทศแคนาดา ร้องขอให้ใส่วงเล็บข้อความดังกล่าว เกี่ยวกับการวิจัยและวิเคราะห์ผลกระทบ ผู้แทนประเทศยูกันดาเสนอให้เพิ่มข้อความอ้างอิงผลกระทบต่อความมั่นคงของที่ดิน ซึ่งผู้แทนประเทศแคนาดาเรียกร้องให้ใส่วงเล็บข้อความดังกล่าว

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: ในข้อเสนอแนะเรื่องความหลากหลายทางชีวภาพกับเชื้อเพลิงชีวภาพ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.19) เพื่อตอบสนองต่อคำร้องขอของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในข้อมติ IX/1 คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้รัฐบาลอื่นๆ องค์กร และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้อง โดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วม ตามความเหมาะสมศึกษาและจัดทำกรอบการดำเนินงาน สำหรับแนวทางและวิธีการในการส่งเสริมผลกระทบในทางบวก และลดหรือหลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบจากการผลิตและใช้เชื้อเพลิงชีวภาพ ต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ซึ่งแนวทางดังกล่าวได้รับการจัดทำขึ้นในการประชุมเชิงปฏิบัติการระดับภูมิภาคสามครั้ง

ภาษาที่อยู่ในวงเล็บ กระตุ้นให้รัฐบาลประเทศต่าง ๆ ให้หลักประกันว่า จะส่งเสริมและยอมรับนับถือสิทธิในที่ดิน ตลอดจนวิธีการทำเกษตรอย่างยั่งยืน และความมั่นคงทางอาหาร ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น โดยสอดคล้อง กับกฎหมายภายในประเทศ และพันธกรณีระหว่างประเทศ ตามความเหมาะสม และให้หลักประกันว่า จะมีการดำเนินงาน เพื่อแก้ไขผลกระทบในทางลบจากการผลิตและใช้เชื้อเพลิง ชีวภาพ ต่อชุมชน หากเกิดผลกระทบขึ้น

อีกสองวรรคทางเลือกที่อยู่ในวงเล็บระบุถึงการร้องขอ ต่ออนุสัญญาฯ โดยทางเลือกข้อแรก ร้องขอให้อนุสัญญาฯ : รวบรวม “และวิเคราะห์” ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับคู่มือ และ “จัดทำชุดคู่มือ” สำหรับนำไปใช้ประโยชน์ตามความสมัครใจ, ดำเนินการดังกล่าว โดย “คำนึงถึงงานของ” หรือ “ดำเนินงาน ร่วมกับ” องค์กรพันธมิตรและกระบวนการอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง, และเผยแพร่คู่มือและ “ชุดคู่มือ” ผ่านกลไกการเผยแพร่ ข้อมูลข่าวสาร (CHM) และช่องทางอื่นๆ และมีภาษาเกี่ยวกับ ผลกระทบต่อความมั่นคงเกี่ยวกับที่ดินที่ยังคงอยู่ในวงเล็บ ส่วนทางเลือกข้อที่สอง ร้องขอให้อนุสัญญาฯ รวบรวม เรียบเรียง และเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับคู่มือ สำหรับนำไปใช้ประโยชน์ ตามความสมัครใจ ดังที่จำแนกระบุในการประชุมเชิงปฏิบัติการ ระดับภูมิภาค โดย คำนึงถึงงานขององค์กรพันธมิตรและ กระบวนการอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

ในส่วนของข้อเสนอแนะที่อยู่ในวงเล็บ คณะที่ปรึกษา ทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุ สัญญาฯ ร้องขอให้อนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ช่วยในการดำเนินงานขององค์กรพันธมิตรและกระบวนการอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ใน “งานต่อเนื่อง”, “การจัดทำกรอบการดำเนินงาน” “และทางเลือกเชิงนโยบาย” และข้อความอ้างอิง “การผลิต และการใช้ประโยชน์เชื้อเพลิงชีวภาพ” “ชีวมวลเพื่อการผลิต และการใช้พลังงาน” และแนวทางการป้องกันล่วงหน้า รวมถึง การร้องขอให้อนุสัญญาฯ รายงานความก้าวหน้าต่อคณะที่ปรึกษา ทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) ก่อนการประชุมสมาชิกภาคี อนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 ซึ่งทั้งหมดอยู่ในวงเล็บ

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะ ให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ จัดทำ และดำเนินนโยบายที่ส่งเสริมผลกระทบในทางบวก และลดหรือ หลีกเลี่ยงผลกระทบทางลบ ต่อความหลากหลายทางชีวภาพ โดยเฉพาะการวิเคราะห์ผลกระทบทั้งโดยตรงและโดยอ้อม จากการผลิตและการใช้ประโยชน์เชื้อเพลิงชีวภาพอย่างครบ วงจรชีวิต และเปรียบเทียบกับเชื้อเพลิงประเภทอื่นๆ และ

ผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพที่อาจส่งผลต่อไป ยังสภาพเศรษฐกิจ-สังคม, ความมั่นคงทางอาหารและพลังงาน

ในวรรคที่เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ, รัฐบาลและ องค์กรอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ดำเนินมาตรการอนุรักษ์พื้นที่ที่มี คุณค่าความหลากหลายทางชีวภาพสูง ตามความเหมาะสม ข้อความอ้างอิง “ทำการศึกษารวบรวมและจัดทำทะเบียน รายการ” “ระบบนิเวศที่ตกอยู่ในภาวะวิกฤต” และ “พื้นที่ ซึ่งมีความสำคัญต่อชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น” คงอยู่ในวงเล็บ นอกจากนี้ ข้อความที่ระบุถึงการวิเคราะห์ ประเมินและจำแนกระบุพื้นที่หรือระบบนิเวศที่อาจใช้ในการ ผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพได้อย่างยั่งยืน และการวิเคราะห์ประเมิน และจำแนกระบุพื้นที่ที่มีคุณค่าความหลากหลายทางชีวภาพต่ำ ซึ่งก่อนหน้านี้ใช้ทำการเกษตร และต่อมาได้เสื่อมสภาพลง

และมีวรรคที่ระบุชัดเจน ให้เชิญชวนภาคีอนุสัญญาฯ รัฐบาลและองค์กรอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ปรับปรุงมาตรการสนับสนุน เพื่อส่งเสริมผลกระทบในทางบวก และลดหรือหลีกเลี่ยง ผลกระทบทางลบจากการผลิตและการใช้ประโยชน์เชื้อเพลิง ชีวภาพ ต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และผลกระทบต่อ ความหลากหลายทางชีวภาพที่อาจส่งผลต่อไปยังสภาพ เศรษฐกิจ-สังคม, ความมั่นคงทางอาหารและพลังงาน

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) ยังได้ เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ จัดทำและดำเนิน “นโยบาย” และ/หรือ “กลยุทธ์” ในการใช้ประโยชน์ที่ดินและทรัพยากรน้ำ ซึ่งอยู่ใน วงเล็บ เช่นเดียวกับข้อความอ้างอิง “การตระหนักถึงผลกระทบต่อ บริการจากระบบนิเวศในระดับภูมิภาค” และวรรคที่กระตุ้นเตือน ให้ประเทศและหน่วยงานผู้บริจาค และองค์กรที่เกี่ยวข้อง ให้ ความช่วยเหลือทางวิชาการและการเงินแก่ประเทศกำลังพัฒนา ซึ่งคงอยู่ในวงเล็บทั้งหมด

ในส่วนของข้อเสนอแนะที่อยู่ในวงเล็บ คณะที่ปรึกษา ทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคี อนุสัญญาฯ:

- ❖ ตัดสินใจจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วย เทคโนโลยีชีวภาพ และเทคโนโลยีใหม่ๆ ที่อาจใช้ในการผลิต เชื้อเพลิงชีวภาพรุ่นที่สอง เพื่อวิเคราะห์ประเมินผลกระทบ จากเทคโนโลยีดังกล่าวที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และวิถีชีวิตที่เกี่ยวข้อง

- ❖ เชิญชวนให้รัฐบาลและองค์กรที่เกี่ยวข้อง ดำเนินการแก้ไขและจัดการผลกระทบจากการผลิตและการ ใช้ประโยชน์เชื้อเพลิงชีวภาพ ที่อาจมีต่อความหลากหลายทาง ชีวภาพ และบริการจากระบบนิเวศ โดยเฉพาะความหลากหลาย

ทางชีวภาพของระบบนิเวศแหล่งน้ำในแผ่นดิน และผลกระทบต่อชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

❖ กระตุ้นเตือนให้รัฐบาล ให้หลักประกันว่าจะไม่มีการปล่อยสิ่งมีชีวิตที่เกิดจากชีววิทยาสังเคราะห์ออกสู่สิ่งแวดล้อม จนกว่าจะได้มีการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยงและผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นกับสิ่งแวดล้อมและความหลากหลายทางชีวภาพ และผลกระทบทางเศรษฐกิจและสังคมก่อน

พรรคสุดท้าย กล่าวอ้างถึงข้อมติที่ IX/12 และกำหนดให้ประยุกต์ใช้แนวทางการป้องกันล่วงหน้า (precautionary approach) เมื่อทำการผลิตและการใช้ประโยชน์เชื้อเพลิงชีวภาพ

ความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น: คณะทำงานที่ 1 (WG II) หรือประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น (UNEP/CBD/SBSTTA/14/13) ในวันจันทร์ที่ 17 พฤษภาคม และเจรจาต่อรองเรื่องร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.6) ในวันพุธที่ 19 ตุลาคม และคณะประชุมรวมในวันศุกร์ที่ 21 ตุลาคมได้รับรองร่างข้อเสนอแนะโดยมีข้อแก้ไขเล็กน้อย การหารือส่วนใหญ่เน้นที่การดำเนินงานร่วมระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กับอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทรายและระหว่างอนุสัญญาริโอ และการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

ผู้เข้าร่วมประชุมหารือว่าจะกำหนดขอบเขตของการดำเนินงานร่วมกันโดยใช้คำนิยามของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ หรืออนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินาต้องการให้อ้างถึง “พื้นที่แห้งแล้ง, พื้นที่กึ่งแห้งแล้ง และพื้นที่แห้งแล้งกึ่งชื้น” ซึ่งสอดคล้องกับหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายของอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย ผู้แทนประเทศเยอรมนี สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศสเปนและเบลเยียมต้องการให้ใช้ภาษาจากข้อมติที่ IX/23 ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ซึ่งเป็นการกำหนดขอบเขตของโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น และข้อมติที่ IX/17 ซึ่งระบุถึงทางเลือกในการจำกัดขอบเขตที่เกี่ยวข้องกับอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย ต่อมาคำนิยามของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพได้รับการรับรอง รวมถึงเชิงอรรถในคณะประชุมรวมวันปิดการประชุม ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา ร้องขอให้ใส่ข้อความอ้างถึงอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทรายในเนื้อหาและเชิงอรรถ ซึ่งผู้แทนประเทศเยอรมนีร้องขอให้ใส่วงเล็บ

ผู้แทนประเทศเบลเยียมเสนอแนะให้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพดำเนินกิจกรรมโดยร่วมมือกับอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย และอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ซึ่งผู้แทนประเทศโคลอมเบียและแอฟริกาใต้กล่าวแสดงความเป็นกังวลเกี่ยวกับประเด็นของโปรแกรมงานร่วมที่ยังไม่ได้ข้อยุติ และผู้แทนประเทศเบลเยียมสนับสนุนให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ปรึกษาหารือกับภาคีอนุสัญญาฯ เรื่องกิจกรรมร่วมระหว่างอนุสัญญาริโอ ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 แต่ผู้แทนประเทศโคลอมเบียคัดค้าน ผู้เข้าร่วมประชุมหารือในประเด็นของการอ้างถึงการบูรณาการกับโปรแกรมงานร่วมระหว่างอนุสัญญาริโอ และตัดสินใจให้ใส่วงเล็บข้อความอ้างถึงที่เกี่ยวข้อง สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ได้เสนอภาษาจากข้อเสนอแนะเรื่องการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมร่วมระหว่างอนุสัญญาริโอ

ผู้แทนจากกการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ร้องขอให้เพิ่มข้อความอ้างถึงทุ่งหญ้าเลี้ยงสัตว์และชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนประเทศแคนาดาคัดค้านการอ้างถึงชุมชนพื้นเมืองตลอดทั้งเอกสาร ผู้แทนประเทศโคลอมเบียร้องขอให้อธิบายความหมายของ “กลุ่มชนชายขอบ” (marginalized groups) ซึ่งสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ เสนอแนะให้อ้างถึงตามสถานการณ์ภายในประเทศ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์คัดค้านภาษาเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงทางสถาบันที่เอื้ออำนวยให้มีส่วนร่วมของกลุ่มชนชายขอบ และตั้งคำถามเกี่ยวกับการอ้างถึงการพัฒนาทางเศรษฐกิจ และประชาชนที่อาศัยอยู่ในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น โดยแสดงความเป็นกังวลเกี่ยวกับการขยายขอบเขตหน้าที่ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: ในข้อเสนอแนะเรื่องความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.17) คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ทำการปรึกษาหารือกับภาคีอนุสัญญาฯ โดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่เพื่อศึกษาถึงโอกาสในการจัดทำข้อเสนอสำหรับกิจกรรมร่วมระหว่างสามอนุสัญญาริโอ และรายงานความก้าวหน้าต่อสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 10

ในประเด็นการดำเนินงานร่วมกับอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ

ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ: “ศึกษาสำรวจ” หรือ “จัดทำและดำเนินงานตาม” ปฏิบัติการร่วมกันเพื่อเพิ่มพูนความร่วมมือระหว่างชุมชนวิทยาศาสตร์กับชุมชนสังคมศาสตร์ เพื่อผสานประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่การบรรเทา และป้องกันภัยธรรมชาติ โดยทางเลือกทั้งสองคงอยู่ในวงเล็บ

เชิงอรรถที่อยู่ในวงเล็บ อธิบายว่าข้อมติ V/23 ระบุว่าพื้นที่แห่งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น รวมถึง: พื้นที่แห่งแล้ง, เขตเมดิเตอร์เรเนียน, พื้นที่กึ่งแห้งแล้ง, ทุ่งหญ้า และระบบนิเวศ ทุ่งหญ้าซาวันนา; และข้อมติ IX/17 ได้รับรองการอธิบายถึง ลักษณะของพื้นที่แห่งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น โดยสอดคล้องกับ เกณฑ์ของอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็น ทะเลทราย และมีข้อความอ้างอิงถึงคำนิยามของอนุสัญญาว่าด้วยการ ต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย เกี่ยวกับพื้นที่แห่งแล้ง และพื้นที่กึ่งชื้น ซึ่งอยู่ในวงเล็บ

ในประเด็นแนวทางปฏิบัติสำหรับการเลี้ยงปศุสัตว์, การพัฒนาและการอนุรักษ์ธรรมชาติ คณะที่ปรึกษาทาง วิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จำแนกระบุ:

- ❖ วิธีปฏิบัติที่ดีที่สุดในการแก้ไขปัญหาคความ ขัดแย้งระหว่างการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์ความหลากหลาย ทางชีวภาพอย่างยั่งยืน กับการเลี้ยงปศุสัตว์และการเกษตร ในพื้นที่แห่งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น

- ❖ ตัวอย่างของวิธีปฏิบัติที่ดีในการมีส่วนร่วมของ กลุ่มคนชายขอบ ในการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห่งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น โดยเฉพาะกลุ่มชนเร่ร่อนผู้เลี้ยงปศุสัตว์ และกลุ่มชนพื้นเมือง เร่ร่อน

ในประเด็นการดำเนินงานตามโปรแกรมงานฯ คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้ สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ:

- ❖ ผสานประเด็นเกี่ยวกับพื้นที่แห่งแล้งและพื้นที่ กึ่งชื้น เข้าสู่กลยุทธ์ แผน และโปรแกรมในระดับชาติที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่อยู่ภายใต้อนุสัญญาริโอ

- ❖ ดำเนินกิจกรรมที่ระบุอยู่ในรายงานความก้าวหน้า สำหรับการประชุมสมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 (UNEP/CBD/COP/9/19) และในข้อมติที่ IX/16 เกี่ยวกับกิจกรรม ร่วมระหว่างสามอนุสัญญาริโอ

ความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้: คณะทำงาน ที่ 1 (WG I) ทหือประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ และการดำเนินงานร่วมกับการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วย

ป่าไม้ (UNFF) และองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) (UNEP/CBD/SBSTTA/14/14) ในวันอังคารที่ 13 พฤษภาคม และพิจารณาร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.4) ตั้งแต่วันพุธที่ 14 ตุลาคม ถึง วันศุกร์ที่ 16 ตุลาคม ส่วนประเด็นการลดปริมาณการปล่อย ก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรม ของป่า (REDD) ได้รับการหารือในกลุ่มติดต่อประสานงานเรื่อง การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในวันพุธที่ 14 ตุลาคม และใน กลุ่มยกร่างข้อเสนอแนะร่วมในวันพฤหัสบดีที่ 15 ตุลาคม การ หารือเน้นที่ประเด็นการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจก จากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD), การคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ และความขาดแคลน ในการรายงานและการติดตามตรวจสอบความหลากหลาย ทางชีวภาพในป่าไม้

การลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการ ตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD): ผู้แทน ประเทศนิวซีแลนด์ สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศบราซิล เสนอ ให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงผลการประชุมสมาชิกภาคีอนุสัญญา ว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ สมัยที่ 15 (UNFCCC COP 15) โดยให้ทำการเจรจาต่อรองในประเด็นนี้ต่อไป ผู้แทน ประเทศนอร์เวย์ร้องขอภาษาที่สอดคล้องกับของอนุสัญญา ว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และเสนอให้เพิ่มข้อความ อ้างอิงโปรแกรมการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจก จากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า ภายใต้ องค์การสหประชาชาติ (UN-REDD Programme) ส่วนผู้แทน ประเทศบราซิลคัดค้านการใช้ถ้อยคำย่อ “REDD”

ผู้แทนประเทศเบลเยียม สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศ ฝรั่งเศส กล่าวเน้นถึงความสำคัญของการคุ้มครองการลดปริมาณ การปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และ การเสื่อมโทรมของป่า, และร่วมกับผู้แทนประเทศฟินแลนด์ สนับสนุนความสำคัญของสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและ ชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนประเทศสวีเดนและฟินแลนด์ เสนอแนะให้อธิบายว่าความร่วมมือของอนุสัญญาว่าด้วยความ หลากหลายทางชีวภาพ เกี่ยวข้องกับการคุ้มครอง “ความ หลากหลายทางชีวภาพและอื่นๆ” ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศแคนาดา ต้องการให้อนุสัญญาฯ ดำเนินงานร่วมเพื่อสนับสนุนการจัดทำการคุ้มครองความ หลากหลายทางชีวภาพ โดย “การมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมี ประสิทธิภาพของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น” แทนที่จะอ้างอิงถึง “การคุ้มครองสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่น”

ผู้แทนประเทศโคลอมเบีย เสนอให้รวมข้อความอ้างถึง การวิเคราะห์ผลกระทบจากการคุ้มครองดังกล่าว ผู้แทน ประเทศเบลเยียมเสนอแนะให้ตัดทิ้งข้อความอ้างถึงการศึกษา สํารวจผลสะท้อนของการคุ้มครอง ผู้แทนประเทศโคลอมเบีย เสนอแนะให้อนุสัญญาฯ ช่วยสนับสนุน “การหารือ” เรื่องการ คุ้มครองที่เกี่ยวข้อง ส่วนผู้แทนประเทศเยอรมนีและฟินแลนด์ ต้องการให้ช่วยสนับสนุน “การพัฒนา” เรื่องการคุ้มครอง ที่เกี่ยวข้องกับ ผู้แทนประเทศจีน เสนอแนะให้อนุสัญญาฯ ทำการ ปรีกษาหารือกับภาคีอนุสัญญาฯ และส่งเสริมการจัดการป่าไม้ อย่างยั่งยืน ในบริบทของการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจก จากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) และมาตรการรับมือกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ที่เกี่ยวกับป่าไม้ และร้องขอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างถึงการติดตาม ตรวจสอบ, การพิสูจน์และการรายงานเรื่องความหลากหลาย ทางชีวภาพ และอธิบายถึงแนวความคิดของการจัดการป่าไม้ อย่างยั่งยืน

ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ใส่วงเล็บทางเลือกเกี่ยวกับการร้องขอให้อนุสัญญาฯ “ช่วยสนับสนุน การหารือและการพัฒนาการคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ” หรือ “ศึกษาถึงโอกาสในการให้คำแนะนำต่อการหารือ ตามที่ได้รับ การร้องขอ”

การรายงานและการติดตามตรวจสอบความ หลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้: ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ สนับสนุนงานในการอธิบายถึงคำจำกัดความของป่าไม้ ผู้เข้า ร่วมประชุมเห็นชอบให้จัดการประชุมเพื่อศึกษาว่า จะสามารถ “เสนอแก้ไข” คำจำกัดความและประเภทของป่าไม้ เพื่อสนับสนุน การดำเนินงานที่เกี่ยวข้องได้หรือไม่ ผู้แทนประเทศจีนเสนอ ให้มอบหมายหน้าที่ในการ “เสนอแนะแนวทางการปรับปรุง” ในขณะที่ผู้แทนประเทศสวีเดน, สหราชอาณาจักร และเยอรมนี ร้องขอให้คงภาษาเกี่ยวกับการ “เสนอแก้ไขคำจำกัดความและ ประเภทของป่าไม้” ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ต้องการ “การ อธิบาย” ถึงคำจำกัดความ และต่อมาผู้แทนประเทศจีนเสนอให้ ใช้ภาษาว่า “เสนอแนะแนวทางในการแก้ไขปัญหาความไม่เพียงพอ รวมถึงการเสนอแก้ไขคำจำกัดความ” หลังจากการหารืออย่างไม่ เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้เสนอแนะแนวทางในการ แก้ไขปัญหาความไม่เพียงพอ “รวมถึงโดยการเสนอแก้ไขคำจำกัด ความของป่าไม้ และประเภทของป่าไม้”

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ข้อเสนอแนะเรื่องความ หลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.7) ข้อเสนอแนะเรื่องความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ มีส่วนที่ว่าด้วย: ความร่วมมือกับการหารือแห่งสหประชาชาติ

ว่าด้วยป่าไม้ (UNFF) และองค์การทำไม้เขตร้อนนานาชาติ (ITTO); กิจกรรมร่วระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลาย ทางชีวภาพ กับการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยป่าไม้ (UNFF); ความร่วมมือกับองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) และความร่วมมือกับพันธมิตรความร่วมมือว่าด้วย ป่าไม้ (CPF)

ในประเด็นความร่วมมือกับการหารือแห่งสหประชาชาติ ว่าด้วยป่าไม้ (UNFF) และองค์การทำไม้เขตร้อนนานาชาติ (ITTO) คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะ ให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ: สนับสนุนการจัดทำบันทึกความ เข้าใจระหว่างอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กับการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยป่าไม้ (UNFF) และ องค์การทำไม้เขตร้อนนานาชาติ (ITTO)

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะ ให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จำแนกระบบกิจกรรมร่วมกับผู้อำนวยการ ของการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยป่าไม้ (UNFF) โดย ตั้งอยู่บนประเด็นที่มีความสำคัญลำดับต้นที่ได้จำแนกรับใน ข้อมติที่ IX/5 (ผลจากการทบทวนโปรแกรมงานว่าด้วยความ หลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้) รวมถึง: การปรับรวมการ รายงานที่เกี่ยวข้องกับป่าไม้ โดยใช้การดำเนินงานและการ ประชุมของหน่วยปฏิบัติการของพันธมิตรความร่วมมือว่าด้วย ป่าไม้ (CPF) และรายงานต่อคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 เพื่อศึกษาวิเคราะห์ว่าการรายงานและการติดตามตรวจสอบ ความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้ ว่ามีส่วนที่ขาดไปหรือไม่ เพียงพอหรือไม่อย่างไร และหากมี เสนอแนะแนวทางใน การแก้ไขปัญหาดังกล่าว รวมถึงเสนอคำจำกัดความของป่าไม้ และป่าประเภทต่างๆ ที่ได้ปรับปรุงพัฒนาให้ทันสมัยและดีขึ้น เพื่อเป็นการปรับปรุงพัฒนาองค์ประกอบด้านการติดตามตรวจสอบ ความหลากหลายทางชีวภาพของการวิเคราะห์ประเมินทรัพยากร ป่าไม้ทั่วโลก (Global Forest Resources Assessment) ตลอดจนจนกระบวนการและการริเริ่มอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องต่อไป

ในประเด็นความร่วมมือกับพันธมิตรความร่วมมือ ว่าด้วยป่าไม้ (CPF) คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้เลขาธิการ อนุสัญญาฯ ดำเนินการร่วมกับสมาชิกของพันธมิตรความร่วมมือ ว่าด้วยป่าไม้ (CPF) และหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติของ อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (CBD NFP) ในเรื่องการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการ ตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่า (REDD) โดยชุมชน พื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ ในสอง ทางเลือกต่อไปนี้

❖ ช่วยในการหารือและการจัดทำกลไกในการติดตามตรวจสอบผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และสนับสนุนการจัดทำคำแนะนำแนวทางในการผสมผสานการดำเนินงานตามแผนปฏิบัติการและโปรแกรมหรือโครงการด้านป่าไม้ในระดับชาติ; หรือ

❖ ศึกษาถึงโอกาสในการให้คำแนะนำแนวทางในการหลีกเลี่ยงหรือลดผลกระทบทางลบใดๆ ที่อาจเกิดจากกิจกรรมดังกล่าว โดยทำการปรึกษาหารือกับภาคี ตามความเหมาะสม คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) ยังได้เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้ภาคีอนุสัญญาฯ ปรับปรุงการประสานงาน และการดำเนินงานร่วมกัน ระหว่างหน่วยงานกลางแห่งชาติของอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ, อนุสัญญาฯ ด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ, อนุสัญญาฯ ด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย และการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยป่าไม้ (UNFF) ทั้งในระดับชาติและระดับภูมิภาค

ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน: คณะทำงานที่ 1 (WG I) หารือประเด็นเกี่ยวกับช่องว่างและความไม่สอดคล้องในกรอบการดำเนินงานระหว่างประเทศเพื่อควบคุมชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน (UNEP/CBD/SBSTTA/14/16/Rev.1) ในวันจันทร์ที่ 17 และวันอังคารที่ 18 พฤษภาคม และเจรจาต่อรองถึงร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.1/CRP.8) ในวันพุธที่ 19 พฤษภาคม กลุ่มเพื่อนประธานว่าด้วยข้อกำหนดการดำเนินงานของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ ได้ประชุมในวันอังคารที่ 18 พฤษภาคม และคณะประชุมรวมได้รับรองข้อเสนอแนะในวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคม

การหารือส่วนใหญ่เน้นที่ข้อกำหนดการดำเนินงานของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน ซึ่งนำเข้ามาเป็นสัตว์เลี้ยง, ชนิดพันธุ์สวยงาม ตลอดจนเพื่อเป็นเหยื่อและอาหารเป็นๆ ผู้แทนประเทศฝรั่งเศส, สวีเดน, นอร์เวย์ และเบลเยียม ต้องการให้จัดทำมาตรฐานระหว่างประเทศเพื่อป้องกันการนำเข้าและแพร่ระบาดของชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน แต่ผู้แทนประเทศแคนาดาและนิวซีแลนด์คัดค้าน ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอแนะให้อ้างถึง “มาตรฐานระหว่างประเทศตามความสมัครใจ” และผู้แทนประเทศแคนาดา สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศสวีเดน, นอร์เวย์, ฝรั่งเศส และสเปนเสนอข้อกำหนดว่า “ให้คำแนะนำเชิงปฏิบัติสำหรับการพัฒนามาตรฐานระหว่างประเทศ” ซึ่งผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ขอให้ใส่วงเล็บไว้ ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินาเสนอให้เพิ่มข้อความอ้างถึงการใช้ในการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ, การเพาะเลี้ยงเพื่อการประมงและการล่า, และการค้าขนสัตว์ ผู้แทนประเทศเม็กซิโก

เสนอแนะให้พิจารณาผลกระทบทางลบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีต่อชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน ในคณะประชุมรวมวันปิดการประชุม ผู้แทนประเทศแคนาดา เสนอให้ตัดทิ้งวรรคที่ตระหนักถึงความเสี่ยงจากชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน ที่ปลูกเป็นพืชเพื่อใช้ผลิตเชื้อเพลิงชีวภาพ และใช้ในการกักเก็บคาร์บอน

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับชนิดพันธุ์ต่างถิ่น (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.13) แบ่งเป็นส่วนที่วาดด้วย: ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่นำเข้ามาเป็นสัตว์เลี้ยง ชนิดพันธุ์สวยงาม ตลอดจนเพื่อเป็นเหยื่อและอาหารเป็นๆ; ประเด็นอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน และเอกสารแนบท้าย ที่ระบุถึงข้อกำหนดเบื้องต้น (TOR) ของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ (AHTEG) เพื่อดำเนินการเกี่ยวกับประเด็นความเสี่ยงจากการนำเข้าชนิดพันธุ์ต่างถิ่นเพื่อเป็นสัตว์เลี้ยง ชนิดพันธุ์สวยงาม ตลอดจนเพื่อเป็นเหยื่อและอาหารเป็นๆ

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ (AHTEG) เพื่อเสนอแนะแนวทางและวิธีการตลอดจนปฏิบัติการเชิงรุกเพื่อแก้ไขปัญหาค้างและช่องว่างที่มีอยู่ และป้องกันความเสี่ยงจากการนำเข้าชนิดพันธุ์ต่างถิ่นเพื่อเป็นสัตว์เลี้ยง ชนิดพันธุ์สวยงาม ตลอดจนเพื่อเป็นเหยื่อและอาหารเป็นๆ ส่วนข้อความที่ระบุถึงแนวทางและวิธีการต่างๆ รวมถึง คำแนะนำแนวทางเชิงปฏิบัติในการจัดทำมาตรฐานระหว่างประเทศ ยังคงอยู่ในวงเล็บ

ข้อความที่ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญดังกล่าว ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 (COP 11) ยังคงอยู่ในวงเล็บ และวรรคเพิ่มเติมที่อยู่ในวงเล็บ ซึ่งคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ตระหนักถึงความเสี่ยงจากการนำเข้าชนิดพันธุ์ต่างถิ่นเพื่อใช้ปลูกเป็นพืชเชื้อเพลิงชีวภาพ และเพื่อการกักเก็บคาร์บอน และกระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ใช้แนวทางการป้องกันล่วงหน้า (precautionary approach) ต่อไป

การริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน: คณะทำงานที่ 2 (WG II) หารือเรื่องการริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน (UNEP/CBD/SBSTTA/14/15/ and INF/36) ในวันอังคารที่ 11 พฤษภาคม และร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.4) ในวันพฤหัสบดีที่ 13 พฤษภาคม และคณะประชุมรวมในวันปิดการประชุม ได้รับรองร่างข้อเสนอแนะในวันศุกร์ที่ 14 พฤษภาคม โดยมีข้อแก้ไขเล็กน้อย ซึ่งที่ประชุมมีความเห็นที่ขัดแย้งกันในประเด็นการอ้างถึงการเจรจาต่อรอง

เรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และการให้ทุนของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF)

ผู้แทนจากหลายประเทศกล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับการให้ทุน, การเสริมสร้างสมรรถนะ และการขาดความรู้ความชำนาญทางอนุกรมวิธาน ผู้แทนประเทศฟินแลนด์ต้องการให้มีการสนับสนุนต่อการสงวนรักษาความรู้ทางอนุกรมวิธานของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และร่วมกับผู้แทนประเทศกานา เสนอแนะแนวทางเสริมสร้างความตระหนักในความสำคัญของอนุกรมวิธาน ผู้แทนประเทศเยอรมนีให้จัดทำกลยุทธ์ภายใต้อนุสัญญาฯ เพื่อเสริมสร้างสมรรถนะทางอนุกรมวิธานที่ครอบคลุมทั่วทุกด้าน ทั้งในระดับภูมิภาคและระดับโลก ในคณะประชุมรวมวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคม ผู้แทนสหราชอาณาจักรและผู้แทนประเทศเบลเยียม เสนอให้ใส่วงเล็บเนื้อหาที่ร้องขอให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) และเชิญชวนให้หน่วยงานผู้บริจาคอื่นๆ ให้มีความสำคัญกับการให้ทุนสนับสนุนข้อเสนอโครงการด้านอนุกรมวิธานมากขึ้น

ผู้แทนประเทศแคนาดา สนับสนุนการพิจารณาเงื่อนไขที่เหมาะสมภายใต้ระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เพื่อเสริมสร้างการดำเนินงานทางวิทยาศาสตร์ร่วมกัน และเอื้ออำนวยการถ่ายทอดเทคโนโลยีให้มากที่สุด ขณะที่ผู้แทนประเทศอินเดียและบราซิลคัดค้านการอ้างถึงระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ในคณะประชุมรวมวันปิดการประชุม ผู้แทนประเทศโคลอมเบียเสนอให้ใส่วงเล็บข้อความอ้างถึงผลการเจรจาต่อรองเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในเนื้อหาในวงเล็บเกี่ยวกับความสำคัญของการแลกเปลี่ยนตัวอย่างทางอนุกรมวิธานเพื่อการวิจัยที่ไม่ใช่เชิงพาณิชย์

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ในข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.6) คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกอนุสัญญาฯ:

- ❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมฝึกรวมเชิงปฏิบัติการ เพื่อเสริมสร้างสมรรถนะ ในทุกอนุภูมิภาคที่ต้องการ
- ❖ กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ พัฒนาฐานความรู้เกี่ยวกับเกี่ยวกับขอบเขตการกระจายพันธุ์และนิเวศวิทยาของสิ่งมีชีวิตชนิดต่างๆ
- ❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำกลยุทธ์การเสริมสร้างสมรรถนะที่ครอบคลุมทั่วทุกด้าน เพื่อการริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน (GTI) ในระดับภูมิภาคและระดับโลก

❖ กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ พัฒนาสมรรถนะในการใช้ประโยชน์จากความรู้ทางอนุกรมวิธานที่สามารถแบ่งปันได้

วรรคที่อยู่ในวงเล็บมีเนื้อหาเกี่ยวกับ: การตระหนักถึงความสำคัญของการแลกเปลี่ยนตัวอย่างทางอนุกรมวิธาน เพื่อการวิจัยความหลากหลายทางชีวภาพที่ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ทางการค้า และเชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ เอื้ออำนวยและรับประโยชน์จากการดำเนินงานทางวิทยาศาสตร์และวิชาการร่วมกัน ในระดับภูมิภาคและระดับอนุภูมิภาค โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ และผลจากการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และร้องขอให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ให้มีความสำคัญในการจัดสรรทุนเป็นอันดับต้นๆ กับข้อเสนอโครงการทางอนุกรมวิธาน

มาตรการสร้างแรงจูงใจ: คณะทำงานที่ 2 (WG II) ทหารเรือมาตรการสร้างแรงจูงใจ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/17 and INF/26 and 38) ในวันจันทร์ที่ 17 พฤษภาคม และร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.7) ในวันอังคารที่ 18 พฤษภาคม และคณะประชุมรวมในวันปิดการประชุม ได้รับรองร่างข้อเสนอแนะในวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคม

เกี่ยวกับบทเรียนที่ได้รับและวิถึปฏิบัติที่ดี ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นและสวีเดนเสนอให้รวบรวมและแลกเปลี่ยนวิถึปฏิบัติที่ดีและกรณีตัวอย่างเกี่ยวกับการจำแนกระบุและจัดมาตรการแรงจูงใจในทางลบ ผู้แทนประเทศสวีเดนเสนอให้จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการระดับภูมิภาคเพื่อแบ่งปันประสบการณ์ในการจัดมาตรการแรงจูงใจในทางลบ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เสนอให้พิจารณาประเด็นสำคัญอื่นๆ ในปัจจุบัน เช่นการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และปัญหาอุปสรรคทางการเงิน ซึ่งผู้แทนประเทศออสเตรเลียต้องการให้ทหารเรือประเด็นดังกล่าว “ตามความเหมาะสม” ส่วนผู้แทนประเทศเยอรมนีต้องการให้ทหารเรือประเด็นดังกล่าว “เป็นการเฉพาะ” ผู้แทนประเทศอิหร่านเสนอแนะให้เชิญชวนภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินมาตรการและปฏิบัติการอื่นๆ เพื่อให้มีการตระหนักและพิจารณาถึงคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพและบริการอื่นๆ จากระบบนิเวศ ในกระบวนการกำหนดนโยบายและตัดสินใจ “โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ”

เกี่ยวกับการกำหนดและดำเนินนโยบายมาตรการแรงจูงใจในทางบวก ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เน้นถึงการดำเนินมาตรการโดยสอดคล้องกับพันธกรณีระหว่างประเทศที่มีอยู่ เกี่ยวกับการใช้ภาษาในเรื่องการเอื้ออำนวยการดำเนินงานตามรูปแบบการผลิตและการบริโภคที่ยั่งยืน รวมถึงการพิจารณา

รอยเท้าทางนิเวศ ผู้แทนประเทศฝรั่งเศสขอสงวนคำแปรญัตติ
ในส่วนของ “รอยเท้าทางนิเวศ” และร่วมกับผู้แทนประเทศ
บราซิล ร้องขอให้ใส่วงเล็บทั้งวรรค

ผู้แทนประเทศสวีเดนเสนอแนะให้ส่งเสริม
หลักการผู้ก่อให้เกิดมลพิษเป็นผู้จ่าย (polluter pays principle)
และการแบ่งปันผลประโยชน์จากการขจัดแรงจูงใจในทางลบ
ผู้แทนประเทศไทยเสนอให้ตระหนักถึงบทบาทของสาธารณชน
และภาคเอกชนในการสร้างแรงจูงใจเพื่อการดำเนินงานตาม
อนุสัญญาฯ ผู้แทนประเทศเนเธอร์แลนด์กล่าวเน้นถึงการ
จัดซื้อจัดจ้างของภาคสาธารณะที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม,
การยกเว้นภาษีสำหรับการลงทุนที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม และ
การใช้อัตราส่วนลดเพื่อประเมินคุณค่าของบริการจากระบบ
นิเวศได้ดียิ่งขึ้น ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินากล่าวเตือนว่ากรอบ
การจ่ายเพื่อบริการจากระบบนิเวศใดๆ จะต้องสอดคล้องกับ
กฎหมายขององค์การการค้าโลก (WTO) และผู้แทนประเทศ
ฝรั่งเศสเสนอให้สอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศหรือ
กฎหมายของท้องถิ่น ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์กระตุ้นเตือนให้
พิจารณาถึงวิถีชีวิตของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น
เมื่อกำหนดมาตรการสร้างแรงจูงใจในทางบวก ผู้แทนจาก
โครงการประชาชนแห่งป่าไม้ (Forest Peoples Programme)
เสนอให้เชิญชวนภาคีอนุสัญญาฯ ส่งเสริมแรงจูงใจในทางบวก
เพื่อการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน
และวิถีชีวิตของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และ
เสนอให้เพิ่มข้อความอ้างอิงวิถีชีวิตของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม
และชุมชนท้องถิ่น ขณะที่ผู้แทนประเทศแคนาดาร้องขอให้
ใส่วงเล็บทั้งวรรค

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ในข้อเสนอแนะเกี่ยวกับ
มาตรการสร้างแรงจูงใจ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.11)
คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิก
ภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ:

❖ เผยแพร่บทเรียนที่ได้รับและกรณีตัวอย่างเกี่ยวกับ
วิถีปฏิบัติที่ดี โดยพิจารณาถึงประเด็นที่มีความสำคัญในปัจจุบัน
เช่น การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และประเด็นทางการเงิน
ผ่านกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร (CHM) และช่องทางอื่นๆ
ตามความเหมาะสม

❖ ร่วมกับองค์กรพันธมิตรที่เกี่ยวข้อง จัดการ
ประชุมเชิงปฏิบัติการระดับภูมิภาค เพื่อแลกเปลี่ยนประสบการณ์
ในเชิงปฏิบัติ เกี่ยวกับการขจัดและลดมาตรการแรงจูงใจในทางลบ
รวมถึงเงินชดเชยที่อาจก่อให้เกิดอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม และ
ประสบการณ์ในเชิงปฏิบัติ เกี่ยวกับการส่งเสริมแรงจูงใจใน
ทางบวก

ในส่วนของข้อเสนอแนะที่อยู่ในวงเล็บ คณะที่ปรึกษา
ทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคี
อนุสัญญาฯ:

❖ กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาล
อื่นๆ จัดลำดับความสำคัญ และเพิ่มความพยายามในการ
จำแนกระบุและขจัดแรงจูงใจทางลบที่มีอยู่ (รวมถึงแรงจูงใจ
สำหรับภาคการเกษตร, การประมง, เหมืองแร่ และพลังงาน)

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ
สนับสนุนการดำเนินงานตามรูปแบบการผลิตและการบริโภค
ที่ยั่งยืน รวมถึงโดยผ่านการริเริ่มว่าด้วยธุรกิจกับความหลากหลาย
ทางชีวภาพ (Business and Biodiversity Initiative), กรอบการ
กำหนดมาตรฐาน, จัดซื้อจัดจ้างของภาครัฐที่เป็นมิตรกับ
สิ่งแวดล้อม (Green Public Procurement), การพิจารณาถึง
รอยเท้าทางนิเวศ (ecological footprint) และกรอบแรงจูงใจ
อื่นๆ โดยสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ และพันธกรณีระหว่างประเทศ
อื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

ข้อความอ้างอิง “การพิจารณาถึงรอยเท้าทางนิเวศ
(ecological footprint)” ยังคงอยู่ในวงเล็บ

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะ
ให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และ
รัฐบาลอื่นๆ : ส่งเสริมการกำหนดและดำเนินมาตรการสร้าง
แรงจูงใจทางบวก เพื่อการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จาก
ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน ที่มีแนวโน้มโปร่งใสและ
มีประสิทธิภาพสูง ในทุกภาคเศรษฐกิจหลัก โดยสอดคล้อง
กับอนุสัญญาฯ และพันธกรณีระหว่างประเทศอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง
และไม่สร้างแรงจูงใจทางลบใดๆ ให้เกิดขึ้น โดยคำนึงถึง
มาตรการสร้างแรงจูงใจทางบวกที่ระบุอยู่ในรายงานสำหรับผู้
กำหนดนโยบาย ของการริเริ่มว่าด้วยเศรษฐกิจของระบบนิเวศ
และความหลากหลายทางชีวภาพ (TEEB), หลักการ “ผู้ก่อให้เกิด
มลพิษเป็นผู้จ่าย” (polluter pays principle), “หลักการ
คืนต้นทุนเต็มทั้งจำนวน” (full cost recovery) ตลอดจน
วิถีชีวิตของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้อง
ตามความเหมาะสม

ประเด็นอุบัติใหม่ : คณะประชุมรวมได้เริ่ม
พิจารณาประเด็นอุบัติใหม่ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/18)
ในวันพุธที่ 19 พฤษภาคม ต่อมาได้เจรจาต่อรองอย่างละเอียด
ถึงร่างข้อเสนอแนะในวันพฤหัสบดีที่ 20 พฤษภาคม และรับรอง
ร่างข้อเสนอแนะในวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคม

ผู้แทนจากหลายประเทศเห็นชอบว่าไม่ควรกำหนด
ให้ประเด็นอุบัติใหม่ใดๆ ที่เกิดขึ้น เป็นหัวข้อใหม่ของวาระ
การประชุม ในขณะที่ผู้แทนประเทศออสเตรเลียต้องการให้

ลดจำนวนของวาระการประชุมลง ผู้แทนประเทศเบลเยียม สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศเม็กซิโกและโคลัมเบีย ระบุว่า บางประเด็นไม่สามารถพิจารณาในระดับของระเบียบวิธีการได้ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศแคนาดา และสหพันธรัฐรัสเซีย ตั้งข้อสังเกตว่าสถานะการเป็นกรดใน มหาสมุทร และสัญญาณรบกวนในมหาสมุทร ไม่ใช่ประเด็นใหม่

ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศอินเดีย เสนอให้เพิ่มประเด็น สถานะการเป็นกรดในมหาสมุทร เข้าในโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง และ ร่วมกับผู้แทนประเทศจีน เสนอให้เพิ่มประเด็นสัญญาณรบกวน ในมหาสมุทร เข้าในโปรแกรมงานดังกล่าว

เกี่ยวกับการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วย พื้นที่คุ้มครอง และโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง ผู้แทนประเทศเบลเยียม และโคลอมเบีย ร้องขอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างถึงผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ที่มีต่อถิ่นที่อยู่อาศัยและ ชนิดพันธุ์เฉพาะถิ่น ส่วนผู้แทนประเทศอิหร่านเสนอให้ใส่วงเล็บ ข้อความดังกล่าว ผู้แทนประเทศจีนเสนอให้ใส่วงเล็บเนื้อหา เกี่ยวกับผลกระทบจากสถานะการเป็นกรดในมหาสมุทร ที่มี ต่อความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเล แต่ผู้แทนประเทศ เม็กซิโกและไอซ์แลนด์คัดค้าน

เกี่ยวกับประเด็นของไอโซนระดับผิวดิน ผู้แทน ประเทศจีนและอินเดียกล่าวโต้แย้งว่าอนุสัญญาว่าด้วยความ หลากหลายทางชีวภาพ ไม่ใช่กรอบการดำเนินงานที่เหมาะสม ที่สุด ขณะที่ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้พิจารณาประเด็นนี้ ในการดำเนินงานตามโปรแกรมงานที่มีอยู่ ผู้แทนประเทศ ฟิลิปปินส์ สนับสนุนโดยกลุ่ม ETC และคัดค้านโดยผู้แทน ประเทศเม็กซิโก เสนอให้ประเด็นผลกระทบจากชีววิทยา สังเคราะห์ต่อความหลากหลายทางชีวภาพ เป็นประเด็นที่ต้อง พิจารณาภายใต้ทุกโปรแกรมงานของอนุสัญญา และร้องขอให้ ส่งข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับชีววิทยาสังเคราะห์ ให้คณะที่ปรึกษา ทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) พิจารณา ซึ่งผู้แทนประเทศ มาลาวิสนับสนุน ผู้แทนประเทศเอธิโอเปีย สนับสนุนโดย ผู้แทนประเทศออสเตรเลียและเยอรมนี เสนอให้เชิญชวนให้ส่ง ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับภูมิวิศวกรรม ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ ร้องขอให้ประยุกต์ใช้แนวทางการป้องกันล่วงหน้าเพื่อให้หลัก ประกันว่าจะไม่มีการปล่อยสิ่งมีชีวิต, เซล หรือจีโนมสังเคราะห์ ออกสู่สิ่งแวดล้อม ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ร้องขอให้ใส่วงเล็บ เนื้อหาทั้งหมด และผู้แทนสหราชอาณาจักร ร้องขอให้ใส่วงเล็บ

เนื้อหาว่าด้วยการปล่อยสิ่งมีชีวิต, เซล หรือจีโนมสังเคราะห์ ออกสู่สิ่งแวดล้อม

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ในข้อเสนอแนะเกี่ยวกับ ประเด็นอุบัติใหม่ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.14) คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิก ภาาคือนุสัญญา ตัดสินใจที่จะไม่เพิ่มประเด็นใหม่ใดๆ เกี่ยวกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพ อย่างยั่งยืน เข้าในวาระการประชุมของคณะที่ปรึกษาทาง วิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ส่วนข้อเสนอที่อยู่ในวงเล็บ ได้เสนอแนะ ให้สมาชิกภาาคือนุสัญญา ร้องขอให้คณะที่ปรึกษาทาง วิทยาศาสตร์ (SBSTTA):

- ❖ พิจารณาประเด็นผลกระทบจากสถานะการ เป็นกรดในมหาสมุทร ที่เกิดกับความหลากหลายทางชีวภาพ และถิ่นที่อยู่อาศัยในทะเล โดยเป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรม ต่อเนื่องภายใต้โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทาง ชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง

- ❖ ผนวกรวมข้อมูลข่าวสารและการวิเคราะห์ ประเมินความหลากหลายทางชีวภาพในเขตอาร์กติก โดย สอดคล้องกับข้อกำหนดของกฎหมายระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง

- ❖ ในการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยความ หลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง และโปรแกรมงาน ว่าด้วยพื้นที่คุ้มครอง คำนึงถึงผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลง สภาพภูมิอากาศ ที่มีต่อถิ่นที่อยู่อาศัยและชนิดพันธุ์เฉพาะถิ่น ตลอดจนผลกระทบจากสัญญาณรบกวนในทะเล ที่มีต่อพื้นที่ คุ้มครองทางทะเล และพิจารณาข้อมูลข่าวสารทางวิทยาศาสตร์ เกี่ยวกับสัญญาณรบกวนใต้น้ำ (underwater noise) และ ผลกระทบที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและ ชายฝั่ง ซึ่งเลขาธิการอนุสัญญา จะทำการเผยแพร่ก่อนการ ประชุมสมัชชาภาาคือนุสัญญา สมัยที่ 11

- ❖ เรียกร้องให้มีการประยุกต์ใช้แนวทางการป้องกัน ล่วงหน้า เมื่อทำการพิจารณาชีววิทยาสังเคราะห์ เพื่อให้หลัก ประกันว่า จะไม่มีการปล่อยสิ่งมีชีวิต, เซลหรือจีโนมสังเคราะห์ ออกสู่สิ่งแวดล้อม จนกว่าจะได้ทำการวิเคราะห์ประเมินผลกระทบ ที่อาจเกิดกับความหลากหลายทางชีวภาพ, ระบบนิเวศ และ วิถีชีวิตของประชาชนที่เกี่ยวข้อง อย่างละเอียดถี่ถ้วนและ โปร่งใส และทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง รวมถึงชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วม

- ❖ ในการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วย ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน พิจารณาถึงประเด็นผลกระทบจาก ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน ที่มีต่อความหลากหลายของทรัพยากร พันธุกรรม, ชนิดพันธุ์ และระบบนิเวศในพื้นที่คุ้มครอง

✿ เอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ ฉบับที่สาม

ผู้เข้าร่วมประชุมหารือประเด็นผลสะท้อนจากเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ (Global Biodiversity Outlook - GBO) ฉบับที่สาม (UNEP/CBD/SBSTTA/14/8) ในวันจันทร์ที่ 17 พฤษภาคม ต่อมาคณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้พิจารณาร่างข้อเสนอแนะในวันอังคารที่ 18 พฤษภาคม และคณะประชุมรวมได้รับรองร่างข้อเสนอแนะในวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคม

ผู้แทนประเทศฟินแลนด์ สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศแคนาดาและเนเธอร์แลนด์ เสนอแผนการสื่อสารเพื่อเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับการควบคุมการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนสหราชอาณาจักรกล่าวเน้นถึงความต้องการทบทวนการผลิตเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ (Global Biodiversity Outlook - GBO) ฉบับที่สาม ผู้แทนประเทศบราซิลร้องขอให้อ้างอิงการรับรองและดำเนินงานตามระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และเสนอให้กล่าวถึงผลกระทบจากการขาดระบอบดังกล่าวต่อความหลากหลายทางชีวภาพ เกี่ยวกับมาตรการเพื่อเพิ่มพูนการใช้ประโยชน์ตามจารีตประเพณี หลังจากการปรึกษาหารือ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์และนิวซีแลนด์เสนอเนื้อหาที่ประนีประนอมว่าด้วยมาตรการที่สอดคล้องกับข้อกำหนดในการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน โดยมอบอำนาจให้ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วมและรับผิดชอบในการตัดสินใจ ตามความเหมาะสม ผู้แทนประเทศสวีเดนเสนอให้จัดทำบทสรุปผลการศึกษาในเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อนำเสนอต่อการประชุมระดับรัฐมนตรีว่าด้วยเรื่องความหลากหลายทางชีวภาพ ในการประชุมสมัชชาขององค์การสหประชาชาติ และข้อความอ้างอิง “เวทียโยบายวิทยาศาสตร์ระหว่างรัฐบาล ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) หากจัดตั้งขึ้นแล้ว” ซึ่งผู้แทนประเทศคิวบา, บราซิล, จีนและอาร์เจนตินาคัดค้าน โดยพิจารณาว่าเร็วเกินไปที่จะอ้างอิงเวทิดังกล่าว

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ในข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ (Global Biodiversity Outlook - GBO) ฉบับที่สาม (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.10) คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญา :

- ✿ จัดทำกลยุทธ์การติดต่อสื่อสารสำหรับเอกสาร

โลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ (Global Biodiversity Outlook - GBO) ฉบับที่สาม

- ✿ จัดให้มีการทบทวนกระบวนการเตรียมการและจัดทำเอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ (GBO) ฉบับที่สาม เพื่อปรับปรุงกระบวนการเตรียมการและจัดทำเอกสารฯ ฉบับต่อไป

- ✿ ตระหนักถึงผลกระทบจากการขาดระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพ

- ✿ รับทราบว่ากลยุทธ์สำหรับลดการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ รวมถึงมาตรการในการคุ้มครองและสนับสนุนการใช้ประโยชน์และการจัดการทรัพยากรชีวภาพในแบบดั้งเดิม โดยมอบอำนาจและส่งเสริมให้ชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วมและรับผิดชอบในการตัดสินใจในระดับท้องถิ่น ตามความเหมาะสม

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ยังได้เสนอแนะให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำและเผยแพร่สรุปเนื้อหาสาระสำคัญจากรายงานโลกทรรศน์ความหลากหลายทางชีวภาพ (GBO) ฉบับที่สาม โดยจัดทำเป็นภาษาทางการขององค์การสหประชาชาติทั้งหกภาษา และเผยแพร่ในการประชุมต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง รวมถึงในการประชุมระดับรัฐมนตรี ของสมัชชาขององค์การสหประชาชาติ ว่าด้วยเรื่องความหลากหลายทางชีวภาพ ส่วนวรรคเดียวที่คงอยู่ในวงเล็บคือวรรคที่ระบุถึงการจัดตั้งเวทึระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ

✿ เป้าประสงค์และเป้าหมายต่อจากปี ค.ศ. 2010

คณะทำงานที่ 2 (WG II) หารือเรื่องเป้าประสงค์และเป้าหมายต่อจากปี ค.ศ. 2010 (UNEP/CBD/SBSTTA/14/10) ในวันจันทร์ที่ 17 พฤษภาคม และร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.8) ในวันอังคารที่ 18 และวันพุธที่ 19 พฤษภาคม และมีการประชุมกลุ่มอย่างไม่เป็นทางการขึ้นในวันอังคารที่ 18 และวันพุธที่ 19 พฤษภาคม เพื่อจัดทำมุมมองและข้อเสนอแนะเกี่ยวกับพันธกิจ, เป้าประสงค์ และเป้าหมายต่อจากปี ค.ศ. 2010 (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.8/Rev.1/Annex) เพื่อเสนอต่อคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญา (WGRI) ในการประชุมสมัยที่สาม และคณะประชุมรวมในวันปิดการประชุม ได้รับรองร่างข้อเสนอแนะในวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคมโดยมีข้อแก้ไข

ประธาน Obermayr อธิบายถึงบทบาทของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ในการศึกษาตรวจสอบจากมุมมองทางวิทยาศาสตร์ วิชาการและเทคโนโลยี เพื่อเป็นข้อมูลให้แก่คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญา (WGRI) ในการประชุมสมัยที่สาม และให้ข้อเสนอแนะต่อสมัชชาภาคีอนุสัญญา ในการประชุมสมัยที่ 10 เพื่อจัดทำดัชนีชี้วัด ผู้แทนประเทศญี่ปุ่น ร่วมกับผู้แทนประเทศคิวบาและอินเดีย กล่าวเน้นว่าเป้าหมายต่อจากปี ค.ศ. 2010 ควรเป็นเป้าหมายที่มุ่งผลสัมฤทธิ์, มีความชัดเจน, วัดผลได้และเปิดโอกาสให้ทุกฝ่ายมีส่วนร่วม ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์กล่าวเน้นว่าเป้าหมายหลายข้อไม่สอดคล้องกับเป้าประสงค์ของอนุสัญญาฯ และข้อมติของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ และผู้แทนประเทศนอร์เวย์ตั้งข้อสังเกตว่าเป้าหมายควรสอดคล้องกับเป้าประสงค์การพัฒนาแห่งสหประชาชาติด้วย ผู้แทนประเทศสวีเดนและแคนาดา สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศฟินแลนด์ ต้องการให้มีเป้าหมายที่กล่าวถึงการบริโภคที่ยั่งยืน และรอยเท้าทางนิเวศที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ และผู้แทนประเทศฝรั่งเศสเสนอเป้าหมายใหม่เกี่ยวกับระบบนิเวศทางทะเลในพื้นที่นอกเขตอำนาจแห่งชาติ

ผู้เข้าร่วมประชุมสนับสนุนความพยายามของคณะทำงานของการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ในการจัดทำดัชนีชี้วัด เกี่ยวกับการจัดทำดัชนีชี้วัด ให้เสร็จสมบูรณ์ ผู้แทนประเทศสเปนเสนอให้เพิ่มดัชนีชี้วัด “ในประเด็นของเศรษฐกิจของความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ” เกี่ยวกับการเชิญชวนให้ประชาคมวิทยาศาสตร์จัดทำมาตรการเพื่อดำเนินงานเสริมกับหรือแทนดัชนีชี้วัดที่มีอยู่ ผู้แทนประเทศเบลเยียมเสนอให้เพิ่มข้อความว่า “คำนึงถึงดัชนีชี้วัดที่จัดทำขึ้นภายใต้ความตกลงพหุภาคีด้านสิ่งแวดล้อมฉบับอื่นๆ” และผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้เพิ่มข้อความว่า “กระบวนการเชิงภาคส่วน” ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้เพิ่มเชิงอรรถที่ระบุว่า สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ควรทบทวนผลสะท้อนทางการเงินของการจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ ผู้แทนประเทศบราซิล, สวีเดนและแคนาดา, สหราชอาณาจักร, เนปาลและอื่นๆ สนับสนุนการจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยเรื่องดัชนีชี้วัดสำหรับปี 2011-2020 ผู้แทนประเทศเคนยา เสนอให้คณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจให้คำแนะนำเกี่ยวกับการเสริมสร้างความเชื่อมโยงระหว่างดัชนีชี้วัด ผู้แทนประเทศสวีเดนเสนอให้เชิญชวนให้เครือข่ายศึกษาสำรวจความหลากหลายทางชีวภาพแห่งโลก (GEO-BON) จัดทำรายงานให้แก่คณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยเรื่องดัชนีชี้วัด นอกจากคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ผู้เข้า

ร่วมประชุมเห็นชอบให้เชิญชวนให้เครือข่ายศึกษาสำรวจความหลากหลายทางชีวภาพแห่งโลก (GEO-BON) “ดำเนินงานผ่านองค์กรต่างๆ รวมถึงศูนย์การติดตามตรวจสอบการอนุรักษ์แห่งโลก (WCMC) และสหภาพสากลว่าด้วยการอนุรักษ์ (IUCN)”

เอกสารแนบท้าย: ประธาน Obermayr อธิบายว่าเอกสารแนบท้ายไม่ใช่เนื้อหาที่ผ่านการเจรจาต่อรองแล้ว แต่เป็นความพยายามที่จะสรุปผลการหารือเกี่ยวกับพันธกิจ, เป้าประสงค์และเป้าหมาย และได้อธิบายเกี่ยวกับข้อเสนอแนะของผู้แทนประเทศแคนาดาว่า กลุ่มหารืออย่างไม่เป็นทางการไม่ได้ทำการตรวจสอบรายละเอียดของหลักการและเหตุผลทางวิชาการ แต่ความคิดเห็นและข้อเสนอแนะใดๆ ที่มีขึ้นอาจใช้ในการอธิบายแนวความคิดทางวิชาการได้

ในคณะประชุมรวมวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคม ผู้แทนประเทศเม็กซิโก, เนปาล และการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เสนอให้เปลี่ยนการใช้ถ้อยคำของเป้าหมาย เพื่อให้สะท้อนถึงการหารือเกี่ยวกับเอกสารแนบท้าย ผู้แทนจากสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ กล่าวเน้นว่าวัตถุประสงค์ของการทบทวนคือเพื่อให้ความคิดเห็นและข้อเสนอแนะ และไม่เปลี่ยนแปลงการใช้ถ้อยคำของเป้าหมาย ซึ่งจะเป็งานของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ ในการประชุมครั้งที่สาม

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ในข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเป้าประสงค์และเป้าหมายต่อจากปี ค.ศ. 2010 (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.18) คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้พิจารณาเป้าหมายที่ระบุอยู่ในเอกสารแนบท้าย ข้อเสนอแนะ (Annex I) เมื่อดำเนินการปรับปรุงแก้ไขแผนกลยุทธ์ โดยรับทราบว่ หลักการและเหตุผลทางวิชาการที่กำหนดไว้สำหรับเป้าหมายแต่ละข้อ จำเป็นต้องได้รับการพิจารณาหารือเพิ่มเติมเพื่อความสมบูรณ์โดยคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA)

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ยังได้เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ :

- ❖ ตระหนักถึงความต้องการในการเสริมสร้างการติดตามตรวจสอบความหลากหลายทางชีวภาพ จากการทำนิงานต่างๆ โดยเฉพาะการสนับสนุนการดำเนินงานของคณะทำงานว่าด้วยดัชนีชี้วัด ของการหารือของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB)
- ❖ จัดทำดัชนีชี้วัดเพิ่มเติม สำหรับการติดตามตรวจสอบความก้าวหน้าในการดำเนินงานตามเป้าหมายดังกล่าว ในกรณีที่ยังไม่มีดัชนีที่เหมาะสมสำหรับเป้าหมายข้ออื่นๆ โดยเฉพาะประเด็นเศรษฐกิจของความหลากหลายทางชีวภาพ

และบริการจากระบบนิเวศ และผลประโยชน์จากบริการดังกล่าวที่เกิดกับประชาชน เพื่อช่วยเสริมให้ดัชนีชี้วัดในระดับโลกมีความสมบูรณ์มากยิ่งขึ้น

❖ ร่วมมือกับประชาคมวิทยาศาสตร์ จัดทำมาตรการเพิ่มเติม เพื่อช่วยเสริมหรือใช้แทนดัชนีชี้วัดที่มีอยู่ตามความเหมาะสม โดยคำนึงถึงดัชนีชี้วัดที่จัดทำขึ้นภายใต้ความตกลงพหุภาคีด้านสิ่งแวดล้อมและองค์การระหว่างประเทศอื่นๆ ตลอดจนกระบวนการของภาคส่วนต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยดัชนีชี้วัดขึ้นโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ โดยคณะผู้เชี่ยวชาญดังกล่าวจะให้คำแนะนำในการเสริมสร้างความเชื่อมโยงระหว่างการจัดทำดัชนีชี้วัดและการรายงาน ในระดับโลกและระดับชาติ

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้เครือข่ายศึกษาความหลากหลายทางชีวภาพแห่งโลก (GEO-BON) ดำเนินงานผ่านศูนย์ติดตามตรวจสอบการอนุรักษ์แห่งโลก (UNEP-WCMC) และสหภาพสากลว่าด้วยการอนุรักษ์ (IUCN) ทำการวิเคราะห์ประเมินสมรรถนะในการศึกษาความหลากหลายทางชีวภาพ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับเป้าหมายที่ระบุในแผนกลยุทธ์ และจัดทำรายงานการดำเนินงานในประเด็นนี้

เอกสารแนบท้ายข้อเสนอแนะในส่วนนี้ ระบุถึงการดำเนินงานของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ ที่ช่วยในการจัดทำเป้าหมาย, เป้าประสงค์เชิงกลยุทธ์ และพันธกิจในการดำเนินงานต่อจากปี ค.ศ. 2010

❖ กลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช

คณะทำงานที่ 2 (WG II) ทาหรือเรื่องข้อเสนอในการปรับปรุงกลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช (UNEP/CBD/SBSTTA/14/9 INF/16-18) ในวันจันทร์ที่ 17 พฤษภาคม และต่อรองถึงร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG.2/CRP.6) อย่างละเอียดในวันอังคารที่ 18 และวันพุธที่ 19 พฤษภาคม และมีการประชุมกลุ่มย่อยร่างข้อเสนอแนะขึ้นในวันอังคารที่ 18 พฤษภาคม และคณะประชุมรวมในวันปิดการประชุมได้รับรองร่างข้อเสนอแนะในวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคม

เกี่ยวกับชุดคู่มือที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนประเทศสวีเดนสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศไอร์แลนด์ เสนอให้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจเพื่อกำหนดวัตถุประสงค์, เนื้อหา และการใช้ชุดคู่มือ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เสนอ และภาคีอนุสัญญาฯ เห็นชอบให้เชิญชวนภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ ให้การสนับสนุนการจัดทำชุดคู่มือเฉพาะสำหรับผู้จัดการพื้นที่คุ้มครองในท้องถิ่น และรวบรวมกรณีศึกษาเกี่ยวกับ

วิถีปฏิบัติในการจัดการที่ดีที่สุด เพื่อหยุดยั้งการเสื่อมถอยของภูมิปัญญาของชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องกับการเพาะปลูกและพัฒนาพันธุ์พืช

เกี่ยวกับประเด็นการเงิน ผู้แทนประเทศมาเลเซียสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา ร้องขอให้มีความหมายที่ใหม่และสร้างสรรค์ในการขับเคลื่อนทรัพยากร, เสริมสร้างสมรรถนะโดยการจัดประชุมเชิงปฏิบัติการและดำเนินโครงการเพื่อให้บรรลุเป้าหมาย ผู้แทนประเทศเคนยา สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา, มาลาวี และอื่นๆ เสนอให้ถอดวงเล็บออกจากข้อความที่เชิญชวนภาคีอนุสัญญาฯ รัฐบาลอื่นๆ และกลไกการเงินให้การสนับสนุนอย่างเพียงพอและทันการต่อการดำเนินงานตามกลยุทธ์ แต่ผู้แทนประเทศเยอรมนีและเบลเยียมคัดค้าน ต่อมาภาคีอนุสัญญาฯ เห็นชอบให้คงวงเล็บไว้เฉพาะข้อความอ้างถึงกลไกการเงิน เกี่ยวกับเนื้อหาในวงเล็บว่าด้วยการเสาะหาทรัพยากรสำหรับตำแหน่งในสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ผู้แทนประเทศเคนยาเสนอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างถึงทรัพยากรเฉพาะ แต่ผู้แทนประเทศมาลาวีคัดค้าน ส่วนผู้แทนประเทศเบลเยียมต้องการให้ใส่วงเล็บทั้งวรรค

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ข้อเสนอแนะเรื่องกลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช (Global Strategy for Plant conservation - GSPC) (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.12) มีเอกสารแนบท้ายที่ระบุถึง: วิสัยทัศน์, วัตถุประสงค์, หลักการและเหตุผลสำหรับกลยุทธ์, ขอบเขต, เป้าหมายสำหรับปี 2011-2020 และการดำเนินงานตามกลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช

ในประเด็นการเสาะหาทรัพยากร ข้อเสนอแนะในส่วนที่อยู่ในวงเล็บระบุถึงการที่คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชวภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ เสาะหาทรัพยากรที่จำเป็นในการจัดสรรตำแหน่งในสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ เพื่อเสริมสร้างการประสานงานและการดำเนินงานสนับสนุนกลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช ต่อจากปี ค.ศ. 2010

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชวภาคีอนุสัญญาฯ :

❖ มีมติให้รับรองกลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืชฉบับที่ปรับปรุงแก้ไข ซึ่งมีเป้าหมายมุ่งผลสัมฤทธิ์ในระดับโลกสำหรับปี ค.ศ. 2011-2020 และการดำเนินงานตามกลยุทธ์ฯ โดยเป็นส่วนหนึ่งในการรอบการดำเนินงานสำหรับแผนกลยุทธ์ของอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ต่อจากปี ค.ศ. 2010

❖ เน้นว่า ความมองเป้าหมายมุ่งผลสัมฤทธิ์สำหรับปี ค.ศ. 2011-2020 ของกลยุทธ์ฯ เป็นกรอบการดำเนินงานที่มีความยืดหยุ่น โดยอาจจัดทำเป้าหมายระดับชาติ และ/หรือระดับภูมิภาคขึ้นเพิ่มเติม ตามความเหมาะสม และสอดคล้องกับสถานการณ์ที่มีความสำคัญลำดับต้น และสมรรถนะของประเทศ

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ, รัฐบาลอื่นๆ, กลไกการเงินและสถาบันการเงินที่เกี่ยวข้อง จัดสรรทุนอย่างเพียงพอเพื่อสนับสนุนการดำเนินงานตามกลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช โดยเฉพาะในประเทศกำลังพัฒนา

❖ **แนวทางและวิธีการในการปรับปรุงประสิทธิภาพของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์**

คณะประชุมรวมหารือเรื่องแนวทางและวิธีการในการปรับปรุงประสิทธิภาพของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) (UNEP/CBD/SBSTTA/14/19) ในวันที่ 19 พฤษภาคม และต่อร่างข้อเสนอนโยบายละเอียดในวันที่ 20 พฤษภาคม และคณะประชุมรวมในวันปิดการประชุม ได้รับรองร่างข้อเสนอนโยบายในวันที่ 21 พฤษภาคม

ผู้แทนประเทศสเปน ร้องขอให้ไต้หวันและเนื้อหาที่ว่าด้วยคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ทำการทบทวนสถานภาพของความหลากหลายทางชีวภาพ อย่างสม่ำเสมอ และส่งสาร (key messages) เกี่ยวกับสถานภาพแนวโน้มและภัยคุกคามต่อความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ ให้แก่สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ผู้แทนประเทศสเปนและแคนาดา ต้องการให้ไต้หวันขอความอ้างอิงเวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) ขณะที่ผู้แทนประเทศอิหร่านและจีนต้องการให้ตัดทิ้งข้อความดังกล่าว

ผู้แทนประเทศเนปาล ในนามของกลุ่มภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก เสนอแนะให้สมาชิกสภาคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA Bureau) และหน่วยงานกลางของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA focal point) ทำการปรึกษาหารือผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต และร่วมกับผู้แทนประเทศอินเดีย ในนามของกลุ่มภูมิภาคแอฟริกา เสนอแนะให้จัดการประชุมเตรียมการระดับภูมิภาคของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ผู้แทนประเทศเอธิโอเปีย เสนอให้จัดการประชุมระหว่างสมัยของหน่วยงานกลางระดับภูมิภาค ก่อนการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เสนอให้สะท้อนถึงวัตถุประสงค์ทั้งสามข้อของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ โดยการอ้างอิงถึงการฝึกอบรมเชิงปฏิบัติการ

ผู้แทนกลุ่มภูมิภาคแอฟริกา เสนอแนะให้จัดการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ในส่วนของนักวิทยาศาสตร์และนักวิชาการ และเอื้ออำนวยอาหารหรือระหว่างกลุ่มภูมิภาคผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต

ผู้แทนสหพันธรัฐรัสเซีย ร้องขอให้ตัดทิ้งหรือใส่วงเล็บเนื้อหาที่เชิญชวนให้หน่วยงานกลางของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA focal point) ส่งรายงานเกี่ยวกับประเด็นทางวิทยาศาสตร์และวิชาการที่เกิดขึ้นจากการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ฯ แต่ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์คัดค้าน ผู้แทนประเทศเม็กซิโก สำหรับกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) เสนอแนะให้: เผยแพร่สาร (key messages) จากคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA), จัดการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สองครั้งในระหว่างช่วงการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ แต่ละสมัย, เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ เข้าร่วมในการทบทวนเอกสารของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA), ปรับรวมให้ข้อเสนอนโยบายของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สั้นและกระชับมากขึ้น, และรวมบทสรุปสำหรับผู้บริหารไว้ในเอกสารข้อมูล ผู้แทนประเทศแคนาดา ในนามของผู้แทนประเทศสวีเดน, นอร์เวย์ และญี่ปุ่น ตั้งคำถามถึงความต้องการแผนปฏิบัติการพหุวรรษสำหรับคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ซึ่งมีช่วงระยะเวลาที่สอดคล้องกับแผนกลยุทธ์ของอนุสัญญาฯ ผู้แทนประเทศอิหร่านเสนอแนะภาษาที่ระมัดระวังและรอบคอบมากขึ้น เกี่ยวกับการส่งเสริมการผสมผสานและการดำเนินงานร่วมกัน เพื่อการดำเนินงานตามแผนปฏิบัติการพหุวรรษสำหรับคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เพื่อเสนอต่อสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 11 ผู้แทนประเทศจีนกล่าวเน้นว่าภาษาที่ว่าด้วยความร่วมมือกับอนุสัญญาอื่นๆ ควรได้รับการอนุมัติโดยสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ มากกว่าที่จะเป็นคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) และร้องขอให้ตัดทิ้งภาษาอ้างอิงถึงการผสมผสานการดำเนินงานระหว่างอนุสัญญาฯ แต่ผู้แทนประเทศเยอรมนีขอให้ใส่วงเล็บ

ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอให้ : ดำรงบทบาทไว้ภายในหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายจากอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ, ลดจำนวนของวาระและข้อเสนอนโยบายของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ลง, และปรับรวมเนื้อหาของร่างข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ผู้แทนประเทศออสเตรเลียเสนอให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 10 พิจารณาภาษาเกี่ยวกับการจัดประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญสองครั้ง ส่วนผู้แทนประเทศจีนและอิหร่านร้องขอให้อธิบายข้อกำหนดการดำเนินงาน (ToR) ของคณะผู้เชี่ยวชาญดังกล่าว

เกี่ยวกับการขับเคลื่อนทรัพยากร ผู้แทนประเทศ เม็กซิโกเสนอเชิงอรรถที่ระบุว่าสมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ จะทำการตัดสินใจขั้นสุดท้ายในประเด็นนี้ แต่ผู้แทนประเทศแคนาดาคัดค้าน ผู้แทนประเทศจีนร้องขอให้คงภาษาว่าด้วยการดำรงบทบาทไว้ในหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายจากอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ แต่ผู้แทนประเทศสเปนคัดค้าน และเสนอแนะให้ร้องขอให้คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เน้นการดำเนินงานที่ประเด็นทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ภายใต้แผนกลยุทธ์และโปรแกรมงานพหุวรรษ ผู้แทนประเทศมาลาวี สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศบราซิลและแอฟริกาใต้ เสนอแนะให้ร้องขอให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 10 อธิบายถึงหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ในการพิจารณาประเด็นทรัพยากรการเงินและคำแนะนำแนวทางต่อกลไกการเงิน เพื่อให้คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สามารถจำแนกระบุปฏิบัติการที่มีความสำคัญในลำดับต้นสำหรับสมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ได้อย่างชัดเจน ในคณะประชุมรวมเข้าวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคม ผู้แทนประเทศสเปนสนับสนุนเนื้อหาที่ผู้แทนประเทศมาลาวีเสนอ เกี่ยวกับการให้คำอธิบายถึงกลไกการเงิน เพื่อให้คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สามารถดำเนินการในประเด็นการเงินและปรับปรุงพัฒนาคำแนะนำต่อสมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ผู้แทนประเทศสเปน สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศสวีเดนและสหราชอาณาจักร เสนอเนื้อหาใหม่ที่ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ วิเคราะห์ข้อขัดแย้งสมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ผ่านมา เพื่อจำแนกระบุประเด็นที่มีความซ้ำซ้อนและไม่สอดคล้องกันกับข้อเสนอแนะของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) และเสนอให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 10 พิจารณาต่อไป ส่วนผู้แทนประเทศมาลาวี, จีน และแอฟริกาใต้ร้องขอให้ใส่เนื้อหาไว้ในวงเล็บ

ผู้แทนประเทศเม็กซิโกเสนอให้ปรับเปลี่ยนภาษาเกี่ยวกับการร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ดำเนินงานร่วมกับสมาชิกสภาคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA Bureau) ในการจัดทำคู่มืออ้างอิง (manual) เพื่อเป็นแนวทางสำหรับหน่วยงานกลางของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA focal point), สมาชิกสภาคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA Bureau) และผู้เข้าร่วมประชุม

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ในข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.15) ส่วนที่อยู่ในวงเล็บ คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ :

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ปรับรูปแบบของรายงานตามความสมัครใจ ในประเด็นทางวิทยาศาสตร์

และวิชาการ ที่เกิดจากการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ ให้สอดคล้องกับรูปแบบของรายงานแห่งชาติ (national report) และหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA national focal point) สามารถจัดทำและส่งให้แก่สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ได้

❖ กระตุ้นเตือนให้มีการจัดสรรทรัพยากรการเงินและบุคลากร เพื่อสนับสนุนการจัดทำและนำเสนอรายงานตามความสมัครใจ และการเสริมสร้างกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร โดยเฉพาะอย่างยิ่งในประเทศกำลังพัฒนา

คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ :

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมเตรียมการในระดับภูมิภาคสำหรับการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (pre-SBSTTA) โดยจัดขึ้นอย่างน้อยหกเดือนก่อนการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA)

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ดำเนินงานร่วมกับสมาชิกสภาคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA Bureau) และองค์กรพันธมิตรที่เกี่ยวข้อง เช่น the Consortium of Scientific Partners (CSP) จัดทำคู่มือสำหรับคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เพื่อเพิ่มพูนหน้าที่รับผิดชอบของหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติ (NFP), สมาชิกสภาคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA Bureau) และผู้แทนในการประชุมต่างๆ

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ ส่งเสริมและสนับสนุนสมาชิกสภาคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA Bureau) และหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติ (NFP) ในการติดต่อประสานงานและเตรียมการหารือในระดับภูมิภาค เกี่ยวกับประเด็นที่จะมีการหารือในการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สมัยต่อไป

ในส่วนของการเสนอแนะที่อยู่ในวงเล็บ คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ สนับสนุนให้สภาคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA Bureau) จัดการประชุมร่วมกับสภาของหน่วยงานที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ภายใต้อนุสัญญาฯ และอนุสัญญาอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อส่งเสริมการผสมผสานและการดำเนินงานร่วมกัน ภายใต้ข้อมติของอนุสัญญาฯ ที่เป็นประเด็นเกี่ยวข้องกัน

เกี่ยวกับการจัดทำเอกสาร คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ปรับรื้อร่างข้อเสนอแนะของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ให้กระชับและ

ชัดเจนมากขึ้น เพื่อให้ปฏิบัติการที่ต้องการมีความชัดเจนและ
เป็นรูปธรรมมากขึ้น

เกี่ยวกับหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายของคณะที่ปรึกษาทาง
วิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ในส่วนที่คงอยู่ในวงเล็บ คณะที่ปรึกษา
ทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคี
อนุสัญญาฯ:

❖ ร้องขอให้คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์
(SBSTTA) ทำการทบทวนสถานภาพของความหลากหลาย
ทางชีวภาพอย่างสม่ำเสมอเช่นเดิม และให้ข้อเสนอแนะทาง
วิทยาศาสตร์และวิชาการ โดยเฉพาะในประเด็นการดำเนินงาน
ตามแผนกลยุทธ์สำหรับปี ค.ศ. 2011-2020 รวมถึงปัจจัยสำคัญ
ผลักดันให้เกิดการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ เช่น
การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และชนิดพันธุ์ต่างถิ่น
ที่รุกราน ซึ่งข้อความอ้างอิงปัจจัยสำคัญผลักดันให้เกิดการสูญเสีย
ความหลากหลายทางชีวภาพ, การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ
และชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกรานนั้นคงอยู่ในวงเล็บ

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ทำการปรึกษา
หารือกับสมาชิกสภาคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA
Bureau) จัดทำและเสนอร่างระเบียบปฏิบัติว่าด้วยความสัมพันธ์
เชื่อมโยงระหว่างคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA)
กับเวทีระหว่างรัฐบาลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและ
บริการจากระบบนิเวศ (IPBES) ต่อสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ
ในการประชุมสมัยที่ 11

ในประเด็นความเชื่อมโยงระหว่างสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ
กับคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) คณะที่ปรึกษา
ทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคี
อนุสัญญาฯ:

❖ มีมติให้พยายามลดจำนวนวาระของการประชุม
คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ ลงให้น้อยที่สุดเท่าที่จะกระทำ
ได้ หรือหากจำเป็นต้องพิจารณาเพิ่มเติมนั้น ก็ให้หลักประกันใน
การจัดสรรทรัพยากรอย่างเพียงพอต่อการดำเนินงาน

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดเตรียม
บทสรุปสำหรับผู้บริหาร สำหรับเอกสารข้อมูลที่จัดทำขึ้นภายใต้
วาระการประชุมของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA)

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ
มีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และต่อเนื่อง ในกระบวนการทบทวน
เอกสารของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA)

ในส่วนของการเสนอแนะที่อยู่ในวงเล็บ คณะที่ปรึกษา
ทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ
สนับสนุนให้สภาคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA
Bureau) ส่งสาส์นสำคัญ (key message) เกี่ยวกับสถานภาพ
แนวโน้ม และภัยคุกคามต่อความหลากหลายทางชีวภาพและ
บริการจากระบบนิเวศ ให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ พิจารณาต่อไป

❖ พิธีปิดการประชุม

ในวันศุกร์ที่ 21 พฤษภาคม คณะประชุมรวม
เริ่มประชุมหลังจากที่ได้รับฟังรายงานสรุปของคณะทำงานที่ 1
(WG I) และ 2 (WG II) (UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG. 1/L.1
and UNEP/CBD/SBSTTA/14/WG. 2/L.1) และคัดเลือก
สมาชิกสภาคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA Bureau)
ดังต่อไปนี้: นาย Ignatius Makumba ประเทศแซมเบีย สำหรับ
ภูมิภาคแอฟริกา, นาย Alexander Shestakov สหพันธรัฐรัสเซีย
สำหรับภูมิภาคยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก, นาง Maria
Cecilia Vieira ประเทศบราซิล สำหรับภูมิภาคลาตินอเมริกา
และแคริบเบียน, นาย Monyrak Meng ประเทศกัมพูชา สำหรับ
ภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก และนาง Gabrielle Obermayr
ประเทศออสเตรีย สำหรับภูมิภาคยุโรปตะวันตกและอื่นๆ และ
ได้รับรองรายงานการประชุม (UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.1)
โดยไม่มีมติการแก้ไข

ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์กล่าวเน้นถึงความเป็นกังวล
เกี่ยวกับชีววิทยาสังเคราะห์ และกระตุ้นเตือนให้ประยุกต์ใช้
แนวทางการป้องกันล่วงหน้า และผู้แทนประเทศมาลาวีในนาม
ของกลุ่มภูมิภาคแอฟริกัน อ้างถึงภูมิวิศกรรมและผลกระทบ
ทางลบจากเชื้อเพลิงชีวภาพ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์กล่าวว่าเน้น
ว่า ประเด็นใหม่และ “อุบัติใหม่” ที่เกิดขึ้น ส่งผลให้การหารือ
ของคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ไม่มีความ
ก้าวหน้ามากเท่าที่ควร เนื่องจากทรัพยากรมีอยู่อย่างจำกัด นาย
Ahmed Djoglaf เลขาธิการอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลาย
ทางชีวภาพ กล่าวชื่นชมประชาคมวิทยาศาสตร์และองค์กร
พัฒนาเอกชน (NGOs) ที่มีส่วนร่วมในการประชุมครั้งนี้ ประธาน
Thomas กล่าวเน้นถึงความจำเป็นเร่งด่วนในการดำเนินงาน
ตามอนุสัญญาฯ และความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างความ
หลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ
และกล่าวปิดการประชุมเมื่อเวลา 18.48 น.

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

: ENB Vol.9 No.514 IISD 24 May 2010

: <http://www.iisd.ca/download/pdf/enbo514e.pdf>

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 8

(The Eighth Meeting of the Ad-Hoc Open-ended Working Group on Access and Benefit Sharing)

9-15 พฤศจิกายน ค.ศ. 2009 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา

การประชุมครั้งที่ 8 ของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (Working Group on Access and Benefit Sharing) ขึ้น ระหว่างวันที่ 9-15 พฤศจิกายน พ.ศ. 2009 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา มีผู้เข้าร่วมประชุมประมาณ 480 คน เป็นผู้แทนจากภาคีสัญญารัฐบาลอื่นๆ หน่วยงานภายใต้องค์การสหประชาชาติ องค์กรระหว่างรัฐบาล องค์กรพัฒนาเอกชน ชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น สถาบันการศึกษาและภาคธุรกิจจากทั่วโลก

คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ได้ทำการเจรจาต่อรองและยกร่างระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม (international regime on access and benefit sharing) ให้เสร็จสมบูรณ์ เพื่อจะได้เป็นเครื่องมือสนับสนุนการดำเนินงานตามมาตรา 15 และ 8(j) ของอนุสัญญาฯ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ นำเสนอสมัชชาภาคีสัญญาฯ พิจารณาและให้การรับรอง ในการประชุมสมัยที่ 10 (COP 10) ซึ่งจะมีขึ้นระหว่างวันที่ 18-29 ตุลาคม พ.ศ. 2010 ณ เมืองนาโงยา ประเทศญี่ปุ่น ในการประชุมครั้งนี้ คณะทำงานฯ ได้พิจารณาประเด็นองค์ประกอบของระบอบระหว่างประเทศ รวมถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี การเสริมสร้างสมรรถนะ การปฏิบัติตาม การแบ่งปันผลประโยชน์ และการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้หารือถึงลักษณะทางกฎหมายของระบอบระหว่างประเทศ และรับรอง Montreal Annex ซึ่งประกอบด้วยร่างระบอบระหว่างประเทศที่ได้ทำการปรับรวมแล้ว ส่วนเอกสารแนบท้าย (annex) ฉบับที่สองว่าด้วยข้อเสนอสำหรับเนื้อหาปฏิบัติการนั้นจะได้รับการพิจารณาในการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจครั้งที่ 9 ต่อไป คณะทำงานเฉพาะกิจยังได้จัดเตรียมกระบวนการระหว่างสมัย เพื่อเตรียมการสำหรับการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจครั้งที่ 9 รวมถึง การประชุมกลุ่มเพื่อนประธาน

ในเดือนมกราคม ค.ศ. 2010 การประชุมปรึกษาหารือระหว่างภูมิภาค ในเดือนมีนาคม และการประชุมปรึกษาหารือในระดับภูมิภาคและระหว่างภูมิภาคต่างๆ ที่จะมีขึ้นก่อนการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจครั้งที่ 9 ซึ่งจะมีขึ้นระหว่างวันที่ 22-28 มีนาคม ค.ศ. 2010 ณ เมืองคาร์ตาเฮนา ประเทศโคลอมเบีย

❁ ความเป็นมา

อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ภายใต้โครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) ได้เปิดให้มีการลงนามเมื่อวันที่ 5 มิถุนายน ค.ศ. 1992 และมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 29 ธันวาคม ค.ศ. 1993 ปัจจุบันมีภาคีสัญญาฯ 191 ประเทศ อนุสัญญาฯ มีเป้าหมายเพื่อส่งเสริม “การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ การใช้ประโยชน์องค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน และการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ได้จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม”

สารบัญ

ความเป็นมา.....	113
รายงานการประชุม.....	116
• ระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์	117
• ข้อเสนอที่ยังคงระงับไว้	132
• การดำเนินงานระหว่างสมัยประชุม	133
พิธีปิดการประชุม.....	133

ประเด็นของการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึง การเอื้ออำนวยการเข้าถึงทรัพยากร ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และการแบ่งปันผลประโยชน์ ได้รับการกล่าวถึงในมาตรา 15 ของอนุสัญญาฯ และมาตราอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งอ้างถึงการเข้าถึงและการถ่ายทอดเทคโนโลยี (มาตรา 16.3) และการควบคุมดูแลและการจัดสรรผลประโยชน์จากเทคโนโลยีชีวภาพ (มาตรา 19)

งานของอนุสัญญาฯ ที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เริ่มขึ้นในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพสมัยที่ 4 (COP 4) เมื่อเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 1998 ณ กรุงบราติสลาวา สาธารณรัฐสโลวาเกีย ซึ่งภาคีอนุสัญญาฯ เห็นชอบให้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ขึ้น โดยให้มีผู้แทนจากทุกภูมิภาคอย่างสมดุลกัน ต่อมา มีการหารือเกี่ยวกับองค์ประกอบและวาระการประชุมของคณะทำงานดังกล่าว ในการประชุมระหว่างสมัยว่าด้วยการปฏิบัติงานของอนุสัญญาฯ (เดือนมิถุนายน ค.ศ. 1999 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา) การประชุมครั้งแรกของคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (expert panel on ABS) มีขึ้นในเดือนตุลาคม ค.ศ. 1999 ณ กรุงซันโฮเซ สาธารณรัฐคอสตาริกา ที่ประชุมได้จัดทำข้อเสนอแนะขึ้นหนึ่งชุด ซึ่งรวมถึงข้อสรุปทั่วไป และประเด็นเฉพาะเกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ความต้องการข้อมูลข่าวสาร และการเสริมสร้างสมรรถนะ ต่อมา ในการประชุมครั้งที่ 2 (เดือนมีนาคม ค.ศ. 2001 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา) คณะผู้เชี่ยวชาญได้กล่าวถึงประเด็นเกี่ยวกับประสบการณ์ของผู้ใช้และผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม ในกระบวนการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ แนวทางสำหรับการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย และทางเลือกเสริมในการกล่าวถึงประเด็นการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ภายใต้กรอบของอนุสัญญาฯ ต่อมา ที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 5 (COP 5) เมื่อเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2000 ณ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา ได้จัดตั้งคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เพื่อจัดทำแนวทางและวิธีการอื่นๆ เกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) การมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย กลไกการแบ่งปันผลประโยชน์ และการสงวนรักษาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 1 (ABS 1) : มีขึ้นในเดือนตุลาคม ค.ศ. 2001 ณ กรุงบอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี คณะทำงานฯ ได้จัดทำร่างแนวทางบอนน์ ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้ทำการจำแนกระบุองค์ประกอบสำหรับแผนปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 6 (COP 6) : มีขึ้นในเดือนเมษายน ค.ศ. 2002 ณ กรุงเฮก ประเทศเนเธอร์แลนด์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ให้การรับรองแนวทางบอนน์ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้พิจารณาบทบาทของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา (IPRs) ในการดำเนินงานตามข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การประชุมสุดยอดแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน (WSSD) : ในแผนปฏิบัติการโจฮันเนสเบิร์ก ที่ประชุมสุดยอดแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน (เดือนกันยายน ค.ศ. 2002 ณ นครโจฮันเนสเบิร์ก สาธารณรัฐแอฟริกาใต้) ได้เรียกร้องให้มีการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม ภายใต้กรอบของอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 2 (ABS 2) : มีขึ้นในเดือนธันวาคม ค.ศ. 2003 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานฯ ได้พิจารณาและหารือในประเด็นเกี่ยวกับกระบวนการ ลักษณะ ขอบเขต องค์ประกอบ และรูปแบบของระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และยังได้พิจารณามาตรการเพื่อให้หลักประกันในการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และการเสริมสร้างสมรรถนะ

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 7 (COP 7) : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2004 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองแผนปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ ซึ่งได้มอบหมายหน้าที่ให้คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ทำการขยายรายละเอียดและเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และกำหนดข้อตกลงเบื้องต้นสำหรับการเจรจาต่อรองดังกล่าว

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 3 (ABS 3) : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2005 ณ กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย คณะทำงานฯ ได้ริเริ่มการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และยังได้กล่าวถึงประเด็นของ : แนวทางเพิ่มเติมเพื่อช่วยเสริมแนวทางบอนน์ เช่น เอกสารรับรองที่เป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ซึ่งต้นกำเนิด/แหล่งที่มา/ที่มาตามกฎหมายของทรัพยากรพันธุกรรมมาตรการเพื่อให้หลักประกันในการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และทางเลือกสำหรับดัชนีชี้วัดการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 4 (ABS 4) : มีขึ้นในเดือนมกราคม-กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2006 ณ เมืองกรานาดา ประเทศสเปน คณะทำงานฯ ได้เจรจาเรื่องระบอบระหว่างประเทศต่อ และเห็นพ้องในร่างเนื้อหาเพื่อใช้เป็นพื้นฐานสำหรับการเจรจาต่อรองในอนาคต คณะทำงานฯ ยังได้พิจารณาประเด็นเอกสารรับรองที่เป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ซึ่งต้นกำเนิด/แหล่งที่มา/ที่มาตามกฎหมาย และมาตรการเพื่อสนับสนุนการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 8 (COP 8) : มีขึ้นในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2006 ณ เมืองคูริติบา สหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้แนะนำให้คณะทำงานฯ ซึ่งมีนาย Fernando Casas ประเทศโคลอมเบีย และนาย Timothy Hodges ประเทศแคนาดา เป็นประธานร่วมดำเนินงานเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศ ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพสมัยที่ 10 (COP 10) ที่จะ มีขึ้นในปี ค.ศ. 2010 และมีมติให้นำผลจากการประชุมคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 4 (ABS 4) และผลจากการประชุมเฉพาะกิจของคณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการว่าด้วยเอกสารรับรองที่เป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ซึ่งต้นกำเนิด/แหล่งที่มา/ที่มาตามกฎหมาย เสนอต่อที่ประชุมคณะทำงานฯ ครั้งที่ 5 (ABS 5) เพื่อการปรับรายละเอียดของระบอบระหว่างประเทศต่อไป และสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ร้องขอให้คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ช่วยสนับสนุนหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายของคณะทำงานว่าด้วย

การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 5 (ABS 5) : มีขึ้นในเดือนตุลาคม ค.ศ. 2007 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานฯ ได้พิจารณาประเด็นสาระที่เกี่ยวข้องกับองค์ประกอบของระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้หารือถึงเอกสารอย่างไม่เป็นทางการของประธานร่วมสองฉบับ คือบันทึกว่าด้วยข้อเสนอที่เกิดขึ้นในที่ประชุม และผลสะท้อนถึงความก้าวหน้าที่เกิดขึ้น และได้ข้อสรุปว่าเอกสารดังกล่าวควรอยู่ภายใต้อำนาจหน้าที่ของประธานร่วมของคณะทำงานฯ เท่านั้น และควรเผยแพร่เป็นเอกสารข้อมูลให้แก่ภาคีอนุสัญญาฯ

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 6 (ABS 6) : มีขึ้นในเดือนมกราคม ค.ศ. 2008 ณ นครเจนีวา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ คณะทำงานฯ ได้เน้นที่องค์ประกอบหลักของระบอบระหว่างประเทศ รวมถึงการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม การปฏิบัติตาม ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีกับทรัพยากรพันธุกรรม และการเสริมสร้างสมรรถนะ คณะทำงานฯ มีความก้าวหน้าในการจัดทำเอกสารฉบับใหม่เกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศ ซึ่งมีเนื้อหาที่สั้นและกระชับขึ้น ประกอบด้วยส่วนต่างๆ เกี่ยวกับองค์ประกอบหลัก และรายการของประเด็นหัวข้อ “ที่จะทำการขยายรายละเอียดเพิ่มเติม โดยมีเป้าหมายเพื่อผนวกรวมเข้าในระบอบระหว่างประเทศต่อไป” ในกรณีที่มีความเห็นชอบในหลักการ หรือ “เพื่อพิจารณาเพิ่มเติม” ในกรณีที่ยังไม่ได้รับความเห็นชอบ หรือจำเป็นต้องมีการอธิบายเพิ่มเติม

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 (COP 9) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2008 ณ นครบอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองแผนที่เส้นทาง (roadmap) สำหรับการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศ ซึ่งระบุว่าคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จะประชุมกันสามครั้งก่อนถึงปี ค.ศ. 2010 ซึ่งเป็นกำหนดเวลาที่จะต้องทำการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศให้แล้วเสร็จ และยังได้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญขึ้นสามกลุ่ม ว่าด้วย: การปฏิบัติตาม; แนวความคิด คำนิยาม คำจำกัดความ และแนวทางของภาคส่วนต่างๆ; และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม และได้แนะนำให้คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ยกร่างระบอบระหว่าง

ประเทศ ให้แล้วเสร็จ และส่งเครื่องมือดังกล่าวให้สมาชิกภาคีอนุสัญญา ในการประชุมสมัยที่ 10 พิจารณาและให้การรับรอง

การประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยแนวความคิด คำนิยาม คำจำกัดความ และแนวทางระหว่างภาคส่วน : มีขึ้นระหว่างวันที่ 2-5 ธันวาคม ค.ศ. 2008 ณ เมือง Windhoek ประเทศนามิเบีย คณะทำงานฯ ได้กล่าวถึง: แนวทางและวิถีทางต่างๆ ในการเสริมสร้างความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับทรัพยากรชีวภาพ ทรัพยากรพันธุกรรม สารอนุพันธ์และผลผลิต การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมในรูปแบบต่างๆ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมของภาคส่วน และกิจกรรมระหว่างภาคส่วน ลักษณะเฉพาะสำหรับแต่ละภาคส่วนของข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ตลอดจนทางเลือกและแนวทางต่างๆ สำหรับการนำลักษณะที่แตกต่างกันซึ่งจะทำให้วิธีปฏิบัติในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยการปฏิบัติตาม: มีขึ้นระหว่างวันที่ 27-30 มกราคม ค.ศ. 2009 ณ กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น คณะผู้เชี่ยวชาญ พิจารณามาตรการในการ: ให้อำนาจให้โจทก์/ผู้ฟ้องร้องซึ่งเป็นชาวต่างชาติ สามารถเข้าถึงกระบวนการยุติธรรมได้; สนับสนุนการตระหนักและการบังคับใช้คำพิพากษาข้ามเขตอำนาจ; และค่าชดเชยและบทลงโทษ เพื่อดูแลให้เกิดการปฏิบัติตามกฎระเบียบการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ คณะผู้เชี่ยวชาญยังได้กล่าวถึงประเด็น: มาตรการตามความสมัครใจ เพื่อเพิ่มพูนการปฏิบัติตามโดยผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรมในต่างประเทศ; คำจำกัดความของการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation) และการใช้ประโยชน์ที่ไม่ถูกต้อง (misuse) ที่จะช่วยสนับสนุนการปฏิบัติตามได้หรือไม่; มาตรการการปฏิบัติตาม สำหรับการค้นคว้าวิจัยที่ไม่มีจุดมุ่งหมายเพื่อการค้า

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 7 (ABS 7) : มีขึ้นระหว่างวันที่ 2-8 เมษายน ค.ศ. 2009 ณ กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส คณะทำงานฯ ได้เน้นที่เนื้อหาปฏิบัติการเกี่ยวกับวัตถุประสงค์ ขอบเขต การปฏิบัติตาม การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรม และเท่าเทียม และการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม คณะทำงานฯ ประสบกับปัญหาและอุปสรรคเกี่ยวกับระเบียบวิธีการในหลายประเด็น ซึ่งส่วนใหญ่เกี่ยวข้องกับโครงสร้างของเอกสารการเจรจาต่อรอง และความแตกต่างระหว่างกล่องนำข้อความ (brick) กับ จุดนำข้อความ (bullet) สองวันก่อนปิดการประชุม คณะทำงานฯ เห็นพ้องต้องกันให้ยกเลิกการใช้กล่องนำข้อความ และจุดนำข้อความ และพิจารณาข้อเสนอเกี่ยวกับเนื้อหา

ภายใต้โครงสร้างที่กำหนดให้โดยตรง ในส่วนที่เป็นเนื้อหาสาระนั้น การถกเถียงที่เกิดขึ้นโต้แย้งมากที่สุดคือประเด็นที่ว่า จะรวมเอาไวรัสและเชื้อโรค (pathogens) ไวในขอบเขตของระบอบระหว่างประเทศ หรือไม่

การประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งเกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม : มีขึ้นระหว่างวันที่ 16-19 มิถุนายน ค.ศ. 2009 ณ เมืองไฮเดอราบัด ประเทศอินเดีย คณะผู้เชี่ยวชาญ ได้พิจารณาประเด็นทางวิชาการและข้อกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับ: ความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม กับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง; และมาตรการเพื่อดูแลให้เกิดการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

✿ รายงานการประชุม

ในวันจันทร์ที่ 2 พฤศจิกายน พ.ศ. 2009 นาย Fernando Casas ประเทศโคลอมเบีย ประธานร่วมของคณะทำงานฯ กล่าวเปิดประชุม และเน้นว่า การประชุมจะประสบผลสำเร็จหรือไม่ ขึ้นอยู่กับการสรุปผลที่ได้ เป็นเนื้อหาที่ครอบคลุมทั่วทุกประเด็น นาย Tim Hodges ประเทศแคนาดา ประธานร่วมของคณะทำงานฯ กล่าวเน้นว่า การประชุมครั้งนี้มีความสำคัญยิ่ง เนื่องจากต้องให้ได้ผลสรุปเพื่อจัดทำร่างระบอบระหว่างประเทศให้เสร็จสมบูรณ์ ในการประชุมคณะทำงานสมัยที่ 9 (ABS 9)

นาย Jochen Flasbarth ในนามของสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี ซึ่งเป็นประธานของสมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ (COP) กล่าวกระตุ้นให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินการจัดทำระบอบระหว่างประเทศให้เสร็จสมบูรณ์ ภายในปี ค.ศ. 2010 ตามหน้าที่ที่ได้รับมอบหมาย นาย Ahmed Djoghlaif เลขาธิการอนุสัญญาฯ ได้กล่าวเน้นว่า เหลือเวลาในการหารือและเจรจาต่อรองอีกเพียงไม่กี่วัน ก่อนการประชุมสมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 (COP 10)

นาย Bakary Kante ในนามของนาย Achim Steiner ผู้อำนวยการโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) กล่าวเน้นถึงพันธกรณีของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) ที่มีต่ออนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และประเด็นการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม โดยระบุว่าโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) จะสนับสนุนงบประมาณจำนวน 5 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ให้แก่กิจกรรมและโครงการด้านความหลากหลายทางชีวภาพ

ในช่วงสองปีต่อจากนี้ นาย Hodges ประธานร่วมของคณะทำงานฯ กล่าวแสดงความชื่นชมต่อโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) ที่สนับสนุนการจัดการประชุมหารือในระดับภูมิภาคต่างๆ ขึ้น เพื่อสานต่อผลจากการประชุมคณะทำงานฯ สมัยที่ 8 (ABS 8)

การจัดองค์ประกอบการประชุม : นาย Hodges ประธานร่วมของคณะทำงานฯ กล่าวเตือนผู้เข้าร่วมประชุมว่า สภาสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 (COP 9 Bureau) ทำหน้าที่เป็นสภากรรมการ (Bureau) ของการประชุมครั้งนี้ และเสนอให้นาง Somaly Chan ประเทศกัมพูชา เป็นผู้บันทึกรายงานการประชุม ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้รับรองวาระการประชุม และการจัดองค์ประกอบการประชุม (UNEP/CBD/WG-ABS/8/1 and Add.1)

นาย Casas ประธานร่วมของคณะทำงานฯ ได้กล่าวถึงหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายในการประชุมครั้งนี้ ดังกำหนดในข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ที่ IX/12 และแผนผังการดำเนินงาน (workflow) โดยสอดคล้องกับแนวทางสามขั้น (three-step approach) ซึ่งผ่านความเห็นชอบจากคณะทำงานฯ ในการประชุมครั้งที่ 7 (ABS 7) เนื้อหาปฏิบัติการที่มีการเสนอมาทั้งหมด ผลการทบทวนความถูกต้องของเนื้อหาดังกล่าว และผลการเจรจาต่อรองเพื่อหาข้อยุติ เขาเห็นว่า หากมีข้อเสนอใหม่ ต้องนำเสนอในที่ประชุมรวมเท่านั้น และในระหว่างช่วงของการเจรจาต่อรอง จะไม่มีการรับข้อเสนอใหม่ใดๆ ยกเว้นเนื้อหาที่ผ่านการประณอมประณอมแล้ว ผู้แทนภาคีอนุสัญญาฯ หลายประเทศ และหลายกลุ่มภูมิภาค กล่าวแสดงถึงพันธกรณีของตนในการดำเนินงานตามกระบวนการ และให้การสนับสนุนต่อแผนผังการดำเนินงาน (workflow) ที่มีการนำเสนอ

✿ ระเบียบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การเจรจาต่อรองเกี่ยวกับเนื้อหาปฏิบัติการ

ลักษณะพื้นฐาน: ในที่ประชุมรวมวันจันทร์ที่ 9

พฤศจิกายน นาย Hodges ประธานร่วมของคณะทำงานฯ กล่าวเรียกร้องให้มีข้อความสั้นๆ เกี่ยวกับลักษณะพื้นฐานทางกฎหมาย (legal nature) ของระเบียบระหว่างประเทศ และระบุว่าข้อเสนอแนะและข้อคิดเห็นทั้งหมดจากผู้เข้าร่วมประชุม จะระบุอยู่ในรายงานการประชุม ร่วมกับร่างเนื้อหาที่จัดทำโดยประธานคณะทำงานฯ และเป็นไปตามผลของการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ เพื่อสะท้อนให้เห็นถึงความเข้าใจร่วมกัน

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน กลุ่มภูมิภาคลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) และกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) กล่าวสนับสนุนเครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมายหนึ่งเครื่องมือ ซึ่งประกอบด้วย หลักการบรรทัดฐาน กฎระเบียบ มาตรการการปฏิบัติตาม และมาตรการการบังคับใช้กฎหมาย ผู้แทนประเทศนอร์เวย์กล่าวว่า ระเบียบระหว่างประเทศควรประกอบด้วย ความตกลงที่มีผลผูกพันตามกฎหมายหนึ่งเครื่องมือ ในรูปของพิธีสาร ซึ่งควรจัดทำขึ้นโดยใช้แนวทางบอห์นว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เป็นแนวทางพื้นฐาน ผู้แทนประเทศไทยกล่าวว่า ระเบียบระหว่างประเทศควรประกอบด้วย เครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย และ/หรือ ไม่มีผลผูกพันตามกฎหมายหนึ่งเครื่องมือหรือมากกว่า ภายใต้ชุดของหลักการ บรรทัดฐาน กฎระเบียบ และระเบียบวิธีการ

ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นกล่าวว่า ตนไม่ได้ปฏิเสธข้อกำหนดที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย แต่ไม่สามารถยอมรับระเบียบที่มีผลผูกพันตามกฎหมายโดยไม่มีเงื่อนไขใดๆ ได้ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์กล่าวให้การต้อนรับการหารือในประเด็นที่ว่า ส่วนใดของระเบียบระหว่างประเทศที่ควรมีผลผูกพันตามกฎหมาย และส่วนใดไม่ควรมีผลผูกพันตามกฎหมาย และควรดำเนินงานตามองค์ประกอบที่มีผลผูกพันตามกฎหมายอย่างไร ทั้งในระดับชาติและระดับนานาชาติ ผู้แทนประเทศสวีเดนและนอร์เวย์เรียกร้องให้เน้นที่เครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย ซึ่งประกอบด้วยชุดของหลักการ บรรทัดฐาน กฎระเบียบ และระเบียบวิธีการ ทั้งที่มีผลผูกพันตามกฎหมายและไม่มีผลผูกพันตามกฎหมาย และดำเนินงานโดยสอดคล้องกับความตกลงอื่นๆ และขอให้มีความยืดหยุ่นผ่อนปรนเพื่อสามารถให้การรับรองความตกลงที่มีลักษณะเฉพาะทางมากขึ้น โดยสอดคล้องกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนกลุ่มภูมิภาคยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก (CEE) ต้องการเครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมายหนึ่งเครื่องมือ หรือเครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย ร่วมกับเครื่องมือที่ไม่มีผลผูกพันตามกฎหมาย

ผู้แทนประเทศสวีเดน ในนามสหภาพยุโรป (EU) กล่าวว่า ระเบียบระหว่างประเทศที่มีมาตรฐานการเข้าถึงระหว่างประเทศ เชื่อมโยงกับมาตรการสนับสนุนการปฏิบัติตาม ควรประกอบด้วย มาตรการที่มีผลผูกพันตามกฎหมายและไม่มีผลผูกพันตามกฎหมายรวมกัน และควรทำการหารือต่อไปในประเด็นที่ว่า องค์ประกอบใดควรมีผลผูกพันตามกฎหมาย ไม่มีผลผูกพันตามกฎหมาย หรือทั้งสองแบบรวมกัน ผู้แทนประเทศแคนาดาระบุถึงความต้องการในการได้ข้อมติเกี่ยวกับเนื้อหาขององค์ประกอบ

และวิธีการในการดำเนินงานภายใต้องค์ประกอบแต่ละข้อ ก่อนที่จะมีมติเกี่ยวกับลักษณะพื้นฐานของระบอบระหว่าง ประเทศ และกล่าวเพิ่มเติมว่าระบอบระหว่างประเทศควรรวมถึง เครื่องมือตามความสมัครใจที่มีอยู่ และมีความยืดหยุ่นในการ ดำเนินงานตามองค์ประกอบต่างๆ ทั้งที่มีผลและไม่มีผลผูกพัน ตามกฎหมาย

ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมือง ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เรียกร้องให้มี ข้อกำหนดที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย เพื่อคุ้มครองความรู้ ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและทรัพยากรพันธุกรรม ของชนพื้นเมือง โดยสอดคล้องกับความตกลงระหว่างประเทศ ที่เกี่ยวข้องกับสิทธิของชนพื้นเมือง ผู้แทนจากภาคประชาสังคม กล่าวเน้นว่าความตกลงที่มีลักษณะแบบสมัครใจ (voluntary agreement) ไม่สามารถคุ้มครองและป้องกันสิทธิของประเทศ ผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม และไม่สามารถจัดทำกลไกการปฏิบัติ ตามที่มีประสิทธิภาพในประเทศผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรมได้ จึงจำเป็นต้องมีเครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย ในรูปของ พิธีสารภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และกระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ที่ไม่ได้พิจารณาให้สัตยาบัน พิธีสารดังกล่าว ไม่ให้ดำเนินการใดๆ ที่เป็นการขัดขวางความ ก้าวหน้าในการจัดทำพิธีสารดังกล่าว

ในที่ประชุมรวมวันปิดการประชุม ประธาน Hodges กล่าวถึงรายงานการประชุม ที่สะท้อนถึงมุมมองและข้อเสนอแนะ ของภาคีอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับลักษณะพื้นฐานของระบอบ ระหว่างประเทศ ผู้เข้าร่วมประชุมจำนวนหนึ่ง รวมถึงผู้แทน ประเทศนิวซีแลนด์, ญี่ปุ่น, จอร์แดน, เม็กซิโก, และกลุ่มประเทศ ที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง ร้องขอให้รายงานระบุถึง จุดยืนของตนอย่างถูกต้องและชัดเจน

ประธาน Hodges กล่าวว่าประธานร่วมของคณะทำงาน ทั้งสองคนได้ทำการบันทึกถึงมุมมองและข้อเสนอแนะต่างๆ อย่าง ระมัดระวังและละเอียดถี่ถ้วน และคณะทำงานฯ มีความเข้าใจ ร่วมกันว่า ระบอบระหว่างประเทศควรประกอบด้วยข้อกำหนด ที่มีผลผูกพันตามกฎหมายอย่างน้อยหนึ่งข้อ และมีจุดมุ่งหมาย ที่จะยกร่างพิธีสารภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลาย ทางชีวภาพให้เสร็จสมบูรณ์ เขาระบุว่าจุดยืนของประธาน คณะทำงานฯ ซึ่งจะรวมอยู่ในรายงานการประชุมด้วย จะไม่เป็นการ ไปปรับเปลี่ยนข้อมติที่ IX/12 และจุดยืนของภาคีอนุสัญญาฯ และไม่... ข้อมติที่จะรับรองโดยสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการ ประชุมสมัยที่ 10

ผลลัพธ์ขั้นสุดท้าย: รายงานการประชุม (UNEP/CBD/WG-ABS/8/L.1, Section 3.1) ได้บันทึกถึงมุมมอง

และข้อเสนอแนะเกี่ยวกับลักษณะพื้นฐานของระบอบระหว่าง ประเทศ จากผู้แทนทุกประเทศและกลุ่มภูมิภาค

ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี:

องค์ประกอบเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ได้รับการพิจารณาในที่ประชุมรวมวันจันทร์ที่ 9 พฤศจิกายน และ ในกลุ่มติดต่อประสานงานตั้งแต่วันอังคารที่ 10 ถึงวันพฤหัสบดี ที่ 12 พฤศจิกายน การหารือเน้นไปที่ข้อเสนอที่ส่งมาระหว่าง สมัยประชุม (UNEP/CBD/WG-ABS/8/3 and Add.1-2) และ มุมมองจากคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) (UNEP/CBD/WG-ABS/8/7) และในที่ประชุมรวมวันปิดการประชุม ผู้เข้าร่วมการประชุมได้ให้การรับรององค์ประกอบโดยเป็นส่วนหนึ่ง ของ Montreal Annex และมีการแก้ไขเล็กน้อย

ในที่ประชุมรวม ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและ กลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ชี้ให้เห็นถึงความสำคัญของมุมมองและข้อเสนอแนะต่างๆ ที่เกิดจากการประชุมคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) สมัยที่ 6 (UNEP/CBD/WG-ABS/8/7) ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์และ ประเทศไทย เน้นถึงประเด็นความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม ประเพณีกับทรัพยากรพันธุกรรม ว่ามีความสัมพันธ์เชื่อมโยงกัน อย่างไม่สามารถแยกออกจากกันได้ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ และกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) กล่าวเน้นว่า ควรผสานข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอด ตามธรรมเนียมประเพณี เข้าสู่ระบอบระหว่างประเทศ โดยเป็น ประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง (cross-cutting issues) รวมถึง ในองค์ประกอบว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ซึ่งผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วย ความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวเพิ่มเติมว่าควร ผสานรวมความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีไว้ใน คำจำกัดความใดๆ เกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation) ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลาย ทางชีวภาพสูง (LMMC) เสนอว่า ภาคีอนุสัญญาฯ ควรให้หลัก ประกันว่า การยอมรับนับถือและเคารพในสิทธิของชุมชน พื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น จะเป็นหลักการพื้นฐานสำหรับ ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และในการออกเอกสารรับรองการ ปฏิบัติตามซึ่งเป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ เมื่อมีการเข้าถึง ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี จำเป็นต้องมี หลักฐานว่า มีการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) เมื่อมีการ เข้าถึงความรู้ที่ได้สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และระบอบ ระหว่างประเทศครอบคลุมความรู้ที่สืบทอดตามประเพณี

ที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม ที่มีการเข้าถึงนอกถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ

ผู้แทนประเทศแคนาดากล่าวว่าระบอบระหว่างประเทศควรจำกัดอยู่เฉพาะความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม และไม่ได้เป็นสมบัติสาธารณะ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวว่าผู้ที่ต้องการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีได้รับประโยชน์จากระบบที่ชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น จำแนกระบุหน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจ ในการกำหนดเงื่อนไขการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเน้นว่าการเจรจาต่อรองภายใต้องค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลกเกี่ยวกับเครื่องมือระหว่างประเทศ เพื่อดูแลให้มีการคุ้มครองทรัพยากรพันธุกรรม ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมที่เกี่ยวข้อง จะไม่ขัดแย้งกับการดำเนินงานที่เกิดจากเวทีการเจรจาหารืออื่นๆ โดยเฉพาะการดำเนินงานของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และนอร์เวย์กล่าวให้การต้อนรับข้อมติขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ที่ให้ทำการเจรจาต่อรองดังกล่าว ผู้แทนกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก กล่าวว่ากฎหมายภายในประเทศควรผนวกรวมกฎจารีตประเพณี และระบอบระหว่างประเทศคุ้มครองสิทธิของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนจากองค์กรภาคประชาสังคมกล่าวสนับสนุนการผนวกรวมประเด็นความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เข้าในทุกข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องของระบอบระหว่างประเทศ และการจัดตั้งหน่วยงานสนับสนุนด้านกฎหมาย เช่น หน่วยงานรับเรื่องร้องเรียน (ombudsperson) เพื่อช่วยเหลือในประเด็นปัญหาเกี่ยวกับความรู้และข้อกฎหมายต่างๆ ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวว่า ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ควรได้รับการพิจารณาเป็นประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง (cross-cutting issue) และระบุว่าส่วนเพิ่มเติมที่ว่าด้วยชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น อาจช่วยแก้ไขปัญหาในประเด็นที่เป็นความซ้ำซ้อน และช่วยให้การเจรจาต่อรองมีความกระชับและชัดเจนมากยิ่งขึ้น

กลุ่มติดต่อประสานงานซึ่งมีนาย Tone Solhaug ประเทศนอร์เวย์ และนาย Damaso Luna ประเทศเม็กซิโก เป็นประธานร่วม ได้พิจารณาร่างเนื้อหาและข้อเสนอแนะจากประเทศต่างๆ โดยเริ่มจากการปรับรวมเนื้อหาและข้อเสนอ และตัดประเด็นที่มีความซ้ำซ้อนเพื่อลดเนื้อหาให้กระชับมากขึ้น ซึ่งเนื้อหาที่ได้อยู่ได้วงเล็บ และมีการระบุถึงความแตกต่าง

ระหว่างวรรคอารัมภบท (preambular) กับเนื้อหาปฏิบัติการ (operative text) ต่อมากลุ่มติดต่อประสานงานได้จัดทำเอกสาร (UNEP/CBD/WG-ABS/8/CRP.2) ซึ่งได้รับการตรวจสอบความถูกต้อง และสุดท้ายได้รับการรวมเข้าเป็นองค์ประกอบหลักของ Montreal Annex การหารือของกลุ่มติดต่อประสานงานเน้นที่ประเด็นต่อไปนี้

ประเด็นการแบ่งปันผลประโยชน์กับผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้เข้าร่วมประชุมพิจารณาข้อเสนอของกลุ่มประเทศแอฟริกันที่ครอบคลุมทุกประเด็นเป็นหลัก และพิจารณา: ข้อเสนอของผู้แทนประเทศเม็กซิโก เกี่ยวกับการกำหนดเงื่อนไขสำหรับการแบ่งปันผลประโยชน์ ในกฎหมายระดับชาติและในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT); ข้อเสนอของผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ที่ระบุว่าระบอบระหว่างประเทศควรสนับสนุนและคุ้มครองสิทธิของชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น เมื่อทำการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ได้จากการเข้าถึงและใช้ทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ต่อมาผู้แทนประเทศแคนาดาได้ปรับข้อเสนอนี้เป็นวรรคอารัมภบทและอยู่ในวงเล็บ ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณารวบรวมปฏิบัติที่กำหนดให้ภาคีดำเนินนโยบาย มาตรการบริหารและกฎหมาย เพื่อให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมในเชิงพาณิชย์ให้แก่ชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น โดยมาตรการดังกล่าวรวมถึงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ด้วย และกำหนดว่าการพัฒนาหรือการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม มีความเชื่อมโยงกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นเฉพาะกลุ่ม ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้รวมข้อความอธิบายที่ว่า ในกรณีที่รัฐเป็นเจ้าของทรัพยากรพันธุกรรม ชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นมีสิทธิในการแบ่งปันผลประโยชน์เช่นกัน ภายใต้กฎหมายระดับชาติและกฎหมายระหว่างประเทศ ผู้แทนประเทศแคนาดาร้องขอให้คงข้อเสนอที่เป็นทางเลือกของสหภาพยุโรป (EU) ซึ่งระบุให้ภาคีดำเนินมาตรการเพื่อสนับสนุนให้ผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม กำหนดการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียมไว้ในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) แต่ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันต้องการให้ตัดข้อเสนอนี้ออก

ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ร้องขอให้มีการให้หลักประกันว่า จะมีการยอมรับนับถือในสิทธิของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ที่มีเหนือทรัพยากรของตน และรัฐมีหน้าที่ภายใต้

ปฏิญญาสากลแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP) ที่จะต้องคุ้มครองสิทธิของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ซึ่งข้อความนี้ได้คงไว้เป็นบรรทัดฐานที่ผู้เข้าร่วมประชุมได้หาหรือถึงการจำแนกระบุบุคคลหรือหน่วยงานที่อนุญาตให้มีการเข้าถึง โดยสอดคล้องกับระเบียบวิธีการในระดับชุมชน ซึ่งหากชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นมีโครงสร้างที่ชัดเจนและมั่นคง และได้จัดตั้งหน่วยงานของชุมชนพื้นเมืองแล้ว จะช่วยสนับสนุนกฎหมายในระดับชาติได้มาก ผู้แทนประเทศมาเลเซียกล่าวว่า ชุมชนควรเป็นผู้กำหนดหน่วยงานที่เหมาะสม เพื่อเป็นผู้แทนในการอนุญาตให้มีการเข้าถึง และผู้แทนจากกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ร้องขอให้มีการเข้าถึงข้อมูลข่าวสารที่เพียงพอเกี่ยวกับสิทธิของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้คงข้อกำหนดเกี่ยวกับมาตรการเพื่อให้หลักประกันว่าการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เป็นไปโดยสอดคล้องกับระเบียบวิธีการของชุมชน และปรับรวมเนื้อหาที่ระบุให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินมาตรการที่จำเป็นเพื่อสนับสนุนโครงสร้างและรูปแบบขององค์กรในแบบดั้งเดิม และให้ความเคารพในกฎจารีตประเพณี บรรทัดฐาน และระเบียบวิธีการของชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น

ในประเด็นของมาตรการเพื่อดูแลความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีข้ามเขตแดน ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้คงข้อความอ้างอิงที่กล่าวถึงการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยผ่านความตกลงทวิภาคีหรือความตกลงพหุภาคี และวรรคปฏิบัติเกี่ยวกับการกำหนดมาตรฐานขั้นต่ำสำหรับเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน และเพิ่มวรรคปฏิบัติเกี่ยวกับความต้องการดำเนินการเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่มีการเข้าถึงนอกถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ

ผู้เข้าร่วมประชุมได้ตัดหัวข้อต่างๆ ที่อยู่ในเนื้อหา ผู้แทนประเทศแคนดาร้องขอให้ใส่วงเล็บข้อความอ้างอิงถึงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และ “ทรัพยากรพันธุกรรมและ/หรือ” ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีตลอดทั้งเนื้อหา ผู้แทนประเทศบราซิลเพิ่มข้อความกล่าวถึงสารอนุพันธ์ (derivatives) ไว้ควบคู่ไปกับการกล่าวถึงทรัพยากรพันธุกรรม และกล่าวถึงพิธีสาร (protocol) ควบคู่กับข้อความอ้างอิงถึงระบอบระหว่างประเทศตลอดทั้งเนื้อหา ข้อความอ้างอิงทั้งหมดคงอยู่ในวงเล็บเพื่อรอให้ที่ประชุมได้...เกี่ยวกับขอบเขตและลักษณะพื้นฐานของระบอบระหว่างประเทศ และผู้แทนประเทศบราซิลขอให้รวมข้อความอ้างอิงถึงประเทศแหล่งกำเนิด เป็นทางเลือกหนึ่งแทน “ประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม” ซึ่งผู้แทนประเทศแคนาดาสนับสนุนให้คงไว้ และผู้แทนประเทศออสเตรเลียใส่วงเล็บข้อความอ้างอิงถึงสิทธิทั้งหมด

ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ตั้งคำถามว่า ควรให้ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เป็นองค์ประกอบเฉพาะแยกจากองค์ประกอบข้ออื่นๆ หรือควรอยู่ภายใต้ข้อประกอบอื่นๆ ผู้แทนประเทศบราซิลตั้งข้อสังเกตว่า แนวทางทั้งสองนั้นไม่ได้มีความขัดแย้งกัน ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ขอให้หาข้อความอ้างอิงถึงชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น มาใช้แทนข้อความอ้างอิงถึงผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และเห็นพ้องกับผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ที่ให้รวมภาษาที่ปรับแล้วจากคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ว่า ในกรณีที่จำเป็นต้องได้รับการยินยอมหรือได้รับมอบอำนาจจากชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น เมื่อมีการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นจะมีสิทธิในการจำแนกระบุผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ผู้เข้าร่วมประชุมได้ข้อสรุปให้ใส่เชิงอรรถเมื่อมีการกล่าวถึงผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี โดยระบุว่าจะมีการทบทวนภาษา หลังจากที่ได้ประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 6 ได้เห็นชอบกับภาษาดังกล่าว

ในที่ประชุมรวมวันปิดการประชุม ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ประกาศว่า เพื่อลดความซ้ำซ้อนและไม่ต้องใช้เชิงอรรถทุกครั้งเมื่อกล่าวถึงผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ควรรวมข้อความอธิบายไว้ในรายงานการประชุมด้วย ที่ประชุมได้รับรององค์ประกอบเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ภายใน Montreal Annex โดยมีกรแก้ไขดังกล่าว

ผลลัพธ์ขั้นสุดท้าย: องค์ประกอบเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ภายใน Montreal Annex (เอกสาร UNEP/CBD/WG-ABS/L.2) มีเนื้อหาส่วนใหญ่อยู่ในวงเล็บ โดยองค์ประกอบเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ประกอบด้วยวรรคอารัมภบทแปดวรรค ซึ่งรวมถึง: ระบอบระหว่างประเทศ คุ้มครองสิทธิของชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ในการแบ่งปันผลประโยชน์; ความเกี่ยวข้องเชื่อมโยงกันอย่างแยกจากกันไม่ได้ ระหว่างความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี กับทรัพยากรพันธุกรรม; การยอมรับนับถือในสิทธิของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น โดยคำนึงถึงหน้าที่ของรัฐภายใต้ปฏิญญาสากลแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP) และการตระหนักถึงและรูปแบบขององค์กรของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นในแบบดั้งเดิม

ในประเด็นเกี่ยวกับการแบ่งปันผลประโยชน์ มีทางเลือกสองข้อสำหรับวรรคปฏิบัติการ ที่กำหนดให้ภาคีอนุสัญญาฯ

ดำเนินมาตรการเพื่อให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์กับผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี โดยวรรคหนึ่งระบุให้สนับสนุนผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และผู้ที่ต้องการเข้าถึงทรัพยากร กำหนดการแบ่งปันผลประโยชน์ในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ส่วนอีกวรรคหนึ่งจะมีรายละเอียดมากกว่า และเสนอแนะให้มีนโยบาย, มาตรการทางกฎหมายและการบริหาร เพื่อให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม และเชื่อมโยงเข้ากับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม ส่วนวรรคเพิ่มเติมอื่นๆ กล่าวถึง: การกำหนดเงื่อนไขสำหรับการแบ่งปันผลประโยชน์ ในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT); ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่มีการเข้าถึงก่อนอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพมีผลบังคับใช้; มาตรการเพื่อดำเนินการในประเด็นของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีระหว่างเขตแดน และมาตรฐานขั้นต่ำสำหรับเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT); ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่มีการเข้าถึงนอกถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ และข้อตกลงการแบ่งปันผลประโยชน์ ที่จัดทำขึ้นโดยตระหนักถึงสิทธิของชุมชนพื้นเมือง และชุมชนท้องถิ่น ในการให้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)/การอนุมัติและการมีส่วนร่วม

องค์ประกอบเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ระบุถึงข้อกำหนดปฏิบัติการเกี่ยวกับ: มาตรการเพื่อให้หลักประกันว่าการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เกิดขึ้นโดยสอดคล้องกับระเบียบวิธีการในระดับชุมชน; การจำแนกระบุวิธีปฏิบัติที่ดีที่สุด; การผนวกความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีเข้าในข้อความต้นแบบสำหรับความตกลงถ่ายโอนสารพันธุกรรม; การตระหนักถึงและให้การคุ้มครองสิทธิของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี; การกำหนดให้ต้องได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)/การอนุมัติและการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ก่อนที่จะมีการอนุญาตเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของชุมชนดังกล่าว; ไม่มีข้อห้ามในการแลกเปลี่ยนระหว่างชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น; กลไกเพื่อให้หลักประกันว่าผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรมปฏิบัติตามพันธกรณีของตนในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์; การกำหนดว่าการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมต้องตั้งอยู่บนเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และจัดทำขึ้นในระดับชุมชน; และเอกสารรับรองการปฏิบัติตามซึ่งเป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ

การเสริมสร้างสมรรถนะ: ที่ประชุมรวมได้พิจารณาประเด็นการเสริมสร้างสมรรถนะในวันจันทร์ที่ 9 พฤศจิกายน ต่อมากลุ่มติดต่อประสานงานได้หารือประเด็นนี้ตั้งแต่วันที่ 10 ถึงวันศุกร์ที่ 13 พฤศจิกายน โดยเน้นที่การพิจารณาและปรับรวมข้อเสนอต่างๆ ที่ได้รับมาระหว่างสมัยประชุม (UNEP/CBD/WG-ABS/8/5 และ Add.1) และที่ประชุมรวมได้รับรององค์ประกอบว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ ดังระบุใน Montreal Annex

ในที่ประชุมรวม ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันอธิบายว่า ข้อเสนอที่ตนส่งมา มีข้อกำหนดในการเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับรัฐบาล, ชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น, สถาบันการศึกษาและสถาบันวิจัยและภาคเอกชน ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เรียกร้องให้ภาคีสัญญาฯ, องค์การระหว่างประเทศ, ภาคเอกชน และองค์กรพัฒนาเอกชน (NGOs) มีส่วนร่วมในมาตรการเสริมสร้างสมรรถนะเพื่อตอบสนองต่อความต้องการในประเด็นต่างๆ รวมถึงของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) กล่าวเน้นว่าการเสริมสร้างสมรรถนะไม่สามารถแทนที่การปฏิบัติตามได้

ผู้แทนประเทศไทยกล่าวว่า ควรใช้แผนปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เป็นพื้นฐานสำหรับการเสริมสร้างสมรรถนะ ภายใต้ระบอบระหว่างประเทศ ผู้แทนประเทศคอซตาริกากล่าวเน้นถึงประเด็นการพัฒนาสมรรถนะทางสถาบัน, การพัฒนาเทคโนโลยีสารสนเทศและการติดต่อสื่อสาร, ดัชนีชี้วัดสำหรับการประเมินสมรรถนะของภาคีสัญญาฯ, กลไกการเงิน, และความร่วมมือระหว่างประเทศกำลังพัฒนา ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ให้ความสำคัญกับข้อเสนอแนะจากการประชุมสมัชชาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพของสมาคมประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) ในการปรับปรุงพัฒนาระบบดิจิทัล และการติดตามตรวจสอบเพื่อต่อต้านการฉกฉวยทรัพยากรชีวภาพ (biopiracy), การเสริมสร้างสมรรถนะในเรื่องเศรษฐกิจของบริการจากระบบนิเวศ และการเงินเพื่อสนับสนุนการปฏิบัติงานของระบอบระหว่างประเทศ

ผู้แทนองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) กล่าวว่าคณะกรรมการทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร (CGRFA) ในการประชุมสมัยที่ 12 ได้ให้ความเห็นชอบในข้อมติว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมเพื่ออาหารและการเกษตร ซึ่งเน้นถึง: เจตจำนงที่จะดำเนินงานร่วมกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการ

แบ่งปันผลประโยชน์, แนวทางระหว่างภาคส่วน และทางเลือก ในการปรับรวมข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ทั้งที่มีอยู่และที่กำลังจะมีขึ้นในอนาคต ผู้แทนจากสนธิสัญญา ระหว่างประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหารและการเกษตร (ITPGR) กล่าวถึงความก้าวหน้าที่เกิดขึ้นภายใต้ระบบ พหุภาคีของสนธิสัญญาฯ ในประเด็นของการเข้าถึงและการ แบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนจากภาคประชาสังคมกล่าวเรียกร้อง ให้มีการเสริมสร้างสมรรถนะแบบมีส่วนร่วม ซึ่งให้ชุมชนพื้นเมือง และชุมชนท้องถิ่นมีอำนาจในการกำหนดประเด็นที่มีความ จำเป็นเร่งด่วน

ในวันอังคารที่ 10 พฤศจิกายน กลุ่มติดต่อประสานงาน ที่มีนาย Jose Luis Suteria ประเทศอาร์เจนตินา และนาย Andreas Drews ประเทศเยอรมนี เป็นประธานร่วม ได้หารือถึงข้อเสนอแนะ และมุมมองต่างๆ ที่ได้รับจากภาคีอนุสัญญาฯ และเห็นพ้อง ต้องกันให้ดำเนินการโดยใช้ข้อเสนอจากกลุ่มประเทศที่มีความ หลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) เป็นหลัก ในส่วนของเนื้อหา ที่ว่าด้วยความร่วมมือระหว่างภาคีอนุสัญญาฯ ผู้แทนสหภาพ ยุโรป (EU) เสนอให้เพิ่มข้อความอ้างอิงถึงการเอื้ออำนวย การมีส่วนร่วมของภาคเอกชน ผู้แทนประเทศแคนาดา, เม็กซิโก และหมู่เกาะคุก เพิ่มข้อความอ้างอิงถึงรัฐกำลังพัฒนาที่เป็น เกษษณขนาดเล็ก, ประเทศที่กำลังอยู่ในระหว่างการเปลี่ยนแปลง ทางเศรษฐกิจ และประเทศที่เป็นศูนย์กลางแหล่งกำเนิด ในส่วนของวรรคที่เน้นถึงประเด็นความต้องการทางการเงิน และการเข้าถึงและการถ่ายทอดเทคโนโลยี ผู้แทนกลุ่มประเทศ แอฟริกันกล่าวว่า การเสริมสร้างสมรรถนะควรสอดคล้อง กับประเด็นที่เป็นความต้องการซึ่งได้จำแนกระบุในระดับชาติ

หลังจากรับฟังข้อเสนอของผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ที่ประชุมให้ปรับโครงสร้างและเนื้อหาใหม่ เพื่อให้มีภาษา ที่เป็นกรอบ (chapeau) และรายการของประเด็นสำคัญสำหรับการเสริมสร้างสมรรถนะ ผู้แทนประเทศบราซิลกล่าวเน้นถึง ข้อเสนอที่แตกต่างสำหรับภาษาที่เป็นกรอบ (chapeau) และ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นพ้องต้องกันให้คงภาษาที่เป็นทางเลือก ที่ระบุว่าภาคีอนุสัญญาฯ ควรร่วมมือผ่านโปรแกรมการเสริมสร้าง สมรรถนะ หรือมาตรการซึ่งเน้นในประเด็นที่ระบุอยู่ในรายการ (list of issue areas) เกี่ยวกับรายการดังกล่าว ผู้เข้าร่วมประชุม ได้ดำเนินการโดยใช้ข้อเสนอจากสหภาพยุโรป (EU) เป็นหลัก ผู้แทนประเทศเม็กซิโกเพิ่มองค์ประกอบเกี่ยวกับการเสริมสร้าง สมรรถนะในการติดตามตรวจสอบและบังคับใช้การปฏิบัติตาม ผู้แทนประเทศโคลอมเบียร้องขอให้คงภาษาเกี่ยวกับ: การฝึกอบรม สำหรับหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ และผู้ตรวจสอบ สิทธิบัตร, และการสนับสนุนสำหรับการพัฒนาทางสถาบันที่จำเป็น

ในแต่ละประเทศ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้ตั้งองค์ประกอบ ที่ระบุถึงการฝึกอบรมผู้ตรวจสอบสิทธิบัตร และการสนับสนุน สำหรับการพัฒนาทางสถาบัน

ในประเด็นของการให้ทุนสนับสนุนโปรแกรมการ เสริมสร้างสมรรถนะ ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของ ชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) สนับสนุน โดยผู้แทนประเทศนอร์เวย์ เสนอให้เชิญชวนรัฐบาลต่างๆ และ กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) จัดสรรทรัพยากรการเงินเพื่อ สนับสนุนชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นในการดำเนินงานตาม กลยุทธ์และกลไกการเสริมสร้างสมรรถนะของตน ผู้แทนประเทศ แคนาดาเสนอให้ภาคีอนุสัญญาฯ จำแนกระบุความต้องการและ ประเด็นที่มีความจำเป็นเร่งด่วนในระดับชาติ สำหรับการเสริม สร้างสมรรถนะในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ รวมถึง ของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นด้วย ผู้แทนจากการ หารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลาย ทางชีวภาพ (IIFB) สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศเอติ เสนอให้ ใช้ประโยชน์จากระเบียบวิธีการประเมินคุณค่า, การพัฒนา ทรัพยากรมนุษย์และทรัพยากรทางสถาบันให้แก่ชนพื้นเมือง และชุมชนท้องถิ่นเพื่อทำการวิจัย และสนับสนุนสมรรถนะ ในการติดตามตรวจสอบและดำเนินมาตรการการปฏิบัติตาม

ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือว่าจะอ้างอิงถึงพิธีสาร, ระบอบ ระหว่างประเทศ หรืออ้างอิงเครื่องมือทั้งสองประเภท และให้ คงข้อความอ้างอิงถึงเครื่องมือทั้งสองประเภทไว้ในวงเล็บ ผู้แทน สหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศญี่ปุ่นเสนอให้ตัดทิ้ง ข้อความอ้างอิงถึงการจัดสรรทุนใหม่และเพิ่มเติมสำหรับการ เสริมสร้างสมรรถนะ ในประเด็นของการถ่ายทอดเทคโนโลยี และความร่วมมือทางเทคโนโลยี ผู้แทนประเทศบราซิลต้องการ ให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงถึงมาตรา 16 ของอนุสัญญาว่าด้วยความ หลากหลายทางชีวภาพ (การถ่ายทอดเทคโนโลยี) ผู้แทน ประเทศแคนาดาเสนอให้ระบุว่า “โดยสอดคล้องกับข้อกำหนด ที่เกี่ยวข้องของอนุสัญญาฯ” ซึ่งผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน คัดค้าน และเพิ่มข้อความอ้างอิงเฉพาะถึงข้อกำหนดอื่นๆ ของ อนุสัญญาฯ อีกหลายข้อ

ในวันพุธที่ 11 พฤศจิกายน กลุ่มติดต่อประสานงานหารือ เกี่ยวกับเอกสารการประชุม (UNEP/CBD/WG-ABS/CRP.1) ซึ่งรวบรวมข้อมูลหลังจากการหารือในวันอังคาร และเห็นพ้อง ต้องกันว่าควรจัดเตรียมเอกสารการประชุมเพื่อรวมหัวข้อต่างๆ ของเอกสารแนบท้ายข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ที่ IX/12 และปรับถ้อยคำในเนื้อหาจากผู้แทนประเทศแอฟริกัน เกี่ยวกับ รายการของมาตรการเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับรัฐบาล, สถาบันการศึกษาและภาคเอกชน

กลุ่มติดต่อประสานงานได้หารือถึงเอกสารการประชุมที่ได้แก้ไขแล้ว (UNEP/CBD/WG-ABS/CRP.1/Rev.1) ในวันที่ พฤศจิกายนที่ 12 พฤศจิกายน ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้ใส่วงเล็บข้อกำหนดทั้งหมดเกี่ยวกับมาตรการเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับรัฐบาล, สถาบันการศึกษาและภาคเอกชน ในประเด็นมาตรการสำหรับรัฐบาล ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้ใส่วงเล็บข้อความที่ว่าด้วยการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนจากทรัพยากรพันธุกรรม และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนประเทศนอร์เวย์และญี่ปุ่นร้องขอให้ใส่วงเล็บข้อความอ้างอิงถึงสมรรถนะในการคุ้มครองสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมในรูปแบบต่างๆ กัน ในส่วนของวรรคที่ว่าด้วยการส่งเสริมการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีอย่างยั่งยืน เพื่อการพัฒนาทางเศรษฐกิจและสังคม ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เสนอให้เพิ่มข้อความว่า ควรดำเนินการโดยชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วม ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นพ้องต้องกันกับข้อกำหนดที่ว่าด้วยสมรรถนะในการให้หลักประกันในการติดต่อสื่อสาร, การให้การศึกษาและความตระหนักแก่สาธารณชนเกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

เกี่ยวกับสถาบันการศึกษา ผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงข้อความที่ว่าด้วยสมรรถนะในการใช้ระบบทรัพย์สินทางปัญญาและพันธมิตรความร่วมมือระหว่างชุมชน-สาธารณชน-ภาคเอกชน ในการใช้ประโยชน์ผลที่ได้จากการวิจัยในเชิงพาณิชย์ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เพิ่มเนื้อหาเกี่ยวกับทางเลือกของทรัพย์สินทางปัญญา รวมถึงการอนุญาตลิขสิทธิ์แบบโอเพ่นซอร์ส (open source - การพัฒนาที่ผู้สร้างสรรค์หรือผู้คิดค้นไม่ถือเอาสิทธิแต่เพียงผู้เดียวในการพัฒนานั้นๆ พร้อมทั้งเปิดเผยแหล่งที่มาหรือต้นกำเนิด) ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เพิ่มข้อความอ้างอิงถึงกฎจารีตประเพณีและวิถีปฏิบัติเข้าในข้อกำหนดว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ เพื่อเพิ่มความ

ความเข้าใจและการดำเนินงานร่วมกันระหว่างนักวิจัยกับชุมชนระหว่างการอ่านเนื้อหาในเอกสารการประชุม ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอภาษาที่ระบุให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินมาตรการเสริมสร้างสมรรถนะเพื่อการถ่ายทอดเทคโนโลยีและความร่วมมือทางเทคโนโลยี ผู้เข้าร่วมประชุมคงวรรคที่ว่าด้วยการฝึกอบรมผู้ตรวจสอบสิทธิบัตร โปรแกรมการสนับสนุนสำหรับการพัฒนาทางสถาบัน และการติดตามตรวจสอบและการบังคับใช้การปฏิบัติตาม ไว้ในวงเล็บ

ในประเด็นของรายการของมาตรการเสริมสร้างสมรรถนะ

สำหรับชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ระบุว่า การติดตามตรวจสอบและการบังคับใช้การปฏิบัติตามระบอบระหว่างประเทศนั้นเป็นหน้าที่ของรัฐบาล และร่วมกับผู้แทนประเทศญี่ปุ่น ร้องขอให้ใส่วงเล็บวรรคดังกล่าวทั้งหมด ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นพ้องต้องกันกับข้อเสนอของสหภาพยุโรป (EU) ที่ให้มีวรรคเดี่ยวว่าด้วยการวิเคราะห์ประเมินสมรรถนะในระดับชาติ ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้เพิ่มองค์ประกอบจากวรรคที่ว่าด้วยการจำแนกระบุความต้องการในระดับชาติของประเทศกำลังพัฒนา เป็นพื้นฐานสำหรับมาตรการเสริมสร้างสมรรถนะ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้ทำการวิเคราะห์ประเมินสมรรถนะโดยผ่านกลไกที่จัดทำขึ้นแล้ว แต่ผู้แทนประเทศบราซิลและสวีเดนคัดค้าน และผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอแนะวรรคเดี่ยวที่ระบุว่า “ภาคีอนุสัญญาฯ ควรดำเนินการเพื่อเสริมสร้างสมรรถนะของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ทุกฝ่าย ตามความจำเป็น” และร่วมกับผู้แทนประเทศญี่ปุ่น คัดค้านการจัดตั้งกลไกการเงินเพื่อสนับสนุนโปรแกรมการเสริมสร้างสมรรถนะ

ในที่ประชุมรวมวันปิดการประชุม นาย Sutera ประธานกลุ่มติดต่อประสานงานระบุว่ากลุ่มฯ มีมติให้ตัดหัวข้อ (heading) ออก เนื้อหาเกี่ยวกับการเสริมสร้างสมรรถนะได้รับการรับรองเป็นส่วนหนึ่งของ Montreal Annex โดยมีการแก้ไขถ้อยคำเล็กน้อย

ผลลัพธ์ขั้นสุดท้าย: ส่วนที่ว่าด้วยสมรรถนะใน Montreal Annex (UNEP/CBD/WG-ABS/8/L.2) มีเนื้อหาส่วนใหญ่อยู่ในวงเล็บ รวมถึงวรรคทั้งหมดและหัวข้อต่างๆ ในแต่ละวรรค เอกสารดังกล่าวระบุถึงประเด็นต่อไปนี้

- ❖ ความร่วมมือในการพัฒนา และ/หรือ การเสริมสร้างทรัพยากรมนุษย์ และสมรรถนะทางสถาบันในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยคำนึงถึงความต้องการที่จำแนกระบุในระดับชาติโดยประเทศกำลังพัฒนา เพื่อทรัพยากรการเงิน และการเข้าถึงและการถ่ายทอดเทคโนโลยี

- ❖ การวิเคราะห์ประเมินการเสริมสร้างสมรรถนะในระดับชาติ เป็นพื้นฐานสำหรับมาตรการการพัฒนาสมรรถนะ/การเสริมสร้างสมรรถนะ

- ❖ โปรแกรมการเสริมสร้างสมรรถนะ สำหรับ: การพัฒนาและการดำเนินงานภายใต้กฎหมายการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และกฎระเบียบข้อบังคับอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง, การพัฒนาและฝึกอบรมหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ, การฝึกอบรมผู้ตรวจสอบสิทธิบัตร, การสนับสนุนการพัฒนาทางสถาบันในแต่ละประเทศ, การฝึกอบรมด้านการเจรจาต่อรอง รวมถึงสัญญาข้อตกลงต่างๆ, การจัดการการปฏิบัติตามการ

เข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และการติดตามตรวจสอบ และบังคับใช้การปฏิบัติตาม

❖ มาตรการเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับรัฐบาล รวมถึง: การอนุรักษ์และใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนจากทรัพยากร พันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่เกี่ยวข้อง, การจำแนกระบุ การยืนยันในสิทธิ และการคุ้มครอง สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม และการให้หลักประกันในการติดต่อสื่อสาร การให้การศึกษาและการเสริมสร้างความตระหนักของสาธารณชน เกี่ยวกับการเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์

❖ ข้อกำหนดด้านสมรรถนะของสถาบันการศึกษา และสถาบันวิจัย รวมถึง: สมรรถนะสำหรับการพัฒนาหลักสูตร การเรียนการสอน และสมรรถนะทางสถาบัน, สมรรถนะในการใช้ ระบบทรัพย์สินทางปัญญา และการดำเนินงานร่วมกันและการสร้างความรู้ความเข้าใจระหว่างนักวิจัยกับชุมชนพื้นเมือง และชุมชนท้องถิ่น

❖ ข้อกำหนดด้านสมรรถนะของภาคเอกชน รวมถึง: สมรรถนะสำหรับการสำรวจตรวจค้นทางชีวภาพ และการให้ หลักประกันในวิธีปฏิบัติที่ดีที่สุดสำหรับกระบวนการและความตกลง ด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, สมรรถนะในการ จำแนกระบุและใช้ประโยชน์จากโอกาสทางธุรกิจ และการ พัฒนาสมรรถนะที่แตกต่างกันสำหรับธุรกิจประเภทต่างๆ

❖ มาตรการที่ดำเนินการโดยภาคีอนุสัญญาฯ เพื่อเสริมสร้างสมรรถนะของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้อง กับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ รวมถึงการมีส่วนร่วม ในการจัดทำและใช้ประโยชน์จากข้อมูลต้นแบบ และทะเบียน รายชื่อ/รายการของการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม ในรูปแบบต่างๆ

❖ มาตรการเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับชุมชน พื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ที่จัดทำขึ้นโดยดูจากประเด็น ความต้องการที่ชุมชนดังกล่าวได้มีส่วนร่วมและจำแนกระบุ โดยเฉพาะชนพื้นเมืองสตรี รวมถึงสมรรถนะในการ: อนุรักษ์, ใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน และส่งเสริมความรู้ที่สืบทอดตาม ธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม, จำแนกระบุและยืนยันในสิทธิของตนที่มีในความรู้ดังกล่าว, จัดทำ, ดำเนินงาน และ/หรือ บังคับใช้ระเบียบวิธีการของชุมชน, บันทึกลงและจัดทำเอกสารหลักฐานเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอด ตามธรรมเนียมประเพณี, ให้หลักประกันในการคุ้มครอง ฐานข้อมูลของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, เพิ่มพูน ความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับเศรษฐกิจของความหลากหลายทาง ชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ, พัฒนาทรัพยากรมนุษย์

และสมรรถนะทางสถาบันเพื่อทำการวิจัยและการถ่ายทอด เทคโนโลยี และติดตามตรวจสอบและบังคับใช้การปฏิบัติตาม กับพิธีสาร/ระบอบระหว่างประเทศ, ระเบียบวิธีการของชุมชน และกฎจารีตประเพณี

❖ จัดตั้งกลไกการเงินเพื่อสนับสนุนโปรแกรม การเสริมสร้างสมรรถนะ

❖ ดำเนินมาตรการที่เหมาะสม เกี่ยวกับผู้บริจาคและ กลไกการเงินระหว่างประเทศ เพื่อให้หลักประกันในการจัดสรร ทรัพยากรการเงินสำหรับโปรแกรมการเสริมสร้างสมรรถนะ รวมถึงทรัพยากรเพื่อสนับสนุนชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น เพื่อดำเนินกลยุทธ์และกลไกการเสริมสร้างสมรรถนะ

การปฏิบัติตาม: ที่ประชุมรวมและกลุ่มติดต่อ ประสานงาน ซึ่งมีนาย Rene Lefebvre ประเทศเนเธอร์แลนด์ และ Ricardo Torres ประเทศโคลอมเบีย เป็นประธานร่วม ได้พิจารณาประเด็นการปฏิบัติตาม โดยเน้นที่การศึกษา ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับเนื้อหาเพิ่มเติมที่ได้รับมาตั้งแต่การ ประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ สมัยที่ 7 (UNEP/CBD/ WG-ABS/7/6 และ Add.1-4) เพื่อตัดสินใจว่าข้อเสนอดังกล่าว เพิ่มมูลค่าให้แก่เนื้อหาของ Paris Annex (UNEP/CBD/ WG-ABS/7/8) และควรคงไว้หรือไม่

ในที่ประชุมรวม ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) อธิบายถึง ข้อเสนอของตนที่มีข้อกำหนดเกี่ยวกับ: ความรู้ความเข้าใจ ระดับนานาชาติเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation), และการลงโทษที่มีประสิทธิภาพ ผู้แทน ประเทศสวีเดนกล่าวว่า คำจำกัดความของการใช้ ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation), มาตรฐานการ เข้าถึงระหว่างประเทศ, ข้อกำหนดในการเปิดเผยแหล่งกำเนิด และการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร ควรเป็นส่วนประกอบหลักใน องค์ประกอบว่าด้วยการปฏิบัติตามของระบอบระหว่างประเทศ ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วย ความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวว่ารัฐควรให้การ ยอมรับนับถือต่อกฎจารีตประเพณี, บรรทัดฐาน และระเบียบ ขั้นตอนเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและ ทรัพยากรพันธุกรรมที่เกี่ยวข้อง และเสนอให้มีคำจำกัดความ ของการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation) ในแบบกว้างๆ ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทาง ชีวภาพสูง แนะนำข้อเสนอใหม่ซึ่งรวมถึงประเด็น: ความเห็นชอบ ที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT), การให้ความช่วยเหลือทางกฎหมายแก่ภาคีอนุสัญญาฯ และการจัดทำกรอบงานเพื่อคุ้มครองสิทธิเหนือทรัพยากร พันธุกรรม สารอนุพันธ์และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม

ประเพณีที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนองค์การภาคประชาสังคมกล่าวเน้นว่ากลไกการปฏิบัติตามควรครอบคลุมทั้งในประเด็นของการใช้ประโยชน์ที่ไม่ถูกต้อง (misuse) และการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation) ในการดำเนินการกับประเทศที่ไม่ได้เป็นภาคีสัญญาฯ และให้รวมเอกสารรับรองและจุดตรวจเป็นส่วนหนึ่งของระบบการติดตามตรวจสอบด้วย

ในวันพุธที่ 11 พฤศจิกายน ที่ประชุมรวมได้จัดตั้งกลุ่มติดต่อประสานงานขึ้น เพื่อทำการผสานข้อเสนอและมุมมองต่างๆ เกี่ยวกับประเด็นการปฏิบัติตามที่ได้รับในช่วงระหว่างสมัยประชุม เข้าสู่ Paris Annex ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอแนะให้ภาคีที่ส่งข้อเสนอดังกล่าว เป็นผู้ระบุว่าควรใส่เนื้อหาของตนไว้ที่ใด ผู้แทนประเทศบราซิลอ้างถึงแนวทางสามขั้น (three stage approach) ที่ผ่านความเห็นชอบจากการประชุมที่กรุงปารีส และระบุว่า Paris Annex ได้ผ่านช่วงของการเจรจาต่อรองสองขั้นตอนแรกแล้ว และกำลังอยู่ในช่วงของขั้นตอนสุดท้าย ซึ่งคณะทำงานต้องตัดสินใจว่าเนื้อหาปฏิบัติการใหม่อันใดควรรวมไว้ใน Paris Annex หลังจากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ นาย Hodges ประธานร่วมของคณะทำงานเฉพาะกิจกล่าวว่า โครงสร้างและองค์ประกอบของ Paris Annex ต้องคงอยู่เช่นเดิม และหากมีข้อเสนอใหม่ๆ ควรจัดทำขึ้นโดยอาศัย Paris Annex เป็นหลัก เขาเสนอแนะให้ภาคีสัญญาฯ; จำแนกระบุว่าข้อเสนอใดควรเป็นพื้นฐานสำหรับการดำเนินงานในอนาคต รวมถึงการใส่วงเล็บเนื้อหาหรือนำองค์ประกอบใหม่เข้ามา; ปรับรวมเนื้อหาและขจัดส่วนที่ซ้ำซ้อนกับเนื้อหาที่มีอยู่ใน Paris Annex และสุดท้ายคือจัดทำ Paris Annex ฉบับปรับปรุงแก้ไข เพื่อให้เป็นพื้นฐานสำหรับการเจรจาต่อรองต่อไป

กลุ่มติดต่อประสานงานได้เริ่มอ่านข้อเสนอเพิ่มเติมเกี่ยวกับการปฏิบัติตาม เพื่อตัดสินใจว่าข้อเสนอใดจะคงไว้เพื่อใช้เป็นพื้นฐานสำหรับการดำเนินงานต่อไป ผู้แทนประเทศโคลอมเบียถอนข้อเสนอนอก เพื่อไม่ให้ขัดกับข้อเสนอของกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ส่วนข้อเสนอของสมาชิกรัฐเศรษฐกิจและสังคม (CESAGEN) เกี่ยวกับกิจกรรมเสริมสร้างความตระหนัก ได้รับการสนับสนุนจากกลุ่มประเทศแอฟริกัน

ในประเด็นของรายการข้อความต้นแบบสำหรับความตกลงถ่ายโอนสารพันธุกรรม ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้คงข้อเสนอของสมาชิกรัฐเศรษฐกิจและสังคม (CESAGEN) ดังกล่าวข้างต้นไว้ เกี่ยวกับองค์ประกอบที่ระบุให้หน่วยงานให้ทุนวิจัยกำหนดให้ผู้ที่ได้รับทุนวิจัย ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้เข้าร่วมประชุมถกกันในประเด็นที่ว่าควรคงข้อเสนอเพิ่มเติมจากสหภาพยุโรป (EU)

หรือไม่ และเห็นพ้องต้องกันว่าองค์ประกอบในข้อเสนอดังกล่าวควรอยู่ใน Paris Annex

คณะทำงานเฉพาะกิจได้คงข้อเสนอของสมาชิกรัฐเศรษฐกิจและสังคม (CESAGEN) เกี่ยวกับการประกาศเอกภาคี (unilateral declaration) โดยผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรม ซึ่งได้รับการสนับสนุนจากกลุ่มประเทศแอฟริกัน เกี่ยวกับกลไกการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร ผู้เข้าร่วมประชุมคงข้อเสนอของกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ที่ระบุถึงข้อมูลข่าวสารเบื้องต้นที่ต้องมีในเอกสารรับรองการปฏิบัติตาม รวมถึง: ตัวจำแนกระบุที่มีลักษณะเฉพาะ (unique identifier) ที่มอบหมายโดยหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ, การยืนยันการปฏิบัติตามข้อกำหนดการเข้าถึงภายในประเทศ รวมถึงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT), หลักฐานแสดงว่าการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) เมื่อมีการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม, และประเด็นเกี่ยวกับข้อมูลข่าวสารที่เป็นความลับ ผู้แทนประเทศแคนาดาร้องขอให้คงข้อเสนอขององค์การอุตสาหกรรมเทคโนโลยีชีวภาพ (BIO) และสมาคมผู้วิจัยและผลิตยาแห่งอเมริกา (PhRMA) ที่ระบุว่าภาคีสัญญาฯ จำต้องให้หลักประกันว่าข้อมูลข่าวสารที่เป็นความลับได้รับการคุ้มครองอย่างเต็มที่โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศและความตกลงระหว่างประเทศ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันสนับสนุนข้อเสนอของสมาชิกรัฐเศรษฐกิจและสังคม (CESAGEN) เกี่ยวกับการเอื้ออำนวยให้การแลกเปลี่ยนประสบการณ์ในการใช้สิทธิสำหรับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับกฎจารีตประเพณี, ระเบียบขั้นตอนของชุมชน และสิทธิสำหรับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผ่านกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้คงข้อเสนอเรื่องความรู้ความเข้าใจระดับนานาชาติเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation)/การใช้ประโยชน์ที่ไม่ถูกต้อง (misuse) ไว้เพื่อเป็นพื้นฐานสำหรับการเจรจาต่อรอง หลังจากการหารือ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU), ผู้แทนประเทศญี่ปุ่น, ออสเตรเลีย, แคนาดา และนอร์เวย์ ตั้งข้อสังเกตว่า Paris Annex มีหัวข้อเกี่ยวกับ “ความรู้ความเข้าใจระดับนานาชาติเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation)/การใช้ประโยชน์ที่ไม่ถูกต้อง (misuse)” ดังนั้นกลุ่มติดต่อประสานงานจึงมีหน้าที่ในการพิจารณาองค์ประกอบดังกล่าว และกลุ่มติดต่อประสานงานได้ตัดสินใจขอคำแนะนำจาก

ที่ประชุมรวมว่าจะดำเนินการในประเด็นที่เป็นปัญหาความขัดแย้งอย่างไร รวมถึง: คำจำกัดความ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเนื้อหาของความรู้ความเข้าใจระดับนานาชาติเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation)/การใช้ประโยชน์ที่ไม่ถูกต้อง (misuse), เนื้อหาเหมือนกันที่เสนอไว้ภายใต้ข้อประกอบอื่นและข้อเสนอของผู้แทนประเทศเม็กซิโกที่ให้จัดตั้งคณะกรรมการการปฏิบัติตาม ซึ่งได้รับการพิจารณาว่าเป็นข้อกำหนดทางสถาบันที่มีความเกี่ยวข้องกับระบอบระหว่างประเทศในภาพรวม

ในที่ประชุมรวมวันพฤหัสบดีที่ 11 พฤศจิกายน หลังจากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ ประธาน Hodges เสนอให้ใส่เชิงอรรถในองค์ประกอบที่ว่าด้วยความรู้ความเข้าใจระดับนานาชาติเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation)/การใช้ประโยชน์ที่ไม่ถูกต้อง (misuse) เพื่อให้มีการเสนอข้อคิดเห็นเกี่ยวกับคำจำกัดความของคำดังกล่าวต่อไป และในเนื้อหาขององค์ประกอบข้อนี้มีทางเลือกสองข้อคือข้อเสนอของสหภาพยุโรป (EU) และข้อเสนอของประเทศสวีเดนและการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ประธาน Hodges ยังได้เสนอแนะว่า เมื่อพบกับเนื้อหาปฏิบัติการที่มีปัญหาในคำจำกัดความเช่นนี้อีก ในองค์ประกอบอื่นๆ ให้ใช้เชิงอรรถอธิบายว่า การหารือถึงคำจำกัดความของเนื้อหาในวรรคนี้จะมีขึ้นในการประชุมครั้งหน้าของคณะทำงานเฉพาะกิจ ซึ่งที่ประชุมยอมรับ

ต่อมากลุ่มติดต่อประสานงานได้อ่านข้อเสนอเพิ่มเติมเกี่ยวกับการปฏิบัติตาม เพื่อยืนยันความถูกต้องของตำแหน่งของข้อเสนอดังกล่าวใน Paris Annex เกี่ยวกับเอกสารรับรองซึ่งเป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศที่ออกโดยหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอให้นำเนื้อหาอารัมภบทจากข้อเสนอของตนเกี่ยวกับการตระหนักถึงความสำคัญของความชัดเจนทางกฎหมาย เกี่ยวกับข้อกำหนดในการเปิดเผยแหล่งกำเนิด ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอเนื้อหาอารัมภบทที่ตระหนักถึงสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ว่ามีบทบาทสำคัญในการแบ่งปันผลประโยชน์ เกี่ยวกับการจัดทำคู่มือเพื่อบังคับใช้การปฏิบัติตาม ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอวรรคอารัมภบทเกี่ยวกับการให้หลักประกันในการปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ในระดับชาติ

ในวันเสาร์ที่ 13 พฤศจิกายน กลุ่มติดต่อประสานงานได้อ่านเนื้อหาใหม่ที่ได้นวกเข้าใน Paris Annex และผู้เข้าร่วมประชุมได้ไต่ถามและพยายามปรับรวมเนื้อหาบางส่วน ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึงรายการของกิจกรรมเสริมสร้าง

ความตระหนักภายใต้หัวข้อของคู่มือสนับสนุนการปฏิบัติตามผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้ใส่วงเล็บข้อความว่าด้วยระบบลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ในระบบอินเทอร์เน็ต และผู้แทนประเทศออสเตรเลีย วงเล็บข้อความที่อ้างถึงระบบลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ทั้งหมด ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอให้ใช้ภาษาที่เป็นการปรับรวมเนื้อหาเกี่ยวกับการเสริมสร้างความตระหนัก และใช้ระบบลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์กับชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น, ผู้ทำการค้นคว้าวิจัย และหน่วยงานให้ทุนสนับสนุนการวิจัย และเขาเสนอให้ปรับรวมเนื้อหาเพื่อให้มีข้อกำหนดสำหรับ: การเสริมสร้างความตระหนักเกี่ยวกับความเป็นไปได้ในการจัดทำผลิตภัณฑ์ เพื่อรับรองการปฏิบัติตามข้อกำหนดในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์และการจัดทำระบบการจดทะเบียนผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต สำหรับเครือข่ายวิจัยและสิ่งพิมพ์วิชาการที่ใช้ลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

ในประเด็นของความรู้ความเข้าใจระดับนานาชาติเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation)/การใช้ประโยชน์ที่ไม่ถูกต้อง (misuse) ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือในวรรคที่ไม่เกี่ยวข้องกับคำจำกัดความ ซึ่งผู้แทนประเทศแคนาดาขอให้อยู่ในวงเล็บ เกี่ยวกับข้อกำหนดที่ให้ภาคีสถูสัญญาฯ ดำเนินมาตรการเพื่อป้องกันการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสมในอาณาเขตของตน ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ คัดค้านโดยผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้อ้างถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องควบคู่กับทรัพยากรพันธุกรรม ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ระบุว่า การใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation) ควรอ้างถึงการละเมิดข้อกำหนดในระบอบระหว่างประเทศ และ/หรือ กฎหมายและระเบียบข้อบังคับของประเทศแหล่งกำเนิดทรัพยากรพันธุกรรม ผู้แทนประเทศบราซิล คัดค้านโดยผู้แทนประเทศออสเตรเลีย เสนอให้ภาคีสถูสัญญาฯ จักต้อง “ดำเนินนโยบาย, มาตรการทางกฎหมาย และการบริหาร” เพื่อป้องกันการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศมาเลเซียและกลุ่มประเทศแอฟริกัน ร้องขอให้มีการอ้างอิงถึงกฎจารีตประเพณี, ระเบียบวิธีการของชุมชน และระเบียบขั้นตอนของชุมชน

เกี่ยวกับข้อกำหนดที่ระบุว่ามาตรการเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation) จะใช้กับกรณีใดและบุคคลใดบ้าง ผู้แทนประเทศสวีเดนและฝรั่งเศสเพิ่มความอ้างอิงถึงบุคคลหรือนิติบุคคลซึ่งมีสถานที่ตั้งของธุรกิจ

อยู่ในเขตอำนาจของภาคีสัญญาฯ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ ขอให้ระบุว่า มาตรการเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม ใช้กับสถานการณ์ที่เกิดขึ้นในประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม และผู้แทนประเทศบราซิลร้องขอให้รวมถ้อยคำที่เป็นทางเลือก ซึ่งอ้างอิงประเทศแหล่งกำเนิดหรือประเทศที่ได้รับทรัพยากรพันธุกรรมโดยสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ เสนอให้ตัดทิ้งวรรคย่อยที่ว่าด้วยบุคคลผู้ที่ควรทราบว่ามีการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมอย่างไม่เหมาะสม แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ขอให้คงไว้

เกี่ยวกับข้อมูลข่าวสารที่จะมีในเอกสารรับรองการปฏิบัติตาม ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ไต่สวนข้อความอ้างอิงที่ระบุว่ามีความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องหรือไม่ และเข้าถึงความรู้นั้นโดยได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) จากชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นหรือไม่ ผู้แทนประเทศแคนาดาเพิ่มเติมข้อความอ้างอิงถึง “การอนุมัติ และการมีส่วนร่วม” ของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น เป็นหนึ่งในทางเลือกแทนความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอให้ไต่สวนข้อความเกี่ยวกับข้อมูลข่าวสารขั้นต้นที่จะรวมอยู่ในเอกสารรับรอง สำหรับติดตามตรวจสอบการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

เกี่ยวกับมาตรการเพื่อให้หลักประกันการเข้าถึงกระบวนการยุติธรรม โดยมีเป้าหมายในการบังคับใช้ข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ไต่สวนวรรคที่ว่าด้วยการจัดทำกรอบการกำกับดูแลที่เหมาะสม และไต่สวนอีกสองวรรคว่าด้วยการเข้าถึงกระบวนการยุติธรรมในเขตอำนาจของผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรมซึ่งละเมิดกฎหมายว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ไต่สวนข้อความเกี่ยวกับมาตรการของภาคีสัญญาฯ ในการเฝ้าระวังการตระหนักถึงและบังคับใช้คำพิพากษา ในส่วนของมาตรการเพื่อให้หลักประกันการปฏิบัติตามกฎจารีตประเพณี และระบบการคุ้มครองในท้องถิ่น ผู้แทนประเทศออสเตรเลียไต่สวนข้อความเกี่ยวกับ: การเปิดเผยหลักฐานของความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ในการยื่นขอสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา และการยกเลิกสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาในกรณีที่ขาดความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)

ในวันปิดการประชุม ที่ประชุมรวมได้รับรองส่วนที่ว่าด้วยการปฏิบัติตาม ของ Montreal Annex โดยมีการแก้ไขดังเสนอ โดยผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ว่ากิจกรรมต่างๆ ในการจัดทำ และแสดงลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต และการจัดทำสัญลักษณ์สำหรับทรัพยากรและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

ที่ครอบคลุมภายใต้ลิขสิทธิ์ดังกล่าว ให้รวมอยู่ในหัวข้อย่อยว่าด้วยระบบการติดตามตรวจสอบและการรายงาน

ผลลัพธ์ขั้นสุดท้าย: องค์ประกอบเกี่ยวกับการปฏิบัติตาม

ของ Montreal Annex (UNEP/CBD/WG-ABS/8/L.2) รวมถึงส่วนที่ว่าด้วยการจัดทำคู่มือเพื่อสนับสนุน, ติดตามตรวจสอบ และบังคับใช้การปฏิบัติตาม และมาตรการ เพื่อให้หลักประกันในการปฏิบัติตามกฎจารีตประเพณีและระบบการคุ้มครองในท้องถิ่น เนื้อหาส่วนใหญ่ยังคงอยู่ในวงเล็บ

ในส่วนที่ว่าด้วยคู่มือเพื่อสนับสนุนการปฏิบัติตามหัวข้อย่อยรวมถึง:

- ❖ กิจกรรมการเสริมสร้างความตระหนัก มีเนื้อหาใหม่ที่ว่าด้วย: การเสริมสร้างความตระหนักเกี่ยวกับการพัฒนาและการใช้ลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ระหว่างชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น, นักวิจัย และหน่วยงานให้ทุนสนับสนุนการพัฒนา, การเสริมสร้างความตระหนักเกี่ยวกับการจัดทำฉลากผลิตภัณฑ์ เพื่อรับรองการปฏิบัติตามข้อกำหนดในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และการจัดทำระบบการจดทะเบียนผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต สำหรับเครือข่ายวิจัยและสิ่งพิมพ์วิชาการที่ใช้ลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

- ❖ ความรู้ความเข้าใจระดับนานาชาติเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation)/การใช้ประโยชน์ที่ไม่ถูกต้อง (misuse) และมีทางเลือกสองข้ออยู่ในเชิงอรรถ ระบุว่า อาจส่งข้อเสนอและมุมมองเกี่ยวกับคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation) ภายหลังจากพิจารณาคำจำกัดความที่เหมาะสมต่อไป ทางเลือกข้อแรกรวมถึง: เนื้อหาทั่วไปเกี่ยวกับความหมายของการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation) ว่าหมายถึง การได้มาซึ่งทรัพยากรพันธุกรรมโดยละเมิดหรือฝ่าฝืนกฎหมายหรือระเบียบข้อบังคับของภาคีสัญญาฯ ที่ต้องการความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) สำหรับการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม และข้อกำหนดว่าด้วยปฏิบัติการและมาตรการของภาคีสัญญาฯ ในการป้องกัน และจัดการในกรณีการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation) ส่วนทางเลือกที่สองประกอบด้วยหัวข้อย่อยสองข้อที่กล่าวถึงความหมายของการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation)

- ❖ รายการข้อความต้นแบบ (model clause) ของความตกลงถ่ายโอนสารพันธุกรรม ซึ่งมีกรกล่าวถึงเงื่อนไขในการให้ลิขสิทธิ์ และการจัดทำดัชนีชี้วัดโดยใช้กรอบการจำแนกประเภทที่ได้มาตรฐาน

- ❖ ข้อถือปฏิบัติสำหรับกลุ่มผู้ใช้ทรัพยากรที่สำคัญ
- ❖ การจำแนกระบุข้อถือปฏิบัติสำหรับวิธีปฏิบัติที่ดีที่สุด

- ❖ หน่วยงานให้ทุนวิจัย กำหนดให้ผู้ที่ได้รับทุนวิจัยมีพันธกรณีในการปฏิบัติตามข้อกำหนดในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยมีเนื้อหาใหม่ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติโดยสอดคล้องกับกฎระเบียบว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศภาคีผู้เปิดให้เข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม, ระบุระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, กฎหมาย และ/หรือ มาตรการในการบริหารจัดการ, กฎจารีตประเพณี และระเบียบวิธีการในระดับชุมชนของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น

- ❖ การประกาศเอกภาคี (unilateral declaration) โดยผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรม โดยมีเนื้อหาใหม่ที่ระบุว่าภาคีสัญญาฯ อาจมอบโอกาสให้แก่ผู้ที่ต้องการเข้าถึงทรัพยากรและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ในการลงนามรับรองล่วงหน้าเกี่ยวกับเงื่อนไขของลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ไม่มีวัตถุประสงค์ในเชิงพาณิชย์

- ❖ มาตรฐานการเข้าถึงระหว่างประเทศ เพื่อสนับสนุนการปฏิบัติตามข้ามเขตอำนาจ

ในส่วนที่ว่าด้วยการจัดทำคู่มือเพื่อติดตามตรวจสอบการปฏิบัติตาม หัวข้อย่อยรวมถึง:

- ❖ กลไกการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร รวมถึงประสบการณ์ในการใช้ลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เนื้อหาใหม่อื่นๆ รวมถึง การเผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับกฎจารีตประเพณี และระเบียบวิธีการในระดับชุมชน และลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และให้หลักประกันในการคุ้มครองข้อมูลข่าวสารที่เป็นความลับ

- ❖ ทางเลือกสามข้อสำหรับเอกสารรับรองซึ่งเป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ซึ่งออกโดยหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ รวมถึง: ข้อมูลข่าวสารเพิ่มเติมที่จะต้องมีในเอกสารรับรองการปฏิบัติตาม ตัวอย่างเช่น การอ้างอิงถึงว่า มีการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง โดยสอดคล้องกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้อง, ชื่อและสถานที่ตั้งของชุมชนดังกล่าว, หลักฐานว่าได้มีการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และการใช้ประโยชน์ที่ได้รับอนุญาต, ข้อจำกัดการใช้ประโยชน์ และเงื่อนไขในการมอบลิขสิทธิ์สำหรับการวิจัยที่ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในทางการค้า, การวิจัยและการพัฒนาที่มีวัตถุประสงค์ในทางการค้า, ข้อกำหนดที่ระบุว่าเอกสารรับรอง จักต้องไม่รวมถึง

ข้อมูลข่าวสารที่เป็นความลับที่เกี่ยวข้องกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และกระบวนการให้การรับรอง ผ่านการใช้กรอบการจำแนกประเภทที่ได้มาตรฐาน ทางเลือกใหม่ประกอบด้วยสองวรรคที่ระบุว่าควรจัดทำหลักฐานของความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) โดยใช้เอกสารรับรองการปฏิบัติตาม ซึ่งได้รับมาโดยการปฏิบัติตามกรอบกฎหมายและกฎจารีตประเพณีในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม

- ❖ ระบบการติดตามตรวจสอบและการรายงาน รวมถึงภาษาปฏิบัติการว่าด้วยการใช้คู่มือการติดต่อสื่อสาร และการติดตามตรวจสอบและการรายงานผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต, การจัดทำกรอบการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร และการใช้กรอบการจำแนกประเภทในระดับนานาชาติ

- ❖ เทคโนโลยีข้อมูลข่าวสารสำหรับการติดตาม (tracking)

- ❖ ข้อกำหนดในการเปิดเผยแหล่งกำเนิด รวมถึงเนื้อหาปฏิบัติที่ระบุว่า ให้แจ้งข้อมูลเกี่ยวกับการประกาศแหล่งที่มาของเอกสารรับรองการปฏิบัติตาม ต่อกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร (CHM) ด้วย

- ❖ การจำแนกระบุจุดตรวจ (check point)

ในส่วนที่ว่าด้วยการจัดทำคู่มือเพื่อบังคับใช้การปฏิบัติตาม ภาษาปฏิบัติการใหม่ระบุว่า ภาคีสัญญาฯ อาจสนับสนุนให้ผู้ให้และผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรมในเขตอำนาจของตน พิจารณารวมข้อกำหนดเกี่ยวกับการใกล้เคียงกรณีพิพาทและประเด็นเกี่ยวกับการบังคับใช้กฎหมายอื่นๆ เข้าในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) หัวข้อย่อยรวมถึง

- ❖ มาตรการเพื่อให้หลักประกันในการเข้าถึงกระบวนการยุติธรรม โดยมีเป้าหมายในการบังคับใช้ข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ รวมถึงเนื้อหาใหม่ว่าด้วยการจัดทำกรอบการควบคุมดูแลในระดับชาติ, การจัดตั้งหน่วยงานช่วยเหลือทางกฎหมาย และปฏิบัติการทางกฎหมายในเขตอำนาจของประเทศผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรม ในกรณีที่มีการละเมิดกฎข้อบังคับในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

- ❖ กลไกการใกล้เคียงกรณีพิพาท

- ❖ การบังคับใช้คำพิพากษา และอนุญาโตตุลาการข้ามเขตอำนาจ รวมถึงเนื้อหาใหม่ว่าด้วยมาตรการของภาคีสัญญาฯ เกี่ยวกับการตีความในกรณีที่มีการละเมิดข้อสัญญาและ/หรือ กฎหมายการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

- ❖ ระเบียบวิธีการในการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารระหว่างหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เพื่อช่วยให้ผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรม

ได้รับข้อมูลข่าวสารในกรณีที่มีการละเมิดข้อกำหนดในความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)

❖ การชดใช้และบทลงโทษ

❖ มาตรการเพื่อให้หลักประกันในการปฏิบัติตามกฎจารีตประเพณี และระบบการคุ้มครองในท้องถิ่น รวมถึงข้อความอ้างอิงใหม่เกี่ยวกับ: การปฏิบัติตามลิขสิทธิ์ในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, การเปิดเผยอัตลักษณ์และความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ในการยื่นขอสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา (IPR), การกำหนดให้ผลประโยชน์ใดๆ ที่เกิดจากการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation) ตกเป็นของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นที่ได้รับผลกระทบ เพื่อเป็นค่าชดเชยความเสียหายหรือการสูญเสียต่อชุมชนดังกล่าว, การยอมรับนับถือในกฎจารีตประเพณี บรรทัดฐาน และพิธีการขั้นตอนของชุมชน และการขาดความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ในการจดทะเบียนผลิตภัณฑ์ หรือการยื่นขอสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา (IPR)

การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม: ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาประเด็นการแบ่งปันผลประโยชน์ในที่ประชุมรวมวันพฤหัสบดีที่ 11 พฤศจิกายน โดยเน้นที่การศึกษาข้อเสนอเกี่ยวกับเนื้อหาเพิ่มเติม ที่ได้รับมาตั้งแต่การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ สมัยที่ 7 (UNEP/CBD/WG-ABS/7/6 และ Add.1-4) เพื่อตัดสินใจว่าเนื้อหาใดที่เป็นประโยชน์ต่อเนื้อหาของ Paris Annex และจะคงเอาไว้กลุ่มติดต่อประสานงานว่าด้วยการแบ่งปันผลประโยชน์และการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม ซึ่งมีนาย Pierre du Plessis ประเทศนามิเบีย และนาง Cosima Hufler ประเทศออสเตรเลีย เป็นประธานร่วม ได้พิจารณาประเด็นการแบ่งปันผลประโยชน์ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 11 ถึงวันเสาร์ที่ 13 พฤศจิกายน

ในที่ประชุมรวม ผู้แทนประเทศสวีตเซอร์แลนด์เสนอให้กำหนดเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ในเวลาที่มีการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม เพื่อสร้างความชัดเจนทางกฎหมาย และส่งเสริมการปฏิบัติตาม ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกาให้ความสนใจในการให้คำจำกัดความของการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม

กลุ่มติดต่อประสานงานเริ่มจากการจำแนกระบุว่าข้อเสนอและมุมมองใดบ้างที่ควรคงไว้เพื่อเป็นพื้นฐานสำหรับการดำเนินงานต่อไป ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) อธิบายว่าข้อเสนอของตน ให้รายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับกลไกการเงินสำหรับระบอบระหว่างประเทศ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้ย้ายข้อเสนอและมุมมอง

ดังกล่าวไปไว้ในองค์ประกอบเรื่องการเสริมสร้างสมรรถนะ แต่ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) คัดค้าน ผู้แทนประเทศแคนาดาและกลุ่มประเทศแอฟริกาตั้งข้อสังเกตว่าประเด็นนี้เป็นประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง (cross-cutting issue) และร่วมกับผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และนอร์เวย์ เสนอแนะให้วางเนื้อหาเพื่อการพิจารณาไว้ในส่วนที่ว่าด้วยข้อตกลงทางสถาบัน ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) สนับสนุนโดยผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกา เพิ่มเนื้อหาในส่วนที่ว่าด้วยการมีส่วนร่วมอย่างมีประสิทธิภาพในกิจกรรมการวิจัย โดยระบุว่านักวิจัยและสถาบันจากต่างประเทศทำการวิจัยโดยดำเนินงานร่วมกับสถาบันระดับชาติที่ได้รับการอนุมัติแล้ว ในประเทศแหล่งกำเนิด ผู้แทนประเทศเม็กซิโกถอนข้อเสนองานของตน แต่ร้องขอให้ระบุว่าข้อกำหนดในการจัดตั้งกองทุน trust fund สำหรับกรณีของสถานการณ์ข้ามเขตแดน ครอบคลุมเฉพาะความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมเท่านั้น และมาตรการเพื่อให้หลักประกันการมีส่วนร่วมของชุมชน ในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

ผู้เข้าร่วมประชุมคงข้อเสนอของสภาวิจัยทางเศรษฐกิจและสังคม (CESAGEN) เกี่ยวกับ: การมีส่วนร่วมอย่างมีประสิทธิภาพในกิจกรรมการวิจัย; การกำหนดเงื่อนไขและมาตรฐานขั้นต่ำ; การเสริมสร้างสมรรถนะในการใช้คู่มือสำหรับการติดตามและการติดตามตรวจสอบการปฏิบัติตาม; มาตรการเพื่อให้หลักประกันการมีส่วนร่วมของชุมชนในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และกลไกเพื่อส่งเสริมให้นาผลประโยชน์ที่เกิดขึ้นไปสนับสนุนการดำเนินงานอนุรักษ์

ในวันศุกร์ที่ 12 พฤศจิกายน ผู้เข้าร่วมประชุมพิจารณาเอกสารการประชุม (UNEP/CBD/WG-ABS/8/CRP.3) โดยยืนยันตำแหน่งที่ถูกต้องของเนื้อหาปฏิบัติการ ใน Paris Annex และจำแนกว่าควรใส่วงเล็บที่เนื้อหาใดบ้าง ผู้แทนประเทศบราซิลนำเสนอเนื้อหาอารัมภบทจากกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ที่อยู่ภายใต้หัวข้อผลประโยชน์ที่จะทำการแบ่งปันภายใต้เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) โดยตระหนักว่ามาตรการการแบ่งปันผลประโยชน์เป็นคู่มือสำหรับการจัดความยากจน และเน้นถึงคุณค่าในเชิงกลยุทธ์ตลอดจนคุณค่าทางเศรษฐกิจและสังคมของทรัพยากรความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนประเทศแคนาดาขอให้ระบุนำการอ้างอิงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี จำกัดเฉพาะความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี “ที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม” หรือให้ใส่วงเล็บข้อความใดๆ ที่อ้างอิงความรู้ดังกล่าว ผู้แทนประเทศออสเตรเลียใส่วงเล็บข้อความ

อ้างอิงลิขสิทธิ์และกฎจารีตประเพณีทั้งหมด ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันต้องการให้ใช้คำว่า “ชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น” (indigenous and local communities) ตามที่อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกำหนด และใส่วงเล็บข้อความที่อ้างอิง “ชนพื้นเมือง” (indigenous peoples) และขอให้รวมข้อความอ้างอิงทรัพยากรชีวภาพ ไว้เมื่อมีการกล่าวถึงทรัพยากรพันธุกรรมตลอดทั้งเนื้อหา

ภายใต้หัวข้อการมีส่วนร่วมอย่างมีประสิทธิภาพในกิจกรรมการวิจัย ผู้แทนประเทศแคนาดาใส่วงเล็บข้อความอ้างอิงการดำเนินงานร่วมกันกับ “ประเทศแหล่งกำเนิด” และเพิ่มข้อความอ้างอิงในวงเล็บใหม่ถึงประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม และเขาได้ใส่วงเล็บข้อความอ้างอิงการเสริมสร้างสมรรถนะในการวิจัย เพื่อตอบสนองต่อ “ความต้องการด้านการวิจัยของประเทศกำลังพัฒนา” ขณะที่ผู้แทนประเทศบราซิลร้องขอให้ใส่วงเล็บข้อความอ้างอิงการส่งเสริมเครือข่ายการวิจัย เพื่อ “การผลิตสินค้าสาธารณะที่ได้รับการตกลงร่วมกัน” และได้ใส่วงเล็บข้อความอ้างอิงภาคีอนุสัญญา ที่ทำการปรับรวมลิขสิทธิ์ร่วมกันในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เพื่อสนับสนุนการมีส่วนร่วมในการวิจัย และผู้แทนประเทศแคนาดาใส่วงเล็บข้อความอ้างอิงคำว่า “ร่วมกัน” (commons)

ในวันเสาร์ที่ 13 พฤศจิกายน ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาเอกสารการประชุมที่แก้ไขแล้ว และพยายามที่จะย้ายวงเล็บออกจากที่ใส่เพิ่มเติมเข้ามา ผู้แทนประเทศบราซิลชี้ให้เห็นถึงความสนับสนุนทั่วไปที่มีต่อข้อกำหนดพิเศษสำหรับกิจกรรมการวิจัย และเสนอให้ขจัดวงเล็บที่อยู่รอบๆ ส่วนต้นของวรรคที่อ้างอิงการเข้าถึงเพื่อวัตถุประสงค์ในการวิจัยทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และให้ส่วนที่อ้างอิงเป็นการเฉพาะอยู่ในวงเล็บ แต่ผู้แทนประเทศนอร์เวย์คัดค้าน และกล่าวว่ายังอยู่ในขั้นตอนของการพิจารณาว่าควรมีแนวทางพิเศษหรือไม่

ระหว่างพิธีปิดการประชุม ผู้เข้าร่วมประชุมได้เห็นชอบกับเอกสารผลลัพธ์โดยไม่มีข้อแก้ไข

ผลลัพธ์ขั้นสุดท้าย: องค์ประกอบเรื่องการแบ่งปันผลประโยชน์ใน Montreal Annex (UNEP/CBD/WG-ABS/8/L.2) ประกอบด้วยเนื้อหาที่มีอยู่ของ Paris Annex และข้อความเพิ่มเติมที่ได้รับความตกลงจากที่ประชุมนี้ ซึ่งหลายข้อความอยู่ในวงเล็บ

ภายใต้หัวข้อการเชื่อมโยงการเข้าถึงเข้ากับการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างเท่าเทียมและยุติธรรม เนื้อหาปฏิบัติการที่เพิ่มเติมมาระบุว่า ให้กำหนดเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ภายในเวลาที่มีการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม

ภายใต้หัวข้อการมีส่วนร่วมอย่างมีประสิทธิภาพในกิจกรรมการวิจัย และ/หรือ การพัฒนากิจกรรมการวิจัยร่วมกัน เนื้อหาปฏิบัติการที่เพิ่มเติมมากล่าวถึง:

- ❖ ภาคีอนุสัญญาฯ ตกลงที่จะเสริมสร้างสมรรถนะในการวิจัย และส่งเสริมการจัดทำเครือข่ายการวิจัยร่วมระหว่างประเทศ สถาบัน และชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น เพื่อตอบสนองต่อความต้องการด้านการวิจัยของประเทศกำลังพัฒนา และความต้องการของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นที่มีส่วนร่วมในระบอบระหว่างประเทศ

- ❖ ภาคีอนุสัญญาฯ ที่ทำการปรับรวมลิขสิทธิ์ร่วมกันในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เพื่อสนับสนุนการมีส่วนร่วมอย่างมีประสิทธิภาพในกิจกรรมการวิจัย การวิจัยและการพัฒนา และการจัดทำเครือข่ายการวิจัยร่วมกันระหว่างผู้ให้และผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม

- ❖ มาตรการของภาคีอนุสัญญาฯ ในการให้หลักประกันว่าภาคเอกชนจะเอื้ออำนวยการพัฒนาเทคโนโลยี หรือใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม โดยสอดคล้องกับมาตรา 16 ของอนุสัญญาฯ (การเข้าถึงและการถ่ายทอดเทคโนโลยี) รวมถึงการส่งเสริมการใช้ลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ในเชิงพาณิชย์ ที่ไม่เป็นการเฉพาะ

- ❖ ภาคีอนุสัญญาฯ ส่งเสริมการจัดทำโครงการวิจัยร่วม กิจกรรมร่วมทุน และเครือข่ายการวิจัยร่วม โดยสอดคล้องกับมาตรา 18 ของอนุสัญญาฯ (ความร่วมมือทางวิชาการและวิทยาศาสตร์)

- ❖ นักวิจัยและสถาบันจากต่างชาติ หรือนิติบุคคล เมื่อเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม หรือความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ทำการวิจัยร่วมกับสถาบันวิจัยที่ได้รับการอนุมัติในประเทศแหล่งกำเนิดทรัพยากรดังกล่าว โดยสอดคล้องกับกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของประเทศนั้นๆ

ภายใต้หัวข้อกลไกเพื่อส่งเสริมความเท่าเทียมในการเจรจาต่อรอง ข้อความที่เพิ่มเติมมาระบุว่า ควรส่งเสริมการมีส่วนร่วมอย่างมีประสิทธิภาพของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น โดยให้การเสริมสร้างสมรรถนะในการติดตามตรวจสอบการปฏิบัติตามเงื่อนไขของข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ รวมถึงการปฏิบัติตามเงื่อนไขในการให้ลิขสิทธิ์

ภายใต้หัวข้อมาตรการเพื่อให้หลักประกันการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ภายใต้เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และการแบ่งปันผลประโยชน์กับผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เนื้อหาที่เพิ่มเติมมาจำนวนหนึ่งกล่าวถึงการตระหนักและการยอมรับนับถือต่อกฎจารีตประเพณี ระเบียบขั้นตอนของชุมชน และเงื่อนไขของ

ลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยเฉพาะประเด็นการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม การให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์ การได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และการจัดทำเอกสารเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

ภายใต้หัวข้อกลไกเพื่อสนับสนุนการนำผลประโยชน์ไปสู่การดำเนินงานอนุรักษ์และใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนจากความหลากหลายทางชีวภาพ และการพัฒนาทางเศรษฐกิจ-สังคม มีเนื้อหาเพิ่มเติมเกี่ยวกับการที่ให้ภาคีอนุสัญญาฯ ปรับปรุงการใช้ลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานสู่เป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ (MDGs)

ภายใต้หัวข้อการกำหนดเงื่อนไขและมาตรฐานขั้นต่ำในวรรคที่ว่าด้วยภาคีอนุสัญญาฯ ช่วยเหลือภาคีที่ยังขาดแคลนสมรรถนะและทรัพยากร ในการแบ่งปันผลประโยชน์ มีข้อความเพิ่มเติมเกี่ยวกับการสนับสนุนการมีส่วนร่วมในเครือข่ายการวิจัยร่วมระหว่างประเทศ และการยอมรับนับถือในกฎจารีตประเพณี ระเบียบขั้นตอนของชุมชน และลิขสิทธิ์การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น

ภายใต้หัวข้อการจัดตั้งกองทุน trust fund เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานในสถานการณ์ข้ามเขตแดน มีข้อความเพิ่มเติมเกี่ยวกับการทำให้ภาษาในส่วนของเอกสารมีความสอดคล้องกัน และการอ้างอิงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม/ทรัพยากรชีวภาพ/สารอนุพันธ์/และผลผลิต

ส่วนที่เหลือในองค์ประกอบว่าด้วยการแบ่งปันผลประโยชน์ ซึ่งไม่มีเนื้อหาปฏิบัติการเพิ่มเติม ประกอบด้วย: ผลประโยชน์ที่จะแบ่งปันในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT); ผลประโยชน์ที่เป็นตัวเงิน และ/หรือ ไม่เป็นตัวเงิน; การเข้าถึงและการถ่ายทอดเทคโนโลยี; การแบ่งปันผลที่ได้จากการวิจัย และการพัฒนา ในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT); การเสริมสร้างความตระหนัก; การแบ่งปันผลประโยชน์สำหรับการใช้ประโยชน์ทุกประเภท; ทางเลือกการแบ่งปันผลประโยชน์แบบพหุภาคี ในกรณีที่แหล่งกำเนิดไม่มีความชัดเจน หรือกรณีของสถานการณ์ข้ามเขตแดน; การจัดทำรายการของข้อความต้นแบบสำหรับรวมไว้ในความตกลงถ่ายโอนสารพันธุกรรม และการเพิ่มพูนการใช้ประโยชน์จากแนวทางบอนน์

การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม: คณะทำงานเฉพาะกิจฯ พิจารณาประเด็นการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม ในที่ประชุมรวมวันอังคารที่ 9 พฤศจิกายน โดยเน้นที่การตรวจสอบ

ข้อเสนอเนื้อหาเพิ่มเติมที่ได้รับมาตั้งแต่การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 7 (UNEP/CBD/WG-ABS/7/6) เพื่อตัดสินใจว่าเนื้อหาใดจะช่วยสนับสนุนเนื้อหาของ Paris annex (UNEP/CBD/WG-ABS/7/8) และควรคงไว้ กลุ่มติดต่อประสานงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ซึ่งมีนาย Pierre du Plessis ประเทศนามิเบีย และนาย Cosima Huflter ประเทศออสเตรีย เป็นประธานร่วม ต่อมาได้อ่านเนื้อหาเป็นครั้งที่สองในวันศุกร์ที่ 12 พฤศจิกายน และพิจารณาเอกสารการประชุมในวันเสาร์ที่ 13 พฤศจิกายน

ในที่ประชุมรวม ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ให้ความสนใจกับข้อเสนอของตน เกี่ยวกับความสอดคล้องระหว่างกรอบการเข้าถึงภายในประเทศ กับระบอบระหว่างประเทศ ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ระบุถึงสิทธิอธิปไตยและอำนาจของภาคีอนุสัญญาฯ ในการกำหนดการเข้าถึง และเรียกร้องให้มีข้อกำหนดว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมข้ามเขตแดน และข้อกำหนดว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมนอกถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนจากภาคประชาสังคมกล่าวเน้นว่าทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีไม่สามารถแยกออกจากกันได้ และต้องกล่าวถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีไว้ภายใต้หัวข้อการเข้าถึงด้วย

ในกลุ่มติดต่อประสานงาน ภายใต้ส่วนที่ว่าด้วยการตระหนักถึงสิทธิอธิปไตยของภาคีอนุสัญญาฯ ในการกำหนดการเข้าถึง ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นพ้องต้องกันให้เพิ่มแนวความคิดของ “ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง” ไว้ในเนื้อหาที่มีอยู่ และเห็นพ้องว่าอำนาจในการกำหนดการเข้าถึงนั้นขึ้นอยู่กับกฎหมายภายในประเทศ และให้คงภาษาเกี่ยวกับการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี โดยขึ้นอยู่กับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้าของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น “ผ่านทางผู้แทนของชุมชนดังกล่าว ตามที่สามารถกระทำได้” ไว้เป็นทางเลือก ผู้เข้าร่วมประชุมยังมีมติให้คงข้อเสนอของกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ที่ว่าด้วยการเข้าถึงเมื่อได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) แล้วเท่านั้น และรายการของข้อมูลข่าวสารขั้นต่ำที่จำเป็นต้องมีเพื่อขอรับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และยังคง: ข้อเสนอของสหภาพยุโรป (EU) ที่ระบุว่าภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ยืนยันข้อตกลงระดับชาติเป็นลายลักษณ์อักษรกับสำนักเลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และข้อเสนอของผู้แทนประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ว่าด้วยระเบียบวิธีการการเข้าถึง

อย่างเร่งด่วนในสถานการณ์ฉุกเฉิน ซึ่งที่ประชุมรวมในพิธีปิดการประชุมได้ให้การอนุมัติเอกสารผลลัพธ์การประชุมโดยไม่มีเงื่อนไข

ผลลัพธ์ขั้นสุดท้าย: ส่วนที่ ๖ ด้วยการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม (UNEP/CBD/WG-ABS/8/L.2) ประกอบด้วยเนื้อหาของ Paris Annex และเนื้อหาเพิ่มเติมที่ได้รับความเห็นชอบจากที่ประชุม ซึ่งส่วนใหญ่อยู่ในวงเล็บ เนื้อหาปฏิบัติการเพิ่มเติมในส่วนที่ ๖ ด้วยสิทธิอธิปไตยและอำนาจของภาคีอนุสัญญาในการกำหนดการเข้าถึง ระบุถึงประเด็นต่อไปนี้:

- ❖ ภาคีอนุสัญญา มีสิทธิอธิปไตยเหนือทรัพยากรธรรมชาติของตน และอำนาจในการกำหนดการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง อยู่ที่รัฐบาลแห่งชาติ และขึ้นอยู่กับกฎหมายของประเทศ

- ❖ การเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม และการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมที่ชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นเป็นเจ้าของ ขึ้นอยู่กับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) / การอนุมัติ และการมีส่วนร่วมของชุมชนดังกล่าว และขึ้นอยู่กับกฎหมายของประเทศ และผ่านทางผู้แทนของชุมชน ในกรณีของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

- ❖ การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมเมื่อได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ดังกำหนดโดยกฎหมายของประเทศแล้วเท่านั้น

- ❖ ข้อมูลข่าวสารขั้นต่ำที่ต้องระบุเมื่อยื่นขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) รวมถึง: สถานะทางกฎหมายของผู้ขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC); ประเภทและปริมาณของทรัพยากรพันธุกรรมที่ต้องการ; ประเภทของผลประโยชน์ที่จะเกิดขึ้นจากการใช้ประโยชน์ทรัพยากรดังกล่าว และการจำแนกระบุข้อตกลงการแบ่งปันผลประโยชน์

- ❖ ภาคีอนุสัญญาฯ ที่ต้องการความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) สำหรับการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม ยืนยันถึงรายละเอียดของกรอบการดำเนินการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ในประเทศของตน เพื่อการลงทะเบียนโดยสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ในกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารของอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

- ❖ ภาคีอนุสัญญาฯ ที่ต้องการความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) สำหรับการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมของตน กำหนดระเบียบวิธีการเข้าถึงอย่างเร่งด่วนในสถานการณ์ฉุกเฉิน เมื่อเกิดภัยคุกคามต่อสาธารณสุข, ความมั่นคงทางอาหาร หรือความหลากหลายทางชีวภาพ

เนื้อหาเพิ่มเติมในส่วนของกฎหมายภายในประเทศระบุว่า ประเทศผู้ให้ทรัพยากร/ประเทศแหล่งกำเนิดทรัพยากรอาจตัดสินใจจัดทำระเบียบวิธีการเสริมในการเข้าถึง ดังกำหนดในเอกสารผลลัพธ์ว่าด้วยข้อเสนอสำหรับเนื้อหาปฏิบัติการ ยังคงระงับไว้ โดยให้ขึ้นอยู่กับผู้ยื่นขอการเข้าถึง หากมีการดำเนินงานตามมาตรการของผู้ใช้ทรัพยากร ในการติดตามตรวจสอบการปฏิบัติตาม

ส่วนที่เหลือในองค์ประกอบของการเข้าถึง ซึ่งไม่มีเนื้อหาปฏิบัติการใหม่เพิ่มเข้ามา คือ: การเชื่อมโยงการเข้าถึงเข้ากับการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม; ความโปร่งใสและความชัดเจนทางกฎหมายของกฎในการเข้าถึง; ความยุติธรรมของกฎในการเข้าถึง; มาตรฐานการเข้าถึงระหว่างประเทศ เพื่อสนับสนุนการปฏิบัติตามข้ามเขตอำนาจ; การลดต้นทุนค่าใช้จ่ายในการบริหารจัดการ; และกฎการเข้าถึงสำหรับการวิจัยที่ไม่มีวัตถุประสงค์เพื่อการพาณิชย์

❖ ข้อเสนอที่ยังคงระงับไว้

ในที่ประชุมรวมวันพฤหัสบดีที่ 11 พฤศจิกายน ประธาน Hodges เสนอให้มีส่วนที่ ๖ ด้วยข้อตกลงทางสถาบัน, การดำเนินงานและเนื้อหาปฏิบัติการอื่น เพื่อเป็นที่รวมของเนื้อหาปฏิบัติการซึ่งยังไม่เข้ากับองค์ประกอบหัวข้ออื่นๆ ที่มีอยู่ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ระบุว่าข้อเสนอในส่วนนี้ไม่ควรมีสถานะเหมือนกับองค์ประกอบอื่นๆ ที่มีอยู่ใน Montreal Annex

ในวันอังคารที่ 9 พฤศจิกายน กลุ่มติดต่อประสานงานว่าด้วยการแบ่งปันผลประโยชน์และการเข้าถึงได้หารือถึงข้อเสนอของกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ซึ่งให้รายละเอียดเกี่ยวกับกลไกการเงินสำหรับระบอบระหว่างประเทศ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้ย้ายเนื้อหาที่เสนอมานี้ไปไว้ที่องค์ประกอบเรื่องการเสริมสร้างสมรรถนะ แต่ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) คัดค้าน ผู้แทนประเทศแคนาดาและกลุ่มประเทศแอฟริกันตั้งข้อสังเกตว่าเป็นประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง และร่วมกับผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอให้พักเนื้อหาไว้ก่อนเพื่อรอการพิจารณาต่อไป

ระหว่างการหารือในประเด็นการเข้าถึง มีการถกกันในเรื่องระเบียบวิธีการ เกี่ยวกับการเพิ่มเอกสารแนบท้ายที่ผู้แทนประเทศเม็กซิโกเสนอ เกี่ยวกับระเบียบวิธีการเสริมในการเข้าถึง ผู้แทนประเทศเม็กซิโกอธิบายว่าเอกสารแนบท้ายดังกล่าวเกี่ยวข้องกับข้อเสนอเรื่องการปฏิบัติตามด้วย และร้องขอให้พักเนื้อหาไว้ก่อน เพื่อรอการพิจารณาภายใต้หัวข้อข้อตกลงทางสถาบัน ซึ่งผู้แทนประเทศบราซิลให้การสนับสนุน ส่วนผู้แทนสหภาพยุโรป

(EU) ขอให้คงเนื้อหาไว้ภายใต้ข้อบังคับประกอบว่าด้วยการเข้าถึง ผู้แทนประเทศเม็กซิโกกล่าวว่าอาจจะขอถอนเนื้อหาภายใต้ สถานการณ์เหล่านี้ แต่ผู้แทนคนอื่นๆ สนับสนุนให้คงไว้ เอกสาร แนบท้ายดังกล่าวจึงถูกพักไว้ เพื่อรอการพิจารณาต่อไป ข้อเสนอ ทั้งสองจากผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทาง ชีวภาพสูง (LMMC) และผู้แทนประเทศเม็กซิโกถูกย้ายไป ไว้ในส่วนของการข้อตกลงทางสถาบัน ที่เกิดขึ้นในที่ประชุมรวม วันพฤหัสบดีที่ 11 พฤศจิกายน

ในวันเสาร์ที่ 13 พฤศจิกายน ประธาน Hodges อธิบายว่าส่วนดังกล่าวควรเป็นเอกสารแนบท้ายรายงานประชุม โดยประกอบด้วย “เนื้อหาปฏิบัติการเกี่ยวกับข้อกำหนดทาง สถาบัน และข้อกำหนดการดำเนินงาน, เนื้อหารรคสุดท้าย และเนื้อหาอื่นๆ สำหรับการปรับจูนระบอบระหว่างประเทศ” ซึ่งไม่ได้มีการหารือในรายละเอียดในการประชุมคณะทำงาน เฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 8 นี้ เขากล่าวเน้นว่า ไม่มีการร้องขอถึงมุมมอง และข้อคิดเห็นเพิ่มเติมเกี่ยวกับเนื้อหาปฏิบัติการสำหรับ องค์ประกอบหลัก ที่มีอยู่ใน Montreal Annex

ผลลัพธ์ขั้นสุดท้าย: เอกสารแนบท้ายรายงาน การประชุม ฉบับที่สอง ว่าด้วย “ข้อเสนอสำหรับเนื้อหาปฏิบัติการ ที่ยังคงระงับไว้ เพื่อรอการพิจารณาในการประชุมครั้งถัดไปของ คณะทำงานฯ” (UNEP/CBD/WG-ABS/8/L.3) ประกอบด้วย ข้อเสนอเกี่ยวกับกลไกการเงิน และข้อเสนอเกี่ยวกับระเบียบ วิธีการเสริมในการเข้าถึง

❁ การดำเนินงานระหว่างสมัยประชุม:

ในที่ประชุมรวมวันเสาร์ที่ 13 พฤศจิกายน ประธาน Casas ได้นำเสนอผลการหารืออย่างไม่เป็นทางการเกี่ยวกับ กระบวนการระหว่างสมัย เพื่อเตรียมการสำหรับการประชุม คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9 (ABS 9) ซึ่งจะมีการประชุม เกิดขึ้นสองครั้ง คือ การประชุมกลุ่มเพื่อนประธานในเดือน มกราคม ค.ศ. 2010 ซึ่งมีผู้เข้าร่วมประชุม 26 ท่าน ประกอบด้วย สมาชิกในคณะผู้แทน 18 ท่าน, ผู้แทนประธานสมัชชาภาคี อนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 และ 10 สองท่าน, และผู้แทนจากกลุ่ม ชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ภาคประชาสังคม และภาค อุตสาหกรรม กลุ่มละสองท่าน ซึ่งผลที่ได้จากการประชุมนี้ จะเป็นรายงานของประธานคณะทำงานฯ ที่สะท้อนถึงการแก้ไข ประเด็นปัญหาสำคัญในการเจรจาต่อรอง

และจะมีการประชุมปรึกษาหารือระหว่างภูมิภาคอย่างไม่เป็นทางการ ที่จะขึ้นก่อนการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9 (ABS 9) ซึ่งมีผู้เข้าร่วมประชุม ประกอบด้วย ผู้แทน จากห้าภูมิภาคขององค์การสหประชาชาติ, ผู้แทนประธาน

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 และ 10 สองท่าน, และผู้แทน จากกลุ่มชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ภาคประชาสังคม และภาคอุตสาหกรรม กลุ่มละสองท่าน และกำหนดให้มี ที่ปรึกษาเป็นผู้แทนไม่เกินภูมิภาคละสองท่านในที่ประชุม ที่ประชุมนี้จะทำการปรึกษาหารือเกี่ยวกับเนื้อหาอารัมภบท, คำจำกัดความ, และข้อกำหนดเกี่ยวกับการปรับจูนเนื้อหา ปฏิบัติการ รวมถึงโครงสร้างของระบอบระหว่างประเทศ

ผู้แทนภาคีอนุสัญญาฯ หลายประเทศร้องขอการ อธิบายเพิ่มเติม ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้จัดการประชุม ระหว่างสมัยครั้งแรกขึ้น ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์, สวิสเซอร์แลนด์, นอร์เวย์ และออสเตรเลีย กล่าวเน้นถึงความต้องการให้มีการนำเสนอ มุมมองที่แตกต่างหลากหลายของแต่ละภูมิภาค ผู้แทนกลุ่ม ประเทศแอฟริกันกล่าวว่าการประชุมครั้งที่สองนี้ควรมีความ ก้าวหน้ามากกว่าการปรึกษาหารือ และร่วมกับผู้แทนประเทศเฮติ กล่าวเน้นว่าผลจากการประชุมต้องช่วยทำให้การเจรจาต่อรอง ในการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9 (ABS 9) มีความ ก้าวหน้า ผู้แทนประเทศบราซิลและผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้ที่ปรึกษามีความยืดหยุ่นและความโปร่งใส ส่วนผู้แทน ประเทศจอร์แดนและผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวแสดงความ เป็นกังวลเกี่ยวกับความไม่สมดุลในแต่ละภูมิภาค

ในที่ประชุมรวมวันปิดประชุม ผู้แทนกลุ่มประเทศ แอฟริกัน สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศสวิตเซอร์แลนด์และผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้เพิ่มจำนวนผู้เข้าร่วมประชุม และผู้สังเกตการณ์ในการประชุมกลุ่มเพื่อนประธาน และการ ประชุมปรึกษาหารือระหว่างภูมิภาคอย่างไม่เป็นทางการ

❁ พิธีปิดการประชุม

พิธีปิดการประชุมเริ่มขึ้นในเวลา 11 นาฬิกาของ วันอาทิตย์ที่ 15 พฤศจิกายน ประธาน Hodges กล่าวขอบคุณ ผู้เข้าร่วมประชุม และประธานร่วมของกลุ่มติดต่อประสานงาน ที่ได้ดำเนินงานร่วมกันมาอย่างเต็มที่ตลอดทั้งสัปดาห์ ต่อมา ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณา Montreal Annex ที่มีร่างระบอบ ระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (UNEP/CBD/WG-ABS/8/L.2) เขาอธิบายว่า ส่วนที่ว่าด้วย วัตถุประสงค์และขอบเขตของระบอบระหว่างประเทศ ซึ่งไม่ได้ มีการหารือในการประชุมครั้งนี้ ถูกรวมอยู่กับองค์ประกอบหลัก ทั้งหมดของระบอบระหว่างประเทศ และตั้งข้อสังเกตว่าเป็น ครั้งแรกที่คณะทำงานเฉพาะกิจได้ปรับจูนร่างระบอบระหว่าง ประเทศ เป็นเอกสารฉบับเดียว ที่ประชุมได้รับรอง Montreal Annex โดยมีการแก้ไขเล็กน้อย เอกสารแนบท้ายฉบับที่สอง เรื่องข้อเสนอสำหรับเนื้อหาปฏิบัติการที่ระงับไว้ เพื่อรอการ

พิจารณาในการประชุมครั้งถัดไปของคณะทำงาน (UNEP/CBD/WG-ABS/8/L.3) ได้รับการรับรองโดยไม่มีการแก้ไข ผู้แทนประเทศอียิปต์กล่าวยืนยัน และผู้เข้าร่วมประชุมตกลงกับข้อเสนอที่ขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดเตรียมรายงานสรุปเกี่ยวกับแนวความคิดของทรัพยากรพันธุกรรม โดยอาศัยรายงานของคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยแนวความคิด, คำนิยาม, คำจำกัดความ และแนวทางระหว่างภาคส่วนเป็นหลัก และเพิ่มองค์ประกอบเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

ประธาน Hodges ประกาศว่า การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9 (ABS 9) จะมีขึ้นระหว่างวันที่ 22-28 มีนาคม ค.ศ. 2010 ณ เมืองคาร์ตาเฮนา ประเทศโคลอมเบีย ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ประกาศถึงการจัดตั้งกลุ่มใหม่คือกลุ่ม Like-Minded in Spirit Group of Women และเน้นถึงความสำคัญของการคำนึงถึงหลักการความสมดุลระหว่างเพศในการคัดเลือกผู้แทนเข้าร่วมการประชุมระหว่างสมัยก่อนการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9 (ABS 9) คณะทำงานเฉพาะกิจแสดงความยินดีต่อการจัดตั้งกลุ่มใหม่ดังกล่าว ผู้แทนประเทศนอร์เวย์กล่าวว่า จะบริจาคเงิน 75,000 เหรียญสหรัฐฯ นอกเหนือจากเงินอุดหนุนประจำปีที่มีมอบให้กับอนุสัญญาฯ เพื่อสนับสนุนให้ผู้แทนจากประเทศกำลังพัฒนาเข้าร่วมการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ สมัยที่ 9 (ABS 9) และการประชุมระหว่างสมัยต่างๆ

ต่อมาคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้พิจารณารายงานการประชุม (UNEP/CBD/WG-ABS/8/L.1) มีการถกในประเด็นที่ประธานคณะทำงานระบุว่า จะไม่ “อนุญาต” (allow) ให้มีข้อเสนอใหม่เพิ่มเติมสำหรับ Montreal Annex ซึ่งผู้แทนประเทศแคนาดา กล่าวว่า ประธานคณะทำงานได้กล่าวว่า จะไม่ “เชิญชวน” (invite) ให้มีข้อเสนอใหม่เพิ่มเติม ขณะที่ผู้แทนประเทศบราซิลตั้งข้อสังเกตว่า จากกฎระเบียบตั้งไว้ว่า จะไม่ “อนุญาต” (allow) ให้มีข้อเสนอใหม่เพิ่มเติม ประธาน Hodges

กล่าวว่า จะปรับแก้ถ้อยคำใหม่ และใช้ว่าจะไม่ “ร้องขอ” (request) ให้มีข้อเสนอใหม่เพิ่มเติม เพื่อแสดงให้เห็นอย่างชัดเจนว่า ประธานร่วมของคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ไม่ได้ต้องการข้อเสนอใหม่เพิ่มเติมสำหรับ Montreal Annex ที่ประชุมได้รับการรับรองรายงานการประชุมโดยมีการปรับแก้เล็กน้อย

นาย Jochen Flashbarth ในนามประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ กล่าวเน้นถึงความสำเร็จของที่ประชุม ในการจัดทำเนื้อหาสำหรับการเจรจาต่อรองที่ครอบคลุมทั่วทุกด้านตลอดจนแผนที่เส้นทางการดำเนินงาน (roadmap) และมีเนื้อหาทุกอย่างพร้อมสำหรับการจัดทำเนื้อหาของพิธีสารเพื่อการรับรองในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 (COP 10)

นาย Ahmed Djoghlaif เลขาธิการอนุสัญญาฯ กล่าวว่าการดำเนินงานเกี่ยวกับกระบวนการและการประชุมระหว่างสมัยต่างๆ ที่เกิดขึ้น ได้ช่วยยกระดับให้คณะทำงานกลายเป็น “คณะกรรมการเจรจาต่อรองระหว่างรัฐบาล” (Intergovernmental Negotiating Committee) เพื่อเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศที่จะเกิดขึ้นในการประชุมที่เมืองนาโงยา ประเทศญี่ปุ่น (Nagoya International Regime) ประธาน Hodges กล่าวขอบคุณรัฐบาลประเทศแคนาดาและโคลอมเบียที่เป็นเจ้าภาพจัดการประชุม ตลอดจนผู้เข้าร่วมประชุมและเจ้าหน้าที่ทุกคน รวมถึงทีมเจ้าหน้าที่จาก Earth Negotiations Bulletin ซึ่งได้จัดบันทึก ถ่ายรูปการประชุม และทำหน้าที่เป็นเสมือน “ตาและหูของการเจรจาต่อรอง” และกล่าวชื่นชมการหารือและการเจรจาต่อรองที่เป็นไปอย่างสร้างสรรค์ อันจะนำไปสู่ผลสรุปในการจัดทำและรับรองระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สมัยที่ 10 (COP 10) ประธานร่วมของคณะทำงานทั้งสองปิดการประชุมเมื่อเวลา 13.34 น.



อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

: ENB Vol.9 No.489 IISD 18 November 2010

: <http://www.iisd.ca/download/pdf/enb0489e.pdf>

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 9

(The Ninth Meeting of the Ad-Hoc Open-ended Working Group on Access and Benefit Sharing)

22-28 มีนาคม ค.ศ. 2010 ณ เมืองซานติเอโก เด คาสิ ประเทศโคลอมเบีย

การประชุมครั้งที่เก้าของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (Working Group on Access and Benefit Sharing WG ABS) ภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ มีขึ้นระหว่างวันที่ 22-28 มีนาคม ค.ศ. 2010 ณ เมืองซานติเอโก เด คาสิ ประเทศโคลอมเบีย มีผู้เข้าร่วมประชุมกว่า 500 คน เป็นผู้แทนจากภาคีอนุสัญญา, รัฐบาลอื่นๆ, หน่วยงานภายใต้องค์การสหประชาชาติ, องค์กรระหว่างรัฐบาล, องค์กรพัฒนาเอกชน, ชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น, สถาบันวิจัยของภาครัฐ, สถาบันการศึกษา และภาคธุรกิจจากทั่วโลก

คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้ทำการเจรจาต่อรองในประเด็นของระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม (international regime on access and benefit sharing) เพื่อนำเสนอสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ พิจารณาและให้การรับรองในการประชุมสมัยที่ 10 (COP 10) ซึ่งจะมีขึ้นระหว่างวันที่ 18-29 ตุลาคม ค.ศ. 2010 ณ เมืองนาโงยา ประเทศญี่ปุ่น ซึ่งในการประชุมครั้งนี้ คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้เริ่มพิจารณาร่างพิธีสาร ซึ่งจัดทำขึ้นตามข้อเรียกร้องจากการประชุมหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่างภูมิภาค ที่ประธานคณะทำงานเฉพาะกิจฯ จัดขึ้นก่อนการประชุมนี้ และคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้จำแนกระบุประเด็นสำคัญที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาของร่างพิธีสาร และได้ตั้งกลุ่มติดต่อประสานงาน (contact group) ขึ้นสี่กลุ่มเพื่อพิจารณาประเด็นดังกล่าว หลังจากได้ประชุมหารือสามวันและมีความก้าวหน้าในหลายประเด็น รวมถึงประเด็นการแบ่งปันผลประโยชน์จากสารอนุพันธ์ และเอกสารรับรองการปฏิบัติตาม ซึ่งเป็นที่ยอมรับในระดับนานาชาติ ได้มีการตั้งกลุ่มประสานงานระหว่างภูมิภาค (inter-regional group) ขึ้น แต่เนื่องจากเกิดการโต้เถียงในประเด็นของระเบียบวิธีการกลุ่มประสานงานระหว่างภูมิภาคจึงยังไม่ได้หารือถึงเนื้อหา

ของร่างพิธีสาร การประชุมจึงยุติลง และคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้เห็นพ้องให้ยุติการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9 นี้ไว้ก่อน และจัดการประชุมขึ้นใหม่ในวันและเวลาที่เหมาะสมต่อไป และส่งต่อเนื้อหาของร่างพิธีสารซึ่งได้ทำการปรับปรุงแก้ไขไปยังการประชุมดังกล่าว โดยมีความเข้าใจร่วมกันว่า ร่างพิธีสารฉบับนี้ยังไม่ได้ผ่านการเจรจาต่อรอง และไม่ขัดต่อสิทธิของภาคีอนุสัญญาฯ ในการแก้ไขและเพิ่มเติมเนื้อหา และจะมีการอ่านร่างพิธีสารฉบับดังกล่าวไปพร้อมกับรายงานการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ สมัยที่ 9 โดยการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ สมัยที่ 9 จะมีขึ้นอีกครั้งในเดือนกรกฎาคม ค.ศ. 2010

❁ ความเป็นมาของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และประเด็นการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ภายใต้โครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) ได้เปิดให้มีการลงนามเมื่อวันที่ 5 มิถุนายน ค.ศ. 1992 และมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 29 ธันวาคม ค.ศ. 1993 ปัจจุบัน

สารบัญ

ความเป็นมา.....	135
รายงานการประชุม.....	139
• การจำแนกระบุประเด็นสำคัญ	141
• ข้อตกลงเกี่ยวกับระเบียบวิธีการ.....	142
• ประเด็นสารัตถะอื่นๆ	143
• ผลลัพธ์	153
พิธีปิดการประชุม.....	156

มีภาคีอนุสัญญาฯ 193 ประเทศ อนุสัญญาฯ มีเป้าหมายเพื่อส่งเสริม “การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ การใช้ประโยชน์องค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน และการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ได้จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม”

มาตรา 15 ของอนุสัญญาฯ กล่าวถึงประเด็นการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึงการเอื้ออำนวยต่อการเข้าถึงทรัพยากร ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และการแบ่งปันผลประโยชน์ และมาตราอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งอ้างถึงการเข้าถึงและการถ่ายทอดเทคโนโลยี (มาตรา 16.3) และการควบคุมดูแลและการจัดสรรผลประโยชน์จากเทคโนโลยีชีวภาพ (มาตรา 19)

งานของอนุสัญญาฯ ที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เริ่มขึ้นในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพสมัยที่ 4 (COP 4) เมื่อเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 1998 ณ กรุงบราติสลาวา สาธารณรัฐสโลวาเกีย ซึ่งภาคีอนุสัญญาฯ เห็นชอบให้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ขึ้น โดยให้มีผู้แทนจากทุกภูมิภาคอย่างสมดุลกัน ต่อมามีการหารือเกี่ยวกับองค์ประกอบและวาระการประชุมของคณะทำงานดังกล่าว ในการประชุมระหว่างสมัยว่าด้วยการปฏิบัติงานของอนุสัญญาฯ (เดือนมิถุนายน ค.ศ. 1999 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา) การประชุมครั้งแรกของคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (expert panel on ABS) มีขึ้นในเดือนตุลาคม ค.ศ. 1999 ณ กรุงซันโฮเซ สาธารณรัฐคอสตาริกา ที่ประชุมได้จัดทำข้อเสนอแนะขึ้นหนึ่งชุด ซึ่งรวมถึงข้อสรุปทั่วไป และประเด็นเฉพาะเกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ความต้องการข้อมูลข่าวสาร และการเสริมสร้างสมรรถนะ ต่อมาในการประชุมครั้งที่ 2 (เดือนมีนาคม ค.ศ. 2001 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา) คณะผู้เชี่ยวชาญได้กล่าวถึงประเด็นเกี่ยวกับประสบการณ์ของผู้ใช้และผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม ในกระบวนการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ แนวทางสำหรับการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย และทางเลือกเสริมในการกล่าวถึงประเด็นการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ภายใต้กรอบของอนุสัญญาฯ ต่อมา ที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 5 (COP 5) เมื่อเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2000 ณ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา ได้จัดตั้งคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เพื่อจัดทำแนวทางและวิธีการอื่นๆ เกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) เงื่อนไขที่

ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) การมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย กลไกการแบ่งปันผลประโยชน์ และการสงวนรักษาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 1 (ABS 1) :

มีขึ้นในเดือนตุลาคม ค.ศ. 2001 ณ กรุงบอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้จัดทำร่างแนวทางบอนน์ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้ทำการจำแนกระบุองค์ประกอบสำหรับแผนปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ ตลอดจนพิจารณาบทบาทของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ในการดำเนินงานภายใต้ข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 6 (COP 6) :

มีขึ้นในเดือนเมษายน ค.ศ. 2002 ณ กรุงเฮก ประเทศเนเธอร์แลนด์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ให้การรับรองแนวทางบอนน์ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้พิจารณาบทบาทของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา (IPRs) ในการดำเนินงานตามข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 6 (COP 6) :

มีขึ้นในเดือนเมษายน ค.ศ. 2002 ณ กรุงเฮก ประเทศเนเธอร์แลนด์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ให้การรับรองแนวทางบอนน์ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับบทบาทของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาในการดำเนินงานตามข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับความตกลงว่าด้วยสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวกับการค้า (TRIPS) ขององค์การการค้าโลก (WTO)

การประชุมสุดยอดแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน (WSSD) :

ในแผนปฏิบัติการโจฮันเนสเบิร์ก ที่ประชุมสุดยอดแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน (เดือนกันยายน ค.ศ. 2002 ณ นครโจฮันเนสเบิร์ก สาธารณรัฐแอฟริกาใต้) ได้เรียกร้องให้มีการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับการจัดทำระบอบระหว่างประเทศเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม ภายใต้กรอบของอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 2 (ABS 2) :

มีขึ้นในเดือนธันวาคม ค.ศ. 2003 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้พิจารณาและหารือ

ในประเทศนี้เกี่ยวกับกระบวนการ ลักษณะ ขอบเขต องค์ประกอบ และรูปแบบของระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และยังได้พิจารณามาตรการเพื่อให้หลักประกันในการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และการเสริมสร้างสมรรถนะ

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 7 (COP 7) : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2004 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองแผนปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ ซึ่งได้มอบหมายหน้าที่ให้คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ทำการขยายรายละเอียดและเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และกำหนดข้อตกลงเบื้องต้นสำหรับการเจรจาต่อรองดังกล่าว

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 3 (ABS 3) : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2005 ณ กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้ริเริ่มการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และยังได้กล่าวถึงประเด็นของ : แนวทางเพิ่มเติมเพื่อช่วยเสริมแนวทางบอนน์ เช่น เอกสารรับรองที่เป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ซึ่งต้นกำเนิด/แหล่งที่มา/ที่มาตามกฎหมายของทรัพยากรพันธุกรรม มาตรการเพื่อให้หลักประกันในการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และทางเลือกสำหรับดัชนีชี้วัดการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 4 (ABS 4) : มีขึ้นในเดือนมกราคม-กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2006 ณ เมืองกรานาดา ประเทศสเปน คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้เจรจาเรื่องระบอบระหว่างประเทศ ต่อ และเห็นพ้องในร่างเนื้อหาเพื่อใช้เป็นพื้นฐานสำหรับการเจรจาต่อรองในอนาคต คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ยังได้พิจารณาประเด็นเอกสารรับรองที่เป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ซึ่งต้นกำเนิด/แหล่งที่มา/ที่มาตามกฎหมายและมาตรการเพื่อสนับสนุนการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 8 (COP 8) : มีขึ้นในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2006 ณ เมืองคูริติบา สหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้แนะนำให้คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ดำเนินงานเกี่ยวกับระบอบระหว่าง

ประเทศ ให้เสร็จสมบูรณ์โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพสมัยที่ 10 (COP 10) ที่จะมีการขึ้นในปี ค.ศ. 2010 และได้รับรองขอให้คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ช่วยสนับสนุนหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับความรู้อันสืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

การประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการว่าด้วยเอกสารรับรอง : มีขึ้นในเดือนมกราคม ค.ศ. 2007 ณ กรุงลิมา ประเทศเปรู คณะผู้เชี่ยวชาญฯ ได้หารือถึงความยืดหยุ่น, อุปสรรคและความท้าทายในการดำเนินงาน, ต้นทุนค่าใช้จ่ายและผลประโยชน์จากทางเลือกต่างๆ สำหรับเอกสารรับรองที่เป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ซึ่งต้นกำเนิด/แหล่งที่มา/ที่มาตามกฎหมาย

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 5 (ABS 5) : มีขึ้นในเดือนตุลาคม ค.ศ. 2007 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้พิจารณาประเด็นสาระเกี่ยวกับองค์ประกอบของระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้หารือถึงเอกสารอย่างไม่เป็นทางการของประธานร่วม คือนาย Tim Hodges ประเทศแคนาดา และนาย Fernando Casas ประเทศโคลอมเบียสองฉบับ คือบันทึกว่าด้วยข้อเสนอที่เกิดขึ้นในที่ประชุม และผลสะท้อนถึงความก้าวหน้าที่เกิดขึ้น

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 6 (ABS 6) : มีขึ้นในเดือนมกราคม ค.ศ. 2008 ณ นครเจนีวา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้เน้นที่องค์ประกอบหลักของระบอบระหว่างประเทศ รวมถึงการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม, การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม, การปฏิบัติตาม, ความรู้อันสืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีกับทรัพยากรพันธุกรรม และการเสริมสร้างสมรรถนะ คณะทำงานเฉพาะกิจฯ มีความก้าวหน้าในการจัดทำเอกสารฉบับใหม่เกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศ ซึ่งมีเนื้อหาที่สั้นและกระชับขึ้น ประกอบด้วยส่วนต่างๆ เกี่ยวกับองค์ประกอบหลักและรายการของประเด็นหัวข้อ “ที่จะทำการขยายรายละเอียดเพิ่มเติม โดยมีเป้าหมายเพื่อผนวกรวมเข้าในระบอบระหว่างประเทศ ต่อไป” ในกรณีที่มีความเห็นชอบในหลักการ หรือ “เพื่อพิจารณาเพิ่มเติม” ในกรณีที่ยังไม่ได้รับความเห็นชอบหรือจำเป็นต้องมีการอธิบายเพิ่มเติม

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 (COP 9) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2008 ณ นครบอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองแผนที่เส้นทาง (roadmap) สำหรับการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศ ซึ่งระบุว่าคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จะประชุมกันสามครั้งก่อนถึงปี ค.ศ. 2010 ซึ่งเป็นกำหนดเวลาที่จะต้องทำการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศให้แล้วเสร็จและยังได้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญขึ้นสามกลุ่ม ว่าด้วย: การปฏิบัติตาม; แนวความคิด, คำนิยาม, คำจำกัดความ และแนวทางของภาคส่วนต่างๆ; และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม และได้แนะนำให้คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ยกร่างระบอบระหว่างประเทศให้แล้วเสร็จ และส่งเครื่องมือดังกล่าวให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 10 พิจารณาและให้การรับรอง

การประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยแนวความคิด, คำนิยาม, คำจำกัดความ และแนวทางระหว่างภาคส่วน : มีขึ้นระหว่างวันที่ 2-5 ธันวาคม ค.ศ. 2008 ณ เมือง Windhoek ประเทศนามิเบีย คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้กล่าวถึง: แนวทางและวิถีทางต่างๆ ในการเสริมสร้างความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับทรัพยากรชีวภาพ, ทรัพยากรพันธุกรรม, สารอนุพันธ์และผลผลิต, การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมในรูปแบบต่างๆ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมของภาคส่วน และกิจกรรมระหว่างภาคส่วน, ลักษณะเฉพาะสำหรับแต่ละภาคส่วนของข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ตลอดจนทางเลือกและแนวทางต่างๆ สำหรับการนำลักษณะที่แตกต่างกันซึ่งจะทำให้วิธีปฏิบัติในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ของภาคส่วนต่างๆ มีความผสมผสานสอดคล้องกัน

การประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยการปฏิบัติตาม : มีขึ้นระหว่างวันที่ 27-30 มกราคม ค.ศ. 2009 ณ กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น คณะผู้เชี่ยวชาญฯ พิจารณามาตรการในการ: ให้อ่านวยให้โจทก์/ผู้ฟ้องร้องซึ่งเป็นชาวต่างชาติ สามารถเข้าถึงกระบวนการยุติธรรมได้; สนับสนุนการตระหนักและการบังคับใช้คำพิพากษาข้ามเขตอำนาจ; และค่าชดเชยและบทลงโทษ เพื่อดูแลให้เกิดการปฏิบัติตามกฎระเบียบการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ คณะผู้เชี่ยวชาญฯ ยังได้กล่าวถึงประเด็น: มาตรการตามความสมัครใจ เพื่อเพิ่มพูนการปฏิบัติตามโดยผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรมในต่างประเทศ; คำจำกัดความของการใช้ประโยชน์

อย่างไม่เหมาะสม (misappropriation) และการใช้ประโยชน์ที่ไม่ถูกต้อง (misuse) ว่าจะช่วยสนับสนุนการปฏิบัติตามได้หรือไม่, มาตรการการปฏิบัติตาม สำหรับการค้นคว้าวิจัยที่ไม่มีจุดมุ่งหมายเพื่อการค้า

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 7 (ABS 7) : มีขึ้นระหว่างวันที่ 2-8 เมษายน ค.ศ. 2009 ณ กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้เน้นที่เนื้อหาปฏิบัติการเกี่ยวกับวัตถุประสงค์, ขอบเขต, การปฏิบัติตาม, การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม และการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ประสบกับปัญหาและอุปสรรคเกี่ยวกับระเบียบวิธีการในหลายประเด็น ซึ่งส่วนใหญ่เกี่ยวข้องกับโครงสร้างของเอกสารการเจรจาต่อรองและความแตกต่างระหว่างกล่องนำข้อความ (brick) กับจุดนำข้อความ (bullet) สองวันก่อนปิดการประชุม คณะทำงานเฉพาะกิจฯ เห็นพ้องต้องกันให้ยกเลิกการใช้กล่องนำข้อความและจุดนำข้อความ และปรับรวมข้อเสนอและมุมมองที่ได้รับเกี่ยวกับการปฏิบัติตาม, การแบ่งปันผลประโยชน์และการเข้าถึง

การประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งเกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม : มีขึ้นระหว่างวันที่ 16-19 มิถุนายน ค.ศ. 2009 ณ เมืองไฮเดอราบัด ประเทศอินเดีย คณะผู้เชี่ยวชาญฯ ได้พิจารณาประเด็นทางวิชาการและข้อกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับ: ความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง; และมาตรการเพื่อดูแลให้เกิดการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 6 : มีขึ้นระหว่างวันที่ 2-6 พฤศจิกายน ค.ศ. 2009 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้ข้อสรุปเกี่ยวกับการเจรจาต่อรองเรื่องกฎความประพฤติทางจริยธรรม เพื่อดูแลให้เกิดความเคารพต่อมรดกทางวัฒนธรรมและภูมิปัญญาของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และแสดงความคิดเห็นและมุมมองต่อระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น เพื่อส่งต่อไปยังการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 8 (ABS 8)

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 8 (ABS 8) : มีขึ้นระหว่างวันที่ 9-15 พฤศจิกายน ค.ศ. 2009 ณ นคร

มอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้พิจารณาเนื้อหาปฏิบัติการเกี่ยวกับองค์ประกอบทุกข้อของระบอบระหว่างประเทศฯ และหารือถึงลักษณะพื้นฐานทางกฎหมายของระบอบระหว่างประเทศฯ และได้รับรอง Montreal Annex ซึ่งประกอบด้วยร่างระบอบระหว่างประเทศฯ ที่ได้ทำการปรับรวมแล้ว ส่วนเอกสารแนบท้าย (annex) ฉบับที่สองว่าด้วยข้อเสนอสำหรับเนื้อหาปฏิบัติการ นั้นจะได้รับการพิจารณาในการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจครั้งที่ 9 ต่อไป คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ยังได้จัดเตรียมกระบวนการระหว่างสมัย เพื่อเตรียมการสำหรับการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจครั้งที่ 9 รวมถึง การประชุมกลุ่มเพื่อนประธานการประชุมปรึกษาหารือระหว่างภูมิภาค ในเดือนมีนาคม และการประชุมปรึกษาหารือในระดับภูมิภาคและระหว่างภูมิภาคต่างๆ

การประชุมกลุ่มเพื่อนประธานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์: มีขึ้นระหว่างวันที่ 26-29 มกราคม ค.ศ. 2010 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา กลุ่มเพื่อนประธานได้พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับ: การเข้าถึง, การแบ่งปันผลประโยชน์, การปฏิบัติตาม, และความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างประเด็นดังกล่าว และประเด็นของสารอนุพันธ์, ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และคำถามเกี่ยวกับการดำเนินงาน

การประชุมหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่างภูมิภาคของกลุ่มเพื่อนประธานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์: มีขึ้นระหว่างวันที่ 16-18 มีนาคม ค.ศ. 2010 ณ เมืองซานติเอโก เด คาสิ ประเทศโคลอมเบีย เพื่อจำแนกระบุแนวทางและวิธีการที่ชัดเจนในการเอื้ออำนวยและสนับสนุนการเจรจาต่อรองในการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 9 (ABS 9) ซึ่งประธานร่วมของคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้จัดทำร่างพิธีสารฯ และร่างข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เพื่อเผยแพร่ก่อนการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 9 (ABS 9)

❁ รายงานการประชุม

ในวันจันทร์ที่ 22 มีนาคม นาย Timothy Hodges ประเทศแคนาดา ประธานร่วมของคณะทำงานเฉพาะกิจฯ กล่าวเปิดประชุม และกล่าวแสดงความขอบคุณต่อรัฐบาลประเทศโคลอมเบีย ที่เป็นเจ้าภาพจัดการประชุม นาย Yadir Salazar จากกระทรวงการต่างประเทศโคลอมเบีย กล่าวต้อนรับผู้เข้าร่วมประชุม และกระตุ้นเตือนให้ได้ข้อสรุปในการ

เจรจาต่อรอง และเน้นถึงความต้องการความร่วมมือในการติดตามตรวจสอบและบังคับใช้การปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ นาย Fernando Casas ประเทศโคลอมเบีย ประธานร่วมของคณะทำงานเฉพาะกิจฯ กล่าวรายงานถึงการดำเนินงานระหว่างสมัยประชุม ตั้งแต่การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 8 (ABS 8) และตั้งข้อสังเกตว่าภาคีอนุสัญญาฯ ยังไม่เข้าไปใกล้การได้รับฉันทามติ แต่เตือนให้พร้อมรับมือกับงานที่จะเกิดขึ้น นาย Jochen Flasbarth ในนามประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ของสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี กล่าวเรียกร้องให้ผู้เข้าร่วมประชุมเน้นที่ประเด็นสำคัญ และมีความยืดหยุ่นเพื่อให้ได้ฉันทามติ

นาย Ahmed Djoghlaif เลขาธิการอนุสัญญาฯ ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ อธิบายถึงวิธีการที่ขึ้นพื้นเมืองมองธรรมชาติ, ชีวิตและวัฒนธรรมที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ และกระตุ้นเตือนให้ผู้เข้าร่วมประชุม จัดทำพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ให้เสร็จสมบูรณ์ ซึ่งจะช่วยให้ความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติเปลี่ยนไปในทางที่ดีและเหมาะสมมากขึ้น ต่อมา มีการฉายวิดีโอที่สั้นเรื่องปีศาจแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ ซึ่งมีสำเนาจากนาย บัน คี มูน เลขาธิการองค์การสหประชาชาติ ได้กล่าวถึงความต้องการปฏิบัติการร่วมกัน เพื่อคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพจากวิกฤตการณ์การสูญเสียระบบนิเวศ นาย Carlos Martin-Novella จากโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) กล่าวเน้นว่า จะไม่มีกระบวนการเจรจาต่อรองหลังจากการประชุมที่นครนาโงยา และการรับรองพิธีสารฯ ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 (COP 10) จะเป็นการร่วมเฉลิมฉลองปีศาจแห่งความหลากหลายทางชีวภาพที่เหมาะสมมากที่สุด

การจัดองค์ประกอบการประชุม : ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับรองวาระการประชุม (UNEP/CBD/WG-ABS/9/1 and Add.1) เกี่ยวกับการจัดองค์ประกอบการประชุม ประธาน Hodges รายงานว่า การปรึกษาหารือตั้งแต่การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 8 (ABS 8) เป็นต้นมาได้อธิบายว่า Montreal Annex (UNEP/CBD/WG-ABS/8/8) เป็นความก้าวหน้าที่สำคัญ แต่ไม่เหมาะสมที่จะใช้สำหรับการเจรจาต่อรองในการประชุมครั้งนี้ให้เสร็จสมบูรณ์ และเขาอธิบายว่า หลังจากได้รับการร้องขอจากการประชุมหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่างภูมิภาคของกลุ่มเพื่อนประธาน ประธานร่วมของคณะทำงานได้จัดทำและเผยแพร่เอกสารอย่างไม่เป็นทางการ เกี่ยวกับร่างพิธีสารฯ

และร่างข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับการรับรอง พิธีสารฯ และบันทึกคำแนะนำแนวทางที่แก้ไขแล้ว เขาเสนอให้ใช้ร่างพิธีสารฯ เป็นพื้นฐานสำหรับการเจรจาต่อรอง และเสนอให้ผู้เข้าร่วมประชุม: ร่วมกันปรับปรุงร่างพิธีสารฯ มากกว่าที่จะเพิ่มเติมเนื้อหาจาก Montreal Annex, ให้มุมมองและข้อเสนอแนะเกี่ยวกับประเด็นในร่างพิธีสารฯ ที่มีความเป็นกังวลและอาจจำเป็นต้องได้รับการปรับปรุงแก้ไข, จัดตั้งกลุ่มติดต่อประสานงานเพื่อจำแนกระบุและหาทางแก้ไขประเด็นที่ยังไม่ได้ข้อสรุป, และให้หลักประกันว่าเนื้อหาที่ได้รับความคิดเห็นชอบในคณะประชุมรวมจะได้รับการผสมเข้าในร่างพิธีสารฯ โดยใช้วงเล็บเมื่อเห็นว่าจำเป็นเท่านั้น และกระตุ้นเตือนให้ผู้เข้าร่วมประชุมจัดทำร่างพิธีสารฯ ที่ “มีความหมายชัดเจน” และ “สามารถอธิบายได้” และกล่าวเน้นว่าร่างข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ จะมีบทบาททั้งในแง่ของระเบียบวิธีการและเนื้อหาสาระถัดมา ผู้เข้าร่วมประชุมได้คัดเลือกให้นาง Somaly Chan ประเทศกัมพูชา เป็นผู้บันทึกถ้อยแถลงการประชุม

คำกล่าวเปิด: ทุกกลุ่มภูมิภาคให้การสนับสนุนข้อเสนอของประธาน และยินดีที่จะดำเนินการโดยใช้ร่างพิธีสารฯ เป็นหลัก ผู้แทนประเทศแคนาดาตั้งข้อสังเกตว่าร่างข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ควรเสนอทางเลือกของเครื่องมือเกี่ยวกับระบอบว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนประเทศมาเลเซีย ในนามของประเทศกำลังพัฒนาจากกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC), กลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก, กลุ่มประเทศแอฟริกัน และกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ตั้งข้อสังเกตว่าร่างพิธีสารฯ ไม่ได้มีลักษณะพื้นฐานสำหรับการเจรจาต่อรอง และเรียกร้องให้ในการประชุมกลุ่มเพื่อนประธาน มีความรู้ความเข้าใจร่วมกันเกี่ยวกับการให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์จากสารอนุพันธ์ และการกำหนดการปฏิบัติตามไว้ในหลักสำคัญของพิธีสารฯ ผู้แทนประเทศสเปน ในนามของสหภาพยุโรป (EU) ให้ความสนใจกับข้อสรุปของสภารัฐมนตรีสิ่งแวดล้อมของสหภาพยุโรป (EU) ที่สนับสนุนการดำเนินงานจัดทำพิธีสารฯ ของอนุสัญญาฯ ผู้แทนประเทศเซอร์เบีย ในนามของกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก (CEE) กล่าวแสดงความสนับสนุนร่างพิธีสารฯ เป็นเครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมายซึ่งจะได้รับการรับรองที่นครนาโงยา และกล่าวเน้นถึงประเด็นเกี่ยวกับ: การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมและสารอนุพันธ์, การปฏิบัติตาม, การเสริมสร้างสมรรถนะ, การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรม และเท่าเทียม ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ประกาศสนับสนุนการ

จัดทำพิธีสารที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย เพื่อให้ข้อกำหนดของพิธีสารฯ “มีมิติทางกฎหมาย” และ “สามารถดำเนินงานตามได้” ผู้แทนประเทศสวีเดนเซอร์แลนด์ กล่าวแสดงความมั่นใจว่าพิธีสารฯ จะได้รับการรับรองในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 (COP 10) ผู้แทนประเทศมาลาวี ในนามของกลุ่มประเทศแอฟริกัน ร้องขอให้มีความหมายในภาพรวมสำหรับการแบ่งปันผลประโยชน์ที่รวมทรัพยากรชีวภาพทุกชนิด และกระตุ้นเตือนให้ประธานร่วมของคณะทำงานสะท้อนการดำเนินงานสนับสนุนของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ไว้ในร่างพิธีสารฯ ผู้แทนประเทศเม็กซิโก ในนามของกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) กล่าวอ้างถึงความรู้ความเข้าใจร่วมกันเกี่ยวกับองค์ประกอบหลักของร่างพิธีสารฯ ที่มีขึ้นระหว่างการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่างภูมิภาค

ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวแสดงความเป็นกังวลที่ร่างพิธีสารฯ ไม่ได้คำนึงถึงสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ถึงแม้ว่าจะได้ผนวกรวมอยู่ใน Montreal Annex และเรียกร้องให้มี: ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชนพื้นเมือง ในการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, การตระหนักถึงสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นเหนือทรัพยากรพันธุกรรม, การผสมผสานประเด็นความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีเข้าสู่ข้อกำหนดเกี่ยวกับการปฏิบัติตาม, และการตระหนักถึงบทบาทของกฎจารีตประเพณี คณะที่ปรึกษาด้านการวิจัยทางการเกษตรระหว่างประเทศ (CGIAR) เสนอแนะให้ระบอบระหว่างประเทศฯ เปิดช่องให้สำหรับการจัดทำบรรทัดฐานในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เฉพาะเจาะจงมากขึ้นในอนาคต ผู้แทนกลุ่มจิตวิญญาณแห่งสตรี (Like-Minded in Spirit Group of Women) กล่าวสนับสนุนให้รวมประเด็นความเท่าเทียมระหว่างเพศไว้ในร่างพิธีสารฯ ผู้แทนจากสนธิสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหารและการเกษตร (ITPGR) เสนอแนะให้ดูแลให้เกิดความผสมผสานสอดคล้องระหว่างพันธกรณีทางกฎหมายระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนจากมหาวิทยาลัยแห่งสหประชาชาติ กล่าวเน้นถึงความต้องการเสริมสร้างสมรรถนะในการดำเนินงานระดับชาติ และกล่าวถึงการริเริ่มว่าด้วยทรัพยากรข้อมูลข่าวสารด้านการสำรวจตรวจค้นทางชีวภาพ (Bioprospecting Information Resource) และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

❁ การจำแนกระบุประเด็นสำคัญ

ในคณะประชุมรวมวันจันทร์ที่ 22 มีนาคม ประธาน Casas กล่าวเชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ จำแนกระบุประเด็นสำคัญของร่างพิธีสารฯ ที่ต้องมีการพิจารณาเพิ่มเติม ผู้แทนประเทศบราซิล ในนามของกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) กล่าวเรียกร้องให้ร่างพิธีสารฯ มีความกระชับมากขึ้นและครอบคลุมทุกประเด็น โดยที่การปฏิบัติตามเป็นประเด็นหลัก และรวมประเด็นของ: ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) เกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, การตระหนักถึงประเทศแหล่งกำเนิด, พันธกรณีที่ชัดเจนเกี่ยวกับทรัพยากรการเงินและการเสริมสร้างสมรรถนะ และข้อกำหนดในการติดตามตรวจสอบและเอกสารรับรอง การปฏิบัติตามในระดับระหว่างประเทศ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ให้ความสำคัญกับการหารือในประเด็นของ: สารอนุพันธ์, การอ้างถึงประเทศแหล่งกำเนิด, ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น เป็นเงื่อนไขสำหรับการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, แนวทางการดำเนินงาน รวมถึงทรัพยากรการเงิน, และพันธกรณีของประเทศที่ไม่ใช่ภาคีพิธีสารฯ

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวว่าร่างพิธีสารฯ ควรรวมประเด็นการติดตามตรวจสอบการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม และระเบียบวิธีการในการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท และระบุถึงประเด็นอื่นๆ ที่มีความสำคัญในลำดับต้น รวมถึงขอบเขตของพิธีสารฯ และสารอนุพันธ์, และเน้นถึงความต้องการในการคุ้มครองสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นอย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงโดยใช้มาตรการการปฏิบัติตามที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และกฎระเบียบเฉพาะสำหรับประเทศที่ไม่ใช่ภาคีพิธีสารฯ

ผู้แทนประเทศสวิตเซอร์แลนด์ร้องขอให้มีการหารือในประเด็นของ: การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, บทบาทของการติดตามตรวจสอบและการติดตามเพื่อความโปร่งใสและการปฏิบัติตาม, การปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และร่วมกับผู้แทนประเทศนอร์เวย์และออสเตรเลีย ร้องขอให้มีการหารือในประเด็นของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, การปฏิบัติตาม, และความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างระบอบระหว่างประเทศฯ กับกระบวนการและความตกลงอื่นๆ ผู้แทนหมู่เกาะคุก ในนาม

ของกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก กล่าวเน้นถึงประเด็น: การรวมสารอนุพันธ์ไว้ในขอบเขตของระบอบระหว่างประเทศฯ, การคุ้มครองสิทธิอธิปไตยของภาคีอนุสัญญาฯ ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึง, กลไกการเงินและทรัพยากรการเงิน, การถ่ายทอดเทคโนโลยี และประเทศที่ไม่ใช่ภาคีพิธีสารฯ

ผู้แทนกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก (CEE) กล่าวเน้นถึงความต้องการในการดำเนินงานเพื่อให้เกิดความรู้ความเข้าใจร่วมกันในประเด็นของการเข้าถึง, การแบ่งปันผลประโยชน์ และสารอนุพันธ์ ผู้แทนสาธารณรัฐเกาหลีเรียกร้องให้เน้นที่วัตถุประสงค์และขอบเขตของระบอบระหว่างประเทศฯ, การปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับในการเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT), และการติดตามตรวจสอบ

ผู้แทนประเทศมาเลเซียเรียกร้องให้: เพิ่มพันธกรณีที่ชัดเจนเพื่อให้เกิดการยอมรับนับถือต่อสิทธิอธิปไตยของประเทศเหนือทรัพยากรและสิทธิของชุมชนเหนือความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, เสริมสร้างความแข็งแกร่งให้แก่ข้อกำหนดของอนุสัญญาฯ ว่าด้วยการถ่ายทอดเทคโนโลยี, และให้สิทธิแก่ภาคีอนุสัญญาฯ ในการดำรงรักษาหรือจัดทำข้อตกลงเพื่อให้หลักประกันในความมั่นคงทางอาหารโดยไม่ขัดต่อวัตถุประสงค์ของพิธีสารฯ เขาระบุว่าจะกล่าวในนามของกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก ซึ่งไม่รวมถึงประเทศที่พัฒนาแล้วในภูมิภาค ระหว่างการเจรจาต่อรองในประเด็นสารัตถะ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เรียกร้องให้อธิบายว่าการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมทุกครั้งต้องกำหนดและเป็นไปตามเงื่อนไขการแบ่งปันผลประโยชน์ และการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมทุกครั้งต้องได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของภาคีที่เกี่ยวข้องและของชุมชน ตามความเหมาะสม ผู้แทนประเทศไทยกล่าวว่าควรรวมสารอนุพันธ์ไว้ในขอบเขตของระบอบระหว่างประเทศฯ เพื่อให้ครอบคลุมถึงความก้าวหน้าและพัฒนาการทางเทคโนโลยี

ผู้แทนประเทศแคนาดากล่าวแสดงความเป็นกังวลเกี่ยวกับ: ขอบเขตของพิธีสารฯ ที่ไม่ได้ระบุถึงความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างพิธีสารฯ กับเครื่องมืออื่นๆ, ขอบเขตทางภูมิศาสตร์และขอบเขตด้านเวลา, และประเด็นของสารอนุพันธ์, สำนักงานที่ดำเนินการด้านสิทธิบัตร ที่จุดตรวจ, การบังคับใช้กฎหมายการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ, การขาดคำจำกัดความเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม, และการขาดความยืดหยุ่นในกรอบกฎหมายระดับชาติ, ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอให้: ให้หลักประกันต่อภาคีอนุสัญญาฯ สำหรับความยืดหยุ่นเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม

ประเพณี, สร้างความสมดุลระหว่างผลประโยชน์ของผู้ใช้และผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม, การดำเนินงานเกี่ยวกับมาตรการการปฏิบัติตามในเวทีระหว่างประเทศอื่นๆ เช่นองค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) และอธิบายถึงความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างพิธีสารฯ กับสนธิสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหารและการเกษตร (ITPGR) และสนธิสัญญาแอนตาร์กติก

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวถึงประเด็นที่มีความสำคัญลำดับต้น คือ: การอธิบายถึงขอบเขตทางภูมิศาสตร์และขอบเขตด้านเวลา และความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับกระบวนการระหว่างประเทศอื่นๆ ทั้งภายใต้ขอบเขตของพิธีสารฯ หรือในข้อกำหนดเฉพาะ, การเข้าถึง รวมถึงข้อกำหนดในการเข้าถึงและการเข้าถึงเพื่อการวิจัย และประเด็นเกี่ยวกับการดำเนินงานที่ประสบผลสำเร็จของจุดตรวจ และมาตรการการปฏิบัติตามเฉพาะด้าน ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินากล่าวเน้นถึงความสนับสนุนร่วมกันของกระบวนการระหว่างประเทศ ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ร้องขอให้รวม: ข้อความอ้างอิงสิทธิของชนพื้นเมืองในอาร์มบพ และข้อกำหนดเกี่ยวกับการแบ่งปันผลประโยชน์และการเข้าถึง, และข้อกำหนดเกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชนพื้นเมืองในข้อกำหนดเกี่ยวกับการปฏิบัติตาม ผู้แทนจากองค์กรภาคประชาสังคม นำเสนอประเด็นสำคัญที่จะรวมไว้ในพิธีสารฯ ดังนี้: การตระหนักถึงสิทธิของชนพื้นเมือง ดังอ้างอิงในความตกลงเรื่องสิทธิมนุษยชนของสหประชาชาติ, ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม โดยเป็นประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง, ขอบเขตที่กว้างเพื่อครอบคลุมการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมทุกประเภท และกฎระเบียบข้อบังคับในการปฏิบัติตามที่ชัดเจนที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย

✿ ข้อตกลงทางระเบียบวิธีการ

ในวันอังคารที่ 23 มีนาคม ผู้เข้าร่วมประชุมได้แต่งตั้งกลุ่มติดต่อประสานงานขึ้นสี่กลุ่ม เพื่อให้คำแนะนำและแนวทางในแต่ละประเด็นเฉพาะ และได้ประชุมตั้งแต่วันอังคารที่ 23 ถึงวันพฤหัสบดีที่ 25 มีนาคม และส่งคำแนะนำและแนวทางที่ได้ไปยังคณะประชุมรวม โดยกลุ่มที่ 1 มีนาย Johan Bodegard ประเทศสวีเดน และนาย Jose Luis Suter ประเทศอาร์เจนตินา เป็นประธานร่วม หรือในประเด็นความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับเครื่องมือและกระบวนการระหว่างประเทศอื่นๆ, ขอบเขตทางภูมิศาสตร์และขอบเขตด้านเวลา, ความยืดหยุ่นสำหรับแนวทางของภาคส่วน, ประเทศที่ไม่ใช่ภาคีพิธีสารฯ,

และกลไกและทรัพยากรการเงิน กลุ่มที่ 2 มีนาย Rene Lefebber ประเทศเนเธอร์แลนด์ และนาย Ricardo Torres Suter ประเทศโคลอมเบีย เป็นประธานร่วม หรือในประเด็น: การติดตามตรวจสอบ, การรายงานและการติดตาม รวมถึงข้อกำหนดในการเปิดเผยแหล่งกำเนิดและจุดตรวจ, การใกล้เคียงข้อพิพาทและการเข้าถึงกระบวนการยุติธรรม, ประเทศแหล่งกำเนิด, และกรณีที่ไม่มีความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) หรือเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT), กลุ่มที่ 3 มีนาง Cosima Hufler ประเทศออสเตรีย และนาย Pierre du Plessis ประเทศนามิเบีย เป็นประธานร่วม หรือในประเด็น: การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม/สารอนุพันธ์/การแบ่งปันผลประโยชน์, พันธกรณีในการแบ่งปันผลประโยชน์ รวมถึงการเข้าถึงและการถ่ายทอดเทคโนโลยี, การวิจัยที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ ข้อกำหนดในการเข้าถึง และภาคีที่กำหนดว่าการเข้าถึงไม่ขึ้นอยู่กับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) กลุ่มที่ 4 มีนาย Tone Solhaug ประเทศนอร์เวย์ และนาย Damaso Luna ประเทศเม็กซิโก เป็นประธานร่วม หรือในประเด็นความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี รวมถึงความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างกิจกรรมการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ กับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, ความหลากหลายของสถานการณ์ภายในประเทศ, และการตระหนักถึงกฎจารีตประเพณี ในวันพุธที่ 24 มีนาคม มีการแต่งตั้งกลุ่มติดต่อประสานงานขึ้นอีกหนึ่งกลุ่ม โดยมีนาย Francois Pythoud ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ และนางสาว วนิดา กำเนิดเพ็ชร์ ประเทศไทย เป็นประธานร่วม เพื่อหารือถึงร่างข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญา

ในวันพฤหัสบดีที่ 25 มีนาคม คณะประชุมรวมได้อนุมัติให้มีการแต่งตั้งกลุ่มระหว่างภูมิภาค ที่มีนาย Jose Luis Suter ประเทศอาร์เจนตินา และนาย Johan Bodegard ประเทศสวีเดน เป็นประธานร่วม เพื่อทำการเจรจาต่อรองโดยตั้งอยู่บนเนื้อหาของร่างพิธีสารฯ ที่ได้รับการแก้ไข ประธาน Hodges กล่าวว่ากลุ่มระหว่างภูมิภาคจะประชุมในรูปแบบของการประชุมโต๊ะกลม โดยได้รับแรงบันดาลใจจากการประชุมเรื่องความปลอดภัยทางชีวภาพ ณ กรุงเวียนนา โดยให้มีผู้แทนห้าคนจากแต่ละภูมิภาคของสหประชาชาติ และผู้แทนสองคนจากชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น, ภาคประชาสังคม, ภาคอุตสาหกรรม และการวิจัยสาธารณะ ตามลำดับ ซึ่งเขาอธิบายว่าการประชุมรูปแบบ Vienna + นี้จะทำให้ผู้เข้าร่วมประชุมและผู้ดำเนินการประชุมจะสลับสับเปลี่ยนตำแหน่งได้อย่างเป็นอิสระ และเปิดโอกาสให้ผู้เข้าร่วมประชุมในคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ทุกคนสามารถเข้าร่วมประชุมได้

ในวันเสาร์ที่ 27 มีนาคม หลังจากการเจรจาต่อเรื่อง กลไกการปฏิบัติตามในคืนวันศุกร์ที่ 26 มีนาคม กลุ่มระหว่าง ภูมิภาคได้เริ่มศึกษาตรวจสอบร่างพิธีสารฯ และระบุถึงประเด็น ที่อาจเป็นปัญหา “สำคัญ” โดยใช้เฉดสี (shading) แทนวงเล็บ ซึ่งผลปรากฏว่าวรรคส่วนใหญ่อยู่ในเฉดสี ต่อมาผู้แทนกลุ่ม ประเทศแอฟริกันเสนอให้มีการประชุมเป็นการภายใน (in camera meeting) ระหว่างกลุ่มภูมิภาค ซึ่งผู้เข้าร่วมประชุม เห็นชอบ

หลังจากการประชุมเป็นการภายใน ผู้แทนกลุ่ม ประเทศแอฟริกันได้รายงานต่อกลุ่มระหว่างภูมิภาค และระบุ ว่าร่างพิธีสารฯ เป็นพื้นฐานในการเจรจาต่อรองสำหรับทุกภาคี อนุสัญญาฯ และสามารถนำเสนอต่อรัฐมนตรีได้ เขาได้กล่าว ว่า เป็นที่เข้าใจว่า เคยมีการดำเนินงานในรูปแบบเดียวกับการ ใช้เฉดสีมาแล้ว และร่างพิธีสารฯ ไม่ใช่เอกสารที่ได้รับการ เสร็จต่อรองแล้ว และในนามของกลุ่มภูมิภาค เขาเสนอให้สรุป การดำเนินงานของกลุ่มระหว่างภูมิภาค และเพิ่มเชิงอรรถใน ร่างพิธีสารฯ และระบุว่าเอกสารฉบับนี้: ยังไม่ได้รับการเจรจา ต่อรอง, สะท้อนถึงความพยายามของประธานคณะทำงาน เฉพาะกิจฯ ในการปรับรวมองค์ประกอบของร่างพิธีสารฯ, ไม่ขัดต่อสิทธิของภาคีอนุสัญญาฯ ในการปรับแก้และเพิ่มเติม เนื้อหา, และควรอ่านพร้อมกับรายงานการประชุมคณะทำงาน เฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9 เพื่อสะท้อนถึงมุมมองของภาคีอนุสัญญาฯ ที่แสดงในการประชุม เขาได้ร้องขอให้คณะประชุมรวมในวัน อาทิตย์ที่ 28 มีนาคม รับฟังมุมมองของภาคีอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับ ประเด็นสำคัญต่างๆ และเห็นชอบแผนที่เส้นทาง (roadmap) จากคาลิฟอร์เนีย สู่สุดท้ายเขาเสนอให้ระงับการประชุม คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9 ไว้ และกลับมาประชุมอีกครั้ง ในภายหลังเพื่อสรุปการดำเนินงาน ผู้แทนประเทศแคนาดา ระบุถึงความต้องการคำแนะนำจากเมืองหลวงของประเทศ เกี่ยวกับสถานะของร่างพิธีสารฯ และร้องขอให้ใส่วงเล็บ ร่างพิธีสารฯ ทั้งหมดไว้ก่อน

❁ ประเด็นสารัตถะ

การแบ่งปันผลประโยชน์: กลุ่มติดต่อประสานงาน กลุ่มที่ 3 พิจารณาประเด็นการแบ่งปันผลประโยชน์ในวันอังคารที่ 23 และวันพฤหัสบดีที่ 25 มีนาคม และในกลุ่มระหว่างภูมิภาค วันศุกร์ที่ 26 มีนาคม โดยตั้งอยู่บนมาตรา 4 ของร่างพิธีสารฯ

ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก, กลุ่มประเทศ ลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) และกลุ่มประเทศ แอฟริกันเสนอให้แบ่งปันผลประโยชน์กับ “ภาคีผู้ให้ทรัพยากร พันธุกรรมซึ่งเป็นประเทศแหล่งกำเนิด” ผู้แทนประเทศ

ออสเตรเลียและนิวซีแลนด์กล่าวแสดงความเป็นกังวลเกี่ยวกับ พื้นฐานของภาษาอนุสัญญาฯ และข้อจำกัดทางวิชาการ

ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิกและกลุ่ม ประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) สนับสนุน การอ้างถึงการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ความรู้ที่สืบทอด ตามธรรมเนียมประเพณี ตลอดจนมาตรานี้ ผู้แทนกลุ่ม ประเทศแอฟริกันเสนอให้แบ่งปันผลประโยชน์โดยตรงกับ ชุมชนที่ให้ความรู้ โดยผ่านกระบวนการที่รัฐบาลกลางเป็นผู้ ควบคุมดูแล ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของ ชุมชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เสนอแนะ ให้แบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมกับชุมชน พื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ซึ่งมีสิทธิในทรัพยากร ดังกล่าวภายใต้กฎหมายของประเทศหรือกฎหมายระหว่าง ประเทศ และเสนอภาษาเกี่ยวกับการยอมรับนับถือต่อสิทธิ ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นในทรัพยากร พันธุกรรม ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิกตั้งข้อสังเกต ว่าใช้ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีไม่จำเป็นต้อง ถือครองโดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นเสมอไป เนื่องจากมีบางสถานการณ์ที่รัฐเป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอด ตามธรรมเนียมประเพณี

ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) และผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ ร้องขอให้เชื่อมโยง พันธกรณีในการแบ่งปันผลประโยชน์กับการใช้ประโยชน์ ทรัพยากรพันธุกรรมทุกประเภท, ความเป็นอิสระของเงื่อนไข ที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) หรือการมีอยู่ของกฎระเบียบ การเข้าถึงและแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนประเทศอิหร่าน กล่าวเน้นถึงข้อตกลงพหุภาคี หรือข้อตกลงระดับภูมิภาค นอกเหนือจากเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ผู้แทน ประเทศออสเตรเลียต้องการให้คงความยืดหยุ่นเพื่อเจรจาต่อ รองถึงผลประโยชน์ผ่านเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

สารอนุพันธ์: กลุ่มติดต่อประสานงานกลุ่มที่ 3 พิจารณาประเด็นการแบ่งปันผลประโยชน์ในวันอังคารที่ 23 และวันพฤหัสบดีที่ 25 มีนาคม และในกลุ่มระหว่างภูมิภาค ในวันศุกร์ที่ 26 มีนาคม ภายใต้กรอบการหารือเกี่ยวกับการ แบ่งปันผลประโยชน์ และร่วมกับแนวความคิดเกี่ยวกับการ ใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม โดยใช้มาตรา 4 ของ ร่างพิธีสารฯ เป็นพื้นฐาน

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวว่าการประชุมกลุ่ม เพื่อนประธานได้เห็นชอบว่าจะไม่ทำการให้คำจำกัดความของ สารอนุพันธ์ เพื่อไม่ให้เป็นการไปห้ามการรวมพัฒนาการทาง วิทยาศาสตร์ที่อาจมีขึ้นในอนาคต และร่วมกับผู้แทนประเทศ

แคนาดา สนับสนุนให้พิจารณาการแบ่งปันผลประโยชน์จาก สารอนุพันธ์ในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ผู้แทน กลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) กล่าว เน้นว่าพันธกรณีในการแบ่งปันผลประโยชน์ ไม่ควรให้อยู่ในการ เจริญต่อระดับทวิภาคี และเสนอแนะให้รวมแนวความคิด เกี่ยวกับการใช้ประโยชน์ไว้ในขอบเขตของระบอบระหว่าง ประเทศ เพื่อให้หลักประกันในการปฏิบัติตามพันธกรณีระดับ ประเทศ ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิกระบุว่าเงื่อนไข ที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) อ้างถึงเพียงรูปแบบของการ แบ่งปันผลประโยชน์เท่านั้น และจำเป็นต้องมีคำแนะนำทาง ระหว่างประเทศเพื่อระบุว่าประเด็นใดบ้างที่ต้องอยู่ภายใต้ เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

ในการอธิบายว่าการใช้ประโยชน์จากทรัพยากร พันธุกรรมครอบคลุมถึงผลประโยชน์จากสารอนุพันธ์ ผู้แทน กลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิกเสนอแนะว่าสารอนุพันธ์ ควรรวมถึง: สารที่ได้มาจากกระบวนการเมตาโบลิซึมของ ทรัพยากรพันธุกรรม, โมเลกุลสังเคราะห์, และโมเลกุลที่แสดง บทบาทหน้าที่เหมือนทรัพยากรพันธุกรรม ผู้แทนประเทศ ออสเตรเลีย เสนอแนะให้อ้างถึงการแสดงออกทางพันธุกรรม, การจำลองตัวเอง (replication), และลักษณะของทรัพยากร พันธุกรรมแทน เนื่องจากคำนิยามดังกล่าวครอบคลุมการใช้ ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมทั้งหมด และไม่เป็นการไป ห้ามการรวมพัฒนาการทางวิทยาศาสตร์ที่อาจมีขึ้นในอนาคต ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) เห็นชอบในหลักการ แต่เสนอแนะให้คงคำนิยามของสาร อนุพันธ์ไว้ ผู้แทนประเทศสวีเดนเสนอแนะให้อ้างถึง ผลประโยชน์จาก “การประยุกต์ใช้เทคโนโลยี” เพื่อให้เกิด ความชัดเจน โดยที่ไม่เป็นการไปจำกัดประเภทของผลประโยชน์ ที่ครอบคลุม

ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาข้อเสนอที่ให้อ้างถึง “การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึงสารอนุพันธ์ ที่เกิดจากการแสดงออกทางพันธุกรรม, การจำลองตัวเอง (replication), และลักษณะของทรัพยากรพันธุกรรม” ผู้แทน กลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) และ กลุ่มประเทศแอฟริกันร้องขอให้ทำการปรับรวมแนวความคิด ดังกล่าวต่อไป โดยผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและ แคริบเบียน (GRULAC) ต้องการให้อ้างถึง “สารอนุพันธ์” เท่านั้น ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) เสนอแนะให้อ้างถึง “การใช้สารประกอบ” หรือ “ข้อมูลข่าวสารที่เกี่ยวข้องกับสารประกอบ”

ในการประชุมกลุ่มระหว่างภูมิภาค, ผู้แทนกลุ่ม ประเทศเอเชียและแปซิฟิก, กลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและ แคริบเบียน (GRULAC) และกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรป ตะวันออก (CEE) สนับสนุนการอ้างถึงสารอนุพันธ์อย่างกว้างๆ โดยผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันร้องขอให้อ้างถึงสารอนุพันธ์ ในทุกรูปแบบทั้งในปัจจุบันและอนาคต ผู้แทนประเทศญี่ปุ่น และสาธารณรัฐเกาหลีชี้ให้เห็นว่ากลุ่มติดต่อประสานงานได้ มีความรู้ความเข้าใจร่วมกันแล้ว และได้แย้งไม่ให้ขยายการ อ้างถึงออกไปอีก

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU), ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย และนิวซีแลนด์กล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับการอ้างถึง เอกสารแนบท้ายที่ระบุถึงประเภทของการใช้ประโยชน์จาก ทรัพยากรพันธุกรรม และการทบทวนเอกสารแนบท้ายดังกล่าว โดยสมัชชาภาคีพิธีสารคาร์ตาเฮนา ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย และแปซิฟิกและกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก (CEE) สนับสนุนให้รวมเอกสารแนบท้ายดังกล่าว ผู้แทนกลุ่ม ประเทศแอฟริกันกล่าวเพิ่มเติมว่า ควรปรับปรุงเอกสารแนบท้าย ดังกล่าวอย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้รองรับกับความก้าวหน้าทาง วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีในอนาคตได้ ผู้แทนกลุ่มประเทศ ลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) กล่าวแสดงความ เป็นกังวลเกี่ยวกับการอ้างถึงการเพาะพันธุ์, การคัดเลือก ทางพันธุกรรม, การขยายพันธุ์และการเพาะเลี้ยง เนื่องจาก อาจเกี่ยวข้องกับประเด็นความปลอดภัยทางอาหาร

การถ่ายทอดเทคโนโลยี: กลุ่มติดต่อประสานงาน กลุ่มที่ 3 พิจารณาประเด็นการถ่ายทอดเทคโนโลยี ที่เกี่ยวข้อง กับการแบ่งปันผลประโยชน์ ในวันที่ 23 และวันพฤหัสบดี ที่ 25 มีนาคม ประเด็นที่มีความขัดแย้งคือประเด็นที่ว่า จะให้มี มาตราเฉพาะเรื่องการถ่ายทอดเทคโนโลยี และ/หรือ พันธุกรรม ทั่วไปเกี่ยวกับการแบ่งปันผลประโยชน์ หรือไม่

ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิกระบุถึง ความต้องการมาตราเฉพาะเรื่องการถ่ายทอดเทคโนโลยี และ ตั้งข้อสังเกตว่าภาษาของร่างพิธีสารฯ นั้นอ่อนกว่าเนื้อหาของ อนุสัญญาฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวว่าสารพันธุกรรม ที่ได้รับการเข้าถึงควรได้รับการพัฒนาร่วมกันโดยผู้ให้และผู้ ใช้ทรัพยากรพันธุกรรม เพื่อลดปัญหาช่องว่างทางเทคโนโลยี ผู้แทนสาธารณรัฐเกาหลีกล่าวว่าเทคโนโลยีส่วนใหญ่เป็นของ ภาคเอกชน และรัฐบาลควรสนับสนุนและเอื้ออำนวย การถ่ายทอดเทคโนโลยีให้แก่ผู้ให้และผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เรียกร้องให้มีข้อกำหนดว่าต้องทำ สัญญาสำหรับการถ่ายทอดเทคโนโลยี

ในวันพฤหัสบดีที่ 25 มีนาคม ผู้เข้าร่วมประชุมได้ศึกษา ตรวจสอบข้อกำหนดใหม่เกี่ยวกับการถ่ายทอดเทคโนโลยีและความร่วมมือทางเทคโนโลยีที่ประธานกลุ่มติดต่อประสานงาน นำเสนอ ซึ่งอ้างถึงการดำเนินงานร่วมกันในการค้นคว้าวิจัยทางวิทยาศาสตร์และโครงการพัฒนา เพื่อเป็นแนวทางในการสร้างผลประโยชน์และสนับสนุนความร่วมมือกับภาคเอกชน ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิกและกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) เสนอแนะให้ประเทศที่พัฒนาแล้วสร้างแรงจูงใจให้สหกิจหรือบริษัทต่างๆ ในการถ่ายทอดเทคโนโลยี ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ตั้งข้อสังเกตว่าไม่มีความเชื่อมโยงกับกิจกรรมการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การเข้าถึง: กลุ่มติดต่อประสานงานกลุ่มที่ 3 พิจารณา ประเด็นการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม ในวันพฤหัสบดีที่ 25 มีนาคม และในกลุ่มระหว่างภูมิภาค วันศุกร์ที่ 26 มีนาคม โดยใช้มาตรา 5 ของร่างพิธีสารฯ เป็นพื้นฐาน ประเด็นที่เป็นคำถามสำคัญคือ: การวิจัยที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ, สิทธิของภาคีอนุสัญญาฯ ที่จะไม่ต้องการความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และข้อกำหนดในการเข้าถึง ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้ภาคีอนุสัญญาฯ สร้างเงื่อนไขที่เอื้ออำนวยการวิจัยด้านความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC), กลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก และกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ร้องขอให้จัดทำความเชื่อมโยงเพื่อติดตามตรวจสอบการเปลี่ยนแปลงการใช้ประโยชน์ทั้งที่เกิดขึ้นโดยเจตนาและเป็นผลกระทบ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) สนับสนุนโดยผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน เสนอแนะเนื้อหาที่เป็นไปตามมาตรา 12(b) ของอนุสัญญาฯ (การส่งเสริมและสนับสนุนการวิจัยที่มีส่วนช่วยสนับสนุนการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน)

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวเตือนเรื่องการใส่ข้อกำหนดไว้ภายใต้สิทธิในการกำหนดพันธุกรรมในการขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศแคนาดาและนิวซีแลนด์ ตั้งข้อสังเกตว่า สิทธิอธิปไตยนั้นรวมถึงอำนาจในการกำหนดว่าทรัพยากรใด และสถานการณ์ใดที่จำเป็นต้องได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์กล่าวเตือนว่าการไม่ต้องได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ในบางกรณีไม่ได้หมายความว่าความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) นั้นเป็นไปตามความสมัครใจ และภาคีอนุสัญญาฯ

ต้องตระหนักและยอมรับการตัดสินใจของภาคีอื่นๆ ในการขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน สนับสนุนโดยผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก เสนอให้: บันทึกข้อมูลการตัดสินใจในระดับประเทศเกี่ยวกับการไม่ต้องขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ไว้ในกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร (CHM) และระบุเงื่อนไขเฉพาะ เช่น ข้อจำกัดทางภูมิศาสตร์และข้อจำกัดทางเวลา, ข้อกำหนดสำหรับการใช้ประโยชน์ในทางการค้า ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ระบุว่า ควรแจ้งถึงข้อกำหนดเกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) นอกเหนือจากข้อมูลการตัดสินใจเกี่ยวกับการไม่ต้องขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวว่าควรสะท้อนข้อมูลการตัดสินใจเกี่ยวกับการไม่ต้องขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ไว้ในเอกสารรับรองการปฏิบัติตาม ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก และกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) กล่าวเตือนว่าการไม่ต้องขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) อาจขัดต่อวัตถุประสงค์ของพิธีสารฯ ในกรณีของทรัพยากรพันธุกรรมข้ามเขตแดน

เกี่ยวกับทะเบียนรายการของมาตรการเกี่ยวกับการเข้าถึงที่ภาคีอนุสัญญาฯ จะต้องดำเนินการ ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก, กลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) และกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) เสนอแนะให้สะท้อนถึงสิทธิอธิปไตยของประเทศให้ชัดเจน โดยระบุว่าทะเบียนรายการไม่ได้เป็นแบบบังคับหรือออกคำสั่ง ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก (CEE) กล่าวเตือนว่าทะเบียนรายการมีลักษณะเป็นแบบบังคับหรือออกคำสั่งมากเกินไป และแสดงความเป็นกังวลเกี่ยวกับบางมาตรการเฉพาะในทะเบียนรายการ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) คัดค้านภาษาที่บ่งชี้ถึงการประเมินระเบียบวิธีการของความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ในระดับประเทศ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU), ผู้แทนประเทศสวีเดนและญี่ปุ่น เรียกร้องให้รวมข้อความอ้างถึงระเบียบวิธีการของการยื่นขออุทธรณ์เพื่อขอการเข้าถึง ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ยังได้ขอให้พิจารณาถึงสถานการณ์ฉุกเฉิน และผู้แทนประเทศสวีเดนและญี่ปุ่นเสนอแนะให้อ้างถึง มาตรา 15.2 ของอนุสัญญาฯ (การเข้าถึงเพื่อการใช้ประโยชน์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม) ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ร้องขอให้ระบุถึงช่วงเวลาสำหรับการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และความยืดหยุ่นสำหรับแนวทางของสัญญาต่างๆ ผู้แทนประเทศแคนาดา สนับสนุนโดย

ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ คัดค้านการกำหนดเนื้อหาของเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ในบริบทของข้อกำหนดการเข้าถึง เขาเสนอให้มาตรการการเข้าถึงและการประยุกต์ใช้มาตรการดังกล่าวไม่เป็นการเลือกปฏิบัติระหว่างผู้ใช้ภายในประเทศกับผู้ใช้งานต่างประเทศ หรือระหว่างผู้ใช้จากประเทศ/ภูมิภาคต่างๆ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันร้องขอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงการไม่เลือกปฏิบัติ ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิกเสนอให้มีการเปิดโอกาสให้ประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่พัฒนาแล้วหลังคำนึงถึงความต้องการเฉพาะของผู้ใช้ภายในประเทศ เมื่อเทียบกับผู้ใช้จากต่างประเทศ

ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เสนอให้ภาคีอนุสัญญา กำหนดเกณฑ์สำหรับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ในกรณีที่ถูกกฎหมายซึ่งบังคับใช้อยู่ ตระหนักถึงสิทธิของชนพื้นเมืองต่อทรัพยากรพันธุกรรม โดยเป็นข้อกำหนดในการเข้าถึง ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันร้องขอให้อ้างอิงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ตลอดทั้งมาตรการว่าด้วยการเข้าถึง รวมถึงชื่อของมาตรการ ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก สนับสนุนโดยผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) เสนอให้เพิ่มหลักการว่าการเข้าถึงทรัพยากรทุกครั้งต้องได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของภาคีผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ซึ่งเป็นประเทศแหล่งกำเนิด หรือภาคีที่ได้รับทรัพยากรพันธุกรรมหรือความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง จนกว่าภาคีอนุสัญญา จะกำหนดเป็นอย่างอื่น โดยสอดคล้องกับอนุสัญญา

ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี:

กลุ่มติดต่อประสานงานกลุ่มที่ 4 พิจารณาประเด็นความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ในวันอังคารที่ 23 และวันพฤหัสบดีที่ 25 มีนาคม ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน, กลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC), ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) และอื่นๆ ร้องขอให้พิจารณาประเด็นความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีเป็นประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง (cross-cutting issues) และรวมไว้ในข้อกำหนดเกี่ยวกับการปฏิบัติตาม, การแบ่งปันผลประโยชน์ และการเข้าถึง ซึ่งผู้แทนประเทศแคนาดาและผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์กล่าวโต้แย้งว่าประเด็นที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีควรอยู่ภายใต้มาตรา 9 ของร่างพิธีสารฯ เรื่องความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีเท่านั้น ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วย

ความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เสนอวรรคอารัมภบทที่: อ้างถึงปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP), “คำนึงถึงสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นเหนือทรัพยากรพันธุกรรม และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง” ซึ่งผู้แทนประเทศออสเตรเลียสนับสนุนและขอปรับแก้ให้อ้างถึงสิทธิ “ที่มีอยู่”

ความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างกิจกรรมการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์กับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม:

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอแนะให้ดำเนินการในประเด็นของทรัพยากรพันธุกรรมแยกต่างหากจากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง โดยตระหนักถึงสิทธิของชุมชนที่จะปฏิเสธการเข้าถึง ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอให้ระบอบระหว่างประเทศฯ กำหนดหลักการสำหรับการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ประโยชน์ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี รวมถึง: การอนุญาตและการมีส่วนร่วมของผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, และการแบ่งปันผลประโยชน์กับผู้เป็นเจ้าของความรู้ดังกล่าว ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC), กลุ่มประเทศแอฟริกัน และผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอให้รวมภาษาที่ระบุว่าการใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม ต้องได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) จากชุมชนที่เป็นเจ้าของความรู้ดังกล่าว ไว้ในมาตราที่ว่าด้วยการแบ่งปันผลประโยชน์และการเข้าถึง โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ ผู้แทนประเทศแคนาดาระบุว่า ยังไม่ชัดเจนว่าผู้ใดจะเป็นผู้ให้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ในระดับท้องถิ่น และเสนอให้ดำเนินการในประเด็นนี้โดยผ่านเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และระเบียบวิธีการของชุมชน ผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอแนะให้สะท้อนถึงบทบาทสนับสนุนของการปรึกษาหารือต่างๆ ที่มีขึ้น เพื่อให้หลักประกันการมีส่วนร่วมของชุมชน โดยมีเป้าหมายเพื่อให้ได้รับความเห็นชอบ

ความหลากหลายของสถานการณ์ภายในประเทศ:

ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบในการสร้างความยืดหยุ่นเพื่อให้สามารถปรับใช้กับสถานการณ์ภายในประเทศที่แตกต่างกันหลากหลายได้ และสะท้อนประเด็นดังกล่าวไว้ในวรรคอารัมภบท ผู้แทนประเทศจีนตั้งข้อสังเกตว่าการพิจารณาสถานการณ์ภายในประเทศที่แตกต่างกันหลากหลายไม่ควรเป็นอุปสรรคต่อการบรรลุความตกลงในระดับนานาชาติ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวเน้นว่าร่างพิธีสารฯ ควรให้จุดเริ่มต้นร่วมกันสำหรับทุกภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สำหรับ

การดำเนินงานในประเด็นเกี่ยวกับการเป็นเจ้าของทรัพย์สิน การคุ้มครอง และการให้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เสนอแนะให้พิธีสารฯ กล่าวถึงพันธกรณีในกฎหมายระหว่างประเทศ เพื่อยืนยันว่าผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี มีสิทธิในการอนุญาตให้มีการเข้าถึงความรู้ดังกล่าว และรัฐมีความยืดหยุ่นในการให้หลักประกันว่ามีการตระหนักถึงประเด็นดังกล่าวภายใต้สถานการณ์ภายในประเทศที่แตกต่างกัน หลากหลาย ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบในเนื้อหาของวรรคอาร์มภท ที่ตระหนักถึงสถานการณ์ภายในประเทศที่แตกต่างกัน หลากหลาย ซึ่งชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น เป็นเจ้าของและพัฒนาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม

กฎจารีตประเพณี: ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) และผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเรียกร้องให้พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับกฎจารีตประเพณีเป็นประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง (cross-cutting issues) ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ กล่าวว่าพิธีสารฯ ควรตระหนักถึงสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่น โดยสอดคล้องกับกฎจารีตประเพณีของชุมชนดังกล่าว เพื่อจำแนกระเบียบผู้ถือครองความรู้ที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวว่าพิธีสารฯ ควรตระหนักถึงความสำคัญของกฎจารีตประเพณี ในขณะที่ระเบียบวิธีการในการตระหนักถึงกฎจารีตประเพณีควรได้รับการกำหนดโดยกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ ผู้แทนประเทศบราซิล เสนอให้สร้างความแตกต่างระหว่างชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่นที่ควบคุมความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีกับผู้ถือครองความรู้ ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้อ้างถึงสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในการจำแนกระเบียบผู้ถือครองความรู้ที่มีสิทธิ โดยสอดคล้องกับกฎหมาย, กฎจารีตประเพณี, ระเบียบวิธีการของชุมชน และระเบียบวิธีการในอาร์มภท

การแบ่งปันผลประโยชน์: ผู้แทนประเทศญี่ปุ่น เสนอแนะให้ “สนับสนุน” มากกว่า “ให้หลักประกัน” การแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ประโยชน์ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี แต่ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกา และแคริบเบียน (GRULAC), กลุ่มประเทศแอฟริกัน, ผู้แทนประเทศนอร์เวย์และผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) คัดค้าน ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้ภาคีอนุสัญญาฯ

ดำเนินมาตรการ “ที่มีจุดมุ่งหมายในการให้หลักประกัน” การแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ประโยชน์ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม กับ “ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่ถือครองความรู้ดังกล่าว” และผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบ

การเข้าถึงทรัพยากร: ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ร้องขอให้พิธีสารฯ ยืนยันถึงสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่นในการให้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ในฐานะที่เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และระบุถึงการมอบอำนาจให้ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่นมีหน้าที่ในการจัดการเกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และช่วยเหลือชุมชนในการดำเนินงานดังกล่าว การหารือเน้นในประเด็นที่ว่า “ข้อกำหนดนี้ควรมีขึ้น “โดยขึ้นอยู่กับกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ” ส่วนผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอแนะให้ ข้อกำหนดนี้ควรมีขึ้น “โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ” และผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เรียกร้องให้มีความสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศและกฎหมายระหว่างประเทศ” หรือ “กฎหมายภายในประเทศโดยสอดคล้องกับปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP)” ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ร้องขอให้อ้างถึง “ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)/การอนุญาต” ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินมาตรการ “โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อให้หลักประกันว่า” ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมซึ่งถือครองโดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ได้รับการเข้าถึงหลังจากได้รับ “ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)/การอนุญาต และการมีส่วนร่วมของชุมชนดังกล่าว” และจัดทำ “หน่วยงานระดับชาติหรือระดับท้องถิ่นหรือระดับชาติ ซึ่งแต่งตั้งและมอบหมายโดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ให้เป็นตัวแทนผลประโยชน์ของชุมชนดังกล่าว”

ประเด็นระหว่างพรมแดน: ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันร้องขอให้อ้างถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีระหว่างพรมแดน ในมาตราที่ว่าด้วยความร่วมมือระหว่างพรมแดน ส่วนผู้แทนประเทศสวีเดน, ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ร้องขอให้มีความร่วมมือกับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่ได้รับผลกระทบ

การเสริมสร้างสมรรถนะสำหรับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น: ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เสนอข้อกำหนดเฉพาะที่เปิดโอกาสให้ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นระบุความต้องการในการเสริมสร้างสมรรถนะ และประเด็นที่มีความสำคัญลำดับต้นของตน ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ภาคีอนุสัญญาฯ “จักสนับสนุน” การเสริมสร้างสมรรถนะดังกล่าว

การปฏิบัติตาม: กลุ่มติดต่อประสานงานกลุ่มที่ 2 พิจารณามาตราในร่างพิธีสารฯ ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตาม โดยเฉพาะมาตรา 12 (การติดตามตรวจสอบและการรายงาน) มาตรา 13 (การปฏิบัติตามกฎหมายการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ) มาตรา 14 (การปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)) ในวันอังคารที่ 23 ถึงวันพฤหัสบดีที่ 25 มีนาคม และในการประชุมกลุ่มระหว่างภูมิภาค วันศุกร์ที่ 26 มีนาคม

การปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ: การหารือเรื่องมาตรา 12 ของร่างพิธีสารฯ เน้นที่ประเด็น: ประเด็นเกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ครอบคลุมโดยการปฏิบัติตาม, ลักษณะที่เป็นแบบบังคับ, และระดับของความยืดหยุ่นในการให้หลักประกันการปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ, และความต้องการความรู้ความเข้าใจที่ได้รับการตกลงในระดับนานาชาติ เกี่ยวกับการใช้ประโยชน์ผิดพลาด (misappropriation)

ความครอบคลุมของการปฏิบัติตาม: ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) และกลุ่มประเทศแอฟริกัน กล่าวเน้นว่าข้อกำหนดเกี่ยวกับการปฏิบัติตามต้องรวมข้อความอ้างอิงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันขอให้เพิ่มเติมข้อความว่า “โดยสอดคล้องกับกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ” ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) กล่าวว่า การปฏิบัติตามเน้นที่กฎระเบียบข้อบังคับของประเทศแหล่งกำเนิดเกี่ยวกับทรัพยากรพันธุกรรม, สารอนุพันธุ์และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) เรียกร้องให้ภาคีอนุสัญญาฯ : ดำเนินมาตรการเพื่อให้หลักประกันว่า จะมีการเข้าถึง, ได้รับ และใช้ประโยชน์ทรัพยากรพันธุกรรม, สารอนุพันธุ์และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีโดยสอดคล้องกับความเห็นชอบ

ที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ดังระบุในกฎระเบียบข้อบังคับของประเทศแหล่งกำเนิด และร้องขอให้มีคนกลางและนิตกร ในการใช้ประโยชน์ทรัพยากรพันธุกรรม, สารอนุพันธุ์และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เพื่อป้องกันการเข้าถึงหรือการใช้ประโยชน์ที่ไม่เป็นการปฏิบัติตามพิธีสารฯ

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวเน้นว่าพันธกรณีในการปฏิบัติตามควรเน้นที่ทรัพยากรพันธุกรรม และร่วมกับผู้แทนประเทศสวีเดนและแลนด์ กล่าวแสดงความต้องการให้อ้างถึงเฉพาะ “การเข้าถึง” ไม่อ้างถึง “การใช้ประโยชน์” แต่ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิกและกลุ่มประเทศแอฟริกันคัดค้าน โดยระบุว่าต้องครอบคลุมการใช้ประโยชน์ที่เป็นผลกระทบตามมาด้วย ผู้แทนประเทศแคนาดาต้องการให้อ้างถึง “มาตรการที่มีจุดมุ่งหมายในการป้องกันการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมที่ได้มาโดยไม่ได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) โดยละเมิดกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ”

ผู้แทนประเทศแคนาดาคัดค้านการอ้างถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีในข้อกำหนด ผู้แทนประเทศออสเตรเลียและนิวซีแลนด์กล่าวว่าคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลว่าด้วยทรัพย์สินทางปัญญาและทรัพยากรพันธุกรรม, ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและประเพณีความเชื่อ (IGC) ขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) เป็นหน่วยงานที่เหมาะสมในการดำเนินงานเชื่อมโยงระหว่างทรัพยากรพันธุกรรมกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันตั้งข้อสังเกตว่า คณะกรรมการระหว่างรัฐบาลดังกล่าวยังไม่ได้เข้าสู่การเจรจาต่อรองในเนื้อหา

ลักษณะแบบมอบหมายหน้าที่และความยืดหยุ่น:

ผู้แทนสาธารณรัฐเกาหลีร้องขอให้หลีกเลี่ยงการใช้ภาษาที่มีลักษณะเป็นการออกคำสั่ง เกี่ยวกับการปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ต้องการให้อ้างถึง “ความร่วมมือระหว่างประเทศ” แทนพันธกรณีที่ยู่ยากซับซ้อนและไม่สามารถดำเนินการได้ และกล่าวเน้นว่าเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ควรเป็นกลไกการปฏิบัติตามขั้นต้นภายใต้พิธีสารฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศนอร์เวย์ กล่าวเน้นถึงความต้องการพันธกรณีที่ชัดเจนสำหรับประเทศต่างๆ ในการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ของประเทศผู้ให้ทรัพยากร

พันธกรรม โดยยอมรับถึงความยืดหยุ่นในการดำเนินงาน และความต้องการกำหนดเกณฑ์สำหรับการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ของประเทศอื่นๆ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันตั้งข้อสังเกตว่าจำเป็นต้องคำนึงถึงสถานการณ์ที่รัฐไม่มีกฎหมายว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ในระดับประเทศ

การใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม: ผู้แทนประเทศแคนาดาและออสเตรเลียต้องการให้มีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับ “การใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสม” ที่ได้รับความตกลงระหว่างประเทศ และเปิดโอกาสให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินมาตรการในการจัดการกับปัญหาดังกล่าว ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน, ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์และอื่นๆ เห็นชอบให้หารือประเด็นนี้ต่อไป ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้จำกัดความของการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสมว่าหมายถึงการได้รับทรัพยากรพันธกรรมมาโดยไม่ได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ร้องขอให้เพิ่มข้อความอ้างอิงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชน ผู้แทนประเทศออสเตรเลียเสนอแนะให้จำกัดความหมายของการใช้ประโยชน์อย่างไม่เหมาะสมอยู่ที่ “ทรัพยากรพันธกรรมที่มีการเข้าถึง”

การติดตามตรวจสอบและการรายงาน: การหารือเกี่ยวกับมาตรา 13 ของร่างพิธีสารฯ (การติดตามตรวจสอบและการรายงานการใช้ประโยชน์ทรัพยากรพันธกรรม) เน้นที่การจัดทำเอกสารรับรองการปฏิบัติตามที่ได้รับการรับรองระหว่างประเทศ และประเด็นเกี่ยวกับจุดตรวจและข้อกำหนดการเปิดเผยแหล่งกำเนิด

เอกสารรับรอง: ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันสนับสนุนโดยผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC), กลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC), ผู้แทนประเทศสวิตเซอร์แลนด์และสหภาพยุโรป (EU) กล่าวเน้นถึงความต้องการให้พิธีสารฯ จัดทำเอกสารรับรองการปฏิบัติตามที่ได้รับการรับรองระหว่างประเทศ มากกว่าที่จะเลื่อนไปเป็นหลังจากที่พิธีสารฯ มีผลบังคับใช้ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวว่าควรมอบเอกสารรับรองความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ภายในประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธกรรมก่อนที่จะเจรจาต่อรองถึงเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และขอรับการรับรองระหว่างประเทศ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอแนะให้เอกสารรับรองฯ สะท้อนถึงสถานการณ์ ณ เวลาที่มีการเข้าถึง ในขณะที่การใช้ประโยชน์ที่เป็นผลกระทบตามมา ควรอยู่ภายใต้การปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลง

ร่วมกัน (MAT) ผู้แทนสาธารณรัฐเกาหลีเสนอให้ใช้กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร (CHM) สำหรับการตระหนักถึงเอกสารรับรองฯ ในระดับนานาชาติ ซึ่งผู้แทนจากหลายประเทศสนับสนุน ผู้แทนประเทศคิวบาเสนอแนะให้เอกสารรับรองฯ ยืนยันการปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธกรรมหรือความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เสนอแนะให้เอกสารรับรองการปฏิบัติตามที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ครอบคลุมการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชน นอกเหนือจากกฎหมายภายในประเทศ ผู้แทนสาธารณรัฐเกาหลีเสนอแนะให้การปฏิบัติตามมีความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) เป็นพื้นฐาน ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์กล่าวเน้นว่าสัญญาข้อตกลงซึ่งตั้งอยู่บนเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ควรเป็นมาตรการในการปฏิบัติตามขั้นต้น

ผู้แทนประเทศแคนาดาและออสเตรเลียกล่าวเน้นถึงความต้องการให้มีการเปิดให้ใช้ดุลยพินิจว่าจะต้องมีการออกเอกสารรับรองฯ หรือไม่ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ กล่าวเน้นว่าประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธกรรมอาจเลือกที่จะไม่ออกเอกสารรับรองฯ ให้ หากเห็นว่าไม่จำเป็นต้องได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ภายใต้มาตรา 15.5 ของอนุสัญญาฯ (การเข้าถึงขึ้นอยู่กับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) จนกว่าประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธกรรมจะกำหนดเป็นอย่างอื่น) แต่อาจจำเป็นต้องอาศัยเอกสารรับรองฯ ที่ออกโดยประเทศอื่น ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวเพิ่มเติมว่า ควรใช้เอกสารรับรองการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ที่ได้รับการรับรองระหว่างประเทศ เป็นบรรทัดฐาน จนกว่าประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธกรรมจะตัดสินใจว่าไม่จำเป็นต้องได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ภายใต้มาตรา 15.5 ของอนุสัญญาฯ

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) เสนอให้อธิบายถึงองค์ประกอบของเอกสารรับรองฯ ไว้ในเนื้อหาของพิธีสารฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก และกลุ่มประเทศแอฟริกันและกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ให้ความสนใจกับเกณฑ์ที่จำแนกรับรู้โดยคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยเอกสารรับรอง (เดือนมกราคม 2007 ณ กรุงลิมา ประเทศเปรู) และระบุถึงความต้องการข้อความเปลี่ยนผ่าน

(transitional clause) จนกว่าจะมีการจัดทำระบบการยอมรับระหว่างประเทศ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ระบุถึงประเด็นปัญหาในการปฏิบัติและในแง่กฎหมายในการจัดทำรายละเอียดของเนื้อหาในพิธีสารฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) อธิบายว่าเอกสารรับรองฯ ควรเป็นเอกสารที่สั้นและกระชับ ส่วนข้อมูลข่าวสารที่เป็นความลับจะคงอยู่ในสัญญา ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอให้รวม: รายละเอียดของสถานที่ติดต่อของประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม, ประเทศผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรม, และหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ, ลักษณะของสารที่ต้องการใช้ประโยชน์ และตัวจำแนกระบุเฉพาะ (unique identifier), สถานที่ที่มีการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม, เงื่อนไขในการถ่ายโอนทรัพยากรพันธุกรรมไปยังภาคีสถา และวันที่ออกเอกสารรับรอง

ข้อกำหนดในการเปิดเผยแหล่งกำเนิด และจุดตรวจ: ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอแนะว่าทะเบียนรายการของมาตรการในการติดตามตรวจสอบการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึงข้อกำหนดในการเปิดเผยแหล่งกำเนิด และจุดตรวจ ไม่ควรมีลักษณะเป็นแบบคำสั่ง ผู้แทนประเทศสวีเดนและแคนาดาคัดค้านการอ้างถึงจุดตรวจ ผู้แทนประเทศแคนาดาแสดงความกังวลเกี่ยวกับสำนักงานที่ออกสิทธิบัตร และหน่วยงานที่ให้การรับรองผลิตภัณฑ์ ในฐานะที่เป็นจุดตรวจ

ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) และกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวเน้นถึงความต้องการจุดตรวจ และผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิกตั้งข้อสังเกตว่าการจัดตั้งจุดตรวจที่มีประสิทธิผลควรมีลักษณะเป็นแบบบังคับ แต่ควรมีความยืดหยุ่นเพื่อเปิดโอกาสและสร้างทางเลือก ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเรียกร้องให้มีข้อกำหนดในการเปิดเผยแหล่งกำเนิดเป็นแบบบังคับ ส่วนผู้แทนประเทศอินเดียตั้งข้อสังเกตว่าพิธีสารฯ ไม่ประสบความสำเร็จในการกำหนดเงื่อนไขเกี่ยวกับผลกระทบที่เกิดจากการไม่เปิดเผยแหล่งกำเนิด

ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือว่าควรพิจารณาประเด็นเกี่ยวกับสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา (IPRs) ภายใต้พิธีสารฯ หรือไม่ ซึ่งผู้แทนจากประเทศที่พัฒนาแล้วบางประเทศกล่าวโต้แย้งว่า คณะกรรมการระหว่างรัฐบาลว่าด้วยทรัพย์สินทางปัญญาและทรัพยากรพันธุกรรม, ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและประเพณีความเชื่อ (IGC) ขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) เป็นหน่วยงานที่เหมาะสมในการดำเนินงาน แต่ผู้แทนจากประเทศกำลังพัฒนาแล้ว

หลายประเทศชี้ให้เห็นถึงความสับสนกับกระบวนการของคณะกรรมการดังกล่าว และตั้งข้อสังเกตว่าประเด็นเกี่ยวกับทรัพยากรพันธุกรรม, ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, การเปิดเผยแหล่งกำเนิด และสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา (IPRs) ควรอยู่ภายใต้พิธีสารฯ เนื่องจากกำลังอยู่ในขั้นตอนสุดท้ายของการเจรจาต่อรอง

การปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT): การหารือเกี่ยวกับมาตรา 14 ของร่างพิธีสารฯ (การปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) เน้นที่มาตรการในการพิจารณาจัดการการไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และการทบทวนประสิทธิผลของมาตรการดังกล่าว

มาตรการในการพิจารณาจัดการการไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT): ผู้แทนประเทศแคนาดาและสาธารณรัฐเกาหลีกล่าวโต้แย้งว่าภาคีอนุสัญญาฯ ควร “สร้าง” ช่องทางทางกฎหมายให้แก่ผู้ใช้และผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม ในกรณีของการไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) มากกว่าที่จะ “เื้อ้อำนวย” การเข้าถึง ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศบราซิล เสนอแนะให้ภาคีอนุสัญญาฯ ควรสร้างโอกาสที่ “เื้อ้อำนวย” และ “มีความหมาย” ในการแสวงหาความช่วยเหลือ ภายใต้เขตอำนาจของภาคีอนุสัญญาฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) กล่าวเน้นว่ากฎระเบียบทั่วไปไม่เพียงพอต่อการจัดการแก้ไขประเด็นปัญหาความไม่เท่าเทียมกันระหว่างประเทศต่างๆ และต้นทุนค่าใช้จ่ายในการฟ้องร้องเกี่ยวกับทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีในเขตอำนาจของต่างประเทศ

ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC), กลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC), และกลุ่มประเทศแอฟริกัน เรียกร้องให้รวมผู้ตรวจการ (ombudsman) ระหว่างประเทศ หรือคนกลางที่ได้รับการแต่งตั้งจากรัฐสภาหรือรัฐบาลให้ทำหน้าที่ดูแลผลประโยชน์สาธารณะ และสอบสวนกรณีร้องเรียนของประชาชน และข้อกำหนดเกี่ยวกับความช่วยเหลือทางกฎหมาย ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ยังได้ร้องขอให้มีกลไกการปฏิบัติตามในกรณีที่ไม่ใช่เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และใช้บทลงโทษ (sanction) กับบุคคลผู้ละเมิดกฎระเบียบข้อบังคับในเขตอำนาจของต่างประเทศ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) เรียกร้องให้มีการปฏิบัติตาม

กฎหมายภายในประเทศที่เกี่ยวข้องกับสัญญา แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) คัดค้าน

การทบทวนประสิทธิผลของมาตรการเกี่ยวกับการไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) : ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) สนับสนุนให้สมาชิกภาคีพิธีสารฯ ทำการทบทวนมาตรการเกี่ยวกับการไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และพิจารณาถึงปฏิบัติการในอนาคต แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวคัดค้าน และแสดงความเป็นกังวลว่าอาจทำให้เกิดการทบทวนระบบกฎหมายภายในประเทศ ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิกเสนอให้อธิบายว่าพิธีสารฯ จะไม่ส่งผลให้เกิดการทบทวนระบบกฎหมายภายในประเทศ หรือระบุว่าสมาชิกภาคีพิธีสารฯ “อาจ” มีส่วนร่วมในการทบทวนดังกล่าว หรือรวมประเด็นนี้ไว้ในข้อความที่ว่าด้วยการทบทวนพิธีสารฯ

ช่วงเวลาสำหรับการแบ่งปันผลประโยชน์: กลุ่มติดต่อประสานงานกลุ่มที่ 1 พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับช่วงเวลาสำหรับพันธกรณีในการแบ่งปันผลประโยชน์ ในวันที่ 23 ถึงวันพฤหัสบดีที่ 25 มีนาคม

การหารือเน้นที่ประเด็นพันธกรณีในการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยยึดตามมาตรา 4 ของร่างพิธีสารฯ มากกว่าขอบเขตของร่างพิธีสารฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและเอเชียและแปซิฟิกเสนอแนะให้การแบ่งปันผลประโยชน์ครอบคลุมทั้งการใช้ประโยชน์ต่อเนื่อง และการใช้ประโยชน์ใหม่จากทรัพยากรพันธุกรรมที่ได้รับมาก่อนพิธีสารฯ มีผลบังคับใช้ ผู้เข้าร่วมประชุมกล่าวแสดงความเป็นกังวลเกี่ยวกับประเด็นเกี่ยวกับการดำเนินงาน โดยเฉพาะการวินิจฉัยและการติดตามตรวจสอบการใช้ประโยชน์ใหม่

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ตั้งข้อสังเกตถึงภาวะเปราะบางทั่วไปที่ระบุว่าพันธกรณีทางกฎหมายเกิดขึ้นหลังจากมีการให้สัตยาบันและพิธีสารฯ มีผลบังคับใช้ และเสนอให้ภาคีให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมที่ได้รับมาก่อนพิธีสารฯ มีผลบังคับใช้สำหรับภาคีที่เกี่ยวข้อง ซึ่งผู้แทนประเทศออสเตรเลียและแคนาดาสนับสนุน ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ระบุถึงความแตกต่างระหว่างการมีผลบังคับใช้ของพิธีสารฯ กับวันที่พันธกรณีมีผลผูกพันตามกฎหมาย และเรียกร้องให้มีการยอมรับนับถือสิทธิและพันธกรณีที่มีอยู่ก่อน รวมถึงภาวะเปราะบางภายในประเทศที่สอดคล้องกับอนุสัญญาฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและเอเชียและแปซิฟิกขอให้เพิ่มเติมว่าพันธกรณีของอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพยังคงอยู่ถึงแม้ว่าพิธีสารฯ จะมีผลบังคับใช้หรือไม่

ก็ตาม ผู้แทนจากภาคประชาสังคมกล่าวว่า การภาคยานุวัติ (accession) อาจย้อนหลังไปได้ถึงในสมัยยุคอาณานิคม และเป็นประเด็นของ “หนี้สินทางประวัติศาสตร์” (historic debt) ที่ควรพิจารณาดำเนินการในระดับการเมืองหรือฝ่ายบริหาร

ต่อมา ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน, กลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) และกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก เสนอแนะให้การแบ่งปันผลประโยชน์ครอบคลุม “การใช้ประโยชน์ทุกประเภท” จากทรัพยากรพันธุกรรมหรือความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU), ผู้แทนประเทศออสเตรเลียและนิวซีแลนด์กล่าวว่า การแบ่งปันผลประโยชน์ควรประยุกต์ใช้กับทรัพยากรพันธุกรรมที่ได้รับมาก่อนพิธีสารฯ มีผลบังคับใช้สำหรับภาคีที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอแนะให้สามารถประยุกต์ใช้มาตรการการปฏิบัติตามได้ และสนับสนุนให้มีการแบ่งปันผลประโยชน์สำหรับสารพันธุกรรมที่ได้รับมาก่อนพิธีสารฯ มีผลบังคับใช้

ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับความตกลงอื่นๆ: กลุ่มติดต่อประสานงานกลุ่มที่ 1 พิจารณาประเด็นนี้ ในวันที่ 23 ถึงวันพฤหัสบดีที่ 25 มีนาคม และในกลุ่มระหว่างภูมิภาคในวันศุกร์ที่ 26 มีนาคม การหารือเน้นที่ประเด็นความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับสนธิสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหารและการเกษตร (ITPGR) และสนธิสัญญาแอนตาร์กติก, และความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างพิธีสารฯ กับข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์เฉพาะด้านที่จะมีขึ้นในอนาคต

ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC), กลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC), ผู้แทนประเทศนอร์เวย์และสหภาพยุโรป (EU) และอื่นๆ กล่าวเน้นถึงการให้หลักประกันในความสนับสนุนร่วมกัน โดยอยู่ในอีกมาตราที่แยกออกมาเฉพาะ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์และสหภาพยุโรป (EU), ออสเตรเลีย, แคนาดาและสาธารณรัฐเกาหลี กล่าวเน้นถึงความต้องการในการให้การยอมรับนับถือต่อเครื่องมือและกระบวนการที่มีอยู่ และสร้างความยืดหยุ่นสำหรับการจัดทำระบบการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์เฉพาะด้าน ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับ “การแยกภาคส่วน” (sectoralization) ของระบอบว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และการกำหนดให้บางส่วนของระบอบดังกล่าวอยู่ภายใต้กระบวนการอื่นๆ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้แทรกภาษาที่ว่าด้วยเครื่องมือที่มีอยู่, เครื่องมือเฉพาะ และเครื่องมือที่จัดทำขึ้นคู่ขนานกับพิธีสารฯ ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย

และนิวซีแลนด์กล่าวเน้นถึงความต้องการให้ตระหนักถึงการดำเนินงานขององค์การอนามัยโลก (WHO) ซึ่งเกี่ยวข้องกับ การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

เกี่ยวกับประเด็นความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับสนธิสัญญา ระหว่างประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหาร และการเกษตร (ITPGR) ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้การหรือ ตั้งอยู่บนมาตรา 4 ของอนุสัญญาฯ (ขอบเขตตุลาอาณาน) และ 22 (ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับอนุสัญญาฯระหว่างประเทศอื่นๆ) ผู้แทนประเทศออสเตรเลียเสนอให้คำนึงถึงพันธกรณีภายใต้ สนธิสัญญาฯระหว่างประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่อ อาหารและการเกษตร (ITPGR) และสนธิสัญญาแอนตาร์กติก ส่วนผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ไม่ต้องการให้อ้างถึงเครื่องมือเฉพาะ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ ร้องขอให้ตระหนักว่าการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ภายใต้สนธิสัญญาฯระหว่างประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรม พืชเพื่ออาหารและการเกษตร (ITPGR) จะช่วยสนับสนุน พันธกรณีการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายใต้ พิธีสารฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวคัดค้านข้อกำหนด แยกเฉพาะ (stand-alone provision) เกี่ยวกับประเด็นความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับกระบวนการอื่นๆ และตั้งข้อสังเกตว่า สนธิสัญญาแอนตาร์กติกไม่ได้ครอบคลุมถึงผลประโยชน์ ทางการค้าที่เกิดจากกิจกรรมการสำรวจตรวจค้นทางชีวภาพ

ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก เสนอแนะให้: ตระหนักถึงสิทธิและพันธกรณีภายใต้ความตกลงอื่นๆ มากกว่า ที่จะจัดทำทะเบียนรายการของความตกลงอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับ การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, และระบุว่าความตกลง ที่จะมีขึ้นในอนาคตไม่ควรขัดต่อวัตถุประสงค์ของพิธีสารฯ หรืออนุสัญญาฯ ซึ่งผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เห็นชอบ แต่ ร้องขอให้ระบุว่าจะมีการคุ้มครองดูแลการพัฒนาใดๆ ในอนาคต ภายใต้พิธีสารฯ และการจัดที่ระบอบว่าด้วยการเข้าถึงและ การแบ่งปันผลประโยชน์เฉพาะด้าน ผู้แทนกลุ่มประเทศ แอฟริกันเสนอแนะให้เพิ่มข้อความระบุว่าพิธีสารฯ เป็นเครื่องมือ ระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ที่ครอบคลุมทั่วทุกด้าน และการพัฒนาใดๆ ที่มีขึ้นในอนาคต ควรสอดคล้องกับพิธีสารฯ และอ้างถึงความเห็นชอบที่ได้ แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

ประธานร่วมของกลุ่มติดต่อประสานงานที่ 1 ได้เสนอเนื้อหาที่ระบุว่า: มาตรา 22 ของอนุสัญญาฯ ประยุกต์ ใช้กับพิธีสารฯ , และพิธีสารฯ เป็นเครื่องมือระหว่างประเทศ สำหรับการดำเนินงานตามข้อกำหนดว่าด้วยการเข้าถึงและ การแบ่งปันผลประโยชน์ของอนุสัญญาฯ ที่ครอบคลุม

ทั่วทุกด้าน และพิธีสารฯ ไม่ขัดต่อการจัดทำและดำเนินงาน ภายใต้เครื่องมือเฉพาะใดๆ ที่เกี่ยวข้องและสอดคล้องกับ พิธีสารฯ ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนขอสงวนคำแปรญัตติ เกี่ยวกับ: การอ้างถึงพิธีสารฯ ว่าเป็นเครื่องมือระหว่างประเทศ ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ของอนุสัญญาฯ “ที่ครอบคลุมทั่วทุกด้าน” และภาษาที่เกี่ยวข้องที่ขอให้ ภาคิอนุสัญญาฯ พิจารณาประเด็นดังกล่าวในการจัดทำและ ดำเนินงานภายใต้เครื่องมือระหว่างประเทศอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง กับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, และไม่ขัดต่อ การจัดทำและดำเนินงานภายใต้เครื่องมือเฉพาะใดๆ ที่เกี่ยวข้อง และ “สอดคล้อง” กับพิธีสารฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาติน อเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ร้องขอให้มีภาษาที่ระบุ ว่าเครื่องมือใดๆ ในอนาคตควรตั้งอยู่บนหลักการพื้นฐานของ การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ถึงแม้ว่าเครื่องมือ นั้น จะมีความเฉพาะเจาะจงมากขึ้นก็ตาม

ประเทศที่ไม่ใช่ภาคีพิธีสารฯ: กลุ่มติดต่อ ประสานงานกลุ่มที่ 1 พิจารณาประเด็นนี้ ในวันพุธที่ 24 มีนาคม ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ร้องขอให้อ้างถึงพันธกรณีของประเทศที่ไม่ใช่ ภาคิพิธีสารฯ เป็นการเฉพาะ โดยอาจให้สอดคล้องตามมาตรา 24 ของพิธีสารฯ ความปลอดภัยทางชีวภาพ (ประเทศที่ไม่ใช่ภาคิ พิธีสารฯ) และให้ครอบคลุมถึงภาคีซึ่งเป็นบุคคลที่สามที่เกี่ยวข้อง ในข้อตกลงว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันอธิบายว่า ภาคิพิธีสารฯ ต้อง บังคับใช้พันธกรณีของพิธีสารฯ ในการติดต่อและดำเนินการ ใดๆ กับประเทศที่ไม่ใช่ภาคิพิธีสารฯ หรือหน่วยงาน/องค์กร ของภาคเอกชน

กลไกการเงิน/ทรัพยากรการเงิน: กลุ่มติดต่อ ประสานงานกลุ่มที่ 1 พิจารณาประเด็นทางการเงิน ในวันพุธ ที่ 24 มีนาคม ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย, สวิตเซอร์แลนด์, นิวซีแลนด์, นอร์เวย์และสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้กองทุน สิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เป็นกลไกการเงิน ผู้แทนกลุ่มประเทศ เอเชียและแปซิฟิก และกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลาย ทางชีวภาพสูง (LMMC) ต้องการกลไกการเงินที่แยกออกมา เป็นการเฉพาะ โดยผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลาย ทางชีวภาพสูง (LMMC) เสนอแนะให้ใช้ภาษาจากสนธิสัญญา ระหว่างประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหาร และการเกษตร (ITPGR) รวมถึงการจัดทำกลยุทธ์การให้ทุน ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ให้ความสำคัญกับการอธิบายถึงแหล่งที่มาของช่องทางทางการเงิน สำหรับการปรับรวมกลไกการเงิน



ผลลัพธ์

ร่างพิธีสาร: ร่างพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม และการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม (UNEP/CBD/WG-ABS/9/L.2) รวมถึงเชิงอรรถที่ระบุว่าเอกสารฉบับดังกล่าว: ยังไม่ได้รับการเจรจาต่อรอง, สะท้อนให้เห็นความพยายามของประธานร่วมของคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ในการปรับมุมมองประกอบของร่างพิธีสารฯ, ไม่ขัดต่อสิทธิของภาคีในการปรับแก้และเพิ่มเติมเนื้อหาของพิธีสารฯ ในอนาคต, และควรอ่านเอกสารนี้ร่วมกับเนื้อหาหลักของรายงานการประชุม ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงมุมมองของภาคีสถัญญาฯ ที่เกิดขึ้นในการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9

อารัมภบท: ส่วนของอารัมภบทรวมถึงเนื้อหาเกี่ยวกับ

- ❖ การตระหนักถึงความหลากหลายของสถานการณ์ซึ่งชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นเป็นเจ้าของ, ถิ่นครองและพัฒนาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม

- ❖ การคำนึงถึงสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง

- ❖ การตระหนักว่าเมื่อมีการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีสิทธิในการจำแนกระบุผู้ถือครองความรู้ที่มีสิทธิ โดยสอดคล้องกับกฎหมาย, จารีตประเพณี, ระเบียบวิธีการและขั้นตอนของชุมชนดังกล่าวตามความเหมาะสม

- ❖ การตระหนักถึงความสำคัญของการให้ความแน่นอนและชัดเจนทางกฎหมาย และ

- ❖ การตระหนักถึงความสำคัญของการให้ความแน่นอนและชัดเจนทางกฎหมาย ในการเจรจาต่อรองเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

มาตรา 1 (วัตถุประสงค์): มาตรา 1 ระบุว่าวัตถุประสงค์ของพิธีสารฯ คือการให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม และช่วยสนับสนุนการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพและการใช้ประโยชน์จากองค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน

มาตรา 2 (การใช้คำนิยาม): มาตรา 2 รวมถึงคำจำกัดความของสมาชิกพิธีสารฯ และองค์กรบูรณาการทางเศรษฐกิจในระดับภูมิภาค

มาตรา 3 (ขอบเขต): มาตรา 3 ระบุว่าพิธีสารฯ ประยุกต์ใช้กับ: ทรัพยากรพันธุกรรมภายในขอบเขตของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ, ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม และการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากรและความรู้ดังกล่าว

มาตรา 4 (การแบ่งปันผลประโยชน์): มาตรา 4 ระบุว่า ต้องแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง กับภาคีผู้ให้ทรัพยากรดังกล่าว หรือกับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นผู้เป็นเจ้าของทรัพยากรหรือความรู้ดังกล่าว

มาตรานี้ได้กำหนดให้ภาคีดำเนินมาตรการที่เหมาะสม โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์จาก:

- ❖ การใช้ทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึงสารอนุพันธ์ที่เกิดจากสารอนุพันธ์ที่เกิดจากการแสดงออกทางพันธุกรรม, การจำลองตัวเอง (replication), และลักษณะของทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึงโดยผ่านระบบดิจิทัล กับประเทศผู้ให้ทรัพยากรดังกล่าว โดยคำนึงถึงทะเบียนรายการของการใช้ประโยชน์ประเภทต่างๆ ในเอกสารแนบท้าย II

- ❖ การใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม ซึ่งชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นเป็นเจ้าของความรู้ดังกล่าว

มาตรา 5 (การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม): มาตรา 5 ระบุว่า ภายใต้สิทธิอธิปไตยเหนือทรัพยากรพันธุกรรม การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมจะเป็นไปตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของประเทศผู้ให้ทรัพยากรดังกล่าว จนกว่าประเทศผู้ให้ทรัพยากรจะกำหนดเป็นอย่างอื่น โดยมาตรการที่เหมาะสมซึ่งภาคีจะนำไปประยุกต์ใช้ รวมถึง

- ❖ กำหนดให้มีการออกใบอนุญาต หรือเอกสารรับรองที่ได้รับการยอมรับระหว่างประเทศ เป็นหลักฐานของการตัดสินใจให้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)

- ❖ กำหนดเกณฑ์สำหรับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)/การอนุญาต และการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมของชุมชนดังกล่าว ซึ่งกฎหมายภายในประเทศที่มีอยู่ ตระหนักและยืนยันถึงสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในทรัพยากรพันธุกรรม

❖ กำหนดกฎและระเบียบวิธีการที่ชัดเจนในการกำหนดเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ในขณะที่มีการเข้าถึง

มาตรานี้ยังได้กำหนดให้: ภาคีอนุสัญญาฯ เผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ผ่านทางกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (ABS CHM) และภาคีที่จะแจ้งให้กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารดังกล่าวทราบ ถึงการวินิจฉัยว่าทรัพยากรพันธุกรรมใดจะต้องได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) หรือไม่ พร้อมกับข้อมูลข่าวสารที่กำกับมาด้วย

มาตรา 5 ทวิ (การเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม): มาตรา 5 ทวิ กำหนดให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินมาตรการที่เหมาะสม โดยมีจุดมุ่งหมายในการให้หลักประกันว่า มีการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม ซึ่งชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นเป็นเจ้าของ โดยได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)/การอนุญาต และการมีส่วนร่วมของชุมชนดังกล่าว และตั้งอยู่บนเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

มาตรา 6 (ข้อพิจารณาที่เกี่ยวข้องกับการวิจัยและสถานการณ์ฉุกเฉิน): มาตรา 6 กำหนดให้ภาคีอนุสัญญาฯ เมื่อจัดทำและดำเนินงานตามกฎระเบียบข้อบังคับว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ระดับประเทศ: กำหนดเงื่อนไขที่เอื้ออำนวย, ส่งเสริมและสนับสนุนการวิจัยที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ ซึ่งมีความสำคัญสำหรับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน, และให้ความสำคัญกับสถานการณ์ฉุกเฉิน รวมถึงคุกคามต่อสาธารณสุข, ความมั่นคงทางอาหาร หรือความหลากหลายทางชีวภาพ โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ

มาตรา 7 (การช่วยสนับสนุนการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน): มาตรา 7 ระบุให้ภาคีอนุสัญญาฯ จักสนับสนุนให้ทั้งผู้ใช้และผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม ดำเนินการให้ผลประโยชน์ที่เกิดขึ้น มีส่วนช่วยสนับสนุนการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน

มาตรา 8 (ความร่วมมือข้ามพรมแดน): มาตรา 8 ระบุทางเลือกสองข้อ โดยทางเลือกแรก กำหนดให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินความร่วมมือ โดยมีมุมมองเพื่อดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ของพิธีสารฯ :

❖ ให้หลักประกันว่ามาตรการต่างๆ จะสนับสนุนและไม่ขัดแย้งต่อวัตถุประสงค์ของพิธีสารฯ เมื่อมีการพบทรัพยากรพันธุกรรมชนิดเดียวกัน ในถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ

(in situ) ภายในเขตแดนของภาคีประเทศเพื่อนบ้าน

❖ ให้ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วม เมื่อมีการแบ่งปันความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมโดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่แตกต่างหลากหลายในภาคีอนุสัญญาฯ หลายประเทศ

ส่วนทางเลือกที่สอง กำหนดให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินความร่วมมือ โดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วม ตามความเหมาะสม เมื่อมีการพบทรัพยากรพันธุกรรมชนิดเดียวกัน และ/หรือความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม ประเภทเดียวกัน ในถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ (in situ) ภายในเขตแดนของภาคีอนุสัญญาฯ มากกว่าหนึ่งประเทศ

มาตรา 9 (ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม): มาตรา 9 กำหนดให้ภาคีอนุสัญญาฯ:

❖ พิจารณากฎหมาย, จารีตประเพณี, ระเบียบวิธีการและขั้นตอนของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น โดยให้การยอมรับนับถือต่อความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม

❖ จัดทำกลไกในการแจ้งให้ผู้ใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ทราบถึงพันธกรณีในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ความรู้ดังกล่าว โดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วมอย่างมีประสิทธิภาพ

❖ ไม่ไปจำกัดการใช้ประโยชน์ตามจารีตประเพณีและการแลกเปลี่ยนทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ทั้งภายในชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และระหว่างชุมชน

❖ สนับสนุนให้ผู้ใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งมีการเผยแพร่ออกสู่สาธารณชน ดำเนินมาตรการที่เหมาะสมทั้งหมด รวมถึงการสอบทานทางธุรกิจ (due diligence) เพื่อเข้าสู่ข้อตกลงการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียมกับผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งมีสิทธิในผลประโยชน์

มาตรา 10 (หน่วยประสานงานกลางแห่งชาติและหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ): มาตรา 10 มีข้อกำหนดเกี่ยวกับการแต่งตั้งหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติ (national focal point) และหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ (national competent authorities)

เรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

มาตรา 11 (กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร และการแบ่งปันข้อมูลข่าวสารเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์): มาตรา 11 มีข้อกำหนดเกี่ยวกับการจัดตั้งกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และข้อกำหนดในการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร

มาตรา 12 (การปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับ การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ): มาตรา 12 กำหนดให้ภาคีอนุสัญญา:

- ❖ ดำเนินมาตรการที่เหมาะสม, มีประสิทธิผล และเพียงพอในการให้หลักประกันว่ามีการเข้าถึงและใช้ประโยชน์ ทรัพยากรพันธุกรรม ภายในเขตอำนาจของตน โดยสอดคล้องกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และกำหนดให้จัดทำเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ดังระบุในกฎระเบียบข้อบังคับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ของประเทศ ผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม

- ❖ ดำเนินมาตรการที่เหมาะสมเพื่อการจัดการ ในสถานการณ์ที่มีการไม่ปฏิบัติตามมาตรการดังกล่าวข้างต้น

- ❖ ร่วมมือในกรณีที่เกิดการละเมิดกฎระเบียบ ข้อบังคับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ของประเทศ ผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม

มาตรา 13 (การติดตามตรวจสอบและการรายงาน การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม): มาตรา 13 กำหนดให้ภาคีอนุสัญญา ดำเนินมาตรการที่เหมาะสมเพื่อติดตามตรวจสอบการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึงสารอนุพันธุ์ที่เกิดจากการแสดงออกทางพันธุกรรม, การจำลองตัวเอง (replication), และลักษณะของทรัพยากร พันธุกรรม โดยคำนึงถึงทะเบียนรายการของการใช้ประโยชน์ ที่ระบุในเอกสารแนบท้าย II ตัวอย่างเช่น:

- ❖ จำแนกระบุและจัดตั้งจุดตรวจ และข้อกำหนด ในการเปิดเผยแหล่งกำเนิด รวมถึงหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับ มอบอำนาจ, สำนักงานตรวจสอบทรัพย์สินทางปัญญา และ หน่วยงานที่ควบคุมดูแลหรือให้อนุญาตทางการตลาดของ ผลิตภัณฑ์ที่ได้จากของทรัพยากรพันธุกรรม ในประเทศผู้ใช้ ของทรัพยากรพันธุกรรม

- ❖ กำหนดให้ผู้ใช้และทรัพยากรพันธุกรรม แบ่งปัน ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการดำเนินงานตามเงื่อนไขที่ได้รับการ ตกลงร่วมกัน (MAT) รวมถึงโดยผ่านข้อกำหนดในการรายงาน

- ❖ การอนุญาตหรือเอกสารรับรองที่ออกให้ ณ เวลาที่มีการเข้าถึง และลงทะเบียนกับกลไกการเผยแพร่

ข้อมูลข่าวสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (ABS CHM) จะเป็นเอกสารรับรองการปฏิบัติตามที่ได้รับการยอมรับ ระหว่างประเทศ

- ❖ เอกสารรับรองการปฏิบัติตามที่ได้รับการยอมรับ ระหว่างประเทศ จะเป็นหลักฐานว่ามีกำไรได้รับ, เข้าถึงและ ใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม โดยสอดคล้องกับความ เห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลง ร่วมกัน (MAT) ดังระบุในกฎระเบียบข้อบังคับว่าด้วยการเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์ในระดับประเทศ

- ❖ ต้องมีการออกเอกสารรับรองการปฏิบัติตาม ที่ได้รับการยอมรับระหว่างประเทศ เพื่อให้เป็นการปฏิบัติตาม ข้อกำหนดในการเปิดเผยแหล่งกำเนิด

มาตรานี้ยังได้ระบุถึงรายการของข้อมูลข่าวสาร ขั้นต่ำที่ต้องมีอยู่ในเอกสารรับรองการปฏิบัติตาม และกำหนด ให้ภาคีพิจารณาความปลอดภัยทางชีวภาพ พิจารณาถึงรูปแบบ เพิ่มเติมสำหรับเอกสารรับรองการปฏิบัติตาม โดยคำนึงถึงความ ต้องการลดต้นทุนค่าใช้จ่ายในการดำเนินการลงให้เหลือน้อย ที่สุด และให้หลักประกันในความยืดหยุ่น และการปฏิบัติได้จริง

มาตรา 14 (การปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการ ตกลงร่วมกัน (MAT)): มาตรา 14 กำหนดให้ภาคีอนุสัญญา:

- ❖ สนับสนุนให้ผู้ใช้และทรัพยากรพันธุกรรม และ/หรือ ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง รวมข้อกำหนดในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) เพื่อให้ครอบคลุมประเด็นเกี่ยวกับการใกล้เคียงข้อพิพาท ตาม ความเหมาะสม

- ❖ ให้หลักประกันว่า หากมีข้อขัดแย้งหรือกรณี พิพาทจากเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) เกิดขึ้น จะ สามารถฟ้องร้องหรือดำเนินคดีภายใต้ระบบกฎหมายของตน

- ❖ ดำเนินมาตรการที่เหมาะสมและมีประสิทธิผล ในการจัดการกรณีของการไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขที่ได้รับการ ตกลงร่วมกัน (MAT)

มาตรา 15 (ข้อความเกี่ยวกับสัญญาต้นแบบ): มาตรา 15 ระบุว่าภาคีอนุสัญญา จักสนับสนุนการจัดทำและ ใช้ประโยชน์จากรายการของข้อความเกี่ยวกับสัญญาต้นแบบ ระหว่างภาคส่วน สำหรับเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

มาตรา 16 (ข้อถือปฏิบัติและมาตรฐานของวิธีปฏิบัติ ที่ดีที่สุด): มาตรา 16 ระบุว่าภาคีอนุสัญญา จักสนับสนุน การจัดทำและใช้ประโยชน์จากข้อถือปฏิบัติและมาตรฐาน ของวิธีปฏิบัติที่ดีที่สุด ในประเด็นเกี่ยวกับการเข้าถึงและการ แบ่งปันผลประโยชน์

มาตรา 17 (การเสริมสร้างความตระหนัก):

มาตรา 17 ระบุถึงรายการของมาตรการที่ภาคีอนุสัญญาฯ จะต้องดำเนินการเพื่อเสริมสร้างความตระหนักถึงความสำคัญของทรัพยากรพันธุกรรม และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม ประเพณีที่เกี่ยวข้อง

มาตรา 18 (การเสริมสร้างสมรรถนะ): มาตรา 18 ระบุถึงข้อกำหนดเกี่ยวกับการพัฒนาและเสริมสร้างสมรรถนะ และมีทะเบียนรายการของประเด็นและมาตรการการเสริมสร้างสมรรถนะที่สำคัญ

มาตรา 18 ตรี (การถ่ายทอดเทคโนโลยี และ ความร่วมมือทางเทคโนโลยี): มาตรา 18 ตรี กำหนดให้ภาคีอนุสัญญาฯ ให้ความร่วมมือและดำเนินงานร่วมกันในโครงการวิจัยและพัฒนาทางวิทยาศาสตร์ โดยเฉพาะการวิจัยด้านเทคโนโลยีชีวภาพ เพื่อเป็นแนวทางในการสร้างและแบ่งปันผลประโยชน์ รวมถึงมาตรการของภาคีประเทศที่พัฒนาแล้ว ในการสร้างแรงจูงใจให้แก่บริษัทและสถาบันภายในประเทศ เพื่อส่งเสริมและสนับสนุนให้ประเทศกำลังพัฒนาสามารถเข้าถึงเทคโนโลยีที่จำเป็น รวมถึงการถ่ายทอดเทคโนโลยีไปยังประเทศกำลังพัฒนา และมาตรานี้ระบุให้กิจกรรมความร่วมมือดังกล่าว มีขึ้นในประเทศผู้ให้ทรัพยากร หากเป็นไปได้

มาตรา 18 ter (ประเทศที่ไม่ใช่ภาคีพิธีสาร):

มาตรา 18 ter กำหนดให้ภาคีอนุสัญญาฯ สนับสนุนให้ประเทศที่ไม่ใช่ภาคีพิธีสารฯ พิจารณาถึงการดำเนินงานภายใต้พิธีสารฯ และเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารให้แก่กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (ABS CHM)

มาตรา 19 (กลไกการเงินและทรัพยากรการเงิน):

มาตรา 19 ระบุว่า กลไกการเงินของอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF)) จะเป็นกลไกการเงินของพิธีสารฯ

มาตราอื่นๆ ของพิธีสารฯ รวมถึง:

- ❖ มาตรา 20 (สมัชชาภาคีพิธีสารฯ)
- ❖ มาตรา 21 (หน่วยงานสาขา)
- ❖ มาตรา 22 (สำนักเลขาธิการ)
- ❖ มาตรา 23 (ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับอนุสัญญาฯ)
- ❖ มาตรา 24 (การติดตามตรวจสอบและการรายงาน)
- ❖ มาตรา 25 (การปฏิบัติตามพิธีสารฯ)
- ❖ มาตรา 26 (การวิเคราะห์ประเมินและการทบทวน)
- ❖ มาตรา 27 (การลงนาม)
- ❖ มาตรา 28 (การมีผลบังคับใช้)

- ❖ มาตรา 29 (การสงวนคำแปรญัตติ)
- ❖ มาตรา 30 (การถอดถอน)
- ❖ มาตรา 31 (เนื้อหาสาระ)

เอกสารแนบท้าย I มีทะเบียนรายการของผลประโยชน์ที่เป็นตัวเงินและไม่เป็นตัวเงิน ส่วนเอกสารแนบท้าย II มีทะเบียนรายการของการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมประเภทต่างๆ

ร่างข้อมติ: ร่างข้อมติเรื่องการรับรองพิธีสารนาโงยา ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม ภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (UNEP/CBD/WG-ABS/9/L.3) ประกอบด้วยส่วนของ: การรับรองพิธีสารนาโงยา, คณะกรรมการระหว่างรัฐบาลสำหรับพิธีสารนาโงยา, ประเด็นทางการบริหารจัดการและงบประมาณ และระบุว่า จะมีเอกสารแนบท้ายสามฉบับคือ: เนื้อหาของพิธีสารนาโงยา, แผนงานของคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลสำหรับพิธีสารนาโงยา, และงบประมาณสำหรับกลไกเฉพาะกาลของพิธีสารฯ

เชิงอรรถของร่างข้อมติ ระบุว่าเอกสารฉบับนี้ยังไม่ได้รับการเจรจาต่อรอง และไม่ขัดต่อสิทธิของภาคีอนุสัญญาฯ ในการปรับแก้และเพิ่มเติมเนื้อหาในอนาคต

เพื่อให้สอดคล้องกับร่างข้อมติ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองพิธีสารฯ และร้องขอให้เลขาธิการองค์การสหประชาชาติเป็นผู้ดูแล และจัดให้มีพิธีลงนาม ณ สำนักงานใหญ่ นครนิวยอร์ก ในวันที่ 4 มิถุนายน ค.ศ. 2011 และพิธีลงนาม ณ นครริโอ เด จาเนโร ประเทศบราซิล ในเดือนมิถุนายน ค.ศ. 2012 โดยจะจัดต่อเนื่องกับการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน นอกจากนี้ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้จัดตั้งคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลเฉพาะกิจขึ้นเพื่อจัดเตรียมการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยแรก และรับรองแผนงานของคณะกรรมการดังกล่าว และสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้เห็นชอบให้เลื่อนการมีผลบังคับใช้ของพิธีสารฯ ออกไป, ต้นทุนค่าใช้จ่ายสำหรับกลไกเฉพาะกาลจะนำมาจากกองทุนทรัสต์ของอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เป็นสำนักเลขาธิการชั่วคราวของพิธีสารฯ จนกระทั่งถึงเตรียมการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยแรก

❖ พิธีปิดการประชุม

ร่างพิธีสารฯ และประเด็นสำคัญ: ในเช้าอาทิตย์ที่ 24 มีนาคม ประธาน Casas กล่าวว่าร่างพิธีสารฯ ฉบับที่ได้รับการปรับปรุงแก้ไข (UNEP/CBD/WG-ABS/9/L.2)

จะเป็นพื้นฐานสำหรับงานในอนาคต และยังไม่ได้รับการเจรจาต่อรอง คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้รับรองร่างพิธีสารฯ ซึ่งอยู่ในเอกสารแนบท้าย I ของรายงานการประชุม

ต่อมา ประธาน Casas ได้ขอให้ผู้เข้าร่วมประชุม นำเสนอประเด็นสำคัญและข้อเสนอเกี่ยวกับเนื้อหา เพื่อระบุไว้ในรายงาน ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก และกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ต้องการนำเสนอเนื้อหาเกี่ยวกับการแบ่งปันผลประโยชน์, การเข้าถึง และการปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ในระดับประเทศ, ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ระบุถึงประเด็นสำคัญดังต่อไปนี้: สารอนุพันธุ, การอ้างถึงประเทศแหล่งกำเนิด, เอกสารรับรองซึ่งเป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ที่ออกโดยหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ, ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับความตกลงอื่นๆ, และการแต่งตั้งผู้ตรวจการ (ombudsman) ระหว่างประเทศ หรือคนกลางที่ได้รับการแต่งตั้งจากรัฐสภาหรือรัฐบาลให้ทำหน้าที่ดูแลผลประโยชน์สาธารณะ และสอบสวนกรณีร้องเรียนของประชาชน ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นเรียกร้องให้มี: ระเบียบวิธีการในการเข้าถึงที่โปร่งใส, กลไกในการยืนยันว่าระบบความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของภาคีอนุสัญญาฯ มีความสอดคล้องกับข้อกำหนดในการเข้าถึงของพิธีสารฯ, การพิจารณาจัดการประเด็นการแบ่งปันผลประโยชน์จากสารอนุพันธุภายใต้เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และระบุถึงตัวอย่างของสารอนุพันธุในข้อติสนิมขงภาคีอนุสัญญาฯ นอกจากนี้ในพิธีสารฯ, การพิจารณาจัดการประเด็นเกี่ยวกับผลสะท้อนจากจุดตรวจ ที่มีต่อสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา และการอนุมัติผลิตภัณฑ์, และการให้หลักประกันว่าพิธีสารฯ ไม่ส่งผลกระทบต่อพันธกรณีระหว่างประเทศอื่นๆ และระบอบการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์เฉพาะด้านอื่นๆ ที่มีอยู่

ผู้แทนประเทศอิหร่านกล่าวเน้นถึงความต้องการในการ: ตระหนักถึงสิทธิและบทบาทของเกษตรกรในการช่วยสนับสนุนการจัดทำและการอนุรักษ์ทรัพยากรพันธุกรรม, สร้างความรู้ความเข้าใจร่วมกัน เกี่ยวกับการจัดทำข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์เฉพาะด้านในอนาคต, และอธิบายถึงความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับกลไกการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่มีอยู่ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์สนับสนุนข้อกำหนดที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย เกี่ยวกับจุดตรวจ, การเปิดเผยแหล่งกำเนิด, และเอกสารรับรองการปฏิบัติตาม โดยตั้งข้อสังเกตว่าการดำเนินงานขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) และอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ควรสนับสนุนซึ่งกันและกัน ผู้แทนประเทศ

ฟิลิปปินส์ร้องขอให้: พิธีสารฯ ให้หลักประกันว่าสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ไม่ขัดต่อการขาดกฎระเบียบข้อบังคับว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ หรือเมื่อมีการเข้าถึงโดยไม่ได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) หรือเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT), การอ้างถึงกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี พร้อมกับการอ้างถึง “ตามความเหมาะสม” และการอ้างถึงปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP)

ผู้แทนประเทศออสเตรเลียร้องขอให้: อธิบายถึงความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างพิธีสารฯ กับสนธิสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหารและการเกษตร (ITPGR), การดำเนินงานในเวทีเจรจาต่อรองระหว่างประเทศอื่นๆ เช่น องค์การอนามัยโลก (WHO) และการจัดทำข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์เฉพาะด้าน, ความรู้ความเข้าใจร่วมกันเกี่ยวกับ “การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม” ในการเข้าถึงและการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมเพื่อการวิจัย และการพัฒนาองค์ประกอบทางชีวเคมีและพันธุกรรม, การไม่รวมทรัพยากรพันธุกรรมที่อยู่นอกเขตอำนาจแห่งชาติไว้ในขอบเขตของพิธีสารฯ, การอธิบายว่าพิธีสารฯ ไม่มีผลบังคับใช้ย้อนหลัง, และการตระหนักถึงความต้องการแนวทางพิเศษเฉพาะ สำหรับการแก้ไขปัญหาเกี่ยวกับความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร ผู้แทนสาธารณรัฐเกาหลีกล่าวแสดงความผิดหวังที่คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ยังไม่ได้ทำหน้าที่ของตนให้เสร็จสมบูรณ์ และร้องขอให้: สร้างความสมดุลระหว่างการเอื้ออำนวยการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม และการแบ่งปันผลประโยชน์ ในวัตถุประสงค์ของพิธีสารฯ, และอธิบายว่าควรกำหนดการแบ่งปันผลประโยชน์ในเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

ผู้แทนประเทศเปรูกล่าวเน้นถึงจุดยืนของกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ที่พิจารณาว่าสารอนุพันธุและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีเป็นประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง และร้องขอให้: ตัดทิ้งเอกสารแนบท้าย II ที่ระบุถึงทะเบียนรายการการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม, อ้างถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น, แยกกฎระเบียบว่าด้วยความโปร่งใสและและกระบวนการเกี่ยวกับการเข้าถึง ออกจากเอกสารรับรองที่ได้รับการยอมรับระหว่างประเทศ, อธิบายว่าพิธีสารฯ จะเป็นกรอบสำหรับการดำเนินงานตามพันธกรณีที่เกิดจากความตกลงระหว่างประเทศอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง, จัดตั้งกองทุนระหว่างประเทศเพื่อสนับสนุนการ

ติดตามตรวจสอบการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม, ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและสารอนุพันธุ, รวมการใช้ประโยชน์ใหม่และการใช้ประโยชน์ต่อเนื่อง ตั้งแต่ วันที่อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพมีผลบังคับใช้ ไว้ในขอบเขตของพิธีสารฯ, และอธิบายว่าทรัพยากรพันธุกรรม ของชนิดพันธุ์ที่มีการอพยพย้ายถิ่น เป็นของประเทศที่มีการ ค้นพบหรือจับชนิดพันธุ์นั้นๆ ส่วนผู้แทนประเทศบราซิลจำแนก ระบุประเด็นต่อไปนี้เป็นประเด็นสำคัญ: การอ้างถึงประเทศ แหล่งกำเนิด, ขอบเขตของพิธีสารฯ, ความสัมพันธ์เชื่อมโยง กับความตกลงอื่นๆ, ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และสารอนุพันธุ

ผู้แทนประเทศสวีตเซอร์แลนด์ให้ความสำคัญกับ ประเด็น: การดำเนินงานเกี่ยวกับแนวความคิดของการใช้ ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม ซึ่งอาจให้แนวทางในการ แก้ไขปัญหาเกี่ยวกับขอบเขตด้านเวลา และสารอนุพันธุ, มาตรการการปฏิบัติตามที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย ที่เปิด โอกาสให้มีความยืดหยุ่นในการดำเนินงาน, และการอธิบายถึง ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับเครื่องมือระหว่างประเทศอื่นๆ โดย อ้างถึงระบบพหุภาคีของสนธิสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วย ทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหารและการเกษตร (ITPGR)

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน นำเสนอเนื้อหา เกี่ยวกับผู้ดูแลผลประโยชน์ของระบบนิเวศ (ecosystem custodian) ซึ่งมีหน้าที่แบ่งปันผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจ ของบริการจากระบบนิเวศ และความเกี่ยวข้องเชื่อมโยงที่ ไม่สามารถแยกออกจากกันได้ระหว่างทรัพยากรพันธุกรรม และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีสำหรับชุมชน พื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนประเทศแคนาดา ตั้งข้อสังเกตถึงการส่งข้อเสนอที่เป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับ ประเด็นความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับเครื่องมือระหว่างประเทศ อื่นๆ และการปฏิบัติตาม

ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ร้องขอให้: การอธิบาย ถึงความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างประเด็นการเข้าถึงและ การแบ่งปันผลประโยชน์ กับระบอบระหว่างประเทศอื่นๆ, การคุ้มครองความรู้ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชน ท้องถิ่น, ความยืดหยุ่น, ความแน่นอนและความชัดเจนทาง กฎหมายในการดำเนินงาน, การสะท้อนถึงบทบาทของรัฐ ในการดำเนินงานเกี่ยวกับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชน ท้องถิ่น ตามความเหมาะสม ผู้แทนประเทศอินเดียพิจารณา ว่าการอ้างถึงสารอนุพันธุที่มีอยู่นั้นจำกัดเกินไป และขอให้ มีการอ้างถึงประเทศแหล่งกำเนิด เขากล่าวว่าการเปิดเผย แหล่งกำเนิดที่สำนักงานออกสิทธิบัตรนั้นเป็นหัวใจสำคัญ

ของระบอบใดๆ ที่กำหนดให้มีการจัดตั้งจุดตรวจ และเน้นว่า การจัดตั้งจุดตรวจควรเป็นไปตามเงื่อนไขบังคับ ผู้แทนประเทศ โคลอมเบียกล่าวเน้นว่าพิธีสารฯ ควรเป็นกรอบสำหรับเครื่องมือ อื่นๆ และเครื่องมือดังกล่าวไม่ควรขัดต่อวัตถุประสงค์ของพิธีสารฯ

ผู้แทนประเทศอินโดนีเซียเสนอว่าชุมชนพื้นเมือง ดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีสิทธิในการจำแนกระบุผู้ถือครอง ความรู้ที่เกี่ยวข้อง ภายใต้กฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ ในนามของกลุ่มจิตวิญญาณแห่งสตรี (Like-Minded in Spirit Group of Women) ขอให้รวม วรรคอารัมภบทที่ตระหนักถึงบทบาทของสตรีในการอนุรักษ์ และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่าง ยั่งยืน และเน้นถึงความต้องการให้กลุ่มสตรี รวมถึงสตรีจาก ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น มีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ ในข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้รับ การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม ผู้แทน จากอาหารระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความ หลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) เสนอวรรคอารัมภบทเพิ่มเติม ที่ระบุถึงความสำคัญของปัญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วย สิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP) ต่อพิธีสารฯ และวรรคปฏิบัติ ที่ระบุให้ภาคีดำเนินการเพื่อให้หลักประกันในการปฏิบัติ ตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชนพื้นเมือง ดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และร้องขอให้มีการพิจารณาความรู้ ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ในมาตรการ การปฏิบัติตาม รวมถึงเอกสารรับรองที่ได้รับการยอมรับ ระหว่างประเทศ ผู้แทนจากกลุ่มประสานงานองค์กรชนพื้นเมือง แห่งอเมริกา (COICA) เรียกร้องให้มีการอ้างถึงปัญญา แห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP), สิทธิของชนพื้นเมือง และบทบาทของกฏจารีตประเพณีและ หน่วยงานที่เกี่ยวข้องตลอดทั้งเนื้อหาของพิธีสารฯ ผู้แทนจาก สหภาพสากลว่าด้วยการอนุรักษ์ (IUCN) เรียกร้องให้อ้างถึง ว่าการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ต้องเป็นหนึ่งใน แรงจูงใจสำหรับการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน ผู้แทนจากภาค ประชาสังคมกล่าวถึงความต้องการในการ: แต่งตั้งผู้ตรวจการ (ombudsman) ระหว่างประเทศ หรือคนกลางที่ได้รับการ แต่งตั้งจากรัฐสภาหรือรัฐบาลให้ทำหน้าที่ดูแลผลประโยชน์ สาธารณะ และสอบสวนกรณีร้องเรียนของประชาชน, การ พิจารณาจัดการ “หนี้สินประวัติศาสตร์” เกี่ยวกับการเข้าถึง และใช้ประโยชน์ที่เกิดขึ้นก่อนและหลังอนุสัญญาว่าด้วย ความหลากหลายทางชีวภาพ, การต่อต้านการฉกฉวยแย่ง ชิงทรัพยากรชีวภาพ โดยใช้เอกสารรับรองและจุดตรวจ และ ให้หลักประกันในเจตจำนงทางการเมืองที่จะทำให้การเจรจา ต่อรองเสร็จสมบูรณ์

ร่างข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญา: ผู้เข้าร่วมประชุมพิจารณาร่างข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญา ที่จัดทำโดยประธานร่วมของคณะกรรมการเฉพาะกิจ (UNEP/CBD/WG-ABS/9/L.3) ผู้แทนประเทศแคนาดาร้องขอให้ใส่เชิงอรรถที่ระบุว่าร่างข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญา ยังไม่ได้รับการเจรจาต่อรอง และไม่ขัดต่อสิทธิของภาคีในการปรับปรุงแก้ไข และเพิ่มเติมเนื้อหาภายหลัง ต่อมาร่างข้อมติได้รับการรับรองตามที่มีการแก้ไข ผู้แทนประเทศโคลอมเบียและกลุ่มประเทศแอฟริกัน ขอให้บันทึกถึงการขอสงวนคำแปรญัตติเกี่ยวกับการอ้างถึง “พิธีสารนาโงยา” และบทบาทสนับสนุนของสนธิสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหารและการเกษตร (ITPGR) ตามลำดับ

กระบวนการระหว่างสมัย: ประธาน Hodges นำเสนอข้อเสนอลงของประธานร่วมของคณะกรรมการเฉพาะกิจเกี่ยวกับกระบวนการระหว่างสมัย ประกอบด้วย: การประชุมกลุ่มเพื่อนประธานในเดือนพฤศจิกายน ณ กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น, การประชุมหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่างภูมิภาคในเดือนมิถุนายน ณ นครบอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี, การประชุมหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่างภูมิภาคในเดือนกันยายน ณ กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น, การประชุมกลุ่มเพื่อนประธานในช่วงปลายเดือนกันยายน ณ นครบอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี, และการประชุมครั้งที่เก้าของคณะกรรมการเฉพาะกิจ ซึ่งจะขึ้นสามวัน พร้อมกับการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพสมัยที่ 5 (COP/MOP 5) ในเดือนตุลาคม ณ นครนาโงยา

ผู้แทนประเทศเม็กซิโก ในนามของกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ระบุถึงการใช้รูปแบบของการดำเนินงานที่แตกต่างที่ผ่นมา ซึ่งยังไม่ประสบผลสำเร็จมากนัก และร้องขอให้: การมีส่วนร่วมในวงกว้าง, ความต่อเนื่องของสมาชิกในการประชุมทุกรูปแบบ, ความโปร่งใส, การรายงานผลการประชุมระหว่างสมัยทุกครั้งอย่างละเอียด, และการประชุมปรึกษาหารือระดับภูมิภาค ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน กล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับจำนวนเกี่ยวกับจำนวนและระยะเวลาของการประชุม และเสนอให้จัดการประชุมครั้งที่เก้าของคณะกรรมการเฉพาะกิจขึ้นอย่างน้อยเป็นเวลา 7 วัน ตามด้วยการประชุมปรึกษาหารือระหว่างภูมิภาคอย่างเป็นทางการ เพื่อเจรจาต่อรองถึงเนื้อหาของพิธีสารฯ, หรืออาจจัดการประชุมปรึกษาหารือระดับภูมิภาค เขากล่าวว่าการประชุมเหล่านี้ไม่ควรจัดต่อเนื่องหรือจัดคู่ขนานกับการประชุมของพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ ผู้แทนประเทศหมู่เกาะคุก ในนามของกลุ่มประเทศเอเชียและ

แปซิฟิก เสนอให้จัดจัดการประชุมครั้งที่เก้าของคณะกรรมการเฉพาะกิจ ขึ้นในรูปแบบของการเจรจาต่อรองแบบเปิดและมีความโปร่งใส แต่ไม่ควรจัดคู่ขนานกับการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพ ซึ่งผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ให้การสนับสนุน

ผู้แทนประเทศเซอร์เบีย ในนามของกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก (CEE) เสนอให้จัดการประชุมครั้งที่เก้าของคณะกรรมการเฉพาะกิจ เป็นเวลา 10 วัน และจัดก่อนการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารความปลอดภัยทางชีวภาพสมัยที่ 5 (COP/MOP 5) และร้องขอให้มีการเจรจาต่อรองที่ชัดเจนและเป็นทางการ และมีความคุ้มครองทางกฎหมาย ผู้แทนประเทศสวีตเซอร์แลนด์ เสนอให้จัดการประชุมเตรียมการขึ้นก่อนเพื่อพิจารณาจัดการในประเด็นสำคัญต่างๆ และขอให้จัดการประชุมครั้งที่เก้าของคณะกรรมการเฉพาะกิจ เป็นเวลาห้าวัน ส่วนผู้แทนประเทศออสเตรเลียเสนอให้จัดการประชุมภายในสามเดือน และใช้เวลาการประชุมไม่เกินเจ็ดวัน

ประเด็นอื่นๆ: ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับข้อเสนอของประธานของประธานร่วมของคณะกรรมการเฉพาะกิจ ที่เรียกร้องให้สมัชชาภาคีอนุสัญญา ในการประชุมสมัยที่ 10 ให้หลักประกันว่าแผนกลยุทธ์ฉบับใหม่ “ครอบคลุมวัตถุประสงค์ทั้งสามประการของอนุสัญญา อย่างสมดุลเท่าเทียมกัน” และต่อมาได้รับรองและแสดงความชื่นชมต่อการสนับสนุนของรัฐบาลและประชาชนประเทศโคลอมเบีย (UNEP/CBD/WG-ABS/9/L.4) ที่เป็นเจ้าภาพจัดการประชุม

การรับรองรายงาน: นาง Somaly Chan ผู้รายงานการประชุม ได้นำเสนอร่างรายงานการประชุม (UNEP/CBD/WG-ABS/9/L.1) ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้ทบทวนถ้อยคำเกี่ยวกับสถานะของร่างพิธีสารฯ ที่จะระบุไว้ในรายงาน ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับทราบ: คณะกรรมการเฉพาะกิจ เห็นชอบให้ร่างพิธีสารฯ เป็นเอกสารแนบท้าย I (Annex I) รายงานการประชุม โดยมีเชิงอรรถตามที่ได้รับความเห็นชอบ, และคณะกรรมการเฉพาะกิจ เห็นชอบให้ยุติการประชุมคณะกรรมการเฉพาะกิจ ครั้งที่ 9 นี้ไว้ก่อน และจัดการประชุมขึ้นใหม่ในนครมอนทรีออล เป็นเวลาเจ็ดวัน ส่วนวันและเวลาในการประชุมจะกำหนดภายหลัง

ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้ทบทวนรายงานการประชุม (UNEP/CBD/WG-ABS/9/L.1) และปรับแก้เพื่อให้รายงานสะท้อนถึงมุมมองและข้อเสนอแนะของตนอย่างเหมาะสม และได้รับรองรายงานการประชุม ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นประกาศว่ารัฐบาลญี่ปุ่นจะให้ทุนสนับสนุนการจัดประชุมดังกล่าว และกำลังพิจารณาถึงการจัดการประชุมในประเทศญี่ปุ่น

ผู้แทนประเทศมาลาวี ในนามของกลุ่มประเทศแอฟริกัน เรียกร้องให้พิจารณาจัดการประเด็นสำคัญที่ค้างอยู่อย่างรวดเร็วโดยใช้กระบวนการที่เหมาะสม และหากจำเป็น อาจจัดการประชุมอย่างไม่เป็นทางการขึ้นหลังจากการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9 ที่จะมีการขึ้นใหม่ ผู้แทนประเทศเม็กซิโก ในนามของกลุ่มประเทศลาตินอเมริกา และแคริบเบียน (GRULAC) เรียกร้องให้ภาคีอนุสัญญาฯ ทุกประเทศ วิเคราะห์ประเมินผลลัพธ์และสร้างเจตจำนงทางการเมืองในการดำเนินงาน ผู้แทนประเทศหมู่เกาะคุก ในนามของของกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก กล่าวว่า การแบ่งปันผลประโยชน์สามารถช่วยในการจัดความยากจนได้อย่างมีนัยสำคัญ ผู้แทนประเทศมาเลเซีย ในนามของกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) กล่าวว่า กลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ขาดสิทธิในการออกเสียงเนื่องจากองค์ประกอบของกลุ่มเจรจาต่อรองระหว่างภูมิภาคเป็นไปตามการแบ่งเขตภูมิภาคขององค์การสหประชาชาติ และขอให้พิจารณาประเด็นนี้ในการเจรจาต่อรองครั้งต่อไป เขากล่าวเน้นว่าการปฏิบัติตามถือเป็นประเด็นสำคัญที่สุดในการเจรจาต่อรองสำหรับประเทศกำลังพัฒนา และหากปราศจากข้อกำหนดในการปฏิบัติตามที่ชัดเจนและเหมาะสมแล้ว จะไม่พร้อมที่จะทำการหารือในประเด็นข้อกำหนดเกี่ยวกับการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม

ผู้แทนประเทศเซอร์เบีย ในนามของกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก (CEE) กล่าวเน้นถึงพันธกรณีในการรับรองเครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมายในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 ผู้แทนประเทศสเปน ในนามของสหภาพยุโรป (EU) ระบุถึงหน้าที่ในการ

ทำให้การเจรจาต่อรองเรื่องพิธีสารฯ และการจำแนกรับรู้ประเด็นสำคัญที่ต้องนำกลับไปพิจารณาและปรึกษาหารือเพิ่มเติม ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวเน้นถึงความต้องการในการพิจารณาจัดการประเด็นเกี่ยวกับสิทธิของชนพื้นเมืองเหนือความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และทรัพยากรพันธุกรรม ในพิธีสารในอนาคต รวมถึงข้อกำหนดในการปฏิบัติตามที่ชัดเจนและเหมาะสมเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี มากกว่าการทำให้กลายเป็นเพียงประเด็นคำถามเกี่ยวกับการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญา ผู้แทนกลุ่มเครือข่ายความหลากหลายทางชีวภาพของสตรีพื้นเมือง (IWBN) กล่าวถึงบทบาทความสำคัญของสตรีพื้นเมืองในการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เป็นมรดกสืบทอด ผู้แทนจากกลุ่มชุมชนท้องถิ่นเน้นถึงความต้องการส่งเสริมการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมีประสิทธิผลของชุมชนท้องถิ่น ในกระบวนการของอนุสัญญาฯ โดยเฉพาะในประเด็นการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

ผู้แทนประเทศโคลอมเบีย ในฐานะเจ้าภาพจัดการประชุม กล่าวถึงความต้องการในการแสวงหาหนทางที่ทำให้ทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง ทั้งประเทศแหล่งกำเนิด, ประเทศผู้ให้ และประเทศผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรม ได้รับผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียมกัน นาย Ahmed Djoghlaif เลขาธิการอนุสัญญาฯ กล่าวว่า การประชุมครั้งนี้ถือเป็นการประชุมครั้งสำคัญยิ่ง และขอบคุณทุกฝ่ายที่ร่วมมือให้การประชุมดำเนินไปด้วยดี หลังจากพิธีการตามธรรมเนียมประเพณี ประธาน Hodges กล่าวหยุดพักการประชุมเมื่อเวลา 19.57 นาฬิกา



อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

: ENB Vol.9 No.530 IISD 31 March 2010

: <http://www.iisd.ca/download/pdf/enb0530e.pdf>

การประชุมกลุ่มเจรจาระหว่างภูมิภาค ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

(Interregional Negotiating Group on Access and Benefit Sharing)

18-21 กันยายน ค.ศ. 2010 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา

กลุ่มเจรจาระหว่างภูมิภาค ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (Interregional Negotiating Group on Access and Benefit Sharing - ING) ได้รับการจัดตั้งขึ้นในระหว่างการประชุมสมัยที่ 9 ของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (WG ABS) ในระหว่างวันที่ 22-28 มีนาคม ค.ศ. 2010 ณ เมืองซานติอาโก เดอ คาเลีย ประเทศโคลอมเบีย โดยมีหน้าที่ในการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับร่างพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์เพื่อดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ข้อที่สามของอนุสัญญาฯ และได้มีการประชุมในระหว่างวันที่ 18-21 กันยายน พ.ศ. 2010 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา กลุ่มเจรจาต่อรองฯ ประกอบด้วยผู้แทนห้าท่าน จากภูมิภาคต่างๆ ขององค์การสหประชาชาติ ผู้แทนสองท่านจากชุมชนพื้นเมืองและท้องถิ่นภาคประชาสังคม ภาคอุตสาหกรรม และสถาบันวิจัยของรัฐบาล และผู้แทนจากประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 และ 10 ซึ่งตัวโฆษก (spokeperson) และผู้แทนสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยอิสระ และจะเปิดโอกาสในการหารือให้แก่ผู้เข้าร่วมประชุมทุกคน ประธานร่วมของกลุ่มเจรจาต่อรองฯ คือ นาย Timothy Hodges ประเทศแคนาดา และนาย Fernando Casas ประเทศโคลอมเบีย ซึ่งร่างพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ฉบับแก้ไข ซึ่งเป็นเอกสารแนบท้ายรายงานการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ สมัยที่ 9 (UNEP/CBD/COP/10/5/Add.4) จะเป็นพื้นฐานสำหรับการเจรจาต่อรองต่อไป (the Montreal Annex)

ผลจากการประชุมในเดือนกันยายนนี้ (UNEP/CBD/WG-ABS/9/ING/1) จะถูกส่งต่อไปยังคณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WG ABS) ซึ่งจะประชุมในวันที่ 16 ตุลาคม ณ นครนาโงยา ประเทศญี่ปุ่น ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 (COP 10) และสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ จะพิจารณาและให้การรับรองร่างพิธีสารดังกล่าว

การประชุมครั้งนี้มีความก้าวหน้าในแง่ของการมีความรู้ความเข้าใจร่วมกันที่เพิ่มมากขึ้น เกี่ยวกับองค์ประกอบหลักของระบอบระหว่างประเทศ โดยส่วนใหญ่จะเป็นเรื่องแนวความคิดของการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม และสารอนุพันธ์ที่เกี่ยวข้อง นอกจากนี้ ยังมีความก้าวหน้าในประเด็นของข้อกำหนดเกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ อย่างไรก็ตาม บางประเด็นหลักยังไม่ได้รับการเห็นพ้องต้องกัน และผู้เข้าร่วมประชุมส่วนใหญ่แสดงความเป็นกังวลที่จะมีการหาข้อสรุปของการเจรจาต่อรองเรื่องพิธีสารฯ ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 (COP 10) และในขณะที่บรรยากาศของการประชุมโดยทั่วไป เป็นไปอย่างสร้างสรรค์ แต่ผู้เข้าร่วมประชุมไม่สามารถต่อยอดแนวโน้มของการเจรจาต่อรองที่เกิดขึ้นในการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WG ABS) เมื่อเดือนกรกฎาคม ซึ่งหลายคนมองว่าเป็นจุดเริ่มต้นของการเจรจาต่อรองขั้นสุดท้าย

❁ พิธีเปิดการประชุม

ในเช้าวันเสาร์ที่ 18 กันยายน ประธาน Hodges ได้กล่าวเปิดการประชุม และกล่าวเตือนให้ผู้เข้าร่วมประชุมจัดทำร่างพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ให้เสร็จสมบูรณ์ เพื่อให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองในการประชุมสมัยที่ 10 และสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ จำเป็นต้อง

สารบัญ

พิธีเปิดการประชุม.....	161
• การเจรจาต่อรองเรื่องพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์.....	162
• ข้อกำหนดทางสถาบัน.....	172
พิธีปิดการประชุม.....	173

เน้นที่ข้อมติที่มากับพิธีสารด้วย รวมถึงการกำหนดข้อตกลง เฉพาะกาลสำหรับการให้สัตยาบันพิธีสารฯ ตำแหน่งของ พิธีสารฯ ในบริบทของแผนกลยุทธ์ และข้อพิจารณาทางการเงิน ที่เกี่ยวข้อง ประธาน Casas ได้เสนอให้เจรจาต่อรองในประเด็น ต่างๆ เรียงตามลำดับคือ ข้อความทางสถาบัน แนวความคิด ของ “การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม” ในบริบทของ การแบ่งปันผลประโยชน์และการเข้าถึง ความรู้ที่สืบทอดตาม ธรรมเนียมประเพณี การปฏิบัติตาม ขอบเขตและความสัมพันธ์ เชื่อมโยงกับเครื่องมืออื่นๆ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับประเด็นของ การวิจัยที่ไม่ใช่การค้า และสถานการณ์ฉุกเฉิน มาตราที่เหลือ ของพิธีสารฯ รวมถึงคำจำกัดความ และอารัมภบท

นาย Ahmed Djoghlaif เลขาธิการอนุสัญญาฯ กล่าวเน้นถึงเจตจำนงที่ต้องการพ้นระจากรัฐมนตรีและผู้บริหาร ระดับสูง เพื่อดำเนินงานตามวัตถุประสงค์สามข้อของอนุสัญญาฯ รวมถึงพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และแผนกลยุทธ์ ซึ่งเกิดขึ้นในการประชุมระดับรัฐมนตรีเรื่อง ความหลากหลายทางชีวภาพ ในระหว่างการประชุมสมัชชา องค์การสหประชาชาติ เมื่อวันที่ 22 กันยายน ค.ศ. 2010 เขาได้รายงานว่าการประชุมอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องกับ ความหลากหลายทางชีวภาพ จะมีการนำเสนอแผนกลยุทธ์ ฉบับใหม่ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อให้เป็นแผนกลยุทธ์สำหรับอนุสัญญาทุกฉบับที่เกี่ยวข้อง กับความหลากหลายทางชีวภาพ และนาง Monique Barbut หัวหน้าคณะผู้บริหารและประธานของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) กล่าวว่าจะมีการนำเสนอข้อเสนอเพื่อสนับสนุนกระบวนการ ให้สัตยาบันพิธีสารฯ ต่อสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุม สมัยที่ 10

✿ การเจรจาต่อรองเรื่องพิธีสารว่าด้วย การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับ องค์ประกอบส่วนต่างๆ ของร่างพิธีสารฯ ทั้งในการประชุม กลุ่มเจรจาระหว่างภูมิภาค (ING) และในการประชุมกลุ่มย่อย มีการหารือถึงข้อกำหนดทางสถาบันในการประชุมกลุ่มเจรจาระหว่างภูมิภาค (ING) เข้าวันเสาร์ที่ 18 กันยายน ส่วนข้อกำหนด ในการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียมได้รับการพิจารณาในการประชุมคืนวันเสาร์ที่ 18 และเช้าวันอาทิตย์ ที่ 19 กันยายน ต่อด้วยข้อกำหนดเกี่ยวกับการเข้าถึงทรัพยากร พันธุกรรม ในวันจันทร์ที่ 20 กันยายน กลุ่มเจรจาระหว่าง ภูมิภาค (ING) ได้พิจารณาประเด็นการปฏิบัติตามและมาตรการ ที่เกี่ยวข้อง ส่วนข้อกำหนดเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตาม

ธรรมเนียมประเพณี ได้รับการหารือในการประชุมกลุ่มย่อย ใน คืนวันจันทร์ที่ 20 ตุลาคม การประชุมกลุ่มเจรจาระหว่างภูมิภาค (ING) ได้ถูกเลื่อนออกไป เพื่อรอผลจากการหารือกลุ่มย่อย สองกลุ่ม ในประเด็นคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ ขอบเขต และความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับเครื่องมืออื่นๆ กลุ่มย่อยที่หารือ เรื่องการใช้ประโยชน์ ได้ประชุมอีกครั้งในเช้าวันอังคารที่ 21 ตุลาคม เช่นเดียวกับกลุ่มย่อยอีกกลุ่มที่พิจารณาประเด็นการเข้าถึง ทรัพยากรเพื่อการวิจัยที่ไม่ใช่การค้า และสถานการณ์ฉุกเฉิน

การใช้คำนิยาม (มาตรา 2): การใช้ประโยชน์

จากทรัพยากรพันธุกรรม: มีการหารือถึงคำจำกัดความ ของการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม ในบริบทของ การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม ใน วันเสาร์ที่ 18 กันยายน และในการประชุมกลุ่มย่อยคืน วันจันทร์ที่ 20 และเช้าวันอังคารที่ 21 กันยายน การหารือ เบื้องต้นในบริบทของมาตรา 4 ตั้งอยู่บนความเข้าใจร่วมกัน ในนิยามของคำว่า “การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม” ที่มีขึ้นในการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9 (ABS 9) ดังปรากฏในเชิงอรรถของมาตรา 4 ซึ่งระบุว่า “การใช้ประโยชน์ จากทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึง/หมายความถึง การค้นคว้า วิจัยและการพัฒนา เกี่ยวกับส่วนประกอบ/องค์ประกอบทาง พันธุกรรมและทางชีวเคมีของทรัพยากรชีวภาพ/สารพันธุกรรม รวมถึงการประยุกต์ใช้เทคโนโลยีชีวภาพ ดังกำหนดในมาตรา 2 ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และการ นำไปใช้และการค้าที่เกิดขึ้นตามมา” ความรู้ความเข้าใจ ดังกล่าวส่งผลให้เกิดจุดยืนที่แตกต่างกัน ในประเด็นของการรวม สานอนุพันธุ์ไว้ภายใต้ขอบเขตของพิธีสารฯ ซึ่งในการประชุม คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 9 (ABS 9) ผู้เข้าร่วมประชุม เห็นชอบให้ใช้ภาษานี้ เป็นเนื้อหาเบื้องต้นสำหรับใช้ศึกษาความรู้ ความเข้าใจเกี่ยวกับสิ่งที่ เป็น “การใช้ประโยชน์จากทรัพยากร พันธุกรรม/สารอนุพันธุ์” ดังปรากฏในร่างพิธีสารฯ

ในวันเสาร์ที่ 18 กันยายน ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือ ถึงการบรรจุกฎาเกี่ยวกับความรู้ความเข้าใจร่วมกันในประเด็น การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม ไว้ในมาตรา 2 ของพิธีสารฯ ผู้แทนประเทศแคนาดากล่าวเตือนว่า ความรู้ ความเข้าใจร่วมกันอาจไม่ได้มีความหมายเหมือนเดิมเดียวกัน ทุกครั้งที่มีการใช้หรืออ้างถึงในพิธีสารฯ เกี่ยวกับการใช้ถ้อยคำ ในความรู้ความเข้าใจร่วมกัน ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกา และแคริบเบียน (GRULAC) สหภาพยุโรป (EU) และสวิตเซอร์แลนด์ เสนอให้เริ่มด้วยการให้คำจำกัดความของคำว่า “วิธีการในการใช้ ประโยชน์” (utilization means) ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ต้องการให้ใช้คำว่า “ส่วนประกอบ/องค์ประกอบทางพันธุกรรม

เคมี และชีวเคมี” ส่วนผู้แทนประเทศแคนาดาต้องการให้ใช้คำว่า “ส่วนประกอบ (makeup) ของสารพันธุกรรม” และผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ต้องการให้ใช้คำว่า “องค์ประกอบ (composition) ของสารพันธุกรรม”

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอให้เพิ่มข้อความอ้างอิงการใช้ประโยชน์ โดยผ่าน “การคัดเลือกและการเพาะเลี้ยง” และ “เทคนิควิธีการทางเคมีอื่นๆ ที่จะระบุในเอกสารแนบท้ายพิธีสารฯ” แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) คัดค้าน และผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เสนอแนะให้เพิ่มข้อความว่า การใช้ประโยชน์ควรคำนึงถึงพัฒนาการของเทคโนโลยีใหม่ๆ ที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิกกล่าวเตือนว่าไม่ควรอ้างอิงเทคโนโลยีเฉพาะ เนื่องจากคำจำกัดความของเทคโนโลยีชีวภาพ ภายใต้อนุสัญญาฯ นั้นมีความหมายครอบคลุมกว้างมาก และตั้งข้อสังเกตว่าสารอนุพันธ์นั้น อาจมีความเกี่ยวข้องในบริบทของสถานการณ์อื่นๆ ที่อยู่นอกเหนือจากแนวความคิดของการใช้ประโยชน์ ตัวอย่างเช่น สารประกอบทางชีวเคมีที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ

หลังจากการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ตัดสินใจถอนข้อเสนองานของตน ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับการรวมประเด็นการนำไปใช้และการค้าที่เกิดขึ้นตามมา และเรียกร้องให้ทำความเข้าใจให้ชัดเจนว่าจะเจรจาต่อรองในประเด็นคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์อย่างไร ผู้แทนประเทศแคนาดา ออสเตรเลีย และญี่ปุ่นกล่าวเน้นถึงความต้องการพิจารณาคำจำกัดความอีกครั้ง ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ย้ายองค์ประกอบในเชิงบรรทัดของมาตรา 4 ไปไว้ที่มาตรา 2 โดยรับทราบว่าข้อความดังกล่าวจะเป็นคำจำกัดความเบื้องต้นของการใช้ประโยชน์ เพื่อนำไปใช้ในการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับส่วนประกอบอื่นๆ ของพิธีสารฯ ด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

ในวันอาทิตย์ที่ 19 กันยายน ระหว่างการพิจารณาประเด็นการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับการใช้ความรู้ความเข้าใจร่วมกัน และระบุว่าจำเป็นต้องปรึกษาหารือกับ Brussels ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์และออสเตรเลียกล่าวแสดงความกังวลในประเด็นเดียวกัน แต่อยู่ในจุดยืนที่เห็นว่าตนมีหน้าที่ในการเจรจาต่อรองโดยตั้งอยู่บนความรู้ความเข้าใจร่วมกัน

ในบ่ายวันจันทร์ที่ 20 กันยายน ระหว่างการพิจารณาประเด็นการปฏิบัติตาม ผู้แทนประเทศแคนาดากล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับการใช้ความรู้ความเข้าใจร่วมกันเกี่ยวกับ

การใช้ประโยชน์ ในบริบทของการปฏิบัติตาม และร้องขอให้ใส่วงเล็บข้อความอ้างอิงการใช้ประโยชน์ทั้งหมด ตลอดร่างพิธีสารฯ ประธาน Hodges เสนอแนะให้ผู้เข้าร่วมประชุมหยุดพักการเจรจาต่อรอง รับรองให้ใส่วงเล็บข้อความอ้างอิงความรู้ความเข้าใจร่วมกันทั้งหมด และเจรจาต่อรองในเรื่องข้อกำหนดการปฏิบัติตามต่อไป หรือกลับไปเจรจาต่อรองในเรื่องคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ เพื่อแก้ไขประเด็นที่เป็นความกังวลของผู้แทนประเทศแคนาดาและอื่นๆ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) และผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก กล่าวแสดงความผิดหวังที่ไม่ได้ดำเนินการตามความตกลงที่จะเจรจาต่อรองเรื่องพิธีสารฯ โดยตั้งอยู่บนความรู้ความเข้าใจร่วมกันในเรื่องคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ แต่สนับสนุนให้เจรจาต่อรองเรื่องข้อกำหนดการปฏิบัติตามต่อไป

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอแนะให้แลกเปลี่ยนมุมมองเกี่ยวกับความหมายและคำนิยามของสารอนุพันธ์ และประเภทหรือชนิดของสารอนุพันธ์ และให้ครอบคลุมโดยความรู้ความเข้าใจร่วมกันในเรื่องคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ เพื่อแก้ไขประเด็นที่เป็นความกังวล และสนับสนุนการเจรจาต่อไป หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่างประธานและผู้นำกลุ่มภูมิภาค ผู้เข้าร่วมประชุมมีมติให้เจรจาต่อรองในประเด็นการปฏิบัติตาม และพิจารณาประเด็นการใช้ประโยชน์ในการประชุมกลุ่มย่อยในช่วงเย็นและคืนวันจันทร์ที่ 20 กันยายน และเช้าวันอังคารที่ 21 กันยายน

ในการประชุมกลุ่มย่อย ผู้เข้าร่วมประชุมได้ศึกษาประเด็นปัญหาที่เกิดขึ้นจากการประยุกต์ใช้ความรู้ความเข้าใจร่วมกันในส่วนต่างๆ ของพิธีสารฯ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ชี้ให้เห็นถึงปัญหาของการให้ความหมายและคำนิยามของสารอนุพันธ์ ในวิธีการที่สอดคล้องกัน และอธิบายว่าความรู้ความเข้าใจร่วมกันจะนำไปสู่การที่เพิ่มมากขึ้น ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตาม และอาจนำไปสู่การพิจารณาแก้ไขข้อกำหนดที่ได้รับความเห็นชอบแล้ว ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) กล่าวว่า ความรู้ความเข้าใจร่วมกันก่อให้เกิดปัญหาในส่วนของการเข้าถึงและการปฏิบัติตาม และระบุถึงความจำเป็นในการครอบคลุมสารประกอบที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ (naturally occurring metabolites) มากกว่าสารอนุพันธ์ เนื่องจากสารประกอบดังกล่าวเป็นที่มาของผลประโยชน์ส่วนใหญ่ที่ได้จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นขอให้สารประกอบดังกล่าว ครอบคลุมโดยวลี “การนำไปใช้และการค้าที่เกิดขึ้นตามมา” และผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้

กำหนดคำจำกัดความเฉพาะ (self standing definition) ของสารอนุพันธ์

ต่อมา กลุ่มประชุมได้กำหนดคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ในประเด็นต่างๆ เพื่อนำไปใช้ในส่วนต่างๆ ของพิธีสารฯ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึง การแบ่งปันผลประโยชน์ และการปฏิบัติตาม เพื่อเป็นพื้นฐานสำหรับการหารือต่อไป และเพื่อเพิ่มความรู้ความเข้าใจในประเด็นที่มีความเป็นกังวล ซึ่งเกิดจากการประยุกต์ใช้ความรู้ความเข้าใจร่วมกันในส่วนต่างๆ ของพิธีสารฯ และได้จัดเตรียมเอกสารข้อมูลที่ระบุถึงทางเลือกสี่ข้อสำหรับคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึง การแบ่งปันผลประโยชน์ และการปฏิบัติตาม

ในวันอังคารที่ 21 กันยายน มีการประชุมกลุ่มย่อยที่หารือเน้นในประเด็นของ: คำจำกัดความของสารอนุพันธ์ (ในฐานะที่เป็นสารประกอบทางชีวเคมี ที่ปรากฏขึ้นตามธรรมชาติ อันเป็นผลมาจากลักษณะทางพันธุกรรมหรือกระบวนการเมตาโบลิซึมของทรัพยากรชีวภาพหรือทรัพยากรพันธุกรรม ถึงแม้ว่าจะไม่มีหน่วยถ่ายทอดลักษณะทางพันธุกรรมที่ดำรงบทบาทหน้าที่ได้ตามปกติ); คำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ และการอ้างถึงคำจำกัดความเกี่ยวกับเทคโนโลยีชีวภาพ ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

ผู้เข้าร่วมประชุมจากหนึ่งประเทศร้องขอให้เพิ่มข้อความอ้างถึงทรัพยากรชีวภาพ เข้าในคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ แต่ผู้เข้าร่วมประชุมจากสองประเทศคัดค้าน โดยกล่าวเตือนถึงการขยายขอบเขตของแนวความคิดเกี่ยวกับการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และกล่าวว่าคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ ไม่สามารถได้รับการตกลงในขั้นตอนนี้ได้ ผู้เข้าร่วมประชุมตกลงที่จะกำหนดความหมายของการใช้ประโยชน์ สำหรับใช้ในการเจรจาต่อรองในช่วงหลังว่า หมายถึง “เพื่อทำการศึกษาวิจัยและพัฒนาองค์ประกอบทางพันธุกรรม และชีวเคมีของสารพันธุกรรม/ทรัพยากรชีวภาพ/ทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึงโดยการประยุกต์ใช้เทคโนโลยีชีวภาพ ดังระบุในมาตรา 2 ของอนุสัญญา” (การใช้คำนิยาม) ผู้เข้าร่วมประชุมมีความเข้าใจร่วมกันว่า คำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ควรจะมีผลเชื่อมโยงกับ: มาตรา 4 (การแบ่งปันผลประโยชน์) โดยต่อเนื่องกับการอ้างถึง “การนำไปใช้และการค้าที่เกิดขึ้นตามมา” และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT); มาตรา 5 ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับ “การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมเพื่อการใช้ประโยชน์” และมาตรา 12.1 ซึ่งมีการอ้างถึงคำว่า “ถูกใช้ประโยชน์” (utilized)

นาย Sem Shikongo ประธานกลุ่มย่อย ได้รายงานผลการประชุมต่อกลุ่มเจรจาทางภูมิภาค (ING) และระบุว่ามีความเห็นแตกต่างกันทางการเมืองเกิดขึ้น ว่าจำเป็นต้องได้รับความเห็นชอบที่แจ้งล่วงหน้า (PIC) สำหรับสารพันธุกรรมที่อยู่ในทรัพยากรชีวภาพเมื่อมีการเข้าถึงหรือไม่ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวเน้นถึงความเห็นแตกต่างกันทางการเมืองว่าพิธีสารฯ ควรรวมถึงสารประกอบทางชีวเคมีที่ไม่มีหน่วยถ่ายทอดลักษณะทางพันธุกรรมที่ดำรงบทบาทหน้าที่ได้ตามปกติหรือไม่ ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือว่าควรจะรวมคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์และสารอนุพันธ์ในมาตรา 2 ไว้ในวงเล็บหรือไม่ หรือควรใส่เป็นเชิงอรรถไว้ โดยระบุว่าคำจำกัดความทั้งสองได้รับการเจรจาต่อรองแล้ว ผู้แทนประเทศแคนาดากล่าวแสดงความต้องการเป็นอย่างยิ่งให้ใส่เชิงอรรถ โดยกล่าวเน้นว่าข้อเสนอจากการหารือในกลุ่มย่อยแสดงถึงแนวทางในเชิงแนวความคิดที่หวังว่าจะได้รับความเห็นชอบ แต่ในที่สุดแล้ว ยังไม่ได้รับการเจรจาต่อรองใดๆ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวว่าบางประเด็นที่มีความเป็นกังวลร่วมกัน เกี่ยวกับคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ ยังจำเป็นต้องได้รับการพิจารณา

ผลลัพธ์: มาตราที่ว่าด้วยการใช้คำนิยาม มีวรรคย่อยใหม่ที่อยู่ในวงเล็บ ระบุว่า “การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม หมายความว่า การศึกษาวิจัยและพัฒนาองค์ประกอบทางพันธุกรรม และชีวเคมีของสารพันธุกรรม/ทรัพยากรชีวภาพ/ทรัพยากรพันธุกรรม รวมถึงโดยการประยุกต์ใช้เทคโนโลยีชีวภาพ ดังกำหนดในมาตรา 2 ของอนุสัญญา; และ “สารอนุพันธ์” (derivative) หมายถึงสารประกอบทางชีวเคมีที่ปรากฏขึ้นในธรรมชาติ อันเป็นผลมาจากการแสดงออกซึ่งลักษณะทางพันธุกรรม หรือเมตาโบลิซึมของทรัพยากรชีวภาพหรือทรัพยากรพันธุกรรม ถึงแม้ว่าจะไม่มีหน่วยถ่ายทอดลักษณะทางพันธุกรรมที่ดำรงบทบาทหน้าที่ได้ตามปกติ วรรคย่อยดังกล่าวได้ระบุถึงคำจำกัดความของเทคโนโลยีชีวภาพ ที่มีอยู่ในมาตรา 2 ของอนุสัญญา ดังนี้: การประยุกต์ใช้เทคโนโลยีใดๆ ที่มีการใช้ระบบชีวภาพ สิ่งมีชีวิต หรือสารอนุพันธ์ เพื่อสร้างหรือดัดแปลงผลิตภัณฑ์หรือกระบวนการ เพื่อการใช้ประโยชน์เฉพาะ และมีเชิงอรรถระบุว่ายังไม่ได้มีการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับมาตรา

ขอบเขต (มาตรา 3): การประชุมกลุ่มย่อยที่มีนาย Francois Pythoud ประเทศสวิตเซอร์แลนด์เป็นประธาน มีขึ้นในเย็นวันจันทร์ที่ 20 กันยายน เพื่อหารือเกี่ยวกับมาตรา 3 และ 3 ทวิ ว่าด้วยเรื่องขอบเขตและความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับเครื่องมืออื่นๆ ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือว่า ควรจะสนับสนุนให้ผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรมดำเนินมาตรการเพื่อแบ่งปันผลประโยชน์

สำหรับทรัพยากรพันธุกรรมที่ได้รับมาก่อนที่พิธีสารฯ จะมีผลบังคับใช้ ในกรณีที่ไม่ได้มีการจัดทำความตกลงในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้จัดทำเนื้อหาเพิ่มเติมจำนวนหนึ่ง ที่สะท้อนถึงมุมมองที่แตกต่างกันของภาคีอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับขอบเขตและความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับความตกลงที่มีอยู่

นาย Pythoud ประธานกลุ่มย่อย ได้รายงานผลการประชุมต่อกลุ่มเจรจาระหว่างภูมิภาค (ING) และเสนอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงขอบเขตด้านเวลา (temporal scope) และจัดทำมาตราใหม่ว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ที่ได้รับมาก่อนที่พิธีสารฯ จะมีผลบังคับใช้ ส่วนในประเด็นการเสนอให้นำบางประเด็นออกจากขอบเขตนั้น เขาเห็นว่าควรนำไปพิจารณาในมาตรา 6 (ข้อพิจารณาที่เกี่ยวข้องกับการวิจัยและสถานการณ์ฉุกเฉิน) มากกว่าที่จะพิจารณาในมาตรา 3 นี้

ผลลัพธ์: มาตราที่ว่าด้วยขอบเขตของพิธีสารฯ ประกอบด้วยข้อความในวงเล็บจำนวนหนึ่ง ประกอบข้อกำหนดเกี่ยวกับขอบเขตเกือบทั้งหมด โดยกรอบ (chapeau) ระบุว่าพิธีสารฯ ประยุกต์ใช้กับทรัพยากรพันธุกรรมภายในขอบเขตของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากรดังกล่าว รวมถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม ภายในขอบเขตของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ความรู้ดังกล่าว โดยในสองวลีดังกล่าว ข้อความอ้างอิงมาตรา 15 ของอนุสัญญาฯ (การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์) ทรัพยากรที่ได้รับมาก่อนที่พิธีสารฯ จะมีผลบังคับใช้ สำหรับภาคีผู้ให้ทรัพยากรและสารอนุพันธ์ ยังคงอยู่ในวงเล็บ

มาตรานี้ได้ระบุถึงรายการขององค์ประกอบที่ยกเว้น (exclusions) และที่รวม (inclusions) อยู่ในขอบเขต ซึ่งอยู่ในวงเล็บทั้งหมด และมีข้อความในวงเล็บเพิ่มเติมอีกจำนวนหนึ่ง โดยส่วนที่ยกเว้น ไม่ได้ครอบคลุมในพิธีสารนี้คือ: ทรัพยากรพันธุกรรมมนุษย์ ทรัพยากรพันธุกรรมนอกเขตอำนาจอำนาจรัฐ ทรัพยากรพันธุกรรมที่ระบุในภาคผนวก 1 ของสนธิสัญญาว่าด้วยทรัพยากรพันธุกรรมพืชเพื่ออาหารและการเกษตร (ITPGRFA) อุปกรณ์และสิ่งอำนวยความสะดวกในการค้า ทรัพยากรพันธุกรรมที่ได้รับมาก่อนที่พิธีสารฯ จะมีผลบังคับใช้ เชื้อโรคในมนุษย์ และทรัพยากรพันธุกรรมในเขตพื้นที่ของสนธิสัญญาแอนตาร์กติก ส่วนที่รวมอยู่ในขอบเขตของพิธีสารฯ ประกอบด้วย: ผลประโยชน์ที่เกิดขึ้นจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมอย่างต่อเนื่อง รวมถึงการใช้ที่เกิดขึ้นใหม่ และความรู้

ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ที่ได้รับมาก่อนที่อนุสัญญาฯ จะมีผลบังคับใช้ ทรัพยากรพันธุกรรมจากพื้นที่ของสนธิสัญญาแอนตาร์กติก และทรัพยากรพันธุกรรมจากพื้นที่ทะเลนอกเขตอำนาจรัฐ

พรรคเพิ่มเติมที่อยู่ในวงเล็บ ระบุถึง: การประยุกต์ใช้พิธีสารฯ กับผลประโยชน์ การใช้ประโยชน์ และการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม และสารอนุพันธ์อย่างต่อเนื่อง ซึ่งเกิดขึ้นนับจากวันที่พิธีสารฯ มีผลบังคับใช้ การสนับสนุนให้มีการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกี่ยวข้องกับการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ที่ได้รับมาก่อนที่พิธีสารฯ จะมีผลบังคับใช้ ในกรณีที่ไม่มีการจัดทำความตกลงในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ที่สอดคล้องกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และการประยุกต์ใช้พิธีสารฯ กับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมที่ได้รับมาก่อนที่พิธีสารฯ จะมีผลบังคับใช้ และหลังจากนั้นเป็นต้นมา

ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับเครื่องมืออื่นๆ (มาตรา 3 ทวิ): ในการหารือกลุ่มย่อยช่วงเย็นวันจันทร์ที่ 20 กันยายน ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือว่ามาตรานี้มีจุดมุ่งหมายที่จะสร้างลำดับชั้น (hierarchy) ระหว่างพิธีสารฯ กับเครื่องมือระหว่างประเทศอื่นๆ หรือให้พิธีสารฯ เป็นส่วนขยายของเครื่องมือระหว่างประเทศอื่นๆ ในการรายงานต่อกลุ่มเจรจาระหว่างภูมิภาค (ING) นาย Pythoud ได้เสนอให้พิจารณาประเด็นนี้เป็นชุด (package) ร่วมกับวรรคอารัมภบท

ผลลัพธ์: มาตรานี้มีการเปลี่ยนแปลงเพียงเล็กน้อย เมื่อเทียบกับโครงสร้างของพิธีสารใน Montreal Annex

การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม (มาตรา 4): กลุ่มเจรจาระหว่างภูมิภาค (ING) ได้หารือประเด็นการแบ่งปันผลประโยชน์ในวันเสาร์ที่ 18 และวันอาทิตย์ที่ 19 กันยายน

พันธกรณีในการแบ่งปันผลประโยชน์: ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือว่าจะรวมข้อความอ้างอิงพันธกรณีในการแบ่งปันผลประโยชน์ทั่วไปหรือไม่ และหลักการดังกล่าวควร: อ้างอิง การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม “ทุกประเภท” และรวมข้อความอ้างอิงเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และประเทศผู้จัดหาและให้ทรัพยากรเป็นประเทศแหล่งกำเนิด ทรัพยากรพันธุกรรม หลังจากการหารือ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้รวมข้อความอ้างอิงเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์และอินโดนีเซียกล่าวแสดงความต้องการให้อ้างอิง การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม “ทุกประเภท” แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และแคนาดาคัดค้าน โดยผู้แทน

สหภาพยุโรป (EU) ตั้งข้อสังเกตว่าในบางประเทศไม่ต้องขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) หรือการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิกอภิปรายว่า การต้องขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ไม่ได้หมายความว่า จะเป็นการผ่อนปรนหรือลดเว้นสิทธิในการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) เห็นชอบให้ตัดทิ้งคำว่า “ทุกประเภท” และขอให้คงคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์

ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ผู้แทนประเทศอินเดียและผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก กล่าวยืนยันในการระบุว่า ประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม (provider country) คือประเทศแหล่งกำเนิด หรือประเทศที่ได้รับทรัพยากรโดยสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ และผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) เสนอแนะให้อ้างถึงมาตรา 15.3 ของอนุสัญญาฯ (ทรัพยากรพันธุกรรมที่มอบให้โดยภาคีอนุสัญญาฯ) ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) อภิปรายว่าภาษาในส่วนนี้เป็นการกำหนดคำจำกัดความของทรัพยากรพันธุกรรม ไม่ใช่ของประเทศผู้ให้ทรัพยากร และแสดงความเป็นกังวลว่าไม่สามารถคาดหวังให้ผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรมระบุว่าได้รับทรัพยากรมาโดยสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ หรือไม่ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวว่า จำเป็นต้องมีข้อกำหนดการแบ่งปันผลประโยชน์ในกรณีที่ไม่ทราบถึงประเทศแหล่งกำเนิด กรณีที่มีประเทศผู้ให้ทรัพยากรหลายประเทศ หรือในกรณีที่มีการเข้าถึงทรัพยากรในพื้นที่นอกเขตอำนาจแห่งชาติ และผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) กล่าวว่าแหล่งเก็บสะสมทรัพยากรพันธุกรรมนอกถิ่นที่อยู่อาศัย และคนกลางหรือหน่วยงานกลาง (intermediaries) ไม่ควรได้รับผลประโยชน์ที่เพิ่มขึ้นจากการใช้ประโยชน์ทรัพยากรพันธุกรรม

ต่อมา ประธาน Casas เสนอให้พิจารณาประเด็นการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม ก่อนที่จะพิจารณาหลักการของการแบ่งปันผลประโยชน์ ซึ่งผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิกกล่าวคัดค้าน และกระตุ้นให้มีการอธิบายว่าจะต้องทำการแบ่งปันผลประโยชน์ให้แก่ผู้ใดหรือฝ่ายใดบ้าง ก่อนที่จะพิจารณาประเด็นการเข้าถึง โดยเฉพาะอย่างยิ่งในส่วนที่เกี่ยวข้องกับหน่วยงานกลาง (intermediaries) ตัวอย่างเช่น แหล่งเก็บสะสมทรัพยากรพันธุกรรมนอกถิ่นที่อยู่อาศัย ในประเทศผู้ใช้ทรัพยากร ผู้แทนประเทศนอร์เวย์และสวีเดนเสนอแนะให้พิจารณามาตรา 2 (การใช้ค่านิยม) ก่อน และหารือในประเด็นการแบ่งปันผลประโยชน์โดยตั้งอยู่บนมาตรา 15.7 ของอนุสัญญาฯ (การแบ่งปันผลประโยชน์ของการวิจัย

และการพัฒนา) หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่างประธานและผู้แทนของกลุ่มภูมิภาค ประธาน Hodges เสนอแนะให้ประธานร่วมจัดทำร่างเนื้อหาเกี่ยวกับหลักการทั่วไปของการแบ่งปันผลประโยชน์ และรายการของประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่องที่จะต้องได้รับการพิจารณา ก่อนจะไปที่ประเด็นอื่นๆ

ในช่วงบ่ายวันอาทิตย์ที่ 19 กันยายน ประธาน Hodges ได้นำเสนอเนื้อหาที่ระบุว่า “โดยสอดคล้องตามมาตรา 15.3 และ 15.7 ของอนุสัญญาฯ ผลประโยชน์ที่เกิดขึ้นจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม จะต้องได้รับการแบ่งปันอย่างยุติธรรม และเท่าเทียมกับภาคีผู้ให้ทรัพยากรดังกล่าว ซึ่งเป็นประเทศแหล่งกำเนิด หรือประเทศที่ได้รับทรัพยากรมาโดยสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ และการแบ่งปันผลประโยชน์ต้องตั้งอยู่บนเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน” และขอให้ผู้เข้าร่วมประชุมยอมรับเนื้อหาดังกล่าว และเขาได้เสนอประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง ดังนี้: สถานะของแหล่งเก็บสะสมทรัพยากรพันธุกรรมนอกถิ่นที่อยู่อาศัย แนวทางทวิภาคีและพหุภาคีในการแบ่งปันผลประโยชน์ ขอบเขตด้านเวลาและขอบเขตทางภูมิศาสตร์ ผู้แทนกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก (CEE) สนับสนุนข้อเสนอของประธาน ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิกกล่าวว่า เน้นถึงความจำเป็นในการกลับมาเจรจาต่อรองเรื่องภาษาในประเด็นนี้อีกครั้ง หลังจากที่ได้หารือในประเด็นอื่นแล้ว ผู้แทนจากชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น (ILC) กล่าวว่ากระตุ้นให้ทำการพิจารณาประเด็นการแบ่งปันผลประโยชน์ร่วมกับชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น

ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) และผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวว่า ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 จะไม่สนับสนุนข้อมติเกี่ยวกับแผนกลยุทธ์ฉบับใหม่ของอนุสัญญาฯ หรือกลยุทธ์ทางการเงิน หากพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ไม่ได้รับการรับรอง ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศแคนาดากล่าวถึงความเชื่อมโยงระหว่างการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ กับการเงินและแผนกลยุทธ์ และยืนยันถึงโอกาสในการสะท้อนความเชื่อมโยงดังกล่าว ในเนื้อหาเกี่ยวกับการแบ่งปันผลประโยชน์ ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้คงข้อเสนอของประธาน

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอวรรคเพิ่มเติม เกี่ยวกับการให้หลักประกันว่าผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งถือครองโดยชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น จะได้รับการ

แบ่งปันอย่างยุติธรรมและเท่าเทียมกับชุมชนดังกล่าว โดยตั้งอยู่บนเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

มาตรการทางกฎหมาย มาตรการบริหารจัดการ และมาตรการเชิงนโยบาย: ผู้เข้าร่วมประชุมหารือในประเด็นที่ว่า ภาคิจะดำเนินมาตรการ "เพื่อให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์" "โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์" หรือ "โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อแบ่งปันผลประโยชน์" ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิกต้องการให้ใช้คำว่า "เพื่อให้หลักประกัน" (to ensure) แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศแคนาดาคัดค้าน โดยกล่าวว่าอาจไม่เหมาะสมในแง่ของกฎหมาย หลังจากการหารือเป็นเวลานาน ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับภาษาที่ระบุว่า "เพื่อให้หลักประกัน" (to ensure) แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศแคนาดาคัดค้าน โดยกล่าวว่าอาจไม่เหมาะสมในแง่ของกฎหมาย หลังจากการหารือเป็นเวลานาน ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับภาษาที่ระบุว่า "เพื่อให้หลักประกัน" (to ensure) แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศแคนาดาคัดค้าน โดยกล่าวว่าอาจไม่เหมาะสมในแง่ของกฎหมาย หลังจากการหารือเป็นเวลานาน ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับภาษาที่ระบุว่า "เพื่อให้หลักประกัน" (to ensure) แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศแคนาดาคัดค้าน โดยกล่าวว่าอาจไม่เหมาะสมในแง่ของกฎหมาย

ประเภทของผลประโยชน์: ผู้แทนประเทศแคนาดาและผู้แทนประเทศญี่ปุ่นร้องขอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิงมาตรา 8(j) (ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี) มาตรา 16 (การถ่ายทอดเทคโนโลยี) และมาตรา 19 (เทคโนโลยีชีวภาพและการกระจายผลประโยชน์) ซึ่งผู้แทนประเทศแคนาดาตั้งข้อสังเกตว่ามาตราดังกล่าวไม่ได้กล่าวถึงการแบ่งปันผลประโยชน์ และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) โดยตรง ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิกกล่าวว่าเน้นว่า มาตรา 16 และ 19 กล่าวถึงการถ่ายทอดเทคโนโลยี และการมีส่วนร่วมในการวิจัยโดยตั้งอยู่บนเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และร้องขอให้ผลประโยชน์ "จัก" (shall) รวมถึงผลประโยชน์ที่เป็นตัวเงินและไม่เป็นตัวเงิน แทนที่จะใช้คำว่า "อาจ" (may) ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) อธิบายว่าประเภทของผลประโยชน์ระบุอยู่ในเอกสารแนบท้ายพิธีสารฯ เช่นเดียวกับในมาตรา 18 ทวิของพิธีสารฯ (การถ่ายทอดเทคโนโลยี และความร่วมมือทางเทคโนโลยี) ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) ยืนยันให้อ้างอิงมาตรา 8(j) ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอให้ใช้ภาษาที่ง่ายขึ้น ซึ่งระบุว่า "ผลประโยชน์อาจรวมถึงผลประโยชน์ที่เป็นตัวเงินและไม่เป็นตัวเงิน รวมถึงและไม่จำกัดอยู่เฉพาะในเอกสารแนบท้าย 1 ขณะที่ผู้เข้าร่วมประชุมทั้งหมดเห็นชอบกับภาษาดังกล่าว ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิกยืนยันขอให้อ้างถึงมาตรา 16 และ 19 ในวรรคแยกต่างหาก

ผลลัพธ์: มาตรา 4 ระบุว่า ผลประโยชน์ที่ได้จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม จะต้องได้รับการแบ่งปันอย่างยุติธรรมและเท่าเทียมกับภาคีผู้ให้ทรัพยากรดังกล่าว ซึ่งเป็นประเทศ

แหล่งกำเนิด หรือประเทศที่ได้รับทรัพยากรมาโดยสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ และการแบ่งปันผลประโยชน์ต้องตั้งอยู่บนเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และภาคีจักต้องดำเนินมาตรการทางกฎหมาย มาตรการบริหารจัดการ และมาตรการเชิงนโยบาย ตามความเหมาะสม

วรรคใหม่ซึ่งอยู่ในวงเล็บทั้งหมด ระบุให้ภาคีดำเนินมาตรการทางกฎหมาย มาตรการบริหารจัดการ และมาตรการเชิงนโยบาย ตามความเหมาะสม เพื่อให้หลักประกันว่าผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง ซึ่งถือครองโดยชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น จะได้รับการแบ่งปันอย่างยุติธรรมและเท่าเทียมกับชุมชนดังกล่าว โดยตั้งอยู่บนเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

มาตรานี้ได้ระบุว่า เพื่อดำเนินงานตามวรรค 1 ภาคีจักต้องดำเนินมาตรการทางกฎหมาย มาตรการบริหารจัดการ และมาตรการเชิงนโยบาย ตามความเหมาะสม และผลประโยชน์อาจรวมถึงผลประโยชน์ที่เป็นตัวเงินและไม่เป็นตัวเงิน รวมถึงและไม่จำกัดอยู่เฉพาะในเอกสารแนบท้ายพิธีสารฯ และมีเชิงอรรถระบุว่า ประเด็นต่อไปนี่ยังต้องได้รับการพิจารณาต่อไป: สถานะของแหล่งเก็บสะสมทรัพยากรพันธุกรรมนอกถิ่นที่อยู่อาศัย แนวทางทวิภาคี/พหุภาคี ในการแบ่งปันผลประโยชน์ ขอบเขตด้านเวลาและขอบเขตทางภูมิศาสตร์ และการขาดเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

และมีวรรคซึ่งอยู่ในวงเล็บทั้งหมด ระบุถึงการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม

การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม (มาตรา 5): การเข้าถึงโดยขึ้นอยู่กับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC): ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ต้องการให้ถอดวงเล็บออกจากข้อความอ้างอิง "โดยขึ้นอยู่กับกฎหมายภายในประเทศ" และผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอให้ระบุว่า "โดยขึ้นอยู่กับข้อกำหนดและกฎระเบียบว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ" แทน ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้คงทางเลือกทั้งสองไว้ในวงเล็บ

ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศสวีตเซอร์แลนด์ ผู้แทนกลุ่มประเทศยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก (CEE) และผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก เสนอให้อ้างอิงการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม "เพื่อการใช้ประโยชน์" และผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอให้เน้นการอ้างอิงคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ ในมาตรา 2 ของพิธีสารฯ ให้ชัดเจน แต่ผู้แทน

ประเทศแคนาดากล่าวว่าอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพไม่ได้กำหนดหรือสร้างสภาพดังกล่าว และผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก เสนอให้ใช้ข้อความว่า “รวมถึงเพื่อการใช้ประโยชน์” แทน

ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก เสนอให้อ้างถึง “ภาคีผู้ให้ทรัพยากรดังกล่าว หรือภาคีที่ได้รับทรัพยากรพันธุกรรม มาโดยสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ” ในขณะที่ผู้แทนประเทศแคนาดาต้องการให้ใช้ว่า “ภาคีผู้ให้ทรัพยากรดังกล่าว” หลังจากการร้องขอของผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ผู้เข้าร่วมประชุมมีมติให้ตัดทิ้งข้อความอ้างถึงมาตรา 9(d) (การอนุรักษ์นอกถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ) และมาตรา 14 (การวิเคราะห์ผลกระทบ และการลดผลกระทบในทางลบ)

ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นเสนอให้อ้างถึงการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม “เพื่อการใช้ประโยชน์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม” และผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอวรรคใหม่ที่จะระบุว่า “การยื่นขอการเข้าถึงทุกครั้งจะต้องกระทำโดยผ่านหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจของประเทศภาคีซึ่งผู้ยื่นขอการเข้าถึงมีภูมิลำเนาอยู่ และจะต้องทำการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อม (EIA) อย่างเต็มรูปแบบ โดยหน่วยงานอิสระ และรับรองว่าร้องขอการเข้าถึงเพื่อการใช้ประโยชน์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ดังกำหนดโดยประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม”

การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมที่ถือครองโดยชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น: ผู้เข้าร่วมประชุมกลุ่มย่อยเรื่องความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ได้หารือเกี่ยวกับทางเลือกในการให้หลักประกันในความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) หรือการอนุญาต หรือการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น เมื่อมีการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมของชุมชนดังกล่าว

และการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้หารือถึงลักษณะทางกฎหมายของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ในขณะที่ผู้แทนจากประเทศส่วนใหญ่ยอมรับการอ้างถึงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) มีผู้แทนจากบางประเทศ ขอให้อ้างถึงการอนุญาตและการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นแทน และผู้เข้าร่วมประชุมได้เห็นชอบกับภาษาที่รวมทางเลือกทั้งสองข้อ ต่อมามีการพิจารณาการอ้างถึงกฎหมายภายในประเทศ และกฎหมายระหว่างประเทศ ผู้แทนกลุ่มชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นกล่าวคัดค้านข้อความอ้างอิงใดๆ ที่อาจเป็นการลดทอนสิทธิของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ซึ่งผู้แทนบางประเทศสนับสนุน แต่ผู้แทนจากหลายประเทศกล่าวยืนยันให้อ้างถึงกฎหมายภายในประเทศหรือกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ

มีการหารือถึงการใช้ภาษาที่ระบุว่าชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น “เป็นเจ้าของ” ทรัพยากรพันธุกรรม หรือ “มีสิทธิในการอนุญาตให้มีการเข้าถึง” ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับภาษาที่ระบุว่าจำเป็นต้องได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) หรือการอนุญาต หรือการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น โดยที่กฎหมายระดับประเทศและกฎหมายระหว่างประเทศตระหนักว่า ชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นเป็นเจ้าของทรัพยากรพันธุกรรม หรือมีสิทธิในการอนุญาตให้มีการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม และให้คงข้อความอ้างถึง “กฎหมาย” (law) “กฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ” (domestic regulation) และกฎหมายระหว่างประเทศ (international law) ไว้ในวงเล็บ

เกี่ยวกับมาตรการที่ดำเนินการโดยประเทศต่างๆ เพื่อให้หลักประกันในความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) จากชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ผู้เข้าร่วมประชุมมีมติให้จัดทำทางเลือกที่แตกต่างกัน เพื่อจะนำไปใช้กับสถานการณ์ที่มีความแตกต่างกันได้อย่างเหมาะสม โดยคำนึงถึงกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ และความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างกฎหมายระหว่างประเทศกับกฎหมายภายในประเทศ

มาตรการทางกฎหมาย มาตรการบริหารจัดการ และมาตรการเชิงนโยบาย : ภาคีอนุสัญญาฯ ได้หารือว่ารายการของมาตรการที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงควรมีลักษณะเป็นการมอบหมายอำนาจ (mandatory) หรือเป็นความพยายาม (endeavor) ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ต้องการให้ใช้ภาษาที่เป็นการมอบหมายอำนาจ และขอถอนข้อเสนอมติมาตรา 12.2 (มาตรการในการดำเนินการต่อกรณีการไม่ปฏิบัติตาม) เพื่อเชื่อมโยงประเด็นการปฏิบัติตามกับมาตรการในการเข้าถึง ซึ่งผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันให้ความเห็นชอบ ในขณะที่ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก เสนอให้ใช้ถ้อยคำที่คล้ายคลึงกันสำหรับมาตรการการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) กล่าวเน้นถึงความจำเป็นที่มาตรการในการปฏิบัติตาม มีลักษณะเป็นการมอบหมายอำนาจ

ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือในประเด็นว่า มาตรการดังกล่าวควรดำเนินการโดย “ภาคีผู้ต้องการความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)” หรือ “นอกจากภาคีจะกำหนดว่าการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมไม่ควรขึ้นอยู่กับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)” ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศแคนาดาต้องการให้ใช้ทางเลือกแรก เนื่องจากภาคีมีสิทธิอธิปไตยในการไม่ขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และควรกำหนดเป็นบรรทัดฐานว่า ภาคีผู้ต้องการความเห็นชอบ

ที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ควรดำเนินการมาตรการที่ระบุอยู่ในมาตรานี้ด้วย ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) และผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก กล่าวว่า บรรทัดฐานควรเป็นภาคีต้องขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเสนอภาษาที่ระบุให้ภาคีดำเนินการมาตรการ ยกเว้นการใช้ประโยชน์ในกรณีที่ไม่จำเป็นต้องขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันเสนอให้ภาคีเสนอความเห็นของตนเกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ผ่านทางกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (ABS clearing house) หลังจากรายการหรือ ผู้เข้าร่วมประชุมมีมติให้คงทางเลือกทั้งสองไว้เพื่อการพิจารณาต่อไป

ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือในประเด็นข้อกำหนดเกี่ยวกับความชัดเจนทางกฎหมาย และความโปร่งใสของข้อกำหนดการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก และผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) กล่าวคัดค้านข้อกำหนดที่ระบุให้ดำเนินการกับการยื่นขอการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมในประเทศกับต่างประเทศในลักษณะเดียวกันอย่างเท่าเทียมกัน และระหว่างผู้ยื่นขอจากต่างประเทศที่ยื่นขอการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมในลักษณะเดียวกัน แต่มาจากภาคีต่างกัน โดยตั้งข้อสังเกตว่าข้อกำหนดดังกล่าวอาจเป็นอุปสรรคต่อการเสริมสร้างสมรรถนะในการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมภายในประเทศ และอาจส่งผลเสียต่ออธิปไตยของชาติในการจัดทำกฎระเบียบในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์เสนอแนะให้กำหนดกรอบการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมที่มีความโปร่งใส

ผู้แทนประเทศแคนาดากล่าวเน้นถึงความสำคัญในการสร้างความสมดุลระหว่างข้อกำหนดในการแบ่งปันผลประโยชน์กับมาตรการของผู้ใช้ทรัพยากร และอธิบายว่าข้อกำหนดดังกล่าวควรจะใช้เฉพาะกับผู้ยื่นขอการเข้าถึงทรัพยากรที่มีสมรรถนะเพียงพอ และไม่เป็นการเอาเปรียบผู้ยื่นขอการเข้าถึงภายในประเทศ ผู้เข้าร่วมประชุมตัดสินใจให้ข้อความอ้างอิงอยู่ในวงเล็บ และเลื่อนการอ้างอิงถึงกระบวนการเอื้ออำนวยสำหรับการเข้าถึงเพื่อการวิจัยที่ไม่ใช่เพื่อการค้า และข้อกำหนดในการออกใบอนุญาตสำหรับเอกสารรับรองแหล่งกำเนิดที่เป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ

ผลลัพธ์: มาตรา 5 ระบุว่า การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม โดยอ้างอิงถึง “รวมถึงเพื่อการใช้ประโยชน์” และ “ดังกล่าวในมาตรา 2 ของพิธีสาร” ในวงเล็บ จักขึ้นอยู่กับ

ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของภาคีผู้ให้ทรัพยากรดังกล่าว ซึ่งเป็นประเทศแหล่งกำเนิด หรือประเทศที่ได้รับทรัพยากรโดยสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ รวมถึงข้อความว่า “โดยขึ้นอยู่กับกฎหมายภายในประเทศ” และ “โดยขึ้นอยู่กับกฎระเบียบข้อบังคับด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ” ซึ่งทั้งหมดคงอยู่ในวงเล็บ

และมีวรรคใหม่ซึ่งอยู่ในวงเล็บทั้งหมด ที่ระบุว่า การยื่นขอการเข้าถึงทุกครั้งจะต้องกระทำโดยผ่านหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจของประเทศภาคีซึ่งผู้ยื่นขอการเข้าถึงมีภูมิลำเนาอยู่ และจะต้องทำการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อม (EIA) อย่างเต็มรูปแบบ โดยหน่วยงานอิสระ และรับรองว่าการเข้าถึงที่ได้รับรองขอ เป็นการใช้ประโยชน์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ดังกำหนดโดยประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม

มาตรานี้กำหนดให้ภาคีดำเนินการทางกฎหมาย มาตรการบริหารจัดการ หรือมาตรการเชิงนโยบายที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึง มาตรการ ยกเว้นการใช้ประโยชน์ในกรณีที่ไม่จำเป็นต้องขอความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) หรือในกรณีที่ภาคีสละหรือยกเลิกสิทธิอธิปไตยของตน และแจ้งการตัดสินใจดังกล่าวผ่านทางกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (ABS clearing house) ซึ่งทางเลือกทั้งสองคงอยู่ในวงเล็บ และมีทางเลือกสามข้อที่อยู่ในวงเล็บ ที่ระบุให้ภาคี: ดำเนินการกับการยื่นขอการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมในประเทศกับต่างประเทศในลักษณะเดียวกันอย่างเท่าเทียมกัน; หลีกเลี่ยงการประยุกต์ใช้กฎระเบียบที่ปิดกั้นในกระบวนการอนุญาตการเข้าถึง ยกเว้นในกรณีที่กฎระเบียบมีจุดมุ่งหมายในการสร้างความก้าวหน้าให้แก่ท้องถิ่น หรือเป็นการศึกษาวิจัยความหลากหลายทางชีวภาพที่ไม่ใช่เพื่อการค้า; และกำหนดให้มีกฎและระเบียบขั้นตอนในการเข้าสู่กระบวนการยุติธรรมโดยไม่มีกีดกัน (fair and non-arbitrary rules and procedures) เกี่ยวกับการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม

การเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม (มาตรา 5 ทวิ): กลุ่มย่อยว่าด้วยความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ได้หารือถึงมาตรานี้ในวันจันทร์ที่ 20 กันยายน เกี่ยวกับการอ้างอิงกฎหมายระดับประเทศ ผู้แทนประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นเกาะขนาดเล็กกล่าวเรียกร้องให้มีการอ้างอิงถึงปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิชนพื้นเมือง ในกรณีที่มีการกล่าวอ้างถึงกฎหมายภายในประเทศ หรือระบุว่า “โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ และกฎหมายระหว่างประเทศตามความเหมาะสม” ผู้แทนชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น

กล่าวเน้นว่าภาษาที่สิทธิระหว่างประเทศของชนพื้นเมือง อยู่ภายใต้ กฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศนั้นเป็นสิ่งที่ไม่สามารถ ยอมรับได้ และเสนอให้อ้างถึงเฉพาะกฎหมายที่นำไปประยุกต์ใช้ เท่านั้น ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวยืนยันให้ใช้คำว่า “โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ”

การค้นคว้าวิจัยและสถานการณ์ฉุกเฉิน (มาตรา 6): กลุ่มย่อยได้หารือถึงมาตรานี้ในเช้าวันอังคารที่ 21 กันยายน เกี่ยวกับการวิจัยที่ไม่ใช่เพื่อการค้า โดยมีการหารือว่าจะอ้างถึง “มาตรการที่เรียบง่าย” หรือ “ระเบียบวิธีการที่เอื้ออำนวย” ในการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมเพื่อวัตถุประสงค์ในการวิจัยที่ เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลาย ทางชีวภาพอย่างยั่งยืน เกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงจุดมุ่งหมาย หรือเจตจำนง ให้ครอบคลุมถึงการค้าสู่ระดับล่างหรือกลุ่มย่อย (downstream commercialization) ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบ ให้เพิ่มถ้อยคำว่า “โดยคำนึงถึงความต้องการในการพิจารณา ประเด็นการเปลี่ยนแปลงจุดมุ่งหมายหรือเจตจำนง สำหรับการ วิจัยดังกล่าว” ต่อมากลุ่มฯ ได้หารือถึงข้อเสนอที่ว่า สมัชชา ภาคิพิธิสารครตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ ในการประชุมสมัยที่ 5 (COP/MOP 5) ช่วงแรก ควรรับรอง คำแนะนำทางเพื่อดำเนินงานตามมาตรานี้ โดยมีหลายกลุ่ม ที่ย่อยได้กล่าวแสดงความเป็นกังวลว่ามาตรานี้ยังมีความหมาย ที่ไม่ชัดเจนเพียงพอ และบางส่วนยังไม่ได้รับความเห็นชอบ ผู้เข้าร่วมประชุมได้เห็นชอบให้ย้ายคำร้องขอต่อสมัชชาภาคิ พิธิสารครตาเฮนาดังกล่าว ไปไว้ในเชิงอรรถ เพื่อการพิจารณา ในช่วงหลังต่อไป

เกี่ยวกับการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมที่เป็นเชื้อโรค (pathogen) ในสถานการณ์ฉุกเฉิน ผู้เข้าร่วมประชุมได้กล่าวถึง จุดยืนของตนอีกครั้ง โดยไม่มีความก้าวหน้าอันใดเพิ่มเติม ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน และผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) กล่าวแสดงความต้องการให้ตัดทิ้งวรรคดังกล่าว ผู้แทนสหภาพ ยุโรป (EU) กล่าวว่าจะยืนยันที่จะกล่าวถึงประเด็นนี้ภายใต้พิธิสารฯ ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นและออสเตรเลียกล่าวว่า ประเด็นนี้ควร ได้รับการพิจารณาเป็นพิเศษเพื่อให้หลักประกันว่าการเข้าถึง ทรัพยากรพันธุกรรมที่เป็นเชื้อโรคในสถานการณ์ฉุกเฉินจะ ไม่มีมูลค่า และผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันได้จัดทำ ทะเบียนรายการของคำถามที่อาจได้รับการพิจารณาก่อนที่จะ หารือในประเด็นนี้ต่อไป

ผลลัพธ์: กรอบ (chapeau) ของมาตรา มีข้อความ อ้างถึงในวงเล็บที่ระบุว่า ภาคิที่ควบคุมดูแลการเข้าถึงทรัพยากร พันธุกรรมและสารอนุพันธ์ฯ จึงต้องดำเนินงานตามข้อกำหนด

ที่เกี่ยวข้อง โดยตั้งอยู่บนสิทธิอธิปไตยของตน วรรคย่อยต่อมา ระบุว่าภาคิจักต้องสร้างสภาพแวดล้อมที่ส่งเสริมและสนับสนุน การวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์ความ หลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน โดยเฉพาะในประเทศ กำลังพัฒนา รวมถึงโดยผ่านมาตรการที่ง่ายขึ้น ในการเข้าถึง เพื่อวัตถุประสงค์ทางการวิจัยที่ไม่ใช่การค้า โดยคำนึงถึงความ ต้องการในการพิจารณาประเด็นการเปลี่ยนแปลงจุดมุ่งหมาย หรือเจตจำนง สำหรับการวิจัยดังกล่าว ส่วนวรรคย่อยที่สอง เกี่ยวกับการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมที่เป็นเชื้อโรค ไม่ได้มี การเปลี่ยนแปลง และคงอยู่ในวงเล็บทั้งหมด

การปฏิบัติตาม (มาตรา 12): การดำเนินงานตาม ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการ ตกลงร่วมกัน (MAT): ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือว่าจะจัดข้อความ อ้างถึงสารอนุพันธ์ และวิธีการสะท้อนถึงความรู้ความเข้าใจ ของตนเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์ ในบริบทของการปฏิบัติตาม หรือไม่ โดยที่ยังไม่ได้ข้อสรุป ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ผู้แทน ประเทศแคนาดา และสวีเดนเซอร์แลนด์ กล่าวเตือนถึงการ พิจารณาภาษาที่ได้รับการเห็นพ้องต้องกันแล้วในการประชุม ครั้งก่อนอีกครั้ง ส่วนผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก เสนอให้รวมถึงข้อความอ้างอิง “การใช้ประโยชน์จากทรัพยากร พันธุกรรม” และผู้แทนประเทศอินเดีย เสนอให้รวมถึงข้อความ อ้างถึง “การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมเพื่อการใช้ประโยชน์”

ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมหารือว่าจะอ้างอิงข้อกำหนดของ “ประเทศแหล่งกำเนิด” หรือ “ภาคีอื่นๆ” ซึ่งผู้แทนประเทศแคนาดา สนับสนุนให้ตัดทิ้งข้อความอ้างอิง “ประเทศแหล่งกำเนิด” แต่ผู้แทนประเทศอินเดียขอให้คงไว้ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวเตือนว่าการอ้างอิงประเทศแหล่งกำเนิดอาจสร้างภาระให้แก่ ประเทศผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรม ในการตรวจสอบว่าการอ้างอิง สิทธิอธิปไตยของประเทศผู้ให้ทรัพยากรพันธุกรรม ผู้แทนกลุ่ม ประเทศเอเชีย-แปซิฟิก สนับสนุนข้อความอ้างอิง “ภาคีอื่นๆ โดยสอดคล้องกับมาตรา 5”

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้คงข้อความอ้างอิง “มาตรการทางกฎหมาย บริหารจัดการ และนโยบาย” เพื่อให้ การเข้าถึงเป็นไปโดยสอดคล้องกับความเห็นชอบที่ได้แจ้ง ล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) เพื่อให้เป็นไปตามมาตรา 5 ของพิธิสารฯ และผู้เข้าร่วมประชุม มีมติให้เพิ่มข้อความดังกล่าวไว้ในวรรคแรก

มาตรการเพื่อดำเนินการในกรณีของการไม่ปฏิบัติ ตาม: ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวยืนยันการถอนข้อเสนอ ของตนที่ระบุว่า ภาคิอนุสัญญาฯ อาจระงับการปฏิบัติตาม หากกรอบการดำเนินงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปัน

ผลประโยชน์ภายในประเทศของภาคีอื่นซึ่งเป็นผู้ให้ทรัพยากร พันธุ์กรรม ในเวลาที่เกิดการใช้ประโยชน์ผิดพลาด ไม่เป็นไปตามมาตรา 5.2 ของอนุสัญญาฯ

ความร่วมมือ: ผู้เข้าร่วมประชุมหารือในประเด็นที่ว่า ควรให้หลักประกันของความร่วมมือ ในกรณีที่เกิดการละเมิด กฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ หรือพิธีสารฯ และอนุสัญญา ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน กล่าวแสดงความต้องการที่จะจัดข้อความอ้างอิงกฎหมายระหว่าง ประเทศ และให้ใส่ข้อความ “ข้อกำหนดเกี่ยวกับการควบคุม ดูแลการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ” โดยอธิบายว่าข้อเสนอนี้ทำให้ประเทศที่ยังไม่มีกฎระเบียบ ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ได้รับความช่วยเหลือ จากความร่วมมือกับภาคีอนุสัญญาฯ อื่น ในการให้หลักประกัน การปฏิบัติตามกฎหมายการบริหารจัดการว่าด้วยการเข้าถึงและการ แบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและ แคริบเบียนกล่าวแสดงความกังวลที่อาจไม่มีการอ้างอิง กฎหมาย และเสนอแนะให้เพิ่มข้อความอ้างอิงทั้ง “กฎหมาย” และ “ข้อกำหนดเกี่ยวกับการควบคุมดูแล” ภายในประเทศ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้อ้างถึง “กฎหมายภายในประเทศ หรือข้อกำหนดเกี่ยวกับการควบคุมดูแลที่อ้างอิงในวรรค 12.1” ตลอดทั้งมาตรา รวมถึงในชื่อด้วย

ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน อธิบายว่า พันธกรณีในความร่วมมือเกี่ยวกับการปฏิบัติตาม ถูก กระตุ้นโดย “คำร้องขอของประเทศที่กล่าวหาว่ามีการละเมิด ข้อกำหนดเกี่ยวกับการควบคุมดูแลการเข้าถึงและการแบ่งปัน ผลประโยชน์ภายในประเทศ” ซึ่งผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิกคัดค้าน ต่อมาผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและ แคริบเบียนเสนอให้อ้างถึงพันธกรณีของความร่วมมือ “อย่างทันที” แทน และผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้เพิ่มข้อความว่า “เท่าที่จะกระทำได้ และตามความเหมาะสม”

ผลลัพธ์: มาตรา 12 มีชื่อว่า “การปฏิบัติตามกฎหมาย หรือข้อกำหนดเกี่ยวกับการควบคุมดูแล” ภายในประเทศ” ซึ่ง กำหนดให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินมาตรการทางกฎหมาย การ บริหารจัดการ และนโยบายที่เหมาะสมและมีประสิทธิผล เพื่อ ให้ทรัพยากรพันธุกรรมที่มีการใช้ประโยชน์ภายในเขตอำนาจ ของตน ได้รับการเข้าถึง โดยสอดคล้องกับความเห็นชอบที่ได้ แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ดังกำหนดในกฎหมายหรือข้อกำหนดเกี่ยวกับการควบคุมดูแล” ภายในประเทศของ “ภาคีอื่น” หรือ “ประเทศต้นกำเนิด” ซึ่ง ทางเลือกทั้งสองคงอยู่ในวงเล็บ เช่นเดียวกับข้อความอ้างอิง

สารอนุพันธ์และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่เกี่ยวข้อง

มาตรา 12 ยังได้กำหนดให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนิน มาตรการที่เหมาะสมและมีประสิทธิผล เพื่อจัดการกับสถานการณ์ ของการไม่ปฏิบัติตามด้วยมาตรการที่ได้รับการรับรองภายใต้ มาตรา 12.1 และร่วมมือกันกรณีที่เกิดการละเมิดกฎหมาย หรือข้อกำหนดเกี่ยวกับการควบคุมดูแลการเข้าถึงและการ แบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ ดังอ้างอิงในมาตรา 12.1

การติดตามตรวจสอบ (มาตรา 13): มาตรการ สำหรับการติดตามตรวจสอบ การติดตามและการรายงาน: ผู้เข้าร่วมประชุมเริ่มหารือในประเด็นที่ว่า การติดตาม ตรวจสอบควรเกี่ยวข้องกับ: “การปฏิบัติตามโดยสอดคล้องตาม มาตรา 12.1” ซึ่งผู้แทนประเทศแคนาดา ผู้แทนกลุ่มประเทศ เอเชีย-แปซิฟิกและกลุ่มประเทศแอฟริกันให้การสนับสนุน “การปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และ เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)” ซึ่งผู้แทนประเทศ อินเดีย สวิตเซอร์แลนด์ ออสเตรเลีย และผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ให้การสนับสนุน “การปฏิบัติตามพิธีสารฯ” ดังเสนอโดย ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ และ “การปฏิบัติตามกฎหมายและ ข้อกำหนดเกี่ยวกับการควบคุมดูแลการเข้าถึงและการแบ่งปัน ผลประโยชน์ภายในประเทศ” ที่เสนอโดยผู้แทนกลุ่มประเทศ ลาตินอเมริกาและแคริบเบียน ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ เสนอให้ร้องขอให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินมาตรการที่เหมาะสม ในการติดตามตรวจสอบการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม เพื่อสนับสนุนข้อกำหนดในการได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้ง ล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ผู้แทนกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน สนับสนุน โดยผู้แทนประเทศอินโดนีเซีย ร้องขอให้จัดทำทะเบียนรายการ ของมาตรการในการติดตามตรวจสอบ ขณะที่ผู้แทนประเทศ นิวซีแลนด์ต้องการให้ทะเบียนรายการดังกล่าวเป็นทางเลือก

จุดตรวจ: เกี่ยวกับทะเบียนรายการของข้อมูลข่าวสาร ที่จะต้องให้ที่จุดตรวจ ผู้แทนประเทศออสเตรเลียกล่าวแสดงความ ต้องการ “ข้อกำหนดข้อมูลข่าวสาร” และ “จุดตรวจที่ ได้รับมอบหมายหน้าที่” แต่คัดค้านการรวมทะเบียนรายการ ของข้อมูลข่าวสารที่จะต้องเปิดเผย ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก เสนอให้อ้างถึง “การเปิดเผยข้อมูลข่าวสาร” รวมถึง ข้อมูลข่าวสารที่จำแนกระบุอยู่ในทะเบียนรายการ ผู้แทนกลุ่ม ประเทศแอฟริกันต้องการข้อกำหนดการเปิดเผยข้อมูลข่าวสาร และจุดตรวจสอบการปฏิบัติตามที่เป็นกรมมอบหมายอำนาจ หน้าที่ ขณะที่ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิกเสนอให้มีการ วัตถุประสงค์ของจุดตรวจว่า “มีประสิทธิผล”

ผลลัพธ์: นอกจากการเปลี่ยนแปลงเล็กน้อยในกรอบของมาตรานี้แล้ว เนื้อหาของมาตรายังไม่มีการเปลี่ยนแปลงโดยเนื้อหาของข้อกำหนดส่วนใหญ่ยังคงอยู่ในวงเล็บ

✿ ข้อกำหนดทางสถาบัน

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอข้อความอ้างถึงภาษาของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพที่เกี่ยวข้องโดยทั่วไป มากกว่าที่จะอ้างถึงมาตราใดมาตราหนึ่งเป็นการเฉพาะเจาะจง แต่ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับข้อเสนอของผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก ที่ให้กล่าวถึง (restate) ภาษาของอนุสัญญา ในพิธีสารฯ

สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ที่ทำหน้าที่เป็นสมัชชาภาคีพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (มาตรา 20): ผู้เข้าร่วมประชุมหารือในประเด็นที่ว่า ควรจัดการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ (COP/MOP) “ต่อเนื่องกับ” หรือ “คู่ขนานกับ” การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เรียกร้องให้มีการให้หลักประกันถึงความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างสมัชชาภาคีพิธีสารฯ กับสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ประธาน Hodges ตอบว่าความเชื่อมโยงดังกล่าวมีระบุอยู่ในแผนกลยุทธ์ของอนุสัญญาฯ แล้ว ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวแสดงความกังวลว่าหากจัดการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ คู่ขนานกับการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ผู้แทนประเทศกำลังพัฒนาอาจประสบปัญหาในการเข้าร่วมประชุม หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้คงทางเลือกไว้สองข้อคือ: จัดการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ (COP/MOP) “ต่อเนื่องกับ” หรือ “ร่วมกับ” การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ

ผลลัพธ์: มาตรานี้ระบุว่า: สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ที่ทำหน้าที่เป็นสมัชชาภาคีพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ที่ไม่ได้เป็นภาคีพิธีสารฯ อาจเข้าร่วมการประชุมได้ในฐานะผู้สังเกตการณ์ แต่ข้อมติจากสมัชชาภาคีพิธีสารฯ จักดำเนินการโดยภาคีพิธีสารฯ เท่านั้น และสมาชิกสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (COP Bureau) ที่มาจากประเทศที่ไม่ได้เป็นภาคีพิธีสารฯ จักถูกแทนที่ด้วยสมาชิกซึ่งได้รับเลือกตั้งโดยภาคีพิธีสารฯ

หน่วยงานสาขา (มาตรา 21): เกี่ยวกับการใช้หน่วยงานภายใต้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ เพื่อการดำเนินงานในประเด็นการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เรียกร้องให้มีข้อตกลงเชิงปฏิบัติที่จะช่วยให้สามารถใช้หน่วยงานที่มีอยู่ให้มีประสิทธิผลมากที่สุด และร่วมกับ

ผู้แทนประเทศอื่นๆ ระบุถึงความต้องการในการให้หลักประกันว่าภาคีพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์เท่านั้นที่สามารถลงมติเกี่ยวกับประเด็นการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ได้

ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เรียกร้องให้จัดตั้งหน่วยงานสาขาเพื่อการดำเนินงานตามเนื้อหาของพิธีสารฯ แต่ผู้เข้าร่วมประชุมคนอื่นๆ เห็นว่าควรเป็นการตัดสินใจของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ และผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบในหลักการที่จัดตั้งหน่วยงานสาขาและพิจารณาว่าการดำเนินงานนี้อยู่ภายใต้มาตรา 25 (ระเบียบวิธีการและกลไกเพื่อส่งเสริมการปฏิบัติตาม) หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้สมัชชาภาคีพิธีสารฯ (COP/MOP) มีมติเกี่ยวกับการจัดตั้งหน่วยงานสาขาเพื่อการดำเนินงาน ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 1 ดังกำหนดในมาตรา 25

ผลลัพธ์: มาตรานี้ระบุว่า: หน่วยงานใดๆ ภายใต้อนุสัญญาฯ อาจทำหน้าที่ดำเนินงานตามพิธีสารฯ โดยขึ้นอยู่กับมติของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ซึ่งสมัชชาภาคีพิธีสารฯ จักระบุถึงบทบาทหน้าที่ของหน่วยงานดังกล่าว สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ที่ไม่ได้เป็นภาคีพิธีสารฯ อาจเข้าร่วมการประชุมได้ในฐานะผู้สังเกตการณ์ ข้อมติจากสมัชชาภาคีพิธีสารฯ จักดำเนินการโดยภาคีพิธีสารฯ เท่านั้น และสมาชิกสภา (Bureau) ที่มาจากประเทศที่ไม่ได้เป็นภาคีพิธีสารฯ จักถูกแทนที่ด้วยสมาชิกซึ่งได้รับเลือกตั้งโดยภาคีพิธีสารฯ หากหน่วยงานดังกล่าวพิจารณาจัดการในประเด็นเกี่ยวกับพิธีสารฯ

มาตรานี้ยังระบุถึงสองวรรคที่คงอยู่ในวงเล็บ ซึ่งกล่าวถึงการจัดตั้งหน่วยงานสาขาเพื่อช่วยเหลือสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการวิเคราะห์ประเมินและทบทวนการดำเนินงานของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ วรรคที่สองระบุว่าหน่วยงานสาขาดังกล่าวจักพิจารณาข้อมูลข่าวสารที่ได้จากภาคีพิธีสารฯ เกี่ยวกับการดำเนินงาน และช่วยเหลือสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการจัดเตรียมและดำเนินงานตามข้อมติ ตามความเหมาะสม

สำนักเลขาธิการ (มาตรา 22): ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้คงข้อความอ้างถึงมาตรา 24.1 ของอนุสัญญาฯ ให้นำมาประยุกต์ใช้กับพิธีสารฯ

ผลลัพธ์: มาตรานี้มีข้อความอ้างถึงมาตรา 24.1 ของอนุสัญญาฯ และข้อกำหนดที่ระบุว่าสำนักเลขาธิการของอนุสัญญาฯว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ จักทำหน้าที่เป็นสำนักเลขาธิการของพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (มาตรา 23): ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้ตัดข้อความอ้างถึงการประยุกต์ใช้ข้อกำหนดของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกับพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ “โดยอนุโลม” (mutatis mutandis) ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชีย-แปซิฟิก เสนอให้อ้างถึงมาตราของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ “ที่เกี่ยวข้องกับพิธีสาร” ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้ใช้ภาษาจากพิธีสารว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวเตือนว่าภาษาดังกล่าวอาจไม่มีความเหมาะสมในบริบทของพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ตัดทั้งมาตรานี้ และให้อ้างถึงมาตรา 22.2 (การประยุกต์ใช้มาตรา 24.1 ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกับพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ “โดยอนุโลม” (mutatis mutandis))

การติดตามตรวจสอบและการรายงาน (มาตรา 24): ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้คงมาตรานี้ ดังที่ได้กำหนดไว้ใน Montreal Annex โดยขจัดวงเล็บออกทั้งหมด

ผลลัพธ์: มาตรา 24 กำหนดให้ภาคีพิธีสารฯ ติดตามตรวจสอบการดำเนินงานตามพันธกรณี และรายงานต่อสมัชชาภาคีพิธีสารฯ เกี่ยวกับมาตรการที่ใช้ในการดำเนินงานตามพิธีสารฯ ในรูปแบบและในช่วงระยะเวลาที่สมัชชาภาคีพิธีสารฯ กำหนด

ระเบียบวิธีการและกลไกเพื่อส่งเสริมการปฏิบัติตามพิธีสารฯ (มาตรา 25): ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้คงมาตรานี้ ดังที่ได้กำหนดไว้ใน Montreal Annex โดยขจัดวงเล็บออกทั้งหมด หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับชื่อของมาตรานี้ คือ “ระเบียบวิธีการและกลไกเพื่อส่งเสริมการปฏิบัติตามพิธีสารฯ” โดยรับรู้ว่าจะหมายถึงการปฏิบัติตามโดยภาคีพิธีสารฯ

ผลลัพธ์: มาตรา 25 กำหนดให้ภาคีพิธีสารฯ พิจารณาและรับรองระเบียบวิธีการความร่วมมือ และกลไกทางสถาบัน เพื่อส่งเสริมการปฏิบัติตามข้อกำหนดของพิธีสารฯ และเพื่อพิจารณาจัดการในกรณีของการไม่ปฏิบัติตาม รวมถึงข้อกำหนดที่ระบุถึงการเสนอให้คำแนะนำหรือความช่วยเหลือ ตามความเหมาะสม ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยแรก มาตรานี้ยังระบุว่าจะระเบียบวิธีการดังกล่าวจะต้องแยกออกจากและไม่ไปขัดต่อระเบียบวิธีการและกลไกการใกล้เคียงความขัดแย้ง

การวิเคราะห์ประเมินและการทบทวน (มาตรา 26): ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้จัดข้อความอ้างถึง “การวิเคราะห์ประเมินระเบียบวิธีการของพิธีสารฯ” ในบริบทของการวิเคราะห์ประเมินประสิทธิผลของพิธีสารฯ ตามกำหนดเวลาต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือในประเด็นช่วงระยะเวลาของการวิเคราะห์ประเมินดังกล่าว เพื่อให้หลักประกันในความสอดคล้องกับช่วงระยะเวลาของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ (COP/MOP) และเห็นชอบว่าการทบทวนครั้งแรกจะมีขึ้นสี่ปีหลังจากที่พิธีสารฯ มีผลบังคับใช้ ส่วนการวิเคราะห์ประเมินครั้งต่อไปจะกำหนดโดยสมัชชาภาคีพิธีสารฯ

ผลลัพธ์: มาตรา 26 กำหนดให้สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ทำการวิเคราะห์ประเมินประสิทธิผลของพิธีสารฯ สี่ปีหลังจากที่พิธีสารฯ มีผลบังคับใช้ และช่วงเวลาของการวิเคราะห์ประเมินครั้งต่อไปจะกำหนดโดยสมัชชาภาคีพิธีสารฯ

การมีผลบังคับใช้ (มาตรา 28): ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้คงมาตรานี้ ดังที่ได้กำหนดไว้ใน Montreal Annex โดยขจัดวงเล็บออกทั้งหมด

ผลลัพธ์: มาตรา 28 ระบุว่าพิธีสารฯ จะมีผลบังคับใช้ 90 วันภายหลังจากวันที่ได้รับสัตยาบันสารฯ ฉบับที่ 50

❁ พิธีปิดการประชุม

กลุ่มเจรจาระหว่างภูมิภาค ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ได้ประชุมร่วมกันในเช้าวันอังคาร และได้รับฟังรายงานของกลุ่มย่อยว่าด้วยคำจำกัดความของการใช้ประโยชน์ ขอบเขต และความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับความตกลงอื่นๆ การวิจัยและสถานการณ์ฉุกเฉิน ประธาน Hodges อธิบายว่าร่างพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่กลุ่มเจรจาระหว่างภูมิภาคฯ ได้แก้ไขแล้ว จะถูกส่งต่อไปยังคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ในการประชุมสมัยที่ 9 ที่จะมีขึ้นอีกครั้งในวันที่ 16 ตุลาคม ค.ศ. 2010 เพื่อรับรองรายงานของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และส่งร่างพิธีสารฯ ฉบับแก้ไขให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 10 พิจารณาต่อไป เขากล่าวว่าที่การประชุมไม่มีความก้าวหน้าเท่าที่ควร มาจากสองสาเหตุคือ: ประเด็นทางการเมือง ซึ่งต้องอาศัยข้อตัดสินใจทางการเมืองในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 และประเด็นของความซับซ้อน ทำให้ไม่สามารถเกิดความเห็นพ้องต้องกันในรายละเอียดและเนื้อหาขององค์ประกอบบางข้อของพิธีสารฯ และผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้จัดการประชุมเพื่อ

เจรจาต่อรองขึ้นอีกครั้งในสุดสัปดาห์ก่อนและระหว่างการ
ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10

ประธาน Hodges กล่าวขอบคุณสำนักเลขาธิการ
อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สำหรับการ

สนับสนุน และคณะเจ้าหน้าที่ของ Earth Negotiations
Bulletin ที่ได้บันทึกผลการเจรจาต่อรองในประเด็นการเข้าถึง
และการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างต่อเนื่อง และกล่าวปิด
การประชุมเมื่อเวลา 13.30 น.



อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

<http://www.iisd.ca/biodiv/absing/>

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วย การทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาว่าด้วย ความหลากหลายทางชีวภาพ ครั้งที่ 3

(The Third Meeting of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Review of Implementation - WGRI)

24-28 พฤษภาคม ค.ศ. 2010 ณ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา

การประชุมครั้งที่สามของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วย การทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลาย ทางชีวภาพ (The Ad Hoc Open-ended Working Group on Review of Implementation - WGRI) มีขึ้นระหว่างวันที่ 24-28 พฤษภาคม ค.ศ. 2010 ณ อาคารสำนักงานใหญ่ของ โครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) ในเขตกิกิริ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา มีผู้เข้าร่วมประชุมกว่า 700 คน ประกอบด้วยผู้แทนจากรัฐบาลประเทศภาคีอนุสัญญา หน่วยงาน ภายใต้อำนาจของสหประชาชาติ องค์กรระหว่างรัฐบาลและ องค์กรพัฒนาเอกชน กลุ่มของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น สถาบันวิจัยของสาธารณชน, สถาบันการศึกษา และภาคธุรกิจ

คณะทำงานเฉพาะกิจ (WGRI) ได้รับรองข้อเสนอแนะ 12 ข้อ ซึ่งจะได้ส่งต่อให้แก่สมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความ หลากหลายทางชีวภาพ ในการประชุมสมัยที่ 10 พิจารณา ต่อไป ซึ่งรวมถึง: การดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ และแผน กลยุทธ์ โปรแกรมงานพหุวรรษของอนุสัญญาฯ สำหรับปี ค.ศ. 2011-2020 และช่วงระยะเวลาของการประชุมและการจัด องค์กรประกอบการดำเนินงานของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ การ ปรับปรุงแก้ไขแผนกลยุทธ์ของอนุสัญญาฯ สำหรับการดำเนินงาน หลังจากปี 2010 กิจกรรมและการริเริ่ม รวมถึงดัชนีชี้วัด และ/หรือ เป้าหมายที่สามารถวัดได้ เพื่อการบรรลุเป้าประสงค์เชิงกลยุทธ์ สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร และดัชนีชี้วัดสำหรับติดตาม ตรวจสอบการดำเนินงานตามกลยุทธ์ การทบทวนคำแนะนำทาง สำหรับกลไกการเงิน และทางเลือกเชิงนโยบาย สำหรับกลไก การเงินที่เป็นนวัตกรรมใหม่

* ความเป็นมา

อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ได้ รับการเจรจาต่อรองภายใต้การดูแลของโครงการสิ่งแวดล้อม แห่งสหประชาชาติ (UNEP) โดยได้เปิดให้มีการลงนามในวันที่ 5 มิถุนายน ค.ศ. 1992 และมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 29 ธันวาคม ค.ศ. 1993 ปัจจุบันมีภาคี 188 ประเทศ วัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ คือ เพื่อส่งเสริม “การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ การใช้ประโยชน์จากองค์ประกอบของความหลากหลายทาง ชีวภาพอย่างยั่งยืน และการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ได้จากการ ใช้ทรัพยากรอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม”

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 1-3 (COP 1-3): ในการประชุมสามสมัยแรก (เดือนพฤศจิกายน- ธันวาคม ค.ศ. 1994 ณ กรุงนัสซอ ประเทศบราซิล เดือน พฤศจิกายน ค.ศ. 1995 ณ กรุงจาการ์ตา ประเทศอินโดนีเซีย

สารบัญ

ความเป็นมา.....	175
รายงานการประชุม.....	177
• การปรับปรุงและแก้ไขแผนกลยุทธ์ สำหรับช่วงต่อจากปี ค.ศ. 2010	177
• ความก้าวหน้าในการบรรลุเป้าหมาย ความหลากหลายทางชีวภาพ ปี 2010	179
• โปรแกรมงานพหุวรรษสำหรับปี ค.ศ. 2011-2020, การรายงานแห่งชาติฯ และช่วงระยะเวลาของการประชุม	181
• กลยุทธ์สำหรับการจัดสรรทรัพยากร	183
• ประเด็นอื่นๆ	185
พิธีปิดการประชุม.....	186

และในเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 1996 ณ กรุงบูเอโนส ไอร์ส ประเทศอาร์เจนตินา) สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองข้อมติเกี่ยวกับ: การจัดตั้งกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร (CHM) และคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA); การกำหนดให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เป็นกลไกการเงินเฉพาะกาล และนครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา เป็นสถานที่ตั้งของ สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ; มาตรา 8 ของอนุสัญญาฯ; ความร่วมมือระดับภูมิภาคและระดับนานาชาติ และความร่วมมือกับ อนุสัญญาอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 4 (COP 4) : ณ กรุงบราทิสลลา ประเทศสโลวาเกีย เมื่อเดือน พฤษภาคม ค.ศ. 1998 สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรอง โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในแหล่ง น้ำในแผ่นดิน และโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทาง ชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง และมีมติให้พิจารณาเรื่องพื้นที่ คู่คุ้มครอง เป็นหนึ่งในสามประเด็นหลักที่จะพิจารณาในการประชุม สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 7 สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ สนับสนุนให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำความสัมพันธ์เชื่อมโยง กับกระบวนการอื่นๆ เพื่อสนับสนุนวิธปฏิบัติที่ดีในการจัดการ พื้นที่คู่คุ้มครอง และได้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วย พื้นที่คู่คุ้มครองทางทะเลและชายฝั่งขึ้น

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 5 (COP 5) : ณ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา เมื่อเดือน พฤษภาคม ค.ศ. 2000 สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในพื้นที่แห้งแล้งและพื้นที่กึ่งชื้น และโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร และข้อมติเกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ มาตรา 8(j) (ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี) แนวทางสู่ระบบนิเวศ การใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน ความหลากหลาย ทางชีวภาพกับการท่องเที่ยว ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน มาตรการ แรงจูงใจ การริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน (GTI) และกลยุทธ์ ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช (GSPC)

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 6 (COP 6) : ณ กรุงเฮก ประเทศเนเธอร์แลนด์ เมื่อเดือน เมษายน ค.ศ. 2002 สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองแผน กลยุทธ์ของอนุสัญญาฯ รวมถึงเป้าหมายลดอัตราการสูญเสีย ความหลากหลายทางชีวภาพลง อย่างมีนัยสำคัญ ภายในปี ค.ศ. 2010 สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้รับรอง: โปรแกรมงาน ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพในป่าไม้; แนวทางบอนน์ ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์; หลักแนวทาง เกี่ยวกับชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน; โปรแกรมงานสำหรับการ

ริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน (GTI); กลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการ อนุรักษ์พืช (GSPC); ข้อมติเกี่ยวกับมาตรการแรงจูงใจ และมาตรา 8(j)

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 7 (COP 7) : ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย เมื่อเดือน กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2004 สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรอง โปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพแห่งภูเขา โปรแกรมงานว่าด้วยพื้นที่คุ้มครอง และโปรแกรมงานว่าด้วยการถ่ายทอดเทคโนโลยี และความร่วมมือทางเทคโนโลยี และได้จัดตั้งคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปัน ผลประโยชน์ ขึ้นเพื่อทำการเจรจาต่อรองและจัดทำร่างระบอบ ระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้รับรอง: ข้อมติที่กำหนดให้ทำการ ทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ และการจัดตั้งคณะทำงาน เฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ (WGRI) แผนกลยุทธ์ของอนุสัญญาฯ และความก้าวหน้าในการ ดำเนินงานตามเป้าหมายปี 2010; แนวทางอค์เว : คู ว่าด้วยการ วิเคราะห์ผลกระทบทางวัฒนธรรม สิ่งแวดล้อม และสังคม; หลักการและแนวทางแอดดิส อาบาบา ว่าด้วยการใช้ประโยชน์ อย่างยั่งยืน ข้อมติเกี่ยวกับมาตรการแรงจูงใจ ความหลากหลาย ทางชีวภาพในแหล่งน้ำในแผ่นดิน และความหลากหลายทาง ชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 1 (WGRI 1) : ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา เมื่อ เดือนกันยายน ค.ศ. 2005 คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) ได้รับรองข้อเสนอแนะเกี่ยวกับ: การดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ และแผนกลยุทธ์; เป้าหมายปี 2010; ผลกระทบและประสิทธิภาพ ของกระบวนการและหน่วยงานภายใต้อนุสัญญาฯ ความร่วมมือ กับอนุสัญญาฯ องค์กร และโครงการริเริ่มอื่นๆ การมีส่วนร่วม ของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย กระบวนการในการติดตามตรวจสอบ การรายงาน และการวิเคราะห์ประเมิน

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 8 (COP 8) : ณ เมืองคูริติบา ประเทศบราซิล เมื่อเดือนมีนาคม ค.ศ. 2006 สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองโปรแกรมงาน ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพแห่งเกาะ และข้อมติใน ประเด็นต่างๆ รวมถึงมาตรา 8(j) การสื่อสาร การให้การศึกษา และการส่งเสริมความตระหนักแก่สาธารณชน (CEPA) ความ ร่วมมือกับอนุสัญญาอื่นๆ และการมีส่วนเกี่ยวข้องของภาค เอกชน พื้นที่คุ้มครอง รวมถึงพื้นที่คุ้มครองในเขตทะเลหลวง มาตรการสร้างแรงจูงใจ ความหลากหลายทางชีวภาพกับการ เปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ความหลากหลายทางชีวภาพ

ในปีไม่มีความหลากหลายทางชีวภาพทางทะเลและชายฝั่ง และ ความหลากหลายทางชีวภาพทางการเกษตร ที่ประชุมได้ยืนยัน ข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 5 (COP 5) ที่ให้ห้ามการทดสอบภาคสนามกับเทคโนโลยีที่จำกัดการใช้ พันธุกรรม (GURTs) และขอให้คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์ดำเนินงานเกี่ยวกับระบอบระหว่าง ประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ให้เสร็จ โดยเร็วที่สุด ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 (COP 10) ใน ค.ศ. 2010

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจ ครั้งที่ 2 (WGRI 2) : ณ กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส เมื่อเดือนกรกฎาคม ค.ศ. 2007 คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) ได้รับรอง ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับ: การดำเนินงานตามเป้าประสงค์ข้อที่ 2 และ 3 ของแผนกลยุทธ์ กล่าวคือ กลยุทธ์และแผนปฏิบัติการ ความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) การเสริมสร้าง สมรรถนะ และการเข้าถึงและการถ่ายทอดเทคโนโลยี; ทางเลือก และร่างกลยุทธ์สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร; คำแนะนำทาง ต่อกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF); การจัดทำเอกสารโลกทรรศน์ ความหลากหลายทางชีวภาพ (Global Biodiversity Outlook - GBO) ฉบับที่สาม และการปฏิบัติงานของอนุสัญญาฯ

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 (COP 9) : ณ นครบอนน์ ประเทศเยอรมนี เมื่อเดือน พฤษภาคม ค.ศ. 2008 สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรอง: แผนแนวทางสำหรับการเจรจาหรือเรื่องระบอบระหว่างประเทศ ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (ABS) ก่อนถึง กำหนดในปี 2010; เกณฑ์และคำแนะนำเชิงวิทยาศาสตร์ เพื่อจำแนกรูปพื้นที่ทางทะเลที่มีความสำคัญทางนิเวศวิทยา หรือชีววิทยา ซึ่งต้องการการคุ้มครอง และกลยุทธ์สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้จัดตั้ง คณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และรับรองข้อมติในประเด็น ต่างๆ ที่หลากหลาย รวมถึงเรื่องเชื้อเพลิงชีวภาพ ต้นไม้ที่ผ่านการตัดต่อพันธุกรรม (GM trees) พื้นที่คุ้มครอง และการปล่อย ธาตุอาหารลงสู่มหาสมุทร (ocean fertilization)

❁ รายงานการประชุม

ในวันจันทร์ที่ 24 พฤษภาคม นาย Jochen Flashbarth ผู้แทนประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 ในฐานะ ประธานการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 3 (WGRI 3) ได้กล่าวเปิดการประชุม และกล่าวถึงงานของคณะทำงาน เฉพาะกิจฯ (WGRI) รวมถึง: การปรับปรุงแก้ไขเป้าหมายและ

ดัชนีชี้วัดความหลากหลายทางชีวภาพ แผนกลยุทธ์ และ โปรแกรมงานพหุวรรษของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ และการ ขับเคลื่อนทรัพยากร

นาง Angela Cropper รองผู้อำนวยการโครงการ สิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) กล่าวเน้นถึงประเด็น: การเสริมสร้างระบบเชื่อมโยงนโยบายวิทยาศาสตร์ การมีส่วนร่วม ของภาคธุรกิจ เศรษฐกิจสีเขียว (green economy) การเพิ่ม ความประสานในการดำเนินงานระหว่างอนุสัญญาที่เกี่ยวข้องกับ ความหลากหลายทางชีวภาพ ระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการ เข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม ที่จะช่วยเสริมสร้างความตระหนักและสนับสนุนให้มีการ ตอบแทนต่อการดูแลคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพอย่าง มีประสิทธิภาพ นาย Ahmed Djoghlaif เลขาธิการอนุสัญญาฯ กล่าวถึงความสนับสนุนทางการเงินของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) และกระตุ้นให้ประเทศต่างๆ จัดทำรายงานแห่งชาติว่าด้วยการ อนุวัติอนุสัญญาฯ (national report) ให้แล้วเสร็จก่อนการ ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 (COP 10)

ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้ให้การรับรองวาระการประชุม และการจัดองค์ประกอบการประชุม (เอกสาร UNEP/CBD/ WGRI/3/1 และ Add.1) โดยไม่มีการแก้ไข และตกลงที่จะ ดำเนินงานในการประชุมรวม (plenary) และกลุ่มติดต่อ ประสานงาน (contact group) ที่ตั้งขึ้นสองกลุ่ม โดย กลุ่มหนึ่งมีนาย Ashgar Fazel ประเทศอิหร่าน และนาย Finn Kateras ประเทศนอร์เวย์ เป็นประธานร่วม พิจารณาประเด็น การปรับปรุงแก้ไขแผนกลยุทธ์ อีกกลุ่มหนึ่งมีนาย Damaso Luna ประเทศเม็กซิโก และนาง Maria Schultz ประเทศ สวีเดน เป็นประธานร่วม พิจารณาประเด็นกลยุทธ์สำหรับการ ขับเคลื่อนทรัพยากร และคัดเลือกให้นาง Somaly Chan ประเทศกัมพูชา เป็นผู้บันทึกรายงานการประชุม

❁ การปรับปรุงและแก้ไขแผนกลยุทธ์ สำหรับ ช่วงต่อจากปี ค.ศ. 2010

ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือในประเด็นการปรับปรุงและ แก้ไขแผนกลยุทธ์ สำหรับช่วงต่อจากปี ค.ศ. 2010 ในที่ประชุม รวม วันจันทร์ที่ 24 พฤษภาคม และในกลุ่มติดต่อประสานงาน ตั้งแต่วันอังคารที่ 25 ถึงวันพฤหัสบดีที่ 27 พฤษภาคม โดย ในที่ประชุมรวมได้พิจารณาร่างข้อเสนอแนะที่มีร่างแผนกลยุทธ์ ฉบับใหม่ (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.10) ในวันพฤหัสบดีที่ 27 และวันศุกร์ที่ 28 พฤษภาคม ร่างข้อเสนอแนะได้รับการรับรอง ในวันศุกร์ ซึ่งการหารือได้เน้นที่ประเด็นพันธกิจและหลักการ และเหตุผล รวมถึงเป้าประสงค์และเป้าหมายของแผนกลยุทธ์

ร่างข้อเสนอแนะ : เกี่ยวกับการอ้างถึงกลยุทธ์ การขับเคลื่อนทรัพยากร ผู้แทนจากภาคีอนุสัญญาฯ หนึ่งเสนอให้ตัดข้อความที่อ้างถึงการจัดสรรทรัพยากรสำหรับการดำเนินงานตามกลยุทธ์ให้แก่ประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่เศรษฐกิจกำลังอยู่ในระหว่างการเปลี่ยนแปลง แต่ผู้แทนจากหลายประเทศคัดค้านไม่ให้ตัดทิ้งข้อความดังกล่าว ในวันศุกร์ที่ 28 พฤษภาคม ผู้แทนประเทศแคนาดาตกลงให้ถอดวงเล็บออกจากข้อความที่อ้างถึงการจัดสรรทรัพยากรสำหรับการดำเนินงานตามกลยุทธ์ให้แก่ประเทศกำลังพัฒนา รัฐกำลังพัฒนาที่เป็นเกาะขนาดเล็ก และประเทศที่เศรษฐกิจกำลังอยู่ในระหว่างการเปลี่ยนแปลง

ร่างแผนกลยุทธ์ฉบับใหม่: พันธกิจ: ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือเกี่ยวกับการใช้ถ้อยคำที่จะแสดงถึงจุดมุ่งหมาย ความจำเป็นเร่งด่วน ปฏิบัติการที่มีความสำคัญ และการกำหนดกรอบเวลาที่สามารถปฏิบัติได้จริง ทั้งหมดให้อยู่ในประโยคที่เรียบง่าย ไม่ซับซ้อนและมีความชัดเจน ผู้แทนสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ได้เสนอทางเลือกสามข้อสำหรับพันธกิจ (mission) ของแผนกลยุทธ์คือ: หนึ่ง ยุติการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ ภายในปี ค.ศ. 2020 โดยดำเนินปฏิบัติการเร่งด่วน และกำหนดให้จัดสรรทุนเพิ่มขึ้น 50 เท่า โดยสอดคล้องกับหลักการความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างกัน (common but differentiated responsibilities); ดำเนินปฏิบัติการเร่งด่วน ภายในปี ค.ศ. 2020 เพื่อหยุดยั้งการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ และ ทะเบียนรายการ รวมถึงการป้องกันการสูญพันธุ์ การลดแรงกดดันต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และการแบ่งปันผลประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม

ในวันศุกร์ที่ 28 พฤษภาคม ผู้แทนประเทศบราซิล มาเลเซีย อาร์เจนตินาและอื่นๆ แสดงความต้องการทางเลือกข้อแรก ส่วนผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ผู้แทนประเทศนอร์เวย์ และสวีเดนแลนด์ ต้องการทางเลือกข้อที่สอง และผู้แทนประเทศญี่ปุ่นเสนอให้ตัดทิ้งทางเลือกที่สอง แต่ผู้แทนประเทศบราซิลและอื่นๆ แสดงความยอมรับข้อเสนอของประธานคณะทำงานฯ ที่ให้คงทางเลือกทั้งสามข้อไว้ในวงเล็บ และนำเสนอต่อสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 10 (COP 10)

เป้าประสงค์เชิงกลยุทธ์ และเป้าหมายหลักปี ค.ศ. 2020: ผู้แทนประเทศเคนยา สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศมาลาวี กล่าวเน้นถึงความต้องการกลยุทธ์การเงินที่ชัดเจน เพื่อช่วยเหลือประเทศกำลังพัฒนาให้สามารถบรรลุเป้าหมายของตนได้ ผู้แทนประเทศอินโดนีเซียระบุว่า เป้าหมายบางข้อต้องการ

ทรัพยากรการเงิน “จำนวนมหาศาล” และควรปรับเป้าหมายให้สอดคล้องกับระดับสถานการณ์ที่เป็นจริง สำหรับประเทศกำลังพัฒนา ผู้แทนประเทศบอสเนีย เรียกร้องให้ทำการ “ประสานพื้นฐาน” (harmonizing baseline) เพื่อให้ประเทศต่างๆ สามารถวิเคราะห์ประเมินว่า สามารถบรรลุเป้าหมายต่างๆ ได้ในระดับใด ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ตั้งข้อสังเกตว่า การสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพที่กำลังเกิดขึ้นอย่างต่อเนื่อง มีสาเหตุส่วนหนึ่งมาจากการขาดข้อมูลพื้นฐาน และระเบียบวิธีการที่เหมาะสม สำหรับวัดผลสำเร็จในการดำเนินงาน ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอแนะให้มีเป้าหมายที่ชัดเจน ปฏิบัติได้จริงและสามารถวัดผลสำเร็จได้ และเน้นถึงการมีส่วนร่วมของภาคส่วนที่เกี่ยวข้อง และรัฐบาลท้องถิ่น

ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนกล่าวเน้นถึงเป้าหมายที่ต้องมีความกระชับ ชัดเจน และถูกต้อง โดยในส่วนของการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอ และภาคีอนุสัญญาฯ ตกลงที่จะแทนที่คำว่า “ขีดจำกัดทางนิเวศวิทยา” ด้วยคำว่า “ขีดจำกัดด้านความยั่งยืน” โดยเน้นว่า การสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพจะไม่สามารถทดแทนกลับคืนได้ เมื่อถึงจุดที่เกินขีดจำกัดทางนิเวศวิทยา ในส่วนของการดำเนินการเกี่ยวกับการสูญเสีย การเสื่อมสภาพ และการแบ่งแยกส่วนของถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ ผู้เข้าร่วมประชุมได้ถกเถียงกันถึงระดับที่เหมาะสมของการอัตราการลดการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ ซึ่งผู้แทนสหภาพสากลว่าด้วยการอนุรักษ์ (IUCN) กล่าวเน้นว่าจำเป็นต้องดำเนินการที่จริงจังที่จะทำให้ลดระดับจุดมุ่งหมายในเป้าหมายปี ค.ศ. 2020 หากต้องดำเนินการให้บรรลุวัตถุประสงค์

ในส่วนของ การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม ผู้เข้าร่วมได้ลงมติเสียงข้างมาก ว่าจำเป็นต้องมีเป้าหมายด้านการเข้าถึง และแบ่งปันผลประโยชน์ แต่การกำหนดเป้าหมายขั้นสุดท้าย ยังคงต้องรอความตกลงเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ออกมาก่อน ผู้แทนประเทศอุกันตากล่าวแสดงความกังวลที่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ขอให้ใส่วงเล็บข้อความที่ระบุว่า การแบ่งปันผลประโยชน์ “โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ” ผู้แทนประเทศบราซิล กล่าวค้านวงเล็บดังกล่าว และระบุว่า การใส่วงเล็บควรเกิดขึ้นในระหว่างการประชุมกลุ่มติดต่อประสานงาน

ผู้แทนประเทศบราซิล สนับสนุนโดยกลุ่มประเทศแอฟริกันและผู้แทนประเทศจีน กล่าวเสนอให้ใส่วงเล็บแผนกลยุทธ์ทั้งหมดก่อน เนื่องจากยังมีประเด็นเกี่ยวกับทรัพยากรการเงินและการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ยังไม่ได้ข้อสรุป

กลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) กล่าวเน้นถึงการขาดทรัพยากรการเงินและทรัพยากรบุคคลที่จะช่วยสนับสนุนความพยายามในระดับนานาชาติ เพื่อคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ และเน้นถึงความสำคัญของการรับรองพิธีสารว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: ในข้อเสนอแนะเกี่ยวกับประเด็นการปรับปรุงและแก้ไขแผนกลยุทธ์ (UNEP/CBD/WGRI/3/L.9) คณะทำงานเฉพาะกิจ (WGRI) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ:

- ❖ กระตุ้นเตือนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ ดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ เพื่อช่วยสนับสนุนการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น และกลุ่มสตรี

- ❖ กระตุ้นให้องค์กรระดับภูมิภาค พิจารณาถึงการจัดทำหรือการปรับปรุงแก้ไขกลยุทธ์ความหลากหลายทางชีวภาพในระดับภูมิภาค รวมถึงความตกลงเกี่ยวกับเป้าหมายระดับภูมิภาค

- ❖ ร้องขอให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ให้การสนับสนุนต่อภาคีอนุสัญญาฯ ที่มีสิทธิในการได้รับทุนทั้งหมด

- ❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และองค์กรที่เกี่ยวข้อง จัดทำทรัพยากรที่จำเป็นสำหรับการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์

- ❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ สนับสนุนประเทศต่างๆ ในการนำผลการศึกษาของการริเริ่มว่าด้วยเศรษฐกิจของระบบนิเวศและความหลากหลายทางชีวภาพ (the initiative on The Economics of Ecosystems and Biodiversity - TEEB) มาใช้ประโยชน์ และในการผสมผสานประเด็นคุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพ เข้าสู่นโยบายโปรแกรม และกระบวนการวางแผนที่เกี่ยวข้อง ทั้งในระดับชาติและระดับท้องถิ่น รวมถึงโดยการจัดประชุมเชิงปฏิบัติการเพื่อเสริมสร้างสมรรถนะ

เอกสารแนบท้ายข้อเสนอแนะ มีร่างแผนกลยุทธ์ฉบับใหม่ที่ยังคงอยู่ในวงเล็บทั้งหมด เนื่องจากต้องรอข้อมติเกี่ยวกับประเด็นการเงินและผลการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่จะมีขึ้นในเดือนกรกฎาคมนี้ก่อน แผนกลยุทธ์ฉบับใหม่นี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อส่งเสริมการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ อย่างมีประสิทธิภาพ โดยระบุถึงวิสัยทัศน์ พันธกิจ เป้าประสงค์เชิงกลยุทธ์ และเป้าหมาย โดยให้กรอบการดำเนินงานสำหรับการจัดทำเป้าหมายระดับชาติและระดับภูมิภาค และกรอบการดำเนินงานเพื่อให้บรรลุการดำเนินงานตามข้อมติของสมาชิก

ภาคีอนุสัญญาฯ รวมถึงโปรแกรมงาน กลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช และระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม และยังเป็นพื้นฐานสำหรับการจัดทำคู่มือการติดต่อสื่อสาร เพื่อเอื้ออำนวยการผลักดันประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพให้เป็นประเด็นที่อยู่ในกระแสและนโยบายหลักทั้งในระดับชาติและระดับโลก เป้าหมายที่อยู่ในวงเล็บ รวมถึง:

- ❖ คุณค่าของความหลากหลายทางชีวภาพ ได้รับการผสมผสานเข้าสู่บัญชีประชาชาติ (national accounts) กลยุทธ์การพัฒนาและการขจัดความยากจน รวมถึงกระบวนการวางแผน ทั้งในระดับท้องถิ่นและระดับชาติ ภายในปี ค.ศ. 2020 ซึ่งคำว่า “บัญชีประชาชาติ” (national accounts) นั้นยังคงอยู่ในวงเล็บอีกชั้นหนึ่ง

- ❖ อัตราการสูญเสีย การเสื่อมสภาพ และการแบ่งแยกส่วนของถิ่นที่อยู่อาศัยในธรรมชาติ รวมถึงป่าไม้ ลดลงอย่างน้อยครั้งหนึ่ง และลดเหลือน้อยลงจนใกล้มีค่าเป็นศูนย์ภายในปี ค.ศ. 2020 ซึ่งคำว่า “ป่าไม้” และ “ลดลงอย่างน้อยครั้งหนึ่ง/ลดเหลือน้อยลงจนใกล้มีค่าเป็นศูนย์” นั้นยังคงอยู่ในวงเล็บอีกชั้นหนึ่ง

- ❖ มีการส่งเสริม/เอื้ออำนวย/เพิ่มพูนการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม และผลประโยชน์ที่เกิดขึ้นได้รับการแบ่งปันโดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ และระบอบ/พิธีสารระหว่างประเทศ ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม ภายในปี ค.ศ. 2020 ซึ่งคำว่า “ส่งเสริม/เอื้ออำนวย/เพิ่มพูน” และ “โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศ และระบอบ/พิธีสารระหว่างประเทศ” นั้นยังคงอยู่ในวงเล็บอีกชั้นหนึ่ง

❖ ความก้าวหน้าในการบรรลุเป้าหมายความหลากหลายทางชีวภาพ ปี ค.ศ. 2010

ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาเอกสารเรื่องการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ และการทบทวนเป้าประสงค์ข้อที่ 1 และ 4 ของแผนกลยุทธ์ (อนุสัญญาฯ มีบทบาทเป็นผู้นำในประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพระหว่างประเทศ; และความรู้ความเข้าใจที่มีเพิ่มมากขึ้น เกี่ยวกับความสำคัญของความหลากหลายทางชีวภาพ และอนุสัญญาฯ และวิธีการในการนำไปสู่การมีส่วนร่วมเกี่ยวข้องของทุกภาคส่วนของสังคม ในการดำเนินงาน) และพิจารณาประเด็นความต้องการในการเสริมสร้างสมรรถนะ (UNEP/CBD/WGRI/3/2, Add. 1-3) ในที่ประชุมรวมวันจันทร์ที่ 24 พฤษภาคม ต่อมาในที่ประชุมรวมวันพฤหัสบดีที่ 27 พฤษภาคม ได้มีการหารือถึงร่างข้อเสนอแนะว่าด้วยการ

ดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ และแผนกลยุทธ์ (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.4) ร่างข้อเสนอแนะว่าด้วยการมีส่วนร่วมที่เกี่ยวข้องของภาคธุรกิจ (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.1) และร่างข้อเสนอแนะว่าด้วยการผสมผสานประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ เข้าสู่การจัดความยากจนและการพัฒนา (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.7) ข้อเสนอแนะได้รับการรับรองในที่ประชุมรวมวันศุกร์ที่ 28 พฤษภาคม การหารือเน้นที่กิจกรรมการดำเนินงาน การเสริมสร้างสมรรถนะ และการผลักดันประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่กลยุทธ์ระดับชาติ และการมีส่วนร่วมของภาคธุรกิจ

การดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์: ผู้แทนประเทศมาลาวีและไนเจอร์ ในนามของกลุ่มประเทศแอฟริกัน ระบุว่าประเทศในทวีปแอฟริกาส่วนใหญ่ได้ดำเนินกิจกรรมที่เกี่ยวข้องแล้ว แต่ขาดแคลนทรัพยากรและการมีส่วนร่วมจากผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ทำให้การดำเนินงานไม่ประสบผลสำเร็จเท่าที่ควร ผู้แทนประเทศเยเมนกล่าวเรียกร้องให้มีความร่วมมือในระดับภูมิภาค ระดับอนุภูมิภาคและระดับนานาชาติ เพื่อจัดสรรทรัพยากรการเงินและความรู้ความชำนาญที่จำเป็นต่อการบรรลุเป้าหมายใหม่ๆ ผู้แทนหมู่เกาะคุก ในนามของกลุ่มประเทศเอเชียแปซิฟิก และผู้แทนประเทศเติร์กเมนิสถาน กล่าวเน้นถึงความต้องการเงินทุนเพื่อสนับสนุนการเสริมสร้างสมรรถนะในประเทศกำลังพัฒนา

ผู้แทนประเทศเม็กซิโก ตั้งข้อสังเกตว่า ต้องมีการจัดสรรทรัพยากรการเงินและทรัพยากรมนุษย์ให้เพียงพอต่อการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ ผู้แทนประเทศสวีเดนและนอร์เวย์แสดงความสำคัญของการศึกษาของการริเริ่มว่าด้วยเศรษฐกิจของระบบนิเวศและความหลากหลายทางชีวภาพ (the initiative on The Economics of Ecosystems and Biodiversity - TEEB) ในการเสริมสร้างความตระหนักถึงคุณค่าทางเศรษฐกิจของความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนประเทศแทนซาเนียขอให้มีการโปรแกรมหรือโครงการศึกษาความเชื่อมโยงระหว่างประเด็นด้านความเสมอภาคทางเพศกับความหลากหลายทางชีวภาพ

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (UNEP/CBD/WGRI/3/L.6):

- ❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ จัดทำกลไกการมีส่วนร่วมในทุกระดับ เพื่อสนับสนุนการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น องค์กรภาคประชาสังคม และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกฝ่ายอย่างมีประสิทธิภาพ

- ❖ ร้องขอให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ให้ความสนับสนุนทางการเงินที่เพียงพอ สำหรับการปรับปรุงแก้ไขกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) และกิจกรรมสนับสนุนที่เกี่ยวข้อง ตลอดจนให้หลักประกันว่ามีระเบียบวิธีการที่เหมาะสมในการจัดสรรและกระจายทุน

- ❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ใช้อำนาจการจัดสรรทุนสนับสนุนกิจกรรมการเสริมสร้างสมรรถนะให้แก่ประเทศต่างๆ รวมถึงโดยการจัดประชุมเชิงปฏิบัติการระดับภูมิภาคและระดับอนุภูมิภาค เพื่อปรับปรุงแก้ไขกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) การผลักดันประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพให้เป็นประเด็นที่อยู่ในกระแสหลัก และการเพิ่มพูนกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความหลากหลายทางชีวภาพ (CHM)

การมีส่วนร่วมของภาคธุรกิจ: การหารือเน้นที่ประเด็นการผนวกประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่วิถีปฏิบัติของภาคธุรกิจ ผู้แทนประเทศบราซิลขอให้เพิ่มข้อความอ้างอิงถึงกรอบการให้การรับรอง (certification schemes) โดยที่ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์และอาร์เจนตินาต้องการให้เพิ่มคำเป็น “กรอบการให้การรับรองตามความสมัครใจ” (voluntary certification schemes) ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ร้องขอให้คำนึงถึงแนวทางอัครเว: คุ และหลักจริยธรรม Tkarihwaier:ri และผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ ร้องขอให้เพิ่มคำว่า “ตามความเหมาะสม” และคัดค้านไม่ให้อ้างอิงหลักจริยธรรม Tkarihwaier:ri

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (UNEP/CBD/WGRI/3/L.3):

- ❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ จัดทำหลักการสำหรับการผนวกประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่วิถีปฏิบัติของภาคธุรกิจ โดยคำนึงถึงโครงการต่างๆ ซึ่งพัฒนาขึ้นโดยองค์กรที่เกี่ยวข้อง เช่น โปรแกรมธุรกิจกับทรัพย์สินความหลากหลายทางชีวภาพ (Business and Biodiversity Offsets Programme) สหภาพสากลว่าด้วยการอนุรักษ์ (IUCN)

- ❖ สนับสนุนให้ภาคธุรกิจและภาคเอกชน คำนึงถึงแนวทางอัครเว: คุ และมีส่วนร่วมในกรอบการให้การรับรองตามความสมัครใจ (voluntary certification scheme)

การผสมผสานประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพเข้าสู่การจัดความยากจนและการพัฒนา: การหารือเน้นที่ประเด็นการจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยความ

หลากหลายทางชีวภาพกับการจัดความยากจน และข้อกำหนด การดำเนินงาน (TOR) ของคณะผู้เชี่ยวชาญดังกล่าว ผู้แทน ประเทศฟิลิปปินส์กล่าวเน้นว่าคณะผู้เชี่ยวชาญ ควรจำแนกระบุ สาเหตุที่แท้จริงของความยากจน และวิธีการในการขจัดปัจจัย ที่เป็นสาเหตุดังกล่าว ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา กล่าวเน้นถึง ความต้องการการเสริมสร้างสมรรถนะ และการถ่ายทอดเทคโนโลยี ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้กำหนดขอบเขตการดำเนินงาน ของคณะผู้เชี่ยวชาญ ให้แคบลงเหลือเป็นการจำแนกระบุถึง ความเชื่อมโยงระหว่างสาเหตุของความยากจน กับการสูญเสีย ความหลากหลายทางชีวภาพ

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: ข้อเสนอแนะมีเอกสาร แนบท้ายสองฉบับ (UNEP/CBD/WGRI/3/L.8) เกี่ยวกับการ ผสานประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ เข้าสู่การจัด ความยากจนและการพัฒนา โดยไม่ได้อยู่ในวงเล็บ คณะทำงาน เฉพาะกิจฯ (WGRI) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ จัดตั้ง คณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อการจัดความยากจนและการพัฒนา ขึ้น โดยมีเชิงอรรถ ที่ระบุว่า การจัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญดังกล่าว มีผลสะท้อนทาง การเงิน และจะเป็นไปตามข้อมติของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ที่จะมีขึ้น เลขาธิการอนุสัญญาฯ ได้รับการร้องขอให้ทำการ วิเคราะห์กลไก กระบวนการ และการริเริ่มที่มีอยู่ เพื่อผลักดัน ให้ประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ เข้าสู่การจัดความยากจนและการพัฒนา เอกสารแนบท้าย (annex) ฉบับแรกระบุถึงข้อกำหนดการดำเนินงาน (TOR) ของ คณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อการจัดความยากจนและการพัฒนา โดยคณะผู้เชี่ยวชาญนี้ จะให้คำแนะนำแก่ผู้ปฏิบัติทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง และกล่าวถึง ช่องว่างที่มีอยู่ในกรอบการดำเนินงานของอนุสัญญาฯ ในการ เสริมสร้างสมรรถนะเพื่อผลักดันประเด็นความหลากหลายทาง ชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ เพื่อการจัดความยากจน และการพัฒนาที่ยั่งยืนให้เป็นประเด็นที่อยู่ในกระแสหลัก ส่วนเอกสารแนบท้ายฉบับที่ 2 ระบุถึงร่างกรอบการดำเนินงาน ในการเสริมสร้างสมรรถนะ

❁ โปรแกรมงานพหุวรรษสำหรับปี ค.ศ. 2011–2020, การรายงานแห่งชาติ และช่วงระยะเวลาของการประชุม

ในวันจันทร์ที่ 24 พฤษภาคม คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) ได้พิจารณาเอกสารเกี่ยวกับโปรแกรมงานพหุวรรษ ปี 2011-2020 (UNEP/CBD/WGRI/3/5) การรายงานแห่งชาติฯ (UNEP/CBD/WGRI/3/6, Add.1-2) และช่วงระยะเวลาใน

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (UNEP/CBD/WGRI/3/11) ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นกล่าวเน้นถึงความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่าง โปรแกรมงานพหุวรรษกับแผนกลยุทธ์ ร่างข้อเสนอแนะเกี่ยวกับ โปรแกรมงานพหุวรรษ ปี 2011-2020 รวมถึงช่วงระยะเวลา ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (UNEP/CBD/WGRI/3/ CRP.2) และการรายงานแห่งชาติฯ (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.3) ได้รับการพิจารณาในวันพฤหัสบดีที่ 27 และได้รับการรับรอง ในวันศุกร์ที่ 28 พฤษภาคม การหารือเกี่ยวกับโปรแกรมงาน พหุวรรษ เน้นในประเด็นของกลไกการดำเนินงาน และความ ร่วมมือระหว่างอนุสัญญาฯด้านสิ่งแวดล้อม

โปรแกรมงานพหุวรรษ ปี ค.ศ. 2011–2020:

ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์กล่าวโต้แย้งความต้องการกลไก การเงินเพิ่มเติมเพื่อช่วยให้ภาคีอนุสัญญาฯ บรรลุซึ่งพันธกรณี ในการดำเนินงาน และร่วมกับผู้แทนประเทศอิหร่านและจีน ตั้งข้อสังเกตว่า อาจยังเร็วเกินไปที่จะอ้างถึงการจัดตั้งเวที นโยบายวิทยาศาสตร์ระหว่างรัฐบาล ว่าด้วยความหลากหลาย ทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) ผู้แทนประเทศ อาร์เจนตินา กล่าวเน้นว่าอาจไม่จำเป็นต้องมีกลไกการดำเนินงาน เนื่องจากจำเป็นต้องดำเนินงานภายใต้กลยุทธ์และแผนปฏิบัติ การความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) ผู้แทน ประเทศแคนาดาให้ความสำคัญกับโปรแกรมงานร่วมระหว่าง สามอนุสัญญาฯริโอ โดยผู้แทนประเทศจีนและอิหร่านขอสงวน คำแปรญัตติ

เกี่ยวกับความร่วมมือระหว่างองค์กรและความตกลง ระหว่างประเทศด้านสิ่งแวดล้อม ผู้แทนประเทศเกรนาดาและ อื่นๆ เสนอให้ตัดทิ้งข้อกำหนดในการจัดเตรียมโปรแกรมงานร่วม สำหรับอนุสัญญาฯริโอ แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ผู้แทน ประเทศแอฟริกาใต้และบอตสวานา ร้องขอให้คงข้อกำหนดไว้ แอฟริกาใต้ อุกันดา แทนซาเนียและเซเนกัล ร้องขอให้มัวร์คที่ ว่าด้วยกลไกการเงินเพิ่ม เติมเพื่อช่วยให้ภาคีอนุสัญญาฯ บรรลุ ซึ่งพันธกรณีของอนุสัญญาฯ และเห็นว่าควรทำการปรับปรุง กลไกที่มีอยู่ แทนที่จะสร้างกลไกใหม่ๆ ขึ้นมาอีก ผู้แทน สหภาพยุโรป (EU) ผู้แทนประเทศเม็กซิโกและเกรนาดา ร้องขอให้คงวรรคดังกล่าวไว้

ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินาร้องขอให้เพิ่ม “เป้าหมาย และดัชนีชี้วัด” ในวรรคที่ว่าด้วยการจัดสรรทรัพยากร ผู้แทน ประเทศญี่ปุ่นเสนอแนะให้กำหนดชื่อเฉพาะใหม่ให้แก่แผน กลยุทธ์ และประธานกล่าวว่าจะมีมติเกี่ยวกับชื่อของแผนกลยุทธ์ ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 ผู้แทนจาก หลายประเทศร้องขอให้มีการอ้างถึงคณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) ในฐานะหน่วยงานที่ปรึกษา (subsidiary body) ของ

อนุสัญญาฯ และขอให้แทนที่คำว่า “การพัฒนาสมรรถนะ” (capacity development) ด้วยคำว่า “การเสริมสร้างสมรรถนะ” (capacity building)

ในวันศุกร์ที่ 28 พฤษภาคม ผู้แทนประเทศจีนสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศอิหร่าน เสนอให้เพิ่มเนื้อหาต่อไปนี้อย่างกว้างขวาง “คำนึงถึงข้อเสนอสำหรับ: ทศวรรษแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ ขององค์การสหประชาชาติ; ทางเลือกสำหรับความร่วมมือระหว่างอนุสัญญาฯ รวมถึงการจัดทำโปรแกรมงานร่วม; และการจัดประชุมร่วมในระดับรัฐมนตรี หรือการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยพิเศษ (extraordinary COP) ร่วมระหว่างสามอนุสัญญาฯ” ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้ใส่วงเล็บรอบข้อความว่า “ทางเลือกสำหรับความร่วมมือระหว่างอนุสัญญาฯ” คณะทำงานเฉพาะกิจ (WGRI) รับรองข้อเสนอแนะโดยมีข้อเสนอของผู้แทนประเทศจีนที่แก้ไขโดยผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศอิหร่านเสนอให้ใส่วงเล็บตลอดเนื้อหาที่อ้างถึงโปรแกรมงานร่วม

ช่วงระยะเวลาของการประชุม: ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอให้จัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (COP) ทุกสามปี ส่วนผู้แทนประเทศเม็กซิโกเน้นถึงความสำคัญของการเพิ่มประเด็นใหม่และประเด็นอุบัติใหม่ เข้าในวาระการประชุม ผู้แทนประเทศสวีเดนและแคนาดาต้องการให้จัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ทุกสามปี และจัดการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจ (WGRI) ทุกปี โดยจัดต่อการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ผู้แทนประเทศอินเดีย สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศเม็กซิโก ต้องการให้จัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ทุกสองปีเช่นเดิม และระหว่างสมัยการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (COP) ให้จัดการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) สองครั้ง และผู้แทนประเทศเกรนาดาเสนอไม่ให้เปลี่ยนแปลงช่วงระยะเวลาของการประชุม

ผู้แทนประเทศเฮติ ในนามของกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน (GRULAC) เรียกร้องให้จัดการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจ (WGRI) ระหว่างสมัยขึ้น โดยจัดต่อการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ (SBSTTA) ส่วนในประเด็นที่ว่า จะจัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (COP) สมัยที่ 13 และ 14 ขึ้นเมื่อใด หรือให้ “ทำการทบทวน” ช่วงระยะเวลาของการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (COP) หลังจากปี ค.ศ. 2014 ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศบูร์กินาฟาโซ ต้องการให้ทำการทบทวนช่วงระยะเวลาของการประชุม หลังจากปี ค.ศ. 2014

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: คณะทำงานเฉพาะกิจ (WGRI) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ รับรองโปรแกรมงานทศวรรษ ซึ่งมีใจความสำคัญสรุปได้ดังนี้

❖ การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 (COP 11) จะมีขึ้นในปี ค.ศ. 2012 และจะพิจารณาในประเด็น: ความก้าวหน้าในการดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ การทบทวนความก้าวหน้าในการให้การสนับสนุนแก่ภาคีอนุสัญญาฯ ในการดำเนินงาน การจัดทำคู่มือและคำแนะนำเพื่อติดตามตรวจสอบการดำเนินงาน การทบทวนการดำเนินงานตามกลยุทธ์ สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากรความร่วมมือระหว่างองค์กรที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ และการทบทวนโปรแกรมงานว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพแห่งเกาะ

❖ ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 12 (COP 12) อาจพิจารณาประเด็น: การทบทวนกลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs) การทบทวนแผนกลยุทธ์ฯ ในช่วงครึ่งแรกของการดำเนินงาน (mid-term review) การทบทวนความก้าวหน้าในการให้การสนับสนุนแก่ภาคีอนุสัญญาฯ การทบทวนการดำเนินงานตามกลยุทธ์สำหรับการขับเคลื่อนทรัพยากร แนวทางและวิธีการของอนุสัญญาฯ ในการช่วยสนับสนุนการบรรลุเป้าประสงค์การพัฒนาแห่งสหประชาชาติ (MDGs) และโปรแกรมงานทศวรรษของอนุสัญญาฯ (MYPOW) จนถึงปี ค.ศ. 2020

❖ ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 หรือสมัยที่ 12 สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ จะทบทวนประเด็นช่วงระยะเวลาของการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ที่จะมีขึ้นหลังจากปี ค.ศ. 2014 จนถึงปี ค.ศ. 2020 ว่าจะกำหนดให้มีขึ้นในช่วงระยะเวลาใดบ้าง

การรายงานแห่งชาติ: การหารือเน้นที่ประเด็นความสนับสนุนทางการเงินและแนวทางของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ผู้แทนประเทศไลบีเรียแสดงความสนใจต่อโครงการของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ที่ช่วยประเทศกำลังพัฒนาและรัฐกำลังพัฒนาที่เป็นเกาะขนาดเล็ก ในการจัดทำรายงานแห่งชาติ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ให้การต้อนรับร่างแนวทางเรื่องรูปแบบของรายงานแห่งชาติ

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: เกี่ยวกับการรายงานแห่งชาติ คณะทำงานเฉพาะกิจ (WGRI) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ:

❖ มีมติให้ภาคีอนุสัญญาฯ ส่งรายงานแห่งชาติว่าด้วยการอนุรักษ์อนุสัญญาฯ (national report) ฉบับที่ห้าให้แก่สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ภายในวันที่ 31 มีนาคม ค.ศ. 2014

❖ มีมติให้รายงานแห่งชาติว่าด้วยการอนุวัต
อนุสัญญาฯ (national report) ฉบับที่ห้า เน้นในประเด็น
การดำเนินงานตามแผนกลยุทธ์ และเป้าหมายเชิงกลยุทธ์ปี
ค.ศ. 2020

❖ ร้องขอให้ กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ให้ทุน
สนับสนุนการดำเนินงาน และเชิญชวนให้หน่วยงานผู้บริจาค
รัฐบาล และองค์กรอื่นๆ ให้ทุนสนับสนุนและความช่วยเหลือ
ทางวิชาการแก่ประเทศพัฒนา ในการจัดทำรายงานแห่งชาติ
ว่าด้วยการอนุวัตอนุสัญญาฯ (national report) ฉบับที่ห้า

❖ กลยุทธ์สำหรับการจัดสรรทรัพยากร:

ในวันอังคารที่ 25 พฤษภาคม ประธาน Flasbarth
ได้จัดตั้งกลุ่มติดต่อประสานงานเพื่อพิจารณาประเด็นกลยุทธ์
การจัดสรรทรัพยากร รวมถึงดัชนีชี้วัดและเป้าหมาย; กลไก
การเงินที่เป็นนวัตกรรมใหม่ และคำแนะนำแนวทางต่อกลไก
การเงิน กลุ่มติดต่อประสานงานได้ประชุมตั้งแต่วันที่ 25
ถึงวันพฤหัสบดีที่ 27 พฤษภาคม และกลุ่มเพื่อนประธาน
ว่าด้วยมาตรา 20 (ทรัพยากรการเงิน) และมาตรา 21 (กลไก
การเงิน) ซึ่งรวมถึงผู้แทนจากประเทศแอฟริกาใต้ บราซิล อินเดีย
สวีเดน แคนาดาและสหภาพยุโรป (EU) ได้ประชุม
ในวันพฤหัสบดีที่ 27 พฤษภาคม และประธานคณะทำงาน
เฉพาะกิจฯ (WGRI) ได้ทำการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ
กับผู้แทนจากประเทศแอฟริกาใต้ บราซิล แคนาดาและสหภาพ
ยุโรป (EU) ในวันศุกร์ที่ 28 พฤษภาคม

ดัชนีชี้วัดและเป้าหมาย: ที่ประชุมรวมได้พิจารณา
ดัชนีชี้วัดและเป้าหมายสำหรับกลยุทธ์การจัดสรรทรัพยากร
ในวันอังคารที่ 25 พฤษภาคม ต่อมาเอกสารการประชุมที่ทำการ
ปรับแล้วได้เผยแพร่ในที่ประชุมวันพุธที่ 26 พฤษภาคม กลุ่ม
ติดต่อประสานงานได้เจรจาต่อเรื่องร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/
CBD/WGRI/3/CRP.8) ในวันพฤหัสบดีที่ 27 พฤษภาคม และ
ที่ประชุมรวมได้หารือเรื่องร่างข้อเสนอแนะฉบับแก้ไข (UNEP/
CBD/WGRI/3/CRP.8/Rev.1) ในวันศุกร์ที่ 28 พฤษภาคม และ
รับรองร่างข้อเสนอแนะดังกล่าวโดยไม่มีการแก้ไข

ผู้แทนประเทศบราซิล กล่าวเน้นถึงความต้องการเงินทุน
ที่เพียงพอและเป็นไปตามกำหนดเวลา เพื่อสนับสนุนให้ประเทศ
กำลังพัฒนาดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ ภายใต้ต้นทุนค่าใช้จ่าย
ที่เพิ่มสูงขึ้น ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอแนะให้ดัชนีชี้วัด
มีความกระชับ ชัดเจนและตรงประเด็น และร่วมกับผู้แทน
สหภาพยุโรป (EU) ตั้งคำถามถึงการชี้เป้าหมายเชิงปริมาณ
(quantitative targets)

ในกลุ่มติดต่อประสานงาน ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณา
ทะเบียนรายการดัชนีชี้วัดและเป้าหมาย ซึ่งผู้แทนจากหนึ่งกลุ่ม
ภูมิภาค และหนึ่งประเทศกำลังพัฒนา ไม่ต้องการให้กำหนด
เป้าหมายเชิงปริมาณ และผู้แทนจากประเทศกำลังพัฒนาขนาดใหญ่
หนึ่งประเทศ เสนอแนวความคิดให้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญ
เฉพาะกิจว่าด้วยดัชนีชี้วัดและเป้าหมาย

ในส่วนของกิจกรรมและการริเริ่มเพื่อบรรลุเป้าประสงค์
ของกลยุทธ์การจัดสรรทรัพยากร ผู้แทนจากหนึ่งกลุ่มภูมิภาค
กล่าวว่าไม่สนับสนุน: คณะกรรมการด้านการเงินและเศรษฐกิจ
ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ;
เครือข่ายระดับภูมิภาคเกี่ยวกับกองทุนสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ;
และการจัดตั้งกองทุนด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์
ผู้แทนจากหนึ่งกลุ่มภูมิภาคกล่าวเสนอให้จัดทำกลยุทธ์การ
ขับเคลื่อนทรัพยากรในระดับชาติ ให้เป็นไปตามความต้องการ
ของแต่ละประเทศ โดยเป็นส่วนหนึ่งของกลยุทธ์และแผน
ปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs)
แต่ผู้แทนจากหลายประเทศและหนึ่งกลุ่มภูมิภาคคัดค้าน

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: คณะทำงานเฉพาะกิจฯ
(WGRI) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ร้องขอให้
เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการในระดับ
ภูมิภาคและอนุภูมิภาคขึ้น เพื่อช่วยในการจัดทำกลยุทธ์การ
จัดสรรทรัพยากร ที่เป็นไปตามความต้องการของแต่ละประเทศ
โดยเป็นส่วนหนึ่งในกระบวนการปรับปรุงแก้ไขกลยุทธ์และ
แผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (NBSAPs)
คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) เสนอแนะให้สมาชิก
ภาคีอนุสัญญาฯ มีมติให้ดำเนินกิจกรรมและโครงการริเริ่ม
ที่ชัดเจนและมีประสิทธิภาพ เพื่อให้บรรลุเป้าประสงค์ของ
กลยุทธ์การจัดสรรทรัพยากร โดยอาจรวมถึงรายงานการติดตาม
ตรวจสอบการดำเนินงานตามกลยุทธ์ฯ ในระดับโลก อย่าง
สม่ำเสมอ

พรรคที่อยู่ในวงเล็บ รวมถึงข้อเสนอแนะให้สมาชิกภาคี
อนุสัญญาฯ “รับรอง” หรือ “เชิญชวนให้พิจารณา” ทะเบียน
รายการดัชนีชี้วัดสำหรับติดตามตรวจสอบการดำเนินงาน และ
“พิจารณา” ทะเบียนรายการเป้าหมายที่เกี่ยวข้อง ซึ่งรวมถึง:
อัตราส่วนร้อยละของทุนสนับสนุนด้านความหลากหลายทาง
ชีวภาพ ในความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาอย่างเป็นทางการ
(ODA) ในแต่ละปี อัตราส่วนร้อยละของทุนสนับสนุนด้านความ
หลากหลายทางชีวภาพ ในงบประมาณรายปีของประเทศ และ
จำนวนของทุนสนับสนุนผ่านกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF)

กลไกการเงินที่เป็นนวัตกรรมใหม่: ที่ประชุมรวมได้พิจารณาทางเลือกเชิงนโยบาย เกี่ยวกับกลไกการเงินที่เป็นนวัตกรรมใหม่ (UNEP/CBD/WGRI/3/8, Inf.5 และ Inf.12) ในวันอังคารที่ 25 พฤษภาคม ต่อมาเอกสารการประชุมที่ทำการปรับแล้วได้เผยแพร่ในที่ประชุมวันพุธที่ 26 พฤษภาคม กลุ่มติดต่อประสานงานได้เจรจาต่อเรื่องร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.12) ในวันพฤหัสบดีที่ 27 พฤษภาคม และที่ประชุมรวมได้หารือเรื่องร่างข้อเสนอแนะฉบับแก้ไข (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.12/Rev.1) ในวันศุกร์ที่ 28 พฤษภาคม และรับรองร่างข้อเสนอแนะดังกล่าวโดยไม่มีการแก้ไข การหารือเน้นที่ประเด็นความต้องการกลไกการเงินที่เป็นนวัตกรรมใหม่ และหน่วยงานใหม่ภายใต้อนุสัญญาฯ

ผู้แทนประเทศอิหร่านกล่าวแสดงความเป็นกังวลว่าทางเลือกเชิงนโยบายบางข้อ ที่ได้จากการประชุมเชิงปฏิบัติการนานาชาติว่าด้วยกลไกการเงินที่เป็นนวัตกรรมใหม่ (International Workshop on Innovative Financial Mechanisms) และผลการศึกษาของการริเริ่มว่าด้วยเศรษฐกิจของระบบนิเวศและความหลากหลายทางชีวภาพ (TEEB) นั้นอาจเกินขอบเขตและหน้าที่ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และร่วมกับผู้แทนประเทศแอฟริกา ในนามของกลุ่มประเทศแอฟริกันตั้งข้อสังเกตว่าทางเลือกที่เสนอมามากมายข้อ ไม่ได้คำนึงถึงความแตกต่างระหว่างประเทศที่พัฒนาแล้ว กับประเทศกำลังพัฒนา ทั้งในแง่การเมือง เศรษฐกิจ และสังคม ผู้แทนประเทศอินเดียสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศจีนและอาร์เจนตินา กล่าวว่าการกลไกการเงินที่เป็นนวัตกรรมใหม่ควรช่วยเสริมและสนับสนุน โดยไม่ไปแทนที่กลไกการเงินที่มีอยู่เดิม และผู้แทนประเทศญี่ปุ่นเสนอแนะให้ใช้ประโยชน์จากเครื่องมือและกลไกการเงินที่มีอยู่ให้ดียิ่งขึ้น

ผู้แทนประเทศเซเนกัลเสนอให้คณะกรรมการด้านการเงินและเศรษฐกิจที่อาจมีขึ้นภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กลั่นกรองและกำหนดกลไกการเงินใหม่ที่มีขนาดเล็กและมีขอบเขตที่กระชับชัดเจนขึ้น และกล่าวเตือนถึงการกำหนดประเด็นที่มีความสำคัญลำดับต้นในการจัดสรรทุนให้แก่ภาคีอนุสัญญาฯ และผู้แทนหลายท่าน รวมถึงผู้แทนจากภาคประชาสังคม กล่าวคัดค้านการจัดตั้งหน่วยงานใหม่เพิ่มเติม

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) เสนอแนะให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ รวบรวมมุมมองและข้อเสนอแนะของภาคีอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับทางเลือกเชิงนโยบายที่ได้นำเสนอไว้ เพื่อพิจารณาในการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 4 และสนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ

มีส่วนร่วมในการหารือระดับโลกเกี่ยวกับประเด็นความต้องการและรูปแบบของระบบที่เป็นนวัตกรรมใหม่สำหรับการจ่ายเพื่อบริการจากระบบนิเวศ และร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ริเริ่มและเฝ้าอำนวยการหารือดังกล่าว รวมถึงสนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินกิจกรรมที่ชัดเจนเพื่อจัดทำ ส่งเสริม และรับรองกลไกการเงินที่เป็นนวัตกรรมใหม่ ส่วนข้อความอ้างถึงกลไกการพัฒนาที่เป็นมิตรสิ่งแวดล้อม (green development mechanism) และการปกป้องสิทธิของชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ยังคงอยู่ในวงเล็บ

คำแนะนำแนวทางต่อกลไกการเงิน: ที่ประชุมรวมได้พิจารณา การทบทวนคำแนะนำแนวทางต่อกลไกการเงิน (UNEP/CBD/WGRI/3/9) ในวันอังคารที่ 25 พฤษภาคม ต่อมาเอกสารการประชุมที่ทำการปรับแล้วได้เผยแพร่ในที่ประชุมวันพุธที่ 26 พฤษภาคม กลุ่มติดต่อประสานงานได้เจรจาต่อเรื่องร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.12) ในวันพุธที่ 26 พฤษภาคม และที่ประชุมรวมได้หารือเรื่องร่างข้อเสนอแนะฉบับแก้ไข (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.12/Rev.1) ในวันศุกร์ที่ 28 พฤษภาคม และรับรองร่างข้อเสนอแนะดังกล่าวโดยไม่มีการแก้ไข ซึ่งการหารือเน้นที่ประเด็นความจำเป็นเร่งด่วนในการปรับรวมคำแนะนำแนวทาง และประเด็นที่ว่าควรจัดทำดัชนีชี้วัดหรือเป้าหมายสำหรับช่วงการจัดสรรทุนของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF replenishment) หรือไม่

เกี่ยวกับการปรับรวมคำแนะนำแนวทาง ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์และสหภาพยุโรป (EU) กล่าวเตือนถึงการยกเลิกข้อมติของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ว่า ไม่ควรส่งผลกระทบต่อการทำงานโครงการที่ได้รับทุนจากกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ผู้แทนจากหนึ่งกลุ่มภูมิภาคต้องการให้ดำเนินการโดยตั้งอยู่บนข้อมติที่มีอยู่ และขจัดคำแนะนำแนวทางที่ลำสมัยและซ้ำซ้อนกันออก แทนที่จะหารือถึงบทสรุปที่จัดทำโดยสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ และที่ประชุมได้มีแนวความคิดที่จะรับรองคำแนะนำแนวทางต่อกลไกการเงิน ในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 ผู้แทนจากหนึ่งประเทศกำลังพัฒนา กล่าวเน้นถึงความสำคัญของการมีส่วนร่วมของภาคีอนุสัญญาฯ และสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ เสนอจะดำเนินการในระหว่างสมัยประชุม โดยจัดทำเว็บเพจในระบบอินเทอร์เน็ตที่ฟ

ระหว่างการประชุมกลุ่มติดต่อประสานงาน ผู้แทนจากหนึ่งกลุ่มภูมิภาค คัดค้านโดยผู้แทนประเทศกำลังพัฒนาหลายประเทศ ร้องขอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างถึงดัชนีชี้วัดและเป้าหมายที่เกี่ยวข้องออกทั้งหมด เนื่องจากเห็นว่ากำหนดดัชนีชี้วัดและเป้าหมายสำหรับกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) นั้นไม่ได้อยู่ในขอบเขตหน้าที่ของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ (COP)

และมีการคัดค้านโดยให้ความเห็นว่า ถึงแม้ว่าสภาของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF Council) จะเป็นเวทีที่เหมาะสมในการหารือเกี่ยวกับดัชนีชี้วัดและเป้าหมาย แต่หากไม่มีภาคีหนึ่งภาคีใดเป็นผู้ช่วยเหลือ (contributor) ผลที่เกิดขึ้นก็จะไม่มีการเผยแพร่ออกไปในวงกว้าง ผู้แทนจากหนึ่งประเทศที่พัฒนาแล้ว เสนอให้เพิ่มว่า ประเด็นลำดับความสำคัญในการให้ทุนแก่โครงการต่างๆ ของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ควรเป็นไปตามแผนกลยุทธ์ของอนุสัญญาฯ

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ รับรองคำแนะนำทางต่อกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ที่ได้ทำการปรับรวมใหม่ และเห็นชอบให้ยกเลิกข้อติดก้นหน้าที่เกี่ยวข้องกับการเงิน ในการจัดทำร่างมติและทะเบียนรายการที่ปรับรวมแล้ว คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ทำการปรึกษาหารือกับภาคีอนุสัญญาฯ ผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับการร้องขอให้มิมิตว่า คำแนะนำทางต่อกลไกการเงิน ต้องมีทะเบียนรายการของโครงการที่มีความสำคัญในลำดับต้น และจำเป็นต้องได้รับทุนสนับสนุน และกรอบการดำเนินงานรอบสี่ปี ของโครงการที่มีความสำคัญในลำดับต้น ในการจัดสรรทุนของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เพื่อความหลากหลายทางชีวภาพ คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) ได้รับการร้องขอให้ทบทวนการดำเนินงานของกรอบการดำเนินงานสี่ปีมุ่งผลสัมฤทธิ์ (four-year outcome-oriented framework) ในการประชุมครั้งที่สี่ (WGRI 4)

❁ ประเด็นอื่นๆ

การพิจารณาการริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยีความหลากหลายทางชีวภาพ : ที่ประชุมรวมได้พิจารณาเอกสารเกี่ยวกับการริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยีความหลากหลายทางชีวภาพ (biodiversity technology initiative - BTI) (UNEP/CBD/WGRI/3/10) ในวันที่ 26 พฤษภาคม พิจารณาร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.6) ในวันที่ พุธที่ 27 พฤษภาคม และรับรองร่างข้อเสนอแนะ ในวันที่ ศุกร์ที่ 28 พฤษภาคม การหารือเน้นที่ประเด็นโครงสร้างทางกฎหมายและสถาบันของการริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยีความหลากหลายทางชีวภาพ (BTI) รวมถึงบทบาทของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ในการถ่ายทอดเทคโนโลยี

ผู้เข้าร่วมประชุมส่วนใหญ่ให้การต้อนรับการจัดตั้งการริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยีความหลากหลายทางชีวภาพ (BTI) แต่ผู้แทนประเทศแคนาดากล่าวโต้แย้งว่าอาจเร็วเกินไปที่จะจัดตั้ง

การริเริ่มดังกล่าว และผู้แทนประเทศสวีเดนและแคนาดากล่าวเตือนถึงความซ้ำซ้อนของกิจกรรมที่มีอยู่ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนกลุ่มประเทศในยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก ต้องการให้การริเริ่มฯ เป็นไปตามความสมัครใจ แต่ผู้แทนประเทศมาลาวีคัดค้าน ผู้แทนประเทศจีน จอร์แดน และประเทศในทวีปแอฟริกาอีกหลายประเทศ กล่าวเน้นถึงความสำคัญของการเสริมสร้างสมรรถนะ ในประเด็นเกี่ยวกับสถาบัน ผู้แทนประเทศมาลาวีสับสนุนให้อนุสัญญาฯ ด้ด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เป็นหน่วยงานรับผิดชอบจัดตั้งการริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยีความหลากหลายทางชีวภาพ (BTI) แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) คัดค้าน ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ บราซิล และอาร์เจนตินา กล่าวเน้นถึงความต้องการให้มีการอธิบายถึงโครงสร้างการบริหารจัดการ และกลไกในการปฏิบัติงานของการริเริ่มฯ ผู้แทนประเทศจอร์แดนเน้นถึงประเด็นการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง รวมถึงชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น

ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ระบุถึงประเด็นเกี่ยวกับสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ว่าอาจเป็นอุปสรรคต่อการถ่ายทอดเทคโนโลยี และร่วมกับผู้แทนประเทศเอธิโอเปีย เสนอให้เพิ่มวรรคใหม่ที่กำหนดให้การริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยีความหลากหลายทางชีวภาพ (BTI) สร้างสภาพแวดล้อมที่เอื้ออำนวย เพื่อช่วยในการขจัดอุปสรรคทางวิชาการ ข้อกฎหมาย และการบริหารจัดการ ต่อการถ่ายทอดเทคโนโลยี และการประยุกต์ใช้เทคโนโลยี

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ สนับสนุนการจัดตั้งการริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยีความหลากหลายทางชีวภาพ (BTI) โดยที่วลี “ซึ่งสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จะเป็นผู้จัดทำ” ยังคงอยู่ในวงเล็บ และคณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ เน้นว่าการริเริ่มว่าด้วยเทคโนโลยีความหลากหลายทางชีวภาพ (BTI) จำเป็นต้อง:

- ❁ เป็นไปตามความสมัครใจ (ข้อความนี้ยังคงอยู่ในวงเล็บ)
- ❁ ทั้งประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่พัฒนาแล้ว ได้มีส่วนร่วมอย่างสมดุลและเต็มที่ ในการริเริ่มนี้
- ❁ สร้างสภาพแวดล้อมที่เอื้ออำนวย เพื่อขจัดอุปสรรคและประเด็นปัญหาทางวิชาการ ข้อกฎหมาย และการบริหารจัดการ ที่เกี่ยวข้องกับการถ่ายทอดเทคโนโลยี โดยสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ และพันธกรณีระหว่างประเทศอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

เวทีนโยบายวิทยาศาสตร์ระหว่างรัฐบาล ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) : ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึงเอกสารเกี่ยวกับการจัดทำเวทีนโยบายวิทยาศาสตร์ระหว่างรัฐบาล ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) (UNEP/CBD/WGRI/3/4) ในที่ประชุมรวมวันที่ 26 พฤษภาคม และร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.5) ในวันที่ พฤศจิกายนที่ 27 พฤษภาคม ร่างข้อเสนอแนะฉบับแก้ไขได้รับการรับรองในที่ประชุมรวมวันที่ 28 พฤษภาคม โดยมีการแก้ไขเล็กน้อย ผู้แทนจากหลายประเทศร้องขอให้เชิญชวนให้องค์กรด้านสิ่งแวดล้อม ตลอดจนองค์กรด้านสังคมศาสตร์และภาคประชาสังคม ช่วยเหลือสนับสนุนในการจัดประชุมระหว่างรัฐบาล และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียพหุภาคี เรื่องเวทีนโยบายวิทยาศาสตร์ระหว่างรัฐบาล ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) ครั้งที่สาม ซึ่งจะขึ้นในเดือนมิถุนายน ค.ศ. 2010 ณ สาธารณรัฐเกาหลี ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้ระบุถึงพันธกรณีของผู้นำระดับรัฐมนตรีในการเจรจาต่อรองเพื่อจัดทำเวทีนโยบายวิทยาศาสตร์ระหว่างรัฐบาล ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES)

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ พิจารณาผลจากการประชุมระหว่างรัฐบาลและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียพหุภาคี เรื่องเวทีนโยบายวิทยาศาสตร์ระหว่างรัฐบาล ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและบริการจากระบบนิเวศ (IPBES) ครั้งที่สาม และครั้งสุดท้าย ซึ่งจะขึ้น ณ เมืองปูซาน สาธารณรัฐเกาหลี ระหว่างวันที่ 7-11 มิถุนายน ค.ศ. 2010 และผลจากการประชุมคณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ฯ สมัยที่ 14 ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับผลสะท้อนของการดำเนินงานและการจัดองค์ประกอบของงานภายใต้อนุสัญญาฯ

ทศวรรษแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ ค.ศ. 2011-2020: ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาว่า ข้อเสนอแนะซึ่งเสนอโดยผู้แทนประเทศญี่ปุ่น ในนามของสภา

(Bureau) (UNEP/CBD/WGRI/3/CRP.11) ในวันที่ พฤศจิกายนที่ 27 พฤษภาคม เนื่องจากที่ประชุมยังไม่สามารถเห็นพ้องต้องกัน ประธานคณะทำงานฯ จึงได้ตั้งกลุ่มติดต่อประสานงานกลุ่มเล็กขึ้นหนึ่งกลุ่มเพื่อแก้ไขปัญหาดังกล่าว ร่างข้อเสนอแนะได้รับการรับรองในที่ประชุมรวมวันที่ 28 พฤษภาคม และผู้แทนประเทศมาลาวีและผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ได้กล่าวแสดงความยินดีกับผู้แทนประเทศญี่ปุ่น ในการริเริ่มดังกล่าว

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย: คณะทำงานเฉพาะกิจฯ (WGRI) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ มีมติเชิญชวนให้สมาชิกองค์การสหประชาชาติ พิจารณาประกาศให้ ช่วงปี ค.ศ. 2011-2020 เป็นทศวรรษแห่งความหลากหลายทางชีวภาพ (United Nations Decade on Biodiversity)

❁ พิธีปิดการประชุม

ในที่ประชุมรวมวันที่ 28 พฤษภาคม ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับรองรายงานการประชุม (UNEP/CBD/WGRI/3/L.1) โดยมีการแก้ไขเล็กน้อย นาย Achim Steiner ผู้อำนวยการโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) กล่าวเน้นถึงความสำคัญและศักยภาพของการผสมผสานความร่วมมือระหว่างความตกลงพหุภาคีด้านสิ่งแวดล้อม และเน้นถึงความต้องการในการสื่อสารผลที่ได้จากการดำเนินงานตามเป้าหมายปี ค.ศ. 2010 ให้ออกมาดูเป็นในเชิงบวกมากกว่าที่จะใช้คำว่า “ล้มเหลว” (failure) ในบริบทของการเพิ่มการมีส่วนร่วมของประเทศกำลังพัฒนาในการประชุมของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เขากล่าวถึงการสนับสนุนค่าใช้จ่ายการเดินทางของผู้เข้าร่วมประชุมเพิ่มขึ้นร้อยละ 13 ที่จะรอพิจารณาในงบประมาณของสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ หลังจากผู้เข้าร่วมประชุมกล่าวคำแถลงแล้ว ประธาน Flasbarth กล่าวขอบคุณผู้เข้าร่วมประชุมและสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ สำหรับการทุ่มเททำงาน และทำให้การประชุมสำเร็จลุล่วงไปได้ด้วยดี และมีความก้าวหน้า “อย่างก้าวกระโดด” ในประเด็นที่เป็นปัญหาท้าทายหลายเรื่อง และได้กล่าวปิดการประชุมเมื่อเวลา 17.12 น.



อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

: ENB Vol.9 No.519 IISD 31 May 2010

: <http://www.iisd.ca/download/pdf/enbo519e.pdf>

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง ครั้งที่ 6

(The Sixth Meeting of the Ad-Hoc Open-ended Working Group on Article 8(j) and related provisions)

2-6 พฤศจิกายน ค.ศ. 2009 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา

การประชุมครั้งที่ 6 ของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง ภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ มีขึ้นระหว่างวันที่ 2-6 พฤศจิกายน ค.ศ. 2009 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา มีผู้เข้าร่วมประชุมกว่า 300 คน จากภาคีอนุสัญญา 97 ประเทศ ตลอดจนผู้แทนจากชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นประมาณ 80 แห่ง องค์กรระหว่างรัฐบาล 6 แห่ง และองค์พัฒนาเอกชน 18 แห่ง

ในการประชุมครั้งนี้ คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ได้รับรองข้อเสนอแนะเกี่ยวกับ กลไกเพื่อส่งเสริมการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น การจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) เพื่อการคุ้มครองความรู้ การประดิษฐ์คิดค้น และวิถีปฏิบัติที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี องค์ประกอบของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม เพื่อให้หลักประกันในการยอมรับนับถือต่อมรดกทางวัฒนธรรมและภูมิปัญญาของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และโปรแกรมงานพหุรரசว่าด้วยการดำเนินงานตามมาตรา 8(j) และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง ซึ่งข้อเสนอแนะดังกล่าวจะถูกส่งต่อไปกับสมัชชาภาคีอนุสัญญา ในการประชุมสมัยที่ 10 (COP 10) ซึ่งจะมีขึ้นระหว่างวันที่ 18-29 ตุลาคม ค.ศ. 2010 ณ นครนาโงยา ประเทศญี่ปุ่น

ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้รับรอง “มุมมอง” เกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยใช้องค์ประกอบจากรายงานของผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและการปฏิบัติตามที่ได้รับ “การสนับสนุนอย่างท่วมท้น” จากผู้เชี่ยวชาญที่เกี่ยวข้อง เพื่อนำส่งให้แก่การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 8 ซึ่งจะมีขึ้นระหว่างวันที่ 9-15 พฤศจิกายน ค.ศ. 2009 ณ นครมอนทรีออล

คำว่า “Tkariwaie:ri” ซึ่งเป็นคำจากภาษาของชนเผ่าโมฮอกที่มีความหมายว่า “วิถีทางที่ถูกต้องในการทำสิ่งต่างๆ” เป็นคำสำคัญที่ใช้แพร่หลายในการประชุมครั้งนี้ ซึ่งดำเนินไปท่ามกลางบรรยากาศที่สร้างสรรค์และเป็นมิตร ผู้เข้าร่วมประชุมได้ทำงานอย่างขยันขันแข็งเพื่อให้ได้ข้อสรุปเกี่ยวกับการเจรจาต่อรองเรื่องข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม แสดงมุมมองและข้อคิดเห็นต่างๆ ในประเด็นเกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และพัฒนาโปรแกรมงานที่มีเป้าหมายกว้างไกล ซึ่งนอกเหนือจากประเด็นความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีแล้ว ยังเน้นที่ประเด็นการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืนด้วย

สารบัญ

ความเป็นมาของอนุสัญญาฯ, มาตรา 8(j) และ	
การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์	188
รายงานการประชุม.....	191
• กลไกสำหรับการมีส่วนร่วม.....	191
• ระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ...	192
• ข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม	193
• ระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึง	
และการแบ่งปันผลประโยชน์	196
• โปรแกรมงานพหุรரச	201
พิธีปิดการประชุม.....	203

❁ **ความเป็นมาของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ มาตรา 8(j) และประเด็นการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์**

อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ภายใต้โครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) ได้เปิดให้มีการลงนามเมื่อวันที่ 5 มิถุนายน ค.ศ. 1992 และมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 29 ธันวาคม ค.ศ. 1993 ปัจจุบันมีภาคีอนุสัญญา 192 ประเทศ อนุสัญญา มีเป้าหมายเพื่อส่งเสริม “การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ การใช้ประโยชน์องค์ประกอบของความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน และการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ได้จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรมอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม”

งานของอนุสัญญา ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานตามมาตรา 8(j) เริ่มขึ้นเมื่อที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 3 (เดือนพฤศจิกายน) ค.ศ. 1996 ณ กรุงบัวโนส ไอเรส ประเทศอาร์เจนตินา ร้องขอให้จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการระหว่างสมัยขึ้น เพื่อช่วยสนับสนุนให้การดำเนินงานตามมาตรา 8(j) มีความก้าวหน้า การประชุมดังกล่าวมีขึ้นในเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 1997 ณ กรุงมาดริด ประเทศสเปน ซึ่งได้ข้อเสนอแนะให้จัดตั้งคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ขึ้น โดยเป็นคณะทำงานแบบเปิด (open-ended) ต่อมาข้อเสนอแนะนี้ได้รับรองโดยที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 4 (COP 4)

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วย มาตรา 8(j) ครั้งที่ 1 : มีขึ้นในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2000 ณ เมืองเซวิลล์ ประเทศสเปน คณะทำงานเฉพาะกิจ ได้พิจารณาองค์ประกอบสำหรับโปรแกรมงานว่าด้วยมาตรา 8(j) และพิจารณาการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีในรูปแบบต่างๆ

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 5 (COP 5) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2000 ณ กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา สมัชชาภาคีอนุสัญญา ได้ขยายขอบเขตบทบาทหน้าที่ของคณะทำงานเฉพาะกิจ ให้ครอบคลุมถึงการทบทวนความก้าวหน้าในการดำเนินงาน ศึกษาแนวทางในการเพิ่มการมีส่วนร่วม และรับรองโปรแกรมงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ซึ่งระบุถึงองค์ประกอบและงานต่างๆ ภายใต้กลไกการมีส่วนร่วม สถานภาพและแนวโน้มของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี วิถีปฏิบัติทางวัฒนธรรมที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เพื่อการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมอย่างยั่งยืน การแบ่งปันผลประโยชน์ การแลกเปลี่ยนและการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร และการติดตามตรวจสอบและองค์ประกอบทางกฎหมาย

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 1 (ABS WG1) : มีขึ้นในเดือนตุลาคม ค.ศ. 2001 ณ นครบอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้จัดทำร่างแนวทางบอนน์ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และจำแนกกระบุงค์ประกอบสำหรับแผนปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วย มาตรา 8(j) ครั้งที่ 2 : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2002 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้พิจารณา : โครงร่างของรายงานประมวลสถานภาพและแนวโน้มของความรู้ที่ได้สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ข้อเสนอแนะสำหรับการดำเนินการวิเคราะห์ผลกระทบทางวัฒนธรรม สิ่งแวดล้อมและสังคม กลไกการมีส่วนร่วม และประสิทธิภาพของเครื่องมือที่มีอยู่ ซึ่งส่งผลกระทบต่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี โดยเฉพาะสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 6 (COP 6) : มีขึ้นในเดือนเมษายน ค.ศ. 2002 ณ กรุงเฮก ประเทศเนเธอร์แลนด์ สมัชชาภาคีอนุสัญญา ได้ให้การรับรองแนวทางบอนน์ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้พิจารณาประเด็นต่อไปนี้ : แนวทางอื่นๆ รวมถึงการเสริมสร้างสมรรถนะ บทบาทของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ในการดำเนินงานตามข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับความตกลงว่าด้วยสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวกับการค้า (TRIPS) ขององค์การการค้าโลก (WTO) นอกจากนี้ สมัชชาภาคีอนุสัญญา ได้จำแนกกระบุงค์ปฏิบัติที่ต้องดำเนินงาน ซึ่งเกี่ยวข้องกับการผสมผสานมาตรา 8(j) เข้าสู่โปรแกรมงานในประเด็นหัวข้อสาระสำคัญของอนุสัญญา และให้การรับรองโครงร่างของรายงานประมวล

การประชุมสุดยอดว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน (WSSD) : ในแผนปฏิบัติการโจฮันเนสเบิร์ก ที่ประชุมสุดยอดแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน (เดือนกันยายน ค.ศ. 2002 ณ นครโจฮันเนสเบิร์ก สาธารณรัฐแอฟริกาใต้) ได้เรียกร้องให้มีการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม ภายใต้กรอบของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 2 (ABS WG2) : มีขึ้นในเดือนธันวาคม ค.ศ. 2003 ณ นครมอนทรีออล ประเทศ

แคนาดา คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้หารือถึงกระบวนการ ลักษณะพื้นฐาน ขอบเขต องค์ประกอบและรูปแบบของระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และพิจารณามาตรการเพื่อให้หลักประกันในการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และการเสริมสร้างสมรรถนะ

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วย มาตรา 8(j) ครั้งที่ 3 : มีขึ้นในเดือนธันวาคม ค.ศ. 2003 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้พิจารณา : ข้อเสนอแนะจากการหารือแห่งสหประชาชาติ ว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII) ผลกระทบทางเศรษฐกิจ-สังคมที่อาจเกิดจากเทคโนโลยีที่จำกัดการใช้พันธุกรรม (GURTs) องค์ประกอบสำหรับระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) เพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี กลไกการมีส่วนร่วม แนวทางอัครเว : คู สำหรับการวิเคราะห์ผลกระทบทางวัฒนธรรม สิ่งแวดล้อม และสังคม และรายงานประมวล

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 7 (COP 7) : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2004 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ให้การรับรอง แผนปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ มอบหมายหน้าที่ให้แก่คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ในการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศ และเห็นชอบในข้อกำหนดการดำเนินงาน (TOR) สำหรับการเจรจาต่อรองดังกล่าว และสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ให้การรับรองแนวทางอัครเว : คู

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ครั้งที่ 3 (ABS WG 3) : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2005 ณ กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้เจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และพิจารณาแนวทางเพิ่มเติมเพื่อสนับสนุนการดำเนินงานตามแนวทางบอนน์ เช่น เอกสารรับรองระหว่างประเทศซึ่งต้นกำเนิด/แหล่งที่มา/ที่มาตามกฎหมายของทรัพยากรพันธุกรรม มาตรการเพื่อให้หลักประกันในการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และทางเลือกสำหรับดัชนีชี้วัดการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วย มาตรา 8(j) ครั้งที่ 4 : มีขึ้นในเดือนมกราคม ค.ศ. 2006 ณ

เมืองกรานาดา ประเทศสเปน คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้พิจารณาประเด็นต่างๆ โดยเฉพาะ : การดำเนินงานร่วมกับคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ กลไกการมีส่วนร่วม องค์ประกอบของกฎความประพฤติทางจริยธรรม เพื่อดูแลให้เกิดความเคารพต่อมรดกทางวัฒนธรรม และภูมิปัญญาของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น เทคโนโลยีที่จำกัดการใช้พันธุกรรม (GURTs) และรายงานประมวล

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 4 (ABS 4) : มีขึ้นในเดือนมกราคม-กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2006 ณ เมืองกรานาดา ประเทศสเปน คณะทำงานฯ ได้เจรจาเรื่องระบอบระหว่างประเทศ ต่อ และเห็นพ้องในร่างเนื้อหาเพื่อใช้เป็นพื้นฐานสำหรับการเจรจาต่อรองในอนาคต คณะทำงานฯ ยังได้พิจารณาประเด็นเอกสารรับรองที่เป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ซึ่งต้นกำเนิด/แหล่งที่มา/ที่มาตามกฎหมาย และมาตรการเพื่อสนับสนุนการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 8 (COP 8) : มีขึ้นในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2006 ณ เมืองคูริติบา สหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้เห็นชอบให้นำผลจากการประชุมคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ครั้งที่ 4 (WG ABS 4) เสนอต่อที่ประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 5 รวมถึงผลจากการประชุมเฉพาะกิจของคณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการว่าด้วยเอกสารรับรองที่เป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ซึ่งต้นกำเนิด/แหล่งที่มา/ที่มาตามกฎหมาย เพื่อการปรับรายละเอียดของระบอบระหว่างประเทศฯ ต่อไป สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ร้องขอให้คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ช่วยสนับสนุนหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายของคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้รับรองข้อมติเกี่ยวกับกลไกการมีส่วนร่วมของชนพื้นเมือง และระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis) เพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 5 (ABS 5) : มีขึ้นในเดือนตุลาคม ค.ศ. 2007 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานฯ ได้พิจารณาประเด็นสาระที่เกี่ยวข้องกับองค์ประกอบของระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้หารือถึงเอกสารอย่างไม่เป็นทางการของประธานร่วมสองฉบับ คือบันทึกว่าด้วยข้อเสนอที่เกิดขึ้นในที่ประชุม และผลสะท้อนถึงความก้าวหน้าที่เกิดขึ้น และได้ข้อสรุปว่าเอกสารดังกล่าวควรอยู่ภายใต้อำนาจหน้าที่

ของประธานร่วมของคณะทำงานฯ เท่านั้น และควรเผยแพร่เป็นเอกสารข้อมูลให้แก่ภาคีอนุสัญญาฯ

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วย มาตรา 8(j) ครั้งที่ 5 : มีขึ้นในเดือนตุลาคม ค.ศ. 2007 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ยังไม่ได้ข้อสรุปเกี่ยวกับข้อมูลที่จะส่งให้กับการเจรจาต่อรองเพื่อจัดทาระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เนื่องจากมีมุมมองที่แตกต่างหลากหลาย ทั้งในประเด็นเกี่ยวกับระเบียบวิธีการ และเนื้อหาของระบอบระหว่างประเทศฯ

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 6 (ABS 6) : มีขึ้นในเดือนมกราคม ค.ศ. 2008 ณ นครเจนีวา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ คณะทำงานฯ ได้เน้นที่องค์ประกอบหลักของระบอบระหว่างประเทศ รวมถึงการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม การเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม การปฏิบัติตาม ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีกับทรัพยากรพันธุกรรม และการเสริมสร้างสมรรถนะ คณะทำงานฯ มีความก้าวหน้าในการจัดทำเอกสารฉบับใหม่เกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศ ซึ่งมีเนื้อหาที่สั้นและกระชับขึ้น

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 (COP 9) : มีขึ้นในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2008 ณ นครบอนน์ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้รับรองแผนที่เส้นทาง (roadmap) สำหรับการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ซึ่งมีกำหนดแล้วเสร็จภายในปี ค.ศ. 2010 สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ มีมติให้คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ดำเนินงานเกี่ยวกับ แนวทางในการจัดทำเอกสารเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี แผนปฏิบัติการสำหรับการสงวนรักษาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีทั่วโลก การมีส่วนร่วมสำหรับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นในอนุสัญญาฯ องค์ประกอบของระบบกฎหมายเฉพาะ ข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม และงานเกี่ยวกับรายงานประมวล

การประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยแนวความคิด คำนิยาม คำจำกัดความ และแนวทางเชิงภาคส่วน : มีขึ้นในเดือนธันวาคม ค.ศ. 2008 ณ เมือง Windhoek ประเทศนามิเบีย คณะผู้เชี่ยวชาญได้พิจารณา แนวทางต่างๆ ในการสร้างความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับทรัพยากรชีวภาพ ทรัพยากรพันธุกรรม สารอนุพันธ์ และผลิตภัณฑ์ และผลสะท้อนของความรู้ในแต่ละประเด็นดังกล่าว การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมในรูปแบบต่างๆ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมของ

ภาคส่วน ลักษณะเฉพาะภาคส่วนของข้อตกลงว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และทางเลือกและแนวทางต่างๆ สำหรับการพิจารณาลักษณะเฉพาะดังกล่าวที่อาจมีความผสมผสานสอดคล้องกับวิถีปฏิบัติของภาคส่วนต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยการปฏิบัติ ตาม : มีขึ้นในเดือนมกราคม ค.ศ. 2009 ณ กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น คณะผู้เชี่ยวชาญได้พิจารณามาตรการเพื่อเอื้ออำนวย การเข้าถึงกระบวนการยุติธรรมโดยโจทก์หรือผู้ฟ้องจากต่างชาติ สนับสนุนการตระหนักและบังคับใช้คำพิพากษาข้ามเขตอำนาจแห่งชาติ และกำหนดการชดเชยและบทลงโทษเพื่อให้หลักประกันในการปฏิบัติตามกฎระเบียบว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ภายในประเทศ คณะผู้เชี่ยวชาญยังได้พิจารณา มาตรการตามความสมัครใจเพื่อเพิ่มพูนการปฏิบัติตาม โดยผู้ใช้ทรัพยากรพันธุกรรมของต่างประเทศ มาตรการการปฏิบัติตามที่คำนึงกฎจารีตประเพณี และมาตรการการปฏิบัติตามสำหรับการวิจัยที่ไม่ใช่เพื่อการค้า

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 7 (ABS 7) : มีขึ้นระหว่างวันที่ 2-8 เมษายน ค.ศ. 2009 ณ กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส คณะทำงานฯ ได้เน้นที่เนื้อหาปฏิบัติการเกี่ยวกับ วัตถุประสงค์ ขอบเขต การปฏิบัติตาม การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม และการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม คณะทำงานฯ ประสบกับปัญหาและอุปสรรคเกี่ยวกับระเบียบวิธีการในหลายประเด็น ซึ่งส่วนใหญ่เกี่ยวข้องกับโครงสร้างของเอกสารการเจรจาต่อรอง และความแตกต่างระหว่างกล่องนำข้อความ (brick) กับ จุดนำข้อความ (bullet) สองวันก่อนปิดการประชุม คณะทำงานฯ เห็นพ้องต้องกันให้ยกเลิกการใช้กล่องนำข้อความและจุดนำข้อความ และพิจารณาข้อเสนอเกี่ยวกับเนื้อหาภายใต้โครงสร้างที่กำหนดให้โดยตรง ในส่วนที่เป็นเนื้อหาสาระนั้น การถกเถียงที่เกิดข้อโต้แย้งมากที่สุดคือ ประเด็นที่ว่า จะรวมเอาไวรัสและเชื้อโรค (pathogens) ไวในขอบเขตของระบอบระหว่างประเทศ หรือไม่

การประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม : มีขึ้นระหว่างวันที่ 16-19 มิถุนายน ค.ศ. 2009 ณ เมืองไฮเดอราบัด ประเทศอินเดีย คณะผู้เชี่ยวชาญได้พิจารณาประเด็นทางกฎหมาย และวิชาการเกี่ยวกับความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง กฎจารีตประเพณีของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่ควบคุมดูแลการ

เข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม ประเพณีที่เกี่ยวข้อง และมาตรการเพื่อให้หลักประกันการ ปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไข ที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

❁ รายงานการประชุม

ในวันจันทร์ที่ 2 พฤศจิกายน ค.ศ. 2009 การประชุม ครั้งที่ 6 ของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) เริ่มต้น ขึ้นด้วยพิธีต้อนรับของชนพื้นเมือง นาง Nicola Breier จาก สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี ในนามของนาย Norbert Rottgen รัฐมนตรีกระทรวงสิ่งแวดล้อมของเยอรมนี ประธานสมัชชาภาคี อนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 กล่าวเน้นถึงความสำคัญของโปรแกรมงาน พหุรชว่าด้วยมาตรา 8(j) และการเน้นที่การดำเนินงานตาม มาตรา 10(c) (การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรชีวภาพตามจารีต ประเพณี) รวมถึงความต้องการฉันทามติเกี่ยวกับองค์ประกอบ ของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม นาย Balakrishna Pisupati ในนามของนาย Achim Steiner ผู้อำนวยการโครงการสิ่งแวดล้อม แห่งสหประชาชาติ (UNEP) กล่าวเน้นว่างานเกี่ยวกับระบบ กฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ข้อถือปฏิบัติทาง จริยธรรมและดัชนีชี้วัดเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่งต่อการบรรลุ วัตถุประสงค์ทั้งสามข้อของอนุสัญญา นาย Ahmed Djoghlaif เลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กล่าว เน้นถึงความสำคัญของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ที่มีส่วนช่วยในการคุ้มครองความหลากหลายทางชีวภาพ และ ขอบเขตประเทศอินเดียสำหรับการเสนอตัวขอเป็นเจ้าของ จัดการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 11 (COP 11) ในปี ค.ศ. 2012

ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมือง ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ร้องขอให้โอกาส ให้อย่างเพียงพอในการพิจารณาโปรแกรมงาน และเน้นว่าการ เปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศเป็นภัยคุกคามต่อการอยู่รอดของ ชนพื้นเมือง และความต้องการระบอบระหว่างประเทศที่มีผล ผูกพันตามกฎหมาย ซึ่งคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม ประเพณี ผู้แทนองค์กรชนพื้นเมืองและสิทธิมนุษยชนในแคนาดา ระบุถึงการบรรลุผลสำเร็จสามประการที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน คือ การเจรจาต่อรองเรื่องข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรมที่เสร็จสมบูรณ์ การช่วยสนับสนุนต่อองค์ประกอบที่สำคัญของระบอบระหว่าง ประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และ โปรแกรมงานที่นำไปประยุกต์ใช้ได้จริง และชัดเจนตรงประเด็น ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชุมชนท้องถิ่น (IFLC) เสนอแนะให้รวมประเด็นการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศไว้

ในโปรแกรมงาน และให้ความสำคัญลำดับต้นกับการจัดทำและ ดำเนินงานตามระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ผู้แทนจากเครือข่ายกลุ่มสตรีพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลาย ทางชีวภาพ (IWBN) เสนอแนะให้พิจารณาบทบาทของสตรี ในการถ่ายทอดความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เมื่อ จัดทำดัชนีชี้วัดและโปรแกรมงาน

การจัดองค์ประกอบการประชุม : ผู้เข้าร่วมประชุม ได้รับรองวาระการประชุมและการจัดองค์ประกอบการประชุม (UNEP/CBD/WG8J/6/1 and Add.1/Rev.1) โดยไม่มีการ แก้ไข และคัดเลือกให้นาง Somaly Chan ประเทศกัมพูชา เป็นผู้บันทึกรายงานการประชุม และได้แต่งตั้งนาง Lucy Mullenki นาง Shimreihon Luithui - Erni นาง Gunn - Britt Retter นาง Victoria Esther Camac Romirez นาย Merle Alexander และนาง Neva Collings เป็นสมาชิกกลุ่ม เพื่อนชนพื้นเมืองของสภาสมัชชาภาคีพิธีสารฯ (Indigenous Friends of the Bureau) และมอบหมายให้นาง Lucy Mullenki เป็นประธานร่วม

คณะประชุมรวมได้ประชุมกันตลอดทั้งอาทิตย์ มีการตั้ง กลุ่มติดต่อประสานงานขึ้นสามกลุ่ม คือ กลุ่มติดต่อประสานงาน เรื่องข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม (Contact group on the ethical code) ซึ่งมีนาง Susanna Chung สาธารณรัฐแอฟริกาใต้ และนาง Neva Collings ผู้แทนจากกลุ่มชนพื้นเมืองเป็น ประธานร่วม ประชุมกันในวันจันทร์ที่ 2 และวันอังคารที่ 3 พฤศจิกายน กลุ่มติดต่อประสานงานเรื่องโปรแกรมงาน ซึ่งมี นาง Tone Solhaug ประเทศนอร์เวย์ และนาง Gunn - Britt Retter ผู้แทนจากกลุ่มชนพื้นเมืองเป็นประธานร่วม ได้ประชุม กันในวันอังคารที่ 3 และวันพุธที่ 4 พฤศจิกายน และกลุ่มติดต่อ ประสานงานเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและ การแบ่งปันผลประโยชน์ ซึ่งนาย Damaso Luna ประเทศ เม็กซิโก และนาย Merle Alexander เป็นประธานร่วม ได้ ประชุมกันในวันพุธที่ 4 และพฤหัสบดีที่ 5 พฤศจิกายน

❁ กลไกสำหรับการมีส่วนร่วม

คณะประชุมรวมได้เริ่มพิจารณากลไกการมีส่วนร่วม สำหรับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นในงานของ อนุสัญญาฯ (UNEP/CBD/WG8J/6/3) ในวันจันทร์ที่ 2 พฤศจิกายน และได้หารือถึงร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/ WG8J/6/CRP.1) ในวันพุธที่ 4 พฤศจิกายน และรับรองร่าง ข้อเสนอแนะฉบับที่ได้รับการแก้ไขในวันศุกร์ที่ 6 พฤศจิกายน

ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้สนับสนุนความพยายาม ในการเสริมสร้างสมรรถนะ “เพื่อสนับสนุนการรับรองระบอบ

ระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และการดำเนินงานต่อจากปี 2010” รวมถึงโดยการสนับสนุนของแนวทางว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพกับการท่องเที่ยวของอนุสัญญาฯ ดังเสนอแนะโดยผู้แทนประเทศไนเจอร์

เกี่ยวกับการพัฒนาการสื่อสาร ผู้แทนประเทศกัวเตมาลาและประเทศไทย เน้นถึงการแปลเป็นภาษาพื้นเมืองและภาษาท้องถิ่น ผู้แทนประเทศยูกันดา อินเดีย และอื่นๆ ระบุว่าในการจัดทำกลไกการสื่อสารควรคำนึงถึงว่าชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นยังเข้าถึงอินเทอร์เน็ตได้อย่างจำกัด ซึ่งผู้แทนประเทศกัวเตมาลา เปรู และเซเนกัลชี้ให้เห็นถึงประโยชน์ของการสื่อสารทางวิทยุ ผู้แทนประเทศแคนาดาได้เสนอแนะให้อธิบายว่าหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติว่าด้วยมาตรา 8(j) ที่เสนอจัดตั้งขึ้น จะสามารถช่วยสนับสนุนหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติของอนุสัญญาฯ เอื้ออำนวยต่อการสื่อสารกับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และส่งเสริมการจัดทำและการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยมาตรา 8(j) อย่างมีประสิทธิภาพ

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับกลไกเพื่อส่งเสริมการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นในงานของอนุสัญญาฯ อย่างมีประสิทธิภาพ (UNEP/CBD/WG8J/6/L.2) รวมถึงส่วนที่ว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ การจัดทำกลไกและคู่มือการสื่อสารเพื่อเอื้ออำนวยการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นในงานของอนุสัญญาฯ อย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงโดยผ่านกองทุนตามความสมัครใจและการริเริ่มอื่นๆ

คณะทำงานเฉพาะกิจฯ เสนอแนะให้

❖ ให้การต้อนรับความพยายามในการเสริมสร้างสมรรถนะ โดยเฉพาะในส่วนหนึ่งของระบบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่จะเกิดขึ้น และการดำเนินงานต่อจากปี ค.ศ. 2010

❖ สนับสนุนให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ดำเนินความพยายามต่อไปเพื่อเอื้ออำนวยการดำเนินงานตามข้อมติเกี่ยวกับการเสริมสร้างสมรรถนะอย่างมีประสิทธิภาพ

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะระดับภูมิภาคและระดับอนุภูมิภาค และแลกเปลี่ยนประสบการณ์ในประเด็นเกี่ยวกับมาตรา 8(j) มาตรา 10(c) และมาตรา 15 โดยขึ้นอยู่กับทรัพยากรการเงินที่มีอยู่

❖ ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำสื่อและข้อมูลด้านการศึกษาและความตระหนักของสาธารณชนให้แก่ชุมชน ในระบบอิเล็กทรอนิกส์และรูปแบบอื่นๆ รวมถึงโดย

ใช้ภาษาพื้นเมืองหรือภาษาถิ่น และเชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ เผยแพร่ข้อมูลดังกล่าวผ่านทางวิทยุชุมชน และสื่ออื่นๆ ตามความเหมาะสม

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำ ปรับปรุง และแปลข้อมูลในกลไกการสื่อสารระบบอิเล็กทรอนิกส์ในรูปแบบต่างๆ

❖ รับทราบถึงศูนย์รวมข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี (traditional knowledge information portal)

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ พิจารณาแต่งตั้งหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติสำหรับมาตรา 8(j) และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง (national focal point for Article 8(j) and related provision) โดยได้รับการสนับสนุนจากหน่วยประสานงานกลางแห่งชาติ เพื่อเอื้ออำนวยการติดต่อสื่อสารกับองค์กรของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และเพื่อส่งเสริมการจัดทำและดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยมาตรา 8(j)

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ รัฐบาล และสถาบันให้ทุนที่เกี่ยวข้อง ให้ทุนสนับสนุนแก่กองทุนตามความสมัครใจ

❖ ระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system)

คณะประชุมรวมเริ่มหารือถึงองค์ประกอบของระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) เพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี (UNEP/CBD/WG8J/6/5) ในวันจันทร์ที่ 2 พฤศจิกายน และหารือถึงร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/WG8J/6/CRP.2) ในวันพฤหัสบดีที่ 5 พฤศจิกายน และในวันศุกร์ที่ 6 พฤศจิกายน ร่างข้อเสนอแนะฉบับแก้ไขได้รับการรับรองโดยมีการแก้ไขเล็กน้อย

ประเด็นที่มีเนื้อหามากที่สุดในการเจรจาต่อรองคือ ข้อความอ้างถึงงานขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) เกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้แทนประเทศสวีเดนในนามของสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศออสเตรเลียชี้ให้เห็นว่าคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลว่าด้วยทรัพย์สินทางปัญญา ทรัพยากรพันธุกรรมและประเพณีความเชื่อ (IGC) ขององค์การการค้าโลก (WTO) เป็นเวทีหลักสำหรับการหารือเรื่องประเด็นของทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และเสนอแนะให้คณะทำงานเฉพาะกิจฯ เน้นที่ประเด็นการแบ่งปันข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการจัดทำและดำเนินงานตามระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ผู้แทนประเทศอียิปต์เน้นว่าองค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก

(WIPO) ไม่ควรหาหรือประเด็นการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้แทนประเทศมาเลเซียกล่าวได้แย้งว่าข้อมติสมัชชาขององค์การการค้าโลกที่ให้เจรจาต่อรองเกี่ยวกับเครื่องมือเพื่อคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีไม่ควรไปขัดหรือส่งผลกระทบต่องานของอนุสัญญาฯ ในการจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย แคนาดา และสวีเดนเสนอให้อ้างถึงข้อมติขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ส่วนที่กล่าวว่างานขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ไม่ควรไปขัดขวางหรือส่งผลกระทบต่องานที่เกิดขึ้นในเวทีการหารืออื่นๆ ผู้แทนประเทศบราซิลและยูกันดาเสนอให้อ้างถึงข้อมติดังกล่าว และรับทราบถึงความก้าวหน้าในระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ในวันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม ในคณะประชุมรวม ผู้แทนประเทศมาเลเซียเสนอแนะให้นำข้อมติขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) มาอ้างถึงโดยตรง (exact quote)

ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์สนับสนุนการอ้างถึง “ผู้เป็นเจ้าของความรู้” ซึ่งผู้แทนประเทศบราซิลคัดค้านเพราะต้องการให้อ้างถึงชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมได้เห็นพ้องต้องกันว่าควรจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) โดย “ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพ และให้การรับรอง”

ผู้แทนสมาคมสตรีพื้นเมืองแห่งรัฐควิเบก (Quebec Native Women Association) กล่าวเตือนภาคีอนุสัญญาว่าเวทีการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UN Permanent Forum on Indigeneows Issues-UNPFII) ได้เสนอแนะให้การจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) อยู่ภายใต้ต้นสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เพื่อให้รวมถึงกฎหมายจารีตประเพณี และเป็นไปตามมาตรฐานขั้นต่ำของปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP) รวมถึงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า ผู้แทนจากเวทีการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ IIFB) และเครือข่ายความหลากหลายทางชีวภาพของสตรีพื้นเมือง (IWBN) เน้นถึงความต้องการในการให้การยอมรับนับถือต่อกระบวนการตัดสินใจและกฎจารีตประเพณี

เกี่ยวกับองค์ประกอบของระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ผู้แทนประเทศแคนาดากล่าวเน้นว่าไม่จำเป็นต้องรวมองค์ประกอบทั้งหมดไว้ในระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ทุกฉบับ ผู้แทนสาธารณรัฐแอฟริกาใต้กล่าวเน้นถึงการจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ที่ชุมชนพื้นเมืองเป็นเจ้าของความรู้และควบคุมการเผยแพร่ความรู้ดังกล่าว ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอว่าระบบกฎหมายเฉพาะควรตั้งอยู่บนหลักของการคุ้มครองแบบป้องกัน (defensive protection) รวมถึงคุ้มครองภายใน (endogenous protection) ที่มีเป้าหมายต่อต้านสภาวะการสูญเสียของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ในข้อเสนอแนะเรื่องระบบกฎหมายเฉพาะเพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี (UNEP/CBD/WG8J/6/L.3) คณะทำงานเฉพาะกิจฯ เสนอแนะให้

- ❖ รับทราบว่าองค์ประกอบของระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ดังกำหนดในบันทึกของเลขาธิการอนุสัญญาฯ รวมถึงองค์ประกอบที่เป็นประโยชน์เพื่อพิจารณาเมื่อภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ จัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ของตน

- ❖ รับทราบว่าควรจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) โดยคำนึงถึงกฎจารีตประเพณีวิถีปฏิบัติและระเบียบวิธีการของชุมชน โดยชุมชนที่เกี่ยวข้องมีส่วนร่วมและให้ความเห็นชอบ ตามความเหมาะสม

- ❖ สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ที่ยังไม่ได้พิจารณาหรือจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ดำเนินการตามขั้นตอน ตามความเหมาะสม

- ❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ทำการรวบรวมและเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับมาตรการที่ดำเนินการโดยภาคีพิธีสารฯ เพื่อจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) ผ่านกลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร (CHM)

- ❖ รับทราบข้อมติของสมัชชาขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ที่กำหนดให้ได้ฉันทมติเพื่อให้หลักประกันในการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี โดยไม่ขัดต่องานในเวทีการเจรจาหารืออื่นๆ

❖ ข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม

คณะประชุมรวมเริ่มหารือถึงร่างองค์ประกอบของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม เพื่อให้หลักประกันในการยอมรับนับถือต่อมรดกทางวัฒนธรรมและภูมิปัญญาของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น (UNEP/CBD/WG8J/6/4) ในวันที่ 2 พฤศจิกายน และกลุ่มติดต่อประสานงานซึ่งมีนาง Susanna

Chung สาธารณรัฐแอฟริกาใต้ และนาง Neva Collings ผู้แทนจากกลุ่มชนพื้นเมืองเป็นประธานร่วม ได้พิจารณาประเด็นนี้ในวันจันทร์ที่ 2 และวันอังคารที่ 3 พฤศจิกายน ร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/WG8J/6/CRP.3) ได้รับการหารือในคณะประชุมรวมวันพฤหัสบดีที่ 5 พฤศจิกายน และได้รับการรับรองในวันศุกร์ที่ 6 พฤศจิกายน

เกี่ยวกับชื่อของข้อถือปฏิบัติ ในตอนแรกผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ใช้ชื่อว่า “ข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรมออนไลน์ เพื่อให้หลักประกันในการยอมรับนับถือต่อมรดกทางวัฒนธรรมและภูมิปัญญาของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน” อย่างไรก็ตาม ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) สนับสนุนโดยผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้ใช้ชื่อ “หนทางที่ถูกต้อง” (the right way) เป็นชื่อของข้อปฏิบัติ

เกี่ยวกับลักษณะพื้นฐานและผลกระทบของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม ผู้แทนประเทศอินเดียกล่าวโต้แย้งว่าลักษณะพื้นฐานที่ไม่มีผลผูกพันตามกฎหมาย ไม่ควรไปขัดขวางหรือป้องกันการผนวกรวมองค์ประกอบของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม ในเครื่องมือสำหรับการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีทั้งในระดับชาติและระดับนานาชาติ ผู้แทนประเทศอียิปต์พิจารณาว่าข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรมถือเป็นขั้นแรกที่น่าไปสู่ระบอบที่มีลักษณะมอบหมายอำนาจหน้าที่ (mandatory regime) ในอนาคต ขณะที่ผู้แทนประเทศนอร์เวย์กล่าวว่าองค์ประกอบของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรมควรสะท้อนอยู่ในกฎระเบียบข้อบังคับแห่งชาติ ผู้แทนประเทศแคนาดาและนิวซีแลนด์กล่าวเน้นถึงลักษณะพื้นฐานของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรมที่ไม่มีผลผูกพันตามกฎหมาย

ในการเจรจาต่อรองเกิดประเด็นเชิงเนื้อหาขึ้นสามประเด็นคือ : “แผ่นดินและผืนน้ำที่ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นอยู่อาศัยมาตั้งแต่ในอดีต” ข้อความอ้างถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี (PIC) และข้อความอ้างถึง “ผู้ถือครองความรู้”

ข้อความ “แผ่นดินและผืนน้ำที่ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นอยู่อาศัยมาตั้งแต่ในอดีต” ได้รับการคัดค้านโดยผู้แทนประเทศแคนาดาและเม็กซิโก ผู้แทนประเทศบูร์กินาฟาโซ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ผู้แทนประเทศคิวบา และอื่นๆ เสนอให้ขจัดวงเล็บออก และข้อเท็จจริงที่ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้อ้างถึงแนวทางอ็คเว : คู ว่าด้วยการวิเคราะห์ประเมินผลกระทบทางวัฒนธรรม สิ่งแวดล้อม และ

สังคม จากการพัฒนาที่จะเกิดขึ้นในแผ่นดินและผืนน้ำที่ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นใช้ประโยชน์หรืออยู่อาศัยมาตั้งแต่ในอดีต ท้ายที่สุดแล้วผู้เข้าร่วมประชุมยังไม่สามารถเห็นพ้องต้องกันได้

เกี่ยวกับประเด็นความโปร่งใส ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ผู้แทนประเทศบราซิล สวิตเซอร์แลนด์ และเม็กซิโกต้องการให้อ้างถึงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้าของชุมชนต่อข้อเสนอกิจกรรมต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับความรู้อันสืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ส่วนผู้แทนประเทศแคนาดา และนิวซีแลนด์ต้องการให้อ้างถึง “ความเห็นชอบและการมีส่วนร่วม” และที่ประชุมยังไม่สามารถเห็นพ้องต้องกันในประเด็นนี้

เกี่ยวกับ “ผู้ถือครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี” ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์สนับสนุนให้ใช้ข้อความที่ชี้ให้เห็นความจริงที่ว่าในชุมชนหนึ่งๆ จะมีบุคคลหรือกลุ่มบุคคลที่เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งมีอำนาจหรือสิทธิในการให้อนุญาตการเข้าถึงความรู้ดังกล่าว ผู้แทนประเทศบราซิลสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศเม็กซิโกและกลุ่มประเทศแอฟริกัน เน้นถึงความต้องการให้ตระหนักถึงความแตกต่างหลากหลายของสถานการณ์ภายในประเทศ และต้องการให้อ้างถึง “ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น” แทน เพื่อไม่ให้เป็นการปิดกั้นสถานการณ์ที่แตกต่าง ในชุมชนที่แตกต่าง ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอถึงความต้องการจำแนกระบุผู้ถือครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่ถูกต้องในการประยุกต์ใช้ข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม และให้ใส่ข้อความอ้างถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ในเนื้อหาส่วนที่เหลือด้วย ผู้แทนประเทศมาเลเซียสนับสนุนโดยผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน เสนอว่าในการประยุกต์ใช้ข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม “ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นจะเป็นผู้จำแนกระบุผู้ถือครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี สำหรับการใช้ประโยชน์ในทางปฏิบัติทุกๆ วัตถุประสงค์” และผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอแนะให้เพิ่มข้อความ “โดยสอดคล้องกับกฎจารีตประเพณี”

ในคณะประชุมรวมวันศุกร์ที่ 6 พฤศจิกายน ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์รายงานถึงความเห็นชอบอย่างไม่เป็นทางการกับผู้แทนประเทศบราซิลและมาเลเซียที่ให้ตัดข้อความอ้างถึง “ผู้ถือครองความรู้” ตลอดทั้งเนื้อหาและอ้างถึงชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ตัดทิ้งเนื้อหาที่ระบุว่า “ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่เป็นผู้ถือครองความรู้” คงสิทธิของตนรวมถึงสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาเหนือความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี” และเพิ่มวรรคใหม่ที่ระบุว่า “ในกรณีที่ต้องได้รับความยินยอมหรือมอบอำนาจจาก

ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นโดยให้การยอมรับนับถือต่อความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน จะเป็นสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นในการจำแนกระบุผู้ถือครองความรู้ของตน”

ร่างข้อเสนอแนะได้รับการรับรองโดยมีข้อแก้ไขดังกล่าว และข้อแก้ไขอื่นๆ อีกเล็กน้อยโดยที่ยังคงมีวงเล็บรอบข้อความอ้างอิง “แผ่นดินและผืนน้ำที่ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นอยู่อาศัยมาตั้งแต่ในอดีต” และ “ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า” และรับรองประโยคที่ระบุว่า “ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นควรกำหนดลักษณะพื้นฐาน และขอบเขตของทรัพยากรที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของตนด้วยตนเอง โดยสอดคล้องกับกฎจารีตประเพณี”

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับองค์ประกอบของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม (UNEP/CBD/WG8J/6/L.4) รวมถึงเอกสารแนบท้ายที่ประกอบด้วยองค์ประกอบของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม ซึ่งแบ่งออกเป็นหลักการและเหตุผล หลักจริยธรรม รวมถึงหลักจริยธรรมทั่วไป และข้อพิจารณาเฉพาะและวิธีการต่างๆ

คณะทำงานเฉพาะกิจฯ เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ พิจารณาองค์ประกอบของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรมที่เป็นเอกสารแนบท้าย เพื่อการรับรองและมีมติให้ใช้ชื่อว่า “ข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม Tkarivaie ri ว่าด้วยการยอมรับนับถือต่อมรดกทางวัฒนธรรมและภูมิปัญญาของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น” ที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน” คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้เสนอแนะให้สมัชชาภาคีพิธีสารฯ เชิญชวนให้รัฐบาลประเทศต่างๆ ใช้ประโยชน์จากองค์ประกอบเพื่อเป็นแบบอย่างและแนวทางในการจัดทำข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม ดังได้รับการร้องขอโดยสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 5 โดยให้สอดคล้องกับสถานการณ์และประเด็นที่เป็นความต้องการเฉพาะของแต่ละประเทศ และตระหนักถึงความหลากหลายทางวัฒนธรรมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่มีคุณค่าสูงยิ่ง

วรรคอาร์มภทของเอกสารแนบท้าย ระบุถึงองค์ประกอบของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม และอธิบายว่า “มรดกทางวัฒนธรรมและภูมิปัญญา” หมายถึงมรดกทางวัฒนธรรมและทรัพย์สินทางปัญญาของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และได้รับการตีความภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพว่ามีความหมายเป็นเช่นเดียวกับความรู้ การประดิษฐ์

คิดค้น และวิธีการดำรงชีวิตที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้รับการร้องขอให้ตระหนักว่าความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีควรได้รับการประเมินคุณค่าอย่างเท่าเทียม และช่วยสนับสนุนต่อความรู้ทางวิทยาศาสตร์สมัยใหม่ และคำนึงถึงชุดของเครื่องมือระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง รวมถึงอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการขจัดอคติทางเชื้อชาติทุกรูปแบบ (Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination) แนวทางบอนน์ แนวทางอักเว คู และปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง)

หลักการและเหตุผล : ส่วนนี้อธิบายว่าองค์ประกอบต่างๆ มีลักษณะตามความสมัครใจ และมีจุดมุ่งหมายเพื่อให้คำแนะนำแนวทางเกี่ยวกับกิจกรรม/ปฏิสัมพันธ์กับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และการจัดทำข้อถือปฏิบัติในระดับท้องถิ่นระดับชาติหรือระดับภูมิภาคที่มีจุดมุ่งหมายเพื่อส่งเสริมการยอมรับนับถือ การสงวนรักษาและการดำรงรักษาความรู้ การประดิษฐ์คิดค้นและวิถีปฏิบัติที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน องค์ประกอบยังมีจุดมุ่งหมายที่จะให้คำแนะนำเกี่ยวกับการจัดทำหรือปรับปรุงกรอบการดำเนินงานแห่งชาติโดยรัฐบาล สถาบันการศึกษา ภาคเอกชน และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่นๆ รวมถึงเอื้ออำนวยให้ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ส่งเสริมการยอมรับนับถือต่อความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และทรัพยากรชีวภาพและทรัพยากรพันธุกรรมของตน ภาคีอนุสัญญาฯ ยังได้อธิบายว่าในกรณีที่ต้องได้รับความยินยอมหรือมอบอำนาจจากชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในส่วนของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและท้องถิ่นจะมีสิทธิในการจำแนกระบุผู้ถือครองความรู้ โดยสอดคล้องกับกฎจารีตประเพณีและระเบียบวิธีการของตน

หลักจริยธรรมทั่วไป : ส่วนนี้รวมถึงข้อกำหนดว่าด้วยการยอมรับนับถือต่อผู้ตั้งถิ่นฐานและความตกลงที่มีอยู่ทรัพย์สินทางปัญญา ความโปร่งใส/การเปิดเผยข้อมูล การยอมรับนับถือระหว่างวัฒนธรรมการคุ้มครองสิทธิความเป็นเจ้าของที่ได้รับสืบทอดมาและสิทธิความเป็นเจ้าของส่วนบุคคล การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรม และเท่าเทียม การคุ้มครองแนวทางการป้องกันล่วงหน้า และหลักการที่มีคำว่า “การอนุมัติ” หรือ “ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า” อยู่ในวงเล็บ

ภายใต้หลักจริยธรรมทั่วไป

❖ ควรตระหนักและพิจารณาถึงประเด็นความเป็นกังวลของชุมชน และการอ้างถึงทรัพย์สินทางปัญญาและวัฒนธรรมที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งเกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน เมื่อทำการเจรจาต่อรองกับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ก่อนที่จะเริ่มดำเนินการกิจกรรม/ปฏิสัมพันธ์ใดๆ

❖ ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นควรได้รับแจ้งล่วงหน้าเกี่ยวกับลักษณะพื้นฐาน ขอบเขต และวัตถุประสงค์ของกิจกรรม/ปฏิสัมพันธ์ใดๆ ที่เสนอและจะดำเนินการโดยบุคคลหรือหน่วยงานอื่นๆ ซึ่งอาจมีการใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีในพื้นที่แห่งนั้น

❖ ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นควรได้รับการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียมสำหรับการมีส่วนร่วมช่วยสนับสนุนต่อกิจกรรม/ปฏิสัมพันธ์ใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งจะเกิดขึ้น และ/หรือ มีแนวโน้มที่จะส่งผลกระทบต่อพื้นที่ของชุมชนดังกล่าว

❖ ในการคาดการณ์และการวิเคราะห์ประเมินอันตรายที่อาจเกิดขึ้นต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ควรให้ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่

ข้อพิจารณาเฉพาะ : ส่วนนี้รวมถึงข้อกำหนดเกี่ยวกับการตระหนักถึงพื้นที่การเข้าถึงทรัพยากรที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี การหลีกเลี่ยงการให้ย่ำถิ่นฐาน การคุ้มครอง/การป้องกันดูแลในแบบที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี การตระหนักถึงโครงสร้างของชุมชน การชดเชย การส่งข้อมูลกลับคืน ความสัมพันธ์โดยสันติ และความสนับสนุนสำหรับการริเริ่มด้านการวิจัยของชนพื้นเมืองภายใต้ข้อพิจารณา

❖ ความเชื่อมโยงของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นกับพื้นที่ของตน และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและวัฒนธรรมที่เกี่ยวข้องได้รับการตระหนัก

❖ กิจกรรม/ปฏิสัมพันธ์ใดๆ ไม่ควรเกี่ยวข้องกับการเข้าถึงทรัพยากรที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ยกเว้นในกรณีที่ได้รับการยินยอมจากชุมชนที่เกี่ยวข้องแล้ว

❖ ควรหลีกเลี่ยงไม่ให้เกิดผลกระทบในทางลบจากกิจกรรม/ปฏิสัมพันธ์ต่อชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น หรือได้รับการชดเชยอย่างเหมาะสมในกรณีที่ไม่สามารถหลีกเลี่ยงได้ หรือได้รับการฟื้นฟูโดยผ่านเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ระหว่างชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นกับผู้ดำเนินการกิจกรรม/ปฏิสัมพันธ์

❖ ควรดำเนินการความพยายามเพื่อเอื้ออำนวยการส่งข้อมูลข่าวสารกลับคืนแก่ผู้เป็นเจ้าของความรู้/ทรัพยากรเพื่อเอื้ออำนวยการฟื้นฟูความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

วิธีการ : ส่วนนี้รวมถึงข้อกำหนดทั่วไปเกี่ยวกับการเจรจาต่อรองโดยมีเจตนาที่ดี หน่วยงานย่อยและการตัดสินใจ พันธมิตรและความร่วมมือ ข้อพิจารณาเกี่ยวกับประเด็นความแตกต่างระหว่างหญิง-ชาย การมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพ/แนวทางการมีส่วนร่วม ข้อมูลที่เป็นความลับ และการแลกเปลี่ยนเกี่ยวกับข้อมูลข่าวสารที่เป็นความลับ ระบุว่าไม่ควรใช้ข้อมูลข่าวสารที่ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่นเป็นเจ้าของหรือเป็นผู้ให้เพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ได้รับอนุญาต และไม่สามารถส่งต่อข้อมูลดังกล่าวไปให้บุคคลที่สามโดยปราศจากการยินยอมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่เป็นเจ้าของหรือเป็นผู้ให้ข้อมูลข่าวสารดังกล่าว และผู้ที่ทำงานร่วมกับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ควรตระหนักว่าแนวความคิดบางอย่างเช่น “สมบัติของสาธารณะ” (public domain) นั้นอาจไม่เหมาะสมเมื่อนำมาใช้กับประเด็นทางวัฒนธรรมของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

เนื้อหาที่ยังคงอยู่ในวงเล็บคือข้อความอ้างอิง “แผ่นดินและผืนน้ำที่อยู่อาศัย” และ “ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า” และประโยคที่ระบุว่า “ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นจะเป็นผู้กำหนดลักษณะพื้นฐานและขอบเขตของทรัพยากรที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของตน โดยสอดคล้องกับกฎจารีตประเพณี”

❖ **ระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์**

ผู้เข้าร่วมประชุมเริ่มแลกเปลี่ยนมุมมองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (UNEP/CBD/WG-ABS/8/2 and UNEP/CBD/WG-ABS/7/3) ในคณะประชุมรวมวันอังคารที่ 3 พฤศจิกายน และกลุ่มติดต่อประสานงาน ซึ่งมีนาย Damaso Luna ประเทศเม็กซิโก และนาย Merle Alexander ผู้แทนจากองค์กรชุมชนพื้นเมืองเป็นประธานร่วม ได้ประชุมกันในวันพุธที่ 4 และวันพฤหัสบดีที่ 5 พฤศจิกายน โดยเน้นที่ประเด็นการรายงานของคณะผู้เชี่ยวชาญในเช้าวันพฤหัสบดีที่ 5 พฤศจิกายน กลุ่มติดต่อประสานงานได้ทบทวนเนื้อหาของประธานกลุ่มติดต่อประสานงาน เพื่อจำแนกระเบอบองค์ประกอบ หรือประเด็นหลักที่จะเพิ่มเข้าไปในเนื้อหา และหารือถึงเนื้อหาของร่างข้อเสนอแนะที่ประธานแก้ไขแล้ว (UNEP/CBD/WG8J/6/CRP.4) ในบ่ายวันพฤหัสบดีที่ 15 พฤศจิกายน และผู้เข้าร่วมประชุมใน

คณะประชมรวมได้รับรองผลลัพธ์เรื่องข้อกำหนดเกี่ยวกับมุมมองต่อระบอบระหว่างประเทศ เพื่อส่งให้คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์พิจารณาต่อไป

ประเด็นที่มีการหารือในเนื้อหามากที่สุดคือ ระเบียบวิธีการความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างการเข้าถึงและการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม กับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี กฎจารีตประเพณี และระเบียบวิธีการของชุมชน และความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)

ประเด็นเกี่ยวกับระเบียบวิธีการ : ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอให้คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ให้รายละเอียดและมุมมองที่ชัดเจนเกี่ยวกับผลลัพธ์ของคณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการว่าด้วยความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและการปฏิบัติตาม ผู้แทนประเทศมาเลเซียเสนอแนะให้คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ด้วยมาตรา 8(j) ดำเนินการเพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่เป็นฉันทามติ เกี่ยวกับประเด็นคำถามที่มีต่อคณะผู้เชี่ยวชาญ ผู้แทนประเทศบราซิลกล่าวถึงความต้องการให้มองในมุมอื่นๆ ที่อยู่นอกเหนือจากรายงานของผู้เชี่ยวชาญ โดยเน้นประเด็นสำคัญอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่จำเป็นต้องได้รับการพิจารณาจัดการเกี่ยวกับกรอบ (chapeau) ของร่างข้อเสนอแนะ ผู้แทนประเทศแคนาดาอ้างถึงหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายโดยสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 9 ที่ให้คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ว่าด้วยมาตรา 8(j) ทำการทบทวนรายงานของผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและการปฏิบัติตาม และร้องขอให้คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ระบุว่ามุมมองดังกล่าว “ได้รับการจำแนกระบุโดยภาคีอนุสัญญาฯ เสียข้างมาก” แต่ผู้เข้าร่วมประชุมจากหลายประเทศคัดค้าน โดยผู้แทนประเทศมาเลเซียตั้งข้อสังเกตว่ามีข้อเสนอจำนวนมากที่ได้รับการสนับสนุนจากภาคีอนุสัญญาฯ ทั้งหมด ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้รวมข้อความอ้างอิงระเบียบวิธีการต่างๆ ที่กลุ่มติดต่อประสานงานใช้ และภาคีอนุสัญญาฯ เห็นชอบให้ระบุในกรอบ (chapeau) ว่าภาคีอนุสัญญาฯ และผู้สังเกตการณ์ได้รับการเชิญชวนให้ส่งข้อมูลเกี่ยวกับองค์ประกอบและแนวความคิดในรายงานของคณะผู้เชี่ยวชาญ ซึ่งตนพิจารณาแล้วเห็นว่ามี ความสำคัญเป็นพิเศษ โดยเน้นที่องค์ประกอบและแนวความคิดที่ “ได้รับการสนับสนุนอย่างท่วมท้นจากคณะผู้เชี่ยวชาญ”

ในคณะประชมรวมวันศุกร์ที่ 6 พฤศจิกายน ผู้แทนประเทศมาเลเซีย กล่าวคัดค้านวรรคที่ว่าด้วยการเสนอ “แนวความคิดและองค์ประกอบที่ควรได้รับการพิจารณาในการเจรจาต่อรองและการจัดทำระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึง

และการแบ่งปันผลประโยชน์” ให้แก่คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยตั้งข้อสังเกตว่าไม่ได้สะท้อนถึงความตกลงที่เกิดขึ้นในกลุ่มติดต่อประสานงาน และเสนอให้แทนที่ภาษาดังกล่าวด้วยข้อความว่า “ข้อมูลสำคัญต่อการดำเนินงานของ” คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ในการเจรจาต่อรองและการจัดทำระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนประเทศมาเลเซีย สนับสนุนโดยผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน และผู้แทนประเทศบราซิล ตั้งข้อสังเกตว่าภาษาที่ระบุไว้ว่า “ไม่ใช่ทั้งแนวความคิด องค์ประกอบ หรือถ้อยคำเฉพาะ” ของวรรคที่ระบุไว้ว่า “ได้รับการเจรจาต่อรอง” นั้นควรใส่ไว้ในเชิงอรรถ ซึ่งผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบและมีการแก้ไขในส่วนอื่นๆ อีกเล็กน้อย

ความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างการเข้าถึงและการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง: ผู้แทนประเทศแคนาดาเสนอแนะว่าความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีควรเป็นส่วนประกอบที่แยกออกมาต่างหากในระบอบระหว่างประเทศ และไม่ควรรวมอยู่ในองค์ประกอบว่าด้วยการเข้าถึงหรือในองค์ประกอบว่าด้วยการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนประเทศบราซิล อินเดีย และอื่นๆ กล่าวโต้แย้งว่าระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์จำเป็นต้องสะท้อนให้เห็นถึงความเชื่อมโยงระหว่างทรัพยากรพันธุกรรมกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน เรียกร้องให้ใช้แนวทางแบบสองลำดับขั้น (two - tiered approach) กับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) โดยที่หน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจจะเป็นผู้ให้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ในระดับชาติ โดยเป็นไปตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและท้องถิ่น ซึ่งจะให้ความเห็นชอบผ่านหน่วยงานระดับท้องถิ่นที่ได้รับมอบอำนาจ ผู้แทนประเทศบราซิลชี้ให้เห็นถึงฉันทามติที่ไม่ห้ามการแลกเปลี่ยนทรัพยากรพันธุกรรมระหว่างชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น เพื่อวัตถุประสงค์ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน สนับสนุนโดยผู้แทนของชุมชน กล่าวเน้นว่าความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เป็นสมบัติของสาธารณะควรเป็นส่วนหนึ่งของระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันให้ความเห็นว่าระบอบระหว่างประเทศควรครอบคลุมถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่ไม่ได้มีการบันทึกเป็นลายลักษณ์อักษร และเสนอให้รวมข้อความอ้างอิงระบบชีวภาพ-วัฒนธรรมที่วิวัฒนาการร่วมกัน

(co-evolved and bio-cultural systems) และความเชื่อมโยงระหว่างความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีกับทรัพยากรพันธุกรรมที่ไม่สามารถแยกจากกันได้ ซึ่งผู้แทนประเทศมาเลเซียในนามของกลุ่มภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกที่ได้รับการจัดตั้งขึ้นใหม่ให้การสนับสนุน กลุ่มภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกยังได้เสนอให้เพิ่มข้อความอ้างอิง : มาตรา 8(j) เป็นข้อกำหนดเฉพาะ (stand-alone provision) ที่คุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีทั้งหมดของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ความต้องการให้ระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ครอบคลุมถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและทรัพยากรพันธุกรรม นอกถิ่นที่อยู่อาศัย ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย นิวซีแลนด์ ญี่ปุ่น และแคนาดาสนับสนุนการอ้างอิงถึงความยืดหยุ่นผ่อนปรนของรัฐ ภายใต้มาตรา 8(j) และพันธกรณีที่ไม่มีผลผูกพันตามกฎหมายเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามประเพณี ผู้แทนประเทศมาเลเซียกล่าวเน้นว่าอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพมีผลผูกพันตามกฎหมายทั้งหมด ผู้แทนประกลุ่มประเทศแอฟริกันตั้งข้อสังเกตว่าควรรวมข้อความอ้างอิง “ทรัพยากรชีวภาพ” เป็น “คำนิยามรวม” (umbrella term)

ระเบียบวิธีการในระดับชุมชนและกฏจารีต

ประเพณี : ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนสนับสนุนมุมมองที่ว่าระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ควรให้หลักการพื้นฐานเพื่อให้หลักประกันในการยอมรับนับถือต่อกฎจารีตประเพณีและระเบียบวิธีการของชุมชน ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันสนับสนุนการตระหนักถึงโครงสร้างระดับชุมชนและการจัดทำวิธีการขั้นตอนของชุมชน รวมถึงการจัดตั้งคนกลางหรือผู้แทน (ombudsperson) เพื่อดำเนินการในนามของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนประเทศออสเตรเลียและแคนาดากล่าวเน้นถึงความต้องการให้ระบอบระหว่างประเทศมีความยืดหยุ่นผ่อนปรน เนื่องจากความแตกต่างหลากหลายของระเบียบวิธีการในระดับชุมชน และกฎระเบียบข้อบังคับภายในประเทศ โดยเฉพาะแนวทางต่อการเป็นเจ้าของทรัพยากรพันธุกรรม ผู้แทนจากหลายประเทศร้องขอให้รวมมาตรฐานของความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้าในส่วนที่เกี่ยวข้องกระบวนการตัดสินใจในระดับชาติ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันร่วมกับผู้แทนประเทศกัวเตมาลา เม็กซิโกและผู้แทนจากกลุ่มชนพื้นเมือง กล่าวเน้นถึงความต้องการพิจารณาจัดการในประเด็นความเป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่ได้รับการบันทึกเป็นลายลักษณ์อักษร และกล่าวเน้นว่าการที่ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีมีอยู่ในฐานข้อมูล

ที่เผยแพร่ต่อสาธารณชน ไม่ได้หมายความว่าจะสามารถเข้าถึงข้อมูลข่าวสารดังกล่าวได้โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย ผู้แทนกลุ่มภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เสนอแนะให้ระบอบระหว่างประเทศร้องขอให้กฎข้อบังคับภายในประเทศ ตระหนักถึงสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น “ในการให้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และการแบ่งปันผลประโยชน์ เมื่อมีการเข้าถึงและใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของตน”

ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) : ผู้แทนจาก

การหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) สนับสนุนข้อสรุปของรายงานคณะผู้เชี่ยวชาญเกี่ยวกับหลักการพื้นฐานที่ชัดเจนสำหรับข้อกำหนดที่ต้องได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ และกล่าวเน้นว่าควรได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) โดยสอดคล้องกับกฎจารีตประเพณี ผู้แทนประเทศมาเลเซีย ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน และผู้แทนกลุ่มชนพื้นเมืองกล่าวว่าในกฎหมายระหว่างประเทศมีหลักการพื้นฐานที่ชัดเจนเกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ซึ่งควรสะท้อนอยู่ในระบอบระหว่างประเทศด้วย

ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินาเสนอแนะให้ระบอบระหว่างประเทศรวมถึงมาตรการเกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันกล่าวเพิ่มเติมว่าการให้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้าไม่ควรมีลักษณะเป็นการออกคำสั่งหรือการบังคับ ผู้แทนประเทศมาเลเซียกล่าวว่าควรมีพันธกรณีที่มีกรรมมอบหมายหน้าที่ในลักษณะเดียวกัน เกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชน ดังกำหนดในข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ และแนวทางบอนน์ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันและอื่นๆ พิจารณามาตรา 8(j) ว่าเป็นพื้นฐานสำหรับข้อกำหนดที่ควรได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) จากชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นเมื่อมีการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของตน ผู้แทนประเทศแคนาดาคัดค้านข้อกำหนดเกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีภายใต้ระบอบระหว่างประเทศฯ ผู้แทนจากกลุ่มชนพื้นเมืองร้องขอให้อ้างอิงการปฏิบัติตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) มากกว่าข้อกำหนดเกี่ยวกับการปรึกษาหารือ และกฎหมายภายในประเทศควรให้การยอมรับนับถือต่อกฎจารีตประเพณีและระเบียบวิธีการในระดับชุมชน

ผู้แทนจากกลุ่มชนพื้นเมืองร้องขอให้ใช้คำนิยามว่า ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) “โดยไม่ต้องเสียต้นทุนค่าใช้จ่าย” (free) ในเอกสารดังกล่าวกำหนดในปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิชนพื้นเมือง (UNDRIP) ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน กล่าวเตือนถึงการนำแนวความคิดที่ยังไม่มีการประยุกต์ใช้ภายใต้สนธิสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพมาใช้ โดยจำเป็นต้องมีการพิจารณา ก่อน ผู้แทนประเทศเม็กซิโกและมาเลเซียสนับสนุนความต้องการข้อตกลงการแบ่งปันผลประโยชน์ สำหรับการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีนอกถิ่นที่อยู่อาศัย รวมถึงทะเบียนรายการองค์ประกอบสำหรับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ซึ่งจัดทำโดยคณะผู้เชี่ยวชาญ

ประเด็นอื่นๆ : ในคณะประชุมรวมวันศุกร์ที่ 6 พฤศจิกายน ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกันระบุว่าควรแทนที่ข้อความอ้างอิง “หน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจของชนพื้นเมือง” (indigenous authorities) ด้วยคำว่า “หน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจของชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น” (indigenous and local authorities) ส่วนผู้แทนประเทศบราซิลเสนอแนะให้ใช้ข้อความว่า “หน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจ ซึ่งแต่งตั้งโดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น” และเสนอให้เพิ่มเนื้อหาว่ามาตรา 8(j) สนับสนุนการแบ่งปันผลประโยชน์ที่เกิดจากการใช้ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม

เกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีข้ามเขตแดน ผู้แทนประเทศบูร์กินาฟาโซระบุว่าอาจเกี่ยวข้องกับมากกว่าสองประเทศ/รัฐ ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศมาเลเซีย และผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน เสนอให้ใช้เนื้อหาที่เสนอแนะว่าระบอบระหว่างประเทศฯ ควรมีภาษาเฉพาะเกี่ยวกับสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น เหนือความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของตนและทรัพยากรพันธุกรรมที่เกี่ยวข้อง

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้ระบุในรายงานฉบับสุดท้ายว่าสหภาพยุโรป (EU) ไม่ขอแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับข้อเสนอซึ่งเกิดขึ้นในคณะประชุมรวมวันศุกร์ที่ 6 พฤศจิกายน เนื่องจากเอกสารดังกล่าวยังไม่ได้รับการเจรจาต่อรอง

ผลลัพธ์ขั้นสุดท้าย : มุมมองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (UNEP/CBD/WG8J/6/L.5) ซึ่งคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) จะเสนอให้แก่คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ระบุถึงกรอบ (chapeau) ที่กำหนดว่า

❖ โดยสอดคล้องกับหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายจากการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ได้ทำการทบทวนรายงานของผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และการปฏิบัติตาม และได้ให้มุมมองที่ชัดเจนและมีรายละเอียดแก่คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เพื่อช่วยในการเจรจาต่อรองและจัดทำระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ในประเด็นของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม

❖ ภาคีอนุสัญญาฯ และผู้สังเกตการณ์ ได้รับการเชิญชวนให้เสนอมุมมองเกี่ยวกับองค์ประกอบและแนวความคิดในรายงานของคณะผู้เชี่ยวชาญที่ตนเห็นว่ามีความสำคัญเป็นอย่างยิ่ง โดยเน้นที่องค์ประกอบและแนวความคิดที่ได้รับการสนับสนุนอย่างกว้างขวางในการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญ

❖ ในเชิงอรรถระบุว่า องค์ประกอบและแนวความคิดหรืออ้อยค่าเฉพาะของมุมมองเกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ยังไม่ได้รับการเจรจาต่อรอง

แนวความคิดและองค์ประกอบที่อยู่ในทะเบียนรายการรวมถึง

❖ มาตรา 15 (การแบ่งปันผลประโยชน์) และมาตรา 8(j) ต่างสนับสนุนซึ่งกันและกัน และการจัดทำระบอบระหว่างประเทศฯ ควรสนับสนุนการให้การยอมรับนับถือและการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

❖ มาตรา 8(j) เป็นข้อกำหนดเฉพาะที่คุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เพื่อการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน ภายใต้ขอบเขตอำนาจหน้าที่ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ รวมถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม

❖ ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และทรัพยากรพันธุกรรมนั้น “ไม่สามารถแยกจากกันได้” “เมื่อมีความเกี่ยวข้องเชื่อมโยงกันแล้ว”

❖ ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่นำไปสู่คุณสมบัติของทรัพยากรพันธุกรรม ถึงแม้ว่าจะไม่ได้สะท้อนอยู่ในผลิตภัณฑ์ขั้นสุดท้าย จะยังคงมีความเกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ที่นั้นๆ

❖ ไม่จำเป็นต้องมีความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างเจ้าของทรัพยากรพันธุกรรมกับผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่เกี่ยวข้องเสมอไป และความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างการเข้าถึงและการใช้ประโยชน์อาจมีลักษณะที่แตกต่างกัน ขึ้นอยู่กับสิทธิอธิปไตยของรัฐ

❖ ทรัพยากรชีวภาพ เป็นคำนิยามที่บางประเทศ และบางชุมชนใช้ในการดำเนินงานเกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เพื่อให้ครอบคลุมถึงคุณสมบัติทางชีวเคมีของทรัพยากรพันธุกรรม และอื่นๆ ด้วย

❖ ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีมีความเชื่อมโยงกับทรัพยากรพันธุกรรมอย่างไม่สามารถแยกจากกันได้ และระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ควรครอบคลุมถึงประเด็นความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีด้วย

❖ จำเป็นต้องพิจารณาถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีนอกถิ่นที่อยู่อาศัยตามธรรมชาติ (ex situ traditional knowledge) ที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมด้วย เช่น ความรู้ที่เก็บบันทึกไว้ในฐานข้อมูลหรือห้องสมุด และเพื่อให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์

❖ ลักษณะบางประการของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี รวมถึง: ความเชื่อมโยงกับประชาชนหรือวัฒนธรรมเฉพาะ การพัฒนาเป็นระยะเวลายาวนาน ลักษณะที่มีพลวัตและวิวัฒนาการ มีลักษณะที่เป็นท้องถิ่น และมักจะจำแนกระบุผู้คิดค้น ผู้สร้าง หรือผู้เป็นเจ้าของดั้งเดิมได้ยาก

❖ ระบอบระหว่างประเทศฯ ไม่ควรจำกัดการแลกเปลี่ยนทรัพยากรพันธุกรรม และความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีระหว่างชุมชน เพื่อวัตถุประสงค์ตามธรรมเนียมประเพณี

❖ มีระเบียบวิธีการในระดับชุมชนที่หลากหลาย ซึ่งพิจารณาจัดการในประเด็นการเข้าถึงทรัพยากรพันธุกรรม และทรัพยากรชีวภาพ และกฎจารีตประเพณีที่เกี่ยวข้องกับระบอบระหว่างประเทศฯ

❖ เมื่อชุมชนมีโครงสร้างที่เข้มแข็งและอำนาจหน้าที่ที่ชัดเจนและเหมาะสมแล้ว จะสามารถใช้ประโยชน์และดำเนินงานภายใต้กฎระเบียบข้อบังคับในระดับชาติได้อย่างมีประสิทธิภาพ และหากยังไม่มีกฎระเบียบข้อบังคับดังกล่าว ควรพัฒนาหรือจัดทำขึ้น

❖ ระบอบระหว่างประเทศฯ จำเป็นต้องกล่าวถึงประเด็นของความเป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่ได้รับการบันทึกไว้ในฐานข้อมูลแล้ว

❖ ระบอบระหว่างประเทศฯ ควรกำหนดหลักการพื้นฐาน เพื่อให้หลักประกันในการยอมรับนับถือต่อกฎจารีตประเพณีและระเบียบวิธีการในระดับชุมชน

❖ หน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ และหน่วยประสานงานกลาง ต้องแจ้งให้ผู้ยื่นขอการเข้าถึงทราบ

เกี่ยวกับระเบียบวิธีการในการเข้าถึง และสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

❖ จำเป็นต้องมีการเสริมสร้างสมรรถนะในระดับชุมชน เพื่อจัดทำระเบียบวิธีการที่ชัดเจนสำหรับการเข้าถึงความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

❖ ระบอบระหว่างประเทศฯ ควรประกอบด้วยภาษาเฉพาะเกี่ยวกับสิทธิของชุมชนพื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่น ที่มีเนื้อความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีและทรัพยากรพันธุกรรมที่เกี่ยวข้อง

❖ ระบอบระหว่างประเทศฯ ควรเรียกร้องให้มีกฎระเบียบของรัฐ เพื่อตระหนักถึงสิทธิของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในการให้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และการแบ่งปันผลประโยชน์ เมื่อความรู้ของตนได้รับการเข้าถึงและใช้ประโยชน์

❖ ระบอบระหว่างประเทศฯ อาจกำหนดให้จัดทำกฎหมายภายในประเทศโดยใช้แนวทางบอนน์ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เป็นแนวทางหลักในการยกร่างหรือพัฒนากฎหมายดังกล่าว

❖ หน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ สามารถช่วยส่งเสริมการปฏิบัติตามและให้หลักประกันในความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชน

❖ ควรเพิ่มพูนความชัดเจนทางกฎหมาย โดยเพิ่มความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชน ไว้ในระบอบระหว่างประเทศฯ

❖ มาตรการการปฏิบัติตามซึ่งสนับสนุนความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชน เกี่ยวกับการใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม สามารถรวมข้อกำหนดในการเปิดเผยข้อมูลเกี่ยวกับแหล่งกำเนิดทรัพยากรพันธุกรรม

❖ มีแนวโน้มความก้าวหน้าในเรื่องกฎหมายระหว่างประเทศที่มอบหมายหน้าที่เกี่ยวกับการได้รับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชน สำหรับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม

❖ องค์ประกอบที่จำเป็นต้องมีสำหรับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชน รวมถึง: หน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ หน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจในระดับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ซึ่งชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นจะเป็นผู้มอบหมายอำนาจหน้าที่โดยขึ้นอยู่กับกฎหมายภายในประเทศ ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ที่ตั้งอยู่บนเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน

(MAT) และกระบวนการปรึกษาหารือกับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่น

❖ ระบบระหว่างประเทศฯ ควรกำหนดถึงแรงจูงใจ สำหรับการจัดตั้งหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ

❖ เอกสารรับรองที่ได้รับการยอมรับระหว่าง ประเทศ สามารถใช้เป็นหลักฐานแสดงถึงการได้รับความเห็นชอบ ที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชุมชน สำหรับการเข้าถึงและการ ใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรม ซึ่งจะออกให้โดยหน่วยงาน ระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ

❖ รัฐบาลถึงการดำเนินงานและข้อสรุปจาก คณะกรรมการระหว่างรัฐบาลว่าด้วยทรัพย์สินทางปัญญา และ ทรัพยากรพันธุกรรม ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และประเพณีความเชื่อ (IGC) ขององค์การการค้าโลก (WTO) ที่ระบุว่าอาจจำเป็นต้องใช้ระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) เพื่อคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งคณะกรรมการระหว่างรัฐบาล ได้จัดทำร่างข้อกำหนดของ ระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) เพื่อการคุ้มครอง ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และตระหนักว่า คู่มือเกี่ยวกับทรัพย์สินทางปัญญาที่มีอยู่ ยังไม่เพียงพอในการ คุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

❖ ตระหนักถึงความแตกต่างระหว่าง ความรู้ ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากร พันธุกรรม ซึ่งเป็น “ทรัพย์สินของสาธารณะ” (public domain) กับ “เผยแพร่ต่อสาธารณชน” (publicly available)

❖ ไม่สามารถอนุมานได้ว่าความรู้ที่สืบทอดตาม ธรรมเนียมประเพณีที่เผยแพร่ต่อสาธารณชน จะไม่ได้เป็นของ บุคคลหรือกลุ่มบุคคลใด และยังคงจำเป็นต้องได้รับความเห็น ชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ร่วมกับการแบ่งปันผลประโยชน์

❖ โดยทั่วไปแล้ว กฎจารีตประเพณีกล่าวถึง ทรัพยากรธรรมชาติ รวมถึงทรัพยากรพันธุกรรมและความรู้ ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้อง

❖ การยอมรับนับถือต่อสิทธิของชุมชนพื้นเมือง ดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น จะเป็นพื้นฐานที่สำคัญของความ เห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลง ร่วมกัน (MAT)

❖ มาตรการเฉพาะเพื่อส่งเสริมการปฏิบัติตาม อัจรวมถึง: การจัดตั้งหรือตระหนักถึงหน่วยงานที่ได้รับมอบ อำนาจในระดับชุมชนพื้นเมือง เอกสารรับรองการปฏิบัติตาม ที่ได้รับการยอมรับระหว่างประเทศ การตระหนักถึงสิทธิของ ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในเงื่อนไขมาตรฐาน

ขั้นต่ำสำหรับข้อตกลงการเข้าถึงและการใช้ประโยชน์ การ ติดตามตรวจสอบการใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตาม ธรรมเนียมประเพณีโดยผ่านจุดตรวจ และการเสริมสร้าง สมรรถนะเพื่อเอื้ออำนวยความร่วมมือของชุมชนในระเบียบ วิธีกรของความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไข ที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT)

❖ โปรแกรมงานพหุรช

คณะประชุมรวมเริ่มหารือถึงโปรแกรมงานพหุรช ว่าด้วยการดำเนินงานตามมาตรา 8(j) และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง ในวันอังคารที่ 3 พฤศจิกายน และกลุ่มติดต่อประสานงานซึ่งมี นาง Tone Solhaug ประเทศนอร์เวย์ และนาง Gunn - Britt Retter ผู้แทนจากกลุ่มชนพื้นเมืองเป็นประธานร่วม ได้หารือ ประเด็นนี้ต่อในช่วงบ่ายวันอังคารที่ 3 และวันพุธที่ 4 พฤศจิกายน ร่างข้อเสนอแนะ ((UNEP/CBD/WG8J/6/CRP.5) ได้รับการ หารือในคณะประชุมรวม วันพฤหัสบดีที่ 5 พฤศจิกายน และ ร่างข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/WG8J/6/CRP.5) ได้รับการ หารือในคณะประชุมรวมวันพฤหัสบดีที่ 5 พฤศจิกายน และ ได้รับการรับรองในวันศุกร์ที่ 6 พฤศจิกายน โดยไม่มีการแก้ไข

เกี่ยวกับงานที่ 7 (การแบ่งปันผลประโยชน์) งานที่ 10 (การจัดสรรโดยผิดกฎหมาย) และงานที่ 12 12 (กฎระเบียบ และกลไกการดำเนินงาน) ที่จะรวมไว้ในโปรแกรมงาน ผู้แทน สหภาพยุโรป (EU) กล่าวว่า ข้อมติในประเด็นนี้ควรได้รับการ แก้ไขหลังจากที่การเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศ ว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์เสร็จสิ้นแล้ว แต่ผู้แทนประเทศบราซิลโต้แย้งว่า สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้มอบหมายให้ดำเนินงานนี้ไม่ว่าการเจรจาต่อรองดังกล่าวจะ เสร็จสิ้นแล้วหรือไม่ ในวันศุกร์ที่ 6 พฤศจิกายน คณะประชุมรวม ได้หารือว่า ควรจะเริ่มงานที่มี “ความสำคัญลำดับต้น” โดย “รอผลจากการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศฯ” ก่อนหรือไม่ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ตั้งข้อสังเกตว่างานที่มี ความสำคัญลำดับต้นนั้นได้มีการริเริ่มขึ้นแล้ว และเสนอแนะ ให้รวม “งานที่มีความสำคัญลำดับต้น” เข้ากับงานที่กำลัง ดำเนินอยู่แล้ว ซึ่งผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบ

เกี่ยวกับการขยายขอบเขตหน้าที่ของคณะทำงาน เฉพาะกิจฯ ผู้แทนประเทศแคนาดา สนับสนุนโดยผู้แทนสหภาพ ยุโรป (EU) และอื่นๆ ต้องการให้เน้นที่ประเด็นการอนุรักษ์และ การใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพ โดยเฉพาะ อย่างยิ่งมาตรา 10(c) (การใช้ประโยชน์ตามจารีตประเพณี) ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้หารือว่าจะอ้างถึงมาตรา 10(d) ในการ สนับสนุนประชากรท้องถิ่นให้จัดทำและดำเนินการชดเชย

ในพื้นที่เสื่อมสภาพ ที่ซึ่งความหลากหลายทางชีวภาพลดลง ผู้แทนประเทศบราซิลสนับสนุนโดยผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน และผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา เสนอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างถึง มาตราดังกล่าว โดยกล่าวเตือนถึงการขยายขอบเขตหน้าที่ ของคณะทำงานเฉพาะกิจฯ แต่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์คัดค้าน ต่อมาผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบ ให้ตัดทิ้งข้อความอ้างถึงดังกล่าว

เกี่ยวกับการเจรจาเรื่องประเด็นหัวข้อหลักและประเด็น อื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง ผู้แทนจากหลายประเทศกล่าว เน้นว่ารูปแบบการแบ่งปันผลประโยชน์ควรเป็นประเด็นที่มีความ สำคัญลำดับต้นในการประชุมครั้งถัดไป ผู้แทนสหภาพ ยุโรป (EU) เสนอประเด็นพื้นที่คุ้มครอง และผู้แทนประเทศ นอร์เวย์และอื่นๆ เสนอประเด็นการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผู้เข้าร่วมประชุมมีมติให้ตัดทิ้งข้อเสนอเรื่องการเจรจาเชิงลึก เกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และให้สมาชิกภาคี อนุสัญญาฯ เป็นผู้ตัดสินใจเกี่ยวกับประเด็นหัวข้อที่มีความสำคัญ ลำดับต้นซึ่งจะทำการเจรจาเชิงลึก

เกี่ยวกับดัชนีชี้วัด ผู้แทนประเทศบราซิล สนับสนุน โดยผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวคัดค้านข้อเสนอของผู้แทน จากองค์กรของชุมชนที่ให้เพิ่มข้อความอ้างถึงความมั่นคง ของที่ดิน ผู้เข้าร่วมประชุมสนับสนุนข้อเสนอของผู้แทนจาก องค์กรของชุมชนเรื่องดัชนีชี้วัดสถานภาพและแนวโน้มในการ เปลี่ยนแปลงการใช้ประโยชน์ที่ดิน และความมั่นคงของที่ดิน ในพื้นที่ซึ่งเป็นเขตแดนของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชน ท้องถิ่น ในคณะประชุมรวมวันศุกร์ที่ 6 พฤศจิกายน ผู้แทน ประเทศบราซิลเสนอและคณะประชุมรวมเห็นชอบให้อ้างถึง “ความมั่นคงของที่ดิน” และเพิ่มวรรคใหม่ว่าด้วยการจัดทำ ดัชนีชี้วัด “สิทธิในการถือครองที่ดิน”

เกี่ยวกับแนวทางสำหรับการส่งข้อมูลข่าวสารและ ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีกลับคืน เพื่อเอื้ออำนวย การฟื้นฟูความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้เข้าร่วมประชุม ยังไม่ได้ข้อสรุปว่าจะรับรองร่างข้อกำหนด (ToR) เพื่อจัดทำแนวทาง ส่วนผู้แทนประเทศแคนาดาต้องการให้รวบรวมมุมมองเกี่ยวกับ วิถีปฏิบัติที่ดีที่สุด และผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอแนะให้ จัดตั้งกระบวนการปรึกษาหารือในประเด็นนี้ ผู้เข้าร่วมประชุม เห็นชอบให้ระบุถึงร่างข้อกำหนด (ToR) เพื่อจัดทำแนวทาง เป็นเอกสารแนบท้ายร่างข้อเสนอแนะ โดยรับทราบว่าสำนัก เลขาธิการอนุสัญญาฯ เป็นผู้จัดทำเนื้อหา และไม่ได้เป็นการ สะท้อนถึงจุดยืนและมุมมองของสมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ เสมอไป

ข้อเสนอแนะขั้นสุดท้าย : ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับ โปรแกรมงานพหุวรรษว่าด้วยการดำเนินงานตามมาตรา 8(j)

(UNEP/CBD/WG8J/6/L.6) รวมถึงส่วนที่ว่าด้วย: รายงานความ ก้าวหน้า การทบทวนเชิงลึก และโปรแกรมงานพหุวรรษฉบับแก้ไข มาตรา (10) วาระการปฏิบัติงานสำหรับคณะทำงานเฉพาะกิจ ว่าด้วยมาตรา 8(j) ดัชนีชี้วัด การมีส่วนร่วม การเสริมสร้าง สมรรถนะ แนวทางทางวิชาการสำหรับการบันทึกและจัดทำ เอกสารเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และ ข้อเสนอแนะจากการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็น ชนพื้นเมืองส่วนข้อกำหนด (ToR) เพื่อจัดทำแนวทางในการเอื้ออำนวย การส่งข้อมูลข่าวสารและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม ประเพณีกลับคืน รวมถึงทรัพย์สินทางวัฒนธรรม ดังเสนอ ในเอกสาร UNEP/CBD/WG8J/6/2 Add.2 ซึ่งเป็นเอกสาร แนบท้ายข้อเสนอแนะเพื่อวัตถุประสงค์ในการอ้างอิงเท่านั้น คณะทำงานเฉพาะกิจฯ เสนอแนะให้สมาชิกภาคี อนุสัญญาฯ:

- ❖ มีมติให้แก้ไขโปรแกรมงาน โดยเฉพาะการดำรง รักษาการดำเนินงานต่อเนื่อง รวมถึงงานที่ 1 (การเสริมสร้าง สมรรถนะ) งานที่ 2 และ 4 (กลไกการมีส่วนร่วม) งานที่ 7 10 และ 12 และจำแนกกระบวนกิจกรรมที่จำเป็นต้องมีในอนาคต โดย ตั้งอยู่บนผลของการดำเนินงาน

- ❖ มีมติให้รวมองค์ประกอบสำคัญของมาตรา 10 โดยเน้นที่มาตรา 10 (c) (การใช้ประโยชน์ตามจารีตประเพณี) และร้องขอให้ภาคีอนุสัญญาฯ และชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและ ชุมชนท้องถิ่น ส่งข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการดำเนินงานตาม ข้อกำหนดนี้

- ❖ มอบหมายให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดการประชุมระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรา 10 โดยเน้นที่ มาตรา 10(c) โดยขึ้นอยู่กับเงินทุนที่มี เพื่อให้คำแนะนำเกี่ยวกับ เนื้อหาและการดำเนินงานตามองค์ประกอบสำคัญดังกล่าว

- ❖ ร้องขอให้คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ในการประชุม ครั้งที่ 7 จัดทำกลยุทธ์ในการผลานมาตรา 10 โดยเน้นที่ มาตรา 10(c) เข้าสู่โปรแกรมงานและประเด็นหัวข้อสาระสำคัญของอนุสัญญาฯ โดยเป็นประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง (cross-cutting issue) และเริ่มจากโปรแกรมงานว่าด้วย พื้นที่คุ้มครอง

- ❖ ร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ รวบรวม และวิเคราะห์ข้อมูลที่ได้รับจากภาคีอนุสัญญาฯ และองค์กร อื่นๆ เกี่ยวกับแนวทางในการส่งข้อมูลข่าวสารและความรู้ที่ สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีกลับคืน ทั้งในระดับชาติและ ระดับนานาชาติ เพื่อส่งต่อให้คณะทำงานเฉพาะกิจฯ พิจารณา และจัดทำแนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุด และในเชิงอรรถ คณะทำงาน เฉพาะกิจฯ เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุม

สมัยที่ 10 พิจารณาร่างข้อกำหนด (ToR) ที่เป็นเอกสารแนบท้ายข้อเสนอแนะ

❖ มีมติให้รวมวาระหัวข้อใหม่ สำหรับการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ในอนาคต คือ “การเจรจาเกี่ยวกับประเด็นหัวข้อสาระสำคัญและประเด็นที่เกี่ยวข้องกับหลายเรื่อง” และในการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 7 จะมีประเด็นหัวข้อสำคัญจากหนึ่งในประเด็นต่อไปนี้: การแบ่งปันผลประโยชน์ พื้นที่คุ้มครอง หรือความหลากหลายทางชีวภาพกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

❖ มีมติให้จัดการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญของผู้แทนชุมชนท้องถิ่น เพื่อจำแนกประเภทลักษณะและคุณสมบัติร่วมของชุมชนท้องถิ่น และรวบรวมคำแนะนำเกี่ยวกับวิธีการมีส่วนร่วมอย่างมีประสิทธิภาพของชุมชนท้องถิ่น ในกระบวนการของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น องค์กรระหว่างประเทศ และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้อง ให้มุมมองเกี่ยวกับการจัดทำดัชนีชี้วัดสิทธิในการถือครองที่ดิน

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ดำเนินงานร่วมกับกรหรือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII) องค์กรการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (UNESCO) และองค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ต่อไป เพื่อช่วยสนับสนุนองค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ในการจัดทำชุดคู่มือสำหรับการบันทึกความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

❖ พิธีปิดการประชุม

ในช่วงบ่ายวันศุกร์ที่ 6 พฤศจิกายน นาง Chan ผู้บันทึกรายงานการประชุม ได้นำเสนอร่างรายงานการประชุม (UNEP/CBD/WG8J/6/L.1) ผู้แทนประเทศคิวบาเรียกร้องขอให้รายงานสะท้อนถึงความต้องการให้ระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ รวมถึงส่วนที่ว่าด้วยคำนิยามและคำจำกัดความ ผู้แทนประเทศญี่ปุ่นร้องขอให้รายงานระบุว่ากลุ่มติดต่อประสานงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ได้จำแนกระบุประเด็นที่ “ได้รับการสนับสนุนมากที่สุด” จากคณะผู้เชี่ยวชาญ มากกว่าประเด็นที่คณะผู้เชี่ยวชาญ “ให้ความเห็นชอบ” ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับรองรายงานโดยมีข้อแก้ไขดังกล่าว

ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน ให้การต้อนรับมุมมองเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่มีขึ้น ว่าเป็นสิ่งที่มีคุณค่าและจะช่วยสนับสนุนการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบ

ระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ได้เป็นอย่างดี และกล่าวแสดงความกังวลถึงปัญหาและความยากลำบากในการขอรับการตรวจลงตรา (visa) เมื่อเดินทางเข้าร่วมการประชุมของอนุสัญญาฯ ในประเทศแคนาดา และกล่าวขอสงวนสิทธิในการพิจารณาข้อมติเกี่ยวกับที่ตั้งของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ในนครมอนทรีออลอีกครั้ง ส่วนผู้แทนประเทศแคนาดา กล่าวยืนยันถึงพันธกรณีของตนที่จะสนับสนุนการดำเนินงานของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ อย่างเต็มที่

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) กล่าวแสดงความยินดีต่อผลการดำเนินงานของคณะทำงานเฉพาะกิจฯ โดยเฉพาะในประเด็นของข้อถือปฏิบัติทางจริยธรรม และระบุถึงภัยคุกคามจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ต่อชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ว่าเป็นประเด็นที่มีความสำคัญลำดับต้นในโปรแกรมงาน ผู้แทนประเทศเฮติ ในนามของกลุ่มประเทศลาตินอเมริกาและแคริบเบียน เรียกร้องให้ทำการรับรองระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ภายในปี 2010 ผู้แทนประเทศเวเนซุเอลา กล่าวว่าการทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ไม่ได้กล่าวถึงสิทธิมนุษยชนที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวแสดงความพอใจที่มีการตระหนักถึงความสำคัญของกฎจารีตประเพณีในการจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ ตลอดจนการเน้นที่มาตรา 10(c) ในโปรแกรมงานฉบับแก้ไข และมุมมองเรื่องการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ที่เป็นพื้นฐานสำหรับภาษาที่ชัดเจนในระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เกี่ยวกับประเด็นสิทธิของชนพื้นเมืองที่มีเหนือความรู้ ทรัพยากรและความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) นอกจากนี้ ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) ยังแสดงความกังวลในประเด็น: บางที่ภาคีอนุสัญญาฯ ขาดความตระหนักถึงชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในฐานะที่เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี การขาดความเห็นชอบในการอ้างถึง “ชนพื้นเมือง” ในบริบทของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ และผู้แทนบางประเทศคัดค้านการให้ปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิชนพื้นเมือง (UNDRIP) เป็นบรรทัดฐานภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนจากเครือข่ายกลุ่มสตรีพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IWBN) แห่งลาตินอเมริกากล่าวว่า

ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ควรสามารถจำแนก
ระบุอำนาจหน้าที่ของตนโดยสอดคล้องกับกฎจารีตประเพณี
และธรรมเนียมปฏิบัติ ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น
มีสิทธิโดยชอบธรรมเหนือเหนือความรู้ ภูมิปัญญาและการ
ประดิษฐ์คิดค้นที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีซึ่งเกี่ยวข้องกับ
ทรัพยากรพันธุกรรม และระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการ
เข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ควรอ้างถึงความรู้ที่สืบทอด
ตามธรรมเนียมประเพณีที่ “มีการเผยแพร่ต่อสาธารณชน” เพื่อ
ให้เกิดการประยุกต์ใช้ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC)
และการแบ่งปันผลประโยชน์

ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศว่าด้วยชุมชนท้องถิ่น
(IFLC) สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศบราซิล กล่าวเน้นถึงข้อมติ
“ประวัติศาสตร์” ที่ให้จัดการประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจ
ว่าด้วยชุมชนท้องถิ่น ผู้แทนประเทศมาเลเซียอธิบายว่ากลุ่ม
ภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ได้รับการจัดตั้งขึ้นในการประชุมครั้งนี้
เพื่อเป็นเวทีการหารือสำหรับประเทศกำลังพัฒนาในภูมิภาคนี้
ซึ่งมีผลประโยชน์ร่วมกัน และสนับสนุนให้ประเทศในภูมิภาคนี้
เข้าร่วมในการเจรจาต่อรองเรื่องระบอบระหว่างประเทศว่าด้วย
การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ได้อย่างเต็มที่และมี
ประสิทธิภาพ ผู้แทนประเทศคิริบัต กล่าวเน้นถึงความสำคัญ
ของการประสานงานระหว่างคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วย
มาตรา 8(j) กับคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและ
การแบ่งปันผลประโยชน์ และผู้แทนประเทศบราซิลสนับสนุน

การดำเนินงานต่อเนื่องเกี่ยวกับระบบกฎหมายเฉพาะ (sui
generis system)

ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนกล่าวขอบคุณประธานร่วม
ของคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ที่เป็นผู้นำและควบคุมดูแลการประชุม
ให้เป็นไปด้วยดี ตลอดจนผู้เข้าร่วมประชุมทุกคนที่ทำให้
บรรยากาศของการประชุมเป็นไปด้วยความร่วมมือและเป็นมิตร
นาย Ahmed Djoghlaf เลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยความ
หลากหลายทางชีวภาพ กล่าวยกย่องและไว้อาลัยแด่ นาย
Claude Levi Strauss นักมานุษยวิทยาชาวฝรั่งเศสผู้ล่วงลับ
และกล่าวขอบคุณผู้แทนจากประเทศต่างๆ และผู้แทนจาก
ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่ให้ความร่วมมือ
เป็นอย่างดี และแสดงความหวังว่าจำนวนภาคีอนุสัญญาฯ จะ
เพิ่มมากขึ้นในอนาคตอันใกล้ ประธาน Brier กล่าวขอบคุณ
ผู้เข้าร่วมประชุมที่ร่วมจัดทำโปรแกรมงานและให้มุมมองเกี่ยวกับ
การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และขอให้ภาคีอนุสัญญาฯ
แก้ไขปัญหเกี่ยวกับเนื้อหาที่คงอยู่ในวงเล็บเกี่ยวกับข้อถือ
ปฏิบัติทางจริยธรรมภายในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ
สมัยที่ 10 ประธาน Mulenkei กล่าวสนับสนุนให้ผู้เข้าร่วม
ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 ควรมุ่งมั่นหมาย
ที่จะสนับสนุนการดำเนินงานคุ้มครองและพิทักษ์พระแม่ธรณี
เพื่อชนรุ่นถัดไปในอนาคต ประธาน Brier กล่าวปิดการประชุม
เมื่อเวลา 17.05 น.

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

: ENB Vol.9 No.482 IISD 9 November 2009

: <http://www.iisd.ca/download/pdf/enb0482e.pdf>

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง ครั้งที่ 5

(The Fifth Meeting of the Ad-Hoc Open-ended Working Group on Article 8(j) and related provisions)

15-19 ตุลาคม ค.ศ. 2007 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา

การประชุมครั้งที่ 5 ของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง ภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ มีขึ้นระหว่างวันที่ 15-19 ตุลาคม ค.ศ. 2007 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา

ที่ประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้อง ครั้งที่ 5 ได้รับรองข้อเสนอแนะเกี่ยวกับ : การหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UN Permanent Forum on Indigenous Issues - UNPFII), ดัชนีชี้วัดความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, รายงานความก้าวหน้าในการดำเนินงานตามโปรแกรมงานว่าด้วยมาตรา 8(j), รายงานประมวลสถานการณ์และแนวโน้มของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, แผนปฏิบัติการสำหรับการดำรงรักษาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, องค์ประกอบของระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis) เพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และกฎความประพฤติทางจริยธรรม แต่ที่ประชุมยังไม่ได้ข้อยุติในข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการนำข้อมูลจากคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) เข้าสู่การเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

❁ ความเป็นมา

มาตรา 8(j) ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ระบุว่า ภาคีอนุสัญญาฯ จำต้องให้ความเคารพ สงวนรักษา และดำรงไว้ซึ่งความรู้, การประดิษฐ์คิดค้น, และวิธีปฏิบัติของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ซึ่งปรากฏในการดำเนินชีวิตที่สืบทอดมาตามประเพณี ที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพ อย่างยั่งยืน และส่งเสริมการประยุกต์ใช้อย่างกว้างขวางมากขึ้น ด้วยความเห็นชอบและการเข้าร่วมของผู้ทรงความรู้ เจ้าของ

การประดิษฐ์คิดค้น และผู้ถือปฏิบัติอื่นๆ และสนับสนุนการแบ่งปันผลประโยชน์อันเกิดจากการใช้ความรู้, การประดิษฐ์คิดค้น, และวิธีปฏิบัติดังกล่าวอย่างเท่าเทียม ส่วนข้อกำหนดอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง กล่าวถึงการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรชีวภาพตามธรรมเนียมนิยม โดยสอดคล้องกับการถือปฏิบัติตามขนบประเพณี วัฒนธรรม (มาตรา 10(c)) การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร (มาตรา 17.2) และความร่วมมือเพื่อการพัฒนา และการใช้เทคโนโลยี (มาตรา 18.4)

งานของอนุสัญญาฯ ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินงานตามมาตรา 8(j) เริ่มขึ้นเมื่อที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 3 (เดือนพฤศจิกายน) ค.ศ. 1996 ณ กรุงบัวโนส ไอเรส ประเทศอาร์เจนตินา ร้องขอให้จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการระหว่างสมัยขึ้น เพื่อช่วยสนับสนุนให้การดำเนินงานตาม

สารบัญ

ความเป็นมา.....	205
รายงานการประชุม.....	207
• ข้อเสนอแนะจากการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง	208
• ความก้าวหน้าในโปรแกรมงานว่าด้วยมาตรา 8 (j)	209
• แผนปฏิบัติการสำหรับการสงวนรักษาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี	211
• กลไกสำหรับการมีส่วนร่วม	213
• ระบบกฎหมายเฉพาะเพื่อคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี	214
• กฎความประพฤติทางจริยธรรม	216
• ดัชนีชี้วัด	218
พิธีปิดการประชุม	219

มาตรา 8(j) มีความก้าวหน้าการประชุมดังกล่าวมีขึ้นในเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 1997 ณ กรุงมาดริด ประเทศสเปน ซึ่งได้ข้อเสนอแนะให้จัดตั้งคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ขึ้น โดยเป็นคณะทำงานแบบเปิด (open-ended) ต่อมาข้อเสนอแนะนี้ได้รับการรับรองโดยที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 4 (COP 4) การประชุมครั้งแรกของคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) มีขึ้นในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2000 ณ กรุงเซวิลล์ ประเทศสเปน ที่ประชุมได้พิจารณาองค์ประกอบของโปรแกรมงานว่าด้วยมาตรา 8(j) และประเด็นเกี่ยวกับรูปแบบของการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ต่อมาที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 5 (COP 5) ได้เพิ่มเติมหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายของคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ให้ครอบคลุมถึงการทบทวนความก้าวหน้าในการดำเนินงาน ทำการศึกษาแนวทางในการเริ่มการมีส่วนร่วม และให้การรับรองโปรแกรมงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ซึ่งประกอบด้วย องค์ประกอบและงานด้านกลไกการมีส่วนร่วม สถานภาพและแนวโน้มของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี วิธีปฏิบัติที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และธรรมเนียมปฏิบัติในการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน การแบ่งปันผลประโยชน์ การแลกเปลี่ยนและการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร การติดตามตรวจสอบ และองค์ประกอบทางกฎหมาย

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 2 : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2002 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้พิจารณา : โครงร่างของรายงานประมวลสถานภาพและแนวโน้มของความรู้ที่ได้สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, ข้อเสนอแนะสำหรับการดำเนินการวิเคราะห์ผลกระทบทางวัฒนธรรม สิ่งแวดล้อมและสังคม, กลไกการมีส่วนร่วม และประสิทธิภาพของเครื่องมือที่มีอยู่ ซึ่งส่งผลกระทบต่อคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี โดยเฉพาะสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 6 (COP 6) : มีขึ้นในเดือนเมษายน ค.ศ. 2002 ณ กรุงเฮก ประเทศเนเธอร์แลนด์ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ให้การรับรองแนวทางบอมนว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้พิจารณาประเด็นต่อไปนี้ : แนวทางอื่นๆ รวมถึงการเสริมสร้างสมรรถนะ, บทบาทของสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาในการดำเนินงานตามข้อตกลงการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, ความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับความตกลงว่าด้วยสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวข้องกับการค้า (TRIPS) ขององค์การการค้าโลก (WTO) นอกจากนี้ สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ

ได้จำแนกระบุปฏิบัติการที่ต้องดำเนินงาน ซึ่งเกี่ยวข้องกับ การผสมผสานมาตรา 8(j) เข้าสู่โปรแกรมงานในประเด็นหัวข้อสาระสำคัญของอนุสัญญาฯ และให้การรับรองโครงร่างของรายงานประมวล

การประชุมสุดยอดว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน (WSSD) : ในแผนปฏิบัติการโจฮันเนสเบิร์ก ที่ประชุมสุดยอดแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน (เดือนกันยายน ค.ศ. 2002 ณ นครโจฮันเนสเบิร์ก สาธารณรัฐแอฟริกาใต้) ได้เรียกร้องให้มีการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการแบ่งปันผลประโยชน์จากทรัพยากรพันธุกรรม ภายใต้กรอบของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

โปรแกรมงานพหุวรรษ (MYPOW) : การประชุมระหว่างสมัยว่าด้วยโปรแกรมงานพหุวรรษสำหรับสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ จนถึงปี ค.ศ. 2010 มีขึ้นในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2003 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา ที่ประชุมได้เสนอแนะให้คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์พิจารณาถึง กระบวนการ ลักษณะ ขอบเขต องค์ประกอบ และรูปแบบของระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 7 (COP 7) : มีขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2004 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ให้การรับรอง แผนปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะในการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์, มอบหมายหน้าที่ให้แก่คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ในการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศ และเห็นชอบในข้อกำหนดการดำเนินงาน (TOR) สำหรับการเจรจาต่อรองดังกล่าว สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ให้การรับรองแนวทางอัคเว : คู และข้อมติชุดหนึ่งที่เกี่ยวข้องกับกลไกการมีส่วนร่วม

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 3 : มีขึ้นในเดือนธันวาคม ค.ศ. 2003 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้พิจารณา : ข้อเสนอแนะจากการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII), ผลกระทบทางเศรษฐกิจ-สังคมที่อาจเกิดจากเทคโนโลยีที่จำกัดการใช้พันธุกรรม (GURTs), องค์ประกอบสำหรับระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis system) เพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, กลไกการมีส่วนร่วม แนวทางอัคเว : คู สำหรับการวิเคราะห์ผลกระทบทางวัฒนธรรม สิ่งแวดล้อม และสังคม, และรายงานประมวล

การประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วย มาตรา 8(j) ครั้งที่ 4 : มีขึ้นในเดือนมกราคม ค.ศ. 2006 ณ เมืองกรานาดา ประเทศสเปน คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ได้พิจารณาประเด็นต่างๆ โดยเฉพาะ : การดำเนินงานร่วมกับคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ กลไกการมีส่วนร่วม องค์ประกอบของกฎความประพฤติดทางจริยธรรม เพื่อดูแลให้เกิดความเคารพต่อมรดกทางวัฒนธรรม และภูมิปัญญาของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น เทคโนโลยีที่จำกัดการใช้พันธุกรรม (GURTs) และรายงานประมวล

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 8 (COP 8) : มีขึ้นในเดือนมีนาคม ค.ศ. 2006 ณ เมืองคูริติบา สหพันธรัฐบราซิล สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้เห็นชอบให้นำผลจากการประชุมคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ครั้งที่ 4 (WG ABS 4) เสนอต่อที่ประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 5 รวมถึงผลจากการประชุมเฉพาะกิจของคณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการว่าด้วยเอกสารรับรองที่เป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ซึ่งต้นกำเนิด/แหล่งที่มา/ที่มาตามกฎหมาย เพื่อการปรับรายละเอียดของระบอบระหว่างประเทศฯ ต่อไป สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้ร้องขอให้คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ช่วยสนับสนุนหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายของคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และได้รับรองข้อมติเกี่ยวกับกลไกการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมือง และระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis) เพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

❁ รายงานการประชุม

ในวันจันทร์ที่ 15 ตุลาคม ค.ศ. 2007 นาย Fernando Coimbra ประเทศบราซิล ประธานคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยมาตรา 8(j) ในนามของนาง Marina da Silva ประธานสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้กล่าวเปิดการประชุมครั้งที่ 5 ของคณะทำงานเฉพาะกิจฯ และกล่าวเรียกร้องให้ผู้เข้าร่วมประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ดำเนินงานที่เกี่ยวข้องต่อไป โดยเฉพาะในประเด็นของกฎความประพฤติดทางจริยธรรม เพื่อดูแลให้เกิดความเคารพ และความคุ้มครองต่อมรดกทางวัฒนธรรม และภูมิปัญญาของชุมชนพื้นเมือง นาย Coimbra ได้เชิญชวนให้คณะทำงานเฉพาะกิจฯ ช่วยสนับสนุนการดำเนินงานของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ต่อมา ผู้แทนจากกลุ่มชนเผ่าโมฮอก กล่าวต้อนรับผู้เข้าร่วมประชุมเข้าสู่ดินแดนซึ่งถือเป็นอาณาเขตของชาวโมฮอก และได้สวดขอพรเพื่อให้ผลของการประชุมเป็นไปในเชิงสร้างสรรค์อย่างที่ได้มุ่งหวังไว้ นาย Ahmed Djoghlaif เลขาธิการ

อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กล่าวยกย่องสหพันธ์ Haudenosaunee Confederacy หรือที่รู้จักกันในนามของ “กลุ่มสันนิบาตแห่งสันติภาพและพลังแห่งชนพื้นเมือง” ซึ่งประกอบด้วยชนพื้นเมืองในทวีปอเมริกาเหนือ 6 เผ่า คือ ชนเผ่าโมฮอก, ชนเผ่า Oneida, ชนเผ่า Onondaga, ชนเผ่า Cayuga, ชนเผ่า Seneca และชนเผ่า Tuscarora และกล่าวถึงความสำคัญของความร่วมมือในการดำเนินงานเพื่อแก้ไขปัญหาคาถาสูญเสียมรดกทางชีวภาพ และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ด้วยจิตวิญญาณที่มุ่งแสวงหาสันติภาพและความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน เช่นเดียวกับสหพันธ์ Haudenosaunee Confederacy ดังกล่าว

ต่อมา ที่ประชุมได้รับรองวาระการประชุม และการจัดรูปแบบการประชุม (UNEP/CBD/WG8J/5/1/Add.1) และได้คัดเลือกให้นาง Mary Fosi ประเทศแคนาดา เป็นผู้บันทึกรายงานการประชุม และได้มอบหมายให้ Deon Alexander Stewart ประเทศบาฮามาส และ Estebancio Castro Diaz เป็นประธานร่วมของคณะทำงานที่ 1 (SWG1) และนาง Nicola Breier ประเทศเยอรมนี และ Gunn - Britt Retter เป็นประธานร่วมของคณะทำงานที่ 2 (SWGII)

ผู้แทนประเทศมาลาวี ในนามของกลุ่มทวีปแอฟริกา และผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ กล่าวเน้นถึงความเชื่อมโยงระหว่างงานของคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ กับงานของคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ผู้แทนประเทศโปรตุเกสในนามของสหภาพยุโรป (EU) และกลุ่มพันธมิตรป่าไม้ทั่วโลก (Global Forest Coalition) ร้องขอให้คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) กล่าวถึงประเด็นผลกระทบจากการผลิตและการใช้พลังงานชีวมวล (biomass) ที่มีต่อชนพื้นเมือง ผู้แทนประเทศแคนาดา กล่าวว่าคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ควรจัดลำดับความสำคัญของประเด็นที่เกี่ยวข้องกับวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ ผู้แทนประเทศเยเมน ในนามของกลุ่มภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก กล่าวเน้นถึงความต้องการให้มีการแบ่งปันผลประโยชน์กับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นอย่างยุติธรรมและเท่าเทียม

ผู้แทนกลุ่มชนพื้นเมืองหลายคน ร้องขอให้มีการเปิดโอกาสให้ชุมชนพื้นเมืองมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพ โดยเฉพาะกลุ่มเยาวชนและสตรี ในประเด็นเกี่ยวกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) กล่าวว่าระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่จะเกิดขึ้น ต้องได้รับความเห็นชอบตามปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของ

ชนพื้นเมือง (UNDRIP) และกล่าวเน้นถึงความต้องการให้มี กฎความประพฤติทางจริยธรรมที่เข้มงวด สำหรับคุ้มครองมรดก ทางวัฒนธรรมและภูมิปัญญาของชนพื้นเมือง ผู้แทนประเทศ แคนาดา กล่าวว่าปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของ ชนพื้นเมือง (UNDRIP) นั้น ไม่มีผลผูกพันตามกฎหมาย แต่ ได้เน้นถึงพันธกรณีในการดำเนินงานตามมาตรา 8(j) ผู้แทน ประเทศออสเตรเลียกล่าวสรุปถึงประเด็นที่มีความเป็นกังวล ทั้งในแง่ของระเบียบวิธีการและเนื้อหา ซึ่งเป็นสาเหตุที่ตน ไม่สามารถสนับสนุนปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิ ของชนพื้นเมือง (UNDRIP) ส่วนผู้แทนจากกลุ่มเครือข่ายสตรี พื้นเมืองว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ กล่าวยืนยันว่า ความรู้พื้นบ้านไม่ถือเป็นทรัพย์สินของสาธารณะ (public domain) และควรได้รับการควบคุมดูแลโดยระบบกฎหมาย ของชนพื้นเมือง และผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของ ชุมชนท้องถิ่น กล่าวสนับสนุนการจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis) เพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม ประเพณี

ผู้แทนองค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) กล่าวถึงกิจกรรมต่างๆ ภายใต้นที่ความเข้าใจระหว่างองค์การ ทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) กับอนุสัญญาว่าด้วยความ หลากหลายทางชีวภาพ และอธิบายข้อมูลเกี่ยวกับกองทุน ขององค์การฯ ซึ่งเป็นกองทุนตามความสมัครใจเพื่อสนับสนุน การมีส่วนร่วมของชนพื้นเมือง นาย Tim Hodges ประเทศ แคนาดา ซึ่งเป็นประธานร่วมของคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการ เข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ กล่าวรายงานผลการ ประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 5 ซึ่งมีขึ้นระหว่างวันที่ 8 ถึง 12 ตุลาคม ค.ศ. 2007

ที่ประชุมรวม (plenary) ได้กล่าวถึงข้อเสนอแนะ จากการประชุมหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII) และความก้าวหน้าในการดำเนินงานตามโปรแกรมงาน ว่าด้วยมาตรา 8(j) คณะทำงานที่ 1 (SWG1) พิจารณาประเด็น เกี่ยวกับรายงานประมวลสถานภาพและแนวโน้มของความรู้, การประดิษฐ์คิดค้นและวิธีปฏิบัติที่สืบทอดตามธรรมเนียม ประเพณี, แผนปฏิบัติการว่าด้วยการดำรงรักษาความรู้, การ ประดิษฐ์คิดค้นและวิธีปฏิบัติที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ส่วนคณะทำงานที่ 2 (SWG II) ได้ดูประเด็นของกลไกการมี ส่วนร่วม, ระบบกฎหมายเฉพาะ, กฎความประพฤติทางจริยธรรม และดัชนีชี้วัดความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

❁ ข้อเสนอแนะจากการหารือแห่งสหประชาชาติ ว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII)

ผู้เข้าร่วมประชุมได้กล่าวถึงประเด็นเกี่ยวกับข้อเสนอแนะ จากการประชุมหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII) (UNEP/CBD/WG8J/5/9) ในวันจันทร์และวันพุธ โดยได้หารือในประเด็นการอ้างอิงถึงการเงินเพื่อสนับสนุน การดำเนินงานตามข้อเสนอแนะ, การเสริมสร้างสมรรถนะ สำหรับการมีส่วนร่วมของชนพื้นเมือง, ดัชนีชี้วัดสำหรับวัด ความก้าวหน้าในการบรรลุเป้าหมายปี 2010 ในประเด็นของ การคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี, วิธีปฏิบัติ ที่ดีที่สุดในการจัดการทรัพยากรพื้นเมือง, และความร่วมมือ กับการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII) ในอนาคต

ในวันพฤหัสบดีที่ประชุมรวมได้พิจารณาข้อเสนอแนะ ผู้แทนประเทศออสเตรเลียเสนอให้ย้าย : ข้อความอ้างอิง “การประชุมเชิงปฏิบัติการเพื่อเสริมสร้างสมรรถนะของ ชนพื้นเมือง ในการมีส่วนร่วมการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบ ระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์” ไปอยู่ในข้อเสนอแนะเกี่ยวกับระบอบว่าด้วยการเข้าถึงและ การแบ่งปันผลประโยชน์ ข้อความอ้างอิง “การเผยแพร่ข้อมูล ข่าวสารเกี่ยวกับโอกาสและแหล่งทุนที่เกี่ยวข้อง ผ่านระบบ ข้อมูลสารสนเทศทางอินเทอร์เน็ต เกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอด ตามธรรมเนียมประเพณี (TK Information Portal) ไปอยู่ ในข้อเสนอแนะเกี่ยวกับกลไกการมีส่วนร่วมของชนพื้นเมือง

ในประเด็นเกี่ยวกับบทบาทของชนพื้นเมืองในปีสากล แห่งความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอแนะว่าประเด็นดังกล่าวเกี่ยวข้องเชื่อมโยงกับการแลกเปลี่ยน และการเสริมสร้างความตระหนักรู้ระหว่างประเทศ ขณะที่ผู้แทน ประเทศแคนาดากล่าวเพิ่มเติมว่า บทบาทของชนพื้นเมือง ควรอยู่ภายใต้คำแนะนำแนวทางของสภามัชชาภาคีอนุสัญญา (CBD COP Bureau)

ในวันศุกร์ ที่ประชุมรวมได้รับรองข้อเสนอแนะโดย ไม่มีการแก้ไข

ข้อเสนอแนะ : ในข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/ WG8j/5/L.3) คณะทำงานเฉพาะกิจฯ เสนอแนะให้สมัชชา ภาคีอนุสัญญา ในการประชุมสมัยที่ 9 (COP 9) : ให้การ ต้อนรับความร่วมมือระหว่างการประชุมหารือแห่งสหประชาชาติ ว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII) กับกระบวนการต่างๆ ของอนุสัญญา ; รับทราบด้วยความชื่นชมถึงการดำเนินงาน ของการประชุมหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง

(UNPFII) ที่มีส่วนช่วยสนับสนุนงานของอนุสัญญาฯ ; และ
ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ให้ความสำคัญกับบทบาท
ของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในปีสากลแห่ง
ความหลากหลายทางชีวภาพ (ค.ศ. 2010) และร่วมมือกับการ
หารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII)
ทำการศึกษาดังโอกาสและแนวทางในการจัดทำและดำเนิน
กิจกรรมร่วมกันต่อไป

❁ ความก้าวหน้าในโปรแกรมงานว่าด้วย มาตรา 8(j)

ที่ประชุมรวมได้กล่าวถึงประเด็นนี้ในวันจันทร์ และ
วันพุธ และคณะทำงานที่ 1 (SWG1) กล่าวถึงประเด็นนี้ในวัน
พฤหัสบดี โดยในวันจันทร์ ประธาน Coimbra ได้เชิญชวน
ให้ที่ประชุมให้ข้อคิดเห็นเกี่ยวกับรายงานความก้าวหน้าใน
โปรแกรมงานว่าด้วยมาตรา 8(j) (UNEP/CBD/WG8J/5/2/
and Add.1) ผู้เข้าร่วมประชุมได้ให้ข้อเสนอแนะต่างๆ สำหรับ
การดำเนินงานในอนาคต รวมถึงประเด็นต่อไปนี้ : การบรรลุ
เป้าหมายปี 2010, การจัดทำระบอบระหว่างประเทศว่าด้วย
การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ภายในปี 2010, การ
แบ่งปันผลประโยชน์, และการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตาม
ธรรมเนียมประเพณี ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ผู้แทนประเทศ
โคลอมเบีย, นิวซีแลนด์ และอาร์เจนตินา ก้าวสนับสนุนให้
มุ่งเน้นการดำเนินงานในหัวข้อที่ 7 (แนวทางเพื่อให้หลักประกัน
ในการแบ่งปันผลประโยชน์กับผู้เป็นเจ้าของความรู้ที่สืบทอด
ตามธรรมเนียมประเพณีอย่างเท่าเทียม) ; หัวข้อที่ 10 (การ
ป้องกันการจัดสรรความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี
โดยผิดกฎหมาย) และหัวข้อที่ 12 (แนวทางในการดำเนินงาน
ตามมาตรา 8(j)) โดยดำเนินงานต่อเนื่องเกี่ยวกับระบบ
กฎหมายเฉพาะ (sui generis) เพื่อการคุ้มครองความรู้ที่
สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ซึ่งจำเป็นต้องมีการหารือ
เพิ่มเติมต่อไป ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ร้องขอให้แนวทางดัง
กล่าวสอดคล้องกับปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของ
ชนพื้นเมือง (UNDRIP) ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศ
ว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมืองกล่าวแสดงความกังวลว่า
ภาคีอนุสัญญาฯ บางประเทศไม่ได้ตระหนักถึงการดำรงอยู่ของ
ชนพื้นเมืองในประเทศของตน

ระหว่างการหารือเกี่ยวกับร่างข้อเสนอแนะในวันพุธ
ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU), ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย, และ
แคนาดา ร้องขอให้ใส่วงเล็บข้อความที่อ้างถึงงานในหัวข้อที่ 7
และ 15 เกี่ยวกับการจัดทำแนวทางเพื่อเอื้ออำนวยการส่งข้อมูล
เกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีคืนกลับ

ประเทศต้นกำเนิด, การดำเนินงานร่วมกับคณะทำงานว่าด้วย
การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และการให้ข้อคิดเห็น
และมุมมองเกี่ยวกับงานในหัวข้อที่ 10 และ 12 โดยที่รับทราบ
ว่าการดำเนินงานใดๆ ควรเป็นไปตามผลลัพธ์จากการหารือเกี่ยว
กับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปัน
ผลประโยชน์ รวมถึงร่างกฎหมายประเพณีทางจริยธรรม และ
องค์ประกอบของระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis)

ในวันศุกร์ ที่ประชุมรวมได้รับรองข้อเสนอแนะ รวมถึง
ถึงเนื้อหาที่อยู่ในวงเล็บโดยไม่มีเงื่อนไข

ข้อเสนอแนะ : ในข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/
WG8J/5/L.5) คณะทำงานเฉพาะกิจฯ เสนอแนะให้สมาชิก
ภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัยที่ 9 (COP 9) ร้องขอให้ :
เลขาธิการอนุสัญญาฯ รายงานความก้าวหน้าในการดำเนินงาน
โดยเป็นไปตามข้อมูลข่าวสารที่ได้รับในรายงานแห่งชาติฯ และ
ทำการรวบรวมกรณีศึกษาที่เกี่ยวข้องต่อไป ; วิเคราะห์และ
รายงานการดำเนินงานตามมาตราอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องโดยเน้นที่
มาตรา 10(c) (การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรชีวภาพ ตาม
จารีตประเพณี) ; และเชิญชวนให้คณะทำงานว่าด้วยมาตรา
8(j) ดำเนินงานร่วมกับคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการ
แบ่งปันผลประโยชน์ต่อไป

ส่วนข้อความในวงเล็บ อ้างถึงการเสนอแนะให้สมาชิก
ภาคีอนุสัญญาฯ :

❁ มีมติให้จัดการประชุมคณะทำงานว่าด้วยมาตรา
8(j) ก่อนการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 (COP
10) และควรจัดต่อเนื่องกับการประชุมคณะทำงานว่าด้วยการ
เข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

❁ มีมติให้เริ่มการดำเนินงานในหัวข้อที่ 7, 10
และ 12 โดยคำนึงถึงการถือฤกษ์จากระบบกฎหมายเฉพาะ
(sui generis) และกฎหมายประเพณีทางจริยธรรม และร้องขอ
ให้ที่ประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 6 ริเริ่มดำเนินงาน
ดังกล่าว ในขณะที่เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และหน่วยงาน
อื่นๆ ให้ส่งมุมมองและข้อคิดเห็นในประเด็นดังกล่าว

❁ มีมติให้เริ่มการดำเนินงานในหัวข้อที่ 15 ของ
โปรแกรมงานว่าด้วยมาตรา 8(j) เพื่อจัดทำแนวทางในการ
เอื้ออำนวยการส่งคืนข้อมูลกลับสู่ประเทศต้นกำเนิด เพื่อ
เอื้ออำนวยการฟื้นฟูความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี
ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับความหลากหลายทางชีวภาพ

❁ ร้องขอให้คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j)
ดำเนินงานร่วมกับคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปัน
ผลประโยชน์ต่อไป โดยการให้มุมมองและข้อคิดเห็นเกี่ยวกับ
การเจรจาต่อรอง และการปรับรายละเอียดของระบอบระหว่าง

ประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

รายงานประมวล

ที่ประชุมได้พิจารณารายงานประมวลสถานภาพและแนวโน้มของความรู้, การประดิษฐ์คิดค้นและวิถีปฏิบัติของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน (UNEP/CBD/WG8J/5/3 Add.2, INF/3, 4, 5, 6, 7 and 8) ซึ่งเป็นช่วงที่ 2 (phase II) ของรายงานในวันอังคาร, พฤหัสบดี และศุกร์ และได้รับรองข้อเสนอแนะในที่ประชุมรวมวันศุกร์

ในวาระการรื้อบท ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือในประเด็นเกี่ยวกับความเชื่อมโยงระหว่างชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นกับความหลากหลายทางชีวภาพ และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยในวาระที่เกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนเน้นถึงประเด็นผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ที่มีต่อชุมชนพื้นเมืองและความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี รวมถึงผู้ที่อาศัยอยู่ในรัฐกำลังพัฒนาที่เป็นเกาะขนาดเล็ก และในเขตพื้นที่สูง ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) รับทราบถึงการดำเนินงานของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่มีส่วนเกี่ยวข้องต่อการปรับตัวให้เข้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนกล่าวสนับสนุนกิจกรรมการปรับตัวให้เข้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยผู้แทนประเทศบังกลาเทศและปากีสถานกล่าวเน้นถึงแนวทางเชิงท้องถิ่น (local approach) ผู้แทนประเทศนอร์เวย์กล่าวเรียกร้องให้มีการดำเนินงานร่วมกับหน่วยงานอื่นๆ เช่น คณะกรรมการระหว่างรัฐบาลว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (IPCC) ในวาระที่เกี่ยวกับการแยกตัวเป็นอิสระตามความสมัครใจ ผู้แทนประเทศแคนาดาและบราซิลตั้งข้อสังเกตว่าหน่วยงานอื่นๆ ดำเนินงานเกี่ยวกับกลุ่มชนดังกล่าวอยู่แล้ว ในขณะที่สมาคมระหว่างชาติพันธุ์เพื่อการพัฒนาป่าฝนแห่งเปรู (The Interethnic Association of Development of the Peruvian Rainforest) กล่าวกระตุ้นให้รัฐบาลประเทศต่างๆ ดำเนินปฏิบัติการเพื่อคุ้มครองชุมชนที่แยกตัวเป็นอิสระ และสนับสนุนการจัดตั้งเขตพื้นที่ซึ่งละเว้นการใช้ประโยชน์ (exclusive – use area) ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ตั้งข้อสังเกตว่าพื้นที่คุ้มครองนั้นเป็นเพียงหนึ่งในหลายๆ แนวทางที่จะสร้างประโยชน์ให้แก่ชุมชนดังกล่าวได้

ในที่ประชุมรวมวันศุกร์ ผู้แทนประเทศออสเตรเลียร้องขอให้ข้อความที่อ้างถึงประเด็นการปรับตัวให้เข้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศทั้งหมดอยู่ในวงเล็บ และร่วมกับผู้แทนประเทศแคนาดา ร้องขอให้อ้างถึงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) เกี่ยวกับข้อมติในการบันทึกและจัดทำเอกสารเกี่ยวกับความรู้ที่ได้สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี มีการเสนอให้มีวรรคเฉพาะที่ระบุถึงการติดต่อสื่อสารกับสมาชิกภาคีอนุสัญญาว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยเรียกร้องให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาดังกล่าวรับทราบถึงผลสะท้อนจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ส่วนในการพิจารณาแนวทางในการบันทึกและจัดทำเอกสารเกี่ยวกับความรู้ที่ได้สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีนั้น ข้อความอ้างถึง “มรดกทางทางวัฒนธรรม” คงอยู่ในวงเล็บ และทางเลือกต่างๆ ที่ระบุไว้ในเนื้อหาก็ยังคงอยู่ ต่อมา ข้อเสนอแนะได้รับการรับรอง โดยมีข้อความที่คงอยู่ในวงเล็บและทางเลือกดังกล่าว

ข้อเสนอแนะ : ข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/WG8J/5/L.6/Rev.1) รวมถึงส่วนที่กล่าวถึงรายงานประมวล และส่วนที่กล่าวถึงแนวทางในการบันทึกและจัดทำเอกสารเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) เสนอแนะให้ที่ประชุมสมาชิกภาคีอนุสัญญา สมัยที่ 9 :

- ❖ รับทราบถึงความเปราะบางเป็นพิเศษ และความเสี่ยงของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่มีต่อผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ รวมถึงภัยคุกคามต่อความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของชุมชนดังกล่าว
- ❖ สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ, รัฐบาล และหน่วยงานอื่นๆ ทำการบันทึก วิเคราะห์และประยุกต์ใช้ความรู้ดังกล่าว โดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพ
- ❖ สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ ดำเนินมาตรการที่จำเป็น เพื่อดูแลให้ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นได้มีส่วนร่วมในการดำเนินงานที่เกี่ยวข้องกับการปรับตัวให้เข้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพ
- ❖ ศึกษาถึงความเป็นไปได้ในการจัดทำแนวทางเชิงวิชาการสำหรับการบันทึกและจัดทำเอกสารเกี่ยวกับความรู้ การประดิษฐ์คิดค้นและวิถีปฏิบัติที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี เพื่อวิเคราะห์ถึงภัยคุกคามที่อาจเกิดขึ้นจากการบันทึกและจัดทำเอกสารเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีต่อผู้ที่เป็นของความรู้ดังกล่าว

❖ สนับสนุนและช่วยเหลือชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่น ในการควบคุมและเป็นเจ้าของความรู้ที่ สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของตน

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ดำเนินงาน ร่วมกับการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII) องค์การการศึกษา วิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่ง สหประชาชาติ (UNESCO) และองค์การทรัพย์สินทางปัญญา แห่งโลก (WIPO) ในการกล่าวถึงผลประโยชน์และภัยคุกคาม ที่อาจเกิดขึ้นจากการบันทึกและจัดทำเอกสารเกี่ยวกับความรู้ ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

ส่วนในข้อความอ้างอิงที่อยู่ในวงเล็บ คณะทำงาน เฉพาะกิจฯ เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ เผยแพร่รายงาน ประมวลฉบับสุดท้าย ผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต

❖ สนับสนุนให้ภาคีอนุสัญญาฯ รัฐบาลอื่นๆ และ หน่วยงานอื่นๆ ทำการบันทึก วิเคราะห์และประยุกต์ใช้ความรู้ ดังกล่าว และ

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ กำหนดนโยบาย ที่เหมาะสม เพื่อให้หลักประกันในสิทธิของประชาชนที่แยกตัว ออกเป็นอิสระตามความสมัครใจ

❖ แผนปฏิบัติการสำหรับการสงวนรักษาความรู้ ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

คณะทำงานที่ 1 ได้พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับแผน ปฏิบัติการสำหรับการสงวนรักษาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม ประเพณี : มาตรการและกลไกในการจัดการกับสาเหตุของการ ลดลงซึ่งความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี (UNEP/CBD/ WG8J/5/3/Add.1 and INF/9) ในวันอังคาร วันพฤหัสบดี และวันศุกร์ และที่ประชุมรวมได้รับรองข้อเสนอแนะในวันศุกร์

การหารือได้เน้นที่ประเด็นของ : ฐานข้อมูลความรู้ ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ; ชุดคู่มือมาตรการและกลไก ในการจัดการกับสาเหตุของการลดลงซึ่งความรู้ที่สืบทอดตาม ธรรมเนียมประเพณี ; ปฏิสัมพันธ์ระหว่างการอนุรักษ์และการ ใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน กับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม ประเพณี และการรายงานเกี่ยวกับมาตรการในการสงวนรักษา ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีผู้แทนประเทศแคนาดา เสนอว่า ควรจัดทำดัชนีชีวิตที่กล่าวถึงเป้าหมายปี 2010 และ ควรทำการศึกษาวิจัยเกี่ยวกับพื้นที่ศักดิ์สิทธิ์และพื้นที่คุ้มครอง ซึ่งอยู่ในเขตพื้นที่ศักดิ์สิทธิ์และได้รับการสักการบูชา

ในวันพฤหัสบดี นาย Stewart ประธานร่วมของ คณะทำงานที่ 1 ได้นำเสนอข้อเสนอแนะ ซึ่งรวบรวมจากมุมมอง

และข้อคิดเห็นของผู้เข้าร่วมประชุม ต่อมามีการหารือในประเด็น ของเอกสารแนบท้ายซึ่งระบุถึงประเด็นต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการ อนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพ อย่างยั่งยืน ซึ่งผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนบางคน เสนอให้ตัดทิ้งเอกสารแนบท้ายดังกล่าว และเน้นที่มาตรการ เชิงบวกแทน ส่วนผู้แทนจากกลุ่มชนพื้นเมืองแห่งแปซิฟิก ผู้แทนประเทศคิวบาและกลุ่มทวีปแอฟริกา ต้องการให้คง องค์ประกอบเฉพาะด้านต่างๆ ในแผนปฏิบัติการไว้

ในวันศุกร์ ร่างข้อเสนอแนะได้ถูกนำเสนอ และมี การหารือในประเด็นของการเชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และ รัฐบาลอื่นๆ รายงานเกี่ยวกับการดำเนินมาตรการเชิงบวกเพื่อ สงวนรักษาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ในประเด็น ที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์ และการใช้ประโยชน์จากความ หลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบ ให้นำวงเล็บออกจากทะเบียนที่เป็นเอกสารแนบท้าย แต่ยังไม่ สามารถหาข้อยุติในการรวมประเด็นการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ และมีประสิทธิภาพของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ไว้ในกรรณการ และเนื้อหาบางส่วนในประเด็นดังกล่าวยังคง อยู่ในวงเล็บ ต่อมาในที่ประชุมรวม ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบ ให้นำวงเล็บออกจากเนื้อหาทั้งหมด หลังจากที่ผู้แทนประเทศ แคนาดาและออสเตรเลียเสนอว่า รายงานควรรวมถึงข้อมูล จากชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ข้อเสนอแนะ ได้รับการรับรองตามที่ได้แก้ไข

ข้อเสนอแนะ : ในข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/ WG8J/5/L.7/Rev.1) คณะทำงานเฉพาะกิจฯ เสนอแนะให้ ที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9

❖ รับทราบถึงความคืบหน้าในการจัดทำองค์ประกอบ ของแผนปฏิบัติการ และมีมติให้งานในอนาคตมุ่งเน้นที่ประเด็น การเสริมสร้างสมรรถนะ

❖ กระตุ้นให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ จัดทำชุดคู่มือของมาตรการและกลไกในการจัดการกับสาเหตุ ของการลดลงซึ่งความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี โดย ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ และมีประสิทธิภาพ และรายงานเกี่ยวกับประสบการณ์ที่ได้รับ โดยเน้นที่มาตรการเชิงบวก ผ่านกระบวนการรายงานแห่งชาติ, กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร และศูนย์รวมข้อมูลข่าวสาร ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี (TK information portal)

❖ เชิญชวนให้กลไกการเงินของอนุสัญญาฯ และ หน่วยงานผู้บริจาคอื่นๆ สนับสนุนการจัดทำแผนปฏิบัติการ แห่งชาติ และ

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ รายงานเกี่ยวกับการดำเนินมาตรการเชิงบวกเพื่อสงวนรักษาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ในประเด็นที่เกี่ยวกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน ดังเช่นตัวอย่างที่ระบุในเอกสารแนบท้าย

ระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

คณะทำงานที่ 1 ได้พิจารณาประเด็นการจัดทำระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยดำเนินงานร่วมกับคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิม และชุมชนท้องถิ่นมีส่วนร่วม (UNEP/CBD/WG8J/5/4 and/INF/10 and 13) ตั้งแต่วันอังคารถึงวันศุกร์ โดยในวันพุธ ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือในประเด็นการรวบรวมข้อเสนอเกี่ยวกับระบอบว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ที่ได้รับจากภาคีอนุสัญญาฯ และในช่วงบ่ายวันพุธ ได้มีการแก้ไขข้อเสนอที่ได้รับรวบรวมไว้ดังกล่าว ต่อมาในวันพฤหัสบดีและในช่วงเช้าวันศุกร์ได้มีการประชุมกลุ่มติดต่อดังกล่าว และกลุ่มจัดทำร่างข้อเสนอแนะเพื่อจัดเตรียมข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/WG8J/5/L.8) ซึ่งได้นำเสนอต่อที่ประชุมรวมในช่วงบ่ายวันศุกร์

ในวันอังคาร การหารือได้เน้นในประเด็นของทะเบียนรายการประเด็นหัวข้อต่างๆ (tentative list of issues) ดังที่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอ ซึ่งข้อมูลจากคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) จะเป็นประโยชน์ต่อคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ตัวอย่างเช่น ข้อมูลเกี่ยวกับเอกสารรับรองการปฏิบัติตามที่เป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนกล่าวเน้นถึงความเชื่อมโยงระหว่างความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี กับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และความเชื่อมโยงระหว่างความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีกับทรัพยากรพันธุกรรม ผู้แทนประเทศบราซิลและกลุ่มทวีปแอฟริกาตั้งข้อสังเกตว่าการใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ควรเป็นไปตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และภาคีอนุสัญญาฯ ควรจัดทำระบอบกฎหมายเฉพาะ (sui generis regime) เพื่อช่วยเสริมและสนับสนุนระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนกล่าวเน้นถึงความสำคัญของระบอบที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย ผู้แทนประเทศเคนยา, จีน, บราซิล, อินเดีย, แคนเมอรูน, สาธารณรัฐแอฟริกาใต้ และมาเลเซีย ตั้งข้อสังเกตว่าระบอบ

ระหว่างประเทศ ควรรวมประเด็นต่างๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง : ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) แหล่งกำเนิด, สิทธิของชนพื้นเมือง และระบบกฎหมายเฉพาะ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ และผู้แทนสหภาพชนพื้นเมืองว่าด้วยอาณานิคมชีวภาพ (the Indigenous Peoples Council on Biocolonialism) เสนอแนะให้คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ให้ข้อมูลเกี่ยวกับเนื้อหาที่เป็นภาษาเฉพาะ (specific language) แก่คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับมาตรา 8(j) ภายในวันที่ 30 พฤศจิกายน ค.ศ. 2007

ในวันพุธ สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ได้ทำการรวบรวมข้อเสนออย่างไม่เป็นทางการในประเด็นเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยเป็นไปตามข้อมูลที่ได้รับจากภาคีอนุสัญญาฯ และข้อมูลที่ได้จากการหารือในวันอังคาร ผู้เข้าร่วมประชุมกล่าวแสดงความเป็นกังวลว่าเอกสารรวบรวมข้อเสนอดังกล่าวไม่ได้ครอบคลุมข้อเสนอทั้งหมดที่มีขึ้นในการประชุมวันอังคาร และร้องขอให้ทำการแก้ไขเอกสารดังกล่าว การหารือได้ดำเนินต่อไป โดยผู้แทนประเทศแคนาดา เสนอให้จัดตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญขึ้นเพื่อทำการพิจารณาความประพฤติทางจริยธรรม และการพิจารณาความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีเข้าสู่เอกสารรับรองระหว่างประเทศเกี่ยวกับการปฏิบัติตาม ในช่วงบ่ายวันพุธ ที่ประชุมได้ทบทวนเอกสารรวบรวมข้อเสนอที่ได้ทำการแก้ไขแล้ว และหารือในประเด็นเกี่ยวกับประสิทธิภาพของแนวทางบอร์น, การมีส่วนร่วมสนับสนุนในการจัดความยากจน, คุณค่าของการประชุมเชิงปฏิบัติการระดับอนุภูมิภาค และการเสริมสร้างสมรรถนะ ต่อมา มีการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการขึ้น รวมถึงในประเด็นเกี่ยวกับรูปแบบของข้อมูลที่ต้องการ

ในวันพฤหัสบดี ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือในประเด็นที่ว่าสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ควรจัดเตรียมร่างข้อเสนอแนะ โดยเป็นไปตามข้อเสนอที่ได้รับรวบรวมไว้หรือไม่ และเห็นชอบว่าสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ไม่ควรจัดทำเอกสารประกอบการประชุม (conference room paper - CRP) เนื่องจากมีการนำเสนอมุมมองที่แตกต่างหลากหลายมาก และมีเวลาจำกัด ต่อมา มีการจัดตั้งกลุ่มติดต่อดังกล่าวขึ้น มีนาย Carlos Novella (ประเทศเยอรมนี) และนาง Juanita Chaves (ประเทศโคลอมเบีย) เป็นประธานร่วม เพื่อปรับรายละเอียดของข้อตกลงเบื้องต้นว่าภายใต้วาระนี้ควรดำเนินงานใดต่อไปบ้าง กลุ่มติดต่อดังกล่าวได้ประชุมในช่วงค่ำ และพิจารณาองค์ประกอบจำนวนหนึ่ง ซึ่งคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) สามารถให้ข้อมูลต่อการจัดทำระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ รวมถึงประเด็นการ

แบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) และการปฏิบัติตามในส่วนที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

กลุ่มติดต่อประสานงานได้หารือกันอีกครั้งในช่วงเช้าวันศุกร์ และหลังจากพักรับประทานอาหารกลางวัน สมาชิกบางคนในกลุ่มได้ประชุมในกลุ่มจัดทำร่าง (drafting group) เพื่อจัดทำร่างข้อเสนอแนะ ต่อมาในที่ประชุมรวมช่วงบ่าย ประธาน Coimbra ได้นำเสนอร่างข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการดำเนินงานร่วมกับคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ (UNEP/CBD/WG8J/5/L.8) ซึ่งจัดทำโดยกลุ่มจัดทำร่างข้อเสนอแนะ

ผู้เข้าร่วมประชุมได้ตกลงกันในประเด็นที่ว่า กลุ่มจัดทำร่างควรส่งเอกสารดังกล่าวให้แก่ที่ประชุมรวมเพื่อพิจารณา หรือควรใช้เป็นข้อมูลพื้นฐานสำหรับการหารือในที่ประชุมรวม หรือควรส่งต่อให้ที่ประชุมคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ครั้งที่ 6 ถึงแม้ว่าผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนกล่าวแสดงความชื่นชมต่อบรรยากาศในการประชุมที่เป็นไปอย่างสร้างสรรค์ และความก้าวหน้าในการดำเนินงานของกลุ่มติดต่อประสานงาน แต่ก็ได้กล่าวหาว่าประเด็นต่างๆ เกี่ยวกับการลักลอบใช้ประโยชน์และการเปิดเผยแหล่งกำเนิดนั้นไม่สามารถทำการตกลงได้ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ บราซิล กลุ่มทวีปแอฟริกาและอื่นๆ ต้องการให้ส่งเอกสารรวบรวมข้อเสนอ ซึ่งกลุ่มติดต่อประสานงานเป็นผู้เริ่มจัดทำให้แก่คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ เนื่องจากสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ได้มอบหมายหน้าที่ของคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ให้ข้อมูลแก่คณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ แต่ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย นิวซีแลนด์ และแคนาดาคัดค้าน ต่อมาที่ประชุมเห็นชอบให้ถอนเอกสารดังกล่าวออก และไม่ต้องส่งเอกสารข้อเสนอแนะใดๆ ให้แก่ที่ประชุมคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ครั้งที่ 6 แต่เห็นชอบว่าในรายงานการประชุมควรมีบันทึกที่สะท้อนถึงการหารือในที่ประชุมรวม และการดำเนินงานในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์

ยังไม่มีการรับรองข้อเสนอแนะใดๆ ในประเด็นนี้

✿ กลไกสำหรับการมีส่วนร่วม

คณะทำงานที่ 2 (SWG II) พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับกลไกสำหรับการมีส่วนร่วม (UNEP/CBD/WG8J/5/6) ในวันที่จันทร์ วันพุธ และวันพฤหัสบดี และที่ประชุมรวมได้รับรองข้อเสนอแนะในวันศุกร์

ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือในประเด็นการติดต่อสื่อสารผ่านทางระบบอินเทอร์เน็ต การติดต่อผ่านชุมชน และทางเลือกสำหรับการติดต่อสื่อสารในรูปแบบอื่นๆ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอแนะให้ทำการติดตามตรวจสอบการใช้วิธีการติดต่อสื่อสารโดยชุมชนพื้นเมือง เพื่อจัดทำกลยุทธ์การติดต่อสื่อสารที่มีประสิทธิภาพ ผู้แทนจากประเทศกำลังพัฒนาหลายประเทศเสนอแนะให้สนับสนุนชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นในการจัดทำคู่มือการติดต่อสื่อสารของตนเอง และจัดการประชุมเชิงปฏิบัติเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีขึ้นในชุมชน ผู้แทนประเทศบราซิลร้องขอให้การเจ้าหน้าที่ความเกี่ยวข้องกับความรู้อื่นๆ ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ควรเป็นไปตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) ของชนพื้นเมือง ผู้แทนประเทศกินีบิสเซา กล่าวเน้นถึงกลยุทธ์การจัดการทรัพยากรแบบมีส่วนร่วม ผู้แทนมูลนิธิเทบเทบา (Tebtebba) เสนอดัชนีชี้วัดเพื่อใช้วัดระดับการมีส่วนร่วมของชนพื้นเมืองในกระบวนการที่เกี่ยวข้องกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ทั้งในระดับชาติและระดับนานาชาติ ผู้แทนประเทศนอร์เวย์กล่าวสนับสนุนให้รวมผู้แทนชนพื้นเมืองเข้าในคณะผู้แทนของประเทศ และผู้แทนจากกลุ่มชนพื้นเมืองหลายคนกล่าวเรียกร้องให้เพิ่มทุนสนับสนุนการมีส่วนร่วมของชนพื้นเมือง โดยเน้นเป็นพิเศษที่การมีส่วนร่วมของเยาวชนและสตรี ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา ร้องขอให้มีการติดตามความสมัครใจสำหรับสนับสนุนการมีส่วนร่วมของชนพื้นเมือง โดยให้ความสำคัญเป็นลำดับต้นกับชนพื้นเมืองจากประเทศกำลังพัฒนา ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ ตั้งข้อสังเกตถึงความต้องการกรอบระยะเวลา และการจัดลำดับความสำคัญของงานในการจัดการกับสาเหตุของการลดลงซึ่งความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบในประเด็นเกี่ยวกับความต้องการให้มีการแปลเอกสารการประชุมเป็นภาษาทางการขององค์การสหประชาชาติให้ทันภายในระยะเวลาที่กำหนด เพื่อเอื้ออำนวยการแปลเป็นภาษาพื้นเมือง/ภาษาถิ่นต่อไป ส่วนผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ นอร์เวย์ และแคนาดา กล่าวเตือนเกี่ยวกับประเด็นผลสะท้อนทางการเงิน

ในประเด็นเกี่ยวกับร่างข้อเสนอแนะ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) และผู้แทนประเทศแคนาดา กล่าวคัดค้านเอกสารแนบท้าย ที่ระบุถึงข้อเสนอแนะจากการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะในภูมิภาคลาตินอเมริกาและแคริบเบียน และที่ประชุมเห็นชอบให้ระบุเพียงข้อความให้การต้อนรับการจัดประชุมเชิงปฏิบัติการจัดกล่าว ผู้แทนประเทศ

นอร์เวย์และสหภาพยุโรป (EU) ขอให้คงวรรคดังกล่าวไว้ เพื่อการพิจารณาของคณะทำงานงบประมาณของสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ และประธาน Breier เสนอแนะให้มีข้อความอ้างอิงถึงความต้องการในการแปล ซึ่งยังคงอยู่ในวงเล็บ

ในที่ประชุมรวมวันศุกร์ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เห็นชอบให้มีข้อความอ้างอิงถึงความต้องการในการแปลหนังสือแจ้ง (notification) และข้อมูลข่าวสารอื่นๆ โดยประเด็นดังกล่าวจะมีการหารือโดยคณะทำงานงบประมาณในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับรองข้อเสนอแนะตามที่ได้แก้ไข

ข้อเสนอแนะ : ในข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/WG8J/5/L.2) คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) เสนอแนะให้สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ :

- ❖ ให้การต้อนรับการจัดประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะในภูมิภาคลาตินอเมริกาและแคริบเบียน

- ❖ รับทราบถึงงานของการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) และองค์กรอื่นๆ ที่ส่งเสริมความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับงานของอนุสัญญาฯ และการมีส่วนร่วมของชนพื้นเมือง

- ❖ รับทราบถึงความต้องการในการแปลหนังสือแจ้ง (notification) และทรัพยากรข้อมูลข่าวสารอื่นๆ เป็นภาษาทางการขององค์การสหประชาชาติ ซึ่งมีทั้งหมด 6 ภาษา

- ❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และหน่วยงานอื่นๆ ดำเนินงานร่วมกับเลขาธิการอนุสัญญาฯ ในการจัดทำแนวทางการติดต่อสื่อสารที่เป็นทางเลือก เพื่อให้ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีแก่สาธารณชนในรูปแบบที่ชุมชนสามารถเข้าถึงและเข้าใจได้ง่าย และสนับสนุนการจัดทำสื่อโดยชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

- ❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และหน่วยงานอื่นๆ บริจาคเงินให้แก่กองทุน trust fund ตามความสมัครใจ เพื่อสนับสนุนการมีส่วนร่วมของชนพื้นเมือง

- ❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ : จัดการประชุมเชิงปฏิบัติการในระดับภูมิภาค; จัดทำกลไกการติดต่อสื่อสารผ่านทางระบบอิเล็กทรอนิกส์; ติดตามตรวจสอบการใช้เว็บไซต์ของอนุสัญญาฯ และจำแนกระบุช่องว่างและข้อบกพร่อง; เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับแหล่งทุนสำหรับการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี; จัดทำเอกสารการประชุมในภาษาทางการขององค์การสหประชาชาติทั้ง 6 ภาษา เพื่อเอื้ออำนวยกระบวนการปรึกษาหารือกับชุมชน

พื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และเพิ่มความพยายามในการส่งเสริมกองทุน trust สำหรับการมีส่วนร่วมของชนพื้นเมือง

- ❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ พยายามดำเนินการเพื่อจัดทำเอกสารการประชุมคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) และคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ให้เสร็จ และเผยแพร่ก่อนการประชุมอย่างน้อย 3 เดือน

❖ ระบบกฎหมายเฉพาะเพื่อคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้พิจารณาประเด็นเกี่ยวกับระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis) เพื่อคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ตั้งแต่วันอังคารถึงวันศุกร์ โดยยึดตามร่างแนวทางสำหรับระบบกฎหมายเฉพาะเพื่อคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี (UNEP/CBD/WG8J/5/6) ในวันอังคาร กลุ่มเพื่อนประธานได้หารือเกี่ยวกับระเบียบวิธีการในการจัดทำแนวทางสำหรับระบบกฎหมายเฉพาะ และที่ประชุมรวมในวันศุกร์ได้ให้การรับรองข้อเสนอแนะ

การหารือได้เน้นที่ประเด็นเกี่ยวกับ : รูปแบบของงานในอนาคต ; งานขององค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ที่เกี่ยวข้อง และความสอดคล้องกับความตกลงว่าด้วยสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวกับการค้า (TRIPS) ขององค์การการค้าโลก (WTO) ; และการใช้ถ้อยคำในร่างข้อเสนอแนะในประเด็นเกี่ยวกับความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ความเชื่อมโยงระหว่างระบบกฎหมายเฉพาะ (sui generis) และงานด้านการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และการลักลอบใช้ประโยชน์

ในวันอังคาร ผู้เข้าร่วมประชุมบางคนกล่าวเรียกร้องให้ทำการพัฒนาระบบระหว่างประเทศเกี่ยวกับกฎหมายเฉพาะเพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี โดยผู้แทนประเทศโคลอมเบียเสนอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดทำร่างแนวทาง โดยอาศัยข้อมูลข่าวสารที่ได้รับเป็นหลัก ผู้แทนประเทศอินเดีย แทนซาเนีย เคนยา และชาว Kuna ระบุว่าปัจจุบันยังขาดแคลนสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เพียงพอต่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี รวมถึงการขาดมาตรการในการจัดการกับการลักลอบใช้ประโยชน์ในประเทศผู้ใช้ทรัพยากร และสนับสนุนการกำหนดมาตรฐานระหว่างประเทศ แต่ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย แคนาดา นิวซีแลนด์ และสหภาพยุโรป (EU) กล่าวคัดค้าน โดยผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ต้องการให้จัดทำทะเบียนรายการของ

องค์ประกอบที่มีความสำคัญในลำดับต้นๆ ผู้แทนประเทศแคนาดา กล่าวว่าองค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก (WIPO) ควรจัดทำองค์ประกอบของระบบกฎหมายเฉพาะในส่วนที่เกี่ยวข้องกับสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา แต่ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ คัดค้าน โดยยืนยันว่าคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) เป็นหน่วยงานหลักในการดำเนินงานเกี่ยวกับระบบกฎหมายเฉพาะ ส่วนผู้แทนประเทศอาร์เจนตินากล่าวเตือนว่าระบบกฎหมายเฉพาะต้องสอดคล้องกับความตกลงว่าด้วยสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาที่เกี่ยวข้องกับการค้า (TRIPS) ขององค์การการค้าโลก (WTO) ผู้แทนประเทศมาเลเซียกล่าวสนับสนุนให้ผู้เข้าร่วมประชุมดำเนินการเพื่อให้ข้อกำหนดขององค์การการค้าโลก (WTO) มีความสอดคล้องกับอนุสัญญาฯ แทนที่จะโต้แย้งกันว่าสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาเป็นอุปสรรคขัดขวางการดำเนินงานตามอนุสัญญาฯ

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ และแทนซาเนีย ตั้งข้อสังเกตว่าระบบกฎหมายเฉพาะควรให้ความเคารพต่อปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง (UNDRIP) แต่ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย แคนาดา และนิวซีแลนด์ กล่าวคัดค้านในหลักการ ผู้แทนประเทศบราซิล เสนอให้ระบุว่าระบบกฎหมายเฉพาะควรเป็นไปตามกฎจารีตประเพณีที่เกี่ยวข้อง และให้หลักประกันในความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ผู้แทนประเทศออสเตรเลียต้องการให้อ้างถึง “การมีส่วนร่วมล่วงหน้าของชุมชนพื้นเมือง” แทน “ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้าของชนพื้นเมือง” แต่ผู้แทนจากการหารือระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยประเด็นความหลากหลายทางชีวภาพ (IIFB) และกลุ่มเครือข่ายความหลากหลายทางชีวภาพของสตรีชนพื้นเมืองคัดค้าน และผู้แทนประเทศออสเตรเลียร่วมกับผู้แทนประเทศเม็กซิโก ร้องขอให้ระบุว่า ระบบกฎหมายเฉพาะควรเป็นไปตามกฎจารีตประเพณีที่เกี่ยวข้อง ในกรณีที่ไม่ขัดแย้งกับกฎหมายของประเทศ หรือกฎหมายระหว่างประเทศ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์กล่าวแสดงความเป็นกังวลเกี่ยวกับการอ้างถึงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้าของชนพื้นเมือง และกฎจารีตประเพณี และเสนอแนะให้กลับไปใช้ถ้อยคำจากข้อมติสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ที่ VIII/5 (ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี) ซึ่งกระตุ้นให้มีการพัฒนา การรับรอง และ/หรือ การตระหนักถึงรูปแบบของระบบกฎหมายเฉพาะในระดับชาติและระดับท้องถิ่น เพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

ในวันพุธ ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือเกี่ยวกับร่างข้อเสนอแนะ และวิธีการอ้างอิงถึงร่างองค์ประกอบของระบบกฎหมายเฉพาะ และเห็นชอบให้ “คำนี้ถึง” ร่างองค์ประกอบฉบับปัจจุบัน โดยผู้แทนประเทศออสเตรเลียเสนอให้ระบุว่าการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีต้องได้รับการตีความโดยสอดคล้องตามข้อกำหนดของมาตรา 8(j)

ในช่วงบ่าย หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้เพิ่มวรรคที่ระบุถึงความเชื่อมโยงระหว่างระบบกฎหมายเฉพาะ กับการดำเนินงานตามข้อกำหนดการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ส่วนข้อความที่เสนอโดยกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) เกี่ยวกับการป้องกันการลักลอบใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีที่เกี่ยวข้องกับทรัพยากรพันธุกรรมยังคงอยู่ในวงเล็บ

ในวันพฤหัสบดี ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึงข้อเสนอจากกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง ที่ให้ร้องขอเลขาคีการอนุสัญญาฯ เชิญชวน, รวบรวมและวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับการดำเนินงานที่มีประสิทธิผลตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา, กลุ่มทวีปแอฟริกา และกลุ่มเครือข่ายความหลากหลายทางชีวภาพของชนพื้นเมือง แคนาดา กล่าวสนับสนุน แต่ผู้แทนประเทศออสเตรเลียและแคนาดากล่าวคัดค้านการอ้างอิงประเด็นดังกล่าว ในขณะที่ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ตั้งข้อสังเกตว่า ภายใต้วาระหัวข้อนี้ ข้อเสนอดังกล่าวมีความไม่สอดคล้องและไม่เพียงพอ

ในวันศุกร์ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับคำร้องขอของผู้แทนประเทศบราซิล ที่ให้คงข้อความที่ร้องขอให้เลขาคีการอนุสัญญาฯ ทำการปรับปรุงร่างแนวทางสำหรับระบบกฎหมายเฉพาะเพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี (UNEP/CBD/WG.8J/5/6) ไว้สำหรับการพิจารณาในที่ประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 6 เนื่องจากเป็นพื้นฐานสำหรับการดำเนินงานในอนาคต

ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง และกลุ่มทวีปแอฟริกา กล่าวเรียกร้องให้ที่ประชุมดำรงรักษาถ้อยคำที่ได้รับความเห็นชอบในที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 7 (COP 7) ที่อ้างถึง “ความต้องการในการหยุดยั้งการใช้ประโยชน์ผิดพลาด และการลักลอบใช้ประโยชน์จากความรู้, การประดิษฐ์คิดค้นและวิธีปฏิบัติที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ดังระบุในข้อมติที่ VII/16” แต่ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย คัดค้าน และที่ประชุมเห็นชอบให้คงข้อความไว้ในวงเล็บ

ผู้แทนประเทศบราซิลร้องขอให้คงข้อความอ้างถึงการรวมประเด็นการดำเนินงานตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) อย่างมีประสิทธิภาพ แต่ผู้แทนประเทศออสเตรเลียคัดค้าน และที่ประชุมเห็นชอบให้คงข้อความดังกล่าวไว้ในวงเล็บ

ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูงอธิบายถึงการดำเนินงานต่อเนื่องเกี่ยวกับระบบกฎหมายเฉพาะและระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และร้องขอให้ผู้เข้าร่วมประชุม “รับทราบถึงความเชื่อมโยงที่ชัดเจนระหว่างระบบกฎหมายเฉพาะที่มีประสิทธิภาพ (หากได้รับการพัฒนา, รับรอง หรือตระหนักถึง) กับการดำเนินงานตามข้อตกลงว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์” แต่ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์และออสเตรเลียคัดค้าน และที่ประชุมเห็นชอบให้คงข้อความดังกล่าวไว้ในวงเล็บ ต่อมาคณะทำงานที่ 2 ได้ส่งร่างข้อเสนอแนะที่มีข้อความในวงเล็บไปให้ที่ประชุมรวมให้การรับรอง

ข้อเสนอแนะ : ในข้อเสนอแนะ (UNEP/CBD/WG8J/5/L.9) คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) เสนอแนะให้สมาชิกภาคีอนุสัญญาฯ :

- ❖ คำนึงถึงองค์ประกอบของระบบกฎหมายเฉพาะเพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และตระหนักว่าองค์ประกอบดังกล่าวเป็นประโยชน์ต่อการจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะเพื่อการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีของภาคีอนุสัญญาฯ

- ❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ พิจารณาถึงการจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะที่มีลักษณะพื้นฐานในระดับท้องถิ่น, ระดับชาติ และระดับภูมิภาค โดยคำนึงถึงกฎจารีตประเพณีของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้อง และให้หลักประกันในการแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม

- ❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ และรัฐบาลอื่นๆ แบ่งปันประสบการณ์เกี่ยวกับการจัดทำระบบกฎหมายเฉพาะ และส่งกรณีศึกษาที่จะช่วยสนับสนุนการจัดทำองค์ประกอบของระบบกฎหมายเฉพาะให้แก่เลขาธิการอนุสัญญาฯ ส่วนข้อความอ้างถึงการดำเนินงานตามความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) และเงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน (MAT) อย่างมีประสิทธิภาพนั้นคงอยู่ในวงเล็บ

- ❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ เผยแพร่กรณีศึกษาดังกล่าว และปรับปรุงร่างแนวทางสำหรับระบบการคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี (UNEP/CBD/

WG8J/5/6) เพื่อการพิจารณาในที่ประชุมคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 6

- ❖ รับทราบถึงความเชื่อมโยงที่ชัดเจนระหว่างระบบกฎหมายเฉพาะ กับการดำเนินงานตามข้อกำหนดว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และความต้องการในการหยุดยั้งการใช้ประโยชน์ผิดพลาด และการลักลอบใช้ประโยชน์จากความรู้ การประดิษฐ์คิดค้น และวิถีปฏิบัติของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น ดังระบุในข้อมติที่ VII/16 ข้อความในวรรคนี้ทั้งหมดคงอยู่ในวงเล็บ

❖ กฎความประพาดิทางจริยธรรม

คณะทำงานที่ 2 (WGII) ได้พิจารณาร่างองค์ประกอบของกฎความประพาดิทางจริยธรรม เพื่อดูแลให้เกิดความเคารพต่อมรดกทางวัฒนธรรม และภูมิปัญญาของชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น (UNEP/CBD/WG8J/5/7) ตั้งแต่วันอังคารถึงวันศุกร์ และในกลุ่มติดต่อประสานงานเมื่อวันพฤหัสบดี ซึ่งมีนาย Tone Solhaug ประเทศนอร์เวย์ เป็นประธาน ในเช้าวันศุกร์ คณะทำงานได้เสนอร่างข้อเสนอแนะและเอกสารแนบท้าย ซึ่งระบุถึงร่างองค์ประกอบของกฎความประพาดิทางจริยธรรม ประกอบด้วย ลักษณะและขอบเขต, หลักการและเหตุผล, หลักจริยธรรม และวิธีการต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง หลังจากที่ทำกรปรับรายละเอียดของหลักการ และเห็นชอบต่อร่างข้อเสนอแนะจากผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) หัวข้อนี้ได้รับการรับรอง และส่งต่อไปยังที่ประชุมรวม ซึ่งให้การรับรองในวันศุกร์

ลักษณะและขอบเขต : การหารือเริ่มจากประเด็นเกี่ยวกับลักษณะและขอบเขตของกฎความประพาดิทางจริยธรรม ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอแนะให้ระบุว่า ร่างองค์ประกอบนี้เป็นไปตามความสมัครใจ และมีจุดมุ่งหมายเพื่อเป็นแนวทางในการจัดทำกฎความประพาดิทางจริยธรรม สำหรับการค้นคว้าวิจัย การเข้าถึง การใช้ประโยชน์ การแลกเปลี่ยน และการจัดการข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการคุ้มครองและการใช้ประโยชน์จากความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศบราซิล, นอร์เวย์, เลโซโท และกลุ่มเครือข่ายความหลากหลายทางชีวภาพของชนพื้นเมืองแคนาดา (CIBN) เสนอว่า องค์ประกอบของกฎความประพาดิฯ ควรให้คำแนะนำในการมีปฏิสัมพันธ์กับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และการจัดทำกฎความประพาดิในระดับท้องถิ่น, ระดับชาติ และระดับภูมิภาค โดยสอดคล้องตามวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฯ ส่วนเนื้อหาที่อ้างถึงกิจกรรม/ปฏิสัมพันธ์กับชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น

ยังคงอยู่ในวงเล็บ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอให้จำกัดการประยุกต์ใช้กฎความประพฤติต่อประชามนักวิจัย, อุตสาหกรรมการสกัดทรัพยากรชีวภาพ และผู้พัฒนาที่เกี่ยวข้อง แต่ผู้แทนจากกลุ่มเครือข่ายความหลากหลายทางชีวภาพของชนพื้นเมืองแคนาดา (CIBN) คัดค้าน ผู้แทนประเทศบราซิล, แทนซาเนีย, โคลอมเบีย และกลุ่มเครือข่ายความหลากหลายทางชีวภาพของชนพื้นเมืองแคนาดา (CIBN) กล่าวว่า ควรประยุกต์ใช้เอกสารรับรองกับรัฐบาล, หน่วยงานให้ทุนสนับสนุนการวิจัย, องค์กรวิจัยสาธารณะและเอกชน และหน่วยงานอื่นๆ ผู้แทนประเทศออสเตรเลียและนิวซีแลนด์เสนอให้เพิ่มข้อความอ้างถึงความรู้, การประดิษฐ์คิดค้น และวิถีปฏิบัติที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน

หลักการทั่วไป : ผู้แทนประเทศบราซิลร้องขอให้อ้างถึงหลัก “จริยธรรม” (ethical principles) ตลอดทั้งเนื้อหาในข้อเสนอแนะ ผู้แทนประเทศแคนาดาร้องขอให้เปลี่ยนถ้อยคำหรือตัดทิ้งข้อความที่อ้างถึง : สิทธิของชนพื้นเมืองเหนือที่ดินและทรัพยากร, การชดเชยสิทธิ และกฎจารีตประเพณีของชนพื้นเมือง เนื่องจากโดยพื้นฐานแล้ว ประเด็นเหล่านี้ไม่ได้อยู่ภายใต้อนุสัญญาฯ ต่อมา ข้อความอ้างถึง “พื้นดินและแหล่งน้ำทั้งหมด” จึงคงอยู่ในวงเล็บ ผู้แทนประเทศเม็กซิโกเสนอแนะให้รวมข้อความอ้างถึง การเข้าถึงที่ดินของชนพื้นเมืองและชนท้องถิ่นซึ่งตนเคยอาศัย ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์และแคนาดาร้องขอให้ตัดทิ้งข้อความอ้างถึงการคุ้มครองความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นกับสิ่งแวดล้อม และแนวทางการป้องกันล่วงหน้า โดยตั้งข้อสังเกตว่า ประเด็นดังกล่าวไม่มีความชัดเจน และที่ประชุมเห็นชอบให้คงข้อความดังกล่าวไว้ในวงเล็บ

ผู้แทนประเทศแคนาดากล่าวให้ทรัพย์สินทางปัญญาเป็นประเด็นที่อยู่ในความเป็นกังวลของชุมชนเกี่ยวกับความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี และมีการกล่าวถึงประเด็นนี้ในการเจรจาต่อรองกับผู้เป็นเจ้าของความรู้ดังกล่าว และคัดค้านการระบุว่าผู้เป็นเจ้าของความรู้ยังคงสิทธิที่มีอยู่เหนือความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ข้อความอ้างถึงประเด็นดังกล่าวยังคงอยู่ในวงเล็บ ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์เสนอถ้อยคำที่ระบุว่า ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นมีสิทธิที่จะปฏิเสธการอ้างถึงสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาภายใต้สถานการณ์ที่เหมาะสม ขณะที่ผู้แทนประเทศบราซิลกล่าวแสดงความกังวลเกี่ยวกับถ้อยคำที่ระบุถึงการปฏิเสธสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา ต่อมาผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์จึงถอนข้อเสนอดังกล่าวออก

ผู้แทนประเทศโปรตุเกส ในนามของกลุ่มสหภาพยุโรป (EU) เสนอว่า “จริยธรรมและแนวทางสำหรับกิจกรรมทั้งหมด ควรมีลักษณะที่ไม่เป็นการเลือกปฏิบัติ และคำนึงถึงปฏิบัติการที่ยั่งยืนถึงสิทธิ โดยเฉพาะสิทธิของกลุ่มชนผู้ด้อยโอกาสในสังคม” ซึ่งที่ประชุมเห็นชอบ ในประเด็นของสิทธิในทรัพยากรที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้แทนกลุ่มเครือข่ายความหลากหลายทางชีวภาพของชนพื้นเมืองแคนาดา (CIBN) เสนอให้อ้างถึง : ลักษณะที่เป็นกรรมสิทธิ์ร่วมของสิทธิดังกล่าว ; กฎจารีตประเพณี และการตระหนักถึงสิทธิของชนพื้นเมืองเหนือที่ดินและทรัพยากร ข้อกำหนดนี้ยังคงอยู่ในวงเล็บ

ข้อพิจารณาเฉพาะ : ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอให้แยกข้อความเกี่ยวกับการตระหนักถึงพื้นที่ศักดิ์สิทธิ์และพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางวัฒนธรรม ออกจากข้อความเกี่ยวกับการตระหนักถึงพื้นดินและแหล่งน้ำที่ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นครอบครองและอาศัยอยู่เดิม ผู้แทนประเทศบราซิลร้องขอให้อ้างถึงอนุสัญญาองค์การแรงงานระหว่างประเทศที่ 169 (ILO Convention 169) หรืออนุสัญญาว่าด้วยชนพื้นเมืองและชนเผ่าดั้งเดิม ในวรรคที่เกี่ยวกับการส่งข้อมูลกลับคืนประเทศต้นกำเนิด และการมีส่วนร่วม แต่ผู้แทนประเทศแคนาดาคัดค้านและข้อความในส่วนนี้ยังคงอยู่ในวงเล็บ

วิธีการ : ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ตั้งคำถามถึงจุดมุ่งหมายของเนื้อหาในส่วนนี้ และตั้งข้อสังเกตว่ามีลักษณะเป็นหลักการมากกว่าที่จะเป็นวิธีการ ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) เสนอให้เพิ่มประเด็นของความรู้ที่เป็นความลับ และความรู้ที่ถือว่ามีความศักดิ์สิทธิ์ไว้ในข้อความอ้างถึงการให้ความเคารพระหว่างวัฒนธรรม ซึ่งที่ประชุมเห็นชอบ ผู้แทนประเทศบราซิลเสนอแนะให้ลบข้อความอ้างถึงการค้นคว้าวิจัย และความสัมพันธ์เชื่อมโยงของการวิจัย

ข้อเสนอแนะ : ในข้อเสนอแนะเกี่ยวกับองค์ประกอบของกฎความประพฤติทางจริยธรรม (UNEP/CBD/WG8J/5/L.10) คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) เสนอแนะให้ที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 :

❖ รับทราบถึงร่างองค์ประกอบของกฎความประพฤติทางจริยธรรมที่ได้รับการแก้ไขซึ่งเป็นเอกสารแนบท้ายข้อเสนอแนะ

❖ ร้องขอให้ภาคีอนุสัญญาฯ, ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น และหน่วยงานอื่นๆ ส่งข้อคิดเห็นหรือข้อเสนอแนะเกี่ยวกับร่างองค์ประกอบที่เป็นลายลักษณ์อักษรให้แก่เลขาธิการอนุสัญญาฯ อย่างน้อย 6 เดือนก่อนการประชุมคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 6

❖ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ส่งข้อมติฉบับปัจจุบันไปยังการหารือแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นชนพื้นเมือง (UNPFII) และแสวงหาแนวทางในการดำเนินงานร่วมกันเพื่อจัดทำองค์ประกอบ และรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับมุมมองและข้อคิดเห็นต่างๆ เพื่อเผยแพร่ก่อนการประชุมคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) ครั้งที่ 6 อย่างน้อย 3 เดือน

❖ ร้องขอให้คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) จัดทำร่างองค์ประกอบของกฎความประพฤติทางจริยธรรมต่อไป และสร้างองค์ประกอบให้ที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 10 พิจารณาและรับรองต่อไป

ข้อเสนอแนะยังมีเอกสารแนบท้าย ซึ่งประกอบด้วยวรรคอารัมภบท และเนื้อหา 4 ส่วนเกี่ยวกับ : ลักษณะและขอบเขต, หลักการและเหตุผล, หลักจริยธรรม และวิธีการ โดยในส่วนของหลักจริยธรรมนั้นแบ่งเป็น 2 ส่วนย่อยคือหลักจริยธรรมทั่วไป และข้อพิจารณาเฉพาะ ซึ่งหลักจริยธรรมทั่วไปกล่าวถึง : การให้ความเคารพต่อผู้ตั้งถิ่นฐานเดิม : ทรัพย์สินทางปัญญา ; ความโปร่งใส ; การยินยอมหรือความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้าของผู้เป็นเจ้าของความรู้ การให้ความเคารพ สิทธิในการเป็นเจ้าของ การแบ่งปันผลประโยชน์อย่างยุติธรรมและเท่าเทียม การคุ้มครอง และแนวทางการป้องกันล่วงหน้า ส่วนข้อพิจารณาเฉพาะกล่าวถึง : การตระหนักถึงพื้นที่ศักดิ์สิทธิ์ และพื้นที่ซึ่งมีความสำคัญทางวัฒนธรรม การตระหนักถึงพื้นดินและแหล่งน้ำที่ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นอาศัยหรือใช้ประโยชน์อยู่เดิม สิทธิในทรัพยากรที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี การชดเชยสิทธิ และ/หรือ การชดใช้ความเสียหาย และการส่งข้อมูลกลับคืนประเทศต้นกำเนิด ส่วนข้อความอ้างถึงความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC) พื้นดินและแหล่งน้ำที่ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่นอาศัยหรือใช้ประโยชน์อยู่เดิม และแนวทางการป้องกันล่วงหน้ายังคงอยู่ในวงเล็บ ร่วมกับทางเลือกจำนวนหนึ่งที่ระบุอยู่ในเอกสารแนบท้าย

❖ ดัชนีชีวิต

คณะทำงานที่ 2 (WG II) ได้พิจารณาประเด็นของดัชนีชีวิตความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีสำหรับใช้ในการวิเคราะห์ประเมินความก้าวหน้าในการบรรลุเป้าหมายปี ค.ศ. 2010 (UNEP/CBD/WG8J/5/8 and INF/1, INF/1/Add.1 and INF/2) ในวันพุธและวันพฤหัสบดี และข้อเสนอแนะได้รับการรับรองในวันศุกร์

การหารือได้มุ่งเน้นในประเด็นที่ว่า จะรับรองทะเบียนรายการดัชนีชีวิตเป็นพื้นฐานสำหรับงานในอนาคต หรือจะจำกัดการใช้ดัชนีชีวิตดังกล่าว ผู้แทนประเทศฟิลิปปินส์ อาร์เจนตินา และโคลอมเบีย สนับสนุนการรับรองทะเบียนดัชนีชีวิตเป็น

พื้นฐานสำหรับงานในอนาคต ส่วนผู้แทนประเทศนอร์เวย์สนับสนุนโดยผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์และรวันดา เสนอแนะให้เพิ่มดัชนีชีวิตเพียงหนึ่งหรือสองตัวเข้าไปในชุดดัชนีชีวิตหลักที่มีอยู่ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอให้ออกแบบดัชนีชีวิตโดยดูจากความสัมพันธ์เชื่อมโยงกับอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและการนำไปประยุกต์ใช้ในวงกว้าง

ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ร้องขอให้รวมข้อความอ้างถึงข้อมติที่ VIII/15 (กรอบการดำเนินงานสำหรับการบรรลุเป้าหมายปี ค.ศ. 2010 และการผสมผสานเป้าหมายเข้าสู่โปรแกรมงานในหัวข้อสาระสำคัญ) และคัดค้านการรวมดัชนีชีวิตที่ยังไม่ได้อยู่ในทะเบียนรายการในข้อมตินี้ ผู้แทนประเทศแคนาดาและออสเตรเลียปฏิเสธทะเบียนรายการดัชนีชีวิตแต่ให้ความสนใจในการจัดทำดัชนีชีวิตโดยสอดคล้องกับข้อมติที่ VIII/15 ผู้แทนสหภาพยุโรป (EU) ผู้แทนประเทศบราซิลและผู้แทนประเทศไทยกล่าวเรียกร้องให้มุ่งเน้นที่ดัชนีชีวิตในเชิงปฏิบัติจำนวนหนึ่ง และคัดค้านการรวมดัชนีชีวิตซึ่งไม่ได้ได้อยู่ภายใต้หน้าที่ที่ได้รับมอบหมายของคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j)

ผู้แทนประเทศแทนซาเนียเสนอดัชนีชีวิตเพิ่มเติมเกี่ยวกับการคุ้มครองทางกฎหมายต่อความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณีในระดับภาคส่วน ผู้แทนกลุ่มชนพื้นเมืองแห่งแปซิฟิก ให้ความสำคัญกับดัชนีชีวิตในประเด็นของ : สิทธิของชนพื้นเมือง เช่นความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า (PIC), อัตราส่วนร้อยละของอาณาเขตชนพื้นเมืองที่มีอยู่สำหรับการดำรงชีวิตอย่างยั่งยืน, ความกินดีอยู่ดีของชุมชนพื้นเมือง และการฟื้นฟูสิ่งแวดล้อม

ข้อเสนอแนะได้รับการรับรองในที่ประชุมรวมวันศุกร์
ข้อเสนอแนะ : ในเอกสาร (UNEP/CBD/WG8J/5/L.4) คณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) เสนอแนะให้ที่ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 9 :

❖ รับทราบถึงความสำคัญของดัชนีชีวิตทั้งในเชิงคุณภาพและเชิงปริมาณ ในการให้ภาพรวมของสถานภาพและแนวโน้มของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี

❖ เสนอแนะให้เพิ่มดัชนีชีวิตอย่างมากที่สุดไม่เกิน 2 ตัว เข้าในกรอบการดำเนินงาน โดยที่ประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 6 และรับทราบถึงดัชนีชีวิตที่ระบุอยู่ในเอกสารแนบท้ายรายงานการประชุมระหว่างประเทศของผู้เชี่ยวชาญว่าด้วยดัชนีชีวิตสำหรับชนพื้นเมือง

❖ เชิญชวนให้ภาคีอนุสัญญาฯ รัฐบาล และองค์กรที่เกี่ยวข้อง ทำการออกแบบและทดสอบดัชนีชีวิตสำหรับสถานภาพ และแนวโน้มของความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียม

ประเพณี เพื่อวิเคราะห์ประเมินความก้าวหน้าในการบรรลุ เป้าหมายปี ค.ศ. 2010 โดยทำการปรึกษาหารือและให้ชุมชน พื้นเมืองและชุมชนท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องมีส่วนร่วม ตามความเหมาะสม

❖ ร้องขอให้ที่ประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจฯ ครั้งที่ 6 ดำเนินงานเกี่ยวกับการจำแนกระบุดัชนีชี้วัดจำนวน หนึ่ง ซึ่งมีความหมายชัดเจน, ปฏิบัติได้จริง และสามารถวัดได้

❖ พิธีปิดการประชุม

ในช่วงบ่ายวันศุกร์ หลังจากคณะจัดทำร่างข้อเสนอแนะ เสริมจั่น การดำเนินงานร่วมกับคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ ประธาน Coimbra เริ่มพิธีปิดการประชุม เมื่อเวลา 16.30 น. นาย Stewart ประธานคณะทำงานที่ 1 ได้นำเสนอรายงานการประชุมคณะทำงานที่ 1 (UNEP/CBD/WG8J/5/L.1/Add.1) ว่าได้มีการร่างวรรคที่ระบุถึงกระบวนการ ในการดำเนินงานร่วมกับคณะทำงานว่าด้วยการเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์ และการมีส่วนร่วมของชุมชนพื้นเมือง และชุมชนท้องถิ่น และได้จัดส่งให้ที่ประชุมรวม และอาจบรรจุ เพิ่มเติมในรายงานการประชุมต่อไป ที่ประชุมได้ให้การรับรอง รายงานการประชุม

นาง Breier ประธานคณะทำงานที่ 2 ได้นำเสนอ รายงานการประชุมคณะทำงานที่ 2 (UNEP/CBD/WG8J/L.1/Add.2) ซึ่งที่ประชุมให้การรับรองโดยไม่มีข้อแก้ไข

ต่อมา นาง Mary Fosi ผู้รายงานการประชุม ได้นำเสนอ รายงานการประชุม (UNEP/CBD/WG8J/5/L.1) ซึ่งที่ประชุม ได้ให้การรับรอง โดยมีข้อแก้ไขถึงคำกล่าวของผู้เข้าร่วมประชุม ที่มีขึ้นตลอดทั้งสัปดาห์ ผู้เข้าร่วมประชุมหลายคนกล่าวแสดงความขอบคุณต่อชนเผ่าโมฮอกที่เป็นเจ้าบ้านสำหรับการประชุม ครั้งนี้ในดินแดนของชาวโมฮอก และขอบคุณหน่วยงานต่างๆ ที่ให้ทุนสนับสนุนการจัดประชุม

ผู้แทนประเทศมาลาวี ในนามกลุ่มทวีปแอฟริกา กล่าวเน้นถึงพันธกรณีของตนในการดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ ข้อที่ 3 ของอนุสัญญาฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง กล่าวถึงข้อเรียกร้องที่ให้มีมาตรการระหว่างประเทศ

ที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย เพื่อป้องกันการลักลอบใช้ประโยชน์ ผู้แทนประเทศภูฏานในนามกลุ่มภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก ตั้งข้อสังเกตถึงการมีส่วนร่วมจากภูมิภาคของตนที่ลดลง และ ร้องขอให้มีการประชุมเตรียมการระดับภูมิภาคเพื่อเอื้ออำนวย การดำเนินตามอนุสัญญาฯ

ผู้แทนกลุ่มเครือข่ายความหลากหลายทางชีวภาพ ของสตรีพื้นเมือง กล่าวแสดงความกังวลว่าภาคีอนุสัญญาฯ บางประเทศไม่ได้ตระหนักถึงสิทธิของชนพื้นเมืองในดินแดน ของตน และเรียกร้องให้มีระบบกฎหมายเฉพาะที่เข้มงวด เพื่อคุ้มครองความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี ผู้แทน กลุ่มเยาวชนพื้นเมืองกล่าวเรียกร้องการเสริมสร้างสมรรถนะ และการฝึกอบรมสำหรับการมีส่วนร่วมของชนพื้นเมืองในการ เสร็จจาดำเนินการเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์ ผู้แทนจากการหารือระหว่าง ประเทศของชนพื้นเมืองว่าด้วยประเด็นความหลากหลายทาง ชีวภาพ (IIFB) กล่าวว่าในปัจจุบันประเทศที่ไม่ได้ลงคะแนน สนับสนุนปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเด็นสิทธิของ ชนพื้นเมือง (UNDRIP) พยายามที่จะทำลายข้อมติของสมัชชา ภาาติอนุสัญญาฯ ที่ผ่านมาและได้กล่าวแสดงความเสียใจที่ที่ ประชุมไม่ประสบผลสำเร็จในการรับรองข้อเสนอแนะเกี่ยวกับ ข้อมูลและการมีส่วนร่วมสนับสนุนสำหรับคณะทำงานว่าด้วย การเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์ โดยเน้นถึงความสำคัญ ของคณะทำงานว่าด้วยมาตรา 8(j) สำหรับการมีส่วนร่วมของ ชนพื้นเมืองในการเจรจาต่อรองเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศ

นาย Ahmed Djoghlaif เลขาธิการอนุสัญญาฯ กล่าวถึง การมีส่วนร่วมของกลุ่มชนพื้นเมืองซึ่งเพิ่มมากขึ้นอย่างไม่เคย ปรากฏมาก่อน และเรียกร้องให้ผู้เข้าร่วมประชุมดำเนินการ เสร็จจาดำเนินการเกี่ยวกับระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยการเข้าถึง และการแบ่งปันผลประโยชน์ และดำเนินงานตามมาตรา 8(j) ต่อไป

ประธาน Coimbra กล่าวขอบคุณผู้เข้าร่วมประชุม ทุกคนที่ได้มีส่วนร่วม และดำเนินงานร่วมกัน ในการประชุม ตลอดทั้งสัปดาห์ และกล่าวปิดการประชุมเมื่อเวลา 20.00 น.

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

: ENB Vol.9 No.482 IISD 9 November 2009

: <http://www.iisd.ca/download/pdf/enb0482e.pdf>

อภิธานศัพท์

ABNJ	Areas beyond national jurisdiction พื้นที่นอกเขตอำนาจแห่งชาติ	GEF	Global Environment Facility กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก
ABS	Access and benefit-sharing การเข้าถึงและการแบ่งปันผลประโยชน์	GSPC	Global Strategy for Plant Conservation กลยุทธ์ทั่วโลกสำหรับการอนุรักษ์พืช
AHTEG	Ad hoc Technical Expert Group คณะผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจทางวิชาการ	GTI	Global Taxonomy Initiative การริเริ่มทั่วโลกทางอนุกรมวิธาน
CBD	Convention on Biological Diversity อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ	IAS	Invasive alien species ชนิดพันธุ์ต่างถิ่นที่รุกราน
CEPA	Communication, education and public awareness การริเริ่มว่าด้วยการติดต่อสื่อสาร, การให้การ ศึกษา และการเสริมสร้างความตระหนักของ สาธารณชน	ICG	Intergovernmental Committee คณะกรรมการระหว่างรัฐบาล
CHM	Clearing House Mechanism กลไกการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร	IIFB	International Indigenous Forum on Biodiversity เวทีระหว่างประเทศของชนพื้นเมืองดั้งเดิม ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ
COP	Conference of the Parties สมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ	ILC	Indigenous and local community ชุมชนพื้นเมืองดั้งเดิมและชุมชนท้องถิ่น
CPF	Collaborative Partnership on Forests พันธมิตรความร่วมมือว่าด้วยป่าไม้	IPBES	Intergovernmental Platform on Biodiversity and Ecosystem Services เวทีนโยบายวิทยาศาสตร์ระหว่างรัฐบาล ว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพและ บริการจากระบบนิเวศ
EBSA	Ecologically and biologically significant area พื้นที่ที่มีความสำคัญทางชีววิทยาและทางนิเวศ	IPR	Intellectual property rights สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา
GBO	Global Biodiversity Outlook เอกสารโลกทรรศน์ความหลากหลายทาง ชีวภาพ	LDCs	Least developed countries ประเทศที่พัฒนาช้าหลัง

MAT	Mutually agreed terms เงื่อนไขที่ได้รับการตกลงร่วมกัน	SIDS	Small island developing states รัฐกำลังพัฒนาที่เป็นเกาะขนาดเล็ก
MEA	Multilateral environmental agreement ความตกลงพหุภาคีด้านสิ่งแวดล้อม	TEEB study	The Economics of Ecosystems and Biodiversity study การศึกษาภายใต้การริเริ่มว่าด้วยเศรษฐกิจของระบบนิเวศและความหลากหลายทางชีวภาพ
MPA	Marine protected area พื้นที่คุ้มครองทางทะเล	TK	Traditional Knowledge ความรู้ที่สืบทอดตามธรรมเนียมประเพณี
MYPOW	Multi-year programme of work โปรแกรมงานพหุวรรษ	UNCCD	UN Convention to Combat Desertification อนุสัญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการแปรสภาพเป็นทะเลทราย
NBSAP	National biodiversity strategy and action plan กลยุทธ์และแผนปฏิบัติการความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ	UNDRIP	UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples ปฏิญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง
NFP	National focal point หน่วยประสานงานกลางแห่งชาติ	UNFCCC	UN Framework Convention on Climate Change อนุสัญญาแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ
PA	Protected Area พื้นที่คุ้มครอง	WG	Working Group คณะทำงาน
PIC	Prior informed consent ความเห็นชอบที่ได้แจ้งล่วงหน้า	WGRI	Working Group on Review of Implementation of the Convention คณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการทบทวนการดำเนินงานตามอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ
REDD+	Reducing emissions from deforestation and forest degradation in developing countries, and forest conservation, sustainable forest management and enhancement of forest carbon stocks การลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการเสื่อมโทรมของป่าไม้ ในประเทศกำลังพัฒนา รวมถึงการอนุรักษ์และการจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืน และการเพิ่มปริมาณคาร์บอนในป่าไม้ (REDD+)	WIPO	World Intellectual Property Organization องค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก
SBSTTA	Subsidiary Body on Scientific Technical and Technological Advice คณะที่ปรึกษาทางวิทยาศาสตร์ วิชาการและเทคโนโลยี		

การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สมัยที่ 10 (The Tenth Meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity – CBD COP 10)

จัดพิมพ์เผยแพร่โดย	สำนักความหลากหลายทางชีวภาพ สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม 60/1 ซอยพิบูลวัฒนา 7 ถนนพระรามที่ 6 เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400 โทรศัพท์ / โทรสาร 0 2265 6640 http://www.onep.go.th http://chm-thai.onep.go.th	
สงวนลิขสิทธิ์	2554 สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม สงวนลิขสิทธิ์ตามกฎหมาย	
การอ้างอิง	สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม 2554. การประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สมัยที่ 10. กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม. กรุงเทพฯ. 222 หน้า	
พิมพ์เมื่อ	พฤษภาคม 2554	
บรรณาธิการ	สิริกุล บรรพพงศ์	
แปลและเรียบเรียง	ไพราณี สุขสุขเมฆ ภานุวัฒน์ กมุทชาติ	ปัทมา ดำรงผล ภัทรินทร์ แสงให้สุข
ประสานงาน	สิริวรรณ สงวนทรัพย์ ดาลัด เส้นทอง	ภูริภัทร หุระนันท์
ออกแบบและจัดพิมพ์	บริษัท อินทีเกรเต็ด โปรโมชัน เทคโนโลยี จำกัด โทรศัพท์ 0 2158 1312-6	